

## a bulad (★★)

1. 月份. malalikid ku niyazu' i waluay a bulad. 八月份是部落的豐年祭。

## aam (★)

1. 稀飯. u aam ku sakalanam tu sananal. 早餐吃的是稀飯。 [【閩】]

### **aamen** (★) 參照 aam

1. 去乞討(命令). aamen nu miaamay ku tubah ni Bunga! 乞丐去向 Bunga 乞討地瓜！

### **miaam** (★) 參照 aam

1. 討飯. miaam ku miaamay tu hemay. 乞丐常常來討飯。

### **miaamay** (★) 參照 aam

1. 乞丐. katuud ku miaamay i Taypak. 臺北市有很多乞丐。

### **misaaam** (★) 參照 aam

1. 煮稀飯. misaaam kaku tu sakalanam nu niyam. 我要煮我們早餐要吃的稀飯。

### **sapisaaam** (★) 參照 aam

1. 煮稀飯用的器具. sapisaaam kina dangah. 這是煮稀飯的大鍋。

### **sasaaamen** (★) 參照 aam

1. 煮稀飯的食材. kau baduwac nu pabuy ku pacamul tu sasaaamen. 用豬的排骨來熬稀飯。

## aayad (★)

1. 白蟻. manamuh tu masengetay a kilang ku aayad. 白蟻喜歡潮濕的木頭。

## abala (★)

1. 肩膀. maduka ku abala nu maku. 我的肩膀受傷了。

### **abalaen** (★) 參照 abala

1. 扛 (某人或某物) 在肩膀上(命令). i abalaen nu tatama ku sapidiput tu lalabu nu luma'! 男人要扛起家庭的責任！

## abesa' (★)

1. 清淡；不夠鹹. abesa' ku ni salami' ni Bunuk. Bunuk 烹的菜很清淡。

### **abesa'ay** (★) 參照 abesa'

1. 淡的. ka u abesa'ay ku kakanen nu babalaki. 老人們要吃的清淡。

### **saabesa'ay** (★) 參照 abesa'

1. 最淡的. saabesa'ay ku kakanen nu imelangay. 病人吃的食是最清淡的。

**saabesa'en** (★) 參照 abesa'

1. 要清淡一點. saabesa'en ku kanen nu siimelangay tu takalaway ku izang. 血壓高的人要吃清淡一點。

**tadaabesa'** (★) 參照 abesa'

1. 味道太淡的. tadaabesa' ku nisalami' niza. 他煮的菜味道太淡。

**abibi** (★)

1. 抱 (起來). abibi tu wawa ci ina. 媽媽抱小孩。

**abibien** (★) 參照 abibi

1. 要抱起來(命令). abibien ku wawa a milakec tu sauwac! 過河的時候要把小孩抱起來!

**abibiyan** (★) 參照 abibi

1. 被抱起來. abibiyan ni Edi' ci bayi niza. 阿嬤被 Edi' 抱起來。 abibiyan nu Alikakay ku saba isu Kacaw. Alikakay 抱走 Kacaw 的妹妹。

**haliabibi** (★) 參照 abibi

1. 很喜歡抱. haliabibi ci Tubah tu lutungay. Tubah 很喜歡抱嬰兒。

**maabibi** (★) 參照 abibi

1. 被抱走. maabibi nu Alikakay i labi ku saba ni Kacaw. Kacaw 的弟弟在晚上時被 Alikakay 抱走。

**miabibi** (★) 參照 abibi

1. 抱起來. miabibi kaku tu wawa ni Kacaw. 我把 Kacaw 的小孩抱起來。

**namaabibi** (★) 參照 abibi

1. 被抱過. namaabibi kiyu hinaangic tuway kiza lutungay. 嬰孩一旦習慣被抱，不被抱著就哭鬧。

**abih** (★)

1. 糠糍. u abih ku sapakan tu pabuy. 用糠糍餵豬。

**paabihen** (★) 參照 abih

1. 要放糠糍. paabihen ku sapakan tu pabuy! 豬的飼料要加糠糍！

**siabih** (★) 參照 abih

1. 有摻糠糍. siabih henay ku belac. 打好的米還有摻糠糍。

**Abih** (★)

1. 花蓮縣玉里鎮東豐里鐵份部落. nu Puseku a kuwan ku Abih a niyazu'. 鐵份部落是在玉里鎮的區域內。

**paabihen** (★) 參照 abih

1. 要放糠糍. paabihen ku sapakan tu pabuy! 豬的飼料要加糠糍！

**siabih** (★) 參照 abih

1. 有摻糠糍. siabih henay ku belac. 打好的米還有摻糠糍。

**abih** (★)

1. 糠糍. u abih ku sapakan tu pabuy. 用糠糍餵豬。

**paabihen** (★) 參照 abih

1. 要放糠糍. paabihen ku sapakan tu pabuy! 豬的飼料要加糠糍！

**siabih** (★) 參照 abih

1. 有摻糠糍. siabih henay ku belac. 打好的米還有摻糠糍。

**Abih** (★)

1. 花蓮縣玉里鎮東豐里鐵份部落. nu Puseku a kuwan ku Abih a niyazu'. 鐵份部落是在玉里鎮的區域內。

**paabihen** (★) 參照 abih

1. 要放糠糍. paabihen ku sapakan tu pabuy! 豬的飼料要加糠糍！

**siabih** (★) 參照 abih

1. 有摻糠糍. siabih henay ku belac. 打好的米還有摻糠糍。

**abinung** (★)

1. 椰子. tadatakalaw ku langaw nina abinung. 這顆椰子樹長得太高了。

**abu** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. (木) 灰. kapah maladamek ku abu. 灰燼可作肥料。

**abuabuwān** (★) 參照 abu

1. 灰色. abuabuwān ku kulit nina wacu. 這隻狗是灰色的。

**malaabu** (★) 參照 abu

1. 變成木灰. malaabu ku nituduhan a kilang. 木頭燒成灰燼。

**paabuen** (★) 參照 abu

1. 要放(木)灰. 2. 要施肥. paabuen ku nipalumaan nu misu a lami'! 你種的菜要施肥！  
3. 要消毒.

**paabuwān** (★) 參照 abu

1. 放 (木) 灰的地方. picakayi tu paabuwān ni ina i patiyaman! 去店裡買媽媽的骨灰罐！

**palaabuen** (★) 參照 abu

1. 燒成燼. palaabuen ku nisalamalan! 要燒成灰燼！

**siabu** (★) 參照 abu

1. 有 (木) 灰. siabu henay kina ni tuduhan a tubah. 這條地瓜還帶有灰炭。

**Abu** (★)

1. 人名. ci Abu ku ngangan nu maku. 我的名字叫 Abu。

**abuabuwān** (★) 參照 abu

1. 灰色. abuabuwān ku kulit nina wacu. 這隻狗是灰色的。

**malaabu** (★) 參照 abu

1. 變成木灰. malaabu ku nituduhan a kilang. 木頭燒成灰燼。

**paabuen** (★) 參照 abu

1. 要放 (木) 灰. 2. 要施肥. paabuen ku nipalumaan nu misu a lami! 你種的菜要施肥！

3. 要消毒.

**paabuwān** (★) 參照 abu

1. 放 (木) 灰的地方. picakayi tu paabuwān ni ina i patiyaman! 去店裡買媽媽的骨灰罐！

**palaabuen** (★) 參照 abu

1. 燒成燼. palaabuen ku nisalamalan! 要燒成灰燼！

**siabu** (★) 參照 abu

1. 有 (木) 灰. siabu henay kina ni tuduhan a tubah. 這條地瓜還帶有灰炭。

**abu** (★)

1. (木) 灰. kapah maladamek ku abu. 灰燼可作肥料。

**abuabuwān** (★) 參照 abu

1. 灰色. abuabuwān ku kulit nina wacu. 這隻狗是灰色的。

**malaabu** (★) 參照 abu

1. 變成木灰. malaabu ku nituduhan a kilang. 木頭燒成灰燼。

**paabuen** (★) 參照 abu

1. 要放 (木) 灰. 2. 要施肥. paabuen ku nipalumaan nu misu a lami! 你種的菜要施肥！
3. 要消毒.

**paabuwān** (★) 參照 abu

1. 放 (木) 灰的地方. picakayi tu paabuwān ni ina i patiyaman! 去店裡買媽媽的骨灰罐！

**palaabuen** (★) 參照 abu

1. 燒成燼. palaabuen ku nisalamalan! 要燒成灰燼！

**siabu** (★) 參照 abu

1. 有 (木) 灰. siabu henay kina ni tuduhan a tubah. 這條地瓜還帶有灰炭。

**Abu** (★)

1. 人名. ci Abu ku ngangan nu maku. 我的名字叫 Abu。

**abuabuwān** (★) 參照 abu

1. 灰色. abuabuwān ku kulit nina wacu. 這隻狗是灰色的。

**malaabu** (★) 參照 abu

1. 變成木灰. malaabu ku nituduhan a kilang. 木頭燒成灰燼。

**paabuen** (★) 參照 abu

1. 要放 (木) 灰. 2. 要施肥. paabuen ku nipalumaan nu misu a lami! 你種的菜要施肥！
3. 要消毒.

**paabuwān** (★) 參照 abu

1. 放 (木) 灰的地方. picakayi tu paabuwān ni ina i patiyaman! 去店裡買媽媽的骨灰罐！

**palaabuen** (★) 參照 abu

1. 燒成燼. palaabuen ku nisalamalan! 要燒成灰燼！

**siabu** (★) 參照 abu

1. 有 (木) 灰. siabu henay kina ni tuduhan a tubah. 這條地瓜還帶有灰炭。

**aca<sub>1</sub>** (★★)

1. 價錢. paaca kaku tu nialaan nu maku tu walay. 我去付麵錢。 hacica ku aca nina kazizeng? 這部車的價錢是多少？

**mapaaca** (★) 參照 aca<sub>1</sub>

1. 付錢了. mapaaca tu aku. 我已付錢了。

**paaca** (★) 參照 aca 1

1. 付錢. paaca a miazih tu kacudu. 看電影要買票。

**paacaan** (★) 參照 aca 1

1. 付款. ni paacaan tu nu maku kina buting. 我已付這條魚的錢了。

**paacaay** (★) 參照 aca 1

1. 付錢的. ci Taymu ku paacaay tu kuli niza. Taymu 付工人的工資。

**paacaen** (★) 參照 aca 1

1. 去付錢. paacaen ku ni kanan nu mita tu walay! 去付我們的麵錢！

**pipaacaan** (★) 參照 aca 1

1. 收銀台. pipaacaan tu sata sa i gingku. 銀行是繳費的地方。

**aca 2** (★★)

1. 本來就是. maliyuh aca ci Bunuk aci Benel misalami'. Bunuk 和 Benel 本來就不會煮菜。

**acak** (★)

1. 乾. acak sa ku nipawalian a zikuc i putah. 曬在廣場上的衣服自然就乾了。

**acaken** (★) 參照 acak

1. 要讓某物變乾(命令). acaken ku ni pawaliyan nu misu a kubkub! 要把你曬的玉米曬乾！

**amiacak** (★) 參照 acak

1. 使(某物)變乾. i cilalen ku ni pawali amiacak tu zikuc. 在陽光下烘乾衣服。

**maacakay** (★) 參照 acak

1. 乾的. maacakay a buting. 魚乾。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**papaacakan** (★) 參照 acak

1. 使(某地)成為乾燥的地方. papaacakan tu buting ku putah ni Benel. Benel 的廣場是曬魚場。

**samaacakay** (★) 參照 acak

1. 最乾的. kau samaacakay a kasuy ku sapilumlum tu pingizuwan. 火堆用最乾的木材來助燃。

**siamaacakay** (★) 參照 acak

1. 有乾的. siamaacakay nina penen. 其中有乾的營養。

**simaacakay** (★) 參照 acak

- 其中有乾的. simaacakay tu ku nipawaliyan a zikuc nu maku. 我晾的衣服有幾件已經乾了。

**acasa** (★)

- 當然. acasa haw ka tayza. 當然要去。

**acaw** (★)

- 舀 (的動作) . acaw han ku nanum i caykeng. 就這樣從水缸裡舀水。

**acawen** (★) 參照 acaw

- 去把水舀掉(命令). acawen ku nanum i dangah! 把大鍋裡的水舀掉！

**amiacaw** (★) 參照 acaw

- 將要舀水. amiacaw ci Kacaw tu lalilucan a nanum. Kacaw 將要把洗澡水舀掉。

**miacaw** (★) 參照 acaw

- 舀水. miacaw kaku tu sapililuc a nanum. 我舀洗澡水。

**niacawan** (★) 參照 acaw

- 用舀的. niacawan ni Sayun ku lalilucan ni Tubah. Tubah 的洗澡水是 Sayun 舀掉的。

**piacawan** (★) 參照 acaw

- 舀水的地方. piacawan ni Dinga' ku tebun ni Taymu. Taymu 的水井是 Dinga' 舀水的地方。

**saacaw** (★) 參照 acaw

- 舀水的工具. saacaw tu epah kuyni a tutu'. 這水瓢是用來舀酒 的。

**acawa** (★★★)

- 老公、老婆. acawa ni Panay ci Kacaw. Panay 的丈夫是 Kacaw。

**malaacawa** (★) 參照 acawa

- 成為夫妻. malaacawa ayza a demiad ku saba nu maku. 今天是我妹妹出嫁的日子。

**malaacawaay** (★) 參照 acawa

- 是夫妻. u malaacawaay ci Kawpil aci Bunga. Bunga 和 Kawpil 是一對夫妻。

**maluacawa** (★) 參照 acawa

- 準未婚妻、準未婚夫. ci Panay sa maluacawa ni Kacaw. Panay 是 Kacaw 未來要結婚的對象。

**mapaacawa** (★) 參照 acawa

1. 被許配給（某人）. mapaacawa tu kiya tatayna. 那個女子已被許配了。

**paacawa** (★) 參照 acawa

1. 成婚（嫁或娶）. makasic ci Pasang sa paacawa han ni Emi ku wawa niza. Emi 明知 Pasang 很懶惰，還把孩子許配給他。

**paacawaay** (★) 參照 acawa

1. 媒人. paacawaay ku kawaw nina tademaw. 這個人的職業是當媒人。

**pakasiacawa** (★) 參照 acawa

1. 使…………結婚. paangic sa ci Pasang pakasiacawa aca i takuwan. Pasang 逼我再婚。

**saacawaan** (★) 參照 acawa

1. 嫁娶的對象. kina kaying u saacawaan ni Payu. 這位小姐是 Payu 要結婚的對象。

**saacawaen** (★) 參照 acawa

1. 要跟（某人）結婚. nayay ku mamidang saacawaen nu maku! 我沒有結婚對象！  
saacawaen nu wawa aku ku wawa ni Adu! Adu 的女兒要嫁給我的兒子！

**sakasiacawa** (★) 參照 acawa

1. 要結婚. mubelih ci Kacaw tu sakasiacawa niza. Kacaw 本來要結婚但是他反悔了。

**sasaacawaen** (★) 參照 acawa

1. 未婚妻、未婚夫（已有婚約的，包括指腹為婚）. u sasaacawaen nu maku kuyni a tatama. 這位男士是我的未婚夫。

**siacawa** (★) 參照 acawa

1. 有伴侶. siacawa tu mamin ku cabay aku mikuli. 我的同事都已婚了。

**siacawaay** (★) 參照 acawa

1. 有伴侶的. amana ka lemu' tu siacawaay a tademaw. 不要愛上已婚的人。

財團法人原住民族語言研究發展基金會所有

**ada** (★)

1. 敵人. u ada nu tademaw sa u bawu. 人的敵人是蛇。

**masasuada** (★) 參照 ada

1. 互相敵對. caay ka lacecay ku nizateng nu hen ikyu masasuada. 他們意見不合，互相對立。

**misaadaay** (★) 參照 ada

1. (某人) 對(某人)有成見. misaadaay kisu i takuwanan. 你對我有成見。

**saadaan** (★) 參照 ada

1. 成為對手. u saadaan nu maku ci Bunga a maduba'. Bunga 是我跑步的對 手。

### **adada (★★★★)**

1. 痛. adada macucuk ku banges. 皮膚被刺到很痛。

#### **ada:da (★) 參照 adada**

1. 常常很痛 (表示強調語氣). ada:da ku tangah nu maku. 我常常頭痛。

#### **adadaay (★) 參照 adada**

1. 痛的. u kawanan a kuku' ku adadaay ni Pudaw. Pudaw 痛的是右腳。

#### **adadaen (★) 參照 adada**

1. 感覺痛. adadaen kaku tu kamu ni Taymu. Taymu 說的話讓我感覺很痛。

#### **hinaadada (★) 參照 adada**

1. 痛. hinaadada ku tangah nu maku tu sansandeb. 我每天晚上都會頭痛。

#### **kalaadada (★) 參照 adada**

1. 容易痛. kalaadada ku tusuz ni bayi. 婆婆的膝蓋容易痛。

#### **naadada (★) 參照 adada**

1. 痛過 (完成). naadada ku bili nu maku namukan tu daydam. 我曾吃辣椒吃到肚子痛。

#### **saadadaay (★) 參照 adada**

1. 最痛的. saadadaay a adada sa u nu ngipen. 最受不了的痛就是牙痛。

### **adada' (★)**

1. 只有. caay kau babalaki adada' ku makunulay. 不是只有老人會駝背。

### **adasay (★)**

1. 但願. adasay mapadaesu nu pabaway Di'tu kita. 願神祝福我們。

### **adead (★)**

1. 翻尋某物. adead han ni Kacaw ku zikuc i bankuy. Kacaw 翻衣櫃的衣服。

#### **adeaden (★) 參照 adead**

1. 去翻！延伸為傾訴(命令). adeaden ku baeketay a nizateng nu misu! 把你的重擔說出來！

#### **adeadenmay (★) 參照 adead**

1. 翻尋看看. adeadenmay kiya subuk anu hacica tu ku da'dac? 翻翻看背袋裡面還有多少檳榔？

**maadead** (★) 參照 adead

1. 被翻. maadead nu midangay ku cudad nu maku i takala. 我桌上的書被客人翻閱。

**miadead** (★) 參照 adead

1. 翻. miadead tu zikuzikucan mikilim tu kalisiw. 翻遍所有的衣服找鈔票。

**namaadeaday** (★) 參照 adead

1. 被翻過的. namaadeaday nu mikidemay ku kazizeng nu maku. 我的車內曾被竊賊翻過。

**nipiadead** (★) 參照 adead

1. 翻的方法. paypabawen ku nipiadead tu sapad. 從上面將木板翻開。

**piadead** (★) 參照 adead

1. 去翻(命令). amana piadead tuya lalami kalataw nu bawu. 不要翻稻草，免得被蛇咬。

**adecki** (★)

1. 箭筈. manamuh mukan tu adeci ci Mayaw. Mayaw 喜歡吃箭筈。

**adidem** (★)

1. 桑樹；桑葚；桑葉. u sasaepahen ku heci nu adidem. 把桑葚釀成米酒。



**adiadideman** (★) 參照 adidem

1. 很寬的桑樹園. adiadideman kiya nuzikuzan nu luma' niyam. 我家後面是桑樹園。

**adideman** (★) 參照 adidem

1. 桑樹園. adideman ku nuayawan nu luma' niyam. 我家前面是桑樹園。

**adidemen** (★) 參照 adidem

1. 去採桑葚；去採桑葉. adidemen ku mabunay a heci nu adidem! 去採收成熟的桑葚！  
adidemen ayza ku sapakaen tu kayku! 現在去採桑葉餵蠶！

**misaadidem** (★) 參照 adidem

1. 種桑樹. misaadidem kaku sapakan tu kayku, sizi atu katalalan. 我種植桑樹，養蠶、羊和

牛。

**naadideman** (★) 參照 adidem

- 曾經種有桑樹的地方. naadideman kiya putah niyam. 我家前面的廣場曾經種過桑樹。

**siadidem** (★) 參照 adidem

- 有桑樹. siadidem kiya nuzikuzan a buyu'. 後山有長桑樹。

**siadidemay** (★) 參照 adidem

- 有桑樹的. siadidemay a buyu' sa yadah ku kuyu. 有桑樹的山有很多狐狸。

**adidi'** (★★)

- 小；少；一些. adidi' ku nipaluma nu maku tu lami'. 我只種了一些菜。 anu i batad ku patucekan sa adidi' a maazih. 很遠的目標看起來很小。

**adidi'ay** (★) 參照 adidi'

- 小的. u adidi'ay ku kanamuhan aku a kazizeng. 我喜歡小車。

**adidi'en** (★) 參照 adidi'

- 少量(命令). adidi'en ku ni kan tu piyang. 少吃甜食。

**adidi'henay** (★) 參照 adidi'

- 小. adidi'henay kaku sa mitusul tu papah nu tabaku mietan. 小時候我常去串菸葉賺領用錢。

**kaadidi'an** (★) 參照 adidi'

- 那麼少. mitutung kaku i kaadidi'an tu lamal. 我小時後引過火。

**misaadidi'** (★) 參照 adidi'

- 縮小. misaadidi' mukan ku limecedan matalaw kizemu. 小姐怕胖便故意少吃。

**nanuadidi'** (★) 參照 adidi'

- 從小. nanuadidi' ku nika tineng niza tu nu tademawan. 他從小就很懂事了。

**saadidi'ay** (★) 參照 adidi'

- 最小的. saadidi'ay ku uzip ni Tubah malapaca. Tubah 因為發育不全，所以他的身材是最小的（長不大）。

**siadidi'ay** (★) 參照 adidi'

- 有小的. siadidi'ay a wawa milihiza maduba'. 有小朋友來參加賽跑。

**ading** (★)

1. 保護. ading han ni Tubah ci Kacaw. Tubah 保護 Kacaw。

**adingen** (★) 參照 ading

1. 要保護. adingen nu babalaki ku wawa! 大人要保護小孩！

**maading** (★) 參照 ading

1. 被遮到. maading nina kilang ku panan nu luma'. 這間房子被大樹遮到。

**miading** (★) 參照 ading

1. 依靠. miading ku wawa tu babalaki. 小孩依靠大人。

**paading** (★) 參照 ading

1. 袤護. paading ku ama tu wawa. 爸爸坦護孩子。

**paadingay** (★) 參照 ading

1. 保鑣. paadingay tu sakakaay ku kawaw nu maku i kalahitayan. 我在部隊是上級的隨扈。

**pikiadิงan** (★) 參照 ading

1. 避難所. pikiadิงan nu mita ku pabaway Di'tu. 上帝是我們的避難所。

**saading** (★) 參照 ading

1. 保護、後盾. saading aku tu mata kuyni a sikulitay a dadingu. 這副眼鏡是我用來保護眼睛的。

**adingu<sub>1</sub>** (★)

1. 靈. nayay ku adingu nu aadupen u langaw sa nu uzip. 動物有生命但是沒有靈。

**siadingu<sub>1</sub>** (★) 參照 adingu<sub>1</sub>

1. 有靈. siadingu mamin ku tademaw. 人都有靈。

**siadinguay** (★) 參照 adingu<sub>1</sub>

1. 有靈的. siadinguay ku tademaw. 人是有靈的。

**adingu<sub>2</sub>** (★)

1. 影子. cayay ka zakep ku adingu nu kilang. 我們抓不到樹的影子。

**pakasiadinguay** (★) 參照 adingu<sub>2</sub>

1. 產生影子. u likat nu cilal ku pakasiadinguay. 影子是因為太陽照射而產生的。

**siadingu<sub>2</sub>** (★) 參照 adingu<sub>2</sub>

1. 有影子. anu tabaki ku cilal sa siadingu ku kilang. 如果太陽很大，樹會有影子。

### adipapang (★)

1. 鱗翅目，包括蝴蝶與蛾。i zau ku adipapang i putah. 廣場上有蝴蝶。

### amalaadipapang (★) 參照 adipapang

1. 蝴蝶。misamayu tu kina kayku amalaadipapang. 蠶結繭了將要變成蛾。



### miadipapang (★) 參照 adipapang

1. 抓蝴蝶。miadipapang ci Bunuk i buyu' nu Pailasen. Bunuk 去 Pailasen (富源) 的蝴蝶谷抓蝴蝶。

### siadipapang (★) 參照 adipapang

1. 有蝴蝶。siadipapang i tepatepadan. 山谷裡有蝴蝶。

### adipenuc (★)

1. 黑螞蟻。adada ku nikalatan nu adipenuc. 黑螞蟻咬人很痛。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

### adiping (★)

1. 肉冠。adiping nu gaciw kuni. 這是鵝冠。

### paadipingan (★) 參照 adiping

1. 加冕。paadipingan ci Benel tu sasalunganay nu tatayna. Benel 得到選美后冠。

### siadiping (★) 參照 adiping

1. 有雞冠。siadiping ku talamangawan. 公雞會長雞冠。

### adiyuc (★)

1. 旋風。tabakiyaw adiyuc sa mibituwad tu luma'. 大旋風會吹走房屋。

**malaadiyuc** (★) 參照 adiyuc

1. 轉變為旋風。malaadiyuc ku bali nu lalud. 夏天的風轉為旋風。

**paadiyucan** (★) 參照 adiyuc

1. 被旋風侵襲的。paadiyucan ku ni paanipan ni Pelac. Pelac 種的稻田被旋風侵襲。

**siadiyuc** (★) 參照 adiyuc

1. 有旋風。muculil ci Tubah sa siadiyuc ku nazikuzan. Tubah 走路有風。

**aduh** (★)

1. 打米。aduh sa ci Akiw i nasanal sa kanamuhan nu belaw. Akiw 早上一打米，鄰居就很興。

**niaduhan** (★) 參照 aduh

1. 打米的。siabih henay kiya niaduhan ni Mayaw a belac. Mayaw 打的米還殘留米糠。

**adup** (★)

1. 狩獵。adup sa ku selal sa u makudusay a sizi. 年齡階級就這麼獵到了一隻很瘦 的山羊。

**aadupen** (★) 參照 adup

1. 動物。i buyubuyu'an ku Aadupen a mauzip. 動物生存在山裡。

**miadup** (★) 參照 adup

1. 打獵。miadup kita u kapah ayza. 我們年輕人去打獵。

**miadupay** (★) 參照 adup

1. 獵人。u miadupay ku acawa nu maku. 我的先生是獵人。

**piadupan** (★) 參照 adup

1. 獵場。u piadupan aku sa i nuzikuzan nina buyu'. 後山是我的獵場。

**sapiadup** (★) 參照 adup

1. 用來打獵的。u pana' ku sapiadup nu babalaki i tawya. 我爺爺以前用箭打獵。

**aepipeng** (★)

1. 射干。i bukelal yadah ku langaw nu aepipeng. 溪邊長很多射干。

**Ahay** (★)

1. 人名。ci Ahay ku ngangan nu maku. 我的名字叫 Ahay。

**ahbal** (★)

1. 廣。ahbal ku kakabian nu luma' ni Kacaw. Kacaw 家的睡房相當寬闊。

**ahbalay** (★) 參照 ahbal

1. 廣的. ahbalay ku putah ku cacakayen a luma! 買房子要買庭院寬闊的！

**misaahbal** (★) 參照 ahbal

1. 拓寬一點. misaahbal ci Tubah tu putah niza. Tubah 拓寬他的廣場。

**saahbalay** (★) 參照 ahbal

1. 最廣的. saahbalay ku umah ni Bunuk. Bunuk 是大地主。

**ahebal** (★)

1. 很寬. ahebal ku nipalumaan ni Panay tu kilang. Panay 種的樹很寬。

**ahebalay** (★) 參照 ahebal

1. 很寬. mita a zazan ku ahebalay. 我們的路比較寬。

**nikaahbal** (★) 參照 ahebal

1. 很寬廣的. 'kek sa kaku miazh tu nikaahbal nu bayu. 我訝異海的一望無際。

**saahebalay** (★) 參照 ahebal

1. 最廣闊的. nu maku kiza saahebalay a umah. 最廣闊的那一片就是我的土地。 2. 最廣闊的.

**ahecid** (★)

1. 鹹. ahecid ku nisalami' niza tatayna. 那女人煮的菜很鹹。

**ahcid** (★) 參照 ahecid

1. 很鹹. tinacen ku kabi mitaneng tu ahcid! 用舔的嚐湯的鹹度！

**aheciday** (★) 參照 ahecid

1. 鹹的. aheciday ku heci nu lebus. 鹽膚木的果實是鹹的。

**aheciden** (★) 參照 ahecid

1. 覺得很鹹(命令). aheciden kaku tu silaw. 我覺得醃肉很鹹。

**saaheciday** (★) 參照 ahecid

1. 最鹹的. saaheciday ku silaw ni Sayun. Sayun 的醃肉是最鹹的。

**siahecid** (★) 參照 ahecid

1. 有鹹味. siahecid ku heci nu lebus. 鹽膚木的果實有鹹味。

**ahemaw** (★)

1. 輕. ahemaw kina ba'tu. 這石頭很輕。

**ahemaway** (★) 參照 ahemaw

1. 輕的. ahemaway ku daduy ni Bunuk. Bunuk 的體重很輕。

**ahemawen** (★) 參照 ahemaw

1. 覺得輕鬆(命令). ahemawen kaku tu malasaydangay. 我覺得老師的工作很輕鬆。

**saahemaway** (★) 參照 ahemaw

1. 最輕的. u saahemaway ku daduy nu uzip ni Kacaw. Kacaw 的體重是最輕的。

**ahemi' 1** (★)

1. 軟；軟弱. ahemi' kina lala'. 這個土鬆軟。

**ahemi' 2** (★)

1. 便宜. ahemi' ku aca nu buting. 魚價很便宜。

**saahemi'ay** (★) 參照 ahemi' 2

1. 最便宜的. saahemi'ay ku sapacakay niza a tuud. 他賣的東西最便宜。

**siahemi'ay** (★) 參照 ahemi' 2

1. 有便宜的. yadah ku siahemi'ay a tuud i Kuhkuh. 瑞穗鄉有很多便宜的東西。

**aheteng** (★)

1. 指屎味臭. aheteng ku tayi' nu wacu i nuayawan nu luma' ni Palud. Palud 家前面的狗屎味很臭。

**ahetengay** (★) 參照 aheteng

1. 很臭的. ahetengay a tawhu asu' kanen. 臭豆腐很好吃。

**ahetengen** (★) 參照 aheteng

1. 覺得很臭(命令). ahetengen kaku tu palengetan. 我覺得豬圈很臭。

**saaheteng** (★) 參照 aheteng

1. 很臭. makasic misulac tu tatai'an saaheteng sa tu. 懶得清洗廁所會很臭。

**saahetengay** (★) 參照 aheteng

1. 最臭的. saahetengay ku bukah nu lawal. 醃過的飛鼠內臟是最臭的。

**tadaaheteng** (★) 參照 aheteng

1. 太臭(糞便味). tadaaheteng ku nu mabanicay a tayi'. 腹瀉的糞便是最臭的。

**ahicanaca** (★)

1. 抱歉. ahicanaca nayi' ku lawad nu maku mipadang. 抱歉！無法騰空幫你。

## Aic (★)

1. 人名. ci Aic ku ngangan nu kaka aku. 我哥哥的名字叫 Aic。

## ailuc (★)

1. 頸項. adada ku ailuc nu maku sipidaang. 我向後仰的時候頸項很痛。

## Akam (★)

1. 人名. u layak ku singanganay tu Akam hananay. 名字叫 Akam 的人是漢人。

## akaway (★)

1. 莖. akaway nu tebus sa sicedam ku salang. 甘蔗的莖部是甜的。

### siakaway (★) 參照 akaway

1. 有莖. siakaway henay kiya kawpil. 地瓜葉還帶梗。

## akenek (★)

1. 苦. akenek ku heci nu kakulut. 苦瓜苦苦的。

### akeneken (★) 參照 akenek

1. 覺得很苦(命令). akeneken kaku tu heci nu kakulut. 我覺得苦瓜很苦。

### saakenekay (★) 參照 akenek

1. 最苦的. saakenekay ku spaiyu nu sakibanic. 治療腹瀉的藥是最苦的。

## akenih (★)

1. 內急. tadamabecul sa hina akenih. 吃飯過量容易內急。

### saakenih (★) 參照 akenih

1. 內急. saakenih sa kaku yu mikacaw tu kazizeng. 我還在車上就很想上廁所。 2. 心急. saakenih sa kaku mitapal tu pisakakawaw niza. 我看了他的工作速度就心急。

## 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有 akik (★)

1. 烤. akik hananay a buting sa asu'. 烤過的魚很好吃。



### akiken (★) 參照 akik

1. 去烤(命令). akiken kiya titi nu ungay! 將猴肉拿去烤！

**maakikay** (★) 參照 akik

1. 乾製品的. maakikay a buting ku asu'ay kanen. 烤過的魚比較好吃。

**miakik** (★) 參照 akik

1. 在烤. miakik tu miadupan a titi ci Taymu. Taymu 在烤獵物的肉。

**niakikan** (★) 參照 akik

1. 烤過的. bangsis ku niakikan a tulakuk. 烤過的雞肉很香。

**aku** (★★★★)

1. 我的 (第一人稱單數屬格). aku ku singanganay i pabaw. 上面記載的是我的名子。

**akung** (★)

1. 阿公. tanaya' ku ngisngis ni akung. 阿公的鬍鬚很長。

**akuti'** (★)

1. 熱. akuti' a tebingen ku tangah nu imelangay. 病人的頭摸起來熱熱的。

**paakuti'** (★) 參照 akuti'

1. 保暖. paakuti' ku ngizu ni bayi tu uzip nu maku. 奶奶的火爐讓我身體很保暖。

**paakuti'ay** (★) 參照 akuti'

1. 使之暖和的. u lamal ku paakuti'ay tu lalabu nu luma'. 在家裡用火來取暖。

**paakuti'en** (★) 參照 akuti'

1. 去熱. paakuti'en ku cacucuwan nu wawa! 去把小孩要喝的那瓶牛奶加熱！

**saakuti'ay** (★) 參照 akuti'

1. 最熱的；最燙的. mabeluh nu saakuti'ay a nanum kaku. 我被最燙的水燙傷。

**ala** (★)

1. 拿；取. ala hantu ku cikah i pakaysingan. 碗櫃裡的鹽巴順便拿來。

**alaen** (★) 參照 ala

1. 去拿(命令). alaen ku saluk i sasa nu kalibungan! 把床舖底下的小鋤頭拿出來！

**maala** (★) 參照 ala

1. 被拿走. maala ni baki ku caket. 山羌背叔叔抓到了。 maala tu. 收到了。 maala niza ku sapisulit nu maku. 我的鉛筆被他拿走了。

**makaala** (★) 參照 ala

1. 得到. makaala tu kaku tu miskingan a cacudadan. 我已經考上學校了。

**miala** (★) 參照 ala

1. 拿. miala kaku tu kalisiw i nukay. 我去農會領錢。

**pakaala** (★) 參照 ala

1. 獲得. pakaala kaku tu sangla. 我抓到野雞。

**piala** (★) 參照 ala

1. 去拿(命令). piala tu bakan anu tabuyu'! 上山要帶番刀！

**pialaan** (★) 參照 ala

1. 去拿的地方. i nukay ku pialaan tu kuyasi. 去農會拿肥料。

**alabuh** (★)

1. 塵埃. tihtihen ku alabuh nu zikuc! 要撣一撣衣服上的塵埃！

**alandis** (★)

1. 茵陳蒿. u lamit nu alandis sa sapaiyu tu besi. 茵陳蒿的根是治療膽的藥。

**Alangahay** (★)

1. 花蓮縣瑞穗鄉紅葉溪. i lalud manamuh i Alangahay ku babalaki mililuc. 長輩夏天喜歡在紅葉溪洗澡。

**alaw** (★)

1. 搶. alaw han ni Aic ku kawaw matalaw a mangelu' kaku. 怕我累 Aic 搶著做。

**alawan** (★) 參照 alaw

1. 搶走了. alawan ni Muli ku acawa ni Benel. Muli 搶走 Benel 的老公。

**maalaw** (★) 參照 alaw

1. 被搶. maalaw nu tau ku pakalisiwan nu maku. 我的錢包被搶走了。

**malaalaw** (★) 參照 alaw

1. 互相搶奪. malaalaw ku wacu tu ukak. 小狗互相搶骨頭。

**mialaway** (★) 參照 alaw

1. 在搶(某物)的. mialaway a tademaw sa u kukung. 搶東西的人是強盜。

**nialawan** (★) 參照 alaw

1. 被佔有；被搶. u nialawan niza ku umah nu maku. 他曾經佔有我的土地。

**alaway** (★)

1. 樹杞. dadadiwen nu madadiway ku alaway a paulic. 愛唱歌的人把樹杞當歌詞。

### **alebis (★)**

1. 大冠鳩. ki tabakiyan nu palang ku alebis. 老鷹比大冠鳩大。

#### **sialebis (★) 參照 alebis**

1. 有大冠鳩. sialebis ku buyubuyu'an nu Taywan. 臺灣的山有大冠鳩。

### **aledah (★)**

1. 辣. aledah ku kalimutuc a daydam ni Kacaw. Kacaw 的小辣椒特別辣。 2. 形容為講話辛辣.  
aledah ku kamu ni Benel i binawlan. Benel 在眾人前說話很辛辣。

#### **aledahaen (★) 參照 aledah**

1. 很辣. aledahaen kaku tu daydam. 我覺得辣椒很辣。

#### **aledahen (★) 參照 aledah**

1. 辣一點(命令). aledahen ku piciyan tu titi nu katalalan! 牛肉炒辣一點！

#### **paaledahen (★) 參照 aledah**

1. 加辣. paaledahen tu adidi' misalami' sa asu' kanen! 菜餚裡加一點辣味易開胃！  
paaledahen ku lami' nu sakaen tu hakhak! 要把糯米飯的配菜加辣！

#### **saaledah (★) 參照 aledah**

1. 很辣. saaledah sa ku lahud nu kenaw. 蔥的氣味很辛辣。 2. 講話很刺耳. saaledah sa ku kamu ni Taymu i takuwan. Taymu 對我說話好刺耳。

#### **saaledahay (★) 參照 aledah**

1. 最辣的. u saaledahay ku kalimutuc a daydam. 朝天椒是最辣的辣椒。

#### **sialedahay (★) 參照 aledah**

1. 有辣的. sialedahay nu piyang. 糖果有辣的。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

### **alem (★)**

1. 穿山甲. u puduh ku kanen nu alem. 穿山甲的食物是螞蟻。



**mialem** (★) 參照 alem

1. 抓穿山甲. tayza kita i buyu' mialem. 我們去山上抓穿山甲。

**sialem** (★) 參照 alem

1. 有穿山甲. sialem i bulubuluan nu Maibul. 在馬立雲部落的箭竹園裡有穿山甲。

**alemet** (★)

1. 狀元紅. mazuhem tu ku heci nu alemet. 狀元紅的果實成熟了。

**ales<sub>1</sub>** (★)

1. 放棄. ales han ni Abu ku picudad Abu 放棄讀書的機會。

**alesan** (★) 參照 ales<sub>1</sub>

1. 遺棄的. alesan tu ni Inga' ci Edi'. Edi'已被 Inga'甩了。 alesan ni Tuy ci Bedi'. Bedi'被 Tuy 遺棄。

**maales** (★) 參照 ales<sub>1</sub>

1. 放棄. maales ni Kacaw ku nicipudad i Taypak. Kacaw 放棄去臺北市讀書的機會。

**maalesay** (★) 參照 ales<sub>1</sub>

1. 不要的. maalesay nu maku ku tupel ni Ukak. Ukak 的帽子是我不要的。

**mialesay** (★) 參照 ales<sub>1</sub>

1. 拋棄. mialesay tu cabay ci Kusiw. Kusiw 拋棄同伴。

**pakaales** (★) 參照 ales<sub>1</sub>

1. 放掉. maintilay a tatayna caay pakaales tu dadingu. 愛漂亮的女人總是在照鏡子。

**piales** (★) 參照 ales<sub>1</sub>

1. 放棄. palalid han ku kawaw, amana piales! 繼續工作，不要放棄！

**ales<sub>2</sub>** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 戒掉. naimelang ci Sinay ales hantu niza ku tabaku. Sinay 因生病就把菸戒掉。

**alesen** (★) 參照 ales<sub>2</sub>

1. (要) 戒掉(命令). alesen tu ku tabaku! 把煙戒掉！

**miales<sub>1</sub>** (★) 參照 ales<sub>2</sub>

1. 戒掉. miales tu kaku tu la'cusay a wayway. 我改掉壞習慣。

**ales<sub>3</sub>** (★)

1. 辭去.

**mapaales** (★) 參照 ales<sub>3</sub>

1. 被開除. mapaales nu cacudadan kaku. 我被學校開除。

**miales** (★) 參照 ales<sub>3</sub>

1. 辭去. miales tu kaku tu padekuay a kawaw. 我辭掉了護理的工作。

**alidateng** (★)

1. 咬人狗. mateming ku alidateng u tabayal ku sapasipasip. 被咬人狗碰到時，要用姑婆芋來擦。



**Alik** (★)

1. 人名. ci Alik ku ngangan nu maku. 我的名字叫 Alik。

**Alikakay** (★)

1. 原指多變化的鬼，專門吃嬰兒的 肝，傳說中他偷了居民的妻子並生下 兩名子女.  
mapidah tu ku Alikakay ayza tu tademaw. Alikakay 現在怕人。

**alingul** (★)

1. 楓香. u kapahay a pisabudu'an ku alingul. 楓香樹幹是種香菇的好材料。

**alipatu** (★)

1. 雞腿. u alipatu ku sapakan nu babalaki tu wawa. 老人把雞腿給小孩吃。

**sialipatu** (★) 參照 alipatu

1. 有雞腿. sialipatu ku tabu ni Tubah tu demidemiad. Tubah 的便當每天都有雞腿。

**alisalap** (★)

1. 蠕蚣. matalaw kaku tu alisalap. 我很怕蜈蚣。

**alialisalapan** (★) 參照 alisalap

1. 很多蜈蚣的地方. alialisalapan ku dabek ni Tulay. Tulay 的工寮有很多蜈蚣。

**sialisalap** (★) 參照 alisalap

1. 有蜈蚣. sialisalap ku kakabian ni Kawpil. Kawpil 的房間有蜈蚣。

### altipal (★)

- 白頭翁鳥. Kakaiyan nu malukay ku altipal. 農人最討厭白頭翁鳥。



### mialtipal (★) 參照 altipal

- 抓白頭翁. mialtipal ku sabaselal i buyu'. 年齡階層最小的去山上抓白頭翁。

### sialtipal (★) 參照 altipal

- 有白頭翁. sialtipal ku buyu' nu Maibul. 馬立雲部落的山上有白頭翁。

### alubu (★)

- 肩袋或情人袋,服裝上有口袋後也以此稱之. alubu ni Sayun kuyni. 這是 Sayun 的肩袋。

### alubuway (★) 參照 alubu

- 口袋. nayay ku i alubuway a kalisiw nu maku. 我的口袋裡沒有錢。

### paalubuan (★) 參照 alubu

- 送肩袋(情人袋)給(某人). paalubuan ni Tubah ci Benelan. Tubah 送情人袋給 Benel。

### sialubu (★) 參照 alubu

- 揹著肩袋. sialubu ku tatama malikuda i putah. 男人揹著肩袋在廣場跳舞。

### sialubuay (★) 參照 alubu

- 有口袋的. manamuh kaku tu sialubuay a zikuc. 我很喜歡有口袋的衣服。

### alucen (★)

- 雨傘節. makalat nu alucen a bawu ci Kaniw. Kaniw 被雨傘節咬。



### aluday (★)

1. 習慣，延伸為方便之義。aluday muculil tina zazan. 習慣走這條路。

### alukul (★)

1. 酒精。u alukul ku sapisanga' tu epah. 酒精是製酒的原料。【日】

#### sialukul (★) 參照 alukul

1. 有酒精。sialukul mamin ku epah. 酒都有酒精。

### alul- (★)

1. 過去用在人或動物的被沖走，現在普遍用在所有事物的被水流走。

#### alulen (★) 參照 alul-

1. 沖走(命令)。alulen ni Bunuk ku mapatayay a wacu ni Lali'. Bunuk 沖走 Lali'死掉的狗。

#### maalul (★) 參照 alul-

1. 被沖走。maalul nu balad kiya wawa. 大浪捲走了孩子。

### alungdas (★)

1. 錦蛇。nayi' ku ledek nu alungdas. 錦蛇沒有毒性。

#### alualungdasan (★) 參照 alungdas

1. 很多錦蛇的地方。alualungdasan ku sauwac nu Halawan. 樂合部落的小溪是很多錦蛇的地方。

#### mialungdas (★) 參照 alungdas

1. 抓錦蛇。mialungdas ci Tubah tu sakalahuk. Tubah 抓錦蛇當午餐。

#### mialungdasay (★) 參照 alungdas

1. 抓錦蛇的。ci Tubah ku mialungdasay i buyu'. 在山上抓蛇的人是 Tubah。

#### sialungdas (★) 參照 alungdas

1. 有錦蛇。sialungdas ku labu nu luma' ni Manay. Manay 家裡面有錦蛇。sialungdas kina luma' ni baki. 叔叔家有錦蛇。

### alupal (★)

1. 柿子樹。cupelak ku alupal nu Taywan. 臺灣出產的柿子濕潤的。

#### alualupalan (★) 參照 alupal

1. 很多柿子的地方。nayi' tu maazih ku alualupalan i Maibul ayza. 現在有柿子的地方已少見了。

**mialupal** (★) 參照 alupal

1. 採柿子. mialupal ci Benel tu alupal ni Muli. Benel 去採 Muli 的柿子。

**mialupalay** (★) 參照 alupal

1. 採柿子的. awawan naku ku mialupalay a mialupal tu nu maku. 我請採柿子的人來採我的柿子。

**sialupal** (★) 參照 alupal

1. 有柿子. sialupal ci Muli i buyu'. Muli 的山上有種柿子。

**sialupalay** (★) 參照 alupal

1. 種柿子的人或地方. katuud ku sialupalay a niyazu'. 很多部落在種柿子。

**Alupalan** (★)

1. 花蓮縣壽豐鄉. i Linahem ku niyazu' nu Alupalan. 力拿恆部落在壽豐鄉內。

**ama** (★★★★)

1. 父親. manamuh kaku tu ama nu maku. 我喜歡我的父親。

**amaan** (★) 參照 ama

1. 父親. izau ku labang mizizaw ci amaan. 有客人來拜訪父親。

**haliama** (★) 參照 ama

1. 愛爸爸. haliama kiya sasabaay a wawa. 最小的孩子很愛爸爸。

**isama** (★) 參照 ama

1. 耶穌. ngitangit tu isama, kapahen ku uzip niyam. 我們懇求上帝保祐，身體健康。

**amana** (★★★★)

1. 不行. amana ka pawan tayza i Maibul. 不行忘記去馬立雲部落。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**amanakasa** (★) 參照 amana

1. 不要. u canan ku nizatengan tezep amanakasa. 有什麼想法不要不說。

**amay** (★)

1. 紿我. amay kya ciudad i limaay nu misu. 你手上拿書給我。

**amayen** (★) 參照 amay

1. 去要(命令). amayen ci Daung tu daung niza! 去向 Daung 要樹豆！

**miamay** (★) 參照 amay

1. 紿我；要(東西). miamay kiya wawa tu piyang i takuwanan. 那小孩向我要糖果。

**piamay** (★) 參照 amay

- 去要(命令). piamay ci Benelan tu tubah! 去向 Benel 要地瓜！

**amid** (★)

- 私底下給的表達愛慕之情的禮物. nya manamuhay ci nizaan a amid kuyni. 這是愛慕他送的禮物。

**paamid** (★) 參照 amid

- 私底下送某人禮物表達愛意. paamid ci Mau' tu zikuc ci Binengan. Mau'送衣服給 Bineng 表達愛意。

**Amid** (★)

- 人名.

**paamid** (★) 參照 amid

- 私底下送某人禮物表達愛意. paamid ci Mau' tu zikuc ci Binengan. Mau'送衣服給 Bineng 表達愛意。

**amid** (★)

- 私底下給的表達愛慕之情的禮物. nya manamuhay ci nizaan a amid kuyni. 這是愛慕他送的禮物。

**paamid** (★) 參照 amid

- 私底下送某人禮物表達愛意. paamid ci Mau' tu zikuc ci Binengan. Mau'送衣服給 Bineng 表達愛意。

**Amid** (★)

- 人名.

**paamid** (★) 參照 amid

- 私底下送某人禮物表達愛意. paamid ci Mau' tu zikuc ci Binengan. Mau'送衣服給 Bineng 表達愛意。

**amin** (★★★)

- 全部. tatayna amin kuhni. 他們都是女生。

**hamin** (★) 參照 amin

- 全部(命令). hamin han nu maku mukan ku hemay. 我吃完全部的飯。

**haminen** (★) 參照 amin

- 全部. haminen a miala kiza kayabes. 把芭樂全部帶走。

**mahamin** (★) 參照 amin

1. 全部的. mahamin imelang kami. 我們全家都生病。

**mamin** (★★) 參照 amin

1. 都是. ni Siluay mamin kiya i umahay a padingad. 田園裡的鳳梨都是 Silu 的。

**mihaminay** (★) 參照 amin

1. 完成的. kaku ku mihaminay mukan tu hemay. 飯是我吃完的。

**pihamini** (★) 參照 amin

1. 去完成. pihamini tu nangatuan nu misu! 去完成你的工作！

**amis** (★)

1. 北. i cuwa ku luma' nu misu? i amis ku luma' nu maku. 你住在哪裡？我住北部。

**amisay** (★) 參照 amis

1. 北方的. cuedet ku bali nay amisay. 從北方吹來的寒風。

**makaamisay** (★) 參照 amis

1. 最北邊的. makaamisay ku luma' nu maku. 我家是最北邊的。 2. 從北邊來的. makaamisay tayni midang kuheni. 他們是從北部來玩的。

**namakaamisay** (★) 參照 amis

1. 從北方. beliw sa ku namakaamisay a cuedetay bali. 從北方吹來寒風。

**nuamisan** (★) 參照 amis

1. 在北邊. nuamisan nu Maibul ku Kuhkuh a niyazu'. 瑞穗鄉在馬立雲部落的北邊。

**sakataamis** (★) 參照 amis

1. 去北部. panutek han nu mita ku sakataamis a demiad. 我們決定好去北部的時間。

**taamis** (★) 參照 amis

1. 往北. taamis ku culil ni Unu nasananol. Unu 早上往北走。

**taamisen** (★) 參照 amis

1. 向北方. taamisen ku paculil tu wawelwel! 機車騎向北方！

**Amis** (★)

1. 阿美族. u Amis ciniza u Sakizaya kaku. 他是阿美族我是撒奇萊雅族。

**amisay** (★) 參照 amis

1. 北方的. cuedet ku bali nay amisay. 從北方吹來的寒風。

**makaamisay** (★) 參照 amis

1. 最北邊的. makaamisay ku luma' nu maku. 我家是最北邊的。 2. 從北邊來的.  
makaamisay tayni midang kuheni. 他們是從北部來玩的。

**namakaamisay** (★) 參照 amis

1. 從北方. beliw sa ku namakaamisay a cuedetay bali. 從北方吹來寒風。

**nuamisan** (★) 參照 amis

1. 在北邊. nuamisan nu Maibul ku Kuhkuh a niyazu'. 瑞穗鄉在馬立雲部落的北邊。

**sakataamis** (★) 參照 amis

1. 去北部. panutek han nu mita ku sakataamis a demiad. 我們決定好去北部的時間。

**taamis** (★) 參照 amis

1. 往北. taamis ku culil ni Unu nasanarl. Unu 早上往北走。

**taamisen** (★) 參照 amis

1. 向北方. taamisen ku paculil tu wawelwel! 機車騎向北方！

**amis** (★)

1. 北. i cuwa ku luma' nu misu? i amis ku luma' nu maku. 你住在哪裡?我住北部。

**amisay** (★) 參照 amis

1. 北方的. cuedet ku bali nay amisay. 從北方吹來的寒風。

**makaamisay** (★) 參照 amis

1. 最北邊的. makaamisay ku luma' nu maku. 我家是最北邊的。 2. 從北邊來的.  
makaamisay tayni midang kuheni. 他們是從北部來玩的。

**namakaamisay** (★) 參照 amis

1. 從北方. beliw sa ku namakaamisay a cuedetay bali. 從北方吹來寒風。

**nuamisan** (★) 參照 amis

1. 在北邊. nuamisan nu Maibul ku Kuhkuh a niyazu'. 瑞穗鄉在馬立雲部落的北邊。

**sakataamis** (★) 參照 amis

1. 去北部. panutek han nu mita ku sakataamis a demiad. 我們決定好去北部的時間。

**taamis** (★) 參照 amis

1. 往北. taamis ku culil ni Unu nasanarl. Unu 早上往北走。

**taamisen** (★) 參照 amis

1. 向北方. taamisen ku paculil tu wawelwel! 機車騎向北方！

## Amis (★)

1. 阿美族. u Amis ciniza u Sakizaya kaku. 他是阿美族我是撒奇萊雅族。

### amisay (★) 參照 amis

1. 北方的. cuedet ku bali nay amisay. 從北方吹來的寒風。

### makaamisay (★) 參照 amis

1. 最北邊的. makaamisay ku luma' nu maku. 我家是最北邊的。 2. 從北邊來的. makaamisay tayni midang kuheni. 他們是從北部來玩的。

### namakaamisay (★) 參照 amis

1. 從北方. beliw sa ku namakaamisay a cuedetay bali. 從北方吹來寒風。

### nuamisan (★) 參照 amis

1. 在北邊. nuamisan nu Maibul ku Kuhkuh a niyazu'. 瑞穗鄉在馬立雲部落的北邊。

### sakataamis (★) 參照 amis

1. 去北部. panutek han nu mita ku sakataamis a demiad. 我們決定好去北部的時間。

### taamis (★) 參照 amis

1. 往北. taamis ku culil ni Unu nasanarl. Unu 早上往北走。

### taamisen (★) 參照 amis

1. 向北方. taamisen ku paculil tu wawelwel! 機車騎向北方！

## amitil (★)

1. 指女人之愛慕虛榮. caay ka amitil ku kaying nu Sakizaya. 撒奇萊雅族的 小姐不會愛慕虛榮。  
2. 指女人之放任。

### amitilay (★) 參照 amitil

1. 愛慕虛榮的女人. amitilay ku kaying nu Lipun. 日本的女人愛慕虛榮。

### maamitil (★) 參照 amitil

1. 放任. maamitil kina kaying kiyu paculi tu pitudawa nu saydang. 小姐放任所以抵抗老師的教誨。

### maamitilay (★) 參照 amitil

1. 很放任的. milakalak kiza maamitilay a tatayna. 放任的女性到處遊蕩。

### saamitilay (★) 參照 amitil

1. 最愛慕虛榮的. u saamitilay ci Panay. Panay 是最愛慕虛榮的人。

## Amu (★)

- 人名. ci Amu ku ngangan nu maku. 我的名字叫 Amu.

## Amuhuwan (★)

- 美國. u Amuhuwan ku mipadangay i tawya kitanan. 美國以前曾幫助過我們。

## amutu (★)

- 水泥. caduk tu amutu ku misiyagiay. 水泥工鏟水泥。



## Amuy (★)

- 人名. ci Amuy ku ngangan nu maku. 我的名字叫 Amuy.

### Ancuh (★) 參照 Amuy

- 花蓮縣玉里鎮樂合里安通部落. Kalingku Pusku Luhuk kuwan Ancuh a niyazu'. 花蓮縣玉里鎮樂合里安通部落

### ani (★) 參照 Amuy

- 拿給我. ani hani Kapa' ku zikuc niza i ci Bicilian. Kapa'向 Bicili 要 Kapa'的衣服。

### miani (★) 參照 Amuy

- 向某人要（東西）. miani ci Panay tu lumingay ci Putahan. Panay 向 Putah 要長豆。

## Angah (★)

- 人名. tacuwa ci Angah? Angah 去哪裡?

## anin (★)

- 分給我. anin sa ci Panay ci Lali'an tu piyang. Panay 向 Lali'分餅乾。

### aninen (★) 參照 anin

- 向某人要（東西）(命令). aninen nu maku ci Bunuk tu cepi' nu kiwmah! 我向 Bunuk 要山豬腿！

### mianin (★) 參照 anin

- 分享. katayza mianin tu silaw. 去那邊分一點鹹豬肉。

**paanin** (★) 參照 anin

1. 分享. hina paanin tu lami' ci baki tu belaw. 爺爺很喜歡把菜分享給鄰居。

**paaninen** (★) 參照 anin

1. 分享. amana kaidi paaninen tu kala ci Bunukan! 不要忘了分 享狩獵物給 Bunuk !

**pianin** (★) 參照 anin

1. 去要. pianin tu malu kakanen nu misu i! 去分一點你要吃的食糧！

**sapaanin** (★) 參照 anin

1. 要給的. amana ku malumanay ku sapaanin tu tau. 不要把老舊的分送給人。

**anip** (★)

1. 插. anip han ni Alik ku paluma tu usal. Alik 用插的方式種植紅藜。

**nipaanip** (★) 參照 anip

1. 插秧. u nipaanip ni Muli sa u tipus amin. Muli 所插秧的全都是在來米。

**nipaanipan** (★) 參照 anip

1. 已經插秧過的. nipaanipan ni Taymu sa maledeb nu nanum. Taymu 插的秧苗被水淹沒。

**paanip** (★) 參照 anip

1. 插秧. matineng ci Sayun paanip. Sayun 很會插秧。

**paanipen** (★) 參照 anip

1. 覺得很孤寂(命令). paanipen tu ku nilatakan a laku. 打好的田趕快插秧。

**papaanipan** (★) 參照 anip

1. 插秧的. palatak kaku tu laku papaanipan. 我要將插秧的水田打平。

**aniwiw** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 孤寂. aniwiw sa kaku tataytay tina luma'an. 我在這家獨居很孤寂。 cacay ku luma' i buyu' sa aniwiw. 獨居在山上很孤寂。

**aniwiway** (★) 參照 aniwiw

1. 孤寂的. aniwiway kiya niyazu' niya Kalala. 邏納納是個寂寞的部落。

**aniwiwen** (★) 參照 aniwiw

1. 覺得很孤寂. anu tataytay ku nikauzip sa aniwiwen kaku. 如果一個人生活我會覺得孤寂。

**masaaniwiw** (★) 參照 aniwiw

1. 感覺（環境）孤寂冷清. masaaniwiw kaku i buyu' ku luma'. 我在山上獨居很寂寞。

**saaniwiw** (★) 參照 aniwiw

1. 很孤寂. saaniwiw sa kaku a tataytay i luma'. 獨居一人覺得好孤單。

**ansi** (★)

1. 桂竹. pukuh nu ansi. 桂竹筍節。

**anu** (★★★★)

1. 如果. anu kasilawadan sa midang henay kita. 如果我們有空就去渡假。

**anub** (★)

1. 貪心. amana ka anub kita. 我們不要貪心。

**maanub** (★) 參照 anub

1. 貪心. maanub ku ungay tu kakanen. 猴子貪吃。

**maanubay** (★) 參照 anub

1. 貪心的. maanubay ku ungay tu kakanen. 猴子是很貪吃的。

**samaanubay** (★) 參照 anub

1. 最貪心的. samaanubay nu malekakaay tu umah nu babalaki ci Buting. 兄弟姊妹中  
Buting 是最貪田產的。

**anusani** (★)

1. 等下. likeluh hantu ku wawa anusani. 等一下去接小孩。

**anuyaan** (★)

1. 什麼時候. anuyaan kisu taumah? 你何時去園裡?

**apa** (★)

1. 背. apa han niza ku wawa misakawaw. 他背孩子做事。2. 傻瓜；糊塗. ci apa! 傻瓜！

**apaen** (★) 參照 apa

1. 去背（某物／某人）（命令）. apaen ku lutungay kiya lihalay musakakawaw! 把小孩背  
著工作才方便！

**kalaapaapaan** (★) 參照 apa

1. 糊裡糊塗. kalaapaapaan ku kawaw nu misu. 你做事真是糊裡糊塗地。

**maapa<sub>1</sub>** (★) 參照 apa

1. 是傻瓜. maapa ci Bunuk a mabusuk namukan tu elaw. Bunuk 吃過酒釀後就醉得像傻瓜  
那樣。

**maapa<sub>2</sub>** (★) 參照 apa

- 被背. maapa ni Bunuk ci Benel u mabusukay pataluma'. 喝醉的 Benel 被 Bunuk 背回家。

**maapaapa** (★) 參照 apa

- 傻瓜傻瓜的. maapaapa ci Tubah taumah mukan tu malahulay a tubah. Tubah 傻瓜傻瓜的去田裡吃爛掉的地瓜。

**maapaay** (★) 參照 apa

- 傻瓜的. maliyuh ku maapaay a sakamuen. 傻瓜聽不懂我們所說的話。

**niapaan** (★) 參照 apa

- 背的. mainging nu cilal ku niapaan tu wawa. 背在背上的小孩被太陽曬了。

**apalu** (★★)

- 麵包樹. asu' ku heci nu apalu pahipuwan. 麵包果放小魚干好吃。

**apaapaluwan** (★) 參照 apalu

- 很多麵包樹的地方. u apaapaluwan ku liwliw nu luma' ni Padakaw. Padakaw 的住家四周都是麵包樹。

**apaluen** (★) 參照 apalu

- 採麵包果(命令). taneng tu apaluen ku apalu ayza! 現在可以去採麵包果了！

**miapalu** (★) 參照 apalu

- 採麵包果. miapalu kaku tu sakalabi. 我去採麵包果做晚餐菜餚。

**papiapaluen** (★) 參照 apalu

- 去採麵包果. papiapaluen ci Payu tu sakalahuk! 叫 Payu 去採麵包果當午餐的菜！

**piapalui** (★) 參照 apalu

- 去採麵包果. piapalui tu sasalami'en. 去採要煮的麵包果。

**siapalu** (★) 參照 apalu

- 有麵包樹；有麵包果. siapalu ku teban nu umah ni Kuli. Kuli 的田間有麵包樹。

**Apalu** (★★)

- 花蓮縣壽豐鄉月眉村. Kalingku Linahem Apalu a niyazu'. 花蓮縣壽豐鄉月眉村

**apaapaluwan** (★) 參照 apalu

- 很多麵包樹的地方. u apaapaluwan ku liwliw nu luma' ni Padakaw. Padakaw 的住家四周都是麵包樹。

**apaluen** (★) 參照 apalu

1. 採麵包果(命令) . taneng tu apaluen ku apalu ayza! 現在可以去採麵包果了！

**miapalu** (★) 參照 apalu

1. 採麵包果. miapalu kaku tu sakalabi. 我去採麵包果做晚餐菜餚。

**papiapaluen** (★) 參照 apalu

1. 去採麵包果. papiapaluen ci Payu tu sakalahuk! 叫 Payu 去採麵包果當午餐的菜！

**piapalui** (★) 參照 apalu

1. 去採麵包果. piapalui tu sasalami'en. 去採要煮的麵包果。

**siapalu** (★) 參照 apalu

1. 有麵包樹；有麵包果. siapalu ku teban nu umah ni Kuli. Kuli 的田間有麵包樹。

**apalu** (★★)

1. 麵包樹. asu' ku heci nu apalu pahipuwani. 麵包果放小魚干好吃。

**apaapaluwan** (★) 參照 apalu

1. 很多麵包樹的地方. u apaapaluwan ku liwliw nu luma' ni Padakaw. Padakaw 的住家四周都是麵包樹。

**apaluen** (★) 參照 apalu

1. 採麵包果(命令) . taneng tu apaluen ku apalu ayza! 現在可以去採麵包果了！

**miapalu** (★) 參照 apalu

1. 採麵包果. miapalu kaku tu sakalabi. 我去採麵包果做晚餐菜餚。

**papiapaluen** (★) 參照 apalu

1. 去採麵包果. papiapaluen ci Payu tu sakalahuk! 叫 Payu 去採麵包果當午餐的菜！

**piapalui** (★) 參照 apalu

1. 去採麵包果. piapalui tu sasalami'en. 去採要煮的麵包果。

**siapalu** (★) 參照 apalu

1. 有麵包樹；有麵包果. siapalu ku teban nu umah ni Kuli. Kuli 的田間有麵包樹。

**Apalu** (★★)

1. 花蓮縣壽豐鄉月眉村. Kalingku Linahem Apalu a niyazu'. 花蓮縣壽豐鄉月眉村

**apaapaluwan** (★) 參照 apalu

1. 很多麵包樹的地方. u apaapaluwan ku liwliw nu luma' ni Padakaw. Padakaw 的住家四周

都是麵包樹。

**apaluen** (★) 參照 apalu

- 採麵包果(命令). taneng tu apaluen ku apalu ayza! 現在可以去採麵包果了！

**miapalu** (★) 參照 apalu

- 採麵包果. miapalu kaku tu sakalabi. 我去採麵包果做晚餐菜餚。

**papiapaluen** (★) 參照 apalu

- 去採麵包果. papiapaluen ci Payu tu sakalahuk! 叫 Payu 去採麵包果當午餐的菜！

**piapalui** (★) 參照 apalu

- 去採麵包果. piapalui tu sasalami'en. 去採要煮的麵包果。

**siapalu** (★) 參照 apalu

- 有麵包樹；有麵包果. siapalu ku teban nu umah ni Kuli. Kuli 的田間有麵包樹。

**apek** (★)

- 鬆軟. apek ku pada ni ina sapadaen. 媽媽的棉被蓋起來很鬆軟。 apek ku abih nu belac. 米糠很鬆軟。

**apelad** (★)

- 塊狀. makan nu wacu ku cacay apelad nu buting. 這隻狗吃了一塊魚肉。

**apesak<sub>1</sub>** (★)

- 乾米飯. apesak ku nisahemay ni Kacaw. Kacaw 煮的飯不黏。

**apesakay** (★) 參照 apesak<sub>1</sub>

- 乾米飯的. apesakay ku kuciyam sahemayen. 旱稻煮起來的飯乾乾的沒有黏性。

**apesaken** (★) 參照 apesak<sub>1</sub>

- 覺得飯沒有黏性. apesaken kaku tu nisahemayan ni Benel. 我覺得 Benel 煮的飯沒有黏性。

**apesak<sub>2</sub>** (★)

- 糙米. apesak henay kuni pakaduh tu belac. 這個還未打完成的米仍是糙米。

**apet** (★)

- 妯娌. kapah ku balucu' nu apet aku. 我的妯娌心很善良。

**malaapet** (★) 參照 apet

- 妯娌或連襟關係. kapah tu kami a malaapet. 我們妯娌之間處的不錯。

**malaapetay** (★) 參照 apet

1. 姉娌或連襟關係的. u malaapetay ci Ilid aci Sawmah. Ilid 跟 Sawmah 是妯娌關係的。

**siapet** (★) 參照 apet

1. 有妯娌或連襟. siapet kaku tu padaka. 我有外國人的妯娌。

**siapetay** (★) 參照 apet

1. 有妯娌或連襟的. ci Benel ku siapetay ci Bunukan. Bunuk 跟 Benel 是妯娌。

**api** (★)

1. 雙胞胎. u api nu maku ci Panay. 我跟 Panay 是雙胞胎。

**malaapiay** (★) 參照 api

1. 雙胞胎的. u malaapiay ci Kacaw aci Panay. Panay 跟 Kacaw 是雙胞胎。

**Api** (★)

1. 人名. manamuh misaaam tu sakalanam ci Api. Api 喜歡煮稀飯當早餐。

**malaapiay** (★) 參照 api

1. 雙胞胎的. u malaapiay ci Kacaw aci Panay. Panay 跟 Kacaw 是雙胞胎。

**api** (★)

1. 雙胞胎. u api nu maku ci Panay. 我跟 Panay 是雙胞胎。

**malaapiay** (★) 參照 api

1. 雙胞胎的. u malaapiay ci Kacaw aci Panay. Panay 跟 Kacaw 是雙胞胎。

**Api** (★)

1. 人名. manamuh misaaam tu sakalanam ci Api. Api 喜歡煮稀飯當早餐。

**malaapiay** (★) 參照 api

1. 雙胞胎的. u malaapiay ci Kacaw aci Panay. Panay 跟 Kacaw 是雙胞胎。

**apiyan** (★)

1. 鴉片；泛指毒品. yadah ku midimutan niza tu apiyan. 他藏了很多毒品。 [【閩】]

**maapiyana** (★) 參照 apiyan

1. 免得上癮. amana kan tu sawalak maapiyana. 不要吃毒品否則會上癮。

**maapiyanay** (★) 參照 apiyan

1. 吸毒的；癮君子. na u maapiyanay ci Kaymus. Kaymus 曾經是吸毒的人。

**siapiyan** (★) 參照 apiyan

1. 有毒品. siapiyan ku kakabian niya wawa. 那個小孩的房間有藏匿毒品。

### **apuk (★)**

1. 石灰. mahiza u apuk ku abu. 灰燼正如石灰。

### **apulud (★)**

1. 堆積如山. apulud tu lutuk misaupu. 將草堆積成小山。

### **apuyu' (★)**

1. 短. apuyu' mamin ku nilusalusan ni Kacaw tu kasuy. Kacaw 鋸的木材都很短。

#### **apuyu'ay (★) 參照 apuyu'**

1. 短的. manamuh kaku sicalaped tu apuyu'ay. 我喜歡穿短褲。

#### **apuyu'en (★) 參照 apuyu'**

1. 縮短(命令). apuyu'en ku pisait tubukes ku salunganay azihen. 頭髮剪短看起來很俏麗。

#### **saapuyu'ay (★) 參照 apuyu'**

1. 最短的. saapuyu'ay a talidue' ku sa pikiwkiw tu tangila. 用小指頭挖耳朵。

#### **siapuyu'ay (★) 參照 apuyu'**

1. 有短的. siapuyu'ay ku ni ketun ni baki tu bulu'. 爺爺砍的箭竹其中有短的。

### **asik (★)**

1. 掃. asik sa tu zazan ci niza. 他一直掃馬路。

#### **asikan (★) 參照 asik**

1. 掃過. asikan tu nu maku ku putah nasanal. 早上我已掃過廣場了。

#### **asiken (★) 參照 asik**

1. 去掃(命令). asiken ku kakabi'an nu misu! 去掃你的房間!

#### **maasik (★) 參照 asik**

1. 已掃過. maasik tu nu maku ku liwliw nu luma'. 住家的周遭我已掃過了。

#### **miasikay (★) 參照 asik**

1. 打掃的. u miasikay i satakalaway a luma' (101) ci Panay. Panay 是在 101 大樓打掃的清潔工。

#### **piasiki (★) 參照 asik**

1. 去掃. piasiki tu kakabian nu misu! 去掃你的房間!

**sapiasik** (★) 參照 asik

- 用來掃的. u ukac ku sapiasik tu putah. 竹掃把是用來掃院子的。

**Asing** (★)

- 人名. ci Asing ku ngangan nu maku. 我的名字叫 Asing.

**asip** (★)

- 算. asip tu tademaw. 算人數。

**miasip<sub>1</sub>** (★) 參照 asip

- 正在算. miasip ci Adu tu lipida nu malukay. Adu 正在計算員工的工資。

**piasipi** (★) 參照 asip

- 去算. piasipi tu sanzicu! 去算數學！

**asip<sub>2</sub>** (★)

- 唸. asip han ku Syesiw macunus ku taneng. 常唸聖經使智慧成長。

**asipen** (★) 參照 asip<sub>2</sub>

- 去念(命令). asipen ku ni pasubana'an nu saydang! 去念老師教你的！

**makaasip** (★) 參照 asip<sub>2</sub>

- 會唸的. makaasip kaku tu lumazi a ciudad. 我會唸羅馬字。

**miasip<sub>2</sub>** (★) 參照 asip<sub>2</sub>

- 在讀；在念. miasip kaku tu ciudad. 我在念書。

**asu'** (★★★★)

- 好吃. asu' ku nisanga'an ni Kacaw a piyang. Kacaw 作的餅乾很好吃。

**asu'ay<sub>1</sub>** (★) 參照 asu'

- 好吃的. u asu'ay ku paza' a kanen. 香蕉很好吃。

**asu'ay<sub>2</sub>** (★) 參照 asu'

- 營養的. matumes nu asu'ay. 營養豐富。

**asu'en** (★) 參照 asu'

- 覺得好吃命令). asu'en kaku tu kalitang. 我覺得花生很好吃。

**caykaasu'** (★) 參照 asu'

- 難吃. caykaasu' kina lami' a kanen. 這道菜不好吃。 [caay ka asu'的縮寫]

**paasu'ay** (★) 參照 asu'

1. 講大話的. paasu'ay tu kamu i katuuday ci Akam. Akam 很喜歡在大眾面前說大話。

**saasu'ay** (★) 參照 asu'

1. 最好吃的. saasu'ay kanen nu maku a lami' sa u dungec nu uway. 我感到最好吃的菜是藤心。

**siasu'ay** (★) 參照 asu'

1. 有好吃的. cayay ka yadah ku siasu'ay a lami' i kalahitayan. 軍中很少有好吃的菜。

**asulu** (★)

1. 石杵. pacekal tu asulu. 套石杵用的藤編。

**atal** (★)

1. 盛、裝水. atal sa ci Kacaw sa u epah. Kacaw 一舀出來竟是酒。

**aatalan** (★) 參照 atal

1. 盛飯、舀水的地方. aatalan tu hemay ku siuy. 飯鍋是用來盛飯的。

**amiatal** (★) 參照 atal

1. 將要盛飯；將要舀水. amiatal kaku tu epah i tedus. 我將要從甕裡舀酒。

**atalen** (★) 參照 atal

1. 去舀水(命令). atalen ku pidadum i tebun! 2. 去盛飯(命令). atalen ku hemay ni baki!

**maatal** (★) 參照 atal

1. 被裝好. maatal tu nu henin ku lami'. 他們的菜已經被盛好了。

**miatal** (★) 參照 atal

1. 盛飯；舀水. miatal kaku tu hemay nu babalaki. 我盛飯給老人家吃。 halikan ci Panay sawsawni miatal tu hemay. Panay 很會吃一直去盛飯。

**niatalan** (★) 參照 atal

1. 舀出來的. niatalan nu maku kina epah i tedus. 是我去舀出來甕裡面的酒。

**piatalan** (★) 參照 atal

1. 盛飯、舀水的地方. piatalan tu nanum ku caykeng. 水缸是舀水的地方。

**piatali** (★) 參照 atal

1. 去盛. piatali tu hemay nu saydang! 去幫老師盛飯！

**saatal** (★) 參照 atal

1. 盛飯、舀水的工具. u tepi ku saatal tu hemay. 用飯匙盛飯。 saatal ku tepi tu hemay. 飯瓢是用來盛飯的。

### atay (★)

- 肝臟. anu mamuni' ku atay nu mauzipay sa u mapatayay tu. 如果動物的肝臟爛掉的話就等於死了。

### atekak (★)

- 硬，延伸有固執之意. pademiaden ku tunuz sa atekak sa tu. 做出來的麻薯過幾天就很硬了。

### atekakay (★) 參照 atekak

- 硬的，延伸有很固執之意. atekakay kina kilang u sasanga'en tu balunga. 這個木頭很硬，用來造船。 atekakay ku balucu' ni Taymu tu sakiniyazu' a kakawaw. Taymu 對地方事務很固執。

### atekaken (★) 參照 atekak

- 要堅持(命令). atekaken ku balucu' a minanam tu sapisalami' a sazikec! 要堅持學習廚藝！

### saatekakay (★) 參照 atekak

- 最硬的，延伸有最固執之意. saatekakay ku lalilec ni lilang. lalilec 是最硬的樹。 saatekakay ku balucu' ni Ating. Ating 的個性最固執。

### saatekaken (★) 參照 atekak

- 要堅持到底. saatekaken ku balucu' nu misu! 你要決心堅持到底！

### atengay (★)

- 台灣擬食堀步行蟲。

### atikak (★)

- 蚯蚓. u atikak ku sapacemut tu buting. 用蚯蚓當餌釣魚。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

### atiatikakan (★) 參照 atikak

- 很多蚯蚓的地方. atiatikakan kina putah i tawya henay. 那時候院子裡有很多很多的蚯蚓。

**miatikak** (★) 參照 atikak

1. 挖蚯蚓. i sumamad sa miatikak kami sapakan tu taduk. 過去我們常挖蚯蚓來餵雞。

**piatikaki** (★) 參照 atikak

1. 去挖蚯蚓. piatikaki tu sapakan tu taduk! 去挖蚯蚓來餵鴨子！

**siatikak** (★) 參照 atikak

1. 有蚯蚓. siatikak ku putah nu cacudadan. 學校的操場有蚯蚓。

**atilad** (★)

1. 塊狀. makan nu wacu ku cacay atilad nu titi. 狗吃掉了一坨肉。 atilad nu babalangad. 甲蟲揉的土塊（大多是牛糞）。

**maatilad** (★) 參照 atilad

1. 塊狀的. maatilad ku tayi' nu katalalan i zazan. 路上有一坨牛糞。

**masaatilad** (★) 參照 atilad

1. 形成塊狀. masaatilad tu ku matabesiway a hacul nu katalalan. 過期的牛奶會成塊狀。

**misaatilad** (★) 參照 atilad

1. 做成塊狀. misaatilad ku wawa tu lanu'. 小孩把泥濘捏成塊。

**saatiladen** (★) 參照 atilad

1. 要做成塊狀. saatiladen ku tubah sapisanga' tu mulimuli! 把地瓜揉成塊狀作成湯圓！

**siatilad** (★) 參照 atilad

1. 有塊狀物. siatilad nu izang ku punu' sakapatay niza. 他的死因是腦部有血塊。

**siatiladay** (★) 參照 atilad

1. 有塊狀物的. u ulat niza siatiladay a izang sakiyami. 聽說她的血管栓塞。

**atimela** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 跳蚤. calenget ku nikalatan nu atimela. 跳蚤咬的地方很癢。

**atimla** (★) 參照 atimela

1. 跳蚤. kitabakian nu atimla ku ulesap. 跳蚤比 ulesap 大隻。

**siatimela** (★) 參照 atimela

1. 有跳蚤. siatimela ku kakabian nu maku. 我的房間裡有跳蚤。

**tanuativimela** (★) 參照 atimela

1. 很多跳蚤. tanuativimela sa ku zikuc anu caay ka baca. 如果不常洗衣服的話，就會到處都是跳蚤。

### atimsi (★)

1. 龍葵. maydih kaku milami' tu atimsi. 我想要採龍葵。



### Ating (★)

1. 人名. mahica ku uzip ni Ating? Ating 的身體怎樣了?

### atip (★)

1. 筷子. amana ka pawan mibanaw tu atip. 不要忘記洗筷子。

### atipal (★)

1. 白頭翁鳥. akanamuhan a tengilan ku suni nu atipal. 白頭翁鳥的叫聲很好聽。[小孩發音，今亦通用]

### atu (★★★★)

1. 和；與. i cuwaay ku kaydihan nu misu u kulang atu sama'? 你喜歡白菜還是苦菜？

### atul (★)

1. 堆石頭. sakapahen ku atul nu umah isu. 你園裏堆石頭一定堆好。

### atuatulan (★) 參照 atul

1. 石牆. mulalad ku umuy i atuatulan. 小葉黃鱸藤在石牆攀爬。



### atulan (★) 參照 atul

1. 已被堆好的. atulan ni Kacaw ku liwliw nu luma'. Kacaw 在家的周圍堆石頭。

### atulen (★) 參照 atul

1. 要堆砌(命令) . atulen tu ba'tu ku nuayawan nu luma' isu! 要在你家前面堆砌石頭!

**maatul** (★) 參照 atul

1. 被堆砌. maatul ni Pasang ku taling nu umah aku. 我的田埂被 Pasang 堆砌了。

**miatuatulay** (★) 參照 atul

1. 專門堆石頭的人. miatuatulay yaca ci Kulas. Kulas 是專門堆砌石頭的人。

**miatul** (★) 參照 atul

1. 堆砌. miatul kaku tu cupu. 我用石頭堆砌堤坊。

**piatuli** (★) 參照 atul

1. 要堆砌. piatuli tu ba'tu i cilis! 要在水溝堆砌石頭!

**sapiatul** (★) 參照 atul

1. 用來砌石牆. mipili' ci baki tu tabakiay a ba'tu sapiatul. 爺爺選擇石頭拿來砌石。

**auk** (★★)

1. 竹子. u auk ku sapi sa hakhak nu Taluku. 太魯閣族用竹子做竹筒飯。



**auaukan** (★) 參照 auk

1. 很多竹子的地方. auaukan ku kanamuhan nu padakuwan. 白鶯鷺喜歡在很多竹子的地方。  
**財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有**

**auken** (★) 參照 auk

1. 去砍竹子(命令). auken kiya maikesay a auk. 把老竹子砍掉。

**miauk** (★) 參照 auk

1. 砍竹子. miauk kaku tu sapilangat tu putah. 我砍竹子要作操場圍籬。

**piauki** (★) 參照 auk

1. 去砍竹子. piauki i buyu' tu sapilangat tu palami'an. 到山上砍竹子 做菜園的籬笆。

**siauk** (★) 參照 auk

1. 有竹子. siauk ku nu zikuzan nu luma' ni Bunuk. Bunuk 家裡後面有竹子。

## **aus (★)**

1. 小田螺. abesa' ku kabi nu aus. 小田螺的湯沒有味道。

### **miaus (★) 參照 aus**

1. 檢小田螺. miaus ku tatayna amin i laku ni Tubah. 所有的婦女去 Tubah 的田裡檢小田螺。

### **siaus (★) 參照 aus**

1. 有小田螺. siaus ku sauwac i Linahem. 力拿恆部落的小溪裡面都有小田螺。

## **awas (★)**

1. 跨步. awas manakasa i pabaw nu kakanen. 不要隨便在食物上方跨步。

### **awasen (★) 參照 awas**

1. 要跨過去(命令). awasen ni Benel ku cilis nu laku! Benel 跨過去田裡的水溝！

### **maawas (★) 參照 awas**

1. 跨過. maawas tu nu mita ku naayaway a miheca. 我們跨過了舊的一年。

### **makaawas (★) 參照 awas**

1. 會通過. makaawas tu kisu tu taneng haw? 你已經考上了嗎？

### **miawas (★) 參照 awas**

1. 正在跨過. miawas kaku tu cilis. 我正在跨過水溝。

### **pakaawas (★) 參照 awas**

1. 跨越. caay pakaawas kaku tu cilis sa mapacebo' i nanum. 我跨不過這條水溝就掉下去了。

### **piawasi (★) 參照 awas**

1. 要跨過去. piawasi kisu tu nipahezek a micudad! 你一定要完成學業！

## **awaw (★)**

1. 叫. awaw sa kiya wacu ni Inga' nasandeb. 昨晚 Inga'的狗一直不停的叫。

### **awawen (★) 參照 awaw**

1. 去叫(命令). awawen tu kiza wawa a malabituay! 去叫小孩回來吃晚餐了！

### **maawaw (★) 參照 awaw**

1. 被叫. maawaw ni Mayaw kaku a maduba' i Puseku. 我被 Mayaw 叫去玉里跑步。

### **miawaw (★) 參照 awaw**

1. 在叫. miawaw ci ina papicakay tu lami' i tisuwanan. 媽媽叫你去買菜。

**miawaway** (★) 參照 awaw

1. 在叫的；呼叫者. ci Tubuh ku miawaway i takuwanan a tayni. 是 Tubuh 邀請我來這裡。

**piawawi** (★) 參照 awaw

1. 去叫. piawawi kisu ci inaan a malahuk! 你去叫媽媽來吃中餐！

**awming** (★)

1. 軟. awming ku pudac nu enip. 鱉的外皮較軟。

**awza** (★)

1. 來. awza sa ci Kacaw i takuwan. Kacaw 叫我來。

**awzaen** (★) 參照 awza

1. 去邀請(命令). awzaen nita patayni kiya bukesi! 我們邀請那位牧師來這裡吃便餐！

**awzahan** (★) 參照 awza

1. 來. awzahan ci Panay tangsul sa tayni. 請 Panay 來，他立刻就來。

**maawza** (★) 參照 awza

1. 被邀請. maawza nu picudadan ci Tubah papelu. Tubah 被學 校邀請演講。 2. 被雇用. maawza nu yakuba ci Panay. Panay 被鄉公所雇用。

**maawzaay** (★) 參照 awza

1. 被邀請的；受邀者. ci Benel ku maawzaay nu guciw malabi i Kuhkuh. Benel 被鄉長邀請到瑞穗鄉吃晚宴。 2. 被雇用的；受雇者. maawzaay nu yakuba ci Bunuk musakakawaw. Bunuk 被雇用在鄉公所上班。

**miawza** (★) 參照 awza

1. 來. miawza kaku tu malukay i umah. 我請人來耕作。

**miawzaay** (★) 參照 awza

1. 在邀請的；邀請者. miawzaay ci Kacawan a tademaw sa ci Kulas. Kacaw 邀請的人就是 Kulas。

**piawzai** (★) 參照 awza

1. 去邀請. piawzai kisu tu cabay nu misu a tayni i takuwanan! 你邀請你的朋友到我這裡來！

**ayam** (★★)

1. 鳥. mubahelay i paduku sa u ayam hang niyam. 飛到空中的野鳥叫做 ayam。



**miayamay** (★) 參照 ayam

1. 捕鳥的. u miayamay a tademaw sa u tatama amin. 所有捕鳥的人都是男人。

**payayam** (★) 參照 ayam

1. 鳥類. masasizuma ku sangutuc nu payayam. 每一種鳥類的喙都長得不一樣。

**piayami** (★) 參照 ayam

1. 要去捕鳥. piayami kisu Kacaw anucila sapakan tu imelangay! Kacaw 你明天一定要去捕鳥給病人吃！

**sapiayam** (★) 參照 ayam

1. 用某物來捕鳥. u salil ku sapiayam ni Kumud. Kumud 用網子來捕鳥。

**siayam** (★) 參照 ayam

1. 有鳥. siayam ku buyu' nu Maibul. 馬立雲部落的山上有飛鳥。

**ayaw** (★)

1. 之前；上次. ayaw nu maku izau ku cecay, sakatatusa kaku. 在我之前還有一位，我排行第二。 nayi' ku tabakiay a zazan nu niyazu' i ayaw. 過去這個部落裡沒有大馬路。

**anuayaw** (★) 參照 ayaw

1. 之前；上次. anuayaw a bulad. 下個月。 anuayaw a lipay. 下週。 anuayaw a miheca. 明年。 anuayaw tu kami tayni i tamuwanan. 我們以後再來你們這裡。

**anuayaway** (★) 參照 ayaw

1. 未來的（以後的）. anuayaway tu a mihecaan kaku tayza i luma' nu misu. 明年我再到你家。

**ayawan** (★) 參照 ayaw

1. 前面的. nu ayawan nu maku ci Panay mutizeng. Panay 站在我的前面。 tayza i nu ayawan ni Kumud ku culil ni Kacaw. Kacaw 被 Kamud 超前了。 nu ayawan nu luma' izau ku kilang. 房子前面有樹。

**maluayaw** (★) 參照 ayaw

1. 先. maluayaw tu ci Kacaw tayza i Taypak. Kacaw 先去臺北市。

**masasuayaw** (★) 參照 ayaw

1. 面對面. masasuayaw kita masasakamu. 我們面對面談話。

**mikiyaw** (★) 參照 ayaw

1. 搶先. mikiyaw i takuwanan kiya tau a muculil. 那個人搶先走到我的前面。

**miliyaw** (★) 參照 ayaw

1. 爭先. miliyaw kina wawa milidu tu salil. 這個小孩搶先去收網。

**misuayaw** (★) 參照 ayaw

1. 面對. saicelangen nu mita misuayaw tu ada. 我們要勇敢的面對敵人。

**naayaw** (★) 參照 ayaw

1. 之前；上次. naayaw a miheca la'cus ku salangec. 去年的（稻子）收穫不佳。 u tumuk ci baki nu maku i naayaw. 我的爺爺之前是部落領袖。 naayaw yadah ku kaliyah i Maibul. 過去馬立雲部落很多鬼。 na tayni tu naayaw kiya milisataay. 收費員上次來過了。

**naayaway** (★) 參照 ayaw

1. 過去的. naayaway a nikauzip kangeluan. 過去的生活很苦。

**naayawen** (★) 參照 ayaw

1. 往前移動. naayawen ku pipazeng tu takal! 請將桌子往前移一些！

**nuayawan** (★★) 參照 ayaw

1. 前面. aheteng ku tayi' nu wacu i nuayawan nu luma' ni Palud. Palud 家前面的狗屎味很臭。

**paayaw** (★) 參照 ayaw

1. 視為優先. paayaw ku acawa tu uzip nu maku. 我的太太以我的身體健康為優先。

**paayawan** (★) 參照 ayaw

1. 優先. paayawan tu nizateng nu misu. 以你的想法為主。

**paayaway** (★) 參照 ayaw

1. 視為優先的. paayaway ita ku kawaw nu Tumuk i niyazu'. 我們要以支持部落領袖在地方上的事情為優先。

**paayawen** (★) 參照 ayaw

1. 要視為優先（命令）. paayawen ku sabasaba nu misu! 要以關心你的弟妹們為優先！

**patanuayawen** (★) 參照 ayaw

1. 往前(命令) . patanuayawen ku pipazeng tu takal! 把桌子往前移一些！

**saayaway** (★) 參照 ayaw

1. 首次. saayaway niyam tayni i Taypak. 這是我們第一次來臺北市。 2. 第一名. maduba' saayaway katukuh ci Lisin. Lisin 賽跑第一個到達。

**siyaw** (★) 參照 ayaw

1. 面向著. siyaw sa ku hukang mayidih mibacekis. 公牛面向著牠想攻擊的對象。

**taayaw** (★) 參照 ayaw

1. 往前. taayaw han ku culil katukuh tu ku kiwkay. 向前直行就到教會了。 [tayza i ayaw 的縮寫]

**talaayaw** (★) 參照 ayaw

1. 向前. talaayaw a micici' cucuken i dues nu kulul tu sapibulesen. 開刀前要先在尾椎的部位打麻醉。

**tanuayawan** (★) 參照 ayaw

1. 向前. [tayza i nu ayawan 的縮寫]

**tanuayawen** (★) 參照 ayaw

1. 前進. tanuayawen nu hitay ku culil. 部隊向前行。

**aylung** (★)

1. 熨斗. u sapisupit tu zikuc ku aylung. 熨斗是燙平衣服的工具。 [【日】]

**aylungen** (★) 參照 aylung

1. 去燙(命令) . aylungen ku calaped nu saba! 去燙弟弟的褲子！

**maaylung** (★) 參照 aylung

1. 被燙. maaylung ku zikuc sa kapah sa azihen. 燙過的衣服看起來較舒服。

**miaylung** (★) 參照 aylung

1. 正在燙. miaylung ci Mayaw tu calaped nu niza. Myaw 正在燙他的長褲。

**piaylungi** (★) 參照 aylung

1. 去燙. piaylungi kisu tu zikuc ni Kacaw! 你去燙 Kacaw 的衣服！

**siaylungay** (★) 參照 aylung

1. 有熨斗的. ci Benel dada' ku siaylungay nu niyazu'. 部落裡只有 Benel 有熨斗。

**ayskulim** (★)

1. 冰淇淋. micakay kita tu ayskulim a mukan i lalud. 夏天到了我們都吃冰淇淋。 [【英】]

**siayskulim** (★) 參照 ayskulim

1. 有冰淇淋. siayskulim ku pinsiyang ni Taymu. Taymu 的冰箱裡有 冰淇淋。

**ayza** (★★★★)

1. 現在；今天. kapah ayza kina demiad. 今天的天氣不錯。

**nuayzaay** (★) 參照 ayza

1. 現在的. nuayzaay a demiad masaupu kita. 今天我們要集合。

**azaaw** (★)

1. 無聊. azaaw tu sasakamuen kina tademaw. 這個人講的話很無聊。

**azaawen** (★) 參照 azaaw

1. 不足. azaawen tu kawaw kiyu miawza tu miedapay. 要盡快完成這個工作就需要有人幫忙。 2. 缺乏效率. azaawen kaku tu kawaw ni Kacaw. 我覺得 Kacaw 缺乏工作的效率。

**saazaaw** (★) 參照 azaaw

1. 很無聊. saazaaw sa kaku a tataytay i luma'. 我一個人在家很無聊。

**azaway** (★)

1. 麻黃樹. sipisanga' tu kawil nu tatak ku ciid nu azaway. 麻黃樹的枝幹可以 做成鋤頭的手把。 u saatekakay ku kilang nu azaway. 麻黃樹是最硬的樹。

**miazaway** (★) 參照 azaway

1. 砍麻黃樹. miazaway ku niyazu' tu sapisaluma' ni Kacaw. Kacaw 要蓋房子，部落的人都一起去砍麻黃樹。

**siazaway** (★) 參照 azaway

1. 有麻黃樹. siazaway ku hecek nu luma' nu maku. 有用到麻黃樹去做我家 的柱子。

**azih** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 看. kapah a azihen ku laway nina limecedan. 這位小姐的嘴型看起來很美。

**aazihan** (★) 參照 azih

1. 樣本. u aazihan tu nu katuuday ku nisanga'an niza. 他製作的成品可供大家作樣品。

**amakaazih** (★) 參照 azih

1. 看. niki sa kaku amakaazih tiya tau. 我看到他就覺得好噁心。

**azihan** (★) 參照 azih

1. 看過；讀過. ni azihan tu nu maku kina cudad. 我讀過這本書了。

**azihen** (★★★★) 參照 azih

1. 要看(命令)；小心. azihen henay ku kazizeng tiya muculil! 要先看沒有車才過馬路！
2. 看起來.

**azihi** (★) 參照 azih

1. 看好. azihi ku zazan anu muculil. 走路要小心。

**kasasukazih** (★) 參照 azih

1. 時常見面. kasasukazih kita u laluma'an tawya caay ka pawan. 我們家族的人要時常見面才不會生疏。

**maazih** (★★★★) 參照 azih

1. 看到. maazih tu. 已經看到了。 nayi' henay maazih ayza. 現在還沒看到。 maazih nu maku ku ni kasangulan nu bihid ni Panay. 我看到 Panay 的臉頰原來是這樣的漂亮。 maazih nu maku ci Bineng misataling i laku.我看見 Bineng 在水田鋤田埂的草。

**maazihay** (★) 參照 azih

1. 看得到. maazihay nu maku kiya biluwa' saculu' tu tipus. 這種籃子我看過是用來裝稻米的。 kinazikuz henay kiya maazihay niza kisu. 退後些他才會看到你。

**makaazih<sub>1</sub>** (★★★) 參照 azih

1. 遇到. makaazih kisu ci Selaan sa patudud han tu kina zikuc. 你看到 Sela 時幫我轉交這件衣服給他。 makaazih kaku tiya babalaki i padekuwan. 我在醫院遇到那兩個老人。

**makaazih<sub>2</sub>** (★★★) 參照 azih

1. 看得見. namamenu' ku mata ni Tubah sa makaazih tu ayza. Tubah 本來看不見，現在可以看得到了。

**masasuazih** (★) 參照 azih

1. 相約. tiza kita i sisakulay masasuazih. 我們相約在茄苳樹下見面。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有  
**masasukazih** (★) 參照 azih

1. 相約見面. anu yaan tu kita a masasukazih? 我們何時可以見面？

**masukazih** (★) 參照 azih

1. 相見；相親. masukazih kami tu mamidang i tisyaba. 我和我的情人在火車站相見。

**miazih** (★★★) 參照 azih

1. 在看. pacekcek miazih. 凝視。

**nipiazh** (★) 參照 azih

1. 看的. samatamataen ku nipiazh tu cacakayen a kazizeng! 買車子要看清楚！

**paazih** (★) 參照 azih

1. 紿 (某人) 看見. paazih ci ama nu maku i simpi. 我爸爸在夢中顯現。 paazih ku kaka aku tu nisanga'an a zikuc. 我的姊姊給我看做好的衣服。

**paazihay** (★) 參照 azih

1. 紿 (某人) 看見的；顯現者；展示者. naizau ku paazihay i nikabi nu maku. 我曾經夢到鬼。 ci Bunuk ku paazihay tu kasizikuc nu Sakizaya. Bunuk 展示撒奇萊雅族的服飾。

**paazihen** (★) 參照 azih

1. 紿 (某人) 看. paazihen ku tau tu ni sanga'an a zikuc nu misu! 紿別人看你做的衣服！ paazihen ku saydang tuyni a nisulitan nu misu! 把你寫好的給老師看！

**pakaazih** (★★) 參照 azih

1. 見到. caay henay kaku pakaazih tu di'tu. 我不曾看到過鬼。 matenes tu kaku caay pakaazih ci Batuan. 我已經很久沒有見到 Batu 了。

**pasasuwazih** (★) 參照 azih

1. 相親. ladyen nu maku ci Edi' pasasuwazih ci Tuyan. 我帶 Edi'去 跟 Tuyan 相親。

**piazihi** (★) 參照 azih

1. 小心. piazihi tu zazan muculil. 走路要小心。

**sapaazih** (★) 參照 azih

1. 拿給 (某人) 看. u sapaazih nu maku tu saydang kina nisulitan. 這份寫好的作業是我要給老師看的。

**sasuazih** (★) 參照 azih

1. 相看；相遇. pina tu ku miheca namu caay ka sasuazih? 你們幾年沒相遇了？

**taazihan 1** (★) 參照 azih

1. 好榜樣. u taazihan nu mita ku babalaki. 父母是我們的榜樣。

**taazihan 2** (★) 參照 azih

1. 作樣品. taazihan ku nalimaan ni Sabak. Sabak 製作的手工藝做作樣品。

**Babah** (★)

1. 人名. kapahay ku balucu' ni Babah. Babah 是心地善良的人。

**babalangad** (★)

1. 甲蟲. atilad nu babalangad. 甲蟲揉的土塊 (大多是牛糞) 。

**babaledaw** (★)

1. 擬稻蝗 (蝗科) 體長 22-35mm，頭部前方突出，觸角短，末端具黑斑，體型狹長，前翅

長於腹部，體色有綠色 及褐色型，複眼褐色，複眼後方至翅端有一條黑色的縱帶。本種分布於平地至低海拔山區，常見於水芋葉. sa lebulebud ku babaledaw i umaumahan. 蝗蟲在野外活潑的跳來跳去。

**mibabaledaw** (★) 參照 babaledaw

1. 抓蝗蟲. mibabaledaw kaku i umaumahan nacila. 昨天我到曠野去抓蝗蟲。

**sibabaledawan** (★) 參照 babaledaw

1. 有蝗蟲的地方. sibabaledawan ku umah ni Kacaw. Kacaw 的田有很多蝗蟲。

**babaungen** (★)

1. 祭品. mipahalhal tu sapatudud i kakawsan a babaungen. 祭拜祖先要準備祭品。

**babayuh** (★)

1. 毛毛蟲，淡綠色，常出現在田裡的石頭堆. mikalat ku banuh nu babayuh. 毛毛蟲的毛會刺人。

**mibabayuh** (★) 參照 babayuh

1. 抓毛毛蟲. mibabayuh ci Benel i kilakilangan. Benel 在樹林裡抓毛毛蟲。

**sibabayuh** (★) 參照 babayuh

1. 有毛毛蟲. sibabayuh i nu ayawan a kilang. 我前面的樹有毛毛蟲。

**sibabayuhay** (★) 參照 babayuh

1. 有毛毛蟲的. sibabayuhay ku laku ni Bunuk. Bunuk 的水田有毛毛蟲。

**babeku** (★)

1. 薦苡. kapah sapisanga'en tu udu' ku babeku. 薦苡是製作項鍊很好的材料。

**babelbel** (★)

1. 飛機. matalaw kaku mikacaw tu babelbel. 我不敢乘坐飛機。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有





### **makababelbel** (★) 參照 babelbel

1. 搭飛機. makababelbel kita tayza i Taypak. 我們搭飛機到臺北市。

### **babukud** (★)

1. 蚊蟲. u labi ku babukud masuni i liwliw nu luma'. 蚊蟲夜晚在家附近叫聲響亮。



### **mibabukud** (★) 參照 babukud

1. 抓蚊蟲. mibabukud kaku i lutulutukan i nacila. 我昨天在草叢裡面抓蚊蟲。

### **sibabukud** (★) 參照 babukud

1. 有蚊蟲. sibabukud i nu ayawan a kilang. 前面的樹有蚊蟲。

### **sibabukuday** (★) 參照 babukud

1. 有蚊蟲的. nayay tu ku sibabukuday maazih i masiwdukay a umah. 噴過除草劑的田裡很難看見蚊蟲。

### **baca'** (★)

1. 專指洗布類，例如衣服. caay ka cebus kya mami kiw badi' satu. 文旦不常澆水就枯萎了。

### **baca'en** (★) 參照 baca'

1. 去洗(命令). baca'en ku zikuc ni Kacaw! 去洗 Kacaw 的衣服！

### **mabaca'** (★) 參照 baca'

1. 被洗. mabaca' ni Lala' ku tupel nu maku. 我的帽子被 Lala'洗了。

### **mibaca'** (★) 參照 baca'

1. 在洗. amana ka kasic mibaca' tu zikuc nu mita. 別懶得洗我們自己的衣服。

**mibaca'ay** (★) 參照 baca'

1. 在洗的. u mibaca'ay ku kawaw nu maku i padekuwan. 我在醫院的工作是洗衣物的。

**pibaca'i** (★) 參照 baca'

1. 去洗. pibaca'i tu zikuc nu misu! 去洗你的衣服！

**sapibaca'** (★) 參照 baca'

1. 用來洗……的(衣服；毛巾；布). linengen kiya sapibaca' tu zikuc! 去啟動洗衣機！

**bacaen** (★)

1. 去洗衣服. mahepec ku ahbalay a zikuc tu nani bacaan. 寬大的衣服一洗之後就縮水了。

**babacaen** (★) 參照 bacaen

1. 洗衣. makasicay taling sa ku babacaen. 懶惰的人堆積要洗的衣服。

**bacainul** (★)

1. 蝌蚪. bacainul nu balaut atu kakunas caay ka lecad ku kulit. 青蛙和癩蛤蟆的蝌蚪顏色不同。

**bacu** (★)

1. 標示；記號，延伸有徽章、圖騰、圖案之意. izau ku bacu nina kilang. 那顆樹有記號。

**mapabacu** (★) 參照 bacu

1. 已做記號. mapabacu tu ku luma' nu tumuk. 部落領袖的家已標示圖騰。

**mipabacu** (★) 參照 bacu

1. 做記號. mipabacu kaku tu laed nu umah. 我標著田裡的界線。

**pabacuan** (★) 參照 bacu

1. 被標示記號的地方. pabacuan tu ku luma' ni Kacaw. Kacaw 的房屋已經是被標示記號的地方。

**sibacuay** (★) 參照 bacu

1. 有記號的. katinengan ku sibacuay ku badahung a luma'. 屋頂有作記號的房子比較醒目。

**Badah** (★)

1. 人名.

**badahung** (★)

1. 屋頂. i badahung ku lesa' nu udad. 屋頂漏水。

**badahungen** (★) 參照 badahung

1. 去蓋屋頂(命令). badahungen nu tau ku luma' aku! 幫我蓋屋頂!

**mabadahung** (★) 參照 badahung

1. 已蓋屋頂. mabadahung tu uli' ku luma' ni Payu. Payu 的屋頂已經蓋了茅草。

**mibadahung** (★) 參照 badahung

1. 蓋屋頂. maaedaedap ku babalaki mibadahung tu luma'. 長輩互相幫忙蓋屋頂。

**pibadahungi** (★) 參照 badahung

1. 去蓋屋頂. pibadahungi tu luma' isu tadu amulesa'! 去蓋你家的屋頂免得漏水!

**sapibadahung** (★) 參照 badahung

1. 用來蓋屋頂. uli' ku sapibadahung tuluma'. 房屋屋頂用茅草來搭建。

**sibadahung** (★) 參照 badahung

1. 有屋頂. sibadahung amin kita u tademaw tu luma'. 每個人的家一定有屋頂。

**sibadahungay** (★) 參照 badahung

1. 有屋頂的. sibadahungay tu sumanahay kiya patikedan. 釣魚場的屋頂是紅色的。

**badakuwang** (★)

1. 白鷺鷥. yadah ku badakuwang i laku. 田裡很多白鷺鷥。 nazikuzan mitabi i umah yadah ku badakuwang. 犁田過後的田裡有很多的白鷺鷥。 yadah ku badakuwang i umaumahan nu Ciwidian. 水璉村有很多的白鷺鷥。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

**badi'-** (★)

1. 枯萎；乾掉。



### **badidiw (★)**

1. 藤編的蓆子. u mitulikay tu badidiw ku kawaw ni ina. 媽媽的工作是編藤蓆。

### **misabadidiw (★) 參照 badidiw**

1. 製作藤編的蓆子. misabadidiw ci Tubah pipawalian tu tipus. Tubah 編的藤蓆是曬稻穀用的。

### **pabadidiwan (★) 參照 badidiw**

1. 放藤編蓆子的地方 (田裡). i pabadidiwan pawali ku nilangecan. 割稻時在鋪藤蓆的地方曬穀子。

### **sibadidiw (★) 參照 badidiw**

1. 有籐編的蓆子. sibadidiw ku paylumaluma' nu malukay. 每戶農家都有藤編的蓆子。

### **sibadidiway (★) 參照 badidiw**

1. 有籐編的蓆子的. nayay tu ku sibadidiway nu malukay ayza. 現在的農人沒有藤編的蓆子。

### **badisu'su' (★)**

1. 葡萄. calaycay ku heci nu badisu'su' ni Namuh. Namuh 種的葡萄結實纍纍。 asu' ku heci nu badisu'su'. 葡萄的果子好吃。

### **mibadisu'su'ay (★) 參照 badisu'su'**

1. 採葡萄的. awawan naku ku mibadisu'su'ay a mibadisu'su' tu nu maku. 我請採葡萄的人來採我的葡萄。

### **baetu (★)**

1. 石頭. penecen tu baetu gapa. 拿石頭去壓帆布。



### bahbah (★)

1. 驅逐；趕走. makasic kiw bahbah han nu tawki. 因懶惰工作就被老闆趕走。

### bahel (★)

1. 飛. bahel sa kya akak I tapuku. 烏鵲不停的在天飛翔。

### bahubahu (★)

1. 赫氏角鷹. u canan ku bahubahu hananay? Bahubahu 是什麼?

### bakah (★)

1. 丟棄. bakah sa tu kapahayay hena zikuc ci Siku. 還很好的衣服就被 Siku 丟棄。

#### **babakahen** (★) 參照 bakah

1. 丟棄. pibakahi tu babakahen i tabakahan! 去垃圾場丟該丟的！

#### **tabakahan** (★) 參照 bakah

1. 垃圾場. mabakah nu maku ku nisingaan a papaysu'an i tabakahan. 我收好的錢包不小心被丟到垃圾堆裡面去。

### bala' (★)

1. 肺臟. u angangan nu hanhan ita ku bala'. 肺是我們呼吸的源頭。

### balakas (★)

1. 說笑. balakas sa ci Payu. Payu 一直說笑。

#### **pibalakasi** (★) 參照 balakas

1. 去玩遊戲（命令）. pibalakasi kisu tu mali i putah! 你去院子裡玩球！

#### **sapibalakas** (★) 參照 balakas

1. 玩具. u culen ku sapibalakas nu wawa i putah. 小孩子在院子裡面玩陀螺。

### balaki (★★)

1. 長大. balaki tu ku wawa nu maku amin. 我的孩子都長大了。 katuud ku babalaki i kiwkay nu niyam. 我們教會有許多老人。 balaki tu ku nipalumaan nu maku a lami'. 我種的菜已長大。

**babalaki** (★★★★) 參照 balaki

1. 長輩. kasikazen nu mita ku babalaki. 我們要尊敬長輩。

**balakiay** (★) 參照 balaki

1. 長大的. balakiay tu kina katalalan. 這頭牛已長大。

**balakiyyay** (★) 參照 balaki

1. 長大. kaku kusa balakiyyay i niyazu'. 我在部落是比較年長的。

**kabalakian** (★) 參照 balaki

1. 增長. kabalakian tu ku cacay a mihecaan sa mukan tu mulimuli. 吃湯圓，又多一歲了。

**nababalakian** (★) 參照 balaki

1. 祖先. nababalakian a icelang kiyu mutizeng ku luma'. 因祖先的能力使我們能建立家庭。

**nanubabalaki** (★) 參照 balaki

1. 老人的. malaylay ku nanubabalaki a kakawaw katukuh ayza. 傳統從古至今都沒有改變過。

**nikabalaki** (★) 參照 balaki

1. 長大過程. kapah ku nikabalaki niya wawa. 這個小孩的成長過程很健康。

**sababalakiay** (★) 參照 balaki

1. 耆老（最年長的）. u sababalakiay i niyazu' ci baki aku. 我的爺爺在地方上是耆老。

**talababalaki** (★) 參照 balaki

1. 向祖先. pibetiki kamu a talababalaki! 你們要先向先人祭酒（巫師對徒弟的命令）！

**balangbang** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 秋天. puu' nu balangbang. 秋季。

**balangbangan** (★) 參照 balangbang

1. 秋季. mabadi' ku papah nu kilang i Lipun tu balangbangan. 在秋季的時候日本的樹葉都乾枯了。

**balat** (★)

1. 橫向. balat sa ku culil nu kalang. 螃蟹是橫向走的。

**balaten** (★) 參照 balat

1. 使…轉橫；換方向(命令). amana balaten ku ni'neng i wawelwel! 不要橫坐在摩托車上！

**mabalat** (★) 參照 balat

1. 橫. mabalat ku ukak nu buting i takulaw nu wacu. 魚骨頭卡在狗的喉嚨。

**mabalatay** (★) 參照 balat

1. 橫的. mabalatay ku culil nu kalang. 螃蟹橫著走。

**mibalat** (★) 參照 balat

1. 橫. mibalat ku malebekay a kilang i zazan. 樹橫倒在馬路上。

**mibalatay** (★) 參照 balat

1. 橫的. nayi' tu ku mibalatay i zazan a kilang. 橫倒在馬路上的樹已經沒了。

**pibalati** (★) 參照 balat

1. 橫越. amana pibalati miketun tu zazan! 不要橫越馬路！

**balatbat** (★)

1. 閃亮. balatbat ku kalapiyat i kelekelengan. 打雷時天空有閃電。

**balaut** (★)

1. 青蛙. yadah ku balaut i laku nu niyam. 我們的水田有很多青蛙。



**mibalaut** (★) 參照 balaut

1. 抓青蛙. mibalaut kita i laku. 我們去水田裡抓青蛙。

**pibalauti** (★) 參照 balaut

1. 去抓青蛙. pibalauti tu sakalabi nu mita! 去抓青蛙作為我們的晚餐！

**sibalaut** (★) 參照 balaut

1. 有青蛙. sibalaut ku lakulakuan nu pongkang. 涵洞邊的水田有青蛙。

**sibalautay** (★) 參照 balaut

1. 有青蛙的. ni Taymu a pubu ku sibalautay. 是 Taymu 的魚筌裡有青蛙。

## balaysan (★)

- 高粱. balaysan ku sapisanga' tu epah. 用高粱釀酒。

## mibalaysan (★) 參照 balaysan

- 採高粱. mibalaysan ku malukay tu pituway a bulad nu miheca. 每年的七月份是農人採收高粱的時候。

## mibalaysanay (★) 參照 balaysan

- 採高粱的. tanutuwa' sa mudaliw ku mibalaysanay a tademaw. 採收高粱的人引吭高歌。

## sibalaysan (★) 參照 balaysan

- 有高粱. sibalaysan ku ni palumaan ni Tubah a kubkub. Tubah 種的玉米裡面有高粱。

## sibalaysanay (★) 參照 balaysan

- 有高粱的. nayi' tu ku sibalaysanay nu malukay ayza. 現在沒有農人種高粱了。

## balec (★)

- 老毛病（指身體健康方面）. u canan ku balec niza tademaw? 那個人有什麼老毛病？tanubalec sa ci Kacaw. Kacaw 有很多老毛病。

## tanubalec (★) 參照 balec

- 很多毛病. tanubalec sa ci Kacaw. Kacaw 有很多老毛病。

## bali<sub>1</sub> (★★)

- 空氣. u sakauzip ita ku bali. 我們靠空氣生存。

## pabali (★) 參照 bali<sub>1</sub>

- 打氣；充氣. pabali ci Bunuk tu batikal. Bunuk 打單車（輪胎）的氣。

## bali<sub>2</sub> (★★)

- 風. u bali han-ku pasaungayay tu pahpah nu kilang. 能使樹葉搖動的就是風。

## amabaliyus (★) 參照 bali<sub>2</sub>

- 颱風將至. amabaliyus tu sa pihaymawi kita. 颱風將至我們要小心。

## baliyus (★) 參照 bali<sub>2</sub>

- 颱風. u papah nu salunan ku sakatineng tu baliyus. 從颱風草的葉子可以看出有幾個颱風。

## hinabaliyus (★) 參照 bali<sub>2</sub>

- 常有颱風. hinabaliyus i lalud. 夏天時常有颱風。

**kabaliyusan** (★) 參照 bali 2

1. 颱風季節. u kabaliyusan a puu' nu mihecaan sa u lalud. 夏天是颱風季節。

**mabali** (★) 參照 bali 2

1. 有風. mabali kina demiad. 今天有風。 amana pisiwduk a mabali. 有風勿消毒。

**mapabali** (★) 參照 bali 2

1. 被風吹. la'cus mapabali ku makebingay. 出麻疹的人不能吹風！

**pabalien** (★) 參照 bali 2

1. 去打氣；去充氣. pabalien ni Sayun ku mali ni Panay! Sayun 幫 Panay 的球打氣！

**sibali** (★) 參照 bali 2

1. 有風. sibali ku luma' ni Tilu tu labi. Tilu 的家夜晚有風。

**sibaliay** (★) 參照 bali 2

1. 有風的. malecad u sibaliay ku bili ni Taymu tanuesus sa. Taymu 的肚子像是有風，一直放屁。

**balicid** (★)

1. 廚房的架子，較高，可以用來放食物. pipazengan tu habay atu niid'idan a titi ku balicid. balicid 是用來放小米還有肉乾的架子。

**balidas** (★)

1. 山棕. bangsis ku balu nu balidas. 山棕的花很香。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

**baling** (★)

1. 鳳頭蒼鷹. u baling a ayam sa i buyu' ku 'neng. 鳳頭蒼鷹居住在山區。

**balu** (★★)

1. 花. manamuh kaku tu kalubalu amin. 我喜歡所有的花。

**balubaluan** (★) 參照 balu

1. 花園；花海. balubaluan ku umah nu Maibul. 馬立雲部落的田開滿了花。

**kasibaluan** (★) 參照 balu

1. 開花的季節. kasibaluan nu mami ayza a bulad. 這個月是柚子樹開花的季節。

**misabalu** (★) 參照 balu

1. 含苞待放. misabalu tu ku mami. 柚子樹陸續開花了。

**sibalu** (★) 參照 balu

1. 有花. sibalu tu ku bicacay. 金桔開花了。

**balucu'** (★★★★)

1. 心. adada ku balucu' ni Kacaw. Kacaw 的心很痛。 izau ku imelang nu balucu' nu maku. 我有心臟病。 la'cus ku balucu' nu maku miazh cinizaan. 我看他心裡很難受。

**balucu'ay** (★) 參照 balucu'

1. 心目中的. i balucu'ay nu maku kiya tademaw. 他是我心目中的人選。 nay balucu'ay nu maku kina kamu. 這些話是我打從內心說出來的。

**balucu'en** (★) 參照 balucu'

1. 放在心裡(命令). i balucu'en ku kamu nu pabaway Di'tu! 將神的話放在心裡！

**mabalucu'** (★) 參照 balucu'

1. 生氣了. sakamuen nu babalaki sa mabalucu' kiza wawa. 長輩唸了幾句，小孩就生氣了。 mabalucu' ci Bunuk sakamuen tu cucus niza. 講 Bunuk 的身材他會生氣。

**mabalucu'ay** (★) 參照 balucu'

1. 生氣的. amana hisaen tu mabalucu'ay ku piazih tu tademaw. 不要氣呼呼的看人。

**nabalucu'an** (★) 參照 balucu'

1. 期望；心中所想；心之所屬. malaheci tu ku nabalucu'an nu niyam. 我們的計畫已完成了。 nabalucu'an nu maku kiza tatayna. 那女孩是我心所屬。 nabalucu'an nu maku kuyni a kawaw. 這是我所期望的工作。

**pabalucu'** (★) 參照 balucu'

1. 擬訂計畫. pabalucu' kaku a patizeng tu dabek. 我計畫要建工寮。

**pabalucu'an** (★) 參照 balucu'

1. 目標. u pabalucu'an kuyni a kawaw. 這是任務的目標。

**pabalucu'ay** (★) 參照 balucu'

1. 擬訂計畫的. u pabalucu'ay kuyni a tademaw. 是這個人擬訂計畫的。

**sabalucu'an** (★) 參照 balucu'

1. 屬意. ci Sayun ku ni sabalucu'an nu maku. 我屬意的人是 Sayun。

## balud (★)

1. 綁. balud han ni Kacaw ku kasuy. Kacaw 將木材綑綁起來。

### baludan (★) 參照 balud

1. 被綁. baludan nu misaydang kiya mabusukay a tatama. 那個酒醉的男人被醫生綁。

### baluden (★) 參照 balud

1. 要同心協力(命令). baluden ku balucu' nu niyazu' kiya icelang ku kamu! 部落要同心協力，講話才有力量！

### mabalud (★) 參照 balud

1. 被綁. mabalud tu ku nisapudan nu maku a tudem. 我撿的漂流木已經綁好了。

### mibalud (★) 參照 balud

1. 去綁. mibalud kita tu nipenenan i buyu'. 我們去山上把砍好的官藁綁起來。

### nibaludan (★) 參照 balud

1. 綁好的. twapayen nu mita ku nibaludan a penen. 我們把綁好的官藁用木筏運下山。

### sabalud (★) 參照 balud

1. 用來綁的. sabalud ku masay tu kasuy. 藤蔓是用來綁木材的。

### sapibaluden (★) 參照 balud

1. 用來捆梆的. kapahay kumahiniay a masay sapibaluden misaluma'. 山葛藤蔓可當繩子用，可蓋房子梆樑柱。

## baluhay (★)

1. 新的. baluhay tu ku luma' ni Benel. Benel 的家煥然一新。 baluhay tu ku mihecaan limulak tu kita. 我們快樂迎新年。

### baluhayay (★) 參照 baluhay

1. 新. amilikeluh tu kita tu baluhayay a mihecaan. 我們即將要迎接新的一年。

### misabaluhay (★) 參照 baluhay

1. 改頭換面. misabaluhay tu wayway ci Sayun. Sayun 改頭換面。

### pabaluhay (★) 參照 baluhay

1. 換新的. pabaluhay tu kazizeng ci Bunuk. Bunuk 換新車。

### sabaluhayen (★) 參照 baluhay

1. 要創新. sabaluhayen ita ku niyazu' nu mita! 我們要創新我們的部落！

## balulu (★)

1. 背簍. u balulu ku saculu' tu tubah i sumamad. 過去用背簍背地瓜。

## kasibalulu (★) 參照 balulu

1. 要背簍. kasibalulu tu tayza i buyu'. 去山上要背背簍。

## sibaluluay (★) 參照 balulu

1. 有背簍的. uyza sibaluluay ci Kacaw. 背背簍的是 Kacaw。

## balunga (★)

1. 船. maazih ku balunga i teban nu bayu. 我看到船在海上。

## makabalunga (★) 參照 balunga

1. 搭船. makabalunga kaku tayza i Butud. 我搭船去蘭嶼。

## misabalunga (★) 參照 balunga

1. 造船. matineng misabalunga ku i Butuday a tatama. 蘭嶼的男人很會造船。

## misabalungaay (★) 參照 balunga

1. 造船的. u misabalungaay ku acawa nu maku. 我的先生是很會造船的人。

## pabalunga (★) 參照 balunga

1. 划船. pabalunga tayza i Butud. 划船去蘭嶼。

## pabalungaay (★) 參照 balunga

1. 划船的；船駕駛. manamuh kaku tu pabalungaay. 我喜歡會開船的人。

## banal (★)

1. 藕契. i bukelal ku maazih ku langaw nu banal. 在河床邊可以看到藕契。

## Banaw (★)

1. 花蓮縣瑞穗鄉瑞美村瑞良部落、花蓮縣壽豐鄉池南部落、台東縣池上鄉池上部落都稱為 Banaw。. tulu ku Banaw hananay ngangan nu niyazu'. 有三個部落名稱是叫 Banaw。

## banawen (★) 參照 banaw

1. 去洗(命令). banawen tu ku kuku' nu misu! 去洗你的腳！

## mabanaw (★) 參照 banaw

1. 被洗. mabanaw tu ku kaysing. 碗洗好了。

## mabanaway (★) 參照 banaw

1. 洗好的. mabanaway tu ku kamulaw. 番茄洗好了。

**mibanaw** (★) 參照 banaw

1. 正在洗. mibanaw kaku tu kazizeng nu maku. 我正在洗我的汽車。

**namibanaw** (★) 參照 banaw

1. 清洗過. namibanaw kaku tu siuy sa mapuling kaku kiyu makubecid ku siuy. 我在洗鍋子的時候跌倒，所以鍋子就變形了。

**pabanaw** (★) 參照 banaw

1. 沖洗. amana ka pawan pabanaw tu sasing. 不要忘記沖洗照片。

**pabanawen** (★) 參照 banaw

1. 去沖洗. pabanawen kiya sasing ni baki! 把爺爺的照片拿去沖洗！

**pibanawan** (★) 參照 banaw

1. 洗……的地方. pazeneng ku pa'tang i patuzu'an, pibanawan tu lima atu kuku'. 去把木桶放在屋簷下滴水的地方，把手和腳洗一洗。

**pibanawi** (★) 參照 banaw

1. 去洗. pibanawi tu kuku' kisu a mabi! 睡覺前要洗腳！

**banaw** (★)

1. 洗. banaw tu lima. 洗手。

**banawen** (★) 參照 banaw

1. 去洗(命令). banawen tu ku kuku' nu misu! 去洗你的腳！

**mabanaw** (★) 參照 banaw

1. 被洗. mabanaw tu ku kaysing. 碗洗好了。

**mabanaway** (★) 參照 banaw

1. 洗好的. mabanaway tu ku kamulaw. 番茄洗好了。

**mibanaw** (★) 參照 banaw

1. 正在洗. mibanaw kaku tu kazizeng nu maku. 我正在洗我的汽車。

**namibanaw** (★) 參照 banaw

1. 清洗過. namibanaw kaku tu siuy sa mapuling kaku kiyu makubecid ku siuy. 我在洗鍋子的時候跌倒，所以鍋子就變形了。

**pabanaw** (★) 參照 banaw

1. 沖洗. amana ka pawan pabanaw tu sasing. 不要忘記沖洗照片。

**pabanawen** (★) 參照 banaw

1. 去沖洗. pabanawen kiya sasing ni baki! 把爺爺的照片拿去沖洗！

**pibanawan** (★) 參照 banaw

1. 洗……的地方. pazeneng ku pa'tang i patuzu'an, pibanawan tu lima atu kuku'. 去把木桶放在屋簷下滴水的地方，把手和腳洗一洗。

**pibanawi** (★) 參照 banaw

1. 去洗. pibanawi tu kuku' kisu a mabi'! 睡覺前要洗腳！

**Banaw** (★)

1. 花蓮縣瑞穗鄉瑞美村瑞良部落、花蓮縣壽豐鄉池南部落、台東縣池上鄉池上部落都稱為 Banaw。. tulu ku Banaw hananay ngangan nu niyazu'. 有三個部落名稱是叫 Banaw。

**banawen** (★) 參照 banaw

1. 去洗(命令) . banawen tu ku kuku' nu misu! 去洗你的腳！

**mabanaw** (★) 參照 banaw

1. 被洗. mabanaw tu ku kaysing. 碗洗好了。

**mabanaway** (★) 參照 banaw

1. 洗好的. mabanaway tu ku kamulaw. 番茄洗好了。

**mibanaw** (★) 參照 banaw

1. 正在洗. mibanaw kaku tu kazizeng nu maku. 我正在洗我的汽車。

**namibanaw** (★) 參照 banaw

1. 清洗過. namibanaw kaku tu siuy sa mapuling kaku kiyu makubecid ku siuy. 我在洗鍋子的時候跌倒，所以鍋子就變形了。

**pabanaw** (★) 參照 banaw

1. 沖洗. amana ka pawan pabanaw tu sasing. 不要忘記沖洗照片。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**pabanawen** (★) 參照 banaw

1. 去沖洗. pabanawen kiya sasing ni baki! 把爺爺的照片拿去沖洗！

**pibanawan** (★) 參照 banaw

1. 洗……的地方. pazeneng ku pa'tang i patuzu'an, pibanawan tu lima atu kuku'. 去把木桶放在屋簷下滴水的地方，把手和腳洗一洗。

**pibanawi** (★) 參照 banaw

1. 去洗. pibanawi tu kuku' kisu a mabi'! 睡覺前要洗腳！

**banaw** (★)

1. 洗. banaw tu lima. 洗手。

**banawen** (★) 參照 banaw

1. 去洗(命令). banawen tu ku kuku' nu misu! 去洗你的腳!

**mabanaw** (★) 參照 banaw

1. 被洗. mabanaw tu ku kaysing. 碗洗好了。

**mabanaway** (★) 參照 banaw

1. 洗好的. mabanaway tu ku kamulaw. 番茄洗好了。

**mibanaw** (★) 參照 banaw

1. 正在洗. mibanaw kaku tu kazizeng nu maku. 我正在洗我的汽車。

**namibanaw** (★) 參照 banaw

1. 清洗過. namibanaw kaku tu siuy sa mapuling kaku kiyu makubecid ku siuy. 我在洗鍋子的時候跌倒，所以鍋子就變形了。

**pabanaw** (★) 參照 banaw

1. 沖洗. amana ka pawan pabanaw tu sasing. 不要忘記沖洗照片。

**pabanawen** (★) 參照 banaw

1. 去沖洗. pabanawen kiya sasing ni baki! 把爺爺的照片拿去沖洗！

**pibanawan** (★) 參照 banaw

1. 洗……的地方. pazeneng ku pa'tang i patuzu'an, pibanawan tu lima atu kuku'. 去把木桶放在屋簷下滴水的地方，把手和腳洗一洗。

**pibanawi** (★) 參照 banaw

1. 去洗. pibanawi tu kuku' kisu a mabi'! 睡覺前要洗腳！

**bangabang** (★) 賴國法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 散亂. bangabang sa ku zikuc ni Taymu. Taymu 的衣服很亂。

**mabangabang** (★) 參照 bangabang

1. 散亂. mabangabang ku bukes ni Bunga. Bunga 的頭髮很散亂。

**mabangabangay** (★) 參照 bangabang

1. 散亂的. u mabangabangay ku kasizikuc niza tu demidemiad. 他每天都衣衫不整的。

**sabangabangay** (★) 參照 bangabang

1. 最散亂的. sabangabangay ku kasizikuc ni Bunuk. Bunuk 的穿著最散亂的。

### **bangah (★)**

1. 瓢瓜. satutu'en nu babalaki ku maikesay a bangah. 老人拿過熟的瓠瓜來當作水瓢。

### **bangbang (★)**

1. 火燒旺，可延伸有加油、勉勵之 意. bangbang sa ku lamal ni Tubah. Tubah 的火自然就燒旺。

### **bangbangaw (★) 參照 bangbang**

1. 要多勉勵. bangbangaw nu mita ku wawa papicudad. 要多鼓勵我們的小孩讀書。

### **bangbangen (★) 參照 bangbang**

1. 把火燒旺(命令) . bangbangen ku lamal nu nisangasib tu lalilucan! 將煮洗澡水的火燒旺一點！

### **mabangbang (★) 參照 bangbang**

1. 火燒得很旺. mabangbang ku nisangizu ni Kacaw. Kacaw 面對著旺盛的火堆在烤火。

### **papibangbangen (★) 參照 bangbang**

1. 把火燒旺. papibangbangen nu maku ci Taymu tu lalilucan! 我叫 Taymu 把燒洗澡水的火燒得旺一點！

### **bangcal (★)**

1. 漂亮. bangcal ku bulalac azihen. 石英看起來很漂亮。

### **banges (★)**

1. 皮膚. adada macucuk ku banges. 皮膚被刺到很痛。

### **bangsis (★)**

1. 香味. bangsis ku balu nu mami'. 柚子的花很香。

### **pabangsis (★) 參照 bangsis**

1. 使之散發香味. pabangsis ci Panay tu bukes niza. Panay 讓她的頭髮散發香味。

### **pabangsisay (★) 參照 bangsis**

1. 使之散發香味的. u balu nu kilang ku pabangsisay tu luma'. 樹上的花使得家裡很香。

### **pabangsisen (★) 參照 bangsis**

1. 要使之散發香味. pabangsisen ku labu nu luma'! 要讓家裡有香味！

### **sapabangsis (★) 參照 bangsis**

1. 香料. sapabangsis nu Sakizaya tu da'dac ku imuc. 撒奇萊雅族人以臺灣肉桂果實加入檳榔吃，作為香料。

## banic (★)

1. 腹瀉. banic sa na mukan tu kuwa'ci Panay. Panay 因吃木瓜腹瀉。

## mabanic (★) 參照 banic

1. 腹瀉. pi:na tu a demiad mabanic kaku. 我拉肚子好幾天了。

## mabanicay (★) 參照 banic

1. 腹瀉的. tadaaheteng ku nu mabanicay a tayi'. 腹瀉的糞便是最臭的。

## mibanic (★) 參照 banic

1. 會腹瀉. mibanic ku cucu nu katalalan. 喝牛奶會腹瀉。

## mibanicay (★) 參照 banic

1. 會腹瀉的. na u canan ku mibanicay i tisuwan? 什麼東西使你腹瀉?

## namabanic (★) 參照 banic

1. 腹瀉過了. namabanic kaku i nacilal namukan tu cucu nu katalalan. 我昨天喝牛奶就拉肚子了。

## sakibanic (★) 參照 banic

1. 止瀉藥. sakibanic ku mangazuway a papah nu kayabes. 芭樂的嫩葉是止瀉藥。

## banihiw (★)

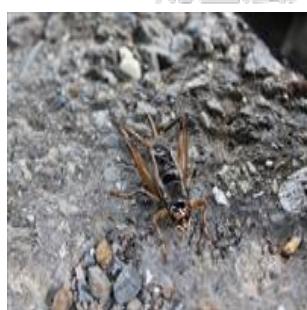
1. 涼風吹來. beliw sa ku bali banihiw. 吹來一陣涼風。

## mikibanihiw (★) 參照 banihiw

1. 乘涼. i sasa nu kilang kita mikibanihiw. 我們在樹下乘涼。

## baninih (★)

1. 蟋蟀. manamuh ku ayam mukan tu baninih. 雞很喜歡吃蟋蟀。 mamin liseban nu baninih ku nipaluma aku tu kubkub. 我種植的玉米都被蟋蟀啃食了。



## mibaninih (★) 參照 baninih

1. 抓蟋蟀. mibaninih kita sapakan tu tulakuk. 我們去抓蟋蟀給雞吃。

**sibaninih** (★) 參照 baninih

1. 有蟋蟀. sibaninih ku kakalitangan nu maku. 我的花生園有很多蟋蟀。

**bankuy** (★)

1. 衣櫃. caluway izau ku bankuy i kakabi'an. 房間裡有衣櫃很方便。

**banlay** (★)

1. 九層塔. sapalamel ni ina tu buting ku banlay. 九層塔是媽媽配魚用的。

**banlihay** (★)

1. 臭杏. mipaluma tu banlihay ku tademaw ayza. 現在很多人種植臭杏。

**bantek** (★)

1. 竹子製的鳥踏陷阱. bantek ku sapibihkac tu mubahelay a ayam. 用鳥踏陷阱來捕飛鳥。

**pabantek** (★) 參照 bantek

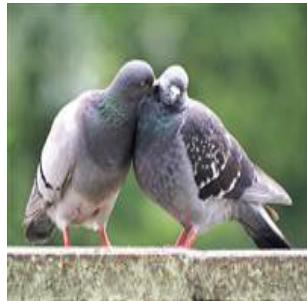
1. 放陷阱. pabantek ci Bunuk i umahumahan tu elielip. Bunuk 在田間放陷阱抓鳥。

**banuh** (★)

1. 泛指動物身上的毛. lumeni' ku banuh nu akeak. 烏鴉的羽毛是黑色的。

**banul** (★)

1. 鴿子. pahabay ci Taymu tu banul. Taumu 養鴿子。 tanutayi' sa nu banul ku badahung. 屋頂佈滿鴿子的糞便。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

**basu** (★)

1. 巴士. mikacaw kaku tu basu i nacila. 我昨天搭巴士。 [【日】]

**makabasu** (★) 參照 basu

1. 搭乘巴士. makabasu kaku atahikal midang. 我搭巴士出去玩。

**bataan** (★)

1. 十的倍數. cacay a bataan cunusen tu cacay a bataan sa tusa a bataan. 十加十等於二十。

**batac** (★)

1. 手肘. icelang ku batac nu lima ni Kaniw. Kaniw 的手肘很有力。

### **batad** (★)

1. 遠. i batad tu nu cacudadan kaku. 我在到學校的途中。

#### **mabatad** (★) 參照 batad

1. 很遠. mabatad ku sakatayza i cacudadan. 去學校的路程很遠。

#### **mabataday** (★) 參照 batad

1. 遙遠的. mabataday a caculilen. 遙遠的路程。

#### **samabataday** (★) 參照 batad

1. 最遠的. samabataday ku luma' ni Pasang. Pasang 的家是最遠的。

#### **tadamabatad** (★) 參照 batad

1. 有夠遠. tadamabatad ku niyazu' nu Maibul. 馬立雲部落有夠遙遠。

### **batikal** (★)

1. 腳踏車. a hicaen nisu ku pisanga' tu batikal? 你如何去修理腳踏車？

#### **pabatikal** (★) 參照 batikal

1. 騎單車. padama kaku tu maliyuhay pabatikal a wawa. 我幫忙扶著不會騎單車的小孩。

### **Batu** (★)

1. 人名. matemuy ci Batu. Batu 很內向。

### **ba'tu** (★★)

1. 石頭. malitatelecan kaku namihuad tu ba'tu. 我在抬石頭時閃到腰了。

#### **baba'tuan** (★) 參照 ba'tu

1. 石頭地. patadas ku babalaki maluk tu baba'tuan. 老人在石頭地開墾。

### **ba'tung** (★)

1. 甩. ba'tung sa ci Kacaw tu tupel pabeli i takuwan. Kacaw 用丟的方式把帽子給我。

### **ba'tungen** (★)

1. 用甩的. ba'tungen kiya mali tayni. 把球甩過來。

### **bau'** (★)

1. 無患子. u sapatangah ku bau'. 無患子是用來洗頭的。

### **baung** (★)

1. 鞠躬. baung sa ci Taymu tu katuuday payzaay saliku niza a kawaw. Taymu 不停向眾人為選舉鞠躬拜票。

**baungen** (★) 參照 baung

1. 要鞠躬. baungen nu mita ku babalaki anu malalitemuh. 當我們遇到長輩要打招呼。

**bauwic** (★)

1. 抓山豬的陷阱，用大的樹枝或鋼索 套腳. u bauwic ku sapibihkac tu kiwmah. bauwic 是用來抓山豬的器具。

**'baw-** (★)

1. 包工. [【閩】]

**ami'baw** (★) 參照 'baw-

1. 將承包. ami'baw kaku tu luma' misanga'. 我將要承包蓋房子的工程。

**ma'baw** (★) 參照 'baw-

1. 被承包. ma'baw nu maku ku sapiasik tu padekuwan. 打掃醫院的工作被我承包。

**mi'baw** (★) 參照 'baw-

1. 承包工程. mi'baw kaku tu luma' misanga'. 我承包蓋房子的工程。

**pa'bawen** (★) 參照 'baw-

1. 去承包. pa'bawen ku misakakawaway tu luma'! 房屋讓建商承包！

**bawu<sub>1</sub>** (★)

1. 泛稱各種蛇. u sasiledekay ku kakuhkuh a bawu. 眼鏡蛇是最毒的蛇。

**mibawuay** (★) 參照 bawu<sub>1</sub>

1. 抓蛇的. sademidemiad sa ku mibawuay i bukebukelalan. 抓蛇的人每天都在曠野找蛇。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**sibawu** (★) 參照 bawu<sub>1</sub>

1. 有蛇；有養蛇. sibawu i lukulukutan tu lalud. 夏天時山蘇園裡有蛇。

**bawu<sub>2</sub>** (★)

1. 泛稱各種蟲. kakayiyan nu maku a bawu nu luma' sa mingahulay tu cuked u aayad atu engid. 家裡的蟲我最不喜歡白蟻和蛀蟲。

**bayang** (★)

1. 帆布. u bayang nu balunga kuyni. 這是船的帆布。

**mapabayang** (★) 參照 bayang

1. 已經掛好帆布. mapabayang tu ku balunga ni Kumud. Kumud 的船已經掛好帆布。

**mipabayang** (★) 參照 bayang

1. 在掛帆布. mipabayang tu kikay nu sapilangec. 掛割稻機的帆布。

**pabayang** (★) 參照 bayang

1. 掛帆布. pabayang kaku tu kazizeng. 我掛汽車的帆布。

**pabayangen** (★) 參照 bayang

1. 把帆布掛好. pabayangen tu ku sapilangec a pa'tang! 把打穀槽的帆布掛好！

**baybay** (★)

1. 蚊帳. u baybay ni ama kuyni. 這是爸爸的蚊帳。

**mapabaybay** (★) 參照 baybay

1. 已經掛好蚊帳. mapabaybay tu ku kakabian ni baki. 叔叔的床掛好蚊帳了。

**mipabaybay** (★) 參照 baybay

1. 在掛蚊帳. mipabaybay ci Taydung. Taydung 在掛蚊帳。

**pabaybay** (★) 參照 baybay

1. 掛蚊帳. pabaybay tu nikabi' kalataw nu likes. 睡覺要掛蚊帳免得被蚊子叮了。

**pabayben** (★) 參照 baybay

1. 去掛蚊帳. pabayben tu ku kakabi'an! 去床鋪掛蚊帳！

**sibabay** (★) 參照 baybay

1. 有蚊帳. sibabay tu kaku mabi'. 我睡覺時有掛蚊帳。

**bayi** (★★★)

1. 女性長輩. pilecuhan ni bayi kina demiad. 今天是阿嬤的生日。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**nibayi** (★) 參照 bayi

1. 婆婆的. u lalapi ku sapisanga' nibayi aku tu siyam atu kalahay. 我的婆婆用三角蘭草作草蓆和 kalahay。

**bayu** (★★ )

1. 海. pitabukudan nu tatama ku bayu. 海是男人撒網的地方。



**bayuay** (★) 參照 bayu

1. 鹹水的. akiken kiya nu bayuay a buting! 去烤鹹水魚！

**bayu'** (★)

1. 中暑. bayu' han ku mademecay nu akuti'. 被熱打敗的即為中暑。

**hinabayu'** (★) 參照 bayu'

1. 容易中暑. hinabayu' ku nu ayzaay a tademaw. 現代人很容易中暑。

**hinabayu'ay** (★) 參照 bayu'

1. 容易中暑的. hinabayu'ay a tademaw sa amana pikicacilal. 容易中暑的人不要常常曬太陽。

**mabayu'** (★) 參照 bayu'

1. 中暑了. mabayu' nu akuti' ci Kacaw. Kacaw 因為天氣太熱而中暑了。

**mabayu'ay** (★) 參照 bayu'

1. 中暑的. mabayu'ay a tademaw sa kahinanum. 中暑的人要多喝水。

**becul** (★)

1. 飽. becul han kisu mukan tu tubah. 你吃地瓜就會飽了。

**amabecul** (★) 參照 becul

1. 要吃飽. tulu ku ti'kuk sa amabecul tu kaku. 我吃三顆蛋就會飽了。

**mabecul** (★) 參照 becul

1. 吃飽. mabecul tu kaku namubesing i nasawni. 剛剛吃了點心所以很飽了。

**mibecul** (★) 參照 becul

1. 可以填飽. mibecul ku tunuz sikalabi. 晚餐吃麻糬可以填飽肚子。

**pabeculen** (★) 參照 becul

1. 吃飽一點. pabeculen paliw amana ka sikaz! 朋友，吃飽一點，不要客氣！

**tadamabecul** (★) 參照 becul

1. 太飽. tadamabecul sa hina akenih. 吃飯過量容易內急。

**Bedi'** (★)

1. 人名. cima kya ci Bedi' hanayany? 哪位是叫 Bedi'的?

**beduh** (★)

1. 通脫木. beduh sanga'en tu picucukan tu zinum. 通脫木莖髓可用來做針包。

**bek** (★)

1. 打；搥. tanengen bek han nu maku kisu! 你小心被我打！

**bekbek** (★)

1. 講話誇張；加油添醋. hali bekbek tu kamu ci Using. Using 講話加油添醋。

**kalapabekbek** (★) 參照 bekbek

1. 講話很容易誇張；加油添 醋. amana kita kalapabekbek misakamu. 我們說話不要太誇張。

**pabekbek** (★) 參照 bekbek

1. 形容在人後評論某人，大多是講壞話. nazikuzan nu maku pabekbek tu kamu ci Aic. Aic 在我背後說我壞話。 hina pabekbek ku kamu ni ngayaw i katuuday. ngayaw 在眾人面前愛說大話。

**pabekbekay** (★) 參照 bekbek

1. 講話誇張的；加油添醋的. ci Kuli ku pabekbekay tu kamu. 是 Kuli 講話加油添醋。

**belac** (★★)

1. 米. nanu belac ku sapisaam. 稀飯是由米所煮成的。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

**kasibelac** (★) 參照 belac

1. 帶米. kasibelac taumah. 帶米到田裡。

**sibelac** (★) 參照 belac

1. 有米；帶米. sibelac tabuyu' miadup. 帶米上山打獵。

## belat (★)

1. 瞪眼. belat sa ku mata ni Panay miazih ci Kacawan. Panay 瞪著眼看 Kacaw。

### misabelabelatay (★) 參照 belat

1. 一閃一閃的. misabelabelatay i tapuku sa u bunac. 天上閃閃發亮的是星星。

### misabelat (★) 參照 belat

1. 瞪著眼. misabelat ku mata nu maku nipayepi'an. 我一被打之後就目瞪口呆。

## below (★)

1. 鄰居. u below nu maku ci Panay. 我的鄰居是 Panay。

## belec- (★)

1. 回.

### mabelec (★) 參照 belec-

1. 回家. mabelec tu ci Kacaw tayza i Taypak. Kacaw 回臺北了。 mabelec tu ku malukay. 工作的人回家了。

### mabelecay (★) 參照 belec-

1. 回家的. mabelecay tu a tademaw sa nayi' tu ku kidu. 往生的人已經沒有軀殼。

### sakabelec (★) 參照 belec-

1. 因為…而亡. u imelang ku sakabelec ni Dataw. Dataw 因病而亡。

### simabelecay (★) 參照 belec-

1. 有喪事. simabelecay kiya luma', sisa katuud ku tademaw. 那個家 有喪事，所以有很多人。

## belek (★)

1. 小豬. u saadidi'ay a belek kuyni. 這是最小的小豬。

## beleng (★)

1. 蜂擁. beleng sa ku selal tayza i pakayingan. 年齡階層的人一起至聚會所。

### masabeleng (★) 參照 beleng

1. 一群. masabeleng ku kaketi. 蜂擁成群。

### sabeleng (★) 參照 beleng

1. 成群的. sabeleng sa ku puduh miculu' tu kakanen nu hen. 成群的螞蟻搬運食物。

## belesiw (★)

1. 剝 . belesiw hantu kya kilang. 順便剝園裡的樹。

**belesiwen** (★) 參照 belesiw

1. 去剝 (草) . belesiwen ku lutuk nu pazapaza'an! 去剝香蕉園的草！

**mabelesiw** (★) 參照 belesiw

1. 被剝 (草) . mabelesiw nu maku ku langaw nu kuwa'. 我剝到木瓜的幼苗。

**mibelesiw** (★) 參照 belesiw

1. 正在剝 (草) . mibelesiw kaku tu lutuk nu palami'an. 我正在剝菜園裡的草。

**namibelesiw** (★) 參照 belesiw

1. 砍草 . masenat nu lucik ku kuku' nu maku namibelesiw tu cilis. 我砍水溝的草時被草割到。

**pabelesiwan** (★) 參照 belesiw

1. 要剝 (草) 的地方 . i pabelesiwan a umah sa u papahecian. 要剝草的地方是果園。

**pibelesiwan** (★) 參照 belesiw

1. 一定要剝 (草) 的地方 . i zuling nu Takay ku pibelesiwan nu mikuliay. 三民的林班是工人砍草的地方。

**belih** (★)

1. 翻面；翻臉 . nisakamuwan ni Kacaw ci Tubah belih sa ku balucu' niza. Kacaw 對 Tubah 說教，他心裡不服氣。

**belihen** (★) 參照 belih

1. 翻開 (命令) . belihen ku cudad nu misu! 翻開你的書！

**mabelih** (★) 參照 belih

1. 被翻 . mabelih ku zikuc ni Bunuk. Bunuk 的衣服穿反了。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**mabelihay** (★) 參照 belih

1. 被翻的 . mabelihay ku balucu' nina wawa. 這小孩不懂事。

**mibelih** (★) 參照 belih

1. 翻開 . mibelih tu cudad. 翻開書。

**mubelih** (★) 參照 belih

1. 折返 . mubelih ci Kacaw tu sakasiacawa niza. Kacaw 本來要結婚但是他反悔了。

**mubelihay** (★) 參照 belih

1. 半途而廢的 . u mubelihay kina wawa tu kawaw niza. 這個孩子工作半途而廢。

## belin (★)

1. 翻. belin hantu kya nisalami'an. 順便翻炒鍋裡煮的菜。

### belibelin (★) 參照 belin

1. 翻來翻去. belibelin sa tu adada nu bili kiya imelangay. 病人的肚子痛到翻來翻去。

### belinen (★) 參照 belin

1. 去翻 (命令). belinen ku kilang i putah! 把廣場上的木材翻過來！

### mabelin (★) 參照 belin

1. 翻過. mabelin nu maku ku tabakiyyay a kilang. 我把大的木材翻過來。

### mabelinay (★) 參照 belin

1. 已經翻過. mabelinay tu ku nisengelay a kilang i taku. 浸在池塘裡的木材已經被翻過來了。

### mibelin (★) 參照 belin

1. 去翻. mibelin ci Kacaw tu ni id'idan a titi. Kacaw 在翻烤肉。

## beliw (★)

1. 風吹. beliw sa ku namakaamisay a cuedetay bali. 從北方吹來寒風。

## benek (★)

1. 打. benek han ni Inga' ku wawa niza. Inga'打了他的孩子。

### mabenek (★) 參照 benek

1. 被打. mabenek nu tau ku tangah maseka' kaku. 我的頭被打昏了。

### pibenek (★) 參照 benek

1. 打 (用棍子). amana pibenek tu tau mapatayan nu misu. 不要用棍子打人免得被你打死。

## benel (★★★★)

1. 梅雨季. benel a puu'palalid ku udad. 梅雨季雨下不停。

### benelan (★) 參照 Benel

1. 人名. milimula' ci Tubah i ci Benelan. Tubah 對 Benel 撒嬌。

### kabenelan (★) 參照 benel

1. 梅雨季. kabanelan nu puu' nu miheca sa sakasepat sakalima a bulad. 梅雨季節是在每年的四五月。

**mabenel** (★) 參照 benel

1. 梅雨季 (天數很短的) . mabenel ku sepatay atu limaay a puu' nu mihecaan. 每年四五月份是梅雨季節。

**Benel** (★★★★)

1. 人名. ci Benel han ku ngangan nu misu. 你的名字就叫 Benel 了。

**benelan** (★) 參照 Benel

1. 人名. milimula' ci Tubah i ci Benelan. Tubah 對 Benel 撒嬌。

**kabenelan** (★) 參照 benel

1. 梅雨季. kabenelan nu puu' nu miheca sa sakasepat sakalima a bulad. 梅雨季節是在每年的四五月。

**mabenel** (★) 參照 benel

1. 梅雨季 (天數很短的) . mabenel ku sepatay atu limaay a puu' nu mihecaan. 每年四五月份是梅雨季節。

**benel** (★★★★)

1. 梅雨季. benel a puu'palalid ku udad. 梅雨季雨下不停。

**benelan** (★) 參照 Benel

1. 人名. milimula' ci Tubah i ci Benelan. Tubah 對 Benel 撒嬌。

**kabenelan** (★) 參照 benel

1. 梅雨季. kabenelan nu puu' nu miheca sa sakasepat sakalima a bulad. 梅雨季節是在每年的四五月。

**mabenel** (★) 參照 benel

1. 梅雨季 (天數很短的) . mabenel ku sepatay atu limaay a puu' nu mihecaan. 每年四五月份是梅雨季節。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**Benel** (★★★★)

1. 人名. ci Benel han ku ngangan nu misu. 你的名字就叫 Benel 了。

**benelan** (★) 參照 Benel

1. 人名. milimula' ci Tubah i ci Benelan. Tubah 對 Benel 撒嬌。

**kabenelan** (★) 參照 benel

1. 梅雨季. kabenelan nu puu' nu miheca sa sakasepat sakalima a bulad. 梅雨季節是在每年的四五月。

**mabenel** (★) 參照 benel

1. 梅雨季（天數很短的）。mabenel ku sepatay atu limaay a puu' nu mihecaan. 每年四五月份是梅雨季節。

### **benget** (★)

1. 鼻塞. kala benget kaku. 我常鼻塞。

### **mabenget** (★) 參照 benget

1. 鼻塞. sienaw tu ku demiad sa mabenget tu kaku. 天氣一變涼，我就鼻塞了。

### **mabengetay** (★) 參照 benget

1. 鼻塞的. mahiza u mabengetay ku ngiha' ni Muli. Muli 講話有鼻音。

### **simabengetay** (★) 參照 benget

1. 有些人鼻塞. anu sulalisan sa simabengetay nu i melangay. 有些人生病發燒會鼻塞。

### **besi<sub>1</sub>** (★)

1. 膽囊. manamuh ku babalaki tu nu pabuy a besi palamel i kabi. 長輩喜歡將豬膽加在湯裡。akenek ku besi nu aadupen. 動物的膽囊是苦的。

### **besi<sub>2</sub>** (★)

1. 水泡. besi han ku masabesibesiay a banges. 皮膚上長一塊塊很多水分的即是水泡。

### **masabesibesi** (★) 參照 besi<sub>2</sub>

1. 長水泡. masabesibesi ku kulul nu cabay nu maku. 我朋友的背部長水泡。

### **masabesibesiay** (★) 參照 besi<sub>2</sub>

1. 長水泡的. masabesibesiay ku duka nu maku. 我有長水泡的症狀。

### **sibesi** (★) 參照 besi<sub>2</sub>

1. 有水泡. sibesi ku szipa' aku. 我的腳長水泡。

### **sibesiay** (★) 參照 besi<sub>2</sub>

1. 有水泡的. sibesiay ku imelang nu wawa ayza. 現在小孩子生的病是會長水泡的。

### **besing** (★)

1. 吃. u canan ku besing anu sani? 等下要吃什麼？

### **babesingen** (★) 參照 besing

1. 點心. nasawni sa izau tu ku patayniay tu babesingen. 剛剛有人送餐來了。

### **mubesing** (★) 參照 besing

1. 在吃. sawsawni a mubesing kina adiwawa. 這個小孩子吃了又停，停了又吃。

**namubesing** (★) 參照 besing

1. 吃點心. mabecul tu kaku namubesing i nasawni. 剛剛吃了點心所以很飽了。

**nibesing** (★) 參照 besing

1. 要吃. tuna nibesing sa kina wawa. 這小孩太貪食。

**besuc** (★)

1. 直接. besuc han ku culil a taluma'. 直接回家。

**mabesucay** (★) 參照 besuc

1. 正直. mabesucay ku balucu' ni Panay. Panay 為人正直。

**pabesuc** (★) 參照 besuc

1. 直走. pabesuc han ku culil katukuh tu i Maibul. 直走就會到馬立雲部落了。

**pabesucay** (★) 參照 besuc

1. 很直的. pabesucay kina zazan. 這條路很直。

**pabesucen** (★) 參照 besuc

1. 不要氣餒. pabesucen ku kawaw! 工作不要氣餒，要堅持到底！

**sapabesucay** (★) 參照 besuc

1. 最直的. sapabesucay ku nu kawanan a zazan. 右邊的路是最直的。

**sapabesucen** (★) 參照 besuc

1. 要勇往直前. sapabesucen ku nipaculil tu kazizeng! 開車要勇往直前！

**betas-** (★)

1. (物體) 撞破。

**betasen** (★) 參照 betas-

1. 要疏通水道(命令). betasen ku taling nu laku! 開田埂的水閘，放掉田裡的水！

**mabetas** (★) 參照 betas-

1. 被撞破. mabetas ku husu nu i luma'ay niyam. 我家的水管破裂了。

**sabetas** (★) 參照 betas-

1. (破壞水管的) 工具. sabetas tu cilis a tatak. 挖水溝的鋤頭。

**beted** (★)

1. 無霸勾蜓。

**betes** (★)

1. 特指身體上的穿洞. izaw ku betes nu tangila ni Lubas? Lubas 有穿耳洞嗎？

### **betik (★)**

1. 用手指彈酒以祭祖. u betik han nanay sa sapawsa tu kakawsan. 將擁有的東西以手指彈酒的方式向祖先分享。

### **betiken (★) 參照 betik**

1. (以酒) 祭祖(命令). talaayaw a patawsi sa betiken henay ku kakawsan! 要喝酒之前要先向祖先祭酒！

### **mibetik (★) 參照 betik**

1. 用手指彈酒(祭天地鬼神). i ayaw nu lisin sa mibetik aca ku tumuk. 祭典開始先由部落領袖祭酒。

### **pabetik (★) 參照 betik**

1. 由(某人)來祭祖. i ayaw nu limulak nu niyazu' pabetik ku babalaki. 部落節慶開始前先由耆老祭酒。

### **pibetiki (★) 參照 betik**

1. 去祭祖. pibetiki kamu a talababalaki! 你們要先向先人祭酒(巫師對徒弟的命令)！

### **betil (★)**

1. (用手指、橡皮、彈弓)彈. betil sa ci Kaniw tu tangila nu maku. Kaniw 故意彈我的耳朵。

### **amibetil (★) 參照 betil**

1. 彈. sulahid tu ayam amibetil. 彈弓瞄準射鳥。

### **betilen (★) 參照 betil**

1. 去彈(命令). betilen ku tangila nu caay paengil a wawa! 去彈不聽話的小孩的耳朵！

### **mabetil (★) 參照 betil**

1. 被彈中. mabetil nu maku ku cacay a ayam. 一隻飛鳥被我彈中。

### **mibetil (★) 參照 betil**

1. 正在彈. mikidem mibetil ci Taymu tu alupal nu belaw. Taymu 用彈弓偷彈鄰居的柿子。

### **sabetil (★) 參照 betil**

1. 彈弓. u lalidec ku sapisanga' tu sabetil. 用九芎來製作彈弓。

### **betu (★)**

1. 起繭；水泡. masabinawlan ku wawa atu iluc ni Sekab Batu. Sekab Batu 子孫滿堂。

### bi' (★)

1. 睡. bi' han nu pabuy ku lungidacay. 豬就這樣睡在泥巴地上。

### kakabi'an (★★) 參照 bi'

1. 睡覺的地方，包含房間、床等. kakabi'an ni Kacaw sa nitulikan tu uway. Kacaw 的床是用黃藤編製的。

### mabi' (★) 參照 bi'

1. 睡覺. mabi' tu kita. 我們睡覺了。

### amabi' (★) 參照 mabi'

1. 睡覺. celak tu siyam amabi'. 睡覺前草蓆攤開。

### mabi'ay (★) 參照 bi'

1. 睡覺的. ci Lali' ku mabi'ay i kakabi'an. 是 Lali'睡在床上的。

### namabi' (★) 參照 bi'

1. 睡過. namabi' kaku i nasawni. 剛才我睡過了。

### nikabi' (★) 參照 bi'

1. 睡覺的. pabaybay tu nikabi' kalataw nu likes. 睡覺要掛蚊帳免得被蚊子叮了。

### bicacay (★)

1. 金桔. mingaay tu baha ku bicacay. 金桔可以治療咳嗽。

### Bicili (★)

1. 人名. ci Bicili ku nangan nu misu? 你的名字叫 Bicili 嗎？

### bicin (★)

1. 升(量米單位). pangkiw nu bicin ku pisakalabi ni Bunuk tu hemay. Bunuk 用半升米來煮飯。

### 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有 bidadiki (★)

1. 蝙蝠總稱. manamuh i pongkangan ku bidadiki. 蝙蝠喜歡住在山洞裡。



### bidakelung (★)

1. 百合花. salungan ku bidakelung azihen. 百合花看起來很漂亮。



### **bidang** (★)

1. 討厭；厭倦. bidang sa ci Kacaw i takuwanan. Kacaw 一直討厭我。

### **kabidangan** (★) 參照 bidang

1. (公認) 最討厭的. kabidangan nu niyazu'ay ci Ating. Ating 是部落公認最討厭的人。

### **mabidang** (★) 參照 bidang

1. 使其討厭；使其厭倦. mabidang kaku tu pahengaday a tademaw. 謊話的人使我討厭。  
mabidang tu kaku tu pisakakawawan nu maku. 我的工作使我厭倦。

### **mabidangay** (★) 參照 bidang

1. 使其討厭的；使其厭倦的. u mabidangay ku acawa ni Benel ci nizaan. Benel 使她的老公厭倦她了。

### **pibidangi** (★) 參照 bidang

1. 要討厭(命令). pibidangi tu makasicay a tatama kita! 我們要討厭懶惰的男人！

### **bidaul** (★)

1. 黃瓜. asu' ku bidaul a simangtaen a mukan. 生黃瓜很好吃。

### **mibidaul** (★) 參照 bidaul

1. 摘黃瓜. mibidaul ci Panay i umah. Panay 在田裡摘黃瓜。

### **misabidaulay** (★) 參照 bidaul

1. 專門種黃瓜的人. misabidaulay ci ama ni Panay. Panay 的爸爸是專門種黃瓜的人。

### **sibidaul** (★) 參照 bidaul

1. 有黃瓜；有種黃瓜. sibidaul ku sakalahuk nu mita. 我們的中餐有黃瓜。

### **sibidaulay** (★) 參照 bidaul

1. 有黃瓜的；有種黃瓜的. sibidaulay ku luma' ni Benel i Tuing. Benel 在桃園的家種很多的黃瓜。

### bihel (★)

1. 輪子總稱. pamukinan ku bihel nu kelakela'. 牛車的輪子有包鐵。

### bihid (★★★)

1. 臉頰. salungan ku bihid ni Sayun. Sayun 的臉很漂亮。

### sibihiday (★) 參照 bihid

1. 有名望的. sibihiday ci Tubah i niyazu' nu Maibul. Tubah 在馬立雲部落是有名望的人。

### bihkac (★)

1. 捕鳥用的陷阱（用來套住鳥的脖子，且有放餌）. makaala ku bihkac ni Taymu tu badakuwang. Taymu 的陷阱有抓到白鶯鶯。

### bihkacen (★) 參照 bihkac

1. 放陷阱（命令）. bihkacen ku sangla i umaumahan! 去田裡放陷阱抓雉雞！

### mabihkac (★) 參照 bihkac

1. 落入陷阱. mabihkac ni Taymu ku pawalil. Taymu 的陷阱抓到兔子。

### mibihkac (★) 參照 bihkac

1. (個人用) 放陷阱. matineng ci ina nu maku a mibihkac. 我媽媽很會放陷阱。

### pabihkac (★) 參照 bihkac

1. (集體用) 放陷阱. pabihkac i kasienawan ku niyazu' nu Sakizaya. 撒奇萊雅族的部落會在冬天集體捕鳥。

### pibihkaci (★) 參照 bihkac

1. 去放陷阱. pibihkaci kisu tu sangla i umah! 你去田裡放抓雉雞的陷阱！

### sapibihkac (★) 參照 bihkac

1. 當陷阱用. bantek ku sapibihkac tu mubahelay a ayam. 用鳥踏陷阱來捕飛鳥。

### sibihkac (★) 參照 bihkac

1. 有陷阱. sibihkac ku umah ni Taymu. Taymu 的田裡有放陷阱。

### sibihkacay (★) 參照 bihkac

1. 有陷阱的. sibihkacay ci Kapah tu keling nu pabuy. Kapah 擁有抓山豬的捕獸夾。

### bihun (★)

1. 化妝品. matekes ku bihun nu tatayna. 女人的化妝品很貴。【【閩】】

### amabihun (★) 參照 bihun

1. 將要被化妝. anu sawni amabihun ku mapatayay. 往生者待會兒將被上妝。

**mabihun** (★) 參照 bihun

1. 被化妝. mabihun tu ku mapatayay. 往生者已經被化好妝了。

**mabihunay** (★) 參照 bihun

1. 被化妝的. mapatayay ku mabihunay niza. 往生者是被他化妝 的。

**mibihun** (★) 參照 bihun

1. 在化妝. sademidemiad mibihun ci Bunuk aci Imi. Bunuk 和 Imi 每天化妝。

**mibihunay** (★) 參照 bihun

1. 化妝師. mibihunay ku kawaw niza. 他的工作是化妝師。

**pibihuni** (★) 參照 bihun

1. 去妝扮. amana pibihuni tu demidemiad maduka ku banges. 不要每天化妝免得皮膚會受傷。

**sibihun** (★) 參照 bihun

1. 有殘妝. sibihun henay kubihid ni Panay. Panay 的臉上還有殘妝。 2. 有化妝品. sibihun ku alubu ni Panay. Panay 的包包裡有化妝品。

**sibihunay** (★) 參照 bihun

1. 有化妝品的. ci Panay ku sibihunay tayza i picudadan. 帶化妝品去學校的是 Panay。

**bila'** (★)

1. 茄葉. u bila' ku ni palumaan ni ina i umah. 媽媽在田裡種的是茄葉。

**kalabila'** (★) 參照 bila'

1. 檳榔葉. kalabila' han nu babalaki ku culahakay. 長輩把杜虹當檳榔葉。

**pabila'en** (★) 參照 bila'

1. 要包著葉. pabila'en ku dada'dacen ni bayi! 將阿姨要吃的檳榔包上著葉！

**sapabila'** (★) 參照 bila'

1. 包著葉. sapabila' i da'dac ku papah atu akaway. 茄藤葉子或莖可以配檳榔使用。

**sibila'** (★) 參照 bila'

1. 包著葉. u mida'dacay a tademaw sa sibila' aca. 吃檳榔的人少不了著葉。

**sibila'ay** (★) 參照 bila'

1. 包著葉的. kau sibila'ay a da'dac ku cakayen. 要買有包著葉的檳榔。

### bilanga (★)

1. 烏龜；食蛇龜. mahaymaw ku culil nu bilanga. 烏龜走路很慢。 mahiza u tangah nu bau ku tangah nu bilanga. 烏龜的頭很像蛇的頭。



### bilbil (★)

1. 嘴唇. kibetul ku bilbil nu maku. 我的嘴唇很厚。

### bili (★★)

1. 肚子. tabaki ku bili nu maku. 我的肚子很大。

#### **musabili** (★) 參照 bili

1. 懷孕. musabili tu ku cabay yaku. 我的同事懷孕了。

#### **musabiliay** (★) 參照 bili

1. 懷孕的. sangulan ku musabiliay a tatayna. 懷孕的女人最美。

#### **pabilian** (★) 參照 bili

1. 使他懷孕. pabilian ni Kumud ci Panay. Kumud 讓 Panay 懷孕。

#### **pabilien** (★) 參照 bili

1. 讓他懷孕. siimelang ciniza amana pabilien. 他有病在身別讓他懷孕。

#### **sabili** (★) 參照 bili

1. 懷孕. misabili tu ci Putal. Putal 懷孕了。

#### **sibili** (★) 參照 bili

1. 懷孕. sibili tu ku acawa ni Taymu. Taymu 的太太已經懷孕了。 2. 肚子大。

#### **sibiliay** (★) 參照 bili

1. 懷孕的. sibiliay a tatayna sa amana picapi tu kakawaw nu tatama. 有祭典活動時，懷孕的婦女不要靠近男人。 2. 肚子大的。

### bilil (★)

1. 勤. bilil han a pahezek tu ngatu nu misu. 快點完成你的工作。

**bililen** (★) 參照 bilil

1. 勤快一點 (命令). bililen ku kawaw sapaazih tu acawa! 為了給太太看，工作要勤快！

**kabilil** (★) 參照 bilil

1. 要勤快一點. kabilil kisu a misulit kiya matabal a mabi'! 趕快寫完功課，你就可以很早睡覺了！

**mabilil** (★) 參照 bilil

1. 很勤快. mabilil ci Kacaw mipelu' tu heci nu kayabes. Kacaw 很勤快的摘番石榴。

**mabililay** (★) 參照 bilil

1. 很勤快的. mabililay ci Bunuk mukan tu piyang. Bunuk 很勤快的吃糖果。

**pabililen** (★) 參照 bilil

1. 使之勤快. pabililen ci Sayun a pacudad i ci Butingan! 請 Sayun 勤快地寫信給 Buting !

**bilu** (★)

1. 啤酒. manamuh ci Panay minanum tu bilu. Panay 喜歡喝啤酒。 [【日】]

**sibilu** (★) 參照 bilu

1. 有啤酒. sibilu i takal nu luma' ni Kacaw. Kacaw 家裡的桌上有啤酒。

**biluwa'** (★)

1. 菜籃. pidimata'an tu kalulamilami' sa u biluwa'. 菜籃可以用來挑各式各樣的菜。

**binacadan** (★)

1. 族群. yadah ku kasasizumazuma nu binacadan. 很多不同的族群。

**binawlan** (★★)

1. 署人；社會. katuud ku binawlan nu Sakizaya. 撒奇萊雅族有不少人。

**binabinawlan** (★) 參照 binawlan

1. 人潮. binabinawlan tu ku wawa ni Benel. Benel 的孩子眾多。

**masabinawlan** (★) 參照 binawlan

1. 聚眾. masabinawlan ku wawa atu iluc ni Sekab Batu. Sekab Batu 子孫滿堂。

**Bineng** (★)

1. 人名. damsayay tademaw ci Bineng. Bineng 是溫柔的人。

**binkiw** (★)

1. 唸書；研究. binkiw sa ci Kacaw sa u nu Lipun. 原來 Kacaw 所唸的就是日本書。 [【日】]

**binkiw** (★) 參照 binkiw

1. 去唸書；去研究. Kacaw, binkiw ku cudad nu Lipun! Kacaw, 你去研究日本的書！

**mibinkiw** (★) 參照 binkiw

1. 在唸書；在研究. maylay ci Amu mibinkiw. Amu 讀書很認真。

**bintic** (★)

1. 翠鳥. sumanah ku sangutuc nu bintic. 翠鳥的嘴巴是紅色的。

**bisac** (★)

1. 頭胎（長男或長女）. u bisac ni ina nu maku a wawa sa u tatayna. 我媽媽的頭胎孩子是女兒。

**bisula** (★)

1. 蓬萊草蜥. matineng kisu tu bisula? 你認識蓬萊草蜥嗎？

**bitelak** (★)

1. 開. bitelak satu amin kya balu. 花兒全盛開了。

**bitelaken** (★) 參照 bitelak

1. 以人工方式使之開花(命令). bitelaken ni Tubah ku balu nu debu. Tubah 把山芙蓉的花苞打開。

**mabitelak** (★) 參照 bitelak

1. 花開了. mabitelak tu kiya nipalumaan nu maku a balu. 我種的花開了。

**mabitelakay** (★) 參照 bitelak

1. 開花的. u zuma ku bangsis nu mabitelakay a balu nu mami. 柚子開花特別的香。

**bituka** (★)

1. 胃. adada ku bituka nu maku namalabi. 晚飯後我的胃很痛。

**bitunay** (★)

1. 刺竹. u Lalimenah ku miladayay patayzaay i teban nu bitunay tu tademaw. 是 Lalimenah 把人帶到刺竹中間的。

**biwa** (★)

1. 枇杷樹. napaluma kaku tu sapal nu biwa a kilang. 我種了枇杷樹苗。 [【日】]

**biyalaw** (★)

1. 好奇；驚訝. biyalaw sa kaku makaazih tiya tumay. 我很好奇看到熊。

**kabiyalawan** (★) 參照 biyalaw

1. 驚訝的. kabiyalawan sa ku kawaw niza wawa. 那小孩的作風讓人驚訝。

**mabiyalaw** (★) 參照 biyalaw

1. 很驚訝. mabiyalaw kaku tu kamu niza. 他講的話讓我驚訝。

**biyaw** (★)

1. 鄰居. pakalat kina bayi tu biyawbiyaw. 這老太婆對鄰居惡意中傷。 [同 belaw]

**biyawbiyaw** (★) 參照 biyaw

1. 鄰居. pakalat kina bayi tu biyawbiyaw. 這老太婆對鄰居惡意中傷。

**bubuc** (★)

1. 拔除. caay ka tubatub ku bunuy bubucen. 牛筋草很難拔的。

**bubucen** (★) 參照 bubuc

1. 拔. caay ka tubatub ku bunuy bubucen. 牛筋草很難拔的。

**bucekit** (★)

1. 針眼. sibena' ku bucekit nu mata. 眼睛的針眼有膿。

**mabucekit** (★) 參照 bucekit

1. 長針眼。

**bucici'-** (★)

1. 擦（化膿的傷口）。

**bucici'en** (★) 參照 bucici'-

1. 擦出來（命令）. bucici'en ku puces i kulul ni Panay! 把 Panay 背上的疔擠出來！

**mabucici'** (★) 參照 bucici'-

1. 被擠出來. mabucici' ku puces ni Kacaw. Kacaw 的疔被擠出來。

**budad** (★)

1. 白內障. u imelang nu mata ni Kacaw sa u budad. Kacaw 的眼疾是白內障。

**mabudad** (★) 參照 budad

1. 得到白內障. balaki tu ku tademaw sa mabudad tu ku mata. 人老了容易得白內障。

**sibudad** (★) 參照 budad

1. 有白內障. sibudad ci Tubah balaki. Tubah 年邁了有白內障。

## budawan (★)

1. 金銀珠寶；首飾. kasaetiman nu mita ku budawan. 我們認為最寶貝的即是金銀財寶。 u matekesay ku budawan nina tatayna. 這位女士穿戴的首飾很昂貴。

## budu' (★)

1. 菇類. u zuma ku bangsis nu budu'. 香菇最香。

### **pisabudu'an** (★) 參照 budu'

1. 種香菇的. u kapahay a pisabudu'an ku alingul. 楓香樹幹是種香菇的好材料。

## buhang (★)

1. 洞. u buhang ku luma' nu alem. 穿山甲居住在洞裡。

### **buhangen** (★) 參照 buhang

1. 去穿洞（命令）. buhangen nu takelulu ku kilang a misadibu! 啄木鳥挖樹洞來築巢！

### **mabuhang** (★) 參照 buhang

1. 穿過去；被穿洞. mabuhang ku tauduwan nu calaped ni Taymu. Taymu 的褲襠有破洞。

### **mabuhangay** (★) 參照 buhang

1. 被穿洞的. manamuh ku limecedan tu mabuhangay ku tatusuzan a calaped. 小姐們喜歡膝蓋有破洞的褲子。

## buhat (★)

1. 開. buhat manakan kya panan. 別把門開太大。

### **mabuhatay** (★) 參照 buhat

1. 打開的. mabuhatay tu ku sasaedeb nu kazizeng nu misu. 你的車門一直都打開的。

### **mabuhatu** (★) 參照 buhat

1. 一直都開放著. mabuhatu ku panan nu kiwkay niyam. 我們教會的大門一直都是開放著。

### **papibuhat** (★) 參照 buhat

1. 打開；開門. kungkungen ku sasaedeb papibuhat. 我們敲門請人開門。

### **pibuhat** (★) 參照 buhat

1. 去開. paliyun kaku tu zikuc amana pibuhat tu panan. 我要換衣服的時候不要打開門。  
[同 piwawah]

## buhci (★)

1. 剝殼，例如剝花生、剝豆莢的動作. buhci hantu kya sasalami'en a kalitang. 順便剝要煮的花生。

**buhcien** (★) 參照 buhci

1. 要剝殼. buhcien tu ni Dataw ku wadayan niza. Dataw 已經剝好綠豆殼了。

**mabuhci** (★) 參照 buhci

1. 被剝殼. mabuhci tu ku kalitang. 花生被剝好殼了。

**mibuhci** (★) 參照 buhci

1. 在剝殼. mabetu ku lima mibuhci tu kalitang. 剝花生手會起水泡。

**bukelal** (★)

1. 河床地；曠野. i bukelal yadah ku langaw nu aepipeng. 溪邊長很多射干。

**bukebukelalan** (★) 參照 bukelal

1. 河床地；曠野. sademidemiad sa ku mibawuay i bukebukelalan. 抓蛇的人每天都在曠野找蛇。

**bukes** (★★)

1. 頭髮. cecay sa a bulad papisait tu kita tu bukes. 我們每個月剪髮一次。

**buksu** (★)

1. 牧草. asu' ku buksu salami'en ku buksu. buksu 是很棒的菜餚。 [【日】]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

**Buku** (★)

1. 人名. maanal tu ku tangah ni Buku. Buku 禿頭了。

**bukul** (★)

1. 獸皮. u bukul nu aadupen ku zikuc nu babalaki. 老人的衣服是由獵物的獸皮所製。

**bulad** (★★)

1. 月亮；月份. mahiza u bulad ku kalaw ni Panay. Panay 的眉毛像月亮。



**bulabulad** (★) 參照 bulad

1. 月；月亮. naizaay tu ku ni pilipida ni kulas tu bulabulad sa nayi' tu. 本來 Kulas 每個月有收入，但是已經沒有了。

**mabulad** (★) 參照 bulad

1. 有月經. mabulad ku kaying tu paybulad. 小姐每個月都來月經。

**bulalac** (★)

1. 石英. bangcal ku bulalac azihen. 石英看起來很漂亮。

**bulang** (★)

1. 泡沫. u bulang nu kalang kuyni. 這是螃蟹的泡沫。

**sibulang** (★) 參照 bulang

1. 有泡沫. sibulang ku mawalakay nu sapaiyu. 中毒的人會口吐白沫。

**bulaw** (★)

1. 以發動戰爭為手段，實際上以佔有對方的領域、使其遷遷為目的；亦可延伸有遷移之意. bulaw sa ku Hulam tu Sakizaya a tademaw. 清兵就這樣對撒奇萊雅族人戰爭。

**babulawan** (★) 參照 bulaw

1. 戰場. na u babulawan kina alangahay. 這條河曾是戰場。

**bulawan** (★) 參照 bulaw

1. 戰爭. bulawan nu Hulam ku Takubuwan i 1878 a miheca siwaay a bulad, katuud ku mapataay u zuma milaliw tacuwacuwa a niyazu'. 1878 年的 9 月達固湖灣被清兵戰敗，傷亡慘重使得族人逃散到各部落。

**mababulaw** (★) 參照 bulaw

1. 打仗. mababulaw ku Sakizaya atu Hulam i sumamad. 撒奇萊雅族以前跟清兵打仗。

**mabulaw** (★) 參照 bulaw

1. 被戰敗. mabulaw nu Hulam ku Takubuwan. 達固湖灣被清兵戰敗。

**mibulaw** (★) 參照 bulaw

1. 發動戰爭. mibulaw ku ada tu niyazu' niyam. 敵人對我們的部落發動戰爭。

**nababulawan** (★) 參照 bulaw

1. 戰爭過之地. nababulawan i tawya ku Takubuwan. 達固湖灣曾是戰爭之地。

**Bulaw** (★)

1. 人名. tayza tu I Taypak ci Bulaw. Bulaw 去台北了。

**babulawan** (★) 參照 bulaw

1. 戰場. na u babulawan kina alangahay. 這條河曾是戰場。

**bulawan** (★) 參照 bulaw

1. 戰爭. bulawan nu Hulam ku Takubuwan i 1878 a miheca siwaay a bulad, katuud ku mapataay u zuma milaliw tacuwacuwa a niyazu'. 1878 年的 9 月達固湖灣被清兵戰敗，傷亡慘重使得族人逃散到各部落。

**mababulaw** (★) 參照 bulaw

1. 打仗. mababulaw ku Sakizaya atu Hulam i sumamad. 撒奇萊雅族以前跟清兵打仗。

**mabulaw** (★) 參照 bulaw

1. 被戰敗. mabulaw nu Hulam ku Takubuwan. 達固湖灣被清兵戰敗。

**mibulaw** (★) 參照 bulaw

1. 發動戰爭. mibulaw ku ada tu niyazu' niyam. 敵人對我們的部落發動戰爭。

**nababulawan** (★) 參照 bulaw

1. 戰爭過之地. nababulawan i tawya ku Takubuwan. 達固湖灣曾是戰爭之地。

**bulaw** (★)

1. 以發動戰爭為手段，實際上以佔有對方的領域、使其迫遷為目的；亦可延伸有遷移之意。 bulaw sa ku Hulam tu Sakizaya a tademaw. 清兵就這樣對撒奇萊雅族人戰爭。

**babulawan** (★) 參照 bulaw

1. 戰場. na u babulawan kina alangahay. 這條河曾是戰場。

**bulawan** (★) 參照 bulaw

1. 戰爭. bulawan nu Hulam ku Takubuwan i 1878 a miheca siwaay a bulad, katuud ku mapataay u zuma milaliw tacuwacuwa a niyazu'. 1878 年的 9 月達固湖灣被清兵戰敗，傷亡慘重使得族人逃散到各部落。

**mababulaw** (★) 參照 bulaw

1. 打仗. mababulaw ku Sakizaya atu Hulam i sumamad. 撒奇萊雅族以前跟清兵打仗。

**mabulaw** (★) 參照 bulaw

1. 被戰敗. mabulaw nu Hulam ku Takubuwān. 達固湖灣被清兵戰敗。

**mibulaw** (★) 參照 bulaw

1. 發動戰爭. mibulaw ku ada tu niyazu' niyam. 敵人對我們的部落發動戰爭。

**nababulawan** (★) 參照 bulaw

1. 戰爭過之地. nababulawan i tawya ku Takubuwān. 達固湖灣曾是戰爭之地。

**Bulaw** (★)

1. 人名. tayza tu I Taypak ci Bulaw. Bulaw 去台北了。

**babulawan** (★) 參照 bulaw

1. 戰場. na u babulawan kina alangahay. 這條河曾是戰場。

**bulawan** (★) 參照 bulaw

1. 戰爭. bulawan nu Hulam ku Takubuwān i 1878 a miheca siwaay a bulad, katuud ku mapataay u zuma milaliw tacuwacuwa a niyazu'. 1878 年的 9 月達固湖灣被清兵戰敗，傷亡慘重使得族人逃散到各部落。

**mababulaw** (★) 參照 bulaw

1. 打仗. mababulaw ku Sakizaya atu Hulam i sumamad. 撒奇萊雅族以前跟清兵打仗。

**mabulaw** (★) 參照 bulaw

1. 被戰敗. mabulaw nu Hulam ku Takubuwān. 達固湖灣被清兵戰敗。

**mibulaw** (★) 參照 bulaw

1. 發動戰爭. mibulaw ku ada tu niyazu' niyam. 敵人對我們的部落發動戰爭。

**nababulawan** (★) 參照 bulaw

1. 戰爭過之地. nababulawan i tawya ku Takubuwān. 達固湖灣曾是戰爭之地。

**buledi'** (★)

1. 木蠟樹（漆樹）. anu matebin ku papah nu buledi' sa calenget ku banges. 碰到木蠟樹的葉子皮膚會癢。

**bulesen** (★)

1. 麻木；麻痺. u malawacu'ay a tademaw sa hina bulesen. 身體虛弱的人容易手腳發麻。

**sapibulesen** (★) 參照 bulesen

1. 麻醉用. talaayaw a micici' cucukken i dues nu kulul tu sapibulesen. 開刀前要先在尾椎的部位打麻醉。

## bulesiw (★)

1. 砍草. bulesiw han tu nu maku kya lutuk. 我會去砍草。

### **bulesiwen** (★) 參照 bulesiw

1. 去劈（草）（命令）. bulesiwen ku lutuk nu taling! 去砍田埂裡的草！

### **mabulesiw** (★) 參照 bulesiw

1. 被劈（草）. mabulesiw ni Taymu ku nipalumaan nu maku a alupal. 我種的柿子被 Taymu 砍了。

### **mabulesiway** (★) 參照 bulesiw

1. 被劈（草）的. mabulesiway a buyu' sa kapah ku langaw nu kilang. 被砍草的林班地，樹會長的較茂盛。

### **mibulesiw** (★) 參照 bulesiw

1. 正在劈（草）. mibulesiw kita ayza tu lutuk nu mami. 我們今天在砍柚子園的草。

### **mibulesiway** (★) 參照 bulesiw

1. 在砍草的. mibulesiway ku kawaw nu acawa nu maku. 我太太的工作是在砍草的。

### **papibulesiw** (★) 參照 bulesiw

1. 叫（某人）去砍草. papibulesiw ci niza tu lutuk nu mami. 他叫人去砍柚子園的草。

### **papibulesiway** (★) 參照 bulesiw

1. 叫（某人）去砍草的. ci Kaniw ku papibulesiway tu lutuk nu mami. 是 Kaniw 叫人去砍柚子園的草。

## bulibul (★)

1. 擾亂；鬧. hina bulibul ku mabusukay. 酒醉的人時常擾亂。

### **mabulibul** (★) 參照 bulibul

1. 被擾亂. mabulibul ni Bunga ku tahka nu katuuday. 署人在宴客中被 Bunga 擅亂。

### **mibulibul** (★) 參照 bulibul

1. 擅亂. mibulibul ci Taymu tu nikabi' nu katuuday. Taymu 擅亂眾人的睡眠。

### **sabulibul** (★) 參照 bulibul

1. 鬨事的；流氓. sabulibul nu niyazu' ci Pasang. Pasang 是部落裡的流氓。

## bulilah (★)

1. 休克. tabaki ku imelang ni Kacaw hina bulilah. Kacaw 痘重時，常休克。

## bulit (★)

- 倒下來. ya mabusukay bulit sa i zazan mabi'. 那酒醉的靜躺在路上睡覺。

### **mibabulit** (★) 參照 bulit

- 在鬧彆扭（例如小孩子吵鬧著 一定要得到某個東西）；胡鬧. caay pabelien tu kalisiw ci Di' mibabulit i tumunaw. 不給 Di'錢，他竟然在客廳打滾鬧彆扭。

### **mibulit** (★) 參照 bulit

- 鬧彆扭. anu caay pabelien ku wawa tu kaydihan niza mibulit. 如果不給小孩他喜歡的東西，他會躺在地上哭鬧。

## bulsak- (★)

- 撒了.

### **mapabulsak** (★) 參照 bulsak-

- 已經撒. mapabulsak tu ku sapul nu panay. 稻子的種已經撒了。

### **mibulsak** (★) 參照 bulsak-

- 在撒. mibulsak kaku tu habay i umah. 我在旱地裡撒小米。

### **pabulsakan** (★) 參照 bulsak-

- 撒種的時機. u pabulsakan tu habay ayza. 現在是撒小米的季期。

### **pabulsakay** (★) 參照 bulsak-

- 撒種的. kisu ku pabulsakay tu habay i umah. 你去田裡撒小米。

## bulu' (★)

- 箭竹. u bulu' ku sapisanga' tu lilal. 用箭竹製作床。 u tebu' nu bulu' sa u adeci han. 箭竹的筍叫作箭筍。

### **bulubulu'an** (★) 參照 bulu'

- 箭筍. ci tikulac i bulubulu'an a buyu' nu Cihabay. 中興部落的箭筍山上有許多的竹雞。

## bunac (★)

- 星星. balatbat sa ku bunac i tapuku. 眩星閃閃在天上。



### bunak (★)

- 沙子. amana ka u bunak nu bayu ku sapisaluma'. 不要用海砂去蓋房子。

### bunabunakan (★) 參照 bunak

- 沙子很多的地方，如沙地、沙灘、沙漠等. bunabunakan ku lilis nu bayu i Kaluluwan. 磯崎的海邊是沙灘。

### bunal (★)

- 成熟. bunal sa ku heci nu kayabes sa mamunu'. 芭樂的果實一成熟馬上就爛了。

### bunalen (★) 參照 bunal

- 要使之成熟. bunalen henay ku heci nu kayabes! 去使芭樂的果實成熟！

### mabunal (★) 參照 bunal

- 成熟了. u heci' nina da'dac mabunal tu. 這棵檳榔樹的果子已經成熟了。

### Bunga (★)

- 人名. ci Bunga ku acawa isu? 你的老公叫 Bunga 嗎？

### Bunuk (★★★★)

- 人名. ci Bunuk ku sabana isu? Bunuk 是你的妹妹嗎？

### bunuy (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

- 牛筋草. caay ka tubatub ku bunuy bubucen. 牛筋草很難拔的。

### Bunuy (★)

- 人名. u tawki ci Bunuy. Bunuy 是老闆。

### bunuy (★)

- 牛筋草. caay ka tubatub ku bunuy bubucen. 牛筋草很難拔的。

### Bunuy (★)

- 人名. u tawki ci Bunuy. Bunuy 是老闆。

### buskil (★)

1. 懶的理你. buskil! nyaanay tu paayaw ciniza i takuwan? 懶的理你！他何時關心過我？

### busuk (★)

1. 醉. busuk sa ci Kacaw makasanek tu lahud nu epah. Kacaw 一聞到酒氣就醉了。

### busuken (★) 參照 busuk

1. 使之醉. busuken ci Kulang! 要使 Kulang 喝醉！

### mabusuk (★) 參照 busuk

1. 喝醉. mabusuk kaku nasandeb. 我昨晚喝醉了。

### mabusukay (★) 參照 busuk

1. 喝醉的. maazih nu maku kiya mabusukay a tademaw wakang sa i zazan. 我看見有一位醉漢仰臥在路上。

### buting (★★★★)

1. 魚. manamuh kaku mukan tu buting. 我喜歡吃魚。



### halibuting (★) 參照 buting

1. 喜歡捕魚；喜歡吃魚. halibuting ci ama nu maku. 我爸爸喜歡吃魚。

### mibuting (★) 參照 buting

1. 捕魚. ladayan aku kisu mibuting. 我帶你去捕魚。

### mibutingay (★) 參照 buting

1. 漁夫. maakikay a lami' ku kakanen nu mibutingay i balunga. 在船上捕魚的人吃菜乾。

### namibuting (★) 參照 buting

1. 捕過魚. namibuting tu kaku. 我有捕過魚。

### salibuting (★) 參照 buting

1. 很愛抓魚且漁獲豐收. salibuting a tademaw ci Sayun. Sayun 是抓魚達人。

### Buting (★★★★)

1. 人名. ci Buting ku tumuk niyam. Buting 是我們的頭目。

**halibuting** (★) 參照 buting

1. 喜歡捕魚；喜歡吃魚. halibuting ci ama nu maku. 我爸爸喜歡吃魚。

**mibuting** (★) 參照 buting

1. 捕魚. ladayen aku kisu mibuting. 我帶你去捕魚。

**mibutingay** (★) 參照 buting

1. 漁夫. maakikay a lami' ku kakanen nu mibutingay i balunga. 在船上捕魚的人吃菜乾。

**namibuting** (★) 參照 buting

1. 捕過魚. namibuting tu kaku. 我有捕過魚。

**salibuting** (★) 參照 buting

1. 很愛抓魚且漁獲豐收. salibuting a tademaw ci Sayun. Sayun 是抓魚達人。

**buting** (★★★★)

1. 魚. manamuh kaku mukan tu buting. 我喜歡吃魚。

**halibuting** (★) 參照 buting

1. 喜歡捕魚；喜歡吃魚. halibuting ci ama nu maku. 我爸爸喜歡吃魚。

**mibuting** (★) 參照 buting

1. 捕魚. ladayen aku kisu mibuting. 我帶你去捕魚。

**mibutingay** (★) 參照 buting

1. 漁夫. maakikay a lami' ku kakanen nu mibutingay i balunga. 在船上捕魚的人吃菜乾。

**namibuting** (★) 參照 buting

1. 捕過魚. namibuting tu kaku. 我有捕過魚。

**salibuting** (★) 參照 buting

1. 很愛抓魚且漁獲豐收. salibuting a tademaw ci Sayun. Sayun 是抓魚達人。

**Buting** (★★★★)

1. 人名. ci Buting ku tumuk niyam. Buting 是我們的頭目。

**halibuting** (★) 參照 buting

1. 喜歡捕魚；喜歡吃魚. halibuting ci ama nu maku. 我爸爸喜歡吃魚。

**mibuting** (★) 參照 buting

1. 捕魚. ladayen aku kisu mibuting. 我帶你去捕魚。

**mibutingay** (★) 參照 buting

1. 漁夫. maakikay a lami' ku kakanen nu mibutingay i balunga. 在船上捕魚的人吃菜乾。

**namibuting** (★) 參照 buting

1. 捕過魚. namibuting tu kaku. 我有捕過魚。

**salibuting** (★) 參照 buting

1. 很愛抓魚且漁獲豐收. salibuting a tademaw ci Sayun. Sayun 是抓魚達人。

**Butud** (★)

1. 蘭嶼. maydih kaku tayza i Butud. 我很想去看蘭嶼。

**Butuday** (★) 參照 Butud

1. 蘭嶼人. siacawa tu ci Pasang tu nay Butuday. Pasang 的伴侶是蘭嶼人。

**butul** (★)

1. 睾丸. u butul nu katalalan kuyni. 這是牛的睾丸。

**sibutulay** (★) 參照 butul

1. 有種；有氣概. u sibutulay a tatama. 有氣概的男人。

**Butung** (★)

1. 人名.

**butus** (★)

1. 水腫. butus sa ku kuku' ni Kacaw. Kacaw 的腳自然就水腫了。

**mabutus** (★) 參照 butus

1. 水腫了. mabutus ku kuku' ni Kacaw. Kacaw 的腳水腫了。

**mibutus** (★) 參照 butus

1. 會水腫. mibutus tu tademaw tada yadah ku nikau tu cikah. 人吃下過多的 鹽會水腫。

**buut** (★)

1. 頭飾. buut sa ci Kulang sa nu wawa a buut. Kulang 戴上頭飾才發現是小朋友的頭飾。

**mababuut** (★) 參照 buut

1. 正在整裝. mababuut henay ci Bunuk ayza. Bunuk 正在整裝中（用於傳統服飾時）。

**mibuut** (★) 參照 buut

1. 打扮化妝；著裝. mibuut henay tu sapilukiyaw a zikuc. 他還在為去跳舞梳妝打扮。

**sibuut** (★) 參照 buut

1. 有戴頭飾. sibuut ci Yabung sa mahiza u ungay. Yabung 戴上頭飾很像 猴子。

**buwak** (★)

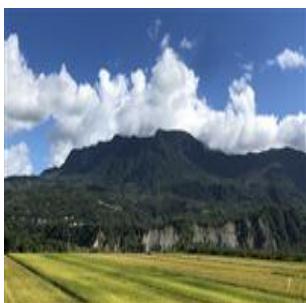
1. 從地上湧出水來. buwak sa ku nemnem i sauwac. 靠近河邊有泉水湧出。

**mabuwak** (★) 參照 buwak

1. 湧出. mabuwak ku akuti'ay a nanum i putah nu luma' niyam. 在我們的院子裡有溫泉湧出來。

**buyu'** (★★★★)

1. 山. i buyu' ku pahutingan ni Kacaw. Kacaw 的牧場是在山上。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

**sakatabuyu'** (★) 參照 buyu'

1. 上山用的… ina bakan sa u sakatabuyu' ni Sinay. 這把刀是 Sinay 上山用的。

**sakatabuyu'an** (★) 參照 buyu'

1. 想上山的. sakatabuyu'an sa ci Benel a misukuy. Benel 一直想上山採木鱉子。

**tabuyu'** (★) 參照 buyu'

1. 去山上. kalacukulen ni Dataw ku culay tabuyu'. Dataw 用竹竿當拐杖。

**buyubuyu'an** (★)

1. 山. i buyubuyu'an ku aadupen a mauzip. 動物生存在山裡。

**caay** (★★★★)

1. 不. caay tu. 不會了。 caay tu kaku piliyaw mikidem. 我不重回竊盜。 caay sa. 或者。 caay ka lucek. 不恰當。 caay pilucek tu kawaw nu katuuday ci niza. 他對大家不公平。

**anucaay** (★) 參照 caay

1. 否則. amana pakalamkam paculil kazizeng anucaay sa masasingaw. 開車不要超速，否則會被拍照。

**caayhenay** (★) 參照 caay

1. 還沒. caayhenay pakatukuh kaku. 我還沒到。

**sakacaay** (★) 參照 caay

1. 避免. hinanuten ku kawaw tiya sakacaay ka hisa. 把事情做好以免出錯。

**caayay** (★)

1. 不是. sasibud ku kakabian nu caayay pisulimet. 不會整理的人房間散亂。

**cabay** (★★★)

1. 好友；同學. u cabay nu maku ci Taymu. Taymu 是我的同學。 kisu ku cabay nu maku a tayza i sawali. 我找你做伴一同到東海岸。

**malucabay** (★) 參照 cabay

1. 成為同伴. malucabay nu maku kisu a misulit tu cudad. 你是我一起寫字的同伴。

**masasucabay** (★) 參照 cabay

1. 友情. masasucabay kaku aci Sayun muculil. 我和 Sayun 一起走路。 masasucabay ay kami a tatusa. 我們兩個是朋友。

**misacabayay** (★) 參照 cabay

1. 想作伴的. nayay ku misacabayay ci Padakawan. 沒人跟 Padakaw 作伴。

**pacabay** (★) 參照 cabay

1. 陪伴. pacabay kaku tu wawa tayza i cacudadan. 我陪小孩到學校。

**pacabayay** (★) 參照 cabay

1. 陪伴者. nayay ku pacabayay i cinizaan. 沒人陪伴他。

**pacabayen** (★) 參照 cabay

- 去陪. pacabayen kaku a taluma'! 哈我回家！

**pipacabaya** (★) 參照 cabay

- 去陪. pipacabaya tu saba muculil! 去陪妹妹走路！

**sacabayen** (★) 參照 cabay

- 要跟（某人）作伴. sacabayen ci Benel a taluma'! 要跟 Benel 作伴回家！

**sakicabay** (★) 參照 cabay

- 對朋友. sibalucu' ci Tubah tu sakicabay a kakawaw. Tubah 對朋友的事情有情有義。

**sicabay** (★) 參照 cabay

- 有朋友；有同伴. zahkezen kaku sicabay ci Bunukan. 和 Bunuk 做朋友我很放心。

**cabeng** (★)

- 牆壁. mipacek tu picaitan i cabeng ci Dungi. Dungi 在牆壁上釘掛鈎。

**cabengen** (★) 參照 cabeng

- 牆壁. i cabengen pacait ku tupel. 帽子掛在牆上。

**cabi'-** (★)

- 競爭；比賽. [文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

**cabi'an** (★) 參照 cabi'-

- 在前面的. cabi'an nu saba ku kaka maduba'. 弟弟賽跑超越哥哥。

**cabi'en** (★) 參照 cabi'-

- 要超過. cabi'en ku kaka nu misu tu kawaw. 在工作上去超越你哥哥。

**macabi'** (★) 參照 cabi'-

- 被超過. macabi' ni Kacaw ci Taymu. Kacaw 勝過 Taymu。

**macacabi'** (★) 參照 cabi'-

- 互相競爭. macacabi' kuheni tu kawaw. 他們在工作上互相競爭。

**micabi'** (★) 參照 cabi'-

- 在競爭. u canan ku katalawan micabi' tu tau. 與別人競爭有什麼好怕的。

**cabiyas** (★)

- 滿；溢出. cabiyas ku nanum nu talay. 盆裡的水滿出。

**amacabyas** (★) 參照 cabiyas

1. 將要滿. amacabiyas tu ku nanum nu caykeng. 水缸的水快要滿出來了。

**cabiyan** (★) 參照 cabiyas

1. 滿出來的. cabiyasan tu nu nanum ku laku ni Benel. Benel 水田裡的水滿出來了。

**cabiyasen** (★) 參照 cabiyas

1. 使之滿出來(命令). kiya cabiyasen ku pilacul tu nanum nu pa'tang. 怎麼把木桶的水裝到滿出來。

**macabiyas** (★) 參照 cabiyas

1. 被溢出；被超出. macabiyas ku nanum nu pa'tang. 木桶的水滿出來了。 macabiyas tu ku nanum nay takid. 水從杯子溢出來。 macabiyas ku nanum nu cilis. 水溝的水滿出來了。

**macabiyasay** (★) 參照 cabiyas

1. 溢出來的. macabiyasay a nanum ku misiyasi'ay i tumunaw. 溢出來的水濺灑在客廳。

**micabiyas** (★) 參照 cabiyas

1. 滿；溢出. a micabiyas tu ku nanum nu laku. 水田的水快滿出來。 micabiyas ku nanum nu alangahay tayni i niyazu'. 河水泛濫至部落。

**micabiyasay** (★) 參照 cabiyas

1. 溢出來的. maliyah tu micabiyasay ku nipatakid? 不知道倒的酒滿出來了嗎？ micabiyasay tu ku nanum i sapul. 水滿到秧苗處。

**pacabiyasen** (★) 參照 cabiyas

1. 使之滿出來. amana tu pacabiyasen ku nipatakid. 倒酒不要滿到流出來。

**caca'** (★)

1. 用簾、管幕或竹編的蓆子. matineng ci bayi misanga' tu caca'. 阿嬤會編蓆子。

**sicaca'** (★) 參照 caca'

1. 有蓆子. sicaca' kita i putah malikalik. 在庭外小睡一定要準備蓆子。

**sicaca'ay** (★) 參照 caca'

1. 有蓆子的. ci Dungi dada' ku sicaca'ay i niyazu'. 部落只有 Dungi 有蓆子。

**cacay<sub>1</sub>** (★★★)

1. 一個. cacay ku luma' i buyu' ni Panay. Panay 在山上只有一間房屋。

**cacacacay** (★) 參照 cacay<sub>1</sub>

1. 一(數字). cacacacay tu ku nipihanhan niza. 他的呼吸很微弱了。

**hacacacacay** (★) 參照 cacay<sub>1</sub>

1. 逐一的. hacacacacay sa mipalita tu pisakakawawan. 逐一的去認識工作環境。

**hacacay** (★) 參照 cacay<sub>1</sub>

1. 一個一個. sima hacacay kami makaala tu kawlah. 我們一一得獎。

**sacacay** (★) 參照 cacay<sub>1</sub>

1. 獨自. sacacay sa ciniza a mauzip. 他獨自一人生活。

**sakacacay** (★) 參照 cacay<sub>1</sub>

1. 第一. sakacacay a kawaw sa a hicaen nu mita? 我們首先要先做什麼事？

**cacay<sub>2</sub>** (★★★)

1. 一致. cacay ku balucu' nu malaacawaay. 夫妻的心一致。

**lacacay** (★) 參照 cacay<sub>2</sub>

1. 團結；一致. ka lacacay ku nizateng nu mita. 我們的理念要一致。

**lacacayen** (★) 參照 cacay<sub>2</sub>

1. 要團結起來. lacacayen nu mita! 我們要團結起來！

**malacacay** (★) 參照 cacay<sub>2</sub>

1. 團結一致. malacacay ku nizateng tu sakay kawaw nu niyazu'. 我們對部落的事務要團結。 malacacay ku niyazu'ay nu hen. 他們的部落很團結。

**masacacay** (★) 參照 cacay<sub>2</sub>

1. 團結一致. masacacay ku balucu' tawya icelang kita. 我們要團結一致才有力量。

**palacacayen** (★) 參照 cacay<sub>2</sub>

1. 放置在一起. palacacayen ku nipipazeng! 物品放置在一起！

**cacebalen** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 傘. yadah ku cacebalen i salining. 在走廊上有很多雨傘。



**kasicacebalen** (★) 參照 cacebalen

1. 要攜帶傘. la'cus ku demiad kasicacebalen tu! 氣候不佳要攜帶傘！

### cacu'cu' (★)

1. 蘭嶼守宮. u labi masuni ku cacu'cu'. 蘭嶼守宮在夜間叫。

### cacuy (★)

1. 吊掛. cacuy han nu ina ku lutungay i cacacuyan. 媽媽把嬰兒放在搖籃上面搖。

### cacacuyan (★) 參照 cacuy

1. 搖籃；盪鞦韆. izau ku lutungay i cacacuyan. 搖籃裡有嬰兒。

### micacuy (★) 參照 cacuy

1. 使之懸高. micacuy kaku tu saba a pakanamuh i ci nizaan. 我把弟弟搖得很高他很高興。

### pacacuyan (★) 參照 cacuy

1. 把（某物）掛在高處. pacacuyan ni Kacaw ku subuk i pabaw nu kilang. Kacaw 把他的背袋高掛在樹上。

### caduk (★)

1. 鐵. caduk tu amutu ku misiyagiay. 水泥工鐵水泥。

### caduken (★) 參照 caduk

1. 去鐵. caduken kiya lala' milacul i kazizeng. 去鐵土並裝到車上。

### caedung (★)

1. 穿著. malimuhay ku caedung nu miaamay. 乞丐的穿著是很隨便的。

### caelay (★)

1. 戴. caelay sa kaku tu alubu sa u nu wawa. 原來我戴的是小朋友的情人袋。

### caelayen (★) 參照 caelay

1. 去戴. caelayen ku alubu ni baki! 去戴上爺爺的情人袋！

### micaelay (★) 參照 caelay

1. 戴著. micaelay tu alubu ci bayi. 阿嬤戴著包包。

### caheni (★)

1. 因外來異物而影響到皮膚發癢等過敏現象. i pilangecan caheni sa ku tipus. 割稻時穀子讓人皮膚癢。

### cahulak (★)

1. 蟹籠，抓毛蟹用. matineng misanga' tu cahulak ci Angah. Angah 很會製作蟹籠。

**cait** (★)

1. 懸掛. amana kapawan cait hantu ku tabu. 不要忘了懸掛飯盒。

**pacait** (★) 參照 cait

1. 懸掛. i cabengen pacait ku tupel. 帽子掛在牆上。

**pacaiten** (★) 參照 cait

1. 拿去吊 (命令). pacaiten kiya zikuc! 把衣服拿去吊！

**picaitan** (★) 參照 cait

1. 所懸掛之處. mipacek tu picaitan i cabeng ci Dungi. Dungi 在牆壁上釘掛鈎。

**cakay** (★)

1. 買. cakay tu luma'. 買房子。

**cakayan** (★) 參照 cakay

1. 被買. cakayan tu nu tau kiya kazizeng. 那部車已被別人買了。

**cakayen** (★) 參照 cakay

1. 去買 (命令). cakayen ku tayu! 去買生薑！

**macakay** (★) 參照 cakay

1. 被買. macakay nu maku ku lami'. 我有買菜。

**mapacakay** (★) 參照 cakay

1. 被賣. mapacakay kiya wawelwel nu maku. 我的機車被賣。

**micakay** (★★) 參照 cakay

1. 去買. micakay henay kaku tu padindad. 我正在買鳳梨。

**pacakay** (★) 參照 cakay

1. 賣；銷售. pacakay tu lami' kaku i iciba. 我在超級市場賣菜。

**pacakayan** (★) 參照 cakay

1. 賣店. pacakayan tu ciudad ku luma' nu maku. 我家開書店。

**pacakayay** (★) 參照 cakay

1. 銷售的. pacakayay ku kakawaw nu cabay aku. 我朋友的工作 是銷售。

**pacakayen** (★) 參照 cakay

1. 拿去銷售掉. pacakayen kina kalitang! 把這花生賣掉！

**pakacakay** (★) 參照 cakay

1. 買得起. caay tu pakacakay ku using a paysu'. 五毛錢買不到東西。

**papacakayen** (★) 參照 cakay

1. 要賣的. masilsil ku papacakayen a lami' i Iciba. 市場要賣的菜擺的很整齊。

**papicakay** (★) 參照 cakay

1. 去買……. miawaw ci ina papicakay tu lami' i tisuwanan. 媽媽叫你去買菜。

**picakayan** (★) 參照 cakay

1. 市場. timamuwang sa ku tademaw i tiza picakayan tu lami'. 菜市場裡人聲鼎沸。

**pipacakay** (★) 參照 cakay

1. 要賣. amana tekesen ku pipacakay tu lami'! 不要把房子賣很貴！

**pipacakayan** (★) 參照 cakay

1. 賣場. yadah ku canacanan i pipacakayan. 賣場的東西超多的。

**sapicakay** (★) 參照 cakay

1. 用來買. patahekal tu kalisiw sapicakay tu kuhi. 把錢拿出來買咖啡。

**sipacakay** (★) 參照 cakay

1. 被賣. naiza tu ku umah ni Kacaw sa sipacakay amin. 本來 Kacaw 有不動產，但是全部賣光了。

**cakcak** (★)

1. 挖. u tatak ku sapicakkak a paluma tu lami'. 種植菜前先用挖土鋤器鬆土。

**sapicakkak** (★) 參照 cakcak

1. 用來鋤；挖. u tatak ku sapicakkak tu laku. 水田工作需要用到大鋤頭。

**cakenuh** (★) 

1. 急性子. cakenuh sa ci Kacaw tu demidemiad. Kacaw 每天都心浮氣躁。

**macakenuh** (★) 參照 cakenuh

1. 毛毛躁躁；心急. macakenuh ku kawaw ni Taymu. Taymu 做事情毛毛躁躁。 macakenuh sa kaku mitapal tu pisakakawaw niza. 我看了他的工作速度就心急。

**micakenuh** (★) 參照 cakenuh

1. 使人心急. micakenuh ku kakawaw ni Taymu. Taymu 的事情使人心急。

**caket** (★)

1. 山羌. makaala kaku tu caket nasandeb. 我昨晚捉到山羌。

### cala' (★)

1. 獠牙. mitima' ku cala' nu babalaki. 老人的獠牙會使人生病（具有法力）。

### sicala' (★) 參照 cala'

1. 有獠牙. u kamu sa sicala' ku kiyumah sa. 聽說山豬有一口獠牙。

### calamay (★)

1. 平路上起的霧. paysananal kibetul ku calamay i zazan nu Kuhkuh. 每天早上瑞穗鄉的霧很濃。

### sicalamay (★) 參照 calamay

1. 起霧. anu sicalamay ku zazan sa la'cus ku paculil tu kazizeng. 如果路上起霧，開車會視線不明。

### calap (★)

1. 越界. maanubay calap sa tu umah nu tau 貪心的會越過別人的田。

### calapan (★) 參照 calap

1. 被故意佔去. calapan ni Panay ku lala' nu maku. 我的土地被 Panay 故意佔去。

### calapen (★) 參照 calap

1. 去侵占（命令）. calapen ku lala' ni Panay! 去侵占 Panay 的土地！ 2. 去佔用. calapen nu maku ku lala' ni Panay. 我去佔用 Panay 的土地。

### macacalap (★) 參照 calap

1. 互相侵佔. macacalap sa kiya malukay. 那些農民互相侵佔土地。

### macalap (★) 參照 calap

1. 不知不覺被佔用. macalap ni Kacaw ku lala' nu maku. 我的土地不知不覺被 Kacaw 佔去。 2. 被越界.

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

### macalapay (★) 參照 calap

1. 被佔用的. macalapay nu tau ku salining nu luma' niyam. 我家的走廊被佔用的。

### micalap (★) 參照 calap

1. 在佔用. micalap henay tu kenis nu umah ni Kacaw kaku. 我暫時越過 Kacaw 土地的界線佔到他的地。

### micalapay (★) 參照 calap

1. 在佔用的. micalapay ni Tubah ku laku ni Panay. Panay 的水田暫時被 Tubah 佔用。

### picalap (★) 參照 calap

1. 去佔用（命令）. amana kita picalap tu nu tau a lala'! 我們絕不能去佔用他人的土地！

**picalapi** (★) 參照 calap

1. 去佔. maedes ci Kulang picalapi tu umah nu belaw sa. Kulang 很壞，他說要去佔鄰居的地。

**calaped** (★★)

1. 褲子. pawaliyen ku calaped i putah. 把褲子拿到廣場去曬。

**kasicalaped** (★) 參照 calaped

1. 要穿長褲. makalikes kasicalaped ku kapahay! 蟨蟲多要穿長褲比較好！

**nisacalapedan** (★) 參照 calaped

1. 穿的褲子. angcuhay ku nisacalapedan ni baki. 爺爺穿的褲子是臭的。

**pacalapeday** (★) 參照 calaped

1. 幫（某人）穿褲子的. imelang ci ina nu maku sa kaku ku pacalapeday. 我媽生病我幫他穿褲子。

**pacalapeden** (★) 參照 calaped

1. 去給（某人）穿長褲. pacalapeden kiza imelangay! 去給患者穿長褲！

**sicalaped** (★) 參照 calaped

1. 有穿褲子. sicalaped ku tademaw amin. 人們都穿褲子。

**calay** (★)

1. 絲線（例如蜘蛛絲、電話線、網路線）. ngitngitan nu edu ku calay nu tingnaw. 電腦的線被老鼠咬了。

**calaycay** (★) 參照 calay

1. 背繩. calaycay ku heci nu badisu's ni Namuh. Namuh 種的葡萄結實纍纍。

**calebaceb** (★)

1. 沙塵暴. paimelang ku calebaceb. 沙塵暴會讓人生病。

**caledes** (★)

1. 熱. caledes ku demiad mikisa'pi' kita i sasa nu sangaw. 天氣很熱的時候我們去橋下乘涼。

**calenget** (★)

1. 癢. calenget ku nikalatan nu atimela. 跳蚤咬的地方很癢。

**caliw** (★)

1. 借. caliw ku kalisiw sa ci Amuy. Amuy 想借錢。

**macaliw** (★) 參照 caliw

1. 被借. macaliw ni Kacaw ku batikal nu maku. 我的腳踏車被 Kacaw 借去用了。

**mapacaliw** (★) 參照 caliw

1. 被借. mapacaliw ni bayi ci baki tu umah. 阿嬤的地被阿公借用了。

**micaliw** (★) 參照 caliw

1. 要借. micaliw kaku tu bakan ni Kacaw. 我向 Kacaw 借用刀。

**micaliwan** (★) 參照 caliw

1. 借來的. micaliwan nu maku a kalitang. 我借來的花生。

**micaliway** (★) 參照 caliw

1. 經過. nasawni henay a micaliway kiya kazizeng. 那部車子剛經過。

**pacaliw** (★) 參照 caliw

1. 借（某物）給. amana paceba pacaliw tu mibunsiw i tau. 請勿隨便借身分證給別人使用。

**pacaliwan** (★) 參照 caliw

1. 借給（某人）的. pacaliwan ni Benel tu ciudad ci Imi. Benel 借書給 Imi。

**pacaliwen** (★) 參照 caliw

1. 借給他. kapah pacaliwen ci Dungi tu wawelwel? 可以准許 Dungi 借摩托車嗎？

**caluk** (★)

1. 穿. caluk tu kuku mitanam. 試穿鞋子。

**caluken** (★) 參照 caluk

1. 穿上. caliken tu ku kuku a mumul tu kita. 穿上鞋子我們該走了。

**caluway** (★)

1. 方便. caluway izau ku bankuy i kakabi'an. 房間裡有衣櫃很方便。

**caluwayay** (★) 參照 caluway

1. 方便. u manu ku caluwayay maluk tu lutuk. 用鋤頭除草較輕鬆。

**camul** (★)

1. 混合. camul nu madipanay ku tipus. 稻子與稗子混合。

**macacamul** (★) 參照 camul

1. 被混合. macacamul ku nipaluma nu maku. 我種的農作物被混合了。

**macamul** (★) 參照 camul

1. 混合. macamul nu kulang ku kenaw. 把芥菜混到大蔥裡面。

**micamul** (★) 參照 camul

1. 在其中；一起. micamul ku Taluku i niyazu' nu Sakizaya i sumamad. 太魯閣族曾混居在撒奇萊雅族的部落。

**pacamulen** (★) 參照 camul

1. 加在一起. baduwac nu pabuy pacamulen tu daung a misalami' asu' kanen. 豬排加樹豆一起煮很好吃。

**sapacamul** (★) 參照 camul

1. 配料. u sipud ku sapacamul tu apalu anu misalami. 煮麵包樹果時要加小魚。

**canan** (★★★★)

1. 什麼. u canan kuyni? 這是什麼？

**canacanan** (★) 參照 canan

1. 任何東西. izau ku canacanan nina luma'. 這房子什麼東西都有。

**cananaca** (★) 參照 canan

1. 什麼. cacudad sa kisu sa u cananaca ku laheci! 你一直讀書有什麼用！

**nucanacanan** (★) 參照 canan

1. 任何事. nucanacanan a kawanu kuyni. 這些任何事務。

**cangal** (★)

1. 吵. cangal sa kaku tu alawlaw. 我覺得吵雜聲很吵。

**kacangalan** (★) 參照 cangal

1. 很吵. kacangalan sa ku belaw. 鄰居很吵。

**macangalen** (★) 參照 cangal

1. 覺得很吵. macangalen kaku tu suni nu kazizeng. 我覺得汽車聲很吵。

**mapacangal** (★) 參照 cangal

1. 被吵到了. mapacangal nu belaw kita. 我們被鄰居吵到了。

**micangal** (★) 參照 cangal

1. 一直吵. micangal tu belaw ku wawelwel ni Benel. Benel 的摩托車會吵到鄰居。

**cangbul** (★)

1. 灰塵；飛塵. yadah ku cangbul tu nazikuzan nu kazizeng. 汽車開過去之後出現很多飛塵。

### cangcang (★)

1. 热菜. cangcang han tu ku itakalay lami'. 桌上的加熱一下。

### cangcangen (★) 參照 cangcang

1. 回鍋加熱（命令）. cangcangen henay kiya lami'! 去把菜加熱！

### micangcang (★) 參照 cangcang

1. 在熱菜. micangcang ci Benel tu lami'. Benel 在熱菜。

### cangzay (★)

1. 依靠. cangzay i abala aku'. 依靠我的肩膀。

### cacangzayen (★) 參照 cangzay

1. 靠背. cacangzayen a elun. 有靠背的椅子。

### macangzay (★) 參照 cangzay

1. 被依靠的. macangzay ni Kacaw ci ama niza. Kacaw 的靠山就是他的父親。

### picangzayan (★) 參照 cangzay

1. 可依靠的. nayay tu ku picangzayan nu henia mauzip. 他們的生活很無助。

### capi (★)

1. 近. capi tu ku demiad. 時間接近了。

### capicapi (★) 參照 capi

1. 接近. capicapi sa tu ayza ku kasienawan. 天氣慢慢的變冷。

### capien (★) 參照 capi

1. 靠近一點（命令）. capien kaku mu'neng. 坐靠近我一點。

### macacapi (★) 參照 capi

1. 非常近. macacapi ku lumaluma'an nu niyazu'. 部落裡的房子很靠近。 macacapi ku ni'neng ni Kacaw aci Panay. Panay 跟 Kacaw 坐的很靠近。

### macapi (★) 參照 capi

1. 很近. macapi ku caculilan tuni a zazan. 這條是走最近的路。 macapi ku laku nu niyam. 我們的水田很近。

### micapi (★) 參照 capi

1. 很近. micapi tu picudadan ku luma' nu maku. 我的住家靠近學校。

**micapiay** (★) 參照 capi

1. 接近的. micapiay a culilen kina zazan. 這條路走起來比較近。 micapiay tu luma' nu babalaki. 靠近父母的家裡。

**cawcaw 1** (★)

1. 玩水的動作. hina cawcaw kina wawa anu mililuc. 這小孩洗澡時很愛潑水。

**micawcaw 1** (★) 參照 cawcaw 1

1. 在玩水. manamuh ku wawa micawcaw tu nanum. 小孩喜歡玩水。

**cawcaw 2** (★)

1. 在盤中挑菜. cawcaw tu lami' kasikazan. 在盤中挑菜很丟臉。

**micawcaw 2** (★) 參照 cawcaw 2

1. 在盤中挑菜. micawcaw ci Taymu tu kakanen i sala. Taymu 很愛在盤中挑菜。

**cayay** (★★)

1. 不. cayay pilucek tu kawaw nu katuuday ci niza. 他對大家不公平。 cayay ka lucek. 不恰當。

**caykeng** (★)

1. 水缸. nisanga'an tu dita' ku caykeng. 水缸是用陶土做出來的。



**cebal** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 開 (撐開傘、攤開帆布等). cebal tu cacebalen. 撐開雨傘。

**cebalen** (★) 參照 cebal

1. 要開. cebalen ku zuku nu misu! 要把你的雨傘撐開！

**macebal** (★) 參照 cebal

1. 被撐開. macebal ku cacebalen maading ku cilal. 傘被撐開陽光被遮住。

**cebed** (★)

1. 指草生長得很密集或雜草叢生. cebed ku liwliw nu luma'. 家的周圍雜草叢生了。

**cebeden** (★) 參照 cebed

1. 使之雜草叢生 (命令). cebeden ku lutuk nu linabu! 讓山丘的雜草叢生 !

**macebed** (★) 參照 cebed

1. 雜草叢生. macebed tu kiya zazan sakatabuyu'. 上山的路已雜草叢生。



**pakacebed** (★) 參照 cebed

1. 讓草自然生長. ni pakacebed ni Bunuk tu lutuk i umah niza! Bunuk 許他田裡的雜草自然生長 !

**tadamacebed** (★) 參照 cebed

1. 太密集. tadamacebed ku langaw nu kubkub kiyu caykakapah ku heci. 玉米種太密集，果實就結得不好。

**cebis** (★)

1. 搶. cebis tu muemu nu hemay mukan. 搶飯糲吃。

**cacebicebis** (★) 參照 cebis

1. 爭相掠搶. cacebicebis sa ku alebis tu ciwciw. 小雞被老鷹爭相掠搶。

**cebisan** (★) 參照 cebis

1. 被搶走了. na cebisan nu kukung ku papaysu'an nu maku. 我的錢包被壞人搶走過。

**cebisen** (★) 參照 cebis

1. 去搶 (命令). cebisen nu akeak ku ciwciw nu tulakuk ni Benel. Benel 的小雞被烏鵲搶走。

**macebis** (★) 參照 cebis

1. 一瞬間搶走東西. macebis nu akeak ku ciwciw nu tulakuk. 烏鵲一瞬間搶走小雞。

**micebis** (★) 參照 cebis

1. 在搶. micebis kaku tu papaysu'an ni Muli. 我去搶 Muli 的錢包。

**cebu** (★)

1. 膀胱. tabaki ku cebu nu katalalan. 水牛的膀胱很大。

**mucebu** (★) 參照 cebu

- 尿床；尿褲子. balaki tu ci Edi' mucebu henay. Edi' 已經長大了還會偷尿床。

**cebu'-** (★)

- 掉入水中. mapacebu' kiya pabuy i taku. 豬掉入水中。

**makacebu'** (★) 參照 cebu'-

- 敢跳入水中. makacebu' ci Taymu tu cudetay a nanum. Taymu 敢跳入冷水中。

**mapacebu'** (★) 參照 cebu'-

- 掉入水中. caay pihaymaw ci Taymu kiyu mapacebu' i taku. Taymu 太不小心所以掉入池塘。

**micebu'** (★) 參照 cebu'-

- 跳入水中. micebu' i bayu mipacing tu buting. 跳入海裡射魚。

**pacebu'en** (★) 參照 cebu'-

- 放入. pacebu'en ku adeci i dangah. 把箭筈放入鍋中。

**cebus** (★)

- 澆水. cebus tu lamal mipaneng. 澆水熄火。

**micebus** (★) 參照 cebus

- 在澆水. micebus tu lami' ci bayi. 阿嬤在澆菜。

**cecay** (★★)

- 一. cecay a balud kiya epah. 酒一箱（一打）。 cecay a bataan kami a malekaka. 我們有十位兄弟姐妹。

**ceka** (★)

- 刺. ceka nu alemet. 狀元紅的刺。

**cekaay** (★) 參照 ceka

- 刺茄. macucuk nu cekaay saadada sa. 被刺茄刺到會感到疼痛。

**cekacekaan** (★) 參照 ceka

- 通通有刺. cekacekaan ku buyu' ni Taymu. Taymu 的山都是種有刺的樹。

**maceka** (★) 參照 ceka

- 被刺到. maceka nu buting kaku. 我被魚刺刺到了。

**siceka** (★) 參照 ceka

1. 帶刺；荊棘. siceka ku lima' nu maku. 我的手指頭有刺。

**sicekaay** (★) 參照 ceka

1. 帶刺的. caay ka asu' kiya sicekaay a mami. 長刺的柚子較難吃。

**cekal** (★)

1. 藤編. misanga' tu cekal tu satalik tu tunus. 編石杵用的藤編。

**pacekal** (★) 參照 cekal

1. 套刀柄或杵的藤編. pacekal tu asulu. 套石杵用的藤編。

**cekil** (★)

1. 驚醒. cekil ku balucu' aku makatengil tu kamu nu misu. 你說的話讓我恍然大悟。

**mapacekil** (★) 參照 cekil

1. 被提醒. mapacekil nu kamu niza kaku. 聽他的話，我被提醒了。

**pacekil** (★) 參照 cekil

1. 被叫醒；驚醒過來. pacekil sa ci Imi i tepad. Imi 在懸崖邊驚醒。

**pacekilay** (★) 參照 cekil

1. 被叫醒的. pacekilay ci Taymu tu nikabi' nu wawa. 在睡覺的孩子是被 Taymu 叫醒的。

**pacekilen** (★) 參照 cekil

1. 被叫醒. pacekilen ni Kacaw kaku nasanal! 今早我被 Kacaw 叫醒！

**cekul** (★)

1. 遙望. cekul han ku piazh tu kawaw. 遙望看工作。

**micekul** (★) 參照 cekul

1. 俯視. micekul i buyu' ci baki i tamianyan. 阿公在山上俯視我們。

**micekulay** (★) 參照 cekul

1. 俯視的. u kapah ku micekulay i pabaw nu picekulon. 年輕人在瞭望台上瞭望。

**picekulon** (★) 參照 cekul

1. 瞭望台. takalaw ku picekulon nu Maibul. 馬立雲部落的瞭望台很高。

**celak** (★)

1. (捲) 開. celak tu siyam amabi. 睡覺前草蓆攤開。

**celaken** (★) 參照 celak

1. 摺開（命令）. celaken ku badidiw a pawali tu nilangecan! 把簾蓆攤開曬穀子！

**mucelak** (★) 參照 celak

1. 開了. mucelak tu kiya balu nipalumaan nu maku. 我種的花已開了（種子發芽了）。

**celas** (★)

1. 木炭. u celas ku sasangizuen nayi' ku wacah. 烤火用木炭較沒煙。



**celcel** (★)

1. 擠. celcel sa ci Imi ci Bunukan. Imi 推擠 Bunuk。

**cacelcel** (★) 參照 celcel

1. 很擁擠. cacelcel sa ku tademaw mikacaw tu silamalay. 火車上很擁擠。

**celcelen** (★) 參照 celcel

1. 擠進去. kizemu kamu amana celcelen ku nipi'neng. 你們那床胖，不要擠在椅子上坐。

**macacelcel** (★) 參照 celcel

1. 擠；人山人海. macacelcel ku tademaw micakay tu zikuc. 買衣服的人擠的人山人海。

**macelcel** (★) 參照 celcel

1. 被擠. macelcel nu tau kaku i zazan. 我在路上被人群推擠。

**micelcel** (★) 參照 celcel

1. 在擠. micelcel micakay tu paya nu silamalay. 插隊要買火車票。

**pacelcel** (★) 參照 celcel

1. 硬塞. pacelcel sa kina tademaw a mu'neng i tapiingan nu maku. 這個人硬要坐在我的旁邊。 2. 硬擠. pacelcel sa mulesit tu katuud nu tademaw. 要擠出人群。

**pacelcelen** (★) 參照 celcel

1. 去塞. pacelcelen ku kasuy i kelakela'. 把木柴硬塞到牛車上。

**picelcel** (★) 參照 celcel

- 去擠. amana picelcel tu tau! 不要跟別人擠！

**celecele** (★)

- 鉛色水鶲. i sepatay katukuh pituay a bulad ku kasiti'kukan nu celecele. 鉛色水鶲在 4-7 月繁殖。

**celem** (★)

- 沉. celem i etip ku cilal. 太陽西下。

**celemen** (★) 參照 celem

- 要潛水（命令）. celemen ku pidanguy! 要用潛水的方式來游泳！

**mapacelem** (★) 參照 celem

- 被壓入水中. mapacelem nu tau ci Tubah i taku. Tubah 被人家壓入池中。

**micelem** (★) 參照 celem

- 潛水. micelem ci Taymu i bayu a mihiya'. Taymu 潛水到海裡撿貝類。

**misacelecele 1** (★) 參照 celem

- 太陽西沉. misacelecele tu ku demiad a duut tu a taluma' tu. 太陽下山天黑了，該回家了。

**misacelecele 2** (★) 參照 celem

- 潛水. misacelecele ci Putal i nanum miazih tu buting. Putal 潛進水裡去看魚。

**mucelem** (★) 參照 celem

- 沈入. mucelem tu ku cilal. 太陽西下。

**pacelem** (★) 參照 celem

- 被放入水中. pacelem kaku tu tudem i taku. 我把漂流木浸入池塘中（有防腐作用）。

**picelemi** (★) 參照 celem

- 去潛水. picelemi i bayu mikanasaw! 潛水去抓海膽！

**celit** (★)

- 撕. celit tu tatipeluk. 撕紙張。

**macelit** (★) 參照 celit

- 被撕. macelit nu wawa ku cudad. 這本書被小孩子撕破了。

**Celuh** (★)

- 花蓮縣玉里鎮春日里春日部落. ukalitubahay ku nipalumaan nu Celuh. 春日部落種植葛鬱金。

## celung (★)

- 裡白櫟木. kanen nu katalalan ku papah nu celung kasuy ku kilang. 裡白櫟木牛吃嫩葉樹幹當柴燒。

## cemek (★)

- 低頭；默禱. cemek tu tangah kita mapulung. 我們大家一起低頭。

### **micemek** (★) 參照 cemek

- 默禱. micemek amin ku milungucay tu pabaway Di'tu. 祈求上帝的人都在默禱。

### **pacemek** (★) 參照 cemek

- 低頭. amana pacemek sa a muculil! 不要老是低著頭走路！

### **pacemeke** (★) 參照 cemek

- 低頭. pacemeke nu mita ku tangah miaming. 我們禱告時把頭低下。

## cemet (★)

- 休息片刻. cemet tu mata. 閉眼休息片刻。

### **hinapacemet** (★) 參照 cemet

- 時常休息. hinapacemet ci Padakaw. Padakaw 時常休息。

### **mipacemet** (★) 參照 cemet

- 去休息. mipacemet kaku. 我去休息。

### **pacemet** (★) 參照 cemet

- 小睡. pacemet henay kaku. 我小睡片刻。

### **pacemeten** (★) 參照 cemet

- 使之休息片刻. pacemeten henay ku mata. 讓眼睛休息一下。

### **pipacemeti** (★) 參照 cemet

- 要休息. pipacemeti tu kalahukan tadu masamel a maluk. 中午要休息！免得工作時打瞌睡。

## cengel (★)

- 染. cengel nu lumeni'ay ku zikuc. 衣服染到黑色。

### **cengelen** (★) 參照 cengel

- 去染色(命令). cengelen nu maku ku ubad tu lumeni'ay. 我把白髮染成黑髮。

**macengel** (★) 參照 cengel

1. 被染色. macengel nu lumenia'y ku zikuc aku. 我的衣服被染到黑色。

**mapacengel** (★) 參照 cengel

1. 被染色了. mapacengel ku zikuc nu maku. 我的衣服被染色了。

**micengel** (★) 參照 cengel

1. 有上顏色. micengel tu kanus ci ina ni Sayun. Sayun 的媽媽有擦指甲油。

**micengelan** (★) 參照 cengel

1. 有上顏色的. micengelan ku kalaw ni Taymu. Taymu 的眉毛有染色。

**napacengel** (★) 參照 cengel

1. 染色過了. napacengel ci Pasang tu bukes niza. Pasang 去染過他的頭髮。

**sicengel** (★) 參照 cengel

1. 有染到. sicengel ku zikuc nu maku tu lumeni'ay. 我的衣服有染到黑色的。

**sicengelay** (★) 參照 cengel

1. 有染色的. sicengelay tu sumanahay ku zikuc ni Tubah. Tubah 的衣服是染紅色的。

**cenuhu** (★)

1. 政府. nu cenuhu a kawaw ku midiputay tu babalaki. 老人照顧是政府的事務。

**cepcep** (★)

1. 吸；吻. cepcep han ni Kacaw ku tabaku. Kacaw 一直吸菸。

**macacepcep** (★) 參照 cepcep

1. 接吻. macacepcep ku masasumidangay. 情侶在接吻。

**micepcep<sub>1</sub>** (★) 參照 cepcep

1. 親吻. amana paceba micepcep tu lutungay. 不要隨便親吻嬰兒。

**micepcep<sub>2</sub>** (★) 參照 cepcep

1. 吸取. micepcep ku widi tu izang nu kuku' niza. 水蛭在他的腳上吸血。

**pacepcep** (★) 參照 cepcep

1. 使之吸. pacepcep han ku wawa a pacucu. 就給這個小孩吸奶。

**cepi'** (★)

1. 大腿. mahiza u cepi' nu ayam ku cepi' isu adidi'. 你的腿像鳥的腿很細。

**kacepi'ay** (★) 參照 cepi'

1. 大腿菜，即指青江菜. adidi' ku papah malecad u cepi' ku akaway kacepi'ay han pangangan. 青江菜葉子小，梗像大腿所以叫大腿菜。

### cepit (★)

1. 刺痛. cepit sa ku adada nu bili aku. 我感到的肚子刺痛。

### misacepit (★) 參照 cepit

1. 刺痛；陣痛. misacepit ku adada nu bili aku. 我的肚子刺痛。

### Cepu' (★)

1. 花蓮縣豐濱鄉靜浦村. nutimulan nu Bakung ku Cepu' a niyazu'. 靜浦部落在豐濱南邊。

### ci (★★★★)

1. 專有名詞主格格位標記. mukan ci ama tu titi nu pabuy。 爸爸在吃豬肉。

### cibul (★)

1. 摻雜攪拌. cibul tu nu amutu ku bunak. 水泥和沙子已摻雜攪拌了。

### cibulen (★) 參照 cibul

1. 混多一點（命令）. cibulen tu tamud kiya hakhak! 摻雜一些酵母到糯米飯！

### macibul (★) 參照 cibul

1. 混雜. macibul nu tatuni' kiya nanum. 水被雜草混雜。

### mapacibul (★) 參照 cibul

1. 被混和. mapacibul nu bunak ku lala'. 泥土被砂石混和。

### pacibulen<sub>1</sub> (★) 參照 cibul

1. 浸泡. pacibulen nu henri tu izang nu enip ku epah. 他們把鱉的血拿來泡酒。

### pacibulen<sub>2</sub> (★) 參照 cibul

1. 將之攪和混合. pacibulen ku did i hemay sa milecad tu habay ku asu!. 小栗米和白米一起煮，也和大栗米和白米一起煮一樣好吃。

### cica' (★)

1. 植物的汁液. u cica' nu tubah sa sakibasal. 生吃地瓜可以幫助排泄蛔蟲。

### kacica'ay (★) 參照 cica'

1. 飛揚草. kacica'ay sapaiyu tu mapiyasay. 飛揚草可煎服治下痢。

### cidaciday (★)

1. 繡眼鳥. yadah ku cidaciday i tini i Maibul. 馬立雲部落有很多繡眼鳥。



### cidek (★)

- 特別. cidek ku wayway. 行為特別。

#### macacidek (★) 參照 cidek

- 分別不同. kiya macacidek ku kawaw ni Kulas saw? Kulas 的工作為什麼不一樣？

#### micidek (★) 參照 cidek

- 特別. micidek ku la'cus nina wawa. 這個小孩特別的壞。

### cidekay (★)

- 民族；族群. sabaw sepat ku binacadan nu cidekay i Taywan. 臺灣南島族群有 14 族。

### Cihabayan (★)

- 花蓮縣鳳林鎮太平村中興部落. Cihabayan ku luma aku. 我住在中興部落。

### cihek (★)

- 鼻. mapecec ku cihek ni Bunuk la'cus azihen. Bunuk 好醜鼻子很扁。

### cihing (★)

- 刺覓. macucuk nu ceka nu cihing ku sazipa'. 腳板被刺覓的刺刺到。

### ciid (★)

- 枝. tanaya' tu ku ciid nu kilang. 樹的枝芽長長了。

#### kalaciid (★) 參照 ciid

- 樹枝很多. kalaciid ku zakes a kilang. 檉樹的樹枝很多。

#### paciid (★) 參照 ciid

- 長芽. pahezek miniwaniw paciid tu ku tipus. 除草完稻子就開始長芽。

#### siciid (★) 參照 ciid

- 發嫩芽. kasadingsing siciid ku kilang. 樹枝在春天發嫩芽。

### ciina (★)

1. 是媽媽. pitapes tu habay sa ciina. 媽媽說要去篩小米。

### cikah (★)

1. 鹽巴. caay ku cikah dada' ku sakaasu' nu kabi. 不是只有鹽巴能使湯美味。

### mapacikah (★) 參照 cikah

1. 被放入鹽巴. mapacikah ku titi caay ka sanek. 豬肉放入鹽巴才不會有味道。

### micikah (★) 參照 cikah

1. 醃. micikah tu buting. 醃魚。

### nipacikahan (★) 參照 cikah

1. 醃漬物. nipacikahan a ukak asu' kanen. 骨頭被醃漬過所以很好吃。

### pacikah (★) 參照 cikah

1. 撒鹽巴. caay ka asu' ku caay ka pacikah a lami'. 沒有鹽巴的菜餚不好吃。

### pacikahen (★) 參照 cikah

1. 去放鹽巴. pacikahen kiya lami'! 把菜加鹽巴！

### sicikah (★) 參照 cikah

1. 有鹽巴. sicikah kamu tabuyu' haw? 你們去山上有攜帶鹽巴嗎？

### sicikahay (★) 參照 cikah

1. 有鹽巴的. sicikahay tu a lami' ku asu'ay. 有放鹽巴的菜較好吃。

### cikcik (★)

1. 切. cikcik tu titi nu pabuy. 切豬肉。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

### cikciken (★) 參照 cikcik

1. 去切斷(命令). cikciken henay kiya tulakuk! 去剁一下雞肉！

### macikcik (★) 參照 cikcik

1. 被切斷. macikcik tu nu maku ku sasalami'an a lami'. 我已切好要煮的菜了。

**micikcik** (★) 參照 cikcik

1. 在切. micikcik kaku tu sapakan tu pabuy. 我在切豬吃的地瓜葉。

**papicikcik** (★) 參照 cikcik

1. 叫 (某人) 去切. papicikcik ci Lala' tu paddingad! 去請 Lala'切鳳梨！

**papicikciken** (★) 參照 cikcik

1. 去切. amana papicikciken ku wawa matala'a ku lima. 別叫小孩切免得傷到手。

**picikcikan** (★) 參照 cikcik

1. 切菜板. picikcikan nu maku kina sapad. 這是我的切菜板。

**ciki** (★)

1. 噁心；汙穢. ciki sa kaku a pakaazih tu izang. 一看到血，我就會覺得噁心。 lingses kaku a pakaazih tu izang. 我見血就噁心。 piciki miazih tiya tademaw. 那個人看起來很噁心。

**kacikian** (★) 參照 ciki

1. 太骯髒. kacikian ku kuku' niya tademaw. 那個人的腳很髒。

**kacikiyan** (★) 參照 ciki

1. 骚髒的. kacikiyan sa ku lalangaw. 噁心的蒼蠅。

**maciki** (★) 參照 ciki

1. 骚髒；噁心；汙穢. amana piazh tu angkulay maciki. 不要觀看有臭味和骯髒的。 maciki kaku a pakaazih tu niledungan nu tau i zazan. 在路上看見別人的大便覺得很髒。

**piciki** (★) 參照 ciki

1. 噁心死了. piciki miazih tu wayway nu mabusukay. 喝醉的人的樣子看起來很噁心。

**cila-** (★)

1. 之前的日子.

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**anucila** (★) 參照 cila-

1. 明天. padekuwan nu maku anucila a demiad. 明天是我住院的日期。

**nacila** (★) 參照 cila-

1. 昨天. maazih aku ciniza nacila i padekuwan. 昨天我在醫院遇到他。 nacila kaku pahezek tu kawaw. 昨天已完工。

**nacilaay** (★) 參照 cila-

1. 昨天的. nu nacilaay kiya lami'. 那是昨天的菜。

**Cilakayan** (★)

1. 花蓮縣鳳林鎮山興里. katuud ku Sakizaya i Cilakayan. 山興部落有很多撒奇萊雅族人。

### cilal (★★)

1. 太陽. akuti' ku cilal i lalud. 夏天的太陽很熱。



### macilal (★) 參照 cilal

1. 出太陽. macilal ku demiad ayza. 今天天氣晴朗。

### mapacilal (★) 參照 cilal

1. 陽光照射. mapacilal ku zikuc sa diheku a sazikucen. 曬過的衣服穿起來很暖。

### misacilal (★) 參照 cilal

1. 祈晴祭. tuduhnu babalaki ku saasik misacilal. 祈晴祭中鰥夫寡婦們燒稻穗。

### pikicacilal (★) 參照 cilal

1. 曬太陽. hinabayu'ay a tademaw sa amana pikicacilal. 容易中暑的人不要常常曬太陽。

### sicilal (★) 參照 cilal

1. 有太陽. sicilal ayza a demiad. 今天出太陽。

### sicilalay (★) 參照 cilal

1. 有太陽的. nayi'ay ku lidung sa mapaingng i sicilalay. 完全沒有遮陽處會被太陽曝曬。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

### cilalen (★)

1. 太陽下. i cilalen ku ni pawali amiacak tu zikuc. 在陽光下烘乾衣服。

### cilekay (★)

1. 號、蟲的總稱. manamuh ku tulakuk mukan tu cilekay. 雞喜歡吃蟲。

### sicilekay (★) 參照 cilekay

1. 有蟲；有蛆. sicilekay tu ku tatuni' i patatuni'an. 垃圾桶裡的垃圾長蛆了。

### cilemin (★)

1. 酸. cilemin ku sunsuli. 李子很酸。

**cileminen** (★) 參照 cilemin

1. 覺得很酸. cileminen kaku tu sunsuli. 我覺得李子很酸。

**sacileminay** (★) 參照 cilemin

1. 最酸的. sacileminay kanen naku sa u sunsuli. 我吃起來最酸的是李子。

**cilis** (★)

1. 水田引水用的人工水道. nikawangan ku cilis i bacal nu laku. 水田間的水道是人工挖出來的。

**micilis** (★) 參照 cilis

1. 在引水. micilis tu sapananum tu laku. 引水到水田。

**cilu'** (★)

1. 火把. sinizikec namin tu cilu' kita. 我們全部都拿著火把。

**micilu'** (★) 參照 cilu'

1. 去照亮. micilu' a mibalaut. 夜晚才去抓青蛙。

**pacilu'en** (★) 參照 cilu'

1. 去照亮. pacilu'en nu maku ku caculilan nu misu! 我來照亮你要走的路！

**sapacilu'** (★) 參照 cilu'

1. 使之照明. sapacilu' tu ciwciw nu tulakuk. 用火把照亮小雞（使其保暖）。

**ciluciluk** (★)

1. 麻雀. yadah ku ciluciluk i umaumahan.. 田間很多麻雀。



原住民族語言研究發展基金會版權所有



### cima (★★★)

- 誰. cima ku tatayza nu mita mitaus tu mabelecay? 我們當中誰去參加喪禮？

#### **cimacima** (★) 參照 cima

- 任何人. u cimacima a tademaw tayni amin. 任何人都來。

#### **cimacimaan** (★) 參照 cima

- 誰. amana patelid tu la'cus i cimacimaan. 不要嫁禍於任何人。

### ciniza (★★★★)

- 他（第三人稱單數主格）. salabi sa ciniza a taluma'. 他連夜趕回家。 ciniza ku matinengay a papelu. 他擅長演講。

### cinizaan (★)

- 他（第三人稱單數斜格）. yadah ku laliclicen aku cinizaan tu kakawaw. 我有許多事要問他的。

### Cipawkan (★)

- 花蓮市主權里. izau ku tabakiay cilis i Cipawkan. 主權里有大水溝經過。

### Cisiwsiwan (★)

- 花蓮市，新城鄉和秀林鄉交界處。 niamisan tu nu Kalinku ku Cisiwsiwan. 新城鄉和秀林鄉交界處在花蓮的北邊。

### ciwa' (★)

- 枝. ciwa' nu wawi. 咸豐草。 kapah salami'en ku iluc nu ciwa' nu wawi. 咸豐草的嫩葉可以做菜。

### ciwciw (★)

- 幼小家禽，如小雞、小鴨、小鵝等. ciwciw nu tulakuk. 小雞。

#### **malaciwciw** (★) 參照 ciwciw

- 孵化成… malaciwciw tu. 已經孵化了。

## Ciwidiyan (★)

1. 花蓮縣壽豐鄉水璉村. yadah ku widi nasakaku tu Ciwilian. 我還以為水璉部落很多水蛭。

## ciwing (★)

1. 野鵝. yadah ku ciwing i buyu. 山上很多野鵝。

## ciyak (★)

1. 西瓜. tabakibaki ku nipa lumaan ni Tana a ciyak. Tana 種的西瓜都長的很大。



## ciyan (★)

1. 炒. ciyan hatu ku tamulak sakalabi a lami'. 順便炒南瓜做晚餐菜餚。

### niciyanan (★) 參照 ciyan

1. 炒的. halikan ku saba nu maku tu niciyanan a pahku. 我妹妹很喜歡吃蕨類。

### piciyan (★) 參照 ciyan

1. 去炒. aledahen ku piciyan tu titi nu katalalan! 牛肉炒辣一點！

## ciyataw (★)

1. 車站. halhalen kaku i ciyataw! 在火車站等我！ [意同 pangizuan]

## ciyuk (★)

1. 台灣樹蛙. tanayu' ku kuku' nu ciyuk. 台灣樹蛙的腳很長。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

## cuca' (★)

1. 眼睛裡面的異物. paazihan nu maku ku cuca' nu mata i misaydang. 我讓醫生看眼睛裡面的異物。

### macuca' (★) 參照 cuca'

1. 眼睛裡面的異物. adada ku mata anu macuca'. 眼睛有異物會不舒服。

## cucu (★)

1. 奶；乳房. asu' ku cucu nu katalalan a nanumen! 牛奶真好喝！

### cacucuwān (★) 參照 cucu

1. 牛奶；乳房. paakuti'en ku cacucuwan nu wawa! 去把小孩要喝的那瓶牛奶加熱！

**macucu** (★) 參照 cucu

1. 被喝. macucu ni Benel ku cucu nu katalalan nu maku. 我的牛奶被 Benel 喝。

**micucu** (★) 參照 cucu

1. 吸奶. micucu ku tutuy tu cucu nu ulang. 小狗吸吮母狗的奶。

**pacucuen** (★) 參照 cucu

1. 餵奶. angic sa kiya lutungay pacucuen tu! 嬰兒一直哭，去餵他奶吧！



**sicucu** (★) 參照 cucu

1. 有奶水. sicucu ku ulang nu katalalan. 母牛有奶水。

**sicucuay** (★) 參照 cucu

1. 有乳房的. sicucuay tu yadahay a pabuy ku sasaulangen. 用來繁殖的母豬要有很多乳房。

**cu'cu'** (★)

1. 牆角. tayza kaku i cu'cu' niya buyu' izau ku katawidan. 深山裡面感到很害怕。

**cucuk** (★)

1. 刺. cucuk nu ceka adada. 被刺刺到很痛。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**cucuken** (★) 參照 cucuk

1. 去刺. cucuken kiya kalingesan a kakuhkuh a mipatay! 去刺死那條可惡的眼鏡蛇！

**macucuk** (★) 參照 cucuk

1. 被刺傷. macucuk nu tau kiya tademaw. 那個人被別人刺傷。

**micucuk** (★) 參照 cucuk

1. 在刺. micucuk kiya ceka nu buting i lima nu maku. 魚刺刺到我的手。

**nikacucukan** (★) 參照 cucuk

1. 被刺到的. taluktuken ci Kacaw tu nikacucukan a duka niza. Kacaw 被刺到的傷口（發炎

長膿) 產生劇烈的刺痛。

**pacucuken** (★) 參照 cucuk

- 去插. pacucuken ku telay nu sapisahemay! 去將電鍋插電！

**picucukan** (★) 參照 cucuk

- 針包. beduh sanga'en tu picucukan tu zinum. 通脫木莖髓可用來做針包。

**cudad** (★★★)

- 書. belihen ku cudad nu Sakizaya. 翻開撒奇萊雅族的書。

**cacudad** (★) 參照 ciudad

- 讀書. cacudad sa kisu sa u cananaca ku laheci! 你一直讀書有什麼用！

**cacudadan** (★) 參照 ciudad

- 學校. pinanaman ku cacudadan nu wawa. 小學是學習的地方。 katayza tu i cacudadan. 可以去上學了。

**cacudaden** (★) 參照 ciudad

- 作業. azihen ku saydang tu cacudaden nu misu! 請老師批改你的作業！

**cudaden** (★) 參照 ciudad

- 去寫(命令). cudaden henay ku cacudaden nu misu! 先去寫你的作業！

**micudad** (★) 參照 ciudad

- 上課；讀書. i satabakiyyay ku wawa nu maku micudad. 我兒子在最高學府讀書。

**micudaday** (★) 參照 ciudad

- 學生. balaki tu kaku sa u micudaday henay ayza. 我已是老人了可是還是個學生。

**nacudadan** (★) 參照 ciudad

- 記載；所記錄的. u nacudadan nu babalaki kuyni kiyu matineng kita. 這曾是前輩所記載的，所以我們知道。

**pacudadan** (★) 參照 ciudad

- 書架. takalaw ku pacudadan nu maku. 我的書架很高。

**pacudaden** (★) 參照 ciudad

- 寫信. mabulah tu kaku ci Benelan kiyu pacudaden henay. 我好想念 Benel 所以寫封信給他。

**papicudad** (★) 參照 ciudad

- 要寫字. papicudad ci Tubah tu tigami i ci Lalaan. Tubah 叫 Lala 寫信。

**picudadan** (★) 參照 *cudad*

1. 學校. tayza kaku i picudadan. 我要去學校。 i tabakiay aming ku picudadan nu wawa ni Tubah. Tubah 的小孩都讀大學。

**picudadi** (★) 參照 *cudad*

1. 去讀書. amana ka kasic picudadi tu. 去讀書別偷懶。

**tapicudadan** (★) 參照 *cudad*

1. 上學. maladay kami tapicudadan. 我們一起到學校。

**cuendet** (★)

1. 冰冷. cuendet ku kuku' nu wawa. 這個孩子的腳很冰。

**cuhcuh** (★)

1. 田螺（燒酒螺）. maydih tu kaku mukaen tu cuhcuh! 我好想吃田螺囉！

**cuhcuhan** (★) 參照 *cuhcuh*

1. 田螺被（某人）撿了. cuhcuhan tu nu tau ku nipahabayan nu maku. 我養殖的田螺被別人撿了。

**micuhcuh<sub>1</sub>** (★) 參照 *cuhcuh*

1. 撿田螺. mahica tayza henay kita i sauwac micuhcuh? 我們去溪邊撿田螺好嗎？

**micuhcuh<sub>2</sub>** (★) 參照 *cuhcuh*

1. 吸取. micuhcuh ku katuuyad tu cuhcuh. 每個人都在吸螺肉。

**picuhcuhan** (★) 參照 *cuhcuh*

1. 撿田螺的地方. i cuwa ku picuhcuhan nu mita hani? 我們撿田螺的地方在那裡？

**sicuhcuh** (★) 參照 *cuhcuh*

1. 有田螺. sicuhcuh ku sauwac nu Maibul sa! 馬立雲部落的溪流有田螺！

**cukat** (★)

1. 醒來. cukat tu kisu. 你醒來了。

**macukat** (★) 參照 *cukat*

1. 睡醒. teban nu labi sa macukat kaku. 我在半夜醒來。

**mapacukat** (★) 參照 *cukat*

1. 被（某人）叫醒. mapacukat kaku ni Imi tu teban nu labi. 我半夜被 Imi 叫醒。

**pacukat** (★) 參照 *cukat*

1. 叫醒. pacukat sa ci Dungi tu ni kabi' nu maku. 我在睡覺時被 Dungi 叫醒。

**pacukaten** (★) 參照 cukat

1. 去叫醒. pacukaten ci Kaniw a maluk tuway! 叫醒 Kaniw 要工作了！

**cuked** (★)

1. 柱子. tanektek ku cuked nu luma' niyam. 我家的柱子很堅固。 u cuked ku ayaw a misaluma'. 蓋房子前要先立柱子。



**sapacuked** (★) 參照 cuked

1. 用來支撐的. u auk ku sapacuked tu lidung. 用竹子來支撐遮陽棚。

**culahakay** (★)

1. 杜虹. kalabila' han nu babalaki ku culahakay. 長輩把杜虹當檳榔葉。

**culal** (★)

1. 出現. culal sa ci Kacaw i nu zikuzan nu maku. Kacaw 突然出現在我後面。

**culaculal** (★) 參照 culal

1. 陸續出現. culaculal satu ku binawlan tayni i pakayingan. 羣人陸續來到廣場。

**muculal** (★) 參照 culal

1. 出現了. muculal ku cilal namakawali. 太陽從東方出現了。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**culay** (★)

1. 桃杖. kalacukulen ni Dataw ku culay tabuyu'. Dataw 用竹竿當拐杖。

**culcul** (★)

1. 差遣. culcul kaku tu saba maluk. 我叫弟弟去工作。

**caculculen** (★) 參照 culcul

1. 指使. caculculen nu kakaselal ku sabaselal tu kawaw. 高年齡階級可以使喚低年齡階級的作任何工作。

**culculen** (★) 參照 culcul

1. 要（某人）去. culculen kiya wawa a pamicudad! 叫那個孩子去讀書！

**maculcul** (★) 參照 culcul

1. 被差遣. maculcul nu i pabaway kaku tayza i Kuladut. 我被上級差遣到樟原村。

**culen** (★)

1. 陀螺. mibalakas kita tu culen. 我們來玩陀螺。 mabalakas kita tu culen. 我們在玩陀螺。



**siculen** (★) 參照 culen

1. 有陀螺. siculen kisu haw? 你有陀螺嗎？

**culil** (★★★★)

1. 走. mabalat ku culil nu kalang. 螃蟹橫著走路。

**caculilen** (★) 參照 culil

1. 里程. mabaat ku caculilen sakatayza i Sakul. 去撒固兒部落的路程很遠。

**culiculil** (★) 參照 culil

1. 每走幾步. culiculil sa ci Pasang sa taliwakang tu. Pasang 走幾步就四腳朝天。

**culilen** (★) 參照 culil

1. 用走的（命令）. culilen nu mita a taluma'. 我們用走的回家。

**misaculiculil** (★) 參照 culil

1. 走來走去. yadah ku nizatengan kiyu misaculiculil ku kapahay. 想得太多不如出去走一走比較好。

**muculil** (★★) 參照 culil

1. 走路. muculil kiya babalaki a miwatawat tu uzip niza. 這老人以走路來運動。

**muculilay** (★) 參照 culil

1. 走路的. katuud ku muculilay i buyubuyu'an. 山上有很多登山客。

**naculilan** (★) 參照 culil

1. 足跡. izau i palami'an ku naculilan ni bayi. 菜園裡有留下阿嬤的腳印。

**napaculi** (★) 參照 culil

1. 頂嘴. napaculi kaku sisa makainah ni ina. 我頂嘴所以被媽媽罵。

**niculil** (★) 參照 culil

1. 步伐. sabaeket sa ku niculil ni Benel. Benel 的步伐很沉重。

**niculilan** (★) 參照 culil

1. 走過. niculilan tu nu mita kuyni a zazan i nacila. 這是我們昨天走過的路。

**nipaculil** (★) 參照 culil

1. 開車的. sapabesucen ku nipaculil tu kazizeng! 開車要勇往直前！

**paculil** (★★) 參照 culil

1. 開車. paculil kaku tu kazizeng ayza. haymawen ku paculil tu kazizeng! 我正在開車。

**paculilay** (★) 參照 culil

1. 開車的. u paculilay ku kawaw nu maku. 我的工作是開車。

**paculilen** (★) 參照 culil

1. 去開車. paculilen kiza kazizeng! 去開那部車子！

**culu'** (★)

1. 搬. culu' ku puduh tu kakanen nuheni. 螞蟻般它們的食物。

**miculu'** (★) 參照 culu'

1. 搬運. miculu' ku puduh tu kakanen nu hen. 螞蟻搬運牠們的食物。

**miculu'ay** (★) 參照 culu'

1. 搬運的. u miculu'ay ku kawaw nu kaka aku. 我哥哥的工作是搬運工。

**saculu'** (★) 參照 culu'

1. 載運；搬運. u balulu ku saculu' tu tubah i sumamad. 過去用背簍背地瓜。

**sapiculu'** (★) 參照 culu'

1. 用來搬運. u kelakela' ku sapiculu' tu tipus. 用牛車搬運稻子。

**cumelak** (★)

1. 復興. cumelak kuyza a luma'. 那個家很興旺。

**sakacumelak** (★) 參照 cumelak

1. 因此而復興. malacecay ku lalabu nu luma' ku sakacumelak. 家和萬事興。

### cumud (★)

1. 入；進. cumud tu baluhay luma'. 入新房。

### amicumud (★) 參照 cumud

1. 要進去. macapi tu amicumud ku puduh i tangila. 螞蟻差一點進耳朵。

### cumudaw (★) 參照 cumud

1. 進入. sakapahen ku pitanged tu sasingalan cumudaw nu milibi'ay. 把窗子鎖好免得被闖空門。

### micumud (★) 參照 cumud

1. 進去. micumud tu kita i labu nu luma' sienaw i putah. 外面很冷我們進去屋內。

### papicumudi (★) 參照 cumud

1. 叫（某人）進去. papicumudi tu ku cabay isu. 請你的朋友進來。

### picumudan (★) 參照 cumud

1. 入口處. i tiza i picumudan nu igakang a mihalhal. 在電影院入口處等。

### picumudi (★) 參照 cumud

1. 進去. picumudi i labu nu luma'! 進去家裏面！

### cumuli (★)

1. 蝸牛. yadah ku cumuli i adiadideman. 桑樹園內有很多蝸牛。 [【日】]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

### cunged (★)

1. 脾氣不好. cunged kiza wawa. 那個小孩脾氣不好。

### kalacunged (★) 參照 cunged

1. 愛生氣. kalacunged kiya babalaki anu sakamuen. 那個老人家才被說一下脾氣就來了。

### macunged (★) 參照 cunged

1. 易怒. azihen kiya wawa macunged tu. 只是看著那個孩子他就生氣了。

## cunus (★)

- 增加. cunus tu tineng micudad. 讀書增加知識。

### cunusen (★) 參照 cunus

- 補充、添加（命令）. cunusen nu mita ku zikuc kiya cayay ka sienaw! 添加衣服才不會冷！

### macunus (★) 參照 cunus

- 被增加；更加. maylay micudad ciniza kiyu macunus ku tineng. 他很用功讀書所以很有才華。

### micunus (★) 參照 cunus

- 增加. kalamkamen micunus ku nanum nu laku! 快點去將水田灌溉！

### picunusi (★) 參照 cunus

- 要增加. picunusi tu zikuc kiya cayay ka sienaw! 多添加一些衣服才不會著涼！

## cupelak (★)

- （味道）濕；眼睛乾澀. cupelak ku manta'ay a alupal kanen. 未熟的柿子吃起來很澀。

### sacupelak (★) 參照 cupelak

- 眼睛很乾澀. sacupelak sa ku mata kiyu masamel. 眼睛因為乾澀所以會想睡覺。

## cupu (★)

- 堤防. mabalad sa mabetas ku cupu. 洪水來，致使堤防破裂。 [【閩】]

### macupu (★) 參照 cupu

- 有堤防. macupu tu ku nuayawan nu Sakul a niyazu'. 撒固兒部落前已經有堤防了。

### sicupu (★) 參照 cupu

- 有堤防. sicupu tu ku nuamisan nu Maibul. 馬立雲部落的北邊有堤防了。

## Cupu (★)

- 花蓮市國福里以及花蓮市慈濟醫院至國慶里。. i cupu ku luma' micapi tu padekuan. 住在 Cupu 部落離醫院很近。

### macupu (★) 參照 cupu

- 有堤防. macupu tu ku nuayawan nu Sakul a niyazu'. 撒固兒部落前已經有堤防了。

### sicupu (★) 參照 cupu

- 有堤防. sicupu tu ku nuamisan nu Maibul. 馬立雲部落的北邊有堤防了。

## cupu (★)

1. 堤防. mabalad sa mabetas ku cupu. 洪水來，致使堤防破裂。 [【閩】]

**macupu** (★) 參照 cupu

1. 有堤防. macupu tu ku nuayawan nu Sakul a niyazu'. 撒固兒部落前已經有堤防了。

**sicupu** (★) 參照 cupu

1. 有堤防. sicupu tu ku nuamisan nu Maibul. 馬立雲部落的北邊有堤防了。

**Cupu** (★)

1. 花蓮市國福里以及花蓮市慈濟醫院至國慶里。. i cupu ku luma' micapi tu padekuan. 住在 Cupu 部落離醫院很近。

**macupu** (★) 參照 cupu

1. 有堤防. macupu tu ku nuayawan nu Sakul a niyazu'. 撒固兒部落前已經有堤防了。

**sicupu** (★) 參照 cupu

1. 有堤防. sicupu tu ku nuamisan nu Maibul. 馬立雲部落的北邊有堤防了。

**cuung** (★)

1. 豐年祭時女子的頭飾. salungan ku cuung nu tatayna. 豐年祭時女子的頭飾很漂亮。

**pacuungan** (★) 參照 cuung

1. 豐年祭時女子頭戴花帽. pacuungan ni Taymu ci Benel. Taymu 為 Benel 戴上花帽。

**sicuung** (★) 參照 cuung

1. 有戴花帽. salungan ku tatayna a sicuung. 女人戴花帽很漂亮。

**cuwa** (★★)

1. 哪裡. i cuwa a mikilim tu kalisiw? 去哪兒籌錢？

**cuwaan** (★) 參照 cuwa

1. 位於哪裡. i cuwaan nisu mipazeng ku tupel ni Sayun? 你把 Sayun 的帽子放在哪裡？

**cuwaay** (★) 參照 cuwa

1. 哪裡的. nay cuwaay milulud kina wawa. 這孩子遺傳誰。

**icuwa** (★) 參照 cuwa

1. 哪裡. icuwa ku micilu? 山紅頭（鳥）在哪裡？

**tacuwa** (★) 參照 cuwa

1. 去哪裡. tacuwa kisu? 你要去哪裡? [tayza i cuwa 的縮寫]

**tacuwacuwa** (★) 參照 cuwa

1. 到處. milakalak a tacuwacuwa ku caay pitengil. 不聽話的人會到處遊蕩。

### **cuwi' (★)**

1. 台灣夜鷹. u labi ku sakatahkal nu cuwi'. 台灣夜鷹夜晚出現。

### **cuyacuy (★)**

1. 吊橋. katalawan kina cuyacuy a culilen. 這個吊橋走起來很可怕。

### **cuzuh (★)**

1. 推. cuzuh tu kawaw nu niyazu'. 推動部落事務。

### **cuzuhan (★) 參照 cuzuh**

1. 推倒. cuzuhan ni Putal ci Pelac mapuling. Pelac 被 Putal 推倒。

### **cuzuhen (★) 參照 cuzuh**

1. 去推. cuzuhen patahek! 推出來！

### **micuzuh (★) 參照 cuzuh**

1. 在推. micuzuh tu kelakela' ci Kulas. Kulas 在推牛車。

### **daat (★)**

1. 喰. daat nu wacah. 被煙嗰到。

### **madaat (★) 參照 daat**

1. 被煙火嗰住；呼吸困難. madaat kaku nu wacah i palud. 我在炊房裡被煙火嗰住。

### **midaat (★) 參照 daat**

1. 喰到. midaat ku wacah nu tabaku ni Tubah. Tubah 的煙味很嗰。

### **dabek (★)**

1. 工寮. katuud kuni pahabayan ni ina aku tu siminciw i dabek. 我媽媽在工寮養了很多火雞。

### **sapisadabek (★) 參照 dabek**

1. 蓋工寮用. pinunuh tu liwan a kilang sapisadabek i buyu'. 去利用剩餘的木頭拿來在山上蓋工寮用。

### **da'dac (★★)**

1. 檳榔. yadah ku angangan nu da'dac i umah. 田裡有很多檳榔樹。



### **dada'dacen** (★) 參照 da'dac

1. 檳榔. pabila'en ku dada'dacen ni bayi! 將阿姨要吃的檳榔包上荖葉！

### **mida'dac** (★) 參照 da'dac

1. 吃檳榔；採檳榔. mida'dac tu demidemiad sa siimelang tu la'cusay. 每天吃檳榔會得不好的病。

### **mida'dacay** (★) 參照 da'dac

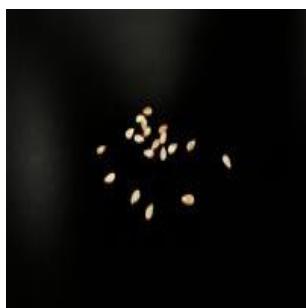
1. 吃檳榔的；採檳榔的. mida'dacay a tademaw sa sumanah ku ngipen. 吃檳榔的人牙齒紅紅的。

### **dadayday** (★)

1. 蟬. masangil kaku tu suni nu dadayday. 蟬的叫聲讓我感到很吵。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有  
**dadeka** (★)

1. 芝麻. nicakayan a dadeka izau ku salengacay atu lumeni'ay. 買的芝麻有 白色和黑色。



### **dadingu** (★)

1. 鏡子；玻璃窗. pasasingalen tu dadingu ku luma'. 將家裡的窗戶裝上玻璃。 maintilay a tatayna caay pakaales tu dadingu. 愛漂亮的的女人總是在照鏡子。

### **midadingu** (★) 參照 dadingu

1. 在照鏡子. midadingu kaku tu uzip nu maku. 我正在照全身鏡。 midadingu ci Tamiku matimel tu uzip. Tamiku 正在照鏡子檢視自己的儀容是否整齊。

### **sidadingu** (★) 參照 dadingu

1. 戴眼鏡. la'cus ku mata nu maku kiyu sidadingu kaku. 我的視力不好所以戴眼鏡。 mapulahaw tu ku mata ni Kulas sidadingu tu. Kalus 因為視力模糊而戴眼鏡。

### **dadipana'** (★)

1. 毛毛蟲. la'cus tebingen ku dadipana'. 毛毛蟲碰不得。



### **dadipis** (★)

1. 蟑螂. makanen ku dadipis nu sauwac. 河裡的蟑螂可以吃。

### **sidadipis** (★) 參照 dadipis

1. 有蟑螂. sidadipis ku pakaysingay ni Tamiku. Tamiku 的碗櫃有蟑螂。

### **dadiw** (★)

1. 唱. asu' tungilen ku dadiw. 歌聲聽起來很甜美。

### **dadadiwen** (★) 參照 dadiw

1. 要唱的歌. u canan ku dadadiwen nu maku. 我不知道要唱什麼。

### **dadiwen** (★) 參照 dadiw

1. 用唱的（命令）. dadiwen nu mita ku i pabaway a Di'tu! 我們來歌頌天上的父神！

### **mipadadiw<sub>1</sub>** (★) 參照 dadiw

1. 去獻詩. mipadadiw kami anucila. 明天我們要去獻詩。

### **mudadiw** (★) 參照 dadiw

1. 唱歌. matineng a mudadiw ci ina nu maku. 我媽媽很會唱歌。

**mudadiway** (★) 參照 dadiw

1. 唱歌的；歌星。u mudadiway ku wawa ni Kacaw. Kacaw 的小孩是歌星。

**padadiw** (★) 參照 dadiw

1. 領唱。padadiw ci Bunuk i kiwkay tu salikaka. Bunuk 在教會領信徒唱歌。

**dadum** (★)

1. 挑水。dadum i tebun. 井裡挑水。

**daduman** (★) 參照 dadum

1. 挑的水。daduman tu ni Kacaw ku tebung ni Putah. Kacaw 已經挑過 Putah 的水井的水了。

**dadumen** (★) 參照 dadum

1. 去挑水（命令）。dadumen ku tebung ni Kuli! 去 Kuli 的水井挑水！

**madadum** (★) 參照 dadum

1. 被挑水。madadum ni Panay ku nanum ni Tubah. Tubah 的水是被 Panay 挑過來的。

**midadum** (★) 參照 dadum

1. 在挑水。midadum ci Muli ayza. Muli 正在挑水。

**midadumay** (★) 參照 dadum

1. 在挑水的。u midadumay tu nanum nu niyazu' sa ci Kacaw. Kacaw 是專門替部落挑水的人。

**padaduman** (★) 參照 dadum

1. 挑好的水。padaduman ni Muli ci Taymu. Taymu 的水是 Muli 替他挑的。

**pidaduman** (★) 參照 dadum

1. 挑水的地方。pidaduman ni Muli sa i tebang nu niyazu'. 部落的中間是 Muli 挑水的地方。

**pidadumi** (★) 參照 dadum

1. 去挑水。pidadumi i sauwac! 去溪邊挑水！

**sapidadum** (★) 參照 dadum

1. 用來挑水的。kau pa'tang ku sapidadum. 用水桶挑水。

**daedac** (★)

1. 檳榔。i sasa nu daedac mitibaw tu buhid. 在檳榔樹下撿起掉下來的檳榔。

**daesu** (★)

1. 恩賜. daesu nu i pabaway kuyni. 這是上天的恩賜。

**mapadaesu** (★) 參照 daesu

1. 被〈神〉恩賜. mapadaesu nu i pabaway Di'tu ku kapahay a tademaw. 有愛的人會被〈神〉賜福。

**padaesu** (★) 參照 daesu

1. 紿恩賜. padaesu ku i pabaway a Di'tu. 天神賜下福氣。

**dama** (★)

1. 扶. dama tu mapelikihay. 扶瘸腿的。

**damaan** (★) 參照 dama

1. 被扶著. damaan ni Kulas sisa caay ka hetik. 之所以沒有掉下來是因為 Kulas 扶著。

**damaen** (★) 參照 dama

1. 去扶. damaen ku tukal mahetika kiya mikalicay! 去把梯子扶著免得爬的人會掉下來！

**madama** (★) 參照 dama

1. 被扶. madama nu maku kiyu caay ka hetik kiya tademaw. 因為我扶著所以那個人沒有掉下來。

**midama** (★) 參照 dama

1. 扶著. midama kaku tu malililay a babalaki. 我去幫忙扶著走路不穩的老人。

**mipadama** (★) 參照 dama

1. 協助. tayza kaku mipadama tu baeketay a nimuku niza. 我去幫他搬重物。

**padama** (★) 參照 dama

1. 幫忙. padama kaku tu maliyuhay pabatikal a wawa. 我幫忙扶著不會騎單車的小孩。

**pidamai** (★) 參照 dama

1. 去扶著. pidamai tu mapulinga kiya wawa! 去扶著那個小孩免得他跌倒了！

**damay** (★)

1. 髮菜. yadah ku damay nina Alangahay. 紅葉溪有很多髮菜。

**damek** (★)

1. 肥料. damek nu umah ku lutuk. 草是田的肥料。



**damsay** (★) 參照 damek

1. 親切溫柔. damsay ku kamu ni Libuk tu tademaw. Libuk 對人說話很親切溫柔。

**damsayay** (★) 參照 damsay

1. 穩重；沉穩；老實. damsayay tademaw ci Bineng. Bineng 是溫柔的人。

**maludamek** (★) 參照 damek

1. 成為肥料. maludamek nu umah ku mamuni'ay a papah. 腐爛的葉子可以成為田裡的肥料。

**padamek** (★) 參照 damek

1. 去施肥. padamek kaku tu nipaluma. 我去施肥農作物。

**padameken** (★) 參照 damek

1. 要施肥. anu padameken ku nipalumaan sa kapah ku langaw. 若種植的植物加以施肥，就長得很好。

**sadamsayay** (★) 參照 damek

1. 最親切溫柔的. u sadamsayay ci Tamiku i niyazu'. Tamiku 在部落裡面是最親切溫柔的人。

**sidamek** (★) 參照 damek

1. 肥沃. salinabuen kuyni a umah kiya sidamek. 這塊地要休耕才能使其肥沃。

**damud** (★)

1. 已經清掃整理過的垃圾. yadah kiya damud i putah. 在院子裡有很多垃圾。

**dangah** (★)

1. 大鍋. miatip ci Buting tu titi i dangah. Kacaw 在夾鍋子裡的肉。

**dapu** (★)

1. 依靠. dapu kaku tisuwan. 我依靠你。

**midapu** (★) 參照 dapu

1. 依靠. tayza ci Pucu' i ci Kuan midapu. Pucu'去依靠 Ku。

### dapunuh (★)

1. 喪偶之男女（鰥夫、寡婦）. dapunuh ku tademaw painapan nu tau. 喪偶者容易遭人忌妒/吃醋。

### madapunuh (★) 參照 dapunuh

1. 成為鰥夫、寡婦. tusa tu a miheca madapunuh ciniza. 他成為寡婦（鰥夫）已經二年了。

### madapunuhay (★) 參照 dapunuh

1. 喪偶之男女（鰥夫、寡婦）. u madapunuhay tu ci Kuli. Kuli 是喪偶的人。

### Dataw (★)

1. 人名. u babalaki ci Dataw. Dataw 是一位老人。

### datay (★)

1. 月橘. datay sapalamel tu elaw misanga'. 月橘製作酒趣的材料之一。

### daul (★)

1. 宜梧. caay ka talaw tu kelal ku daul, makanen ku heci. 宜梧非常耐乾旱，繁殖力強果實可食用。

### daung (★)

1. 樹豆. baduwac nu pabuy pacamulen tu daung a misalami' asu' kanen. 豬排加樹豆一起煮很好吃。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

### daudaungan (★) 參照 daung

1. 樹豆. yadah i daudaungan ku kidawdawngay. 樹豆的樹上有很多蚱蜢。

### Daung (★)

1. 人名. u wawa ni Kuli ci Daung. Daung 是 Kuli 的小孩。

### daudaungan (★) 參照 daung

1. 樹豆. yadah i daudaungan ku kidawdawngay. 樹豆的樹上有很多蚱蜢。

## daung (★)

1. 樹豆. baduwac nu pabuy pacamulen tu daung a misalami' asu' kanen. 豬排加樹豆一起煮很好吃。

### daudaungan (★) 參照 daung

1. 樹豆. yadah i daudaungan ku kidawdawngay. 樹豆的樹上有很多蚱蜢。

## Daung (★)

1. 人名. u wawa ni Kuli ci Daung. Daung 是 Kuli 的 小孩。

### daudaungan (★) 參照 daung

1. 樹豆. yadah i daudaungan ku kidawdawngay. 樹豆的樹上有很多蚱蜢。

## dawa (★)

1. 布料. u lumeni'ay a dawa kuyni. 這是黑色的布料。

## Dawak (★)

1. 人名. u tatayna ci Dawak. Dawak 是女生。

## dawdaw (★)

1. 直火燻烤或烘烤. dawdaw han ku auk kapah haymaw han mipiked. 竹子燻烤可以慢慢折彎。

### dawdawen (★) 參照 dawdaw

1. 用烤的（命令）. dawdawen henay ku auk a mipiked! 竹子先烤後再來折彎度！

### midawdaw (★) 參照 dawdaw

1. 正在烘乾. midawdaw ci Panay tu zikuc niza. Panay 正在烘乾他的衣服。

## dawmi' (★)

1. 軟. dawmi' ku kiyu tuduhen. 茄子烤過之後會變軟。

### dawmi'ay (★) 參照 dawmi'

1. 軟的. mazangzangay a auk ku dawmi'ay pikeden. 被燻烤過的竹子柔軟易折。

### sadawmi' (★) 參照 dawmi'

1. 很軟. sadawmi' sa ku lima ni Panay mitinaw. Panay 打電腦的手很軟。

## dayas (★)

1. 有骨消（植物名）. u sapisunil nu babalaki tu mapintu'ay sa u dayas. 長輩用有骨消治療脫白的人。 sapisunil tu mapintu'ay ku dayas. 脫白用有骨消來熱敷。

### daydam (★)

- 辣椒. aledahaen kaku tu daydam. 我覺得辣椒很辣。



### dayud (★)

- 白扁豆. malecad u puk ku dayud. 鵝豆和白扁豆是一樣的。

### dayum- (★)

- 輕易.

#### **dayumen** (★) 參照 dayum-

- 容易的. dayumen haw ku sakatayza i Taypak. 去臺北不是件容易的事。

#### **madayum** (★) 參照 dayum-

- 不難；輕而易舉的事. madayum nu mita kina kawaw. 這件事對我們不難。 madayum nu misu kina kawaw a pahezek. 你輕而易舉的把這事完成了。

#### **makadayum** (★) 參照 dayum-

- 可以很輕易的. makadayum kisu hakiya tu kawaw nu mita? 你能不能很輕易的作我們的工作？

### dayung- (★)

- 游泳.



#### **pidayung** (★) 參照 dayung-

- 去游泳. kanamuhan kuni pidayung tu lalud. 夏天游泳很愉快。

### debay (★)

1. 跌落. debay i kulul nu katalalan mapintu ku lima. 牛背上跌落手脫臼。

**debayen** (★) 參照 debay

1. 使之跌落. debayen ci Tubah i helung! 去讓 Tubah 跌落在溪谷裡！

**madebay** (★) 參照 debay

1. 跌落了. madebay ci Kawpil i tukal. Kawpil 從梯子跌落。

**namadebay** (★) 參照 debay

1. 摔落. seka' sa muwangic kiya adiwawa namadebay. 那個小孩摔落在地上哭到不行。

**sakadebay** (★) 參照 debay

1. 造成跌落的. sakadebay ni Adup sa tapilalac tu zazan. Adup 因為路滑而跌落。

**debu** (★)

1. 下去. debu namaka silamalal. 從火車上下車。 2. 山芙蓉. mangazuay a iluc nu debu kapah salami'en. 山芙蓉的嫩芽可以當菜。

**pidebu** (★) 參照 debu

1. 下車（命令）. pidebu tu! 下車了！

**pidebuau** (★) 參照 debu

1. 終站（下車的地方）. makatukuh tu ku pidebuau nu mita. 我們的終站到了。

**pidebuyi** (★) 參照 debu

1. 下車. makatukuh tu ku luma' isu pidebuyi tu! 你的家到了請下車！

**debung** (★)

1. 不請自來. debung sa tayni tu kasaupuwan kiya tademaw. 那人不請自來到我們當中。

**midebung** (★) 參照 debung

1. 入侵. midebung ci Kacaw tu ada. Kacaw 攻敵人的營房。

**deku** (★)

1. 貓頭鷹. u labi ku deku tahekal mikilim tu kakanen. 貓頭鷹在晚上出來覓食。





**padekuay** (★) 參照 deku

1. 護理師；照顧者. miales tu kaku tu padekuay a kawaw. 我辭掉了護理的工作。

**deme-** (★)

1. 比賽.

**madademec** (★) 參照 demec-

1. 比賽. namadademec kiya katinengan ku icelangay. 比賽之後才知道誰有能力。

**mademec** (★) 參照 demec-

1. 輸了. namadademec kami aci Panay sa mademec kaku. 我今年輸了。 2. 勝.

**makademec** (★) 參照 demec-

1. 打贏. makademec kaku tu tau. 我打贏人家。

**namadademec** (★) 參照 demec-

1. 比賽. namadademec kiya katinengan ku icelangay. 比賽之後才知道誰有能力。

**demiad** (★★★★)

1. 日子；白天. misakakawaw kaku tu demiad. 我白天去上班。 kaudadan a demiad milalupela' kita. 下雨天我們一起去撿天使的眼淚。

**a demiad** (★★★) 參照 demiad

1. 天. kaudadan a demiad milalupela' kita. 下雨天我們一起去撿天使的眼淚。

**demiadmiad** (★) 參照 demiad

1. 天(日). sulacen ku ngipen tu demiadmiad! 每天要刷牙！

**demidemiad** (★) 參照 demiad

1. 每天. mangelu' ku uzip aku tu demidemiad. 我每天都感到身體疲憊。 tu demidemiad salihalay sa kaku midang. 我每一天都悠遊自在的玩。

**pademiad** (★) 參照 demiad

1. 抽空. pademiad henay kita tayza i Butud. 我們抽空去蘭嶼。

**pademiaden** (★) 參照 demiad

1. 過幾天. pademiaden ku tunuz sa atekak sa tu. 做出來的麻薯過幾天就很硬了。

**sademedemiad** (★) 參照 demiad

1. 每天. manamuh ku tuwid tu habay sademedemiad sa midawa ci Panay. 小鳥喜歡吃小米，Panay 每天趕小鳥。

**denged** (★)

1. 檢拾. sumamad denged tu tubah ku babalaki sapakan tu wawa. 從前老人檢拾地瓜餵食小孩。

**midengedan** (★) 參照 denged

1. 檢拾地瓜. midengedan ku sakauzip i sumamad. 過去靠檢拾地瓜生活。

**dengeliay** (★)

1. 高跟鞋. manamuh ci Dungi sidengeliay. Dungi 喜歡穿高跟鞋。

**Di'** (★)

1. 人名. ci Di' ku ngangan nu maku. 我的名字叫 Di'。

**dibu** (★)

1. 鳥巢. i pabaw nu kilang ku dibu nu banul. 鴿子的窩在樹上。

**did** (★)

1. 粟米. pacibulen ku did i hemay sa milecad tu habay ku asu'. 小粟米和白米一起煮，也和大粟米和白米一起煮一樣好吃。

**diheb** (★)

1. 山谷. kapah azihen ku diheb nu buyu'. 山谷很美。

**diheku** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 暖和. mapacilal ku zikuc sa diheku a sazikucen. 曬過的衣服穿起來很暖。

**dihī** (★)

1. 可憐. dihi sa kaku makazih tu mapadesay. 看見受苦的人我感覺很可憐。

**hinadihi** (★) 參照 dihi

1. 很有愛心. hinadihi tu babalaki ci Kawpil. Kawpil 對長輩很有愛心。

**kadihiyan** (★) 參照 dihi

1. 值得同情. kadihiyan sa ku nikauzip niza tatayna. 那位女士的生活值得同情。

**madihi** (★) 參照 dihi

1. 關心. madihi tu babalaki kiya tayling. 那位警察關心老人。

**dihku** (★)

1. 溫暖. madadiku mabi' dihku. 兩個人睡在一起會暖和。

**dihkuway** (★) 參照 dihku

1. 暖和的. dihkuway ku sasazikuzen. 要穿暖和一點的衣服。

**dika<sub>1</sub>** (★)

1. 野桐. kalukasuy ku dika. 野桐只能當木材燒之用。

**dika<sub>2</sub>** (★)

1. 傳統古屋，無鐵釘. nayay ku pacek a luma' dika han nu babalaki. 沒有鐵釘的房子叫做 dika。

**diku** (★)

1. 一起睡覺. diku tu tu lutungay mabi'. 和嬰兒一起睡覺。

**dikuan** (★) 參照 diku

1. 被同床. ni dikuan ni Tubah ci Kawpil. Tubah 曾經跟 Kawpil 同床。

**madadiku** (★) 參照 diku

1. 同床. madadiku kami mabi' atu wawa. 跟孩子同床睡。

**midiku** (★) 參照 diku

1. 去同床. midiku ci Kawpil ci Tubahan. Kawpil 去跟 Tubah 同床。

**dimata'** (★)

1. 以扁擔挑物品. dimata' tu bunak ci Taymu. Taymu 挑沙子。

**dimata'en** (★) 參照 dimata'

1. 用扁擔挑. dimata'en ni Taymu ku bunak! Taymu 的沙子是用挑的！

**pidimata'an** (★) 參照 dimata'

1. 挑……的地放. pidimata'an tu kalulamilami' sa u biluwa'. 菜籃可以用來挑各式各樣的菜。

**sapidimata'** (★) 參照 dimata'

1. 用來挑. u sapidimata' ni Taymu tu bunak kina unuc. 這個扁擔是 Taymu 用來挑沙子的。

**dimel<sub>1</sub>** (★)

1. 珍惜. dimel tu kasaetiman a cudad isu. 珍惜你的書。

**dimelen** (★) 參照 dimel 1

1. 好好珍惜(命令). dimelen nu mita ku uzip! 我們要好好珍惜生命!

**pidimela** (★) 參照 dimel 1

1. 要重視. pidimela kita tu kalukakanen! 我們要注意飲食方面!

**dimel- 2** (★)

1. 乾淨.

**kadimel** (★) 參照 dimel- 2

1. 注重衛生. kadimel kita tu a'nengan. 我們要注重居家衛生。

**madimel** (★) 參照 dimel- 2

1. 乾淨. madimel ku nikasizikuc niza tau. 那個人穿的衣服很乾淨。

**dimut** (★)

1. 藏. dimut han kiya sacukcuk tiza i nayay maazih. 把鑰匙藏在看不到的地方。

**dimuten** (★) 參照 dimut

1. 去藏. dimuten ku takini' salamaaw nu wawa. 去把小刀藏起來免得被小孩拿去玩。

**madimut** (★) 參照 dimut

1. 被藏. madimut ku tuki aku. 我的手錶被藏。

**midimut** (★) 參照 dimut

1. 藏(東西). midimut ci baki i kalibungan tu kalisiw. 阿公把錢藏在床底下。

**pidimutan** (★) 參照 dimut

1. 所藏之處. pidimutan ni Sabak tu kalisiw tini. 這個位置是 Sabak 藏錢之處。

**Dinga'** (★)

1. 人名. u wawa nu Tangabulan ci Dinga'. Dinga' 是 Tangabulan(平埔族)的小孩。

**dinget** (★)

1. 鼻涕. sipuen ku dinget niza imelangay. 請擦拭患者的鼻涕。

**sidinget** (★) 參照 dinget

1. 流鼻涕. imelang ci Taymu kiyu sidinget. Taymu 生病所以流鼻涕。

**sidingeten** (★) 參照 dinget

1. 擦鼻涕. sidingeten ku dinget isu! 你去擦鼻涕!

## dingki (★)

1. 電. likaten ku dingki sakatakelal! 開燈才會亮！ [【日】]

### padingkien (★) 參照 dingki

1. 使之有電. padingkien kina dabek! 要讓這個工寮有電！

### sidingki (★) 參照 dingki

1. 有電. sidingki tu kina zazan. 這條路有路燈。

## diput (★)

1. 照顧. diput tu babalaki . 照顧老人。

### dadipudiputen (★) 參照 diput

1. 應該照顧的. u dadipudiputen aca ku babalaki. 照顧老人是應盡的義務。

### madiput (★) 參照 diput

1. 被照顧. madiput nu ina ku wawa kiyu balaki. 小孩子被媽媽照顧好才會長大。 madiput nu babalaki kaku nanu adidi' henay. 我自小就受父母親照顧。

### madiputay (★) 參照 diput

1. 被照顧的. u madiputay nu maku kiya wawa. 這個小孩是我照顧的。

### midiput (★) 參照 diput

1. 在照顧. matineng ci Kacaw midiput tu saba. Kacaw 很會照顧弟弟。

### midiputay (★) 參照 diput

1. 在照顧的. midiputay kaku tu imelangay. 我是照顧病患的。

### sapidiput (★) 參照 diput

1. 照顧. i abalaen nu tatama ku sapidiput tu lalabu nu luma!! 男人要扛起家庭的責任！

## disdis- (★)

1. 削.

### midisdis (★) 參照 disdis-

1. 在削. midisdis kami tu tebus. 我們在削去甘蔗的葉子。

### namidisdisay (★) 參照 disdis-

1. 曾削（某物）的. namidisdisay tu tebus ku kawaw nu maku. 我曾作過削甘蔗葉子的工作。

## dita' (★)

1. 陶土. u dita' ku sapisanga' tu padungi. 人像是用陶土做出來的。

### ditek (★)

1. 量. ditek tu akuti' nu uzip. 量體溫。

### ditekan (★) 參照 ditek

1. 正在測量. ditekan tu ku umah ni Butul. Butul 的旱地測量好了。

### diteken (★) 參照 ditek

1. 要測量 (命令). diteken ku laku ni Benel! 去測量 Benel 的水田！

### maditek (★) 參照 ditek

1. 被測量. maditek ni Benel ku umah ni Bunul. Bunul 的水田被 Benel 測量 (表示 Benel 越界的意思)。

### miditek (★) 參照 ditek

1. 測量. miditek kaku tu umah ni Kacaw. 我要測量 Kacaw 的旱地。

### di'tu (★★)

1. 鬼. di'tu nu Maibul izau ku Salasalaw, Alikakay, Tadatadah, Lalimenah. 馬立雲部落的鬼神有 Salasalaw

### didi'tuan (★) 參照 di'tu

1. 很多鬼的地方；鬼群. didi'tuan ku niyazu' nu Maibul. 馬立雲部落是鬼村。

### sidi'tu (★) 參照 di'tu

1. 有鬼. sidi'tu i balucu' niya tademaw. 那人心裡有鬼。

### Di'tu (★★)

1. 神；上帝. pabaway Di'tu ku misanga'ay tu tuutuud. 天上的父神創造一切。 pabaway Di'tu. 天上的父，西方宗教所指稱的神

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

### didi'tuan (★) 參照 di'tu

1. 很多鬼的地方；鬼群. didi'tuan ku niyazu' nu Maibul. 馬立雲部落是鬼村。

### sidi'tu (★) 參照 di'tu

1. 有鬼. sidi'tu i balucu' niya tademaw. 那人心裡有鬼。

### di'tu (★★)

1. 鬼. di'tu nu Maibul izau ku Salasalaw, Alikakay, Tadatadah, Lalimenah. 馬立雲部落的鬼神有 Salasalaw

### didi'tuan (★) 參照 di'tu

1. 很多鬼的地方；鬼群. didi'tuan ku niyazu' nu Maibul. 馬立雲部落是鬼村。

**sidi'tu** (★) 參照 di'tu

1. 有鬼. sidi'tu i balucu' niya tademaw. 那人心裡有鬼。

**Di'tu** (★★)

1. 神；上帝. pabaway Di'tu ku misanga'ay tu tuutuud. 天上的父神創造一切。 pabaway Di'tu. 天上的父，西方宗教所 指稱的神

**didi'tuan** (★) 參照 di'tu

1. 很多鬼的地方；鬼群. didi'tuan ku niyazu' nu Maibul. 馬立雲部落是鬼村。

**sidi'tu** (★) 參照 di'tu

1. 有鬼. sidi'tu i balucu' niya tademaw. 那人心裡有鬼。

**duba'** (★)

1. 跑. duba' han taluma'. 用跑的回家。

**maduba'** (★) 參照 duba'

1. 跑步；晨跑. maduba' kaku tu sanasananal. 我每天都在晨跑。

**siduba'** (★) 參照 duba'

1. 跑很快. siduba' ku kabayu. 馬很會跑。

**siduba'ay** (★) 參照 duba'

1. 很會跑步的. siduba'ay nu Taywan ci Yang Cuang Kuang. 楊傳廣 是臺灣跑步很厲害的人。

**dues** (★)

1. 骨髓. talaayaw a micici' cucukken i dues nu kulul tu sapibulesen. 開刀前要先在尾椎的部位打麻醉。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**lidues** (★) 參照 dues

1. 取骨髓. lidues ku misadang sapabeli tu sigangay ku izang. 醫生取骨髓給血癌患者。

**malidues** (★) 參照 dues

1. 骨髓被抽出來. malidues ku cima sa mapuhed ku ukak. 任何人骨髓流出來時骨頭會爛掉。

**milidues** (★) 參照 dues

1. 骨髓被抽出來. manamuh ci Tubah milidues tu katalalan. Tubah 很喜歡吃牛骨髓。

**duhpic** (★)

1. 薄. duhpic ku nu lalud a zikuc. 夏天穿的衣服薄。 duhpic ku tatipeluk. 紙張很薄。

**duhpicay** (★) 參照 duhpic

1. 薄的. duhpicay a zikuc sakilalud. 夏天的衣服是薄的。

**duka** (★★)

1. 傷. mahica tu ku duka ni Buting hani? Buting 的傷如何了？

**dukaan** (★) 參照 duka

1. 被打傷. na dukaan nu tau ci Sipun. Sipun 曾被別人打傷過。

**maduka** (★) 參照 duka

1. 受傷. maduka kaku napawawelwel. 我騎機車受傷了。



**namaduka** (★) 參照 duka

1. 受過傷. namaduka ku lima nu maku sa sipildac tu. 我受傷後留下疤痕。

**pakaduka** (★) 參照 duka

1. 使受傷. pakaduka ku niculilan nu babayuh i uzip. 毛毛蟲在身上爬過的地方都會出現紅腫的傷。

**siduka** (★) 參照 duka

1. 有受傷. siduka ku bihid ni Ibong. Ibong 的臉上有受傷。

**tanuduka** (★) 參照 duka

1. 傷痕累累. tanuduka sa ci Buting namatiik nu tau. Buting 被別人打的傷痕累累。

**dungdung** (★)

1. 忍受. dungdung han nu maku ku adada nu bili. 我忍耐著肚子的疼痛。

**dungdungen** (★) 參照 dungdung

1. 要忍耐（命令）. dungdungen ku nicipudad isu i takalaway a cacudadan! 你讀大學要忍耐！

**makadungdung** (★) 參照 dungdung

1. 能忍受. makadungdung ku cima katukuh i pahezekan sa u musepiay. 能忍耐到底的就是幸福的人。

### **midungdung** (★) 參照 dungdung

1. 在忍耐. midungdung kaku tu adada nu kuku'. 我忍耐著腳的疼痛。

### **dungec** (★)

1. 藤心，延伸為植物的心. dungec nu uway. 藤心。 dungec nu tebus. 甘蔗心。 dungec nu buksu. 牧草心。 dungec nu da'dac. 檳榔心。 dungec nu lucik. 芒草心。

### **dungi** (★)

1. 靈魂（智慧）；魂. u dungi ku miladayay tu balucu' nu tademaw. 靈魂帶領人的心思意念。

### **padungi** (★) 參照 dungi

1. 恩賜健康，延伸有偶像、神像之意. padungi ci Padakaw ci Muliyan. 祭司 Padakaw 紿 Muli 健康。 u dita' ku sapisanga' tu kidu nu padungi. 用陶土型塑出偶像的身形。

### **sidungi** (★) 參照 dungi

1. 有靈魂. sidungi amin ku tademaw kiyu sitaneng. 人因有靈魂所以有智慧。

### **sidungiay** (★) 參照 dungi

1. 有魂的. u sidungiay amin ku aadupen. 所有的動物都有魂。

### **Dungi** (★)

1. 人名. ci Dungi ku ngangan nu maku. 我的名字是 Dungi。

### **padungi** (★) 參照 dungi

1. 恩賜健康，延伸有偶像、神像之意. padungi ci Padakaw ci Muliyan. 祭司 Padakaw 紿 Muli 健康。 u dita' ku sapisanga' tu kidu nu padungi. 用陶土型塑出偶像的身形。

### **sidungi** (★) 參照 dungi

1. 有靈魂. sidungi amin ku tademaw kiyu sitaneng. 人因有靈魂所以有智慧。

### **sidungiay** (★) 參照 dungi

1. 有魂的. u sidungiay amin ku aadupen. 所有的動物都有魂。

### **dungi** (★)

1. 靈魂（智慧）；魂. u dungi ku miladayay tu balucu' nu tademaw. 靈魂帶領人的心思意念。

### **padungi** (★) 參照 dungi

1. 恩賜健康，延伸有偶像、神像之意. padungi ci Padakaw ci Muliyan. 祭司 Padakaw 紿 Muli 健康。 u dita' ku sapisanga' tu kidu nu padungi. 用陶土型塑出偶像的身形。

**sidungi** (★) 參照 dungi

1. 有靈魂. sidungi amin ku tademaw kiyu sitaneng. 人因有靈魂所以有智慧。

**sidungiay** (★) 參照 dungi

1. 有魂的. u sidungiay amin ku aadupen. 所有的動物都有魂。

**Dungi** (★)

1. 人名. ci Dungi ku ngangan nu maku. 我的名字是 Dungi。

**padungi** (★) 參照 dungi

1. 恩賜健康，延伸有偶像、神像之意. padungi ci Padakaw ci Muliyan. 祭司 Padakaw 給 Muli 健康。 u dita' ku sapisanga' tu kidu nu padungi. 用陶土型塑出偶像的身形。

**sidungi** (★) 參照 dungi

1. 有靈魂. sidungi amin ku tademaw kiyu sitaneng. 人因有靈魂所以有智慧。

**sidungiay** (★) 參照 dungi

1. 有魂的. u sidungiay amin ku aadupen. 所有的動物都有魂。

**dungus** (★)

1. 目送. dungus sa ci Padakaw i ci Mulian. Padakaw 目送 Muli。

**padungus** (★) 參照 dungus

1. 送行. a padungus kami ayza tu mamalahitayay i pangizuan. 我們現在到車站為當兵的人送行。

**padungusan** (★) 參照 dungus

1. 送行地點. padungusan ni Taymu ku pangizuan. 車站是 Taymu 送行的地方。

**duut** (★)

1. 暗. mangutebul ku bilih duut azihen. 擺臭臉看起來暗沉。 duut tu ku demiad. 天黑了。

**duutay** (★) 參照 duut

1. 暗的. amana ka tayza i duutay. 不要去暗處。

**kaduut** (★) 參照 duut

1. 很暗. siedil ku luma' caay kaduut. 房子有光線不會暗。

**kaduutan** (★) 參照 duut

1. 天黑. kaduutan tu mabelec tu ku malukay. 天黑了，工作的人回來了。

**dyi'** (★)

1. 老人家對小女生親暱的稱呼. dyi' han nu babalaki ku tatayna a wawa milimula'. 長輩撒嬌稱小

姑娘 dyi'。

### **ebuy** (★)

- 襪子. ebuy nima kuyni? 這是誰的襪子?

#### **siebuy** (★) 參照 ebuy

- 穿襪子. caay ka cuedet ku kuku' anu siebuy i kasienawan. 冬天穿襪子可保暖。

### **ecaw-** (★)

- 訓練.

#### **ecawen** (★) 參照 ecaw-

- 要訓練. ecawen kiya wawa tiya matineng tu kawaw! 要訓練孩子學會懂事！

#### **miecaw** (★) 參照 ecaw-

- 在訓練. miecaw tu kapah ku tumuk. 部落領袖在訓練年輕人。

#### **miecaway** (★) 參照 ecaw-

- 訓練的. miecaway paculil tu kazizeng ci Kacaw. Kacaw 是駕訓班的教練。

### **edap** (★)

- 幫；換工. hali edap tu tau ci niza. 他喜歡幫別人。

#### **aedaedap** (★) 參照 edap

- 互相幫忙. aedaedap sa kiza malekakaay. 他們兄弟姐妹相互幫忙。

#### **edapen** (★) 參照 edap

- 去幫忙. edapen ci Padakaw mikalitang! 去幫忙 Padakaw 拔花生！

#### **maaedaedap** (★) 參照 edap

- 彼此互相幫忙. maaedaedap kita tu kalukawakawaw. 作任何事務我們要互相幫忙。

#### **maaedap** (★) 參照 edap

- 大家互相幫忙. maaedap kami tu kawaw nu luma'. 我們要互相幫忙做家事。

#### **miedap** (★) 參照 edap

- 幫忙. miedap kaku ci Taymuan milangec. 我幫 Taymu 割稻。

#### **miedapay** (★) 參照 edap

- 幫忙的. ci Panay ku miedapay nu maku. Panay 幫我的忙。

#### **piedapi** (★) 參照 edap

- 去幫忙. piedapi ci inaan mibaca'. 去幫媽媽洗衣服。

## edaw- (★)

- 卜卦.

**edawan** (★) 參照 edaw-

- 用卜卦. edawan ni Ikang ku nika hedaw nu nani' niza. Ikang 用卜卦找尋失散的貓。

**miedaw** (★) 參照 edaw-

- 在卜卦. samatinengay miedaw a cidekay sa u Piwma. 卑南人是最會卜卦的民族。

**miedaway** (★) 參照 edaw-

- 在卜卦的. u miedaway ci Kacaw. Kacaw 是卜卦的人。

**paedawen** (★) 參照 edaw-

- 去卜卦. katayza paedawen ku mapalaway! 去給祭司卜卦！

## edeb (★)

- 關. edeb sa ku panan nu sasaedeb. 門自己關了起來。

**edeban** (★) 參照 edeb

- 關的. edeban tu nu maku ku sulu. 我已經關好倉庫。

**edeben** (★) 參照 edeb

- 去關. edeben ku patulakukan! 去關雞舍！

**maedeb** (★) 參照 edeb

- 被關. maedeb tu ku sulu. 倉庫已經被關上。 maedeb ku luma' ni baki nu maku. 我叔叔的大門一直都關著。

**miedeb** (★) 參照 edeb

- 在關. miedeb kaku tu sasaedeb nu kakabi'an. 我在關房間的門。

**miedebay** (★) 參照 edeb

- 在關的. cima ku miedebay tu pakaysingan? 是誰關碗櫥的？

**saedeb** (★) 參照 edeb

- 用來關上的. saedeb nu maku ku lalidec. 我用九芎來鎖門。

**sasaedeb** (★) 參照 edeb

- 門；窗. nayay ku sasaedeb nu luma' ni Kacaw. Kacaw 的家沒有門。



**sipaedeb** (★) 參照 edeb

1. 被關. sipaedeb niza ku petun i labu nu luma'. 他的親人被他關在屋裡。

**sisasaedeb** (★) 參照 edeb

1. 有門；有窗. sisasaedeb ku luma' ni Panay. Panay 的家有門。

**edem** (★)

1. 滿足. caay ka edem ku balucu' nu tademaw. 人心永不滿足。

**edemen** (★) 參照 edem

1. 去滿足（命令）. edemen ku ni sabalucu'an nu misu ayza! 去滿足你所想的！

**maedem** (★) 參照 edem

1. 滿足. maedem tu kaku. 我已經滿足了。

**miedem** (★) 參照 edem

1. 完成. miedem henay kaku tu nizateng. 我要完成我的理想。

**edes** (★)

1. 兇；嚴厲. edes sa azihen ku bihid niza. 他的臉看起來很兇。

**maedesay** (★) 參照 edes

1. 很兇悍的；很嚴厲的. u maedesay ci Kacaw i niyazu' nu Sakizaya. 在撒奇萊雅族的部落裡 Kacaw 是很嚴厲的人。

**namaedes** (★) 參照 edes

1. 脾氣很壞. namaedes ci Bunuk sinikasusuzan tu ayza. Bunuk 本來脾氣很壞，現在溫和多了。

**samaedesay** (★) 參照 edes

1. 好像很兇悍. samaedesay sa ci Kacaw. Kacaw 看起來很兇悍。

**Edi'** (★)

1. 人名. i cuwaay kya ci Edi'? Edi'是哪位?

**edil** (★)

- 光線. edil nu cilal. 太陽光。

**maedil** (★) 參照 edil

- 被照到. maedil nu cilu' ku mata. 被燈光照到眼睛。

**mapaedil** (★) 參照 edil

- 被照到. mapaedil nu cilal maiden ku mata. 太陽光很刺眼。

**siedil** (★) 參照 edil

- 有光線. siedil ku luma' caay kaduut. 房子有光線不會暗。

**siedilay** (★) 參照 edil

- 有光線的. siedilay a luma' caay kaduut. 有光線的房子不會暗。

**edis** (★)

- 遷怒. kali edis tu tau ci niza. 他很會遷怒他人。

**maaediedis** (★) 參照 edis

- 相互遷怒. maaediedis ku selal nu niyazu'. 部落年齡階層之間互相遷怒。

**maedis** (★) 參照 edis

- 被遷怒. maedis ni Namuh ci Taymu. Taymu 被 Namuh 遷怒。

**miedis** (★) 參照 edis

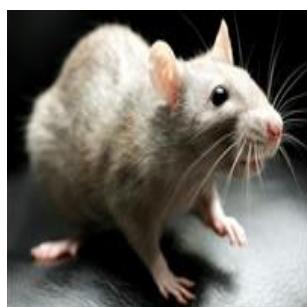
- 在遷怒. miedis ci Panay ci Sayunan. Panay 遷怒 Sayun。

**miedisay** (★) 參照 edis

- 在遷怒的. miedisay kina wawa tu babalaki. 這個小孩遷怒長輩。

**edu** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

- 老鼠. misadibu ku edu i pada. 老鼠在被窩裡築巢。



**nueduan** (★) 參照 edu

1. 像老鼠. mahizaay u nueduan a wayway sa takenawan han. Takenawan. 是指行為像老鼠一樣的人。

**siedu** (★) 參照 edu

1. 有老鼠. siedu ku tebutebusan kapah miteki'. 甘蔗園有老鼠可以放捕鼠夾。

**elac** (★)

1. 使水道無法進水 (人為或天然) . elac han ni Bakah kya laku. Bakahru 將水田的水排放掉。

**elacan** (★) 參照 elac

1. 放水. elacan ku taku ni Namuh a mibuting. Namuh 把池塘放水為了要捕魚。

**elacen** (★) 參照 elac

1. 去放水 (命令) . elacen ku laku aminiwaniw! 去把水田放水準備除草！

**maelac** (★) 參照 elac

1. 乾掉. maelac ku alangahay nu Maibul. 馬立雲的河水乾枯。

**mielac** (★) 參照 elac

1. 堵住水流. mielac ci ni Kacaw tu sauwac a mibuting. Kacaw 把河流的水堵住為了要捕魚。

**mielacay** (★) 參照 elac

1. 堵住水的. cima ku mielacay tu laku nu maku? 是誰把我的水田的水堵住？

**pielaci** (★) 參照 elac

1. 去放水. katayza i laku pielaci tu bacal. 去水田把水田的水放乾。

**elaw** (★)

1. 酒釀. yadah ku nikau tu elaw sa mabusuk. 酒釀吃多了會醉。

**misaelaw** (★) 參照 elaw

1. 釀 (酒) . matineng misaelaw ci bayi. 奶奶很會釀酒。 misaelaw ci ina nu maku i pilalikidan. 到了豐年祭，我媽媽會釀酒。

**saelawen** (★) 參照 elaw

1. 去釀酒. saelawen kiya liwan nu hakhak! 剩餘的糯米飯拿去釀酒！

**sielaw** (★) 參照 elaw

1. 有酒釀. sielaw ku pakaysingan i luma'. 家的碗櫃內有酒釀。

**elielip** (★)

1. 紅尾伯勞. nayay mazih ku elielip. 很少見到紅尾伯勞。

### elih (★)

- 意願. nayay ku elih nu maku a taluma'. 我不想回家。

### eluc (★)

- 磨損. pakazizeng tu eluc satu ku bihel. 經常開車使車輪磨損。

#### **elucen** (★) 參照 eluc

- 磨損. amana elucen ku takini' ni Dataw. 不要磨損了 Dataw 的小刀。

#### **maeluc** (★) 參照 eluc

- 被磨損. maeluc tu ku takini' ni Panay. Panay 的小刀已磨損。

#### **mieluc** (★) 參照 eluc

- 會磨損. mieluc tu bakan ku paddingad nu bayu. 林投會讓刀磨損。

### eluh (★)

- 汙垢；汗. masanek ku eluh ni Kulas. Kulas 的汗味很臭。

#### **mapaeluh** (★) 參照 eluh

- 沾到汙垢. mapaeluh ku salengacay a zikuc sa kacikian azihen. 白色的衣服沾到汙垢看起來很髒。

#### **sieluh** (★) 參照 eluh

- 有汙垢. sieluh ku zikuc ni Kacaw. Kacaw 的衣服有汙垢。

### elun (★)

- 椅子. punelay a elun. 小板凳。 cacangzayen a elun. 有靠背的椅子。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

### Emang (★)

- 人名. i cuwa ku luma' ni Emang? Emang 的家住哪裡?

### emek (★)

- 踩. emek tu kuku' nu maku ci Panay. Panay 握我的腳。

**emekeñ** (★) 參照 emek

- 踩(命令). emekeñ ni Tubah ku mahetikay nu tau a kalisiw! Tubah 用腳踩別人掉下來的錢！

**maemekaw** (★) 參照 emek

- 免得被踩. Sakapahen ku kuku' maemekaw. 腳擺好免得被踩。

**maemekay** (★) 參照 emek

- 被踩. caay ka zengang ku adada nu maemekay niza. 我被他踩到痛的不得了。

**naemekan** (★) 參照 emek

- 腳印. naemekan nu katalalan kuyni. 這是牛踩過的痕跡。

**Emi** (★)

- 人名. ci Emi ku ngangan nu maku. 我的名字叫 Emi。

**emic** (★)

- 夾. emic manakahan kya kya cudad malepi'aw. 那本書不要夾太大力免得夾破。

**emicen** (★) 參照 emic

- 夾起來(命令). emicen ku bukes nu misu! 把你的頭髮夾起來！

**maemic** (★) 參照 emic

- 被夾了. maemic ku lima nu maku. 我的手被夾了。

**saemic** (★) 參照 emic

- 夾子. micakay kaku tu saemic. 我買夾子。



主民族語言研究發展基金會版權所有

**sapiemic** (★) 參照 emic

- 用來夾. u sapiemic tu bukes ku mahedaway nu maku. 我掉的是髮夾。

**emu** (★)

- 年糕. nima misanga'an a emu kuyni? 這是誰製作的年糕?

**haliemu** (★) 參照 emu

1. 愛吃年糕. haliemu ci Taymu. Taymu 很愛吃年糕。

**sasaemuen** (★) 參照 emu

1. 用來製作年糕. hetecen tu ku niilangan a sasaemuen. 把磨好的米瀝乾來製作年糕。

**sipisaemu** (★) 參照 emu

1. 做成年糕. sipisaemu nu Sakizaya ku kalaepa. 撒奇萊雅族用艾草作年糕。

**enal** (★)

1. 平原. maduba' kaku i enal. 我在平原奔跑。

**enalay** (★) 參照 enal

1. 平原的. ahebed a kanen ku i enalay a lami'. 平原的菜口感比較老。

**enem** (★)

1. 六. sakaenem ci Kacaw a wawa ni Panay. Kacaw 是 Panay 的第六個孩子。 enem a bataan. 六十。

**aenem** (★) 參照 enem

1. 六(數字). aenem kami masakaput misakuli. 我們六個人結伴去賺錢。

**enemay** (★) 參照 enem

1. 第六的. enemay ku tuki mulekal kita. 我們六點鐘起床。

**enemen** (★) 參照 enem

1. 用六個. enemen a kaysing ku belac misahemay. 用六碗米煮飯。

**sakaenem** (★) 參照 enem

1. 第六個；星期六. sakaenem tayza ci baki i talawadaw mitabukud. 星期六爺爺去河裡撒網。

**enengen** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 去住；去坐. tanektek ku luma' namu a enengen 你們的房子很堅固。

**engid** (★)

1. 根莖類植物內部腐爛. akenek kanen ku engid nu tubah. 有蛀蟲的地瓜吃起來苦苦的。

**maengid** (★) 參照 engid

1. 腐壞. tadamatenes ku langaw nu tubah sa maengid. 地瓜長太久會腐壞。

**siengid** (★) 參照 engid

1. 有腐爛. siengid tu kiya tubah. 那地瓜腐爛了。

## enip (★)

1. 鱉. awming ku pudac nu enip. 鱉的外皮較軟。

### nipienip (★) 參照 enip

1. 喝酒. tatungusen ku nipienip tu enah malawaacu ku uzip! 少喝酒免得傷身！

## enuc (★)

1. 吞. enuc sa tu ngangay namakazih tu asu'ay. 看到好吃的食物就直吞口水。

### enucen (★) 參照 enuc

1. 吞下去，延伸為聽進去（命令）. enucen ku kamu nu babalaki! 要聽長輩的話！

### maenuc (★) 參照 enuc

1. 被吞. maenuc nu bau ku ti'kuk. 蛇能吞雞蛋。

### mienuc (★) 參照 enuc

1. 吞. masawa' ci Ibong namienuc tu titi. Ibong 吞肉噎到。

### namienuc (★) 參照 enuc

1. 吞. masawa' ci Ibong namienuc tu titi. Ibong 吞肉噎到。

## epah (★★)

1. 酒. u epah ku sa patawsi nu binawlan. 大家在一起喝酒聚會。

### haliepah (★) 參照 epah

1. 愛喝酒. haliepah ci Bakah. Bakah 很愛喝酒。

### kahaliepah (★) 參照 epah

1. 愛喝酒. sipasenengen niza ku kahaliepah niza caay kasikasikaz. 他愛喝酒卻用來炫耀一點羞恥都沒有。

### maliepah (★) 參照 epah

1. 宴酒. maliepah kita i ci Kacawan. 我們在 Kacaw 那裏喝酒。

### paepahen (★) 參照 epah

1. 倒酒；加酒. paepahen kina kabi nu tulakuk kiya asu'. 雞湯加些酒比較好喝。

### sasaepahen (★) 參照 epah

1. 用來製作酒. u sasaepahen ku heci nu adidem. 把桑葚釀成米酒。

## epi (★)

1. 瘸腿. nanulecu ku epi niza tademaw. 那個人一出生就瘸腿。

**maepi** (★) 參照 epi

1. 跛腳. maepi ku culil ni Ibong. Ibong 走起路來一跛一跛的。

**maepiay** (★) 參照 epi

1. 瘫腿的；殘障者. adasay diputen nu takalaway ku maepiay amin. 希望政府照顧所有的殘障者。

**eping** (★)

1. 扁. eping sa ci Kacaw tu makubeciday. Kacaw 認為扁就是變形的。【【閩】】

**maeping** (★) 參照 eping

1. 使之扁. maeping nu maku ku kuku' ni Kacaw. Kacaw 的腳被我踩。

**maepingay** (★) 參照 eping

1. 使之扁的.

**esus** (★)

1. 屁. masanek ku esus nu wacu. 狗放的屁很臭。

**esusan** (★) 參照 esus

1. 放屁. esusan ni Dataw ku tahka. Dataw 在用餐時放屁。

**maesus** (★) 參照 esus

1. 常放屁. yadah ku nikau tu tubah sa maesus. 地瓜吃多會放屁。

**miesusay** (★) 參照 esus

1. 在放屁的. mapaebu kisu u miesusay tu binawlan. 你在眾人中放屁要被罰款。

**tanuesus** (★) 參照 esus

1. 一直放屁. malecad u sibaliay ku bili ni Taymu tanuesus sa. Taymu 的肚子像是有風，一直放屁。

**etel** (★)

1. 耽擱. etel sa tu demiad nu maku ci niza. 他耽擱我的時間。

**etelan** (★) 參照 etel

1. 被耽擱. etelan ni Sayun ci Buting. Sayun 耽擱了 Buting 的時間。

**etelen** (★) 參照 etel

1. 去拖延某人的時間（命令）. etelen ku sakatayza i Taypak ni Tubah! 想辦法延誤 Tubah 去臺北市的時間！

**maetel** (★) 參照 etel

1. 被耽誤時間. maetel nu maku kisu. 你的時間被我耽誤了。

**mietel** (★) 參照 etel

1. 耽誤時間. mietel kaku ci Panayan. 我耽誤 Panay 的時間。

**mietelay** (★) 參照 etel

1. 耽誤時間的. tada u mietelay kisu tu culil nu maku. 你真是耽誤我走路的時間。

**Eteng** (★)

1. 人名. ci Eteng ku ngangan nu baki nu maku. 我的叔叔的名叫 Eteng。

**etip** (★)

1. 南. amana ka pawan mibanaw tu atip. 不要忘記洗筷子。

**i etip** (★) 參照 etip

1. 南. celem i etip ku cilal. 太陽西下。

**Etuy** (★)

1. 人名. ci Etuy ku ngangan nu wawa niza. 他的小孩名字叫 Etuy。

**gaciw** (★)

1. 鵝. tanaya' ku liel nu gaciw. 鵝的脖子很長。 [【日】]



**gapa** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 帆布. penecen tu baetu gapa. 拿石頭去壓帆布。

**gingku** (★)

1. 銀行. u gingku sa u pisupedan tu kalisiw. 銀行是存錢的地方。 [【日】]

**ginku** (★)

1. 銀行. mihetik kaku tu kalisiw i ginko. 我去銀行提款。

**habay** (★★)

1. 小米. palamelen ku habay tu hemay sa u zuma ku asu'. 小米加白米一起煮，特別好吃。



### **mihabay** (★) 參照 habay

1. 收小米. mihabay kaku i buyu'. 我在山上收割小米。

### **mipahabay** (★) 參照 habay

1. 在養. mipahabay ci Kacaw tu pabuy nu sakiumah. Kacaw 在養山豬。

### **nipahabayan** (★) 參照 habay

1. 飼養的. kizemu ku nipahabayan ni Pelac a pabuy. Pelac 飼養的豬很大隻了。

### **pahabay** (★) 參照 habay

1. 養育；餵養. pahabay ci Pucu' tu tulakuk. Pucu' 在養雞。 mangelu' pahabay tu wawa. 養孩子很辛苦。

### **pahabayay** (★) 參照 habay

1. 餵養的. u pahabayay tu pabuy ci Libuk. Libuk 是養豬的。

### **habel** (★)

1. 豬食. i tipidan mipazeng ku habel nu pabuy. 豬的食物放在木槽裡。

### **habelut** (★)

1. 衝撞. mahiza u mamenu'ay ci Kawpil habelut sa tu panan. Kawpil 好像瞎了眼般地撞門。

### **habeluten** (★) 參照 habelut

1. 被撞（命令）. habeluten nu kazizeng ci ama nu maku. 我的父親被汽車撞了。

### **mahabelut** (★) 參照 habelut

1. 被衝撞. mahabelut nu kazizeng ci Nakaw. Nakaw 被車子撞到。

### **mihabelut** (★) 參照 habelut

1. 要衝撞. kiya mihabelut kisu tu muculilay? 你為什麼要衝撞路人？

### **pihabeluti** (★) 參照 habelut

1. 去撞. haymauen ku ni paculil, amana pihabeluti tu tademaw! 開車要小心，不要衝撞行人！

## **hacica** (★)

1. 多少. hacica tu ku takalaw? 多高了？ caay ka hacica. 很少。

### **hacicaay** (★) 參照 hacica

1. 多少的；多大的. hacicaay ka baeket a pabuy ku han nisu? 你要多大的豬？

## **hacul** (★)

1. 奶水；乳汁. yadah ku hacul nina katalalan. 那頭牛的奶水很多。

### **sihacul** (★) 參照 hacul

1. 有奶水. sihacul ku ulang nu katalalan. 母牛有奶水。

### **sihaculay** (★) 參照 hacul

1. 有奶水的. u sihaculay a katalalan ku pahabayen. 要飼養有奶水的牛。

## **hadamham** (★)

1. 一陣一陣的痛. anu sienaw ku demiad sa hadamham sa kina tusuz nu maku. 天氣冷時，我的膝蓋會一陣一陣的痛。

## **haemay** (★)

1. 不知道. tayza i cuwa ci ama nu misu? haemay. 你爸爸去哪裡？

## **hahuya** (★)

1. 燈籠. u hahuya ku cilu' nu babalaki i sumamad. 過去長輩將燈籠作為燈來 使用。

## **haka** (★)

1. 發動. kasienawan caay ka haka ku wawelwel. 冬天時，機車很難發動。 [【日】]

### **hakaen** (★) 參照 haka

1. 去發動（命令）. hakaen ku wawelwel ni ina! 去發動媽媽的摩托車！

### **mihaka** (★) 參照 haka

1. 發動. katayza mihaka tu wawelwel ni ina. 去發動媽媽的摩托車。

### **mihakaay** (★) 參照 haka

1. 發動的. kisu ku mihakaay tu kazizeng. 你來發動汽車。

### **pihakayi** (★) 參照 haka

1. 去發動. pihakayi tu kazizeng amumul tu kita. 我們要走了，該發動汽車了。

## **hakay** (★)

1. 或許. hakay saw. 或許。

## **hakiya** (★)

1. 疑問詞. sinanum ci Akiw hakiya? Akiw 有沒有帶水？

## **haku** (★)

1. 盒子. i cuwaan nu misu misinga' kiya haku? 你把盒子放在那裡？ [【日】]

## **Halawan** (★)

1. 花蓮縣玉里鎮樂合里. i Puseku ku Halawan a niyazu'. 樂合部落在玉里鎮。

## **halhal** (★)

1. 等. halhal han kaku i zazan. 在路上等我。

### **halhalen** (★) 參照 halhal

1. 等（命令）. halhalen kaku i ciyataw! 在火車站等我！ halhalen kaku! 等我一下！

### **mapahalhal** (★) 參照 halhal

1. 準備好的. tayza i luma' sa kaku mapahalhal tu nu wawa tu sakalahuk. 我回到家時，小孩已經為我準備好中餐了。

### **mihalhal** (★) 參照 halhal

1. 在等待. mihalhal ku mamidang ni Panay i zazan. Panay 的男朋友在路邊等待。

### **mihalhalay** (★) 參照 halhal

1. 在等待的. ciniza kiya mihalhalay i nacila. 昨天是他在等待的。

### **nipahalhal** (★) 參照 halhal

1. 準備. yadah ku nipahalhal ni Putal tu patungus tu di'tu. Putal 準備很多要獻祭的祭品。

### **nipahalhalan** (★) 參照 halhal

1. 準備的. nanumen henay ku nipahalhalan nu i luma'ay! 請先飲用家人準備的茶水！

### **pahalhal** (★) 參照 halhal

1. 準備. pahalhal kaku tu wawa mipacuk tu tulakuk. 我殺雞準備給孩子吃。 pahalhal kami tu tahka nu mamalaacawa. 我們準備婚宴的餐點。

### **sapahalhal** (★) 參照 halhal

1. 準備. u sapahalhal ni ina ci kakaan kuyni a hakhak. 這糯米飯是為哥哥準備的。

## **haliazih** (★)

1. 看. haliazih tu tilibi la'cus ku mata. 常看電視對眼睛不好。

## **halipakakeng** (★)

1. 喜歡吹牛. halipakakeng ci Bunga. Bunga 很會吹牛。

### Halung (★)

1. 人名. ci halung ku ngangan nu wawa nu maku. 我的小孩名叫 Halung。

### Haluwi (★)

1. 人名. saba aku ci Haluwi. Haluwi 是我妹妹。

### hamay (★)

1. 紿我. hamay kiya dadingu nu maku. 那幅眼鏡給我。

#### hamayen (★) 參照 hamay

1. 去要. anu maydih hamayen. 想要就去要。

#### mihamay (★) 參照 hamay

1. 去要. katayza mihamay tu silaw. 去那邊要鹹豬肉。

#### pihamay (★) 參照 hamay

1. 去要. pihamay tu malu kakanen nu misu. 去要你的食物。

### hamunika (★)

1. 口琴. matineng kiza wawa miiyub tu hamuniki. 那個小孩很會吹口琴。 [【日】]

#### mihamunika (★) 參照 hamunika

1. 吹口琴. matineng ciniza mihamunika. 他會吹口琴。

### han (★★★★)

1. 助詞. han tu ku nipilacul. 裝夠了。

### hananay (★★)

1. 所謂的. nikauzip nu tademaw hananay sa mipadang tu tademaw. 所謂的人生即服務人群。  
財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

### hanayay (★)

1. 那樣的. cima kya ci Bedi' hanayany? 哪位是叫 Bedi'的?

### handulu (★)

1. 方向盤. sakakapah nu culil nu kazizeng ku handulu. 方向盤是能使車子在行駛時平穩。  
[【日】]

### hang (★)

1. 知道了；是. amana pipaculi hang hang tu kamu nu babalaki. 不要頂嘴，要了解長輩的話。

#### hangi (★) 參照 hang

1. 好哇. hangi kapah tu! 好的，可以！

### **hangkaci (★)**

1. 手帕. u sangelacay kina hangkaci. 這手帕是白色的。 [【日】]

### **kasihangkaci (★) 參照 hangkaci**

1. 帶手帕. kasihangkaci tayza i cacudadan. 去學校要帶手帕。

### **hanhan (★)**

1. 呼吸. anu mihiyahuy kita tu uzip sa macahcah ku hanhan nu mita. 當我們運動時，呼吸會急促。

### **mipahanhan (★) 參照 hanhan**

1. 在休息. mipahanhan tu kita. 我們休息了。

### **nipihanhan (★) 參照 hanhan**

1. 呼吸. cacacacay tu ku nipihanhan niza. 他的呼吸很微弱了。

### **pahanhan (★) 參照 hanhan**

1. 休息. sabaw tusa tu ku widi pahanhan tu ku yubin. 12 點了，郵局已經停止營業。

### **pahanhanan (★) 參照 hanhan**

1. 假期. anu yaan ku pahanhanan nu misu a demiad? 你的假期是什麼時候？

### **hani (★)**

1. 呢（疑問詞）. cima ku ngangan nu misu hani? 你叫什麼名字呢？

### **Hani (★)**

1. 人名. ci Hani ku ngangan nu maku. 我的名字叫 Hani。

### **hani (★)**

1. 呢（疑問詞）. cima ku ngangan nu misu hani? 你叫什麼名字呢？

### **Hani (★)**

1. 人名. ci Hani ku ngangan nu maku. 我的名字叫 Hani。

### **hanima (★)**

1. 活該. laliwan tu nu kazizeng, hanima mahaymaw. 車子已經開走了， 怪你慢吞吞的。

### **hata (★)**

1. 旗子. kapah azihen kiya hata. 那幅旗子很好看。 [【日】]

### **pahata (★) 參照 hata**

1. 掛棋子. pitekaan nu mihecaan sa cayay kanca pahata. 年初一定要掛國旗。

**papahataen** (★) 參照 hata

1. 要掛旗子. u papahataen nu maku ku luma' nu maku. 我要在我家掛旗子。

**sihata** (★) 參照 hata

1. 有旗子. cayay kanca sihata ku cacudadan. 學校一定有旗子。

**haw** (★)

1. 嗎 (疑問詞). kapah ku kamu ni Kacaw i ci Panayan haw? Kacaw 對 Panay 講的話是好的嗎?

**haymaw** (★)

1. 慢慢. haymaw sa ku culil nu kacumuli. 蝸牛走的很慢。

**haymawen** (★) 參照 haymaw

1. 要小心 (命令). haymawen ku culil nu misu! 你走路要小心!

**mahaymaw** (★) 參照 haymaw

1. 很慢. balaki tu ci bayi mahaymaw tu ku culil. 阿嬤已老邁走起 路來很慢。 mahaymaw ku bawad nu makasicay. 懶惰的人動作很慢。

**pihaymaw** (★) 參照 haymaw

1. 小心. kiya caay pihaymaw a paculil tu kazizeng? 為什麼不小心開車?

**pihaymawi** (★) 參照 haymaw

1. 小心. pihaymawi muculil i zazan! 在路上走路要小心!

**hecek** (★)

1. 電線桿；像電線桿般的柱子. nayi' tu maazih ku nu kilang a hecek nu dingki ayza. 現在很少看到木頭的電線桿。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**mipahecek** (★) 參照 hecek

1. 立電線桿；立柱子. mipahecek ku misadingkiay i zazan. 工程人員在路上立電線桿。

**hechec** (★)

1. 氣喘. u hechec ku imelang ni Kacaw. Kacaw 是氣喘病。

**mahechec** (★) 參照 hechec

1. 氣喘. mahechec kaku i kasienawan. 冬天一到我就會氣喘。

**heci** (★★★★)

1. 果實. malubic ku heci niya mami. 那棵文旦果實纍纍。

**laheci** (★) 參照 heci

- 完成. laheci tu ku kawaw. 工作完成。

**lahecien** (★) 參照 heci

- 要完成(命令). lahecien ku kawaw nu misu! 要完成你的工作！ lahecien ita kina kawaw! 我們要把這個任務達成！

**malaheci** (★) 參照 heci

- 完成；實現. malaheci tu ku kawaw ita. 我們的任務已完成了。 adasay malaheci ku lunguc nu mita. 但願我們的祈求可以實現。

**malaheciyay** (★) 參照 heci

- 成功的. malaheciyay tu nu maku ku pisanga' tu zikuc. 我已成功的製作衣服了。

**milaheci** (★) 參照 heci

- 要完成. milaheci kaku tu nabalu' an nu babalaki. 我要完成父母對我的期望。

**miliheci** (★) 參照 heci

- 採果實. miliheci kaku i buyu' tu alupal. 我去山上採柿子的果實。

**papahecian** (★) 參照 heci

- 果園. i pabeleswan a umah sa u papahecian. 要劈草的地方是果園。

**siheci** (★) 參照 heci

- 有果實. sakatulu a bulad sa mahiza kasihecian nu kalukilang. 幾乎所有的樹在三月份都會結果子。

**sihecian** (★) 參照 heci

- 結果實的時期. sakacacay a bataan sa kasihecian nu mami. 十月份是文旦結果實的時期。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**hedaw** (★)

- 遺失. hedaw han ni Kacaw ku cacebalen ni Pucu'. Kacaw 把 Pucu'的雨傘弄不見。

**hedahedaw** (★) 參照 hedaw

- 常常遺失. kiya hedahedaw han ku nu misu a satelec? 你怎麼常遺失皮帶？

**kalahedaw** (★) 參照 hedaw

- 常遺失. balaki tu kalahedaw tu ku papaysu'an. 年紀大了錢包常常掉了。 kalahedaw ku sacukcuk nu kazizeng niza. 他常遺失車子的鑰匙。

**mahedaw** (★) 參照 hedaw

1. 遺失. makakilim tu wawa mahedaw. 尋找他遺失的孩子。 tanuangic sa ciniza a mahedaw ku nani'. 他因貓不見而哭的很慘。

**mahedaway** (★) 參照 hedaw

1. 遺失的. makakilim tu mahedaway a wawa. 尋找失蹤的孩子。 u sapiemic tu bukes ku mahedaway nu maku. 我掉的是髮夾。

**hekal** (★)

1. 外面. maudad i hekal. 外面在下雨。

**atahekal** (★) 參照 hekal

1. 外面. makabasu kaku atahekal midang. 我搭巴士出去玩。

**katahekal** (★) 參照 hekal

1. 出來. katahekal miazih tu bunac. 出來看星星。

**katahekalan** (★) 參照 hekal

1. 出口. katahekalan kina zazan a tayza i umah. 這個是去園裡的出口處。

**nuhekal** (★) 參照 hekal

1. 外面的. nuhekal a satabu kina dawa. 這個布是用在外皮。

**nuhekalan<sub>1</sub>** (★) 參照 hekal

1. 外面用的. nuhekalan ku kebutulay a zikuc i kasienawan. 厚的衣服在冬天可以做為外套。

**nuhekalan<sub>2</sub>** (★) 參照 hekal

1. 表面功夫. amana kau nuhekalan dada' ku pisakakawaw. 作任何事，別只作表面功夫。

**patahekal** (★) 參照 hekal

1. 拿出來. patahekal tu kalisiw sapicakay tu kuhi. 把錢拿出來買咖啡。

**patahekalay** (★) 參照 hekal

1. 拿出來的. ci Imi ku patahekalay tu kalisiw. 是 Imi 出錢的。

**patahekalen** (★) 參照 hekal

1. 要拿出來. patahekalen ku asu'ay a heci nu kilang! 要端出來好吃的水果！ patahekalen kiya asu'ay kakanen! 要端出來好吃的東西！ patahekalen niza ku pada mipawali! 他把棉被拿出來曬！

**sakihekal** (★) 參照 hekal

1. 外面的. caluken ku sakihekal a zikuc! 把外套穿上！

**sapatahekal** (★) 參照 hekal

1. 要拿出來的. pinaenta ku sapatahekal tu nubu i cinizaan? 我們要包多少禮金給他?

**tahekal** (★) 參照 hekal

1. 出來. nanu makayza i wali tahekal kiya cilal. 太陽是從東方出來的。 pulungen nu mita pahanhan a tahekal. 我們集體請假外出。

**helung<sub>1</sub>** (★)

1. 山谷. kiyu miawaw kita tu helung sa mahiza tu uni piawaw nu helung i titanan. 當我們對山谷呼喊的時候，山谷會有回音。

**sihelung** (★) 參照 helung<sub>1</sub>

1. 有山谷. sihelung ku nuzikuzan nu luma' ni Kulang. Kulang 家的後面有山谷。

**helung<sub>2</sub>** (★)

1. 脫. helung han tu ku zikuc anu caledes. 如果熱了把衣服脫掉。

**helungan** (★) 參照 helung<sub>2</sub>

1. (某人) 脫掉 (某人) 的衣物. helungan ni Tubah ku zikuc ni Panay. Tubah 脫掉 Panay 的衣服。

**helungen** (★) 參照 helung<sub>2</sub>

1. 脫掉 (命令). helungen ku zikuc nu misu a Muli! Muli 把你的衣服脫掉!

**mahelung** (★) 參照 helung<sub>2</sub>

1. 解脫. mahelung tu niza ku ni pabaliw nu tau. 他已經擺脫了他人對他的懷疑。

**mihelung** (★) 參照 helung<sub>2</sub>

1. 脫. mihelung kaku tu uning aku i nuayawan nu pabaway Di'tu. 我向上帝懺悔卸下我的罪。

**hemay** (★★)

1. 飯. hemay nu auk. 竹筒飯。 u hemay nu maku kuyni. 這是我的飯。 hemay atu lami'. 飯和菜。

**kapahemay** (★) 參照 hemay

1. 配飯. hamedac amanakasa tu lami' kapahemay tu. 不要光吃菜也要配飯。

**kasihemay** (★) 參照 hemay

1. 有飯. miadeci i buyu' kasihemay tu. 去山上採箭筈要帶飯。

**misahemay** (★) 參照 hemay

1. 做飯. katukuhan ku kalahukan atau kalabian sa misahemay ku ina. 媽媽一到中餐或晚餐

時間就做飯。

**nisahemayan** (★) 參照 hemay

1. 煮的飯. apesaken kaku tu nisahemayan ni Benel. 我覺得 Benel 煮的飯沒有黏性。

**pisahemayan** (★) 參照 hemay

1. 煮飯菜的. pisahemayan ku siuy. 鍋子用來煮飯菜。

**sahemayen** (★) 參照 hemay

1. 去煮飯. sahemayen tu ku sakalahuk nu binawlan! 去為部落煮中餐！

**sapisahemay** (★) 參照 hemay

1. 用來煮飯的. u kasuy ku sapisahemay asu' kanen. 用木材煮的飯很好吃。

**hemhem<sub>1</sub>** (★)

1. 忍耐. hemhem sa tu adada nu kuku' ciniza. 他忍著腳的疼痛。

**hemhemen<sub>1</sub>** (★) 參照 hemhem<sub>1</sub>

1. 要忍耐（命令）. hemhemen ku pilikab nu tau! 我要忍耐別人對我的批評！

**mihemhem** (★) 參照 hemhem<sub>1</sub>

1. 忍耐. mihemhem tu adada nu bili ci Kacaw. Kacaw 一直忍耐肚子的疼痛。

**mihemhemay** (★) 參照 hemhem<sub>1</sub>

1. 忍耐的. mihemhemay ci Kacaw tu nizateng nu niza. Kacaw 一直把話放在心裡忍耐不說。

**hemhem<sub>2</sub>** (★)

1. 悶蓋. hemhem han nu babalaki ku pizuhem tu paza'. 長輩用悶蓋的方式把香蕉吹熟。

**hemhemen<sub>2</sub>** (★) 參照 hemhem<sub>2</sub>

1. 要悶蓋（命令）. hemhemen ku hemay amana henay buhati! 飯剛煮熟不要開蓋先悶蓋！

**henay** (★★★★)

1. 助詞；還；才；先. kisu henay ku tayzaay. 你先去。

**sahenay** (★★) 參照 henay

1. 一…就… sakamukamu sahenay mainah tu ku kaka niza. 他一講話就被哥哥罵。

**zahenay** (★) 參照 henay

1. 還有. zahenay ku liwan nu sakalabi? 還有剩下的晚餐嗎？ zahenay ku hemay haw? 還有飯嗎？

## heni (★)

1. 他們的（第三人稱複數屬格）. u hen i ku tayzaay mizizaw. 是他們去探訪的。

## hepec- (★)

1. 縮小。[文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

### mahepec (★) 參照 hepec-

1. 縮小了. mahepec ku ahbalay a zikuc tu nani bacaan. 寬大的衣服一洗之後就縮水了。

## hepipi' (★)

1. 席地而坐. naimelang ciniza sa hepipi' sa tu ku ni'neng. 因為生病，無精打采地坐下。

## hetec- (★)

1. 澑乾。[文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

### hetecen (★) 參照 hetec-

1. 要澑乾. hetecen tu ku niilangan a sasaemuen. 把磨好的米澑乾來製作年糕。

## hezek- (★)

1. 完成. mahezek tu ni Panay ku nangatuan niza a kawaw. Panay 已把未完的工作做完了。

### hezeke (★) 參照 hezek-

1. 要完成. hezeke henay ku kawaw nu misu tawya miidang! 要先完成你的工作再去玩！

### mahezek (★) 參照 hezek-

1. 完成. mahezek tu ku kawaw aku i buyu'. 我在山上的工作結束了。

### mapahezek (★) 參照 hezek-

1. 已經結束了. mapahezek tu ku kawaw aku. 我的工作已經結束了。

### mihezek (★) 參照 hezek-

1. 去完成. katayza mihezek tu ngatu i umah. 去田裡把未完成的工作作完。

### namihezek (★) 參照 hezek-

1. 剛完成. namihezek kaku tu nangatuan. 我把工作作完。

### nipihezek (★) 參照 hezek-

1. 結束. hatiza tu ku nipihezek ci Bunukan tu kawaw. 去 Bunuk 那還工的工作到此結束。

### pahezek (★) 參照 hezek-

1. 結束. pahezek han nu mita. 我們就這樣停止。 pahezek ayza ku kawaw niyam tu nu pongkang. 隧道的工作已結束了。

**pahezekan** (★) 參照 hezek-

1. 結束的. nayi' ku pahezekan a pakungku. 不停的說故事。 nayi' ku pahezekan nu tapuku. 無垠的天空。

**pihezeki** (★) 參照 hezek-

1. 去還. pihezeki kisu tu nipaliwan! 你去換工！

**hica** (★)

1. 如何；什麼. hica sa kisu? 你認為呢？ hica han tu? 要怎麼辦？ hica sa ku nizateng nu misu tina kawaw? 你認為這件事怎麼樣？

**hicaen** (★) 參照 hica

1. 如何(命令). a hicaen kapah ku balucu'? 要如何使心裡好過？ a hicaen kiya kapah ku nikauzip? 要怎樣生活才會好轉？

**mahica** (★) 參照 hica

1. 問候語. mahica tu ku imelang ni Bunuk? Bunuk 痘情如何？ mahica tu kamu? 你們好嗎？  
2. 為什麼. mahica kiya mahiza? 為什麼變成那樣？

**misahicahica** (★) 參照 hica

1. 怎麼會；為什麼. misahicahica kisu pakaluwaluway? 你為什麼製造麻煩？

**namahica** (★) 參照 hica

1. 怎麼了. namahica kiya muwangic ciniza hani? 他怎麼哭了呢？

**namahicaay** (★) 參照 hica

1. 怎麼樣的. namahicaay tu ku sakadebay niza? 他到底是如何跌落的？

**hicahica** (★) 

1. 任何. amana zeketen ku nipaluma tu hicahica! 不要把農作物種植地太密集！

**hicahicaen** (★) 參照 hicahica

1. 任何. hicahicaen ni Laling tawiing saca ku tangah. Laling 的頭再怎麼樣還是歪斜的。。

**hikuki** (★)

1. 飛機. mikacaw tu hikuki tayza i Lipun. 搭乘飛機去日本。

**hima** (★)

1. 安撫. tanuangular sa caay ka hima ciniza. 他哭哭啼啼的無法安撫。

**mahima** (★) 參照 hima

1. 得到安慰. mahima tu ku balucu' ni Laling. Laling 的心已得安慰。

**namihima** (★) 參照 hima

1. 曾去安慰. namihima kaku i nasanal ci Muesan. 早上我去安慰 Mues。

**pihima** (★) 參照 hima

1. 去安撫. caay pihima kaku tu angic nu mabusukay. 我不會安撫因酒醉而哭泣的人。

**hinawalay** (★)

1. 無根草；兔絲草. kalasapaiyuen nu tau ku hinawalay. 別人把兔絲草當藥材。

**hini** (★)

1. 這樣. hini han tu. 就這樣。

**hinien** (★) 參照 hini

1. 這樣做(命令). hinien ku pisanga' kiya tanestes! 這樣做就對了！ hinien tu! 維持現狀！

**mahini** (★) 參照 hini

1. 此刻. kiya mahini tu kisu caay pitengil tu kamu nu babalaki? 你怎麼變 的那麼不聽老人的話？ i mahini tayza kaku. 我現在去。 mumul tu kita i mahini. 此刻我們動身。

**namahini** (★) 參照 hini

1. 曾這樣. namahini kiyu mahiza. 曾經這樣所以那樣。

**hinum** (★)

1. 安慰. kalaapaapaan hinum han musatezep tu. 真傻！稍微安慰一下就閉嘴。

**hinumen** (★) 參照 hinum

1. 安慰. hinumen ku mangelu'ay ku balucu' a tademaw! 去安慰憂傷的人！

**mahinum** (★) 參照 hinum

1. 被安慰. mahinum tu ku balucu' ni kaka. 我哥已安慰我了。

**mihinum** (★) 參照 hinum

1. 去安慰. tayza kaku mihinum ci kakaan. 我去安慰我哥哥。

**mihinumay** (★) 參照 hinum

1. 去安慰. kau isu ku mihinumay tiya wawaan. 您去安慰那小孩子。

**hitay** (★)

1. 軍隊；軍人. u hitay ci ama nu maku. 我爸爸是軍人。 [【日】]

**kalahitayan** (★) 參照 hitay

1. 軍營. paadingay tu sakakaay ku kawaw nu maku i kalahitayan. 我在部隊是上級的隨扈。

**sakalahitay** (★) 參照 hitay

1. 使……兵役. militus ku wawa nu maku tu sakalahitay i nacila. 我的小孩昨天抽兵役的籤。

**'hiw** (★)

1. 香. u 'hiw ku sapipayay nu mipaypayay. 拜拜的人用香來拜拜。 [【閩】]

**pa'hiw** (★) 參照 'hiw

1. 上香. pa'hiw i nu ayawan nu sasing. 在遺照前上香。

**pa'hiway** (★) 參照 'hiw

1. 上香的. kisu tu ku pa'hiway ci bakian. 該輪到你給阿公上香了。

**pa'hiwen** (★) 參照 'hiw

1. 去上香. pa'hiwen ku tadem! 到墳墓上香！

**hiza** (★)

1. 那樣. hiza han tu. 就那樣。

**anumahiza** (★) 參照 hiza

1. 那麼. anumahiza sa? 那麼呢？

**hizaan** (★) 參照 hiza

1. 那樣作. hizaan ku nipsisanga' sisa malepi'. 那樣作所以壞掉。

**mahiza** (★★) 參照 hiza

1. 好像. mahiza u kakulut ku akenek nu samau'. 兔子草的苦味好像苦瓜一樣。

**mahiza:** (★) 參照 hiza

1. 還是那樣（表示強調語氣）. mahiza: tu ku kapah nu uzip isu. 你還是很健康。

**mahizaay** (★) 參照 hiza

1. 那樣的. u mahizaay tu caay ka balic. 就是那樣不會改變了。

**milihiza** (★) 參照 hiza

1. 參加. milihiza kaku maduba'. 我參加賽跑。

**namahiza** (★) 參照 hisa

1. 曾那樣. namahiza ku liyuh ni Pelac. Pelac 曾經那麼不懂事。 namahiza naayaw sa kiya masumad tuway? 以前是這樣，為什麼後來又改變了？

**nihizaan** (★) 參照 hisa

1. 照那樣. nu nihizaan ku kamu ni Panay. Panay 照那樣說的。

**hudhud** (★)

1. 烘；蒸；燜；薰；燻. hudhud tu manta'ay tubah sa dihku sa i kasienawan. 冬天薰生地瓜會感覺暖活。

**hahudhud** (★) 參照 hudhud

1. 烘；蒸；燬；薰；燻. u hahudhud ku hakhak. 糯米飯是用蒸的。

**hudhud** (★) 參照 hudhud

1. 去蒸；要烘乾(命令). anu hudhuden ku buting sa uzuma ku asu'. 魚用蒸的會特別好吃。 hudhuden ku bukes ni Sayun! 去烘乾 Sayun 的頭髮！

**huduc** (★)

1. 拔出. huduc tu bakan i calep. 拔出刀鞘裡的刀。

**huducen** (★) 參照 huduc

1. 拔出(命令). huducen nay calep ku bakan. 刀從刀鞘拔出。

**mahuduc** (★) 參照 huduc

1. 鬆脫. mahuduc ku tektek nu langat. 圍籬的柱子鬆脫了。

**mihuduc** (★) 參照 huduc

1. 拔出. anu adada ku ngipen sa katayza i misaydang a mihuduc. 若牙齒疼痛時，就到醫生那兒去拔掉。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有  
**pahuduc** (★) 參照 huduc

1. 拔出. pahuduc tu ngipen ci ina. 媽媽去拔牙。

**huing** (★)

1. 法院. u piketunan tu kawaw ku huing. 法院是是非判決之處。 [【目】]

**hukang** (★)

1. 公牛. singawa' i pabaw nu tangah ku hukang. 公牛頭上會長角。 maazih nu maku kiya tusaay hukang malalebu. 我看到兩隻公牛打架。

**hulak** (★)

1. 解開；鬆開. 2. 心靈解脫. hulak tu ku balucu' makazih tu nanum. 看見水心情豁然開朗。

**hulakan** (★) 參照 hulak

1. 解開. hulakan ni Bunuk ku lait nu katalalan. Bunuk 把牛繩解開。

**hulaken** (★) 參照 hulak

1. 解開；鬆開(命令). hulaken kiya nisiketan a lait. 綁起來的繩子解開。

**mahulak** (★) 參照 hulak

1. 解脫了. mahulak tu ku pabaeketay i balucu' nu maku. 我心裡沉重的壓力已解脫了。

**mihulak** (★) 參照 hulak

1. 解開. tayza i pakatalalanan mihulak tu piwnung ci Ikang. Ikang 去牛舍解開牛繩。

**mihulakay** (★) 參照 hulak

1. 解開的. ci Ikang ku mihulakay tu piwnung. 是 Ikang 去解開牛繩的。

**pihulaki** (★) 參照 hulak

1. 去解開. pihulaki tu piwnung nu katalalan! 去解開牛的鼻環！

**hulam** (★)

1. 中國人；漢人. u hulam ku saydang nu maku. 我的老師是漢人。

**hulic** (★)

1. 法律. anu izau ku katinengan nu mita tu hulic sa caay ka samsam nu tau. 若懂得一些法律常識，就不易受騙。

**hulintaw** (★)

1. 荷蓮豆草. maacakay a hulintaw kalaucyaen minanum. 荷蓮豆 草經過晒乾處理後，可沖開水泡茶飲用。【閩】

**hulubaw** (★)

1. 芹菜. i lakulakuan izau ku hulubaw nu umah. 在水田有長野芹菜。hulubaw u kanamuhan nu takalaway ku izang mukan. 芹菜是高血壓者喜歡吃的飲食。

**humbu** (★)

1. 總部. i tiza kita i humbu mikaygi. 我們在總部開會。【日】

**huming** (★)

1. 軟弱無力. huming sa ku uzip nu maku tu ngalay. 我餓的全身無力。

**humulang** (★)

1. 全壘打. yadah ku humulang nu matinengay miyakiw. 會打球的人很會打全壘打。【日】

### humun (★)

1. 海參. yadah ku humun i bayu. 在海中有很多海參。

### hungku (★)

1. 風穀機. nai' tu maazih kunu sumamaday a hungku. 很少見到風穀機了。 [【閩】]

### hungliten (★)

1. 紅綠燈. muculil piazih tu hungliten. 走路要注意紅綠燈。 [【華】]

### **tanuhungliteng** (★) 參照 hungliten

1. 很多紅綠燈. tanuhungliteng sa ku zazazazanan nu i tukayay. 都市的街道很多紅綠燈。

### hungti (★)

1. 皇帝. sumamad sa u hungti ku mikuwanay tu binawlan. 古時候，皇帝 是統治人民的。  
[【閩】]

### **misahungtiyay** (★) 參照 hungti

1. 帝國的。

### husing (★)

1. 氣球. yadah ku husing i pikikungan. 婚禮會場上有很多氣球。 [【日】]

### husu<sub>1</sub> (★)

1. 水管. mapecu' kiya husu. 水管壞了。

### husu<sub>2</sub> (★)

1. 廣播. tabaki ku suni nu husu inasanal. 早上廣播的聲音很大聲。

### **mihuṣuay** (★) 參照 husu<sub>2</sub>

1. 廣播. anu misinkiu tu sa katuud ku mihiusuay. 一到選舉，就有不同的廣播。

### **hutin** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 牧養；牧場. yadah ku katalalan i tiza i hutin. 在牧場上有很多牛。

### **pahutin** (★) 參照 hutin

1. 牧養. pahutin tu katalalan ci kaka nu maku. 我的哥哥去放牛。

### **pahutinan** (★) 參照 hutin

1. 牧場. yadah ku katalalan i tiza i pahutinan. 在牧場上有很多牛。

### **pahutinay** (★) 參照 hutin

1. 牧養的；牧場的. pahutinay tu katalalan kaku. 我是養牛的。

## huwad (★)

- 搬；抬起. huwad hantu kya belac patayzaen i takal. 把米搬到桌上。

## huwaden (★) 參照 huwad

- 去搬；去抬. huwaden ku elun malu a'nengan nu misu. 自己搬椅子來坐。 huwaden tapabaw kiya sapad! 去把木板抬起來！

## mahuwad (★) 參照 huwad

- 被搬. mahuwad nu baliyus ku badahung. 屋頂被颱風掀開。

## mihuad (★) 參照 huwad

- 在搬. miuwad kita tu takal. 我們來搬桌子。

## namihuad (★) 參照 huwad

- 抬. malitatelecan kaku namihuad tu ba'tu. 我在抬石頭時閃到腰了。

## huyun (★)

- 麻繩編的蓆子. kalapadaen kalasaksaken ku huyun mabi'. 麻繩編的蓆子可以用來當墊被以及棉被。

## i (★★★★)

- 助詞；在. i umah maluk ci baki. 叔叔在田裡工作。 i nayaan? 在什麼時候?

## i:za (★)

- 較遠處. pazengen kiya kazizeng i:za! 把汽車停在那邊！

## Ibong (★)

- 人名. cima ci Ibong hananay? 誰叫 Ibong 的名字?

## ibuk (★)

- 混濁. maneknek tu kiya ibuk niya nanum. 混濁的水沉澱了。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

## Ibun (★)

- 人名. ci Ibun ku ngangan nu kaka nu maku. 我哥哥的名字叫 Ibun。

## Ibuy (★)

- 人名. u misaydang ci Ibuy. Ibuy 是醫師。

## iciba (★)

- 市場. pacakay tu lami' kaku i iciba. 我在超級市場賣菜。

## ida (★)

- 依賴. ida sa tu naicelangan nu tau kya tademaw. 那個人一直依賴別人的能力。

**miida** (★) 參照 ida

1. 依賴. miida ci Bunuk ici Imian tu kawaw. Bunuk 依賴 Imi 工作。

**piida** (★) 參照 ida

1. 要依賴 (命令). amana piida tu kaka. 不要依賴哥哥。

**idang** (★)

1. 玩. idang sa tu demidemiad maliyuh tu nu tademawan. 形容人生活糜爛不務正業。

**mamidang** (★) 參照 idang

1. 男女朋友. u mamidang ni Panay ci Kacaw. Kacaw 是 Panay 的男朋友。 u mamidang ni Namuh kuyni. 這位是 Namuh 的女朋友。

**masasumidang** (★) 參照 idang

1. 交往. masasumidang ku wawa ni Benel atu wawa ni Bunuk. Benel 和 Bunuk 的孩子在交往。

**masumidang** (★) 參照 idang

1. 談戀愛. masumidang ci Kulas aci Libuk. Kulas 和 Libuk 在談戀愛。

**midang** (★★) 參照 idang

1. 在玩. tacuwa kita a midang ku kapahay? 我們到那裡旅行較恰當？ tayza ku wawa i lulis nu bayu midang. 小孩去海邊郊遊。 tacuwa kita a midang hani? 我們要到那裡玩呢？

**midangay** (★) 參照 idang

1. 在玩的；遊客. katuud ku midangay i pahutingan. 有很多遊客去牧場玩。

**pidangan** (★) 參照 idang

1. 公園；遊樂場所. u pidangan nu tademaw kina kuing. 這公園是人人休憩之處。

**simamidang** (★) 參照 idang

1. 有男女朋友. simamidang tu ku wawa ni Benel. Benel 的小孩已經有男朋友了。 simamidang tu ci Imi. Imi 有男朋友了。

**ideng** (★)

1. 閃光. ideng sa ku mata aku tya likat nu dingki. 我的眼睛被燈的閃光照到不適。

**maideng** (★) 參照 ideng

1. 閃光. maideng nu cilal ku mata. 陽光刺眼。

**idi** (★)

1. 小氣. idi sa ci Panay tu kakanen. Panay 對吃的很小氣。

**kaidi** (★) 參照 idi

1. 很自私. amana kaidi paaninen tu kala ci Bunukan! 不要忘了分 享狩獵物給 Bunuk !

**maidiyay** (★) 參照 idi

1. 很小氣的. maidiyay kiya tademaw. 那個人很小氣。

**id'id** (★)

1. 烤. id'id han ku tulakuk asu'. 用烤的雞肉才好吃。

**id'idan** (★) 參照 id'id

1. 在烤. id'idan tu ni Adup ku kala. Adup 已經在烤獵物了。

**id'iden** (★) 參照 id'id

1. 拿去烤. id'iden kiya basis! 把豬肉拿去烤！

**maid'id** (★) 參照 id'id

1. 烤了. maid'id tu ku buting. 魚已經烤好了。

**maid'iday** (★) 參照 id'id

1. 烤過的. maid'iday tu kiya basis. 那豬肉已烤過。

**miid'id** (★) 參照 id'id

1. 在烤. miid'id tu caket ci Adup. Adup 在烤山羌。

**niid'idan** (★) 參照 id'id

1. 烤過的. pipazengan tu habay atu niid'idan a titi ku balicid. balicid 是用來放小米還有肉乾的架子。

**piid'id** (★) 參照 id'id

1. 去烤(命令). piid'id tu titi nu tulakuk! 去烤雞肉！

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**idih-** (★)

1. 喜歡；想要. caay ka idih. 不喜歡。

**maidih** (★) 參照 idih-

1. 喜歡；想要. maidih kami a tanektek ku uzip nu ina atu ama. 我們希望爸媽身體健康。 maidih tu ciniza a ciacawa. 他想結婚 了。 maidih kaku mukan tu titi. 我想吃肉。

**iduc** (★)

1. 槍、矛或魚叉. u canan ku iduc? 什麼是 iduc?

**siiduc** (★) 參照 iduc

1. 帶槍、矛或魚叉. miadup tabuyu' caay kanca siiduc. 上山打獵一定帶矛槍。

### iga (★)

1. 電影. manamuh kaku miazih tu iga. 我喜歡看電影。 [【日】]

### igakang (★) 參照 iga

1. 電影. i tiza i picumudan nu igakang a mihalhal. 在電影院入口處等。

### Ikang (★)

1. 人名. adada ku bili ni Ikang. Ikang 肚子痛。

### ikes (★)

1. (植物) 老掉、成熟. caay ka cebus ku lumingay ikes sa tu. 長豆沒有澆水長不大。 2. (心智) 成熟.

### maikes (★) 參照 ikes

1. (植物) 已成熟. maikes tu kina kalitang. 這花生已經成熟了。 2. (心智) 已成熟. maikes tu maliyuh henay mizateng. 長那麼大了都還不會想。

### miikes (★) 參照 ikes

1. 使之過熟. miikes henay kaku tu luni malusapaluma. 讓絲瓜老掉作為種子。

### sinaikesan (★) 參照 ikes

1. (植物) 過熟. sinaikesan tu kina kubkub cayay tu kakaen. 玉米過熟了不能吃。 2. (心智) 成熟. sinaikesan tu ku balucu' nina wawa. 這孩子心智已較成熟。

### ilang (★)

1. 磨. ilang hatu kya nisengelan a belac. 順便磨浸泡好的糯米。

### mailang (★) 參照 ilang

1. 被堆磨. taluma' kaku mailang tu ni Panay ku habay. 我回到家 Panay 已經將小米碾磨好了。

### miilang (★) 參照 ilang

1. 堆磨. miilang tu habay kami. 我們堆磨小米。

### miilangay (★) 參照 ilang

1. 堆磨的. kau kaku ku miilangay tu belac. 讓我去堆磨米。

### niilangan (★) 參照 ilang

1. 磨好的. hetecen tu ku niilangan a sasaemuen. 把磨好的米瀝乾來製作年糕。

### pailang (★) 參照 ilang

1. 去堆磨. pailang tu kuciam i pipailangan ci Panay. Panay 去碾米場去碾旱稻。

### **pipailangan** (★) 參照 ilang

1. 碾米場. pailang tu kuciam i pipailangan ci Panay. Panay 去碾米場去碾旱稻。

### **ili** (★)

1. 爬岩鯁；埔里中華爬岩鯁. i cuwa ku yadahay a ili? 最多的爬岩鯁是哪裡？

### **Ilid** (★)

1. 人名. ci Ilid ku ngangan nu bayi nu maku. 我的嬸嬸名字叫 Ilid。

### **imelang** (★★★★)

1. 病. nayi' ku pahezekan nu maku imelang. 我的病一直好不了。 tayza kaku i padakuwan paazih tu imelang. 我去醫院看病。

### **imelangay** (★) 參照 imelang

1. 病人. muwangic kina imelangay a tademaw. 這個病人在哭。 katuud ku imelangay i padakuwan. 醫院裡有很多病人。

### **naimelang** (★) 參照 imelang

1. 曾經生病. naimelang kaku, kapah tu ayza. 我曾經生病，現在已經痊癒了。

### **siimelang** (★) 參照 imelang

1. 有病. siimelang kaku tu tusuz. 我的膝蓋有毛病。

### **siimelangay** (★) 參照 imelang

1. 有病的. saabesa'en ku kanen nu siimelangay tu takalaway ku izang. 血壓高的人要吃清淡一點。

### **Imi** (★)

1. 人名. u bayi nu maku ci Imi. Imi 是我的阿姨。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

### **imuc** (★)

1. 臺灣肉桂. sapabangsis nu Sakizaya tu da'dac ku imuc. 撒奇萊雅族人以臺灣肉桂果實加入檳榔吃，作為香料。

### **ina** (★★★★)

1. 母親. u ina hananay sa u sakakaay. 世上最偉大的是母親。 miawaw ku ina isu i tisuwanan. 你母親叫你。

### **haliina** (★) 參照 ina

1. 愛媽媽. haliina kiya wawa. 那小孩愛媽媽。

**inaan** (★) 參照 ina

- 媽 媽 那 裡 . pazengen i ci inaan ku kalisiw. 把 錢 放 在 媽 媽 那 裡 。

**inah** (★)

- 怒 鴟 . amana ka inah tu cabay. 不 要 怒 鴟 同 伴 。

**mainah** (★) 參照 inah

- 罵 . tu demidemiad mainah ku tau i takuwan. 那 個 人 每 天 罵 我 。

**makainah** (★) 參照 inah

- 被 鴟 . napaculi kaku sisa makainah ni ina. 我 頂 嘴 所 以 被 媽 媽 鴟 。

**inai'** (★)

- 沒 有 . inai' ku umah nu niyam. 我 家 沒 有 田 地 。

**inanengay** (★)

- 老 實 的 . inanengay tademaw ci Tenged. Tenged 是 個 老 實 人 。

**inayi'** (★)

- 沒 有 . anucaay ka ngelu' misakawaw sa inayi' ku kinaiza. 一 分 耕 耘 ， 一 分 收 穫 。

**inaynayay** (★) 參照 inayi'

- 沒 有 . tada inaynayay ku punu' nu misu. 你 實 在 有 夠 愚 笨 了 。

**Inga'** (★)

- 人 名 . u canan a cidekay ci Inga'? Inga' 是 屬 哪 一 個 族 群 ?

**ingign** (★)

- 曝 曬 . amana ingign hank u banges madukaaw. 避 免 曝 曬 皮 膚 免 得 受 傷 。

**inging** (★)

- 曝 曬 . amana inging hank u banges madukaaw. 避 免 曝 曬 皮 膚 免 得 受 傷 。

**mainging** (★) 參照 inging

- 被 曬 . mainging nu cilal ku niapaan tu wawa. 背 在 背 上 的 小 孩 被 太 陽 曬 了 。

**mapainging** (★) 參照 inging

- 曝 曬 . iyangaw! mapainging nu cilal ku kulul. 唉 呀 ! 太 陽 晒 到 背 了 。

**painging** (★) 參照 inging

- 日 曬 . painging sa kiya babalaki tu cilal a maluk. 那 老 人 做 事 隨 光 日 曬 。

**ingtil-** (★)

1. 愛慕虛榮. caay ka ingtil ku kaying nu Sakizaya. 撒奇萊雅族的小姐不會愛慕虛榮。

**ingtilay** (★) 參照 ingtil-

1. 愛慕虛榮的女人. ingtilay ku kaying nu Lipun. 日本的女人愛慕虛榮。

**maingtilay** (★) 參照 ingtil-

1. 指女人很愛慕虛榮的. maingtilay amin ku tatayna. 只要是女人都愛慕虛榮。

**saingtilay** (★) 參照 ingtil-

1. 最愛慕虛榮的. u saingtilay ci Panay. Panay 是最愛慕虛榮的人。

**ipuc** (★)

1. 由寬而窄. ipuc sa azihen kya zazan. 那條路看起來由寬而窄。

**ipucen** (★) 參照 ipuc

1. 要使之尖. ipucen ku pikidis tu inpic! 鉛筆要削尖！

**maipuc** (★) 參照 ipuc

1. 由寬而窄. katukuh yi:za a maipuc kina zazan. 這路到那頭就會變狹窄。

**isais** (★)

1. 摩擦. isais sa kiya pabuy i lenget. 豬在豬舍牆角一直摩擦著。

**isi'** (★)

1. 尿. angeuh ku isi' ni bayi. 阿嬤的尿味很臭。

**muisi'** (★) 參照 isi'

1. 在撒尿. muisi' ciniza i zazan. 他在路上撒尿。 i zazan sa ciniza a muisi'. 他在路邊撒尿。 milimek ci bayi muisi' i lutulutukan. 阿嬤躲在草叢裡尿尿。

**isis** (★)

1. 刮鬍子、理髮. Isis hantu ku ngisngis nu misu. 你要刮鬍子了。

**isisen** (★) 參照 isis

1. 要刮. isisen ku ngisngis tanaya' tuway. 鬍鬚長了該刮掉了。

**maisis** (★) 參照 isis

1. 已刮. maisis tu ku ngisngis ni Tama. Tama 已刮鬍子了。

**piisis** (★) 參照 isis

1. 要刮. kiya caay piisis kisu tu ngisngis? 你為什麼不刮鬍子？

**isu** (★★★)

1. 你的（第二人稱單數屬格）. u canan isu ciniza? 他是你的什麼人？

### **isu' (★)**

1. 鯨魚. caay henay pakaazih kaku tu isu'. 我還未看過鯨魚。

### **ita (★★)**

1. 我們的（第一人稱複數屬格，包含式）. sakapulung han ita tayza. 我們就一起過去吧！

### **itaw:ya (★)**

1. 很久以前. itaw:ya, u pa'tang ku sapidadum. 很久以前，是以木桶來挑水。

### **iyot- (★)**

1. 雕刻；鑿洞。

#### **iyotan (★) 參照 iyot-**

1. 雕刻的. ni iyotan kina sasing i kilang. 這是木雕的人像。

#### **iyoten (★) 參照 iyot-**

1. 用鑿的. iyoten ku kilang misanga' tu naba. 木臼是用木頭鑿洞的。

#### **maiyot (★) 參照 iyot-**

1. 已經鑿過. maiyot tu ni Mangis ku naba. Mangis 把木臼鑿好洞了。

#### **miiyot (★) 參照 iyot-**

1. 在鑿. miiyot kaku tu cabeng picaittan tu tawataw. 我在牆上鑿洞好掛竹竿。

#### **piiyot (★) 參照 iyot-**

1. 要去雕刻；鑿. Bunuk piiyot kisu tu naba. Bunuk 你去做木臼。

### **iyu (★)**

1. 營養. u iyu nu uzip ku kalapa. 艾草對身體有益。【閩】

#### **paiyu (★) 參照 iyu**

1. 治療. paiyu ci Mau' tu duka niza. Mau'治療他的腳傷。

#### **sisapaiyuway (★) 參照 paiyu**

1. 有藥的. amana piuwak tu sisapaiyuway a epah. 不要隨便喝藥酒。

#### **paiyuen (★) 參照 iyu**

1. 去治療. paiyuen ku budad ni Tubah Kumud! Tubah Kumud 接受白內障的治療！

#### **sapaiyu (★★) 參照 iyu**

1. 藥品. anu imelang sa kanen ku sapaiyu. 如果生病就要吃藥。

**siiyu** (★) 參照 iyu

1. 有營養. siiyu ku hacul nu sizi. 羊奶很有營養。

**iyub-** (★)

1. 吹.

**iyuben** (★) 參照 iyub-

1. 去吹. iyuben ku besu sapibalakas. 吹氣球來玩。

**maiayub** (★) 參照 iyub-

1. 被吹. maiayub nu bali ku zikuc. 衣服被風吹。

**miiyub** (★) 參照 iyub-

1. 在吹. miiyub tu besu adada ku baba'. 吹氣球臉頰很痛。

**sapiiyub** (★) 參照 iyub-

1. 用來吹的. nisanga'an tu angsi ku sapiiyub tu lamal. 用桂竹做的筒來吹火。

**iyung** (★)

1. 勇士. manamuh kaku mapalaw tu nu iyung a palaw. 我最喜歡跳勇士舞。

**iza** (★)

1. 有. iza i nuzikuzan ku kasuy. 後面有木柴。

**naiza** (★) 參照 iza

1. 曾經有. naiza tu ku umah ni Kacaw sa sipacakay amin. 本來 Kacaw 有不動產，但是全部賣光了。

**naizaay** (★) 參照 iza

1. 曾經有的. naizaay tu ku ni pilipida ni kulas tu bulabulad sa nayi' tu. 本來 Kulas 每個月有收入，但是已經沒有了。

**izang** (★★)

1. 血. izang nu canan kuyni? 這是什麼血?

**maizang** (★) 參照 izang

1. 流血. maizang ku kuku' nu misu. 你的腳流血了。

**paizangen** (★) 參照 izang

1. 拿血來. paizangen nu hen tu izang nu enip ku epah. 他們把鰲的血拿來泡酒。

**siizang** (★) 參照 izang

1. 有血. siizang ku isi' nu siimelangay ku cebu. 患有腎臟病的人尿裡有血。

### **siizangay** (★) 參照 izang

1. 有血的. siizangay henay a titi amana pukan. 還有血的肉不要吃。

### **izawaca** (★)

1. 再次. i nuayawan nu i lisin sa izauaca ku misalisinay a babalaki. 巫師一定會在慶典之前祈福。

### **kabang** (★)

1. 袋子. yadah ku nilacul nu kabang ni Kacaw. Kacaw 的袋子裝滿了很多東西。 [【日】]

### **kasikabang** (★) 參照 kabang

1. 要攜帶行李包. kasikabang kisu tayza i picudadan. 弟弟你上學要攜帶書包。

### **sikabang** (★) 參照 kabang

1. 帶書包. sawalesay sa kisu,sikabang aming ku tau? 人家都帶書包，你為什麼沒帶？

### **kabayu** (★)

1. 馬. siduba' ku kabayu. 馬很會跑。



### **kabilay** (★)

1. 糜粑；麻糬. haymawen mukan tu kabilay masawa'a. 吃麻糬要小心噎到。

### **sasakabilayen** (★) 參照 kabilay

1. 做糍粑、麻糬的食材. kapahay a sasakabilayen ku panay. 糯米是用來做麻糬的好食材。

### **kabutulay** (★)

1. 腎蕨. mangaluh ku malukay mukan tu kabutulay. 工人口渴吃腎蕨。 taumah nayi' ku nanum u kabutulay ku kanen. 野外沒水時腎蕨可生食塊莖解渴。

### **Kacaw** (★★★★)

1. 人名. tiikan ni Kacaw ci Panay. Panay 被 Kacaw 打。

**kacawen** (★) 參照 kacaw

1. 去坐. kacawen nu maku i kulul nu katalalan papikan. 我坐在牛背上放牛。

**mikacaw** (★) 參照 kacaw

1. 乘坐. mikacaw tu hikuki tayza i Lipun. 搭乘飛機去日本。

**mikacaway** (★) 參照 kacaw

1. 乘客. katuud ku mikacaway tu silamalay. 很多人坐火車。

**namikacaw** (★) 參照 kacaw

1. 有坐過. namikacaw kami tu silamalay tayza i Taypak. 我們有坐火車去臺北市過。

**nipikacaw** (★) 參照 kacaw

1. 坐；騎. lebud han ku nipikacaw tu katalalan. 直接跳到牛背上。

**pakacawen** (★) 參照 kacaw

1. 將（東西）放到（某處）. pakacawen i kelakela' kiya tubah! 把地瓜放在牛車上！

**pikacawi** (★) 參照 kacaw

1. 去坐. anu taluma' kisu sa pikacawi tu kazizeng ni Panay! 如果你要回家，去坐 Panay 的車！

**kacaw** (★★★★)

1. 坐. kacaw tu salamalay miidang. 坐火車遊玩。

**kacawen** (★) 參照 kacaw

1. 去坐. kacawen nu maku i kulul nu katalalan papikan. 我坐在牛背上放牛。

**mikacaw** (★) 參照 kacaw

1. 乘坐. mikacaw tu hikuki tayza i Lipun. 搭乘飛機去日本。

**mikacaway** (★) 參照 kacaw

1. 乘客. katuud ku mikacaway tu silamalay. 很多人坐火車。

**namikacaw** (★) 參照 kacaw

1. 有坐過. namikacaw kami tu silamalay tayza i Taypak. 我們有坐火車去臺北市過。

**nipikacaw** (★) 參照 kacaw

1. 坐；騎. lebud han ku nipikacaw tu katalalan. 直接跳到牛背上。

**pakacawen** (★) 參照 kacaw

1. 將（東西）放到（某處）. pakacawen i kelakela' kiya tubah! 把地瓜放在牛車上！

**pikacawi** (★) 參照 kacaw

- 去坐. anu taluma' kisu sa pikacawi tu kazizeng ni Panay! 如果你要回家，去坐 Panay 的車!

**Kacaw** (★★★★)

- 人名. tiikan ni Kacaw ci Panay. Panay 被 Kacaw 打。

**kacawen** (★) 參照 kacaw

- 去坐. kacawen nu maku i kulul nu katalalan papikan. 我坐在牛背上放牛。

**mikacaw** (★) 參照 kacaw

- 乘坐. mikacaw tu hikuki tayza i Lipun. 搭乘飛機去日本。

**mikacaway** (★) 參照 kacaw

- 乘客. katuud ku mikacaway tu silamalay. 很多人坐火車。

**namikacaw** (★) 參照 kacaw

- 有坐過. namikacaw kami tu silamalay tayza i Taypak. 我們有坐火車去臺北市過。

**nipikacaw** (★) 參照 kacaw

- 坐；騎. lebud han ku nipikacaw tu katalalan. 直接跳到牛背上。

**pakacawen** (★) 參照 kacaw

- 將（東西）放到（某處）. pakacawen i kelakela' kiya tubah! 把地瓜放在牛車上！

**pikacawi** (★) 參照 kacaw

- 去坐. anu taluma' kisu sa pikacawi tu kazizeng ni Panay! 如果你要回家，去坐 Panay 的車!

**kacaw** (★★★★)

- 坐. kacaw tu salamalay miidang. 坐火車遊玩。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**kacawen** (★) 參照 kacaw

- 去坐. kacawen nu maku i kulul nu katalalan papikan. 我坐在牛背上放牛。

**mikacaw** (★) 參照 kacaw

- 乘坐. mikacaw tu hikuki tayza i Lipun. 搭乘飛機去日本。

**mikacaway** (★) 參照 kacaw

- 乘客. katuud ku mikacaway tu silamalay. 很多人坐火車。

**namikacaw** (★) 參照 kacaw

- 有坐過. namikacaw kami tu silamalay tayza i Taypak. 我們有坐火車去臺北市過。

**nipikacaw** (★) 參照 kacaw

1. 坐；騎. lebud han ku nipikacaw tu katalalan. 直接跳到牛背上。

**pakacawen** (★) 參照 kacaw

1. 將（東西）放到（某處）. pakacawen i kelakela' kiya tubah! 把地瓜放在牛車上！

**pikacawi** (★) 參照 kacaw

1. 去坐. anu taluma' kisu sa pikacawi tu kazizeng ni Panay! 如果你要回家，去坐 Panay 的車！

**kacih** (★)

1. 檢人家已經採收過而剩下的花生. kacih nu kalitang makaalal cacay pawti. 檢拾採收剩下的花生有檢到一包麻袋。

**kacihen** (★) 參照 kacih

1. 去檢. kacihen ku nikalitangan ni Kacaw! 去檢 Kacaw 家收成過後花生田的花生！

**mikacih** (★) 參照 kacih

1. 在檢. tayza kita mikacih tu kalitang i umah ni Ngayaw. 我們去 Ngayaw 的田裡檢花生。

**kaciya'** (★)

1. 走開. kaciya' saw liyasen kaku. 離我遠一點。

**kacudu** (★)

1. 電影. paaca a miazih tu kacudu. 看電影要買票。

**kadabu** (★)

1. 婦媳；女婿. u kadabu ni Buya kaku. 我是 Buya 的媳婦。

**mikadabuay** (★) 參照 kadabu

1. 嫁的；入贅的. u mikadabuay ci Kumud i ci Ilidan. Kumud 是入贅給 Ilid 的。

**pikadabuan** (★) 參照 kadabu

1. 嫁的地方. kakitaan ku pikadabuan ni Siwin. Siwin 嫁到富有的婆家。

**sikadabu** (★) 參照 kadabu

1. 有媳婦；有女婿. sikadabu tu manamuh ku babalaki. 老人家有了女婿會很高興。

**kadungdung** (★)

1. 忍受. micaliway tu lenget caay kadungdung ku sanek. 經過豬舍有無法忍受的味道。

## kaduwangay (★)

1. 紫背草. kalaluetiman ku belih nu papah nu kaduwangay. 紫背草的葉子背面帶點紫色。

## kaen (★)

1. 吃. tunu puduh sa kya mantu kaen han ni Angah. Angah 還吃掉長螞蟻的饅頭。

## kahemid (★)

1. 毛蟹. saayaway a kakeleng nu cacay miheca tahekal ku kahemid. 每年的第一聲雷，毛蟹會出現。

## kahkah (★)

1. 紅面鴨. la'cus pahabayen ku kahkah mubahel. 紅面鴨不好養因為牠會飛。

## kai (★)

1. 不要. kai kaku tayza cinizaan midang. 我不要去他那邊玩。

### **kakaiyan** (★) 參照 kai

1. 不好的；不要的；不喜歡的；不必要的. amana paceba mituduh tu kakaiyan a tatipeluk makatuduhaw. 勿輕易燒廢紙以免失火。

### **makai** (★) 參照 kai

1. 不要. makai kaku tayza. 我不要去。

## kaizangay (★)

1. 血桐. iluc nu kaizangay sapingay tu zumah nu kuku'. 血桐嫩心可外敷，可治療香港腳。

## kaka (★★)

1. 哥哥；姊姊. sacitangahay nu niyam sa ci kaka Benel. Benel 姊姊是我們當中最聰明的。

### **calkakaan** (★) 參照 kaka

1. 哥哥. lecad sa kamu u calkakaan. 你們就像兄弟一樣。

### **kakaan** (★) 參照 kaka

1. 哥哥那裡. u sapahalhal ni ina ci kakaan kuyni a hakhak. 這糯米飯是為哥哥準備的。

### **malekakaay** (★) 參照 kaka

1. 是兄弟姐妹. u malekakaay kuheni. 他們是兄弟姊妹。

### **nisakakaan** (★) 參照 kaka

1. 乾兄姊. u nisakakaan nu maku ci Yuhani. Yuhani 是我認的乾哥。

### **salikaka** (★) 參照 kaka

1. 兄弟姊妹. padadiw ci Bunuk i kiwkay tu salikaka. Bunuk 在教會領信徒唱歌。

### kakana (★)

1. 姊姊. u kakana aku ci Miciyang. Miciyang 是我的姊姊。

### kakatu (★)

1. 蛛蛛網. tunucalay sa nu kakatu kina luma'. 這房子好多蜘蛛網。

### kakeleng (★)

1. 雷電. saayaway a kakeleng nu cacay miheca tahekal ku kahemid. 每年的第一聲雷，毛蟹會出現。

### kakelikeli'an (★)

1. 腋下. siuning ku kakelikeli'an nu zikuc ni Tenged. Tenged 衣服的腋下很髒。

### kaketi (★)

1. 草蜂. i mata ku nipikalat nu kaketi tu tademaw. 草蜂會叮人的眼睛。

### kaku (★★★★)

1. 我（第一人稱單數主格）. nanuadidi' kaku mililuc tu akuti'ay. 我從小就習慣洗熱水澡。

### kakulut (★)

1. 苦瓜. akenek ku kakulut. 苦瓜很苦。苦瓜降火氣降血壓。



**財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有**

### kakunas (★)

1. 瘋蛤蟆. bacainul nu balaut atu kakunas caay ka lecad ku kulit. 青蛙和瘋蛤蟆的蝌蚪顏色不同。

### kala (★)

1. 獵物. paanin ci Buting tu kala niza. Buting 分享他的獵物。

### kalabaw (★)

1. 田鼠. matineng miteki' tu kalabaw kaku. 我會用捕獸夾抓老鼠。



### kalaepa (★)

1. 艾草. sipisaemu nu Sakizaya ku kalaepa. 撒奇萊雅族用艾草作年糕。

### kalah (★)

1. 急迫. kalah sa ci Kacaw a malabi. Kacaw 很急著要吃晚飯。

#### **kalahen** (★) 參照 kalah

1. 趕快. kalahen a tayza i umah! 趕快去田裡！

#### **makalah** (★) 參照 kalah

1. 急迫的. makalah ku kawaw sa cayay kanca patelac. 做事情緊張避免失誤。

### kalamkam (★)

1. 快. pihaymawi ! anu kalamkam sa tадu tabihkud tu ba'tu. 小心！如果走太快會踢到石頭。

#### **kakalamkam** (★) 參照 kalamkam

1. 快點. kakalamkam ku culil! 走路快一點！

#### **kalamkamen** (★) 參照 kalamkam

1. 要快一點. kalamkamen ku bawad a maluk. 作工的動作快一點。

### kalang (★)

1. 螃蟹. izau ku salengacay a kalang i Tabalong. 在太巴塱有白色的螃蟹。



#### **mikalang** (★) 參照 kalang

1. 抓螃蟹. mikalang i sauwac tu sakalahuk. 去溪邊抓螃蟹當做午餐。

## kalapiyat (★)

1. 閃電. u katalawan nu wawa sa u kalapiyat. 小孩子最怕閃電。



## kalas (★)

1. 老者. u kalas tu ci Kulas nu niyazu'. Kulas 已經是部落裡的老者。

## kalasay (★)

1. 牛肚. kanamuhan ni Bineng mukan ku kalasay. Bineng 最喜歡吃牛肚。

## kalat (★)

1. 咬. cima ku kalat sananay nu tademaw tu tademaw. 哪有人會咬人。

### makalat (★) 參照 kalat

1. 被咬住. makalat nu wacu ku kuku' nu maku. 我的腳被狗咬傷了。

### mikalat (★) 參照 kalat

1. 在咬. mikalat kiya wacu tu tademaw. 這狗會咬人。

### mikalatay (★) 參照 kalat

1. 咬的. u kalang ku mikalatay tu lima ni Lali'. Lali'的手是螃蟹咬的。

### namakalat (★) 參照 kalat

1. 曾經咬過. namakalat nu tutuy ku kuku' nu maku. 我的腳曾經被小狗咬。

### nikalatan (★) 參照 kalat

1. 被叮；被咬. adada ku nikalatan nu adipenc. 黑螞蟻咬人很痛。

### nipikalat (★) 參照 kalat

1. 叮咬的. i mata ku nipikalat nu kaketi tu tademaw. 草蜂會叮人的眼睛。

### pakalat (★) 參照 kalat

1. 惡意中傷. amana pakalat misakamu. 說話不要造謠。 pakalat kina bayi tu biyawbiyaw. 這老太婆對鄰居惡意中傷。

**pakalatay** (★) 參照 kalat

1. 惡意中傷的；造謠的. ci Laling ku pakalatay i ci Umasan. 是 Laling 造 Umas 的謠言。

**pikalati** (★) 參照 kalat

1. 去咬. pikalati han nu maku kisu haw? 我叫你咬嗎？

**kales** (★)

1. 梳髮. kales hantu ku bukes nu misu. 你的頭髮順便梳。

**pikales** (★) 參照 kales

1. 梳頭髮. u caay pikales kiyu masasibud ku bukes. 因沒整理頭髮才頭髮散亂。

**kalibungan** (★)

1. 床底下. mahetik ku kalisiw nu maku i kalibungan. 我的錢掉到床底下。

**kalibuwa'** (★)

1. 銅板；零錢. u kalibuwa' ku kalisiw nu kalipunan. 日據時代的錢是銅板。

**kalic-** (★)

1. 爬. kalicen kiya kilang nu da'dac tawya maala ku dibu'. 爬上檳榔樹才能拿到鳥巢。

**kalicen** (★) 參照 kalic-

1. 去爬. kalicen niza ku badahung micunus tu uli' nu badahung. 他爬屋頂增加屋頂的茅草。

**mikalic** (★) 參照 kalic-

1. 在爬. timamuwang sa ku wawa mikalic tu kayabes. 一群小孩在爬石榴樹。

**mikalicay** (★) 參照 kalic-

1. 在爬的. cima ku mikalicay nu mita tu badahung. 我們誰願意爬屋頂。

**pikalic** (★) 參照 kalic-

1. 要爬. amana pikalic tu kilang madebaya. 不要爬樹免得摔下來。

**kalih** (★)

1. 耙. kalih han ni Kacaw ku nipawali tu tipus. Kacaw 就去耙在曬的穀子。

**kalihen** (★) 參照 kalih

1. 用耙子耙. kalihen ku tipus nu nipawali! 曬穀子要用耙子耙！ kalihen ku nipawalian a tipus! 去耙曬的穀子！

**mikalih** (★) 參照 kalih

1. 在耙. kasizuku tu mikalih tu kalitang. 耙花生要戴斗笠。

**pikalih** (★) 參照 kalih

1. 要耙. pikalih tu kalitang sa ci ina nu maku. 我媽媽叫我耙花生。

**sakalih** (★) 參照 kalih

1. 粟耙. sakalih nu pawaliay tu kalitang sa u kalih. 曬花生的人用粟耙來耙花生。

**sisakalih** (★) 參照 kalih

1. 用耙子. sisakalih pawali tu tipus. 曬稻穀需要用到耙子。

**kalimutuc** (★)

1. 朝天椒. adidi' ku kalimutuc caay ka celu ku aledah. 朝天椒雖小，但特別辣。

**kalipudut** (★)

1. 咸豐草. iluc nu kalipudut u lami'. 咸豐草的嫩芽是菜。

**kalisiw** (★★★)

1. 錢的總稱（包括鈔票、銅板）. yadah ku kalisiw katineng micuking. 很多錢要懂得存錢。

**pakalisiwan** (★) 參照 kalisiw

1. 錢包. maalaw nu tau ku pakalisiwan nu maku. 我的錢包被搶走了。

**sakasikalisiw** (★) 參照 kalisiw

1. 變成有錢. naicelangan nu maku ku sakasikalisiw. 我有很多存款是因為我辛苦工作得來的。

**sikalisiw** (★) 參照 kalisiw

1. 有錢. sikalisiw ku tademaw sa kapah ku nikauzip. 人要有錢才會有好的生活。

**kalitang** (★★)

1. 花生. maluk ci Amid tu kalitang i Kalala. Amid 在迦納納部落除花生田長的雜草。



**kakalitangan** (★) 參照 kalitang

1. 花生園. sibaninikku kakalitangan nu maku. 我的花生園有很多蟋蟀。

**mikalitang** (★) 參照 kalitang

1. 拔花生. mikalitang kita tu kalitang ni Inga'. 我們去拔 Inga'家的花生。

**nikalitangan** (★) 參照 kalitang

1. 花生園. nikalitangan nu maku kuyni. 這是我拔的花生。

**kalitubah** (★)

1. 葛鬱金（根狀似生薑，屬於澱粉類食物）. kalitubah ku kakanen nu babalaki i sumamad. 從前老人家都吃葛鬱金。

**kalitumay** (★)

1. 疣瘡. kalitumay ku sabanuhan nu maku makazih tisuwan. 看到你我起雞皮疙瘩。

**sikalitumay** (★) 參照 kalitumay

1. 起疣瘡. sikalitumay kaku makatengil tu kamu nu misu. 聽到你說的話，我就起疣瘡。

**kaliwates** (★)

1. 小疔（化膿的時間較久也較痛）. sa ucuucu ku kaliwates i kulul niya wawa. 那個小孩背上的小疔一粒一粒的。

**kaliwhan** (★)

1. 原因不明. kemi han ku kaliwhan a balec. kemi 是一種原因不明的老毛病。

**kaludi** (★)

1. 泥鰍. i tasutasunan ku nikauzip nu kaludi. 泥鰍生存在泥沼中。

**kaluk-** (★)

1. 耕作. kaluk han ni Kacaw ku naumahan ni Putal. Putal 放棄的旱地由 Kacaw 去耕作。

**kaluken** (★) 參照 kaluk-

1. 去耕作. kaluken ni Kacaw ku umah ni Putal. Kacaw 去 Putal 的田耕作。

**nikalukan** (★) 參照 kaluk-

1. 農作物. sakapahen ku nikalukan. 要管理好農作物。

**pakaluk** (★) 參照 kaluk-

1. 使………工作. papukawen naca ku katalalang a pakaluk! 牛在工作的時候一定要掛牛軛！

**sapikaluk** (★) 參照 kaluk-

1. 除草. u manu ku sapikaluk tu lutuk. 鋤頭是除草用的工具。

## Kalungay (★)

1. 人名. u piwma ku ina ni Kalungay. Kalungay 的媽媽是卑南族。

## kalusa'ay (★)

1. 火炭母草. malibawa ku duka sipasipen tu kalusa'ay. 火炭母草莖葉搗碎後塗抹在傷腫處可消腫。

## kalut<sub>1</sub> (★)

1. 蠕蚣犁（用於旱地）. sapikahut tu lutuk kina kalut. 蠕蚣犁是用來堆（旱

## kalut<sub>2</sub> (★)

1. 手耙（用於水田）. u kalut ku sapimuni' tu maatiladay a lala'. 手耙是用來粉碎土塊的工具。

### kaluten (★) 參照 kalut<sub>2</sub>

1. 用手耙（用於水田）. pahezek mikuwapi sa kaluten tu. 割耙之後就可以使用手耙了。

## kamacal (★)

1. 野草莓；草莓. maceka nu kamacal kaku. 我被野草莓刺到了。 yadah ku langaw nu kamacal i bukelal. 曠野處長滿了野草莓。

### kamakamacalan (★) 參照 kamacal

1. 長滿野草莓的地方. u kamakamacalan ku tapiingan nu luma' niza. 他家旁邊長滿野草莓。

### mikamacal (★) 參照 kamacal

1. 採野草莓. manamuh ku wawa mikamacal i umaumahan. 小朋友喜歡在田野採野草莓。

### sikamacal (★) 參照 kamacal

1. 有野草莓. sikamacal i umah ni Kacaw. Kacaw 的田裡有長野草莓。

## kamaya (★)

1. 毛柿. kasihecian nu kamaya ayza. 現在是毛柿長果子的時機。

## kami (★★★★)

1. 我們（第一人稱複數主格，排除式）. mueneng kami i tumunaw miazh tu tili. 我們坐在客廳看電視。

## kamit (★)

1. 細齒刀（割稻用）. u kamit ku sapilangec tu tipus. 細齒刀是用來割稻的。

### sikamit (★) 參照 kamit

1. 有刀；帶刀. milangec sa cayay kanca sikamit. 割稻一定要帶小齒刀。

### kamu 1 (★★★★★)

1. 你們（第二人稱複數主格）. tacuwacuwa kamu kilulen nu maku. 無論你們去哪裡我都要跟。

### kamu 2 (★★★★★)

1. 說. matulin musakamu tu kamu nu mita tawya caay ka pawan. 要常說我們的族語，才不會忘記。

#### **masakamuway** (★) 參照 kamu 2

1. 流傳的話. ci Kacaw ku masakamuway nu maku. 是我告訴 Kacaw 的。

#### **masasakamu** (★) 參照 kamu 2

1. 討論. i luma' kita masasakamu. 我們在家討論。 masasakamu henay kita tu kawaw nu mita. 我們先商談這個事務。

#### **misakamu** (★) 參照 kamu 2

1. 講；朗誦. liyawen henay a misakamu. 請再說一遍。

#### **musakamu** (★) 參照 kamu 2

1. 在講. musakamu tu wayway nu culil nu maku ci Lali'. Lali'在講我走路的樣子。

#### **nakamuwan** (★) 參照 kamu 2

1. 故事. tatengaay kuyni a nakamuwan. 這故事是真實的。 nakamuwan nu babalaki ku sakaizau nu kungku. 故事是由老人口述而來的。

#### **nisakamuwan** (★) 參照 kamu 2

1. 說的話. nisakamuwan ni Kacaw ci Tubah belih sa ku balucu' niza. Kacaw 對 Tubah 說教，他心裡不服氣。

#### **sakamu** (★) 參照 kamu 2

1. 講話. sakamu han tu ci Tali tu nakamuwan nu maku. 幫我帶話給 Tali。

#### **sakamuen** (★) 參照 kamu 2

1. 去講；告訴. sakamuen kaku tu ngangan isu! 請告訴我你的名字！ sakamuen ci Tali katayza i Sakul han. 告訴 Tali 要去撒固兒部落。

#### **sakamuwan** (★) 參照 kamu 2

1. 說好的. sakamuwan tuway nu maku kisu tu kawaw. 我已經跟你說好這些事情了。

#### **samusakamu** (★) 參照 kamu 2

1. 說話. sizuma amana ka samusakamu. 不要隨便亂講話。

**sasakamuen** (★) 參照 *kamu* 2

- 演說主題. *u canan ku sasakamuen tu sapilikec tu niyazu?* 凝聚部落的演說主題是什麼？

**kamulaw** (★)

- 番茄. *pacakay ci Sayun Bulaw tu kamulaw.* Sayun Bulaw 去賣番茄。

**mikamulaw** (★) 參照 *kamulaw*

- 採番茄. *mikamulaw ci Sayun Bulaw.* Sayun Bulaw 去採番茄。

**mikamulaway** (★) 參照 *kamulaw*

- 採番茄的. *mikamulaway ci Sayun Bulaw.* Sayun Bulaw 是採番茄的。

**sikamulaw** (★) 參照 *kamulaw*

- 有番茄. *sikamulaw ku subuk ni Sayun Bulaw.* Sayun Bulaw 的背袋裡有番茄。

**sikamulaway** (★) 參照 *kamulaw*

- 有番茄的. *sikamulaway ku umah ni Sayun Bulaw.* Sayun Bulaw 的田是有番茄的。

**kan** (★)

- 吃. *adidi'en ku ni kan tu epah!* 要少喝酒！

**halikan** (★) 參照 *kan*

- 愛吃. *anu mangalay sa halikan kita.* 餓了就愛吃。

**kanan** (★) 參照 *kan*

- 吃了. *kanan nu nani' kiya buting.* 魚被貓吃了。

**kanen** (★★★) 參照 *kan*

- 吃(命令). *asu' ku kabi nu ayam a kanen.* 鳥肉的湯很好喝。

**makan** (★) 參照 *kan*

- 吃了. *makan nu wacu ku cacay apelad nu buting.* 這隻狗吃了一塊魚肉。

**makanaw** (★) 參照 *kan*

- 免得被吃. *sakapahen ku nipazen tu basis makanaw nu wacu.* 豬肉要放好免得被狗吃。

**mukan** (★★★★) 參照 *kan*

- 吃. *manamuh mukan tu paza' ku ungay.* 猴子愛吃香蕉。 2. 喝. *mukan tu epah.* 飲酒。

**amukan** (★) 參照 *mukan*

- 吃. *manamuh ku wawa amukan tu mamumuway.* 小孩子喜歡吃大白菜。

**mukanay** (★) 參照 kan

1. 吃得到. u zuma ku kakitaan mukanay tu asu'ay. 有錢人吃得到好吃的東西。

**nikan** (★) 參照 kan

1. 吃了會… yadah ku nikan tu tubah sa muesus. 地瓜吃多會放屁。

**nikanan** (★) 參照 kan

1. 被吃的. paacaen ku nikanan isu! 去付你所吃的！

**pakanen** (★) 參照 kan

1. 去餵. pakanen kiya tulakuk! 去餵雞！

**papikan** (★) 參照 kan

1. 放牛. kacawen nu maku i kulul nu katalalan papikan. 我坐在牛背上放牛。

**pikanan** (★) 參照 kan

1. 用來吃. u pikanan kina kaysing. 這個碗是用來吃飯的。

**pukan** (★) 參照 kan

1. 去吃. pukan tu sapaiyu kisu. 你去吃藥。

**sapakan** (★★) 參照 kan

1. 去餵. u titi ku sapakan tu katuuday. 請大家吃豬肉。 i sumamad sa miatikak kami sapakan tu taduk. 過去我們常挖蚯蚓來餵雞。

**sikanay** (★) 參照 kan

1. 有吃的. sikanay ku lalabu nu luma' sa u kakitaan. 想吃什麼都吃得到的家庭就是有錢人。

**kanas** (★)

1. 籃子. u kanas han ni Kacaw ku biluwa'. Kacaw 把挑菜的大籃子當作小籃子來用。

**kanasen** (★) 參照 kanas

1. 把（某物）放進籃子. i kanasen ku kalitang. 把花生放在籃子裡。

**sikanas** (★) 參照 kanas

1. 帶籃子. milami' ku malukay sa sikanas aca. 農民採菜時一定會帶籃子。

**kanca** (★★)

1. 一定（不能不…）. caay kanca. 一定要。 anucila sa amana kanca katayza i padekuwan kisu paising. 明天你非得到 醫院看診。 amana kanca. 務必要。

**Kaniw** (★)

1. 人名. ci Kaniw ku saba nu maku. Kaniw 是我的弟弟。

### Kapa' (★)

1. 人名. u ama ni Bunuk ci Kapa'. Kapa' 是 Bunuk 的爸爸。

### kapah (★★★★)

1. 很好. kapah ku balucu' niya tademaw. 那個人的心地很善良。

#### kakapah (★) 參照 kapah

1. 很好. zeket ku nipalumaan caay kakapah ku langaw. 植物種植密集會長得不好。

#### kapahay (★★) 參照 kapah

1. 美好的. kapahay a demiad ayza. 今天美好的一天。

#### kapahen (★) 參照 kapah

1. 端正. kapahen ku wayway nu micudaday. 學生的行為要端正。

#### malakapah (★) 參照 kapah

1. 英俊. malakapah ku saacawaan nu maku. 我的結婚對象很英俊。

#### malakapahay (★) 參照 kapah

1. 英俊的. malakapahay kiya wawa ni Sinay i Maibul. Sinay 的兒子是馬立雲部落裡最帥的。

#### masakapah (★) 參照 kapah

1. 年輕. masakapah henay ku uzip ni Mayaw. Mayaw 還年輕。

#### masakapahay (★) 參照 kapah

1. 年輕人. tanektek ku uzip nu masakapahay. 年輕人的身體健壯。

#### masasukapah (★) 參照 kapah

1. 和好. masasukapah tu kiya belaw. 鄰居們已經和好了。

#### nikakapah (★) 參照 kapah

1. 好的. mainal kaku tu nikakapah nu kauzip niza. 我好羨慕他過優渥的生活。

#### sakakapah (★) 參照 kapah

1. 使……好的. u nebak sa sakakapah nu langaw nu nipalumaan. 做畦使作物生長的好。

#### sakapahay (★) 參照 kapah

1. 最好的. u sakapahay a bila' nu da'dec sa u papaung. papaung 是最好的檳榔葉（三月份才有，與茵陳蒿同生）。

**sakapahen** (★★★) 參照 kapah

1. 去……好. sakapahen ku pibanaw tu kaysing. 洗碗務必洗乾淨。

**sasukapah** (★) 參照 kapah

1. 和好. i baluhay henay a sasukapah kuheni. 他們倆和好如初了。

**sinakapahan** (★) 參照 kapah

1. 好轉. naimelang kaku sinakapahan tu ayza. 我的病已經有一些起色。

**kapilay** (★)

1. 青春痘. la'cus azihen ku kapilay. 青春痘很難看。

**sikapilay** (★) 參照 kapilay

1. 有青春痘. sikapilay kubihid ni Kawpil. Kawpil 的臉上有青春痘。

**kapiya** (★)

1. 盤子. pipazengan tu lami' ku kapiya. 盤子是用來盛菜的。

**kaput** (★)

1. 同伴. u tatayna amin ku kaput nu maku. 我的同伴都是女生。

**masakaputay** (★) 參照 kaput

1. 團體. masakaputay kuheni mapapaliw maluk. 他們的團體在工作上會互相換工。

**sakaput** (★) 參照 kaput

1. 結伴. aenem kami masakaput misakuli. 我們六個人結伴去賺錢。

**kapuwa** (★)

1. 陶壺（小）. papazengan nu nababalaki tu cikah ku kapuwa. 先祖用陶壺裝鹽。 kapuwa ku pipazengan nu babalaki tu cikah. 老人用陶壺來裝鹽巴。

**kasic** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 懶惰. kasic han ni Kacaw ku wayway niza. Kacaw 故意表現懶惰的樣子。

**kakasic** (★) 參照 kasic

1. 懶惰. lalid sa a maluk kiya tademaw caay kakasic. 那個人很勤快地工作。

**makasic** (★) 參照 kasic

1. 很懶惰. makasic maluk, u mamangalay. 工作懶惰終身必飢餓。

**makasicay** (★) 參照 kasic

1. 很懶惰的. nayay ku kakanen nu makasicay a tademaw. 懶惰的人沒東西吃。

## **kasienaway (★)**

1. 鵝兒腸. mukan ku mulecuhay tu kasienaway sa yadah ku hacul. 鵝兒腸可當作產後婦女的催乳劑。

## **kasuy (★★)**

1. 木材. kasuy han ni Kacaw ni palumaan a kilang ni Putal. Kacaw 把 Putal 種的樹林當木材砍。

### **mikasuy (★) 參照 kasuy**

1. 採集木材. mikasuy kaku anucila i buyu. 我明天要去山上砍木材。

### **sapikasuy (★) 參照 kasuy**

1. 用來……木材. u bakan sa sapikasuy nu tatama. 刀是男人用來砍木材的工具。

## **katalalan (★★★★)**

1. 牛. malalebu ku katalalan i nacila. 昨天有牛在打鬥。



### **pakatalalan (★) 參照 katalalan**

1. 牛舍. tayza i pakatalalanan mihulak tu piwnung ci Ikang. Ikang 去牛舍解開牛繩。

## **katawaay (★)**

1. 蓮麻. i bukelal ku katawaay mulangaw. 蓮麻生長在河床地。

## **katukuh (★★★★)**

1. 到達. katukuh i Sakul sa patelay han tu kaku. 一到國福就打電話給我。 katukuh sahenay kaku tangsul han ni Tali kaku a mainah. 我人才剛到，Tali 馬上 就罵我。 katukuh tu kaku i niyazu' nu Maibul. 我到馬立雲部落了。

### **kakatukuhan (★) 參照 katukuh**

1. 目的地. tayza i kakatukuhan sa amana pilakalak. 到達目的地之後不要到處跑。

### **katukuhen (★) 參照 katukuh**

1. 直到. katukuhen ayza a demiad kina kawaw nu mita. 我們要作事情要直到今天。

### **katup (★) 參照 katukuh**

1. 櫻仁. papah nu katup sapaiyu tu siwanengay ku isi'. 櫻仁民間將葉子煮湯來喝可治糖尿病。

### **makatukuh** (★) 參照 katukuh

1. 到達了. anu yaan kita makatukuh i Huling? 我們什麼時候到達鳳林？ makatukuh tu kaku i luma'. 我到家了。

### **pakatukuhan** (★) 參照 katukuh

1. 傳達. pakatukuhan tu ni Ngayaw ku kamu i pabaway. Ngayaw 把話傳達到上級了。

### **katus** (★)

1. 木賊. sapisulac nu babalaki tu siuy ku katus. 木賊是長輩用來刷鍋子用的。 taneng sapisulacen ku katus. 木賊整顆可以拿來當刷子。

### **kaway** (★)

1. 食物過敏而引起的症狀. kaway han ku babaledaw nu makawayay. 過敏的人視蝗蟲為過敏源。

### **makaway** (★) 參照 kaway

1. 過敏. namukan kaku tu kidawdawngay kiyu makaway. 我吃蚱蜢所以過敏。

### **makawayay** (★) 參照 kaway

1. 過敏的. u makawayay tu ci Angah. Angah 是容易過敏的

### **mikaway** (★) 參照 kaway

1. 使之過敏. mikaway ku babaledaw a kanen nu maku. 我吃蝗蟲會過敏。

### **kawpil** (★)

1. 地瓜葉. kapah ku bili nu maku namukan tu kawpil. 我把要吃的地瓜葉挑的很漂亮。

### **Kawpil** (★)

1. 人名. ci Kawpil kaku. 我是 Kawpil。

### **kawpil** (★)

1. 地瓜葉. kapah ku bili nu maku namukan tu kawpil. 我把要吃的地瓜葉挑的很漂亮。

### **Kawpil** (★)

1. 人名. ci Kawpil kaku. 我是 Kawpil。

### **kayabes** (★)

1. 番石榴亦稱芭樂. silangaw tu ku nipalumaan nu maku tu kayabes. 我種的芭樂已長芽了。



### kayakay<sub>1</sub> (★)

1. 爬（坡、樓梯等）. kayakay tu buyu' a midungec. 上山去採藤心。

### kayakayen (★) 參照 kayakay<sub>1</sub>

1. 去爬. kayakayen ku buyu' a miadeci. 去爬山採箭筈。 kayakayen ku buyu' nu Maibul! 去爬馬立雲部落的山！

### masakayakay (★) 參照 kayakay<sub>1</sub>

1. 較陡坡的. masakayakay ku zazan a tayza la'cus a culilen. 去那邊的路較陡坡不好走。

### mikayakay (★) 參照 kayakay<sub>1</sub>

1. 在爬的. mikayakay kaku tu luti ayza. 我正在爬樓梯。

### mukayakay (★) 參照 kayakay<sub>1</sub>

1. (動物) 會爬的. mukayakay ku kapulus tu kilang. 松鼠是會爬樹的。

### pakayakayan (★) 參照 kayakay<sub>1</sub>

1. (植物) 要爬的地方. sanga'en ku pakayakayan nu sukuy! 去做木鱉子攀爬的地方！

### pikayakayan (★) 參照 kayakay<sub>1</sub>

1. (人) 要爬的地方. pikayakayan nu tademaw ku tukal. 人用梯子攀爬。

**財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有**

### kayakay<sub>2</sub> (★)

1. 做媒. u kayakay ni Taymu ci Amu. Amu 是 Taymu 的媒人。

### malakayakay (★) 參照 kayakay<sub>2</sub>

1. 幫人做媒的. matineng ci Putal malakayakay nu tau. Putal 很會幫人做媒。

### pakayakayay (★) 參照 kayakay<sub>2</sub>

1. 介紹人. pakayakayay ni Putal ci Amu. Putal 幫 Amu 做媒的。

### kaying (★★)

1. 小姐. kaying kaku sa ci Panay. Panay 說「我是小姐」。

### **pakayingan** (★) 參照 kaying

1. 聚會所. i pakayingan minanam tu palaw ku kaying. 小姐們練舞都在聚會所。 [由於 Sakizaya 族為母系社會，因此聚會所在名義上為女子聚會的場所，實際上為男子年齡階層的聚會場所，今為活動中心。]

### **sikaying** (★) 參照 kaying

1. 有小姐. sikaying kina niyazu'. 這個部落有小姐。

## **Kaying** (★★)

1. 人名. wawa niManay ci Kaying. Kaying 是 Manay 的小孩。

### **pakayingan** (★) 參照 kaying

1. 聚會所. i pakayingan minanam tu palaw ku kaying. 小姐們練舞都在聚會所。 [由於 Sakizaya 族為母系社會，因此聚會所在名義上為女子聚會的場所，實際上為男子年齡階層的聚會場所，今為活動中心。]

### **sikaying** (★) 參照 kaying

1. 有小姐. sikaying kina niyazu'. 這個部落有小姐。

## **kaying** (★★)

1. 小姐. kaying kaku sa ci Panay. Panay 說「我是小姐」。

### **pakayingan** (★) 參照 kaying

1. 聚會所. i pakayingan minanam tu palaw ku kaying. 小姐們練舞都在聚會所。 [由於 Sakizaya 族為母系社會，因此聚會所在名義上為女子聚會的場所，實際上為男子年齡階層的聚會場所，今為活動中心。]

### **sikaying** (★) 參照 kaying

1. 有小姐. sikaying kina niyazu'. 這個部落有小姐。

## **Kaying** (★★)

1. 人名. wawa niManay ci Kaying. Kaying 是 Manay 的小孩。

### **pakayingan** (★) 參照 kaying

1. 聚會所. i pakayingan minanam tu palaw ku kaying. 小姐們練舞都在聚會所。 [由於 Sakizaya 族為母系社會，因此聚會所在名義上為女子聚會的場所，實際上為男子年齡階層的聚會場所，今為活動中心。]

### **sikaying** (★) 參照 kaying

1. 有小姐. sikaying kina niyazu'. 這個部落有小姐。

## **kayku** (★)

1. 蠶. misamayu tu kina kayku. 這隻蠶在吐絲結繭了。 [【日】]

**misakaykuay** (★) 參照 kayku

1. 養蠶的. nayay tu ku misakaykuay i Maibul. 沒有人在馬立雲養蠶了。

**Kaymus** (★)

1. 人名. tacuwa ci Kaymus inayi' maazih. 沒看到 Kaymus 她去哪裡了。

**kaysing** (★)

1. 碗. sakapahen ku pibanaw tu kaysing. 洗碗務必洗乾淨。

**pakaysingan** (★) 參照 kaysing

1. 碗櫃. cima ku miedebay tu pakaysingan? 是誰關碗櫃的？

**Kaysul** (★)

1. 人名. u Bunun ci Kaysul matineng kisu? Kasul 是布農族人你知道嗎？

**kazizeng** (★★★★)

1. 汽車. paaca tu ni kacawan a kazizeng. 要付車費。

**pakazizengan** (★) 參照 kazizeng

1. 載. pakazizengan nu wawa kaku. 我讓小孩載。

**sikazizeng** (★) 參照 kazizeng

1. 有車子. sikazizeng tu tabakiay a kazizeng kaku. 我的車是大車。

**kebing** (★)

1. 麻疹. u kebing hananay a imelang sa malecad u tiben. 麻疹和痱子病徵相似。

**makebing** (★) 參照 kebing

1. 出麻疹. kalaangic makebing ku lutungay. 嬰兒因為長麻疹而哭鬧。

**'kek** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 不可思議；訝異. 'kek sa kaku miazih tu nikaahbal nu bayu. 我訝異海的一望無際。

**ma'kek** (★) 參照 'kek

1. 感到不可思議；訝異. ma'kek kaku tu nikatabaki nu isu'. 我對鯨魚的龐大感到不可思議。

**kelah** (★)

1. 消退. kelah satu ku alangahay makelal ku demiad. 天氣乾旱河水消退。

**kelahen** (★) 參照 kelah

1. 消退. kelahen tu nu maku ku laku. 我已把水田用乾。

**makelah** (★) 參照 kelah

1. 退潮；乾涸. makelah ku nanum nu laku i lalud. 夏季水田的水乾涸了。

**mikelah** (★) 參照 kelah

1. 使之消退. mikelah kaku tu pipaanipan a laku. 我把要插秧的水田用乾。

**pikelah** (★) 參照 kelah

1. 要使之乾. Bunuk pikelah kisu tu cilis. Bunuk 去把水溝用乾。

**kelakela'** (★)

1. 牛車. u kelakela' ku sapiculu' tu tipus. 用牛車搬運稻子。

**pakelakela'** (★) 參照 kelakela'

1. 拉牛車. mabetesay a tubul kapah tu a pakelakela'. 穿好鼻洞的小牛可以拉牛車。

**kelal-** (★)

1. 乾旱.

**kakelalan** (★) 參照 kelal-

1. 旱季. u lalud sa u kakelalan tu a demiad. 夏天是乾旱的季節。

**makelal** (★) 參照 kelal-

1. 受到乾旱. makelal ku nipa lumaan a kilang i lalud. 夏天種的樹都遭受旱災。

**kelec-** (★)

1. 縮緊。[文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

**kelecan** (★) 參照 kelec-

1. 繩好. kelecan tu nu maku ku sasiket nu sasa edeb. 我已經把門的繩子綁好。

**kelecen** (★) 參照 kelec-

1. 約束. kelecen ku wayway nu wawa. 要約束孩子的行為。

**makelec** (★) 參照 kelec-

1. 繩緊了. makelec ku nibaludan a kasuy. 木材綁的很緊。

**mikelec** (★) 參照 kelec-

1. 繩. matineng kaku mikelec tu balud nu kasuy. 我很會把木材綁的很緊。

**pikelec** (★) 參照 kelec-

1. 約束. hicaen ku pikelec tu wayway nu wawa. 要怎樣約束孩子的行為。

## kelem (★)

1. 咬緊. kelem sa ci Kacaw sa u mukin. Kacaw 一咬才知是鋼鐵。

### makelem (★) 參照 kelem

1. 被咬碎. makelem nu maku ku ukak. 骨頭被我咬碎。

### mikelem (★) 參照 kelem

1. 咬碎. icelang ku ngipen nu misu mikelem. 你的牙齒咬力很強。

## kelid (★)

1. 切割. kapah ci Kuli malakakelidan nu niyazu'ay. Kuli 在部落可以成為帶領者。

### kakeliday (★) 參照 kelid

1. 領隊. amana ka pawan pitaungi tu kakeliday i hitay! 在部隊別忘了向長官鞠躬！

### sakamalakakelidan (★) 參照 kelid

1. 成為領導的；成為帶領的. masilud ku kawaw nina wawa sakamalakakelidan. 這孩子的行為端正所以被選上當領導。

## keliw (★)

1. 線. u keliw ku sapikudepu tu zikuc. 線是縫補衣服用的。

## kelup- (★)

1. 耙（粟）.[文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

### kelupen (★) 參照 kelup-

1. 用耙的. kelupen ku nipawalian a kalitang! 去耙曬的花生！

### sakelup (★) 參照 kelup-

1. 大粟耙. izau ku tabakiay a sakelup nu belaw. 鄰居有大粟耙。

## kemi (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 原因不明的疼痛，專指循環系統或內臟方面的疼痛. siimelang ci Kacaw tu kemi. Kacaw 患有不知名的病痛。

### sikemi (★) 參照 kemi

1. 會痛. palalid mimuku tu baeketay sa sikemi. 常挑重物會導致心絞痛。

## 'keng (★)

1. 鋼. u 'keng ku sapisanga' tu bakan. 用鋼鐵製作刀。【閩】

### pa'kengen (★) 參照 'keng

1. 鑄鐵成鋼. pa'kengen nu misanga'ay tu bakan ku mukin! 要能鑄鐵成鋼才可以製刀！

**si'keng** (★) 參照 'keng

1. 鋼硬銳利. si'keng ku bakan kiyu makaketun tu auk. 刀要鋼硬銳利才能砍斷竹子。

**si'kengay** (★) 參照 'keng

1. 鋼硬銳利的. si'kengay ku bakan isu haw? 你的刀鋼硬銳利嗎？

**kenut** (★)

1. 烏雲密布. kenut ku demiad ayza. 今天天氣烏雲密布。

**kenutan** (★) 參照 kenut

1. 多雲的；陰天. kenutan ku demiad a maudad tu. 變天了，快下雨了。

**makenutay** (★) 參照 kenut

1. 比喻小朋友哭喪著臉的樣子. mahiza u makenutay ku bihid niza wawa. 這個小孩的臉看起來很像愁眉苦臉的樣子。

**ketun-** (★)

1. 切斷.

**ketunen** (★) 參照 ketun-

1. 要切斷. ketunen tu kiya kasuy i putahay. 把院子裡的木材鋸斷。

**maketun** (★) 參照 ketun-

1. 被切斷. maketun ku lima ni Umin i pisakakawawan. Umin 在公司 用斷了手。katalawan maketun ku zazan nu silamalay. 鐵軌斷了很危險。

**piketunan** (★) 參照 ketun-

1. 決定. ayza ku piketunan tu kawaw nu maku. 現在決定我的工作。

**sapiketun** (★) 參照 ketun-

1. 作為切斷的工具. sasait ku sapiketun tu calaped. 長褲是用剪刀剪的。kapah ku bakan sapiketun tu kasuy. 用刀來砍木材是很好的。

**kibetul** (★)

1. 厚. kibetul ku bilbil salungan azihen. 嘴唇厚很好看。

**kibetulay** (★) 參照 kibetul

1. 厚的. u kibetulay a sapad kuyni. 這塊木板很厚。

**kidawdawngay** (★)

1. 蛀蟲. yadah i daudaungan ku kidawdawngay. 樹豆的樹上有很多蛀蟲。

### **kidem** (★)

1. 偷. kidem tu belac kiza wawa sakiyami . 聽說那小孩偷米。

### **makidem** (★) 參照 kidem

1. 被偷. makidem nu kukung ku katalalan ni Amu. Amu 的牛被小偷偷走了。

### **mikidem** (★) 參照 kidem

1. 偷. mikidem tu katalalan ci Bunuk. Bunuk 偷牛。 mikidem ci Manay tu tatak nu belaw. Manay 偷鄰居的大鋤頭。

### **mikidemay** (★) 參照 kidem

1. 小偷. katalawan ku mikidemay a tademaw. 小偷是可怕的人物。

### **namikidem** (★) 參照 kidem

1. 偷過. namikidem ci Taymu tu nani'. Taymu 曾經偷過貓。

### **kidis** (★)

1. 磨. kidis tu matalesay a saytu. 磨不銳利的菜刀。

### **kidisen** (★) 參照 kidis

1. 要磨. kidisen ku kakawit a milapac. 割草前要磨一磨鐮刀。

### **mikidis** (★) 參照 kidis

1. 在磨刀. mikidis kaku tu saytu. 我在磨菜刀。

### **mikidisay** (★) 參照 kidis

1. 在磨刀的. kaku ku mikidisay tu bakan. 刀是我磨的。

### **nipikidis** (★) 參照 kidis

1. 磨的. masinang ku nipikidis isu tu bakan. 你磨的刀很銳利。

**papikidis** (★) 參照 kidis

1. 要磨. papikidis ci ina tu bakan. 媽媽叫我磨刀。

### **kidu** (★)

1. 身材；身段. tanestes ku kidu ninawawa ni Bunuk. Bunuk 的兒子長得俊美。

### **kihkih-** (★)

1. 清完. [文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

### **makihkih** (★) 參照 kihkih-

1. 形容口袋空空、兩袖清風. makihkih kaku ayza nayay ku kalisiw. 我現在身無分文。

**mikihkikh** (★) 參照 kihkikh-

1. 清完；清倉. mikihkikh tu sulu miasik. 清掃倉庫。

**kikung** (★)

1. 結婚. i kiwkay ku pikikungan nu wawa aku. 我兒子的結婚禮堂在教會。

**pikikungan** (★) 參照 kikung

1. 婚禮會場. yadah ku husing i pikikungan. 婚禮會場上有很多氣球。

**kilakil** (★)

1. 構樹花. asu' kanen ku kilakil. 構樹花很好吃。

**kilang** (★★★★)

1. 樹. ahebal ku nipalumaan ni Panay tu kilang. Panay 種的樹很寬。

**kilakilangan** (★) 參照 kilang

1. 樹林. kilakilangan kina buyu' nu Maibul. 馬立雲部落山上的樹林叢生。

**kilim** (★)

1. 找. kilim tu canan kisu? 你找什麼?

**kilimen** (★) 參照 kilim

1. 找尋. kilimen ku katalalan i umah. 去園裡找那頭牛。

**makakilim** (★) 參照 kilim

1. 在找. mahetik ku kalisiw nu maku a makakilim. 我的錢遺失了所以在找。

**mikakilim** (★) 參照 kilim

1. 在尋找. mikakilim kaku tu mahedaway a kalisiw. 我在尋找掉落的錢。

**mikilim** (★) 參照 kilim

1. 找. i kalibungan kaku mikilim tu mahetikay a kalisiw. 我在床底下找掉落的錢。

**pikilim** (★) 參照 kilim

1. 去找. pikilim i Maibul tu sasaacawaen. 去馬立雲部落尋找對象。

**kilul** (★)

1. 跟. kilul han tu kaku anu sawni. 等一下再跟我過來。

**kakilulan** (★) 參照 kilul

1. 順序. namuhan tu a nizatengan ku kakilulan. 就按照你們的想法去進行。

**kilulen** (★) 參照 kilul

1. 要跟從(命令) . kilulen nu mita ku culil niza. 我們跟著他走。 kilulen ku kamu nu babalaki nu mita. 我們要跟從長輩的話。 kilulen nu mita ku pitudawa nu babalaki! 我們要聽從父母的教訓！

**makakilul** (★) 參照 kilul

1. 跟得上. makakilul kisu tu culil nu niyam. 你跟得上我們的行程。 makakilul kita tu nikauzip nu tau hakiya? 我們能跟得上別人的生活品質嗎？

**makilul** (★) 參照 kilul

1. 跟上；學習到. makilul nu maku ci Umas. 我跟上 Umas。 makilul ni Dawak ku kapah nu ama niza. Dawak 學習到他父親優點。

**mikilul** (★) 參照 kilul

1. 跟著；沿著. mikilul kiya tau i nuzikuzan nu maku. 那個人在跟蹤我。

**pakilulen** (★) 參照 kilul

1. 跟著. pakilulen ku kapawanan niza a cudad. 把他忘記的書跟著給他。

**pikiluli** (★) 參照 kilul

1. 要順從. pikiluli tu nakamuwan nu babalaki! 去追隨長者的遺訓！

**'kim** (★)

1. 金. siudu' ku tatayna tu 'kim. 女人戴金項鍊。 [【閩】]

**mala'kim** (★) 參照 'kim

1. 變成金子. mala'kim kina ba'tu. 點石成金。

**mi'kimay** (★) 參照 'kim

1. 採金人. mi'kimay ku acawa nu maku i Cepu'. 我的先生在靜浦村採金。

**pa'kiman** (★) 參照 'kim

1. 送金子. pa'kiman nu acawa ci Bedi'. Bedi'的先生送他金子。

**si'kim** (★) 參照 'kim

1. 有金子. si'kim ku taludu' ni Panay. Panay 的手上戴有金戒子。

**kimciyam** (★)

1. 萱草；金針. cacay a demiad mabadi' tu ku balu nu kimciyam. 萱草開花一天就謝掉。 [【閩】]

**Kincang** (★)

1. 人名.

## 'king (★)

- 開墾. 'king sa ci Kacaw sa u baba'tuan. Kacaw 一開墾發現是石頭地。

## ma'king (★) 參照 'king

- 被開墾. maeking ni Kacaw ku buyu' nu Maibul. 馬立雲的山被 Kacaw 開墾。

## ni'kingan (★) 參照 'king

- 所開墾之地. ni'kingan nu babalaki ku sakasiumah. 長輩有田是因開墾得來的。

## kiskis- (★)

- 刮. [文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

## kiskisen (★) 參照 kiskis-

- 刮掉. kiskisen ku ngisngis tanaya' tuway. 鬚鬚長了該刮掉了。

## makiskis (★) 參照 kiskis-

- 已刮掉. makiskis tu ku ngisngis ni Tama. Tama 已刮鬍子了。

## mikiskis (★) 參照 kiskis-

- 刮. mikiskis tu banuh nu pabuy. 刮豬毛。

## pikiskis (★) 參照 kiskis-

- 要刮. kiya caay pikiskis kisu tu ngisngis? 你為什麼不刮鬍子？

## kisu (★★★★)

- 你（第二人稱單數主格）. icelang kisu a maluk. 你工作的體力很好。 amana ka tataytay muculil kisu, alaaw nu kukung. 你不要單獨走路，免得被壞人欺負。

## kita (★★★★)

- 我們（第一人稱複數主格，包含式）. mapulung kita a malanam. 我們一起享用早餐。

## kakitaan (★) 參照 kita

- 富裕的. kakitaan ku pikadabuan ni Siwin. Siwin 嫁到富有的婆家。

## sakalakakitaan (★) 參照 kakitaan

- 成為有錢的. sisimpi kaku tu sakalakakitaan. 我夢到我成為有錢人。

## kitakit (★) 參照 kita

- 全球；地球. masazuma tu ku wayway nu kitakit. 世界改變了。

## kitiw- (★)

- 縮.

**makitiway** (★) 參照 kitiw-

- 苗條的. sakanamuhan sa azihen kiya makitiway a tatayna. 我很欣賞那位苗條的女士。

**misakitikitiw** (★) 參照 kitiw-

- 想成為苗條. misakitikitiw ci bayi a malakaying. 阿姨想要成為像小姐般苗條。

**kitus** (★)

- 採收稻穗、茶、菜的動作. kitus sa ci Kulang sa u mangta'ay a habay. Kulang 一採收才發現小米尚未成熟。

**makitus** (★) 參照 kitus

- 被採收. makitus tu ku habay ni Kulang. Kulang 的小米已經被採收了。

**mikitus** (★) 參照 kitus

- 正在採收. mikitus ayza ku tatayna tu habay. 婦女們正在採收小米。

**kiwakiw** (★)

- 在水中攪拌一下. ka u culay ku sapi kiwakiw tuya tasun. 請用竹竿攪拌泥巴。

**kiwit** (★)

- 海金沙. yadah ku kiwit a lutuk i Kiwit a niyazu'. 在奇美部落有很多的海金沙。 akaway nu kiwit sasulsul nu babalaki tu balaut. 長輩用海金沙的葉軸來串青蛙。

**Kiwit** (★)

- 花蓮縣瑞穗鄉奇美村奇美部落. i teban nu buyu' ku niyazu' nu Kiwat. 奇美部落在深山中。

**kiwit** (★)

- 海金沙. yadah ku kiwit a lutuk i Kiwit a niyazu'. 在奇美部落有很多的海金沙。 akaway nu kiwit sasulsul nu babalaki tu balaut. 長輩用海金沙的葉軸來串青蛙。

**Kiwit** (★)

- 花蓮縣瑞穗鄉奇美村奇美部落. i teban nu buyu' ku niyazu' nu Kiwat. 奇美部落在深山中。

**kiwkay** (★★)

- 教會；教堂. kapah ku kiwkay nu Maibul. 馬立雲部落的教會很壯觀。 [【日】]

**kiwkiw** (★)

- 掏（耳朵）. hina kiwkiw kaku tu tangila yu mamin mililuc. 我洗完澡後喜歡掏耳。

**pikiwkiw** (★) 參照 kiwkiw

- 挖；餳. saapuyu'ay a taludue' ku sa pikiwkiw tu tangila. 用小指頭挖耳朵。

**kiwmah** (★)

1. 山豬. kiwmah hananay aadupen sa u pabuy nu buyu'. 所謂的臺灣野豬就是山豬。



### kiyaling (★)

1. 烏皮九芎. ahemi' ku manta'ay a kiyaling kapah sanga'en tu culen. 未乾的烏皮九芎很軟是製作陀螺的好材料。

### kiyandi (★)

1. 冰品統稱. manamuh kaku mukan tu kiyandi. 我很喜歡吃冰。 [【日】]

### kiyu<sub>1</sub> (★★★★★)

1. 茄子. asu' ku kiyu kabadasen. 茄子用川燙的很好吃。 [【閩】]



### kiyu<sub>2</sub> (★★★★★)

1. 所以；才. cay paengil kiyu matiik. 不聽話就會被打。

### kiza (★★★★★)

1. 那. nu maku kiza saahebalay a umah. 最廣闊的那一片就是我的土地。

### kizemu (★)

1. 胖. kizemu ku nipahabayani Pelac a pabuy. Pelac 飼養的豬很大隻了。

### **kizemuay** (★) 參照 kizemu

1. 肥胖的. kizemuay a tulakuk ku papacuken. 要殺較大隻的雞較好。

### **sakakizemu** (★) 參照 kizemu

1. 使……胖的. masikul ni ina nu maku kina nani' sakakizemu. 這隻貓被我媽媽特別照顧所以長得很好。 2. 使……胖的.

### ku (★★★★)

1. 普普通名詞主格格位標記. namukan ku adiwawa tu kubkub. 小孩吃過玉米。

### Ku (★★★★)

1. 人名. tacuwa kisu han ci Ku cizip sa. 問 Ku 去哪她沒回應。

### ku (★★★★)

1. 普普通名詞主格格位標記. namukan ku adiwawa tu kubkub. 小孩吃過玉米。

### Ku (★★★★)

1. 人名. tacuwa kisu han ci Ku cizip sa. 問 Ku 去哪她沒回應。

### kubecid (★)

1. 變形. kubecid han ku maepingay a siuy. 把變形的鍋子壓扁。

#### **makubecid** (★) 參照 kubecid

1. 使之變形. namibanaw kaku tu siuy sa mapuling kaku kiyu makubecid ku siuy. 我在洗鍋子的時候跌倒，所以鍋子就變形了。

#### **makubeciday** (★) 參照 kubecid

1. 使之變形的. Makubeciday nu baetu kya kubesiw. 水壺是被石頭砸到使之變形的。

### kubkub (★★)

1. 玉米. sademsem ku kubkub a kanen. 玉米啃起來很爽口。 ahebal ku nipaluma nu maku tu kubkub. 我種了很大一片的玉米。



原住民族語言研究發展基金會版權所有



## kudus (★)

1. 瘦. kudus sa tu ci Kacaw. Kacaw 越來越瘦。

### makudus (★) 參照 kudus

1. 很瘦. makudus kina wacu nu misu. 你飼養的狗很瘦。

## kuhkuh (★)

1. 田螺. yadah ku kuhkuh i laku. 水田有很多田螺。



### mikuhkuh (★) 參照 kuhkuh

1. 檢田螺. katayza i laku mikuhkuh. 去水田檢田螺。

### sikuhkuh (★) 參照 kuhkuh

1. 有田螺. sikuhkuh ku lakulakuan. 水田到處都有田螺。

## Kuhkuh (★)

1. 花蓮縣瑞穗鄉. maydih kisu tayza i Kuhkuh? 你想去瑞穗鄉嗎？ i nuamisan nu Maibul ku Kuhkuh. 瑞穗鄉在馬立雲部落的北邊。

### mikuhkuh (★) 參照 kuhkuh

1. 檢田螺. katayza i laku mikuhkuh. 去水田檢田螺。

### sikuhkuh (★) 參照 kuhkuh

1. 有田螺. sikuhkuh ku lakulakuan. 水田到處都有田螺。

## kuhkuh (★)

1. 田螺. yadah ku kuhkuh i laku. 水田有很多田螺。

### mikuhkuh (★) 參照 kuhkuh

1. 檢田螺. katayza i laku mikuhkuh. 去水田檢田螺。

### sikuhkuh (★) 參照 kuhkuh

1. 有田螺. sikuhkuh ku lakulakuan. 水田到處都有田螺。

## Kuhkuh (★)

1. 花蓮縣瑞穗鄉. maydih kisu tayza i Kuhkuh? 你想去瑞穗鄉嗎？ i nuamisan nu Maibul ku Kuhkuh. 瑞穗鄉在馬立雲部落的北邊。

**mikuhkuh** (★) 參照 kuhkuh

1. 檢田螺. katayza i laku mikuhkuh. 去水田檢田螺。

**sikuhkuh** (★) 參照 kuhkuh

1. 有田螺. sikuhkuh ku lakulakuan. 水田到處都有田螺。

**kukay** (★)

1. 謝謝. kukay tu ni paicelangan nu saydang i takuwanan. 謝謝老師給我的鼓勵。 kukay tu nipabeli nu misu tu tunuz i takuwan. 感謝你送給我的麻糬。

**mikukay** (★) 參照 kukay

1. 要感謝. mikukay kita tu tumuk nu niyazu'. 我們要感謝部落的部落領袖。

**namikukay** (★) 參照 kukay

1. 表達謝意. namikukay tu ci Sayun a taluma' i Lipung. Sayun 回日本前已表達謝意。

**kuku'** (★★★★)

1. 腳. mabutus ku kuku' ni baki. 叔叔的腳水腫了。

**kulang** (★★ )

1. 芥菜. u kulang ku sasakiyamcayen a lami'! 用芥菜來醃製鹹菜！

**Kulang** (★★ )

1. 人名. Kulang napaluma tu kisu tu kulang haw? Kulang 你有種芥菜了嗎？

**kulang** (★★ )

1. 芥菜. u kulang ku sasakiyamcayen a lami'! 用芥菜來醃製鹹菜！

**Kulang** (★★ )

1. 人名. Kulang napaluma tu kisu tu kulang haw? Kulang 你有種芥菜了嗎？

**Kulas** (★★ )

1. 人名. ci Kulas ku ngangan aku. 我名叫 Kulas。

**kulawit-** (★)

1. 割；鉤上. [文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

**kulawiten** (★) 參照 kulawit-

1. 去割. kulawiten ku da'dac! 去割檳榔！

**mikulawit** (★) 參照 kulawit-

- 去割. mikulawit ci Ikang tu da'dac. Ikang 去割檳榔。

**mikulawitay** (★) 參照 kulawit-

- 割（某人）的. u mikulawitay tu da'dac ku kawaw ni Pelac. Pelac 的工作是割檳榔的。

**pikulawiti** (★) 參照 kulawit-

- 去割. Tipus! pikulawiti kisu tu da'dac. Tipus 你去割檳榔！

**kulayu** (★)

- 苦棟樹籽. manamuh ku altipal mukan tu kulayu. 白頭翁喜歡吃苦棟樹的果子。 manamuh ku mubahelay ayam a mukan tu kulayu. 侯鳥喜歡吃苦棟樹籽。

**kulemi-** (★)

- 扁. [文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

**kulemian** (★) 參照 kulemi-

- 扁的. kulemian ni Tipus ku pilit. Tipus 把鍋子給壓扁了。

**kulemien** (★) 參照 kulemi-

- 使之扁掉. kulemien kuya kangkang nu bilu. 把啤酒的罐壓扁。

**mikulemi** (★) 參照 kulemi-

- 扁掉. kiya mikulemi kisu tu satahab nu pilit? 你為什麼把鍋蓋用扁？

**kuletu** (★)

- 山藥. i labu nu lala' ku tubah nu kuletu. 山藥的瓜長在泥土裡。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

**kuli** (★)

- 雇工. kuli han ni Kacaw ku sakauzip nu hen. Kacaw 靠當工人來維持生活。 [【閩】]

**malakuli** (★) 參照 kuli

- 雇工. malakuli kanca mangelu'. 當工人是辛苦的。

**malikuli** (★) 參照 kuli

1. 因工作條件的差異而使得老闆的工人減少. malikuli ni Tubah ku kaysya ni Bunuk. Bunuk 公司的員工被 Tubah 挖走了。

### Kuli (★)

1. 人名. mikuli ci Kuli i kusi masuped tu ku kalisiw niza. Kuli 到公司上班存了不少錢。

#### malakuli (★) 參照 kuli

1. 雇工. malakuli kanca mangelu'. 當工人是辛苦的。

#### malikuli (★) 參照 kuli

1. 因工作條件的差異而使得老闆的工人減少. malikuli ni Tubah ku kaysya ni Bunuk. Bunuk 公司的員工被 Tubah 挖走了。

### kuli (★)

1. 雇工. kuli han ni Kacaw ku sakauzip nu hen. Kacaw 靠當工人來維持生活。 [【閩】]

#### malakuli (★) 參照 kuli

1. 雇工. malakuli kanca mangelu'. 當工人是辛苦的。

#### malikuli (★) 參照 kuli

1. 因工作條件的差異而使得老闆的工人減少. malikuli ni Tubah ku kaysya ni Bunuk. Bunuk 公司的員工被 Tubah 挖走了。

### Kuli (★)

1. 人名. mikuli ci Kuli i kusi masuped tu ku kalisiw niza. Kuli 到公司上班存了不少錢。

#### malakuli (★) 參照 kuli

1. 雇工. malakuli kanca mangelu'. 當工人是辛苦的。

#### malikuli (★) 參照 kuli

1. 因工作條件的差異而使得老闆的工人減少. malikuli ni Tubah ku kaysya ni Bunuk. Bunuk 公司的員工被 Tubah 挖走了。

### kulit (★)

1. 顏色. sumanahay a kulit ku mizepitay i bihid. 沾在臉上的顏色是紅色的。

### kuliya' (★)

1. 馬齒莧. sapakan tu pabuy ku kuliya'. 用馬齒莧來餵豬。

### kulkul- (★)

1. 水沸騰.[文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

#### makulkul (★) 參照 kulkul-

1. 水滾開；水沸騰；煮開. makulkul tu ku nanum. 水煮開了。

**mukulkul** (★) 參照 kulkul-

1. 水滾開；水沸騰；煮開. a mukulkul tu ku nanum. 水快要開了。 mukulkul tu ku nisangasiban a nanum. 水已經煮開了。

**pakulkulen** (★) 參照 kulkul-

1. 要煮開. pakulkulen ku nisangasib tu nananumen! 要喝的水要煮開！

**kulud-** (★)

1. 滾. [文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

**kuluden** (★) 參照 kulud-

1. 去滾. kuluden ni ina ku kilang nay buyu'. 媽媽將木頭從山上滾下來。

**makulud** (★) 參照 kulud-

1. 滚落. makulud kiya ba'tu nay buyu'. 石頭從山上滾落。

**mikulud** (★) 參照 kulud-

1. 在滾. mikulud ci ama i buyu' tu ba'tu. 爸爸把石頭從山上滾下來。

**pikulud** (★) 參照 kulud-

1. 去滾. pikulud tu ba'tu sapi atul. 去滾石頭用來砌石。

**Kumud** (★)

1. 人名. tanektek ku uzip ni Kumud . Kumud 身體健壯？

**kunah** (★)

1. 禿頭. adada: ku tangah nu maku kiyu kunah sa tu kaku. 我常常頭痛造成我禿頭。

**makunah** (★) 參照 kunah

1. 禿頭了. makunah tu kaku. 我已經禿頭了。

**makunahay** (★) 參照 kunah

1. 禿的. sipunu' ku makunahay a tademaw. 禿頭的人很有學問。

**samakunahay** (★) 參照 kunah

1. 最禿的. u samakunahay ci Pala i niyazu' nu niyam. 在我們部落頭最禿的是 Pala。

**kungku** (★)

1. 故事. yadah ku kungku nu babalaki tu Satuku. 長輩講很多有關舞鶴石柱石柱的故事。

[【閩】]

**nakungkuwan** (★) 參照 kungku

1. 神話. nakungkuwan nu babalaki caay ka pawan kaku. 我忘不了老人說的神話故事。

**pakungku** (★) 參照 kungku

1. 說故事. pakungku kita tu laylay nu babalaki. 我們來講傳統故事。

**kunul** (★)

1. 駝背. kunul sa tu ci Kacaw a balaki. Kacaw 越老越駝背。

**makunul** (★) 參照 kunul

1. 駝背. balaki tu kaku makunul tu ku pitizeng. 我老了站起來會駝背。

**makunulay** (★) 參照 kunul

1. 駝背的. caay kau babalaki adada' ku makunulay. 不是只有老人會駝背。

**matakunul** (★) 參照 kunul

1. 駝背得很嚴重. matakunul tu ku kulul ni bayi. 婆婆的背已經駝得很嚴重了。  
matakunul ku kulul nu luba. 駱駝的背相當駝。

**kunuy-** (★)

1. 扛. [文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

**mikunuy** (★) 參照 kunuy-

1. 扛擔子. mikunuy tu tadalafil, mangelu' ku balucu'. 扛擔子的人心勞累。

**pikunuyi** (★) 參照 kunuy-

1. 去扛. pikunuyi tuya paza' pataluma'. 去扛香蕉帶回家。

**kupit-** (★)

1. 扣. [文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

**kupiten** (★) 參照 kupit-

1. 要扣起來. kupiten ku zikuc caay ka sienaw! 要把衣服扣起來才不會冷！

**sakupit** (★) 參照 kupit-

1. 鈕扣. mahetik ku sakupit nu zikuc nu maku. 我衣服的鈕扣掉了。

**kusa** (★)

1. 比較. kaku kusa balakiay i niyazu'. 我在部落是比較年長的。

**Kusiw** (★)

1. 人名. katuud ku mamidang nu Kusiw. Kusiw 有很多戀人。

## kuskus- (★)

1. 抓癢。[文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

### **kuskusen** (★) 參照 kuskus-

1. 抓癢. manamuh ci ina kuskusen ni ama ku kulul. 媽媽喜歡讓爸爸在背上抓癢。

### **makakuskus** (★) 參照 kuskus-

1. 相互抓. paceba mukan makakuskus. 隨意吃東西會過敏。

### **mikuskus** (★) 參照 kuskus-

1. 抓癢. mikuskus ci Taymu tu sazipa' niza. Taymu 在他的腳底抓癢。

### **pikuskus** (★) 參照 kuskus-

1. 要抓癢. amana pikuskus tu duka. 不要傷口上抓癢。

## kusuy (★)

1. 原為日文中香水之意，此用來指稱為 香茅. u kapahay sasimalen ku kusuy. 香茅製油是很好的植物。【日】

## kutay- (★)

1. 替換。【日】

### **kutayen** (★) 參照 kutay-

1. 互相交替. kutayen ni Panay kaku miapa tu wawa. Panay 代替我背孩子。

### **makutay** (★) 參照 kutay-

1. 代替. makutay nu cabay kaku maduba'. 朋友代替我跑步。

### **mikutay** (★) 參照 kutay-

1. 代替. tayza kaku mikutay ci inaan maluk. 我去代替媽媽工作。

### **pikutay** (★) 參照 kutay-

1. 去代替. pikutay kisu tu ama mimuku tu kasuy. 你去替爸爸扛木材。

## kutu (★)

1. 頭蟲. u kutu sa mukanay tu izang nu tangah. 頭蟲會吸頭的血。

### **sikutuay** (★) 參照 kutu

1. 有頭蟲的. maylay ku wawa mipatangah nayay tu ku sikutuay ayza. 現在的小孩勤奮洗頭所以沒有頭蟲了。

## kuwa' (★)

1. 木瓜. sumanah tu kina kuwa'. 木瓜已成熟了。



## kuwakuwak (★)

1. 白腹秧雞. tanaya' ku kuku' atu liel nu kuwakuwak. 白腹秧雞的腳和脖子很長。

## kuwan- (★)

1. 管理. [【閩】]

### **kuwanen** (★) 參照 kuwan-

1. 要管理(命令) . kuwanen ni Masay ku misakakaway! Masay 要管理工人！

### **mamikuwan** (★) 參照 kuwan-

1. 管理. ci Masay ku mamikuwan tu misakakaway. Masay 是擔任領班的工作。

### **mikuwan** (★) 參照 kuwan-

1. 在管理(命令). mikuwan ci Masay tu misakakaway. Masay 在管理工人。

### **mikuwanay** (★) 參照 kuwan-

1. 在管理的. u mikuwanay ciniza tu piidangan. 他是在管理遊憩區的。

### **sakuwan** (★) 參照 kuwan-

1. 管理. sakuwan tu kanatal. 政治。

## kuwang (★)

1. 射擊. kuwang han ni Kacaw ku ayam. Kacaw 射擊飛鳥。

### **makuwang** (★) 參照 kuwang

1. 被射擊. makuwang ni Kacaw ku pawalil. 兔子被 Kacaw 射中了。

### **mikuwang** (★) 參照 kuwang

1. 射擊. matineng mikuwang ci Umas tu kapulus. Umas 很會獵松鼠。

### **kuwapi** (★)

1. 割耙. sapicikcik tu lala' nu laku ku kuwapi. 用割耙來切割水田的土塊。 [【閩】]

### **kuwawi** (★)

1. 荔枝；龍眼. sicedam a kanen ku kuwawi. 荔枝吃起來很甜。 tatabaki ku heci nina kuwawi. 龍眼的果實長的很大粒。



### **kuyni** (★★★★)

1. 這些. nu katuuday kuyni a kakanen. 這些是大家共有的。

### **laang** (★)

1. 母的. laang nu katalalan. 母牛。 laang nu tulakuk. 母雞。

### **labades** (★)

1. 痛苦. macaliway aca ku labades nu mita. 我們痛苦總會過去。 labades kaku amizateng tu tadaah. 我為債務所苦。

### **malabades** (★) 參照 labades

1. 為（某因）所苦. malabades ku kauzip ni Umas. Umas 的生活很困苦。 malabades kaku tu adada nu tangah. 我一直受頭痛所苦。

### **malabadesay** (★) 參照 labades

1. 痛苦的. malabadesay ci Umas mipadeku tu saba niza. Umas 為了照顧他的弟弟而痛苦。

### **labang** (★)

1. 客人. culaculal sa ku labang nu maku. 我的客人接踵而來。

### **halilabang** (★) 參照 labang

1. 好客. halilabang ku luma'ay nu maku. 我家人很好客。

**palabangaw** (★) 參照 labang

1. 作客. palabangaw nu mita ci Benel anucila. 明天我們去 Benel 那作客。

**silabang** (★) 參照 labang

1. 有客人. a silabang kami anu sawni. 等會兒我們有客人。

**Labang** (★)

1. 人名. ci Labang ku mikitakalaway takuwan. Labang 比我還要高。

**halilabang** (★) 參照 labang

1. 好客. halilabang ku luma'ay nu maku. 我家人很好客。

**palabangaw** (★) 參照 labang

1. 作客. palabangaw nu mita ci Benel anucila. 明天我們去 Benel 那作客。

**silabang** (★) 參照 labang

1. 有客人. a silabang kami anu sawni. 等會兒我們有客人。

**labang** (★)

1. 客人. culaculal sa ku labang nu maku. 我的客人接踵而來。

**halilabang** (★) 參照 labang

1. 好客. halilabang ku luma'ay nu maku. 我家人很好客。

**palabangaw** (★) 參照 labang

1. 作客. palabangaw nu mita ci Benel anucila. 明天我們去 Benel 那作客。

**silabang** (★) 參照 labang

1. 有客人. a silabang kami anu sawni. 等會兒我們有客人。

**Labang** (★)

1. 人名. ci Labang ku mikitakalaway takuwan. Labang 比我還要高。

**halilabang** (★) 參照 labang

1. 好客. halilabang ku luma'ay nu maku. 我家人很好客。

**palabangaw** (★) 參照 labang

1. 作客. palabangaw nu mita ci Benel anucila. 明天我們去 Benel 那作客。

**silabang** (★) 參照 labang

1. 有客人. a silabang kami anu sawni. 等會兒我們有客人。

**labangbang** (★)

1. 寬鬆. labangbang sa ku zikuc nu babalaki. 老人家的衣服很寬鬆。

### **labangbangay** (★) 參照 labangbang

1. 衣服太大件而感覺寬鬆的. manamuh ci Dataw sizikuc tu labangbangay. Dataw 喜歡穿寬鬆的衣服。

### **Labas** (★)

1. 人名. ci Labas u matinengay misalami' tunu katuuday. Labas 最會煮很多人吃的食。

### **labi** (★★)

1. 晚上. u labi tu a dadawa kita mabi'. 夜深了我們早點睡。 teban nu labi. 半夜。



### **kalabian** (★) 參照 labi

1. 晚餐時刻；傍晚. kalabian tu misaceleolem tu ku cilal. 夕陽西下就是傍晚了。 a tayza kami i luma' namu tu kalabian. 我們傍晚要去你家。

### **malabi** (★) 參照 labi

1. 吃晚餐. mapulung kita a malabi. 我們一起享用晚餐。

### **misakalabi** (★) 參照 labi

1. 煮晚餐. makasic ci Benel misakalabi. Benel 很懶得煮晚餐。

### **namalabi** (★) 參照 labi

1. 吃過晚餐. namalabi tu kami ci Palu'an tu apalu. 我們的晚餐的 Palu'家吃麵包果。 namalabi tuway kaku i pawalayan. 我已經在麵攤吃過晚餐了。

### **sakalabi** (★) 參照 labi

1. 作為晚餐；煮晚餐. u tunuz ku sakalabi nu mita ci Amuan. 我們在 Amu 家的晚餐是麻糬。 sakalabi sahenay ku acawa nu maku. 我的老婆才剛剛煮晚飯。

### **salabi** (★) 參照 labi

1. 整晚. salabi ciniza a miazih tu cudad. 他整晚都在看書。

### **sapakalabi** (★) 參照 labi

1. 作為晚餐的. u canan ku sapakalabi ci Pudawan hakiya? 要為 Pudaw 準備什麼晚餐呢？

## Labi (★★)

- 人名. i kalabian lecuhen ci Labi. Labi 是晚上出生的。

### **kalabian** (★) 參照 labi

- 晚餐時刻；傍晚. kalabian tu misaceleolem tu ku cilal. 夕陽西下就是傍晚了。 a tayza kami i luma' namu tu kalabian. 我們傍晚要去你家。

### **malabi** (★) 參照 labi

- 吃晚餐. mapulung kita a malabi. 我們一起享用晚餐。

### **misakalabi** (★) 參照 labi

- 煮晚餐. makasic ci Benel misakalabi. Benel 很懶得煮晚餐。

### **namalabi** (★) 參照 labi

- 吃過晚餐. namalabi tu kami ci Palu'an tu apalu. 我們的晚餐的 Palu'家吃麵包果。 namalabi tuway kaku i pawalayan. 我已經在麵攤吃過晚餐了。

### **sakalabi** (★) 參照 labi

- 作為晚餐；煮晚餐. u tunuz ku sakalabi nu mita ci Amuan. 我們在 Amu 家的晚餐是麻糬。 sakalabi sahenay ku acawa nu maku. 我的老婆才剛剛煮晚飯。

### **salabi** (★) 參照 labi

- 整晚. salabi ciniza a miazih tu ciudad. 他整晚都在看書。

### **sapakalabi** (★) 參照 labi

- 作為晚餐的. u canan ku sapakalabi ci Pudawan hakiya? 要為 Pudaw 準備什麼晚餐呢？

## labi (★★)

- 晚上. u labi tu a dadawa kita mabi'. 夜深了我們早點睡。 teban nu labi. 半夜。

### **kalabian** (★) 參照 labi

- 晚餐時刻；傍晚. kalabian tu misaceleolem tu ku cilal. 夕陽西下就是傍晚了。 a tayza kami i luma' namu tu kalabian. 我們傍晚要去你家。

### **malabi** (★) 參照 labi

- 吃晚餐. mapulung kita a malabi. 我們一起享用晚餐。

### **misakalabi** (★) 參照 labi

- 煮晚餐. makasic ci Benel misakalabi. Benel 很懶得煮晚餐。

**namalabi** (★) 參照 labi

- 吃過晚餐. namalabi tu kami ci Palu'an tu apalu. 我們的晚餐的 Palu'家吃麵包果。 namalabi tuway kaku i pawalayan. 我已經在麵攤吃過晚餐了。

**sakalabi** (★) 參照 labi

- 作為晚餐；煮晚餐. u tunuz ku sakalabi nu mita ci Amuan. 我們在 Amu 家的晚餐是麻糬。 sakalabi sahenay ku acawa nu maku. 我的老婆才剛剛煮晚飯。

**salabi** (★) 參照 labi

- 整晚. salabi ciniza a miazih tu cudad. 他整晚都在看書。

**sapakalabi** (★) 參照 labi

- 作為晚餐的. u canan ku sapakalabi ci Pudawan hakiya? 要為 Pudaw 準備什麼晚餐呢？

**Labi** (★★)

- 人名. i kalabian lecuhen ci Labi. Labi 是晚上出生的。

**kalabian** (★) 參照 labi

- 晚餐時刻；傍晚. kalabian tu misaceleolem tu ku cilal. 夕陽西下就是傍晚了。 a tayza kami i luma' namu tu kalabian. 我們傍晚要去你家。

**malabi** (★) 參照 labi

- 吃晚餐. mapulung kita a malabi. 我們一起享用晚餐。

**misakalabi** (★) 參照 labi

- 煮晚餐. makasic ci Benel misakalabi. Benel 很懶得煮晚餐。

**namalabi** (★) 參照 labi

- 吃過晚餐. namalabi tu kami ci Palu'an tu apalu. 我們的晚餐的 Palu'家吃麵包果。 namalabi tuway kaku i pawalayan. 我已經在麵攤吃過晚餐了。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**sakalabi** (★) 參照 labi

- 作為晚餐；煮晚餐. u tunuz ku sakalabi nu mita ci Amuan. 我們在 Amu 家的晚餐是麻糬。 sakalabi sahenay ku acawa nu maku. 我的老婆才剛剛煮晚飯。

**salabi** (★) 參照 labi

- 整晚. salabi ciniza a miazih tu cudad. 他整晚都在看書。

**sapakalabi** (★) 參照 labi

- 作為晚餐的. u canan ku sapakalabi ci Pudawan hakiya? 要為 Pudaw 準備什麼晚餐呢？

## **labin (★)**

1. 過夜. labin han ni Kacaw ku luma' ni Panay. Kacaw 在 Panay 家過夜。

### **lalabinan (★) 參照 labin**

1. 用來做為過夜的地方，例如旅館. lalabinan ku luma' ni Tubah. Tubah 的家是民宿。

### **milabin (★) 參照 labin**

1. 要過夜. milabin. 我們在馬立雲部落過夜。

## **Labin (★)**

1. 人名. milabin ci Labin i luma' aku. Labin 在我家過夜。

### **lalabinan (★) 參照 labin**

1. 用來做為過夜的地方，例如旅館. lalabinan ku luma' ni Tubah. Tubah 的家是民宿。

### **milabin (★) 參照 labin**

1. 要過夜. milabin. 我們在馬立雲部落過夜。

## **labin (★)**

1. 過夜. labin han ni Kacaw ku luma' ni Panay. Kacaw 在 Panay 家過夜。

### **lalabinan (★) 參照 labin**

1. 用來做為過夜的地方，例如旅館. lalabinan ku luma' ni Tubah. Tubah 的家是民宿。

### **milabin (★) 參照 labin**

1. 要過夜. milabin. 我們在馬立雲部落過夜。

## **Labin (★)**

1. 人名. milabin ci Labin i luma' aku. Labin 在我家過夜。

### **lalabinan (★) 參照 labin**

1. 用來做為過夜的地方，例如旅館. lalabinan ku luma' ni Tubah. Tubah 的家是民宿。

### **milabin (★) 參照 labin**

1. 要過夜. milabin. 我們在馬立雲部落過夜。

## **labiwbew (★)**

1. 長梗紫麻. kanamuhan nu katalalan atu sizi ku labiwbew, kanamuhan nu ungay ku heci. 牛和羊喜歡吃長梗紫麻的嫩枝葉，猴子喜歡吃果食。

## **labu (★★ )**

1. 裡面；深. i labu nu kakabian kuhni. 他們在房間裏面。 ka i labu tu nu luma'. 在屋內就好了。 i labu kina tebun. 這口水井很深。

**i labu** (★★) 參照 labu

1. 在裡面. i labu nu lala' ku tubah nu kuletu. 山藥的瓜長在泥土裡。

**labuen** (★) 參照 labu

1. 放在裡面. i labuen nu kalibungan ku tedus ni baki. 叔叔的甕放在床底下。

**sailabuay** (★) 參照 labu

1. 最裏面的. sailabuay ku luma' nu maku. 我的家是最裏面的。

**talabu** (★) 參照 labu

1. 到裡面. amana ka talabu nu luma' mibalakas. 不要進屋內玩耍。

**labung** (★)

1. 添、埋（土、水泥）. labung tu paza mizuhem. 香蕉淹埋催熟。

**labungen** (★) 參照 labung

1. 去埋. labungen i lala' kiya tayu. 把生薑埋在土裡。

**malabung** (★) 參照 labung

1. 被埋. malabung nu matupesa'ay a lala' ku umah. 旱地被崩塌的土淹埋。

**milabung** (★) 參照 labung

1. 在埋. tayza milabung tu mapatayay a wacu. 去埋葬死狗。

**sapilabung** (★) 參照 labung

1. 用來添埋的. kau lala' ku sapilabung. 要用泥土添埋。

**lacal** (★)

1. 往來. lacal han tu ci Akiw. 去拜訪 Akiw。

**lacalen** (★) 參照 lacal

1. 要往來. lacalen tu ci Kumud tadu aniwit ci niza. 要多和 Kumud 往來，免得他很孤單。

**malalacal** (★) 參照 lacal

1. 互相往來. malalacal ku kawaw nu mita sa caay ka tatungus. 我們的工作不太適合互相往來。

**lacik** (★)

1. 蠟燭. u lacik ku tinghuy nu maku i luma'. 我家裡用燭光來照明。 [【閩】]

**silacik** (★) 參照 lacik

1. 有蠟燭. kabaliyusan amana kanca silacik. 颱風天務必要有蠟燭。 [【閩】]

### **lacu (★)**

1. 彈藥. u lacu nu kuwang. 槍之彈藥。

### **lacul (★)**

1. 裝. lacul i cungal tu nanum. 在玻璃瓶裝水。

#### **laculen (★) 參照 lacul**

1. 要裝. laculen i labu nu subuk ku tabu! 便當要裝在背包裡！

#### **lalaculan (★) 參照 lacul**

1. 容器. u cungal ku lalaculan ni baki tu maacakay a daung. Baki 用瓶子裝曬乾的樹豆。

#### **malacul (★) 參照 lacul**

1. 被裝. malacul ni ina ku zikuc i subuk. 衣服被媽媽裝進背包裡。

#### **milacul (★) 參照 lacul**

1. 在裝. i pawtien milacul tu kubkub. 將玉米裝入麻袋裏。

#### **nalaculan (★) 參照 lacul**

1. 被遺留之物. nayay tu a maazih ku nalaculan nu babalaki ayza. 至今，很少看到老一輩所遺留的東西。

#### **nilacul (★) 參照 lacul**

1. 盛裝. u nilacul niza caay kaiyadah. 它裝的不多。

#### **nipilacul (★) 參照 lacul**

1. 裝的. han tu ku nipilacul. 裝夠了。

#### **pilaculan (★) 參照 lacul**

1. 置物的地方. tizan i pilaculan kiya zikuc a pazeng. 把衣服裝在置物箱。

### **la'cus (★★★★)**

1. 不好（可用來表示身體不好或者物品有損壞等）；不可以. la'cus tu ku uzip niza. 他的身體不太好。 la'cus mapalusa' ku mabeleccay sa ku babalaki. 老人說：「往往生者身上掉眼淚是不好的。」

#### **la'cusay (★★) 參照 la'cus**

1. 不好的. amana paazih tu la'cusay a wayway tu wawa. 不要給小孩子看到不好的行為。 la'cusay a demiad sa amana ka tayni. 天氣不好就不要來。 bakahen tu kiya la'cusay a wayway ita. 我們要把過去的壞習慣改掉。

### laday (★)

1. 跟著. laday sa kiya tau i takuwan. 那個人一直跟著我。

### ladayan (★) 參照 laday

1. 將之帶著. ladyan niza ku cabay taluma'. 他帶朋友回家。

### ladayen (★) 參照 laday

1. 要跟隨著(命令). ladyen tu ku saydang! 要跟隨著老師!

### maladay (★) 參照 laday

1. 同行；跟著一起走. maladay kami tapicudadan. 我們一起到學校。

### maladayay (★) 參照 laday

1. 同行的；跟著一起走的. maladayay kami aci Kacaw. 我們是同 Kacaw 同行的。

### miladay (★) 參照 laday

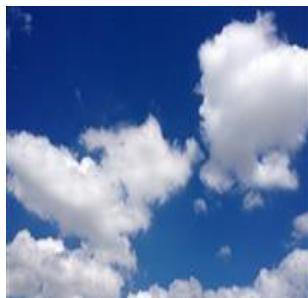
1. 在跟的. miladay ci Umas tu tatayna. Umas 在跟著女人。

### piladay (★) 參照 laday

1. 要帶著. amana piladay tu cabay tayni. 不要帶著朋友來。

### ladem (★)

1. 雲. duut sa kiya ladem i tapuku. 天上的烏雲好黑。



Karafuan 原住民族語言研究發展基金會版權所有

### laedis (★)

1. 祭神. laedis han niyam ku mibutingay nu niyazu'. 部落的男人去捕魚我們稱捕魚祭。

### milaedis (★) 參照 laedis

1. 海神祭；捕魚祭. milaedis ku niyazu' tu sakalima atu sakaenem a puu' nu mihecaan. 部落的捕魚祭在每年的五六月份舉行。

### laetac (★)

1. 田鶴. tanaya' ku sangutuc nu laetac. 田鶴的喙很長。

### laetal (★)

1. 圈住大鳥的腳的陷阱. u laetal ku sapibihkac tu pawalil. 用陷阱來躉野兔。

### **lahad (★)**

1. 自然. lahad sa ku tuutuud a mulangaw i hekal. 萬物自然在世間生長。

#### **lahaday (★) 參照 lahad**

1. 天然的. u lahaday ku langaw nu kamaya i buyu'. 長在山上的毛柿都是野生的。

#### **malahad (★) 參照 lahad**

1. 使其自然. malahad ku sapaluma tu habay. 小米自然地繁衍生長。

### **lahud (★)**

1. 蒸氣. u lahud nu nanum. 水蒸氣。

#### **silahud (★) 參照 lahud**

1. 有蒸氣. silahud kiya pabaw nu bayu. 海上有水蒸氣。

### **lahuk (★)**

1. 午餐. lahuk han tu. 吃午餐吧。

#### **malahuk (★) 參照 lahuk**

1. 吃午餐了. malahuk tu kami i luma'. 我們已在家吃過午餐了。

#### **namalahuk (★) 參照 lahuk**

1. 吃過午餐. namalahuk tu kami i ci Sabakan. 我們在 Sabak 家已吃過早餐。

#### **sakalahuk (★) 參照 lahuk**

1. 作為中餐. u tubah ku sakalahuk nu niyam. 我們中餐吃地瓜。

### **Lahuk (★)**

1. 人名. kalahukan a lecuhen ci Lahuk. Lahuk 是中午出生的。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

#### **malahuk (★) 參照 lahuk**

1. 吃午餐了. malahuk tu kami i luma'. 我們已在家吃過午餐了。

#### **namalahuk (★) 參照 lahuk**

1. 吃過午餐. namalahuk tu kami i ci Sabakan. 我們在 Sabak 家已吃過早餐。

#### **sakalahuk (★) 參照 lahuk**

1. 作為中餐. u tubah ku sakalahuk nu niyam. 我們中餐吃地瓜。

### **lahuk (★)**

1. 午餐. lahuk han tu. 吃午餐吧。

**malahuk** (★) 參照 lahuk

1. 吃午餐了. malahuk tu kami i luma'. 我們已在家吃過午餐了。

**namalahuk** (★) 參照 lahuk

1. 吃過午餐. namalahuk tu kami i ci Sabakan. 我們在 Sabak 家已吃過早餐。

**sakalahuk** (★) 參照 lahuk

1. 作為中餐. u tubah ku sakalahuk nu niyam. 我們中餐吃地瓜。

**Lahuk** (★)

1. 人名. kalahukan a lecuhen ci Lahuk. Lahuk 是中午出生的。

**malahuk** (★) 參照 lahuk

1. 吃午餐了. malahuk tu kami i luma'. 我們已在家吃過午餐了。

**namalahuk** (★) 參照 lahuk

1. 吃過午餐. namalahuk tu kami i ci Sabakan. 我們在 Sabak 家已吃過早餐。

**sakalahuk** (★) 參照 lahuk

1. 作為中餐. u tubah ku sakalahuk nu niyam. 我們中餐吃地瓜。

**lahul** (★)

1. 腐爛；蛀掉. lahul sa ku heci nu paza' i langaw. 香蕉在樹上腐爛了。

**malahul** (★) 參照 lahul

1. 腐爛了. malahul tuway kiya kayabes. 那個芭樂已爛掉了。

**malahulay** (★) 參照 lahul

1. 煞了. malahulay tu kina paza'. 這些香蕉都已爛了。

**lait** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 繩的通稱. sakalebutan tu kina lait. 這條繩子快要斷了。

**lakalak** (★)

1. 到處遊盪. siimelangay ku nizateng lakalak sa. 思想偏差到處遊盪。

**milakalak** (★) 參照 lakalak

1. 遊盪. milakalak kina wawa i tukay. 這些小孩在都市遊蕩。

**milakalakay** (★) 參照 lakalak

1. 不守本份的. milakalakay a tademaw kuyza. 那個是不守本份的人。

**pilakalak** (★) 參照 lakalak

1. 到處遊蕩 (命令). amana pilakalak tu labi. 請勿在夜間到處遊蕩。

**lakec** (★)

1. 跨過某物 (例如河) ; 度過苦難. lakec han kina sauwac. 渡過這條河。

**lakecen** (★) 參照 lakec

1. 必須要過某物 (例如河). lakecen kiya alangahay tiya katukuh kita! 我們必須要過河才能到達!

**milakec** (★) 參照 lakec

1. 要過河. milakec tu alangahay kita. 我們要過河。

**milakecay** (★) 參照 lakec

1. 渡溪. katuud ku milakecay tu talawadaw. 很多人在渡溪。

**pilakec** (★) 參照 lakec

1. 渡過. amana pilakec tu kalidkiday a sauwac. 不要想渡過急流。

**lakelak** (★)

1. 散亂. lakelak sa tu ku kakabi'an nu maku. 我的床散亂 (亦可指床壞掉)。

**malakelak** (★) 參照 lakelak

1. 被分散. malakelak tu ku elun nu maku. 我的椅子散了。

**laku** (★★★)

1. 水田. yadah ku balaut i laku sa. 水田裏有很多青蛙。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

**silaku** (★) 參照 laku

1. 有水田. silaku ci Butung i buyu'. Butung 在山上有水田。

**silakuay** (★) 參照 laku

1. 有水田的. u silakuay a tademaw ci Butung. Butung 是有水田的人 (地主)。

**talaku** (★) 參照 laku

1. 去水田. talaku kita miazih tu tipus. 我們去水田看稻子。

### **lakuit-** (★)

1. 橫越.

#### **lakuiten** (★) 參照 lakuit-

1. 要橫越. lakuiten kuya alangahay. 去橫越那河流。

#### **malakuit** (★) 參照 lakuit-

1. 被橫越. malakuit ni Kacaw kuya alangahay. Kacaw 越過那條河。

#### **malakuitay** (★) 參照 lakuit-

1. 被橫越的. pina tu ku malakuitay ni Kacaw a buyu'. Kacaw 越過好幾座山。

#### **milakuitay** (★) 參照 lakuit-

1. 在橫越的. nu milakuitay tu Li-I-Tan kina lalimaay. 這五個人是橫越鯉魚潭的人。

#### **pilakuti** (★) 參照 lakuit-

1. 去橫越. pilakuti tuya alangahay nu Kuhkuh! 去橫越那瑞穗溪！

### **lala'** (★★★)

1. 土地；土. ahebal ku lala' nu kakitaan. 有錢人的土地很寬。 u kapahay a lala' kuyni. 這裡的土壤很肥沃。

#### **silala'ay** (★) 參照 lala'

1. 大地主. amana kita ka inal tu silala'ay a tademaw. 我們不要羨慕大地主。 u silala'ay ciniza a tademaw. 他是個大地主。

### **Lala'** (★★★)

1. 人名. acawa ni Kacaw ci Lala'. Lala' 是 Kacaw 的太太。

#### **silala'ay** (★) 參照 lala'

1. 大地主. amana kita ka inal tu silala'ay a tademaw. 我們不要羨慕大地主。 u silala'ay ciniza a tademaw. 他是個大地主。

### **lala'** (★★★)

1. 土地；土. ahebal ku lala' nu kakitaan. 有錢人的土地很寬。 u kapahay a lala' kuyni. 這裡的土壤很肥沃。

#### **silala'ay** (★) 參照 lala'

1. 大地主. amana kita ka inal tu silala'ay a tademaw. 我們不要羨慕大地主。 u silala'ay ciniza a tademaw. 他是個大地主。

## Lala' (★★★)

1. 人名. acawa ni Kacaw ci Lala'. Lala' 是 Kacaw 的太太。

### **silala'ay** (★) 參照 lala'

1. 大地主. amana kita ka inal tu silala'ay a tademaw. 我們不要羨慕大地主。 u silala'ay ciniza a tademaw. 他是個大地主。

## lalaba' (★)

1. 追. lalaba' sa kiya tademaw i takuwan. 那個人一直追我。

### **lalaba'en** (★) 參照 lalaba'

1. 去追. lalaba'en nu wacu ku nani'. 狗去追貓咪。

### **malalaba'** (★) 參照 lalaba'

1. 被追上. malalaba' nu tau kaku a maduba'. 我跑步時被別人追上了。

### **milalaba'** (★) 參照 lalaba'

1. 在追. milalaba' ci Kacaw tu pawalil. Kacaw 在追兔子。

### **pilalaba'** (★) 參照 lalaba'

1. 追. amana pilalaba' tu silamalay. 不要追逐火車。

### **pilalaba'i** (★) 參照 lalaba'

1. 去追. pilalaba'i ci nizaan maduba! 用跑的去追他！

## lalacan (★)

1. 海螺. yadah i bayu ku lalacan. 海邊很多海螺。

### **milalacan** (★) 參照 lalacan

1. 檢海螺. kasilawadan sa tayza kita i bayu milalacan. 我們有空時去海邊檢海螺。

## 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有 lalami (★)

1. 稻草. u lalami a misanga'an a lait. 用稻草製作的繩子。



## lalangaw (★)

1. 蒼蠅. kacikiyan sa ku lalangaw. 噎心的蒼蠅。

### **lalapi** (★)

1. 輪傘草. u lalapi ku sapisanga' nibayi aku tu siyam atu kalahay. 我的婆婆用三角蘭草作草蓆和 kalahay。

### **lalemed** (★)

1. 濕. lalemed han ku zikuc ni Kacaw. Kacaw 的衣服就這麼濕了。

#### **lalemeden** (★) 參照 lalemed

1. 去沾水. lalemeden henay kiya sasubin! 先去把那條毛巾沾濕！

#### **malalemed** (★) 參照 lalemed

1. 濕透了. malalemed ku zikuc ni ina. 媽媽的衣服濕透了。

#### **malalemeday** (★) 參照 lalemed

1. 濕的. amana ka sizikuc tu malalemeday a zikuc imelanga. 不要穿濕的衣服免得生病。

### **lalengac** (★)

1. 月桃. sabalud a mitebus ku lalengac. 用月桃綑綁甘蔗。 kapah azihen ku balu nu lalengac. 月桃花開的很漂亮。



### **lalengawan** (★)

1. 起源. u lalengawan nu bunnga' ku kamu'. 語言是文化的起源。

### **Lali'** (★)

1. 人名. ci Lali' ku nganga niza. 她的名字叫 Lali'。

### **lalicay** (★)

1. 小雲雀. kanamuhan nu tademaw mitengil ku suni nu lalicay. 小雲雀的聲音讓人喜歡聽。

### **lalid** (★)

1. 連續. lalid sa a maluk kiya tademaw caykasic. 那個人很勤快地工作。

#### **lalilalid** (★) 參照 lalid

1. 連續不停. lalilalid sa ku tademaw ayza i Maibul. 去馬立雲部落的人絡繹不絕。

**malaliday<sub>1</sub>** (★) 參照 lalid

1. 被傳染的；會傳染. u malaliday nu libung ci Benel. Benel 被傳染瘟疫。

**malaliday<sub>2</sub>** (★) 參照 lalid

1. 連續的. malaliday ku udad nu benelan. 梅雨季節的時候雨下個不停。

**milaliday** (★) 參照 lalid

1. 傳染的. u milaliday ku imelang niza sa. 聽說他的病會傳染。

**palalid** (★) 參照 lalid

1. 繼續. palalid han ku kawaw, amana piales! 繼續工作，不要放棄！

**lalidec** (★)

1. 九芎. kapah sanga'en tu sabetil ku lalidec. 九芎很適合用來做彈弓。

**Lalimenah** (★)

1. 馬立雲部落的鬼神之一，傳說 他會讓病人看到過世的人並與之對話 或者跟著外出. u Lalimenah ku miladay patayzaay i teban nu bitunay tu tademaw. 是 Lalimenah 把人帶到刺竹中間的。

**Laling** (★)

1. 人名. imelang ci Laling mulaling i kakabi'an nu luma' niza. Laling 生病在他家床上呻吟。

**lalingsa** (★) 參照 laling

1. 一直呻吟著. lalingsa kiya babalaki tu imelang niza. 老人因重病一直呻吟著。

**milaling** (★) 參照 laling

1. 正呻吟著. milaling kaku tu adada nu ngipen. 我為我的牙痛而呻吟著。

**lalini'** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 可愛. lalini' sa a azihen kiya lutungay. 那個嬰孩長的很可愛。

**salalini'** (★) 參照 lalini'

1. 很可愛的. salalini' sa a azihen kiya adiwawa. 那個小孩長的非常可愛。

**laliw** (★)

1. 溜；逃；脫身. laliw sa kiya tademaw. 那個人不告而別。

**milaliw** (★) 參照 laliw

1. 逃脫了. milaliw kiya malubuay a tademaw. 那個囚犯逃脫了。

## **lalu (★)**

1. 浸水；泡水軟化（豆類、米）。lalu tu panay misahakhak. 要煮糯米飯先浸泡糯米。

### **laluen (★) 參照 lalu**

1. 要先浸水。laluen henay ku wadayan tiya mingaay! 綠豆要先浸水再煮！

### **milalu (★) 參照 lalu**

1. (豆類、米) 在浸水。milalu kaku tu sapisahakhak. 我正在浸要煮糯米飯的米。

## **lalud (★)**

1. 夏天。katukuh han tu tu lalud. 夏天到了。puu' nu lalud. 夏季。macapi tu katukuh ku nu lalud a hibang nu micudaday. 學生的暑假即將來到。

### **palaludan (★) 參照 lalud**

1. 夏季。pipasapulan tu palaludan sa nu cecay atu tusaay a bulad. 一月和二月是第一季育苗的時節。

### **sakilalud (★) 參照 lalud**

1. 夏天。duhpicay a zikuc sakilalud. 夏天的衣服是薄的。

## **lalum (★)**

1. 難過；悲傷。lalum ku balucu' makazateng tisuwan. 想到妳我心裡難過。

### **kalaluman (★) 參照 lalum**

1. 非常難過。kalaluman sa a makazateng i cinizaan. 每當想起他時，我就非常難過。

### **malalum (★) 參照 lalum**

1. 很難過。malalum ku balucu' nu niyam. 我們的心裡很難過。

### **malalumay (★) 參照 lalum**

1. 悲傷的。malalumay kiya babalaki a mulan nu wawa. 那個老人因小孩離開他而悲傷。

## **lalupela' (★)**

1. 情人的眼淚(地木耳)。nu Sakizaya ku lalupela' hananay. lalupela'是撒奇萊雅族說的地木耳。  
[同 alimutad，是真菌和藻類的結合體，又稱雨來菇、雨時菇、草木耳。]

### **pialimutadan (★) 參照 lalupela'**

1. 檢拾地木耳。maudaday a demiad pialimutadan ni bayi. 下雨天的時候阿嬤去檢拾地木耳。

### **pilalupela'an (★) 參照 lalupela'**

1. 檢拾地木耳。maudaday a demiad pilalupela'an ni bayi. 下雨天的時候阿嬤去檢拾情人的眼淚(地木耳)。

## **lalusa (★)**

1. 一半. lalusa han namu ku nikawawada' tu kalitang. 你們把花生各分一半。

### **malalusa (★) 參照 lalusa**

1. 一半的. malalusa nu pawti ku kalitang. 花生是布袋的一半。

## **lamadac (★)**

1. 乾淨. lamadac ku luma' ni Bahi. Bahi 的家很乾淨。

### **lamadacen (★) 參照 lamadac**

1. 要保持清潔. lamadacen tu ku liwliw nu luma' nu mita! 我們的住家周遭要常保持清潔！

### **salamadac (★) 參照 lamadac**

1. 非常乾淨；潔白. salamadac sa ku luma' nina tatayna. 這位女士的家非常乾淨。

## **lamal (★★)**

1. 火. haymawen ku lamal. 小心火燭。



### **nisalamalan (★) 參照 lamal**

1. 燒的火. palaabuen ku nisalamalan! 要燒成灰燼！

### **pakasilamalay (★) 參照 lamal**

1. 搭火車. pakasilamalay kaku a tayza i Kalingku. 我搭火車到花蓮縣。

### **palamalen (★) 參照 lamal**

1. 去點火. palamalen tu kiya lalilucan! 去升火燒洗澡水！ palamalen henay kiya lacik! 先去點蠟燭！

### **pipalamalan (★) 參照 lamal**

1. 火神祭. mapulung kita milihiza tu pipalamalan a demiad. 火神祭那天我們一起前往參加。

### **silamalay (★) 參照 lamal**

1. 火車. u silamalay ku kacawan ni bayi. 阿姨是搭火車來的。



### lamel (★)

1. 混. lamel sa kiya tulakuk tu sangla. 那個家雞混在野雞裡。

#### malalamel (★) 參照 lamel

1. 混雜. malalamel kina sapaluma nu maku tu kubkub. 我的玉米種被混雜了。

#### palalamel (★) 參照 lamel

1. 使之混雜. palalamel han kiya lami' amin. 把菜都混在一起。

#### palamel (★) 參照 lamel

1. 混在一起. manamuh ku babalaki tu nu pabuy a besi palamel i kabi. 長輩喜歡將豬膽加在湯裡。

#### sapalamel (★) 參照 lamel

1. 配料. sapalamel ni ina tu buting ku banlay. 九層塔是媽媽配魚用的。 2. 配料.

### lameneng (★)

1. 滑. lam'neng sa a culilen kina zazan. 這條路走起來很滑。

#### lamenengay (★) 參照 lameneng

1. 較滑的. mapuling kaku i lamenengay a zazan. 我在較滑的路上跌倒。

### lami' (★★★★)

1. 菜. u canan ku lami' ita? 我們要吃什麼菜？ yadah ku lami' i palami'an. 菜園裡很多菜。

#### milami' (★) 參照 lami'

1. 採菜. tabuyu' kita a milami' kapah tu? 我們去山上採菜好嗎？

#### misalami' (★) 參照 lami'

1. 做菜. misalami' cinaku tu sakalahuk. 我媽媽正在煮中餐的菜。

#### misalami'ay (★) 參照 lami'

1. 廚師. u misalami'ay ku kawaw niza i tabakiyay pikanan. 他的職業是飯店的大廚師。

**nisalami'an** (★) 參照 lami'

1. 煮的菜. izau i nabi ku nisalami'an aku tu kabi. 湯鍋裡有我煮好的湯。

**salami'** (★) 參照 lami'

1. 烹煮. saabesa'en kuni salami'! 烹煮清淡一點！

**salami'en** (★) 參照 lami'

1. 用來做菜. kau apalu ku salami'en tu sakalabi nu mita. 我們用麵包果當作晚餐。

**sapisalami'** (★) 參照 lami'

1. 用來煮菜. atekaken ku balucu' a minanam tu sapisalami' a sazikec! 要堅持學習廚藝！

**sasalami'an** (★) 參照 lami'

1. 作為菜餚. sasalami'an kuya sama' tu kalabian. 這些野菜拿來當作晚餐的菜餚。



**lamit** (★)

1. 根；起源. u lamit nu kilang kuyni. 這是樹根。



**halulamit** (★) 參照 lamit

1. 連根拔起. halulamit mabubuc nu mabaliyus ku kilang. 颱風時樹都被連根拔起。

**silamit** (★) 參照 lamit

1. 長根. silamit tu ku nipalumaan nu maku a balu. 我種的花已長根了。

**lanam** (★)

1. 早餐. lanam han tu. 吃早餐吧。

**kalanaman** (★) 參照 lanam

1. 早餐時刻；早上. kalanaman tu, malanam tu kitai. 早餐時刻到了，我們吃早餐了。

**malanam** (★) 參照 lanam

1. 吃早餐. malanam tu kamu? 你們吃過早餐了嗎？

**misakalanam** (★) 參照 lanam

1. 來煮早餐. a misakalanam tu kaku a sawni. 等下我要準備煮早餐了。

**pakalanamen** (★) 參照 lanam

1. 紿（某人）吃早餐. pakalanamen tu ku saydang. 請老師吃早餐了。

**pikalanaman** (★) 參照 lanam

1. 早餐店. i pikalanaman kita malanam kapah tu? 我們去早餐店吃早餐好嗎？

**sakalanam** (★) 參照 lanam

1. 早餐. u canan ku sakalanam nu mita? 我們要吃什麼早餐呢？

**langat** (★)

1. 柵欄；圍牆. matineng ku ama aku misanga' tu langat nu putah. 我的父親很會作庭院的圍牆。

**langatan** (★) 參照 langat

1. 被…圍籬. langatan niya tau ku sakatayza aku i palami'an. 我去菜園的路被那個人用圍籬堵起來了。

**langaten** (★) 參照 langat

1. 要作圍牆（命令）. langaten ku putah tawya caypaceba talabu ku tau! 庭院要作圍牆免得別人亂進入！

**malulangat** (★) 參照 langat

1. 成為圍牆. malulangat ku da'dac i Kiwit. 在奇美部落把檳榔當籬笆。

**milangat** (★) 參照 langat

1. 去作（某人）的圍籬. milangat kaku tu palami'an. 我去作菜園的圍籬。

**sapilangat** (★) 參照 langat

1. 做籬笆；圍籬. miauk kaku tu sapilangat tu putah. 我砍竹子要作操場圍籬。

**langaw** (★★★)

1. 長芽. kapah ku langaw nina padingad. 這片鳳梨田長的很好。

**hinalangaw** (★) 參照 langaw

1. 長出. hinalangaw ku sakul a palumaen. 茄苳樹是最容易種植的樹木。

**lalangawan** (★) 參照 langaw

1. 長出. sakapahen maliwan ku lalangawan nu mita. 要好好保存我們的文化。

**mulangaw** (★) 參照 langaw

1. 長芽了. mulangaw tu ku nipaumaa nu maku a da'dac i buyu'. 我在山上種的檳榔長芽了。

**silangaw** (★) 參照 langaw

1. 長新芽. silangaw kina tubah. 這個地瓜長新芽了。

**langdaw** (★)

1. 綠色. langdaw ku langaw nu lutuk. 草長的很綠（茂盛）。

**langdaway** (★) 參照 langdaw

1. 綠色的. u langdaway ku tupel niya saydang. 老師帶綠色的帽子。 namakalat nu langdaway bawu kaku. 我被青竹絲咬過。 u langdaway ku zikuc atu calaped nu maku ayza. 我今天穿綠色的上衣和綠色的長褲。

**salangdaw** (★) 參照 langdaw

1. 很茂盛. salangdaw sa a azihen kiya apalu i buyu'. 山上種的麵包樹很茂盛。

**langec** (★)

1. 割稻. langec tu panay kita. 我們割稻子。

**amilangec** (★) 參照 langec

1. 將要去割稻. amilangec kami anucila. 我們明天要割稻。

**langecen** (★) 參照 langec

1. 去割稻. langecen tu niza ayza ku tipus! 去割那些稻子！ taneng tu langecen kiya cibil namu. 稻子熟了可以去收割。

**malangec** (★) 參照 langec

1. 被割. malangec tu ku salangec nu tau. 別人要割的稻子已經割完了。

**milangec** (★) 參照 langec

1. 割稻. a milangec kami ayza. 我們今天要割稻。 milangec tu kami. 我們要割稻了。 caay tu kapina demiad a milangec tu kita. 剩沒幾天我們要割稻了。

**nilangecan** (★) 參照 langec

1. 收成. nilangecan nacila kina tipus. 這是昨天割的稻子。

**pilangecan** (★) 參照 langec

- 收割期. u pilangecan nu malukay ayza. 現在是農民的收割期。 katukuh tu ku pilangecan a demiad. 割稻的時候到了。

**salangec** (★) 參照 langec

- 要割的稻子. maacak tu ku salangec nu maku. 我的稻子熟了。

**sapilangec** (★) 參照 langec

- 用來割稻的. u kamit ku sapilangec tu tipus. 細齒刀是用來割稻的。

**sinilangec** (★) 參照 langec

- 豐收. kapah ku misamihecaan kiyu yadah ku sinilangec. 今年風調雨順，所以收穫豐富。

**langiwngiw** (★)

- 口出怨言. langiwngiw ci Bunuk tu kamu ni Butung. Bunuk 對 Butung 的話發牢騷。

**salangiwngiw** (★) 參照 langiwngiw

- 有怨言. nayay ku canan salangiwngiw sa. 還發什麼牢騷。

**lanu'** (★)

- 泥巴. u lanu' nu kuku' isu ku banawen i. 腳上的泥巴該洗了吧。

**malanu'** (★) 參照 lanu'

- 充滿泥濘. malanu' ku sakatayza i ci Sayunan a zazan. 往 Sayun 那的路上充滿泥濘。

**malanu'ay** (★) 參照 lanu'

- 爛泥巴. katalawan paculil ku kazizeng tu malanu'ay a zazan. 車開在爛泥巴的路上很可怕。

**財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有**

**misalanu'** (★) 參照 lanu'

- 玩泥巴. manamuh ku wawa misalanu'. 小孩喜歡玩泥巴。

**silanu'** (★) 參照 lanu'

- 泥濘. silanu' kina sauwac. 這小溪泥濘很多。



**silanu'ay** (★) 參照 lanu'

- 沾泥巴. azihen kiya silanu'ay a zikuc. 看看沾著泥巴的衣服。

**lasic** (★)

- 分派. lasic tu kawaw. 分派工作。

**milasic** (★) 參照 lasic

- 在分派. milasic ci Kacaw a pakilac tu sapasata. Kacaw 在分派繳費單。

**palasicen** (★) 參照 lasic

- 要使之分. palasicen kiya munengay amin a pasasiteked! 把坐在那邊的人全都分組！

**lasubu** (★)

- 百. cacay a lasubu ku tayniay miidang. 有一百個人來這裡玩。

**makalasubu** (★) 參照 lasubu

- 一百. makalasubu tu ku mihecaan ni baki nu maku. 我爺爺已經超過一百歲了。

**Lata** (★)

- 人名. angsaw sa ku labu nu luma' ni Lata. 進 Lata 的屋內煙味很重。

**latak<sub>1</sub>** (★)

- 楊桃. halikan kaku tu mazuhemay a latak. 我很喜歡吃熟的楊桃。【閩】

**silatak** (★) 參照 latak<sub>1</sub>

- 有楊桃. silatak ku palami'an niyam. 我們的菜園裡有楊桃樹。

**la'un** (★)

- 貪食. ci la'un a tademaw. 貪吃鬼。

**mala'unay** (★) 參照 la'un

- 貪吃鬼. u mala'unay a tademaw ciniza. 他是貪吃鬼。

**laup** (★)

1. 包圍. laup sa ku malakakaay tu ni kabi' ni baki. 全家人圍在爺爺的床邊。

**laupan** (★) 參照 laup

1. 被包圍的. laupan nu tau ku kaput nu mita. 我們的團隊被別人包圍。

**malaup** (★) 參照 laup

1. 被包圍. malaup nu katuuday kaku. 我被民眾包圍了。

**lawa** (★)

1. 阻擋. lawa han ni Kacaw ku sakatayza i palud a zazan. Kacaw 把通往廚房的路擋住。

**malawa** (★) 參照 lawa

1. 被阻擋. malawa nu ba'tu ku zazan i teban. 路中央被石頭擋住。

**milawa** (★) 參照 lawa

1. 在阻擋. milawa ci Kacaw tu zazan nu binawlan. Kacaw 在阻擋大家的路。

**lawad** (★)

1. 時間. nayi' ku lawad nu maku tayza i luma' nu misu. 我沒有時間去你家。

**kasilawadan** (★) 參照 lawad

1. 有空閒的時候. kasilawadan a tayza kaku i luma' nu misa midang. 有空閒的時候我要去你家玩。

**silawad** (★) 參照 lawad

1. 有時間. silawad katayza kisu mizizaw tu saba! 你若有空要去探視一下弟弟！

**lawal** (★)

1. 飛鼠. u lawal ku saasu'ay a satitian. 飛鼠處理成肉塊超好吃。



原住民族語言研究發展基金會版權所有



## laway (★)

1. 嘴巴. ci tabakiyan nu laway. 長舌婦。

### **kalaway** (★) 參照 laway

1. 大嘴巴. kalaway han nu tau ci Miciyang. 別人都稱 Miciyang 大嘴巴。

### **malawayay** (★) 參照 laway

1. 長舌婦；愛講話. u malawayay i niyazu' ci Puhay. Puhay 是部落的長舌婦。 kiya malawayay kisu hani? 你怎麼那麼愛講話？

## lawlaw (★)

1. 吵鬧；急迫. lawlaw sa kiya mudadiway i patiyamay. 店裡唱歌的那些人吵死了。 lawlaw sa ku nizateng nu balucu' nu maku. 我的心著急得無法平靜下來。

### **lalawlaw** (★) 參照 lawlaw

1. 吵來吵去的. la'cus a lalawlaw ku lalabu nu luma'. 吵來吵去的家庭不好。 lalawlaw sa kiya mabusukay i zazan. 醉酒的人在街頭上吵吵鬧鬧。

### **malalaw** (★) 參照 lawlaw

1. 吵鬧；急迫. malalaw ku balucu' nu maku. 我的心情很焦慮。

### **malalawlaw** (★) 參照 lawlaw

1. 吵架；吵來吵去的. malalawlaw ku malekakaay anu la'cus ku pasubana nu babalaki. 缺乏長輩教導的兄弟容易吵架。

### **malawlaw** (★) 參照 lawlaw

1. 被吵到；心急如焚. malawlaw nuhni kami a mapulung. 我們都被他們吵到。

### **milawlaw** (★) 參照 lawlaw

1. 來搗亂. milawlaw ci Kacaw i ci Panayan. Kacaw 擾亂 Panay。

## lawpes (★)

1. 消失. lawpes tu ku babalaki i niyazu'. 部落的老人消失了。

**lawpesen** (★) 參照 lawpes

1. 消失. cima ku lawpesen sananay tu kalisiw? 是誰把錢弄丟？

**malawpes** (★) 參照 lawpes

1. 已消失. malawpes tu kuya wacah i umah. 田中的煙已消失了。

**milawpes** (★) 參照 lawpes

1. 消失. tada milawpes kisu tu kalisiw. 你真的把錢弄丢了。

**milawpesay** (★) 參照 lawpes

1. 消失的. cima ku milawpesay tu kalisiw? 是誰把錢弄丢的？

**layak** (★)

1. 平地人. la'cus kina wayway nina layak. 這平地人的心地不好。

**laying** (★)

1. 海浪. tabaki ku laying i kabaliyusan. 颱風天的海浪很大。

**silaying** (★) 參照 laying

1. 有浪. silaying ku bayu ayza a demiad. 今天的海浪很大。

**laylay** (★)

1. 歷史淵源；順序；來龍去脈. sakapahen ku laylay nu kalukawaw. 作任何事情都要有順序的觀念。

**laylayen** (★) 參照 laylay

1. 要有順序. laylayen tu ku kakawaw nu nababalaki! 要延續傳統！

**malaylay** (★) 參照 laylay

1. 被延續. malaylay ku nanubabalaki a kakawaw katukuh ayza. 傳統從古至今都沒有改變過。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**milaylay** (★) 參照 laylay

1. 依序. matineng kiya babalaki milaylay tu kakawaw. 那位老人家做事情很有條理。

**layung** (★)

1. 獅子. katalawan a azihen ku layung. 獅子看起來真可怕。 [【日】]

**silayung** (★) 參照 layung

1. 有獅子. salayung i paaadupan. 動物園裡有獅子。

**laziw** (★)

1. 收音機. na micakay kaku tu laziw nasandeb. 昨晚我去買收音機。 [【日】]



**palaziw** (★) 參照 laziw

1. 播放音樂. palaziw henay kaku tu kiwkay. 我先去播放教會的音樂。

**palaziwen** (★) 參照 laziw

1. 去播放音樂. palaziwen henay kiya pakayingan! 先去播放聚會所的音樂！

**lebawa** (★)

1. 腫大；腫脹. lebawa sa ku bili niya tau. 他的腳掌腫脹。 libawa sa ku bili niya tau. 那個人的肚子腫的很大。

**malebawa** (★) 參照 lebawa

1. 腫起來了. malebawa ku mata niza. 他的眼睛腫起來。 malebawa ku kuku' ni Panay. Panay 的腳腫起來了。

**sakalebawa** (★) 參照 lebawa

1. 使之腫起的原因. na niangican ku sakalebawa nu mata niza. 他哭到眼睛腫。

**lebek** (★)

1. (樹、房屋) 倒了. lebek satu kiya mapuheday a kilang. 碳掉的樹終於倒了。

**malebek** (★) 參照 lebek

1. (樹、房屋) 被吹倒了. malebek nu baliyus ku kilang nu i zazanay. 路上的樹被颱風吹倒了。

**milebekay** (★) 參照 lebek

1. (樹、房屋) 倒了. u baliyus ku milebekay tu kilang. 風把樹給吹倒了。

**sakalebekan** (★) 參照 lebek

1. 傾斜快倒了. sakalebekan sa a azihen kiya luma'. 那間房屋看起來傾斜快倒了。

**lebu** (★)

1. 相撲；摔角. lebu han ni Kacaw ci Kumud. Kacaw 突然對著 Kumud 摔角。

**lalebu** (★) 參照 lebu

1. 對（某人）動粗. lalebu sa tu kaka kiya saba. 弟弟對哥哥動粗。

**lalebuen** (★) 參照 lebu

1. 被摔角；被動粗. lalebuen ni Unu ci Umas. Umas 被 Unu 摔角。

**lalebulebu** (★) 參照 lebu

1. 互相動粗. lalebulebu sa kiza patawsay i taheka. 酒客在用餐時打群架。

**malalebu** (★) 參照 lebu

1. 互毆. malalebu ku micudaday i cacudadan. 學生在校內互毆。

**lebud** (★)

1. 跳. lebud han ku nipikacaw tu katalalan. 直接跳到牛背上。

**lalebudan** (★) 參照 lebud

1. 跳的地方. lalebudan minanam ni Kacaw kina sauwac. 這條小溪是 Kacaw 練跳的地方。

**lebuden** (★) 參照 lebud

1. 要使之跳. lebuden nu pawalil ku teki' ni Masay! 要使兔子跳到 Masay 的捕獸夾上！

**lebulebud** (★) 參照 lebud

1. 跳來跳去. lebulebud sa kiya sizi i putah. 羊在操場跳來跳去。

**malebud** (★) 參照 lebud

1. 跳過. malebud niza ku langat. 他跳過柵欄。

**milalebud** (★) 參照 lebud

1. 跳起來. milalebud ku katalalan kalaten nu kaketi. 牛一被草蜂咬到就跳了起來。

**milebud** (★) 參照 lebud

1. 在跳. matineng ciniza milebud tu langat. 他很會跨欄。 amana pipaceba milebud tu alangahay. 別輕易跳河。

**pilebudi** (★) 參照 lebud

1. 去跳. pilebudi kisu tu cilis! 去跳過水田的引水道！

**lebung** (★)

1. 坑洞. i lebung nu zazan kaku mapuling. 我在路上的坑洞跌倒了。

**lebus** (★)

1. 鹽膚木. siahecid ku heci nu lebus. 鹽膚木的果實有鹹味。

## lebut (★)

1. (線、繩子) 斷. caay ka lebut ku masay a sapisiketen. 用樹籜綁東西較耐。 lebut sa ci Panay tu keliw ni Tubah. Panay 就這樣把 Tubah 的線弄斷。

### lebuten (★) 參照 lebut

1. 斷. lebuten nu edu ku lait mikalat. 老鼠把繩子給咬斷了。

### malebut (★) 參照 lebut

1. (線、繩子) 斷了. malebut ku telay nu dingki. 電燈的電線被用斷了。 malebut ku telay ni Kacaw. Kacaw 的線被弄斷。

### malebutay (★) 參照 lebut

1. 斷了的線、繩子. u telay nu dingki ku malebutay. 被用斷的是電燈的電線。

### milebut (★) 參照 lebut

1. 弄斷. milebut ci Kacaw tu telay ni Amu. Kacaw 弄斷 Amu 的線。

### sakalebutan (★) 參照 lebut

1. 斷. sakalebutan tu kina lait. 這條繩子快要斷了。

## lecad (★)

1. 一樣. lecad sa kamu u calkakaan. 你們就像兄弟一樣。

### lecaden (★) 參照 lecad

1. 要一樣. lecaden nu mita ku dadiw. 我們唱一樣的歌。

### malecad (★★) 參照 lecad

1. 一樣. malecad ku pilecuhan nu maku aci Sabak. 我的生日跟 Sabak 同一天。

### malecaday (★) 參照 lecad

1. 一樣的. malecaday ku zikue nu mita. 我們的衣服是一樣的。

### milecad (★) 參照 lecad

1. 很像. milecad ku pisanga' nu maku tu nu tau. 我作的跟別人一樣。

### palecaden (★) 參照 lecad

1. 使之相同. palecaden nu mita ku kakawaw! 我們要作一樣的工作！

## lecuh (★)

1. 生下. lecuh tu ku nani' niyam. 我們的貓生了。

### lecuhen (★) 參照 lecuh

1. 生下(命令). i Maibul kaku a lecuhen! 我在馬立雲部落出生的！

**milecuh** (★) 參照 lecuh

1. 生產. i tabakiyay a padakuwan milecuh ku kapahayay. 在大醫院生產比較好。

**mulecuh** (★) 參照 lecuh

1. 生產；分娩. atayza ayza ci Benel i padakuwan mulecuh. Benel 今天要去醫院生產。

**mulecuhay** (★) 參照 lecuh

1. 生產的；分娩的，例如產婦. muwangic tu talalusa' kiya mulecuhay. 那位產婦緊張到哭了。

**nalecuhan** (★) 參照 lecuh

1. 出生地. i cuwa ku nalecuhan nu misu? 你的出生地在何處？

**namulecuh** (★) 參照 lecuh

1. 生產完. namulecuh sa amana paceba pabali tu tangah. 剛生產完不要把頭弄濕或吹到風。

**nanulecuh** (★) 參照 lecuh

1. 從出生. nanulecuh katukuh i nikabalaki sa caay henay ka imelang kaku. 從出生到老我尚未生過病。

**nilecuhan** (★) 參照 lecuh

1. 出生. u tatama ku nilecuhan ni Kawpil. Kawpil 生的是男孩。

**palecuhay** (★) 參照 lecuh

1. 助產的；助產士. u palecuhay ku kawaw nu maku. 我的職業是助產士。

**pilecuhan** (★) 參照 lecuh

1. 生日；出生地. i Maibul ku pilecuhan nu maku. 我的出生地在馬立雲部落。 anu yaan ku pilecuhan nu misu? 你的生日是甚麼時候？

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**ledek** (★)

1. 毒性. nayi' ku ledek nu alungdas. 錦蛇沒有毒性。

**sasiledekay** (★) 參照 ledek

1. 最毒的. u sasiledekay ku kakuhkuh a bawu. 眼鏡蛇是最毒的蛇。

**siledek** (★) 參照 ledek

1. 有毒性. siledek ku kakuhkuh a bawu. 眼鏡蛇有毒性。

**ledung** (★)

1. 袖子. kau tanayu'ay ku ledung taumah. 去田裡時務必穿長袖。

**niledungan** (★) 參照 ledung

1. 大便的. maciki kaku a pakaazih tu niledungan nu tau i zazan. 在路上看見別人的大便覺得很髒。

**siledung** (★) 參照 ledung

1. 有袖子. siledung amin ku zikuc nu tatayna i sumamad. 從前的婦女所穿的衣服都是有袖子的。

**siledungay** (★) 參照 ledung

1. 有袖子的. manamuh kaku sizikuc tu siledungay. 我喜歡穿有袖子的衣服。

**lekal** (★)

1. 起來. lekal tu kisu sakiyami. 聽說你起來了。

**lalekalan** (★) 參照 lekal

1. 起因. lalekalan nu kawaw. 理由。 u lalekalan nu sakacumelak nu niyazu'. 這就是這個部落復興的原因。

**lekala** (★) 參照 lekal

1. 起床. lekala tu! misakalanam a mumul maluk. 起床了！要煮早餐準備上工。 2. 起來. lekala a katukuh tu ku pi de bu wan nu mita! 起來了！我們要準備下車。

**lekalen** (★) 參照 lekal

1. 用站的. lekalen tu i ku uzip muyatayat! 起來動一動身體！

**mulekal** (★) 參照 lekal

1. 起床. pinaay ku tuki nu misu mulekal? 你幾點起床？ limaay ku tuki mulekal kaku. 我五點鐘起床。 2. (坐) 起來. mulekal tu kaku namu'neng. 我從椅子上起來了。

**palekal** (★) 參照 lekal

1. 推舉. palekal kita ci Abuan malalinciw nu niyazu'. 我們推舉 Abu 做部落的鄰長。

**palekalen** (★) 參照 lekal

1. 叫他起床. palekalen tu kiya wawa aebi' sa a mihica! 該叫小孩子起床了，不要一直賴床！

**pilekalan** (★) 參照 lekal

1. 起床的時間. limaay ku tuki nu pilekalan nu maku tu sananal. 每天早上我都五點起床。

**pilekali** (★) 參照 lekal

1. 起來. pilekali mabelesenaw ku kuku' nu misu! 起來以免你的腳會麻！

**pulekal** (★) 參照 lekal

- 起來. pulekal tu a mumul tu kita tayza i pisakakawawan. 起床了我們要準備去上班。  
pulekal tu a mumul tu kita a taumah. 該起床了準備出發去田裡。

**lekec** (★)

- 團結. lekec ku niyazu' ita. 我們部落很團結。

**lekecen** (★) 參照 lekec

- 去團結起來. lekecen ku payselaselal nu niyazu'! 去團結起部落各年齡階級！

**malekec** (★) 參照 lekec

- 團結. malekec ku babalaki nu Maibul. 馬立雲部落的耆老們很團結。

**milekec** (★) 參照 lekec

- 使之團結. milekec ci Kacaw tu selal. Kacaw 使年齡階級（的所有人）團結起來。

**lemu'** (★)

- 暗戀. amana ka lemu' tu siacawaay a tademaw. 不要愛上已婚的人。

**malemu'** (★) 參照 lemu'

- 喜歡上. malemu' kina tatama tiya tataynaan. 這位男士喜歡上那位女士。 matenes tu malemu' ci Padakaw ci Ibongan. Padakaw 暗戀 Ibong 已很久了。

**malemu'ay** (★) 參照 lemu'

- 追求的. ci Dataw ku malemu'ay ci Adupan. 是 Dataw 追求 Adup 的。 katuud ku malemu'ay tiya tataynaan sa. 追求他的人很多。

**lenek** (★)

- 沉下. lenek ku balunga i bayu. 船在還上沉下。

**amulenek** (★) 參照 lenek

- 快要沉下去. macapi tu amulenek kiya balunga i bayu. 海上的船快要沉下去了。

**mapalenek** (★) 參照 lenek

- 被沉下去了. mapalenek kiya balunga. 那艘船被沉下去了。

**mulenek** (★) 參照 lenek

- 沉下去了. mulenek kiya balunga. 那艘船沉沒了。

**lenget** (★)

- 豬舍. micaliway tu lenget caay kadungdung ku sanek. 經過豬舍有無法忍受的味道。

**palengetan** (★) 參照 lenget

1. 豬舍. ahetengen kaku tu palengetan. 我覺得豬圈很臭。 2. 豬舍.

**lengleng** (★)

1. 哮唱，形容人孤單時，好抒發心情之虛詞歌. lengleng sa kiya babalaki a mudadiw. 那個老人獨自在哮唱。

**mulengleng** (★) 參照 lengleng

1. 在哮唱著. mulengleng kaku i palud mudadiw. 我在廚房哮唱著歌。

**Lengus** (★)

1. 人名. bunabunalan ku sangulan nu bivid ni Lengus. Lengus 的臉白裡透紅很漂亮。

**lepi'** (★)

1. 撕破紙張，延伸有破壞之意. lepi' han ni Kacaw ku cudad ni Akiw. Akiw 的書就這麼被Kacaw 撕破。

**malepi'** (★) 參照 lepi'

1. 紙張被撕破，延伸有被破壞之意. malepi' tu ku cudad ni Kulas. Kulas 的書已經殘破了。 malepi' ku kazizeng niza. 他的車子拋錨了。

**malepi'ay** (★) 參照 lepi'

1. 被撕破的紙，延伸有受損的之意. malepi'ay kina cudad. 這本書是破的。 u canan ku malepi'ay nu kazizeng nu misu? 你的車子是哪裡壞掉？

**milepi'** (★) 參照 lepi'

1. 在撕破紙張. milepi' ci Kacaw tu cudad ni Amu. Kacaw 撕破 Amu 的書。

**lesa'** (★)

1. 漏水；滲水. sidamay tu ku lesa' nu nanum i cabeng. 牆壁的漏水已長出水苔。

**kalalesa'** (★) 參照 lesa'

1. 常漏水. kalalesa' ku badahung nu luma' nu maku. 我家屋頂常漏水。

**mulesa'** (★) 參照 lesa'

1. 漏水了. mulesa' ku nanum nu luma' nu maku. 我的房子漏水了。

**amulesa'** (★) 參照 mulesa'

1. 漏水；漏雨. pibadahungi tu luma' isu tadu amulesa'! 去蓋你家的屋頂免得漏水！

**lesing** (★)

1. 露水. ci lesing tu sananalan. 早晨有較多的露水。



**silesing** (★) 參照 lesing

- 有露水. silesing ku lutuk tu sananalan. 清晨草上有露水。 matabal tu sananal silesing ku papah nu kilang. 早上樹葉有露水。

**letek** (★)

- 砍 (木頭). letek han niza ku angangan nu apalu. 他把麵包樹給砍了。

**leteken** (★) 參照 letek

- 砍掉. leteken kiya da'dac a kilang! 將檳榔樹砍掉！

**maletek** (★) 參照 letek

- 被砍掉. maletek ni Pasang ku alupal nu maku. 我的甜柿被 Pasang 砍掉了。

**miletik** (★) 參照 letek

- 砍. amana paceba miletek tu kilang. 不要亂砍樹木。

**pileteki** (★) 參照 letek

- 去砍. pileteki tiya mibalatay a kilang i zazan! 去砍橫在路邊的樹！ Mayaw pileteki tu paseng malukasuy ta. Mayaw 你去砍銀合歡當木材燒。

**letep** (★)

- 追. caay ka letep. 來不及。 adidi' tu caay ka letep nu maku micudad. 我差點來不及上學。

**letepen** (★) 參照 letep

- 追(祈使). letepen ku culil nu maku. 請追上我的腳步。

**maletep** (★) 參照 letep

- 被追上. maletep ni Akiw ci Tubah i zazan. Tubah 在路上被 Akiw 追上。

**miletep** (★) 參照 letep

- 在追；在趕. miletep kaku tu kazizeng. 我在趕車子。

**libuh** (★)

- 山黃麻. ahemaw ku libuh caay ka pela' u sapisanga' tu mahud. 山黃麻因為很輕，不易裂開，

適合做蒸桶及木臼。 miwalak ku heci nu libuh amana kanen. 山黃麻果實有毒勿服用。

### **Libuk (★)**

1. 人名. ci Libuk ku ina ni Mayaw. Libuk 是 Mayaw 的媽媽。

### **libung (★)**

1. 瘟疫. katalawan ku libung hananay. 瘟疫是可怕的病症。

#### **malibung (★) 參照 libung**

1. 得瘟疫. malibung ku wacu nu niyam. 我們家的狗得瘟疫了。 malibung ku lalabu nu luma' niyam. 我們一家人都生病了。

#### **silibung (★) 參照 libung**

1. 有瘟疫. sasawni silibung kita tu kaliuhan a libung. 常常有不明的流行疫情。

#### **silibungay (★) 參照 libung**

1. 有瘟疫的. katalawan ku silibungay a pabuy. 得瘟疫的豬很危險。

### **libut (★)**

1. 麻煩；煩. libut sa kaku tina kawaw. 我好煩惱這件事。

#### **kalibutan (★) 參照 libut**

1. 真麻煩. kalibutan kiya kawaw. 那件事情真麻煩。

#### **malibut (★) 參照 libut**

1. 很麻煩. malibut kaku tu kawaw nu palud. 廚房的工作讓我感到很麻煩。

#### **malibuten (★) 參照 libut**

1. 覺得麻煩. malibuten kaku tiya tademaw. 我覺得那個人很麻煩。

#### **pakalibut (★) 參照 libut**

1. 太麻煩. pakalibut i tisuwanan. 太麻煩你了。

### **licaes (★)**

1. 蟲卵. licaes nu katalalan atu tademaw masazuma atekak ku nu katalalan. 人和牛的蟲卵不同，牛的較硬。

### **liclic (★)**

1. 審問. liclic han nu katuuday ci Ikang. Ikang 被眾人審問。

#### **liclican (★) 參照 liclic**

1. 審問. liclican nu katuuday ci Ikang. 曾人審問 Ikang。

**maliclic** (★) 參照 liclic

1. 被審問. maliclic nu katuuday ci Ikang. Ikang 被眾人審問。

**miliclic** (★) 參照 liclic

1. 在審問. miliclic ku katuuday ci Ikangan. 羣人在審問 Ikang。

**miliclicay** (★) 參照 liclic

1. 在審問的. katuuday ku miliclicay ci Ikangan. 是羣人在審問 Ikang。

**lidateng** (★)

1. 咬人狗. ahebal ku papah nu lidateng. 咬人狗的葉子很寬。 mateming ku alidateng u tabayal ku sapasipasip. 被咬人狗碰到時，要用姑婆芋來擦。

**lidu** (★)

1. 查看（陷阱）. lidu han tu ku bihkac nu maku. 去查看一下我的陷阱。

**liduen** (★) 參照 lidu

1. 去查看（陷阱是否已有獵物）. liduen tu ku bihkac nu misu! 你去查看你放的陷阱！

**milidu** (★) 參照 lidu

1. 在查看（所放的陷阱直到有獵物時並將之收獲）. milidu ci Kacaw tu bihkac niza i buyu!. Kacaw 在查看他在山上所放的陷阱。

**lidung** (★)

1. 樹蔭；陰涼. mikilim kita tu lidung. 我們找個陰涼地方。

**mikilidung** (★) 參照 lidung

1. 去陰涼處. mikilidung i sasa nu kilang tu kalahukan. 中午在樹下乘涼。

**milidung** (★) 參照 lidung

1. 收（稻、衣服）. milidung tu zikuc ei bayi. 阿嬤在收衣服。

**palidung** (★) 參照 lidung

1. 將之遮蔽. palidung han tu ku nipawalian a kalitang. 將在曬的花生遮蔽起來。

**silidung** (★) 參照 lidung

1. 有樹蔭. silidung ku putah pikisapi'an. 操場有樹蔭可以乘涼。

**liel** (★)

1. 脖子. manamuh kaku tu tanayu'ay ku liel. 我很喜歡脖子長的。 tanaya' ku liel nu taduk. 鴨子的脖子很長。

**tanulieliel** (★) 參照 liel

1. 脖子長. nayay ku heci nu telu', tanulieliel sa. 那岩鷺的脖子雖長，但沒有肉。

### lihab (★)

1. 風聲；謠言. sizuma amana ka sa patatenga' tu lihab. 不要相信謠言。

#### **palihab** (★) 參照 lihab

1. 放風聲. palihab tu kawaw niza ci Nunuz. Nunuz 說他的事。

#### **silihab** (★) 參照 lihab

1. 有風聲. silihab tu la'cusay masikaz ku lalabu nu luma'. 有壞的風聲會讓家人蒙羞。

### lihalay (★)

1. 安心. pahezek tu ku kawaw lihalay tu kaku. 工作完成我輕鬆了。

#### **misalihalay** (★) 參照 lihalay

1. 可以放輕鬆了. pahezek tu ku kawaw misalihalay henay kita. 工作完成我們可以放輕鬆了。

#### **salihalay** (★) 參照 lihalay

1. 輕鬆. tu demidemiad salihalay sa kaku midang. 我每一天都悠遊自在的玩。

### lihanaw (★)

1. 擔心. lihanaw kaku tu wawa aku. 我好擔心我的孩子。 lihanaw kaku tu kawaw nu wawa. 我擔心孩子的工作。

#### **kalihanawan** (★) 參照 lihanaw

1. 很擔心. kalihanawan ku pisakakawawan nu wawa nu maku. 我孩子的性質讓我擔心。 kalihanawan sa ku nuayzaay a wawa. 好擔心現代的孩子。

#### **lihanaway** (★) 參照 lihanaw

1. 擔心害怕的. lihanaway kaku tataytay tiya luma'. 我很害怕自己去那間空屋。

#### **lihanawen** (★) 參照 lihanaw

1. 很擔心害怕. lihanawen kaku muculil tiya zazan. 我很害怕走那條路。

#### **malihanaw** (★) 參照 lihanaw

1. 很擔心. malihanaw kaku tu imelang ni ina nu maku. 好擔心媽媽的病情。

### lihay (★)

1. 禮拜. lihay tu kita. 我們做禮拜。

#### **milihay** (★) 參照 lihay

1. 做禮拜. ladayen ku acawa nu misu milihay. 要帶領你的老公做禮拜。

**pilihayan** (★) 參照 lihay

1. 禮拜日. u pilihayan ayza a demiad. 今天是禮拜日。

**lihlih** (★)

1. 巴望著. lihlih sa kiya tademaw i takuwanan. 那個人死纏著我不放。

**milihlih** (★) 參照 lihlih

1. 想要追求. matenes tu milihlih kiza tatama tiya tataynaan. 那個男生追求那個女生很久了。

**milihlihay** (★) 參照 lihlih

1. 追求者. ci Kawpil ku milihlihay ci Tubahan. 是 Kawpil 追求 Tubah 的。

**lihud** (★)

1. 小聲. lihud han ku kamu caay katengil. 小聲說話聽不到。

**lihuden** (★) 參照 lihud

1. 小聲地. lihuden ci Akiw amana ka tayza han. 小聲地叫 Akiw 不要去。

**malalihud** (★) 參照 lihud

1. 咬耳朵；小聲講話. malalihud ku mangabilay a tatayna. 長舌婦在咬耳朵。

**milihud** (★) 參照 lihud

1. 輕聲細語. milihud ci Panay tu mamidang niza. Panay 對她的男朋友輕聲細語。

**lihum** (★)

1. 紅豆. asu' ku lihum kanen. 紅豆很好吃。

**nulihumay** (★) 參照 lihum

1. 紅豆的. manamuh kaku mukan tu nulihumay a suleda. 我喜歡吃紅豆冰。

**liim** (★)

1. 半遮布（男用），延伸成丁字褲. u liim ku sata'pu nu babalaki i taw:ya. 很久以前的老人家拿半遮布來遮掩（重要部位）。

**siliim** (★) 參照 liim

1. 有穿半遮布；有穿丁字褲. siliim ku tatama i taw:ya. 很久以前的男生都穿半遮布。siliim henay ku i Butuday a tademaw. 達悟族現在還穿丁字褲。

**likab** (★)

1. 取笑；輕視. kala likab kuyza a tademaw. 那個人很會輕視別人。

**milikab** (★) 參照 likab

1. 取笑別人. milikab ci Padakaw tu tau. Padakaw 常取笑別人。

**nilikaban** (★) 參照 likab

1. 被取笑. maimelang ci Kusiw tu nilikaban nu tau. Kusiw 被別人取笑到生病了。

**likalik** (★)

1. 閉目. likalik henay kita. 我們閉目養神一下。

**malikalik** (★) 參照 likalik

1. 休息. malikalik tu kalahukan siangil ku kawaw. 午睡後工作會有精神。 malikalik henay tu sakatanektek nu uzip. 閉目養神。

**pilikaliki** (★) 參照 likalik

1. 去休息. pilikaliki henay kisu tu kalahukan! 你去睡午覺！

**likat** (★)

1. 光；明亮. u canan a likat kuyza saw? 那是什麼光？

**likaten** (★) 參照 likat

1. 去開燈（命令）. likaten tu ku cilu' nu palud! 去開廚房的燈！

**malikat** (★) 參照 likat

1. 點亮了. malikat tu ku cilu'. 電燈已亮了。

**malikatay** (★) 參照 likat

1. 明亮的. paylumaluma' malikatay amin ku dingki tu labi. 晚上每戶的燈都是明亮的。

**mapalikat** (★) 參照 likat

1. 散射. takelal ku zazan mapalikat nu bulad tu labi. 夜晚月光照亮了道路。

**milikat** (★) 參照 likat

1. 點（火、燈）. milikat tu lamal amisangasib tu lalilucan. 起火燒洗澡水。

**palikatay** (★) 參照 likat

1. 點火；光照. palikatay ci Bunga pipalamalan. Bunga 是火神祭典時的點火者。

**salikat** (★) 參照 likat

1. 起火. uli' ku salikat tu ngizu. 用茅草起火。

**likecu** (★)

1. 窄. kizemu kaku likecu tu ku zikuc. 我胖衣服都很窄了。

**likecuay** (★) 參照 likecu

1. 窄的. i tatelecan ku likecuay sazikucen. 衣服穿上是腰部窄了。

**malikecu** (★) 參照 likecu

1. 變窄. malikecu tu ku zikuc nu kizemuay. 胖的人衣服都變窄了。

**salikecu** (★) 參照 likecu

1. 很緊. salikecu sa tu ku calaped a sacalapeden. 褲子穿起來很緊。

**liked** (★)

1. 嘴到；噎到. liked kaku mukan tu tubah. 吃地瓜我會噎到。

**maliked** (★) 參照 liked

1. 嘴到；噎到. ana tu maliked nu kabi kaku. 我喝湯時差點嗰到了。

**malikedaw** (★) 參照 liked

1. 別噎到. haymawen ku pukan malikedaw. 小心吃別噎到了。

**milikeday** (★) 參照 liked

1. 會嗰的. u titi ku milikeday ci Ibongan. Ibong 是被豬肉噎到的。

**likeluh** (★)

1. 迎接、接. likeluh hantu ku wawa anusani. 等一下去接小孩。

**amikeluh** (★) 參照 likeluh

1. 將要迎接. amikeluh tu kita tu baluhayay a mihecaan. 我們即將要迎接新的一年。

**likeluh** (★) 參照 likeluh

1. 恰巧. likeluh sa kami i zazan. 我們在路上恰巧相見。

**likeluh** (★) 參照 likeluh

1. 去接. likeluh ci baki! 去接叔叔！ likeluh niza ku saba niza. 他去接他的弟弟。

**malikeluh** (★) 參照 likeluh

1. 接；會合；遇到. malikeluh tu nu maku ku wawa. 我接到小孩了。 malikeluh ni Putal ci Kulas i zazan. Putal 在路上巧遇 Kulas。 malikeluh nu maku i zazan ciniza. 我在路上遇到他。

**milikeluh** (★) 參照 likeluh

1. 接. milikeluh tu baluhay a miheca. 迎接新的一年。 milikeluh tu wawa i cacudadan. 去學校接小孩。

**likelun** (★)

1. 斜坡. likelun sa ku zazan nu sakatayza i luma' ni Putal. 要去 Putal 家的路是下坡的。

**malikelun** (★) 參照 likelun 1

1. 下斜坡. malikelun ku culil sa adada ku tusuz nu maku. 我走下坡時膝蓋會痛。 nayay tu ku icelang nu kuku' nu maku malikelun. 我的腳走斜坡時沒有力量。

**malikelunay** (★) 參照 likelun 1

1. 斜坡的（路）. haymawen paculil ku kazizeng i malikelunay a zazan. 斜坡路小心開車。

**likelun 2** (★)

1. 落葵. lamenen a nucen ku likelun a lami'. 洛葵吃起來很滑。

**liken** (★)

1. 砂子. misakapahay tu miamutu (siyagi) ku liken. 第二次打水泥適合用細砂。

**siliken** (★) 參照 liken

1. 有砂子. siliken kiya kabi. 湯裡有砂子。

**likes** (★)

1. 蚊子的總稱. kalingesan sa ku likes. 最討厭蚊子。 calenget ku nikalatan nu likes. 被蚊子咬過的地方會覺得癢。



**silikes** (★) 參照 likes

1. 有蚊子. silikes kina niyazu'. 這個部落有蚊子。

**silikesay** (★) 參照 likes

1. 有蚊子的. silikesay ku niyazu' nu Sapat. 掃叭部落是有蚊子的部落。

**tanulikes** (★) 參照 likes

1. 很多蚊子. tanulikes sa i kalabian. 傍晚的時候很多蚊子。

**likid** (★)

1. 指東西被流走. likid ku zuku. 斗笠被水沖走。

**malikid** (★) 參照 likid

1. 被流走. malikid ku babacaan ni Benel. Benel 要洗的衣服被流走了。 malikid nu balad ku i umahay a ciyak. 田裡的西瓜被洪水沖走。

**malikiday** (★) 參照 likid

1. 被流走的. malikiday a kilang kuyni. 這是被洪水沖走的木頭。

**milikid** (★) 參照 likid

1. 在用水流運 (東西) . milikid tu kilang i alangahay. 用河的水流來運木頭。

**liklik-** (★)

1. 觀覦 (形容男生要追女生的時候會在她附近一直徘徊) .

**maliklik** (★) 參照 liklik-

1. 被觀覦. maliklik nu selal ci Panay. Panay 被很多人觀覦。

**miliklik** (★) 參照 liklik-

1. 在觀覦. miliklik ci Halung i ci Lala'an a malemu'. Halung 暗戀 Lala'就在他附近徘徊偷看。

**lilid<sub>1</sub>** (★)

1. 引領. lilid tu cabay micudad. 引領同伴讀書。

**lilidan<sub>1</sub>** (★) 參照 lilid<sub>1</sub>

1. 被帶領. lilidan ni Kaymus ci Mayaw aci Amu mitabukud. Mayaw 和 Amu 被 Kaymus 帶去撒網。

**liliden** (★) 參照 lilid<sub>1</sub>

1. 去帶領 (命令) . liliden kiya adiwawa tayza i kiwkay a milihay! 帶小朋友去教會作禮拜！

**財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有**  
**malilid<sub>1</sub>** (★) 參照 lilid<sub>1</sub>

1. 被引領. malilid nu cabay ci Panay mikuli i Taypak. Panay 被他的朋友帶去臺北市作工。

**mililid<sub>1</sub>** (★) 參照 lilid<sub>1</sub>

1. 在引領. mililid ci Taymu tu katuuday tayza i Yingminhuy pangangan tu Sakizaya. Taymu 帶領眾人到原民會爭取撒奇萊雅族的正名。

**miliday<sub>1</sub>** (★) 參照 lilid<sub>1</sub>

1. 在引領的；領導者. u miliday ci Hani tu niyazu'. Hani 是部落的領導者。

**palilid<sub>1</sub>** (★) 參照 lilid<sub>1</sub>

1. 同意. palilid ku i pabaway tu kakawaw nu niyazu' niyam. 上級已同意我們部落的事工。

**paliliday** (★) 參照 lilid 1

1. 贊成. paliliday tina kakawaw sa palimai. 贊成的人舉手。

**paliliden 1** (★) 參照 lilid 1

1. 要同意. paliliden ku nu katuuday a kakawaw! 要同意大家的意見！

**lilid 2** (★)

1. 搬；抬. lilid tu ba'ketay. 抬重的東西。

**lilidan 2** (★) 參照 lilid 2

1. 被搬走. lilidan ni Kaymus aci Mayaw kiza pabuy. Kaymus 和 Mayaw 一起抬豬。

**malilid 2** (★) 參照 lilid 2

1. 被抬起來. malilid nu puduh ku pusak a hemay. 飯粒被螞蟻搬走。

**mililid 2** (★) 參照 lilid 2

1. 正在抬. mililid ku padekuway tu imelangay. 護士正在抬病人。

**mililiday 2** (★) 參照 lilid 2

1. 在搬運的. u mililiday ci Hani tu takenip. Hani 是抬棺木的人。

**palilid 2** (★) 參照 lilid 2

1. 幫忙搬. palilid ci Bunuk ci Benelan mihuad tu pawti. Bunuk 到 Benel 家去幫忙抬稻穀。

**paliliden 2** (★) 參照 lilid 2

1. 去幫忙搬. paliliden ci Benel a mihuad tu ciyak! 去幫 Benel 搬西瓜！

**liling** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 牆壁. u liling nu luma'. 房子的牆壁。

**paliling** (★) 參照 liling

1. 作屋牆. paliling tu luma'. 作屋牆。

**lilis** (★)

1. 邊. amana paceba muisi' i lilis nu zazan. 不要隨便在路邊小便。

**liluc 1** (★)

1. 洗澡. liluc i sauwac. 河邊洗澡。

**lalilucan** (★) 參照 liluc 1

- 洗澡. manamuh kaku tu akuti'ay a lalilucan nanum. 我喜歡洗熱水澡。
- 洗澡的地方. lalilucan niyam kuyni a cabeng. 這間是我們洗澡的地方。

**mililuc** (★) 參照 liluc 1

- 正在洗澡. malalid mililuc sa kapah ku kidu. 常沐浴身體必健康。

**nipaliluc** (★) 參照 liluc 1

- 幫（某人）洗澡. haymawen ku nipaliluc tu lutungay. 幫嬰孩洗澡時要小心。

**palilucan** (★) 參照 liluc 1

- 在幫（某人）洗澡. palilucan ni Panay ku imelangay a ina. Panay 在幫生病的媽媽洗澡。
- 洗澡的地方. u sauwac ku palilucan tu katalalan. 溪邊是牛洗澡的地方。

**papalilucan** (★) 參照 liluc 1

- 預備用來洗澡的地方. papalilucan tu katalalan kina taku. 這個池塘是預備用來讓牛洗澡的地方。

**pililucan** (★) 參照 liluc 1

- 浴室. ahbal ku pililucan i nuzikuzan nu luma' niyam. 我們家後面的浴室很寬。  
pililucan nu labang ku uensing tu kasienawan. 冬天的時候溫泉是客人的澡堂。

**pililuci** (★) 參照 liluc 1

- 去洗澡. pililuci kisu a Taymu tayza i sauwac! Taymu 你去河邊洗澡！

**sapililuc** (★) 參照 liluc 1

- 用來洗澡的東西（例如肥皂、水）. pidadumi tu sapililuc a nanum! 去挑用來洗澡的水！

**liluc** 2 (★)

- 洗禮. liluc tu nu kiyukay. 教會的洗禮。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**paliluc** (★) 參照 liluc 2

- 洗禮（受洗）. paliluc ci Bunuk tu lutungay niza. Bunuk 讓他的嬰兒接受洗禮。

**palilucan** 2 (★) 參照 liluc 2

- 受洗過的. ni palilucan tu kaku i Cihabayan a kiwkay. 我已在中興部落教會受洗過。

**papalilucan** 2 (★) 參照 liluc 2

- 預備用來受洗的地方. papalilucan tu salikaka nu kiwkay kina alangahay. 這條河流是教會讓信徒受洗的地方。

**lima** 1 (★★★)

1. 手. adada ku lima nu maku. 我的手很痛。

**hinapalima** (★) 參照 lima 1

1. 時常動手打人. hinapalima ci Pasang tu acawa anu mabusuk. Pasang 酒醉常打老婆。

**malima** (★) 參照 lima 1

1. 偷. malima tu tuud nu tau ci Tami. Tami 愛偷別人的東西。

**malimaay** (★) 參照 lima 1

1. 小偷. malimaay han saw tu tuud nu tau ci Tami. 原來 Tami 偷別人東西的小偷。

**nalimaan** (★) 參照 lima 1

1. 手作. nalimaan ni ama nu maku kina pubu. 這魚筌是爸爸的手工作品。

**nalimaan** 1 (★) 參照 lima 1

1. 筆跡. kapah ku nalimaan ni Kaniw ngayaw. Kaniw ngayaw 寫了一手好字。

**nalimaan** 2 (★) 參照 lima 1

1. 手工藝品. kapah ku nalimaan ni Benel a mitenun tu subuk. Benel 織背袋的手藝很好。

**palima** 1 (★) 參照 lima 1

1. 動手打人. amana paceba sa palima mitiik tu tau. 不要隨便出手打人。

**palima** 2 (★) 參照 lima 1

1. 舉手同意. paliliday tina kakawaw sa palimai. 贊成的人舉手。

**palimaay** (★) 參照 lima 1

1. 動手打人. la'cus ku palimaay tu acawa a tatama. 會出手打老婆的先生不好。

**sakilima** (★) 參照 lima 1

1. 手套；袖套. kibetulay ku sakilima sa diheku i kasienawan. 厚的手套在冬天會保暖。 ci sakilima sa caay ka senat nu lucik. 戴上袖套，才不會被芒草割。

**sisakilima** (★) 參照 lima 1

1. 戴手套. sisakilima maluk, sakacaay ka betu nu lima. 戴手套工作，手才不會起水泡。

**lima** 2 (★★★)

1. 五. lima ku tatuzu' nu cacay a lima. 一隻手有五根手指頭。

**lalima** (★) 參照 lima 2

1. 有五個. lalima ku wawa nu maku. 我生了五個孩子。

**paylimalima** (★) 參照 lima 2

1. 每組五個. paylimalima ku cacay a luwis nu tademaw. 每五個人排成一排。

**sakalima** (★) 參照 lima 2

1. 星期五. sakalima a demiad tucila u sakaenem tu. 星期五第二天是星期六了。

**limad** (★)

1. 搬移；移動；遷移. limad han nu Lipun ku Cikasuhan nani Linahem tayza i Debudebuwan. 日本將七腳川族人從壽豐的力拿恆部落遷移到鹿野附近。

**kalimadan** (★) 參照 limad

1. 遷移地. kalimadan nu Sakizaya sa i Maibul. 馬立雲部落是撒奇萊雅族的遷移地之一。

**limaden** (★) 參照 limad

1. 使之遷移. limaden kuya palubuan nu taduk! 把鴨寮遷移！

**malimad** (★) 參照 limad

1. 被遷移；被搬. malimad tuway kiya padekuwan. 那家醫院已遷移了。 malimad tu kaku i Linahem. 我已經搬家到力拿恆部落了。 matenes tu malimad ci Tubah ta Pusung. Tubah 搬到臺東很久了。

**miliimad** (★) 參照 limad

1. 搬. padangen henay kaku miliimad tu kakabian! 幫我移一下床位！

**limuh** (★)

1. 不珍惜. caay ka limuh tu kakanen ciniza. 他不珍惜食物。 amana ka limuh tu kakanen nu mita. 我們不要浪費食物。

**malimuh** (★) 參照 limuh

1. 對事情表現出不在乎的態度. malimuh ku acawa nu maku tu uzip niza. 我先生不愛惜他的身體。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**malimuhyay** (★) 參照 limuh

1. 不珍惜. u malimuhyay tu tuud ciniza. 他是不珍惜物品的人。 2. 不重視. malimuhyay ku caedung nu miaamay. 乞丐的穿著是很隨便的。

**limula'** (★)

1. 撒嬌. limula' ku babalaki tu wawa. 長輩跟小孩撒嬌。

**malimula'ay** (★) 參照 limula'

1. 很會撒嬌的. malimula'ay a tademaw ci Panay. Panay 是很會撒嬌的人。

**miliimula'** (★) 參照 limula'

1. 在撒嬌. balaki tu ci Panay milimula' henay. Panay 已經長大了還會撒嬌。 milimula' ku wawa tu babalaki. 小孩向長輩撒嬌。

### limulak (★)

1. 高興. limulak ku balucu' nu katuuday. 大家的心裡都高興。

### kalimulakan (★) 參照 limulak

1. 歡樂的. u kalalikidan a demiad sa kalimulakan nu niyazu'. 部落在豐年祭的日子是很歡樂的。

### limulakay (★) 參照 limulak

1. 快樂的. limulakay a niyazu' kiya Maimul. 馬立雲部落是個快樂的部落。

### limulaken (★) 參照 limulak

1. 要喜樂（命令）. limulaken nu mita i nuayawan nu pabaway Di'tu! 我們在上帝面前要喜樂！

### malimulak (★) 參照 limulak

1. 很高興. malimulak kaku siacawa ku wawa ni Benel. 我很高興 Benel 的孩子結婚了。

### tadalimulak (★) 參照 limulak

1. 非常高興. tadalimulak ku balucu' a makaazih i tamuwanan. 非常高興見到你們。

### linabu (★)

1. 休耕的田地. linabu tu umah masanga' ku kasic. 田地休耕養成惰性。

### malulinabu (★) 參照 linabu

1. 成為休耕的田地. malulinabu tu mamin ku laku nu Maibul. 馬立雲部落的水田全都是休耕地。

### nalinabuwan (★) 參照 linabu

1. 已經休耕過的田地. u nalinabuwan tu a umah kuyni. 這是已經休耕過的園地。

### salinabuen (★) 參照 linabu

1. 要休耕的田地. salinabuen kuyni a umah kiya sidamek. 這塊地要休耕才能使其肥沃。

### Linahem (★)

1. 花蓮縣壽豐鄉光榮村力拿恆部落. i Linahem ku niyazu' niina aku. 我媽媽是力拿恆部落的人。

### linbu (★)

1. 蓮霧. yadah ku nipaluma niyam tu linbu. 我們種了很多的蓮霧。



### lineng (★)

1. 轉動. lineng ku bihel muculil. 車輪轉動。

### linengen (★) 參照 lineng

1. 去轉 (命令). linengen kiya sapibaca' tu zikuc! 去啟動洗衣機!

### malineng (★) 參照 lineng

1. 在轉. malineng ku bihel nu kazizeng. 汽車的輪胎在轉動。 malineng tu ku kikay. 機器已轉動了。

### nikalineng (★) 參照 lineng

1. 旋轉. pihaceng ku nikalineng. 旋轉的很厲害。

### Lingacay (★)

1. 花蓮縣玉里鎮德武里苓雅部落. asu' ku belac nu Lingacay. 苓雅部落出產的米好吃。

### lingahaw (★)

1. 溫水. lingahaw tu ku nanum sa pisangasibi aca! 水變溫了再煮一下！

### lingahawen (★) 參照 lingahaw

1. 去把水降溫. lingahawen tu ku nanum! 去把水降溫！

### salingahawan (★) 參照 lingahaw

1. 溫的. u lalilucan a nanum sa salingahawan. 洗澡的水不要太熱。

### lingaling (★)

1. 搖頭. lingaling sa ku tangah nu mabusukay. 酒醉的人會一直搖頭晃腦。

**malingaling** (★) 參照 lingaling

1. 會搖動. malingaling ku hecek nu langat ni Tubah. Tubah 圍牆的柱子會搖動。

**milingaling** (★) 參照 lingaling

1. 搖搖頭. makaazih kaku tu babacaen sa milingaling tu tangah. 我看到要洗的衣服很多，就搖頭了。

**lingangu'** (★)

1. 彎曲. lingangu' ku ukak nu tatusu'aku. 我的手指頭的骨頭彎曲。

**malingangu'** (★) 參照 lingangu'

1. 被彎曲. malingangu' ku kulul nu maku na cayay pukan tu titi. 我的脊椎彎曲是因為沒有吃肉（營養不良）。 malingangu' tu ku tatelecan nu babalaki. 老人的腰部彎曲了。 malingangu' ku auk anu pikeden. 折竹子會彎掉。

**milingangu'** (★) 參照 lingangu'

1. 使之變彎. u lamal ku sapipiked milingangu' tu auk. 是用火折竹子會彎掉。

**lingatu** (★)

1. 起因；開始. lingatu sahenay ayza. 現在才剛開始。

**amalingatu** (★) 參照 lingatu

1. 即將開始. amalingatu tu ku baluhay a mihecaan. 新的一年即將來到。

**malingatu** (★) 參照 lingatu

1. 開始. malingatu tu paanip. 開始插秧了。

**milingatu** (★) 參照 lingatu

1. 開始. tayza han nu maku milingatu tu paanip kuheni. 我到的時候他們已經開始插秧了。

**linges** (★)

1. 討厭. linges sa kaku i takuwanan tu. 我氣我自己。 linges sa kaku a makaazih cinizaan. 我很討厭看到他。

**kalingesan** (★) 參照 linges

1. 最討厭的. u kalingesan nu maku kiya kawaw. 我最討厭那件事。

**malinges** (★) 參照 linges

1. 被討厭. malinges amin ku tau cinizaan. 他被全部的人所討厭。 malinges ci Lengus i takuwan. 我被 Lengus 討厭。 malinges kaku i ci nizaan. 他被我討厭。

**sakalingesan** (★) 參照 linges

1. 惹人厭. sakalingesan sa a azihen kiya tau. 那個人一看就惹人厭。

**lingiha'** (★)

1. 錄音|被錄音. lingiha'en ni Panay ci Akiw. Akiw 被 Panay 錄音。

**milingiha'** (★) 參照 lingeih-

1. 在錄音. milingiha' kaku tu dadiw nu cabay. 我幫朋友錄歌。

**lingudus** (★)

1. 流鼻血的症狀. lingudus sa ci Kacaw i nikatatengil. Kacaw 在開會時就這麼流鼻血了。

**malingudus** (★) 參照 lingudus

1. 流鼻血了. namadebay kaku kiyu malingudus. 我跌倒所以流鼻血。

**lintung** (★)

1. 鳥榕、雀榕. manamuh ku ayam mukan tu heci nu lintung. 鳥喜歡吃鳥榕的果實。

**lipay** (★)

1. 星期；週. sakatusa a lipay ayza. 現在是第二週。【華】

**pilipayan** (★) 參照 lipay

1. 星期日. pilipayan tayza i kiwkay milihay. 星期日到教會做禮拜。

**Lipun** (★)

1. 日本. u Lipun ku ama ni Lipun. Lipun 的爸爸是日本人。

**kalipunan** (★) 參照 Lipun

1. 日據時代. i kalipunan kaku malakakelidan nu hitay. 我在日據時代當軍人得領袖。

**lisimet** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 整理. caay ka lisimet ku lalabu nu luma'. 屋內沒有整理。

**lisimeten** (★) 參照 lisimet

1. 去整理（命令）. ku lisimeten tu ku luma'! 房子該整理了！

**malisimetay** (★) 參照 lisimet

1. 整理好的. malisimetay tu ku pazikucan nu maku. 我的衣櫃已經整理好了。

**milisimet** (★) 參照 lisimet

1. 在整理. milisimet henay kaku tu sulu. 我還要整理倉庫。makasic ku tatama milisimet tu kakabian. 男人很懶得整理房間。

**milisimetay** (★) 參照 lisimet

1. 在整理的. ci Bedi' tu ku milisimetay tu kakabi'an. 都是 Bedi'在整理房間。

**pilisimet** (★) 參照 lisimet

1. 去整理. caay pilisimet ci Kalungay tu luma'. Kalungay 不去整理家裡。

**pilisimet** (★) 參照 lisimet

1. 去整理 (命令). pilisimet tu luma' nu misu! 去整理你的家！

**lisin** (★)

1. 祭典；習俗. caay ka lecad ku lisin nu niyaniyazu'. 每個部落的習俗都不同。

**milisin** (★) 參照 lisin

1. 慶祝豐年祭. anu milisin ku niyazu' sa limulak kita. 要是部落舉行豐年祭，我們很快樂。

**misalisin** (★) 參照 lisin

1. 祭拜祖先. anu misalisin ku Cupu sa tayza kaku milihiza. 國福里豐年祭時我會去參加。

**misalisinay** (★) 參照 lisin

1. 祭典. i nuayawan nu i lisin sa izauaca ku misalisinay a babalaki. 巫師一定會在慶典之前祈福。

**nulisin** (★) 參照 lisin

1. 藉由祭祀. u nulisin ku sakangaay nu imelang niza. 他的病是藉由祭祀而痊癒。

**palisinan** (★) 參照 lisin

1. 祭祀的地方. luma' nu palisinan. 祭屋。

**pilisinan** (★) 參照 lisin

1. 祭祀的期間 (例如豐年祭). macapi tu ku pilisinan nu niyazu'. 部落的豐年祭快到了。

**salisin** (★) 參照 lisin

1. 祭拜. caay salisin tu nababalaki ku misakilstuay. 基督徒不祭拜祖先。

**Lisin** (★)

1. 人名. natayza tu i Lipun ci Lisin. Lisin 去過日本。

**milisin** (★) 參照 lisin

1. 慶祝豐年祭. anu milisin ku niyazu' sa limulak kita. 要是部落舉行豐年祭，我們很快樂。

**misalisin** (★) 參照 lisin

1. 祭拜祖先. anu misalisin ku Cupu sa tayza kaku milihiza. 國福里豐年祭時我會去參加。

**misalisinay** (★) 參照 lisin

1. 祭典. i nuayawan nu i lisin sa izauaca ku misalisinay a babalaki. 巫師一定會在慶典之前祈福。

**nulisin** (★) 參照 lisin

1. 藉由祭祀. u nulisin ku sakangaay nu imelang niza. 他的病是藉由祭祀而痊癒。

**palisinan** (★) 參照 lisin

1. 祭祀的地方. luma' nu palisinan. 祭屋。

**pilisinan** (★) 參照 lisin

1. 祭祀的期間（例如豐年祭）. macapi tu ku pilisinan nu niyazu'. 部落的豐年祭典快到了。

**salisin** (★) 參照 lisin

1. 祭拜. caay salisin tu nababalaki ku misakilstuay. 基督徒不祭拜祖先。

**lisin** (★)

1. 祭典；習俗. caay ka lecad ku lisin nu niyaniyazu'. 每個部落的習俗都不同。

**milisin** (★) 參照 lisin

1. 慶祝豐年祭. anu milisin ku niyazu' sa limulak kita. 要是部落舉行豐年祭，我們很快樂。

**misalisin** (★) 參照 lisin

1. 祭拜祖先. anu misalisin ku Cupu sa tayza kaku milihiza. 國福里豐年祭時我會去參加。

**misalisinay** (★) 參照 lisin

1. 祭典. i nuayawan nu i lisin sa izauaca ku misalisinay a babalaki. 巫師一定會在慶典之前祈福。

**nulisin** (★) 參照 lisin

1. 藉由祭祀. u nulisin ku sakangaay nu imelang niza. 他的病是藉由祭祀而痊癒。

**palisinan** (★) 參照 lisin

1. 祭祀的地方. luma' nu palisinan. 祭屋。

**pilisinan** (★) 參照 lisin

1. 祭祀的期間（例如豐年祭）. macapi tu ku pilisinan nu niyazu'. 部落的豐年祭典快到了。

**salisin** (★) 參照 lisin

1. 祭拜. caay salisin tu nababalaki ku misakilstuay. 基督徒不祭拜祖先。

**Lisin** (★)

1. 人名. natayza tu i Lipun ci Lisin. Lisin 去過日本。

**milisin** (★) 參照 lisin

1. 慶祝豐年祭. anu milisin ku niyazu' sa limulak kita. 要是部落舉行豐年祭，我們很快樂。

**misalisin** (★) 參照 lisin

1. 祭拜祖先. anu misalisin ku Cupu sa tayza kaku milihiza. 國福里豐年祭時我會去參加。

**misalisinay** (★) 參照 lisin

1. 祭典. i nuayawan nu i lisin sa izauaca ku misalisinay a babalaki. 巫師一定會在慶典之前祈福。

**nulisin** (★) 參照 lisin

1. 藉由祭祀. u nulisin ku sakangaay nu imelang niza. 他的病是藉由祭祀而痊癒。

**palisinan** (★) 參照 lisin

1. 祭祀的地方. luma' nu palisinan. 祭屋。

**pilisinan** (★) 參照 lisin

1. 祭祀的期間（例如豐年祭）. macapi tu ku pilisinan nu niyazu'. 部落的豐年祭典快到了。

**salisin** (★) 參照 lisin

1. 祭拜. caay salisin tu nababalaki ku misakilstuay. 基督徒不祭拜祖先。

**litemuh** (★)

1. 接. litemuh tu wawa i cacudadan. 在學校接小孩。

**litemuhen** (★) 參照 litemuh

1. 去迎接（命令）. litemuhen henay ku wawa i cacudadan! 去學校接小孩！

**militemuh** (★) 參照 litemuh

1. 迎接. a tayza kaku a sandeb i Pusung militemuh tu wawa. 我晚上要去臺東接小孩。

### **litep** (★)

1. 老鷹. mukan tu ciwciw ku litep. 老鷹會吃小雞。



### **liti'** (★)

1. 閣. liti' hantu ku tulukuk. 把雞給閭掉。

#### **laliti'an** (★) 參照 liti'

1. 要閭的地方. laliti'an kina lenget ni Kumud. Kumud 的豬舍是閭豬的地方。

#### **liti'en** (★) 參照 liti'

1. 要結紮. liti'en ku sapatakis a pabuy! 要把種豬結紮！

#### **maliti'** (★) 參照 liti'

1. 閭；手術. anu maliti' ku wacu sa caay tu pilakalak. 如果狗結紮了就不會到處亂跑。

#### **naliti'an** (★) 參照 liti'

1. 閭過的；手術後的. naliti'an kiya katalalan kiyu caay ka siwawa. 那頭牛已經被閭過所以不會生育。

#### **namaliti'** (★) 參照 liti'

1. 手術後. namaliti' kaku sa kizemutuway. 我手術後非常健康。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

### **litlit-** (★)

1. 割稻（用鐮刀）.

#### **litlitan** (★) 參照 litlit-

1. 割（稻、草）（用鐮刀）. litlitan ni Siku ku nipalumaan nu maku tu tubah. Siku 在我們的地瓜田裡面割草。

#### **militlit** (★) 參照 litlit-

1. 在割稻. tayza kita i laku militlit tu panay. 我們到田裡割稻。

### **litus** (★)

1. 抽籤. litus tu lalitusen malahitay. 抽兵役的籤。

**litusen** (★) 參照 litus

1. 去抽籤. litusen nu mita ku piala tu kawlah ku kapahay! 我們最好是用抽籤的方法拿獎品！

**malitus** (★) 參照 litus

1. 被抽到. malitus nu maku ku samatekesay a kazizeng. 我抽到豪華轎車。

**militus** (★) 參照 litus

1. 抽籤. militus ku wawa nu maku tu sakalahitay i nacila. 我的小孩昨天抽兵役的籤。  
militus kaku tu sakalahitay nu maku. 我抽兵役的籤。

**liwan** (★)

1. 剩餘. amana paceba mukan tu nu liwan a lami'. 不要隨便吃剩菜。

**maliwan** (★) 參照 liwan

1. 保存. sakapahen maliwan ku lalangawan nu mita. 要好好保存我們的文化。

**miliwan** (★) 參照 liwan

1. 留一點. matineng kiya nani' miliwan tu kakanen nu wawa. 貓會留一點食物給牠的小孩。

**siliwan** (★) 參照 liwan

1. 有殘存. anu siliwan kita tu hemay sa amana paceba mibakah. 剩飯不可以亂丟。

**liwasak** (★)

1. 分布；散亂. liwasak sa ku damud i labu nu luma'. 屋內太雜亂了。 liwasak sa ku tuni' nu putah ni Benel. Benel 的院子散亂著垃圾。

**liwasakan** (★) 參照 liwasak

1. 使之分開. liwasakan nu tulakuk ku nipawali ni Putal tu tipus i putah. Putal 在院子曬的穀子被雞弄散了。

**maliwasak** (★) 參照 liwasak

1. 用亂了；解散. maliwasak nu wacu ku damud i putah. 庭院的垃圾被狗給用亂了。  
maliwasak tu ku saupu nu niyazu'. 部落的聚會散會了。

**miliwasak** (★) 參照 liwasak

1. 使之分散. miliwasak kami tu lalami nu laku. 我們把水田的稻草散開。

**liwliw** (★)

1. 週遭. salamadac sa ku liwliw nu luma' ni Taymu. Taymu 的家園非常清潔。 liwasak sa ku

damud i liqliw niya luma'. 那間家的周遭都是垃圾。 yadah ku damud i liqliw nu luma' nu makasicay. 懶惰的人住家週遭有很多的垃圾。

**liqliwen** (★) 參照 liqliw

1. 巡視. liqliwen ku niyazu' miazih. 巡視部落。

**maliqliw** (★) 參照 liqliw

1. 環繞. maliqliw nu kilang ku luma' nu maku. 我的家被樹環繞著。

**miliqliw** (★) 參照 liqliw

1. 巡視. miliqliw ku tumuk miazih tu niyazu'. 部落領袖巡視部落。

**liyas** (★)

1. 離開. liyas sa tu babalaki ci Amuy. Amuy 離開他的長輩。

**laliyas** (★) 參照 liyas

1. 分開；分離. laliyas sa tu kuheni a tatusa. 他們倆就這樣分開了。

**liyasan** (★) 參照 liyas

1. 離開了. liyasan nu wawa kiya babalaki. 小孩離開了他的爸媽。

**malaliyas** (★) 參照 liyas

1. 分開著. malaliyas ku ni'neng nu hen. 他們分開住。

**maliyas** (★) 參照 liyas

1. 離開了. maliyas nu maku ku wawa tu demidemiad mikuli. 我每天離開孩子去上班。

**miliyas** (★) 參照 liyas

1. 要離開. cayay ka zahkez kaku miliyas tu babalaki. 我不放心要離開長輩。

**miliyasay** (★) 參照 liyas

1. 離開的. ya tatama ku miliyasay tiya tataynaan. 是那個男人離開那個女人。

**niliyasan** (★) 參照 liyas

1. 離開的地方. niliyasan nu maku kiya kaitizaan ni Dungi ayza. 我離開 Dungi 現在住的地方。

**piliyas** (★) 參照 liyas

1. 遠離. piliyas tu makatalay a cabay! 遠離損友！

**liyaw** (★)

1. 再次. liyaw musakamu kalibutan. 再說一次很麻煩。

**liyawen** (★) 參照 liyaw

1. 請再次. liyawen henay a misakamu. 請再說一遍。

**piliyaw** (★) 參照 liyaw

1. 重來. caay tu kaku piliyaw mikidem. 我不重回竊盜。

**saliyaliyaw** (★) 參照 liyaw

1. 一再重覆. saliyaliyaw amanakasa tu kamu i nuayawan nu katuuday. 在眾人面前不要一再重覆說話。

**liyuh** (★)

1. 不會；笨. liyuh sa a pasubana'en kina wawa. 這個小孩不好教。

**kaliyuhan** (★) 參照 liyuh

1. 不會的. piazhian tu kaliyuhan a ciudad ku zitin. 字典是用來查看不懂的字詞的。

**maliyuh** (★★) 參照 liyuh

1. 不會. balaki tu sa maliyuh henay tu kalukawaw. 已經長大了什麼事都還不會做。  
maliyuh sakamuen ku caay pitengil a wawa. 不聽話的小孩講不聽。

**amaliyuh** (★) 參照 maliyuh

1. 不會. u canan ku satamatamaen ni Pucu' amaliyuh tu kawaw. Pucu'這個男人什麼都不會還自以為是。

**maliyuhay** (★) 參照 liyuh

1. 不會的. u maliyuhay tu nu tademawan ci Benel. Benel 最不懂得做人。

**paliyuh** (★) 參照 liyuh

1. 取代。

**liyuk** (★)

1. 繩. liyuk tu canan saw? 繩什麼啦?

**liyuk** (★) 參照 liyuk

1. 去繞圈. liyuk tu liwliw nu luma' paluma tu balu! 去把家裡的周圍種滿花！

**maliyuk** (★) 參照 liyuk

1. 被環繞. maliyuk nu tungawen ku umah ni Bunuk i Maibul. Bunuk 在馬立雲部落的地被刺竹環繞。

**masaliyuk** (★) 參照 liyuk

1. 圍成圓圈. masaliyuk ku nipaluma'an ni ina nu maku tu balu. 我媽媽種的花成圓圈。 2.  
繞. makai kaku masaliyuk nu zazan ku luma'. 我家不要被道路圍繞。

**misaliyuk** (★) 參照 liyuk

1. 繞圈. misaliyuk kiya adiwawa maduba' i putah nu picudadan. 小朋友在學校繞操場跑步。

**saliyuk** (★) 參照 liyuk

1. 繞圈. saliyuk han ku niyazu' maduba'. 繞著部落跑。

**saliyuk'en** (★) 參照 liyuk

1. 去繞圈. saliyuk'en kina niyazu' maduba'! 去繞著部落跑！

**liyun-** (★)

1. 換. [文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

**miliyun** (★) 參照 liyun-

1. 在交換. miliyun ci Kumud tu zikuc i takuwanan. Kumud 拿衣服跟我換。

**paliyun** (★) 參照 liyun-

1. 換. paliyun kaku tu zikuc amana pibuhat tu panan. 我要換衣服的時候不要打開門。

**paliyunen** (★) 參照 liyun-

1. 要換. paliyunen kiya malebatay nu tauduan a calaped! 要把褲檔破掉的褲子換下來！

**piliyuni** (★) 參照 liyun-

1. 去交換. piliyuni tu batikal ni Kacaw! 你去跟 Kacaw 交換腳踏車！

**lubic** (★)

1. 結實. lubic sa kina heci nu kalitang. 這花生結實纍纍。

**malubic** (★) 參照 lubic

1. 結實纍纍. malubic ku heci nu kama. 橘子結實纍纍。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**malubickey** (★) 參照 lubic

1. 結實纍纍的. malubickey a heci nu kalukilang ayza a miheca sa u kuwawi. 龍眼樹是今年結果實最多的果樹。

**lubu** (★)

1. 關；雞舍. misanga' tu lubu ci Taymu. Taymu 搭蓋雞舍。

**lubuen** (★) 參照 lubu

1. 關（命令）. lubuen tu ku taduk i lubu! 去把鴨子關在雞舍！

**malubu** (★) 參照 lubu

1. 被關. malubu kiya mikidemay a tademaw. 那個小偷被關進牢裡。

**malubuay** (★) 參照 lubu

1. 被關的. nu malubuay ku acawa ni Tadisu. Tadisu 的先生曾經被關。

**milubu** (★) 參照 lubu

1. 正在關. milubu ci bayi tu ciwciw. 阿姨正在關小雞。

**palubuan** (★) 參照 lubu

1. 雞寮；鴨寮. limaden kuya palubuan nu taduk! 把鴨寮遷移！

**pilubuwan** (★) 參照 lubu

1. 被關起來的地方，如監獄、籠子等. malubu kiya mikidemay i pilubuwan. 那位小偷被關去牢裡。

**lucek** (★)

1. 公平. caay ka lucek. 不公平。

**luceken** (★) 參照 lucek

1. 要平分. luceken ku pipakilac tiya caay sikamu ku binawlan! 要平分部落的人才不會有爭議！

**malucek** (★) 參照 lucek

1. 很公平. malucek ku ni pakilacan nu misu. 你分得很公平。

**piluceki** (★) 參照 lucek

1. 要公平. piluceki tu kawaw i binawlan! 部落的事情要公平！

**lucik** (★)

1. 菅芒. sasanga'en ku tingting nu lucik tu saasik. 用芒草的花來製作掃把。 misenat ku papah nu lucik. 菅芒草的葉子會割人。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**luciluc** (★)

1. 搓揉的動作. luciluc han ku kulang a pacikah sa kapah kanan. 芥菜用鹽巴搓揉很好吃。

**lucilucen** (★) 參照 luciluc

1. 要搓揉. pacikahen ku sama' sa lucilucen kiya asu' kanan! 鵝菜要抹鹽搓揉生吃很好吃！

**ludak** (★)

1. 百步蛇. anu makalat nu ludak kalamkam mapatay ku tademaw. 被百步蛇咬會很快死。



### **ludas** (★)

1. 燙到. ludas nu kabi. 湯燙到。

#### **maludas** (★) 參照 ludas

1. 被燙傷. maludas nu akuti'ay a simal ku lima nu maku. 我的手被滾燙的油燙傷。

### **ludihang** (★)

1. 回音. ludihang ku sauwac nu buyu' nu Maibul. 馬立雲的山谷裡有回音。

#### **maludihang** (★) 參照 ludihang

1. 造成回音. maludihang ku sitepaday a buyu'. 溪谷會造成回音。

#### **siludihang** (★) 參照 ludihang

1. 有回音. siludihang ku sauwac nu buyu'. 山谷裡有回音。

### **lukedaw** (★)

1. 雲豹. siduba' ku lukedaw. 雲豹跑得很快。 2. 老虎. yadah i Abelika ku lukedaw. 非洲有許多的老虎。



#### **silukedaw** (★) 參照 lukedaw

1. 有老虎. silukedaw kina buyu'. 這座山有老虎。

#### **silukedaway** (★) 參照 lukedaw

1. 有老虎的；飼養老虎的. tayza kita i silukedaway a buyu'. 我們去有老虎的山上。

### **lukiyu** (★)

1. 路蕎. i sumamad u Taluku ku yadahay ku nipa luma tu lukiyu. 過去太魯閣族人種很多路蕎。  
[【闔】]

### **lukut (★)**

1. 山蘇. asu' a salami'en ku lukut. 山蘇煮起來很好吃。 kalananumen ku lukut u saplingaay tu takalaway ku izang. 族人煮山蘇來喝可利尿降高血壓。



### **lulang (★)**

1. 構樹. asu' ku kilakil nu lulang a salami'an. 構樹花煮起來很好吃。

### **lulud (★)**

1. 捲. lulud han tu ku siyam nu kakabi'an. 房間的草蓆要捲起來。

#### **luluden (★) 參照 lulud**

1. 捲起來(命令). luluden ku siyam! 把草蓆捲起來!

#### **malulud (★) 參照 lulud**

1. 被捲起來. malulud tu ni Taymu ku badidiw. Taymu 已經把簾蓆捲好了。

#### **milulud (★) 參照 lulud**

1. 正在捲. milulud ci Kaniw tu pawti. Kaniw 正在捲麻袋。

### **luma' (★★★★)**

1. 家. i cuwa ku luma' isu? 你的家住那裡？ kawaw nu luma'. 家事。 lalabu nu luma'. 家庭。 yatah ku kawaw nina luma'. 這個家的事情很多。 kapah ku lalabu nina luma'. 這個家庭和樂融融。

#### **kataluma' (★) 參照 luma'**

1. 回家了. duut tu kataluma' tuway. 天黑了，回家了。

#### **kataluma'an (★) 參照 luma'**

1. 放學了. kataluma'an tu nu micudaday. 學生要放學了。

#### **laluma'an (★) 參照 luma'**

1. 親戚、親情. u laluma'an tu kita ayza. 現在我們成為親戚了。 u laluma'an aku ci Lali'.

Lali' 是我的親戚(人)。

**lumaluma'an** (★) 參照 luma'

- 每戶人家. maylay mizizaw ci Benel tu lumaluma'an nu imelangay. Benel 很勤勞的探訪每一戶有病人的家庭。

**misaluma'** (★) 參照 luma'

- 建築. misaluma' ku binawlan tu luma' ni Bunuk. 部落的人來幫忙 Bunuk 的家蓋房子。

**misaluma'ay** (★) 參照 luma'

- 蓋房子的. misaluma'ay ku kawaw ni Tubah. Tubah 的工作是蓋房子的。

**naluma'an** (★) 參照 luma'

- 原居地. i Maibul ku naluma'an nu kakawsan nu Sakizaya. 撒奇萊雅族的祖先原居地是在馬立雲部落。

**pataluma'** (★) 參照 luma'

- 使之回來. pataluma' ayza ci Kacaw tu kadabu niza. kacaw 的孩子今天結婚。

**pataluma'ay** (★) 參照 luma'

- 結婚(娶). panubu kaku tu pataluma'ay. 我包禮金給結婚的人。

**pataluma'en** (★) 參照 luma'

- 帶…回家. pataluma'en tu ku kalisiw sakauzip nu babalaki! 要給長輩生活費！

**paylumaluma'** (★) 參照 luma'

- 各家. macabul nu Pangcah ku paylumaluma' nu Sakizaya i Maibul. 馬立雲部落的撒奇萊雅族家庭幾乎每戶都有阿美族人混居。

**sapisaluma'** (★) 參照 luma'

- 房子；家. amana ka u bunak nu bayu ku sapisaluma'. 不要用海砂去蓋房子。

**taluma'** (★) 參照 luma'

- 回家. i nacila kaku taluma'. 我是昨天回來的。

**luman** (★)

- 舊. caay ka sazikucen luman sa tu ku zikuc. 衣服不穿也會舊。

**maluman** (★) 參照 luman

- 老舊. maluman ku kazizeng katalawan paculil. 老舊的車子開起來很危險。 anu maluman tu ku pada sa paliyuen tu baluhay. 如果棉被舊了就換新的。

**malumanay** (★) 參照 luman

- 老舊的. amana ku malumanay ku sapaanin tu tau. 不要把老舊的分送給人。  
malumanay a kazizeng ahemi' ku aca. 中古車比較便宜。

### **lumeni' (★)**

- 黑. lumeni' ku banges niya limecedan. 那位小姐的膚色很黑。

### **lumeni'ay (★) 參照 lumeni'**

- 黑色的. manamuh kaku tu lumeni'ay a zikuc. 我很喜歡黑色的衣服。 u lumeni'ay a calaped. 是黑色的褲子。

### **palumeni'en (★) 參照 lumeni'**

- 使之成為黑色的. palumeni'en ku salengacay a dawa. 把白色的布染成黑色的。

### **luminak (★)**

- 粉碎. liminak ku piyang malaklak. 糖果粉碎散落一地。

### **maluminak (★) 參照 luminak**

- 被粉碎. maluminak ku manta'ay a tipus pakaduhen. 碾未曬乾的米會被碾碎。

### **maluminakay (★) 參照 luminak**

- 被粉碎的. siwasiwen ku maluminakay a belac sa mabakah amin. 輾碎的米一篩，就全部被篩掉了。

### **lumingay (★)**

- 長豆. tanaya' ku heci nu lumingay. 長豆長得很長。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

### **Lumuc (★)**

- 花蓮縣瑞穗鄉舞鶴村鄰近區域. palaKalala han nu katuuday ku Lumuc a niyazu'. 大家都把盧木子部落當成是加納納部落。

### **lumud (★)**

- 甜根子草. yadah i bukelal ku langaw nu lumud. 甜根子草生長在河床邊。

### **lumuwataw (★)**

- 流氓頭. lumuwataw ci Akang amana picapi. 不要接近 Akang 是流氓頭。 [【闖】]

**misalumuwataw** (★) 參照 lumuwataw

1. 當流氓。misalumuwataw ci Kuli i kakulian nu niza. Kuli 在他的工廠耍老大。

**lunabay** (★)

1. 斜坡。lunabay ku zazan nu sakatayza i Satuku. 往舞鶴石柱的路是斜坡。

**malunabay** (★) 參照 lunabay

1. 斜坡的。malunabay ku kapahay a papalumaan tu habay. 坡地種小米是最好的。

**malunabayay** (★) 參照 lunabay

1. 斜坡的。malunabayay a buyu' ci niza mu'neng. 他住在山坡上。

**lungidac** (★)

1. 汗泥，延伸有鱗兮兮之意。lungidac sa ku dinget nu bihid ni Taymu. Taymu 臉上的鼻涕鱗兮兮。lungidac sa ku nalimaan ni Benel a sulit. Benel 的字跡潦草。

**malungidac** (★) 參照 lungidac

1. 很鱗。malungidac ni Kacaw ku zazan. 馬路被 Kacaw 弄得很鱗。

**salungidac** (★) 參照 lungidac

1. 最鱗。salungidac sa ku panan nu luma' ni Bineng. Bineng 家的走廊鱗亂不堪。

**salungidacay** (★) 參照 lungidac

1. 最鱗的。salungidacay ku palengetan nu pabuy. 豬舍是最鱗的。

**lunguc** (★)

1. 祈求。u lunguc nu maku i tisuwan sa pahezeken ku nipicudad. 我對你的期望是一定要完成學業。

**lungucen** (★) 參照 lunguc

1. 祈求(命令)。lungucen ku pabaway di'tu tu sakakapah nu niyam. 祈求上天賜下平安給我們。

**milunguc** (★) 參照 lunguc

1. 在祈求。milunguc ci Bunukan a pataksi tu kaput. 向 Bunuk 要求宴請伙伴。

**milungucay** (★) 參照 lunguc

1. 在祈求的。milungucay tu kakanen ku miaamay. 在祈求食物的人是乞丐。

**nipilunguc** (★) 參照 lunguc

1. 所祈求的。yadayadah ku nipilunguc nu maanubay. 貪心的人要求越來越多。

**pilunguci** (★) 參照 lunguc

- 要祈求. pilunguci tu pabaway Di'tu tu sakakaphah nu niyazu'. 要向上帝祈求部落諸事順利。

**luni** (★)

- 絲瓜. u luni ku kanamuhan nu babalaki a mukan. 年長者很喜歡吃絲瓜。



**siluni** (★) 參照 luni

- 有絲瓜. siluni ku palami'an ni Benel. Benel 的菜園裡有絲瓜。

**lupas** (★)

- 桃子；水蜜桃. nu Tuingay a lupas kuyni. 這是桃園產的桃子。



**amilupas** (★) 參照 lupas

- 將要採桃子. amilupas tu nipalumaan nu maku. 我將要採收我種植的水蜜桃。

**kasilupasan** (★) 參照 lupas

- 水蜜桃期. u lalud ku kasilupasan. 夏季是水蜜桃期。

**milupas** (★) 參照 lupas

- 在採桃子. taumah kaku milupas. 我去田裡採桃子。

**lupisak** (★)

- 散落. lupisak sa ku mapeciay a dadingu nu kakabi'an. 房間裡的鏡子破掉就散落一地。

**malupisak** (★) 參照 lupisak

- 散落的. malupisak tu ku dadingu i labu nu luma'. 在屋內破掉的玻璃已經散落了一地。

### **lusa' (★)**

1. 淚水；眼淚. sipuen tu ku lusa' nu misu! 擦乾你的眼淚吧！

### **makalusa' (★) 參照 lusa'**

1. 愛流眼淚. makalusa' ku mata sa paazihen ku misaydang. 眼睛常流淚，去給醫生看。

### **mapalusa' (★) 參照 lusa'**

1. 掉眼淚. mapalusa' aku ku zikuc niza. 我掉眼淚滴在他的衣著上。

### **silusa' (★) 參照 lusa'**

1. 有眼淚；流淚. silusa' kaku makaazih tu mabelecay. 我看見往生者會流淚。 amana ka silusa' i nuayawan nu imelangay. 不要在病人面前掉眼淚。

### **talalusa' (★) 參照 lusa'**

1. 流眼淚. talalusa' miazh tu tilibi ci baki. 阿公看電視會流眼淚。

### **lutlut (★)**

1. 揉繩. lutlut sa ku zikuc a baca'en. 洗滌時衣服會揉繩。

### **malutlut (★) 參照 lutlut**

1. 皺的. malutlut ku zikuc a baca'en. 洗滌時衣服會揉繩。

### **malutlutay (★) 參照 lutlut**

1. 被蹂撲的. aylungen ku malutlutay a zikuc! 把繩的衣服燙平！

### **milutlut (★) 參照 lutlut**

1. 在揉. milutlut ci Bunuk tu sasalami'en a sama'. Bunuk 把要煮的鵝菜洗滌搓揉。

### **lutuk (★★★)**

1. 草. taumah kita mibelesiw tu lutuk. 我們一塊兒到田裡劈草。mibelesiw tu lutuk i umah. 到田裡劈草。

### **lutulutukan (★) 參照 lutuk**

1. 草叢. u lutulutukan ku putah nu makasicay. 懶惰的人的庭院雜草叢生。

### **malutuk (★) 參照 lutuk**

1. 雜草叢生. malutuk tu ku nipalumaan a padingad. 凤梨園雜草叢生。

### **lutungay (★★ )**

1. 嬰孩. caay pasatezep ku angic niya lutungay. 那個嬰孩一直哭個不停。 angic sa kiya lutungay. 嬰孩哭個不停。

**silutungay** (★) 參照 lutungay

1. 有嬰孩. silutungay ku belaw niyam. 我們的鄰居有嬰孩。

**luung** (★)

1. 彎腰. luung mibanaw tu kaysing kalaadada ku tatelecan. 彎腰洗碗容易腰痛。

**luungen** (★) 參照 luung

1. 要彎腰 (命令). luungen nu mita a mapalaw! 我們要彎著腰跳舞！

**miluung** (★) 參照 luung

1. 在彎腰. miluung kita mitaung tu saydang. 我們向老師鞠躬。 miluung a patangah. 彎著腰洗頭。

**piluung** (★) 參照 luung

1. 要彎腰 (命令). a patangah sa ka piluung! 洗頭時要彎腰喔！

**luwalu'** (★)

1. 漱口. luwalu' namida'dac. 吃檳榔後漱口。

**luwalu'en** (★) 參照 luwalu'

1. 去漱口. luwalu'en tu i haw caay ka sanek! 要漱口才不會有口臭！

**miluwatu'** (★) 參照 luwalu'

1. 在漱口. mahamin mukan miluwatu' kaku. 我吃過東西後就漱口。

**piluwatu'i** (★) 參照 luwalu'

1. 要漱口. namukan tu buting piluwatu'i tu! 吃過魚務必要漱口！

**luyaluy** (★)

1. 成群結隊. luyaluy tayza aidangan. 成群結伴去公園。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**kaluyaluy** (★) 參照 luyaluy

1. 一起. kaluyaluy kamu a tayza i cacudadan. 你們要一起去學校。

**maluyaluy** (★) 參照 luyaluy

1. 一起. maluyaluy ku binawlan nu Maibul tayza i Kuhkuh. 馬立雲部落的民眾一起去瑞穗鄉。

**miluyaluy** (★) 參照 luyaluy

1. 跟隨. miluyaluy tu katuuday ci Kawpil taluma'. Kawpil 跟著大家一起回家。

**maalulay** (★)

1. 沖走的. maalulay nu kiwmah sa mapatay amin. 被沖走的山豬全數死亡。

**mialul** (★) 參照 maalulay

1. 用水來搬運東西. mialul ci Kacaw tu mapatayay a tulakuk. Kacaw 用水來運死掉的雞。

**mabelulu** (★)

1. 因為吃錯食物而產生心悸 (主焦). mabelulu kaku mida'dac. 我吃檳榔會心悸。

**simabeluluay** (★) 參照 mabelulu

1. 會心悸的. simabeluluay nu mida'dacay a tademaw. 有些人吃檳榔會心悸。

**mabila'** (★)

1. 借酒裝瘋. mabila' ci Pasang a mabusuk. Pasang 酒醉會發酒瘋。

**mamabila'** (★) 參照 mabila'

1. 會借酒裝瘋. mamabila' sa ci Kacaw anu mabusuk. Kacaw 一喝酒醉就會發酒瘋。

**mabukih** (★)

1. 飯燒焦味. mabukih ku misahemayan ni Benel. Benel 烹的飯燒焦了。

**maci** (★)

1. 市區. caay ka namuh kaku i maci ku pu'neng. 我不喜歡住市區。

**mahud** (★)

1. 木甑. u mahud ku sapisahakhak. 用木甑煮糯米飯。

**misamahuday** (★) 參照 mahud

1. 製作木甑的；製作木甑者. nayay tu ku misamahuday ayza. 目前製作木甑的人較少了。

**sapisamahud** (★) 參照 mahud

1. 作為製作木甑的材料. gutung a kilang ku sapisamahud ni baki. 叔叔用梧桐製作木甑。

**Maibul** (★★★)

1. 花蓮縣瑞穗鄉鶴村馬立雲部落. Kalingku Kuhkuh kuwan Maibul niyazu'. 花蓮縣瑞穗鄉鶴村馬立雲部落。

**makesem** (★)

1. 難過. makesem ku balucu' nu maku tu pitungangan nu tau. 別人對我輕視使我難過。

**makesemay** (★) 參照 makesem

1. 悲哀的. makesemay azihen kiya tademaw. 那個人看起來很悲傷。

## maku (★★★★)

1. 我的. misaaam ci ina nu maku. 我的媽媽煮稀飯。

### **makuway** (★) 參照 maku

1. 是我的. nu makuway a kazizeng kuyni. 這是我的車子。

## makumu (★)

1. 飯半生不熟. makumu ku pisahemay ni Badah. Badah 煮的飯半生不熟。

## malaapuk (★)

1. 變成石灰. maduduhay a ba'tu sa malaapuk. 被燒盡的白石成為石灰。

### **paapuk** (★) 參照 malaapuk

1. 加石灰. anu mida'dac sa amana paapuk tu bila' ku kapahay! 吃檳榔最好不要在葉子上加石灰！

### **paapuken** (★) 參照 malaapuk

1. 要加石灰. paapuken ku da'dac mukan! 吃檳榔要加石灰！

### **siapuk** (★) 參照 malaapuk

1. 有石灰. siapuk ku bila'. 檳榔葉上有石灰。

## malalikid (★)

1. 豐年祭. malalikid ku niyazu' i waluay a bulad. 八月份是部落的豐年祭。

## malalitin (★)

1. 連結. malalitin ku matatakisay nu wacu. 狗在交配時會連結在一起。

### **malalitinay** (★) 參照 malalitin

1. 被連結的. mabiyalaw kita tu malalitinay a nilecuh tu lutungay. 我們很驚訝有連體嬰的出生。

## malasmas (★)

1. 毛毛細雨. malasmas tu ku udad i buyu'. 山上已下著毛毛細雨了。

## malaulac (★)

1. 長壽. malaulac ku uzip ni Kaniw. Kaniw 很長壽。

## malebut<sub>2</sub> (★)

1. 千. cacay a malebut ku aca nu cacay a demiad nu maku. 我一天的工資是一千元。 cacay a malebut. 一千。

**masamalebulebut** (★) 參照 malebut<sub>2</sub>

- 成千成萬，延伸有很多之意。masamalebulebut ku kalisiw ni Panay. Panay 的鈔票很多。  
masamalebulebut ku saupu nina tademaw. 成千上萬的人聚集。

**mali** (★)

- 球。sakaymulu ku mali. 球是圓的。

**mimali** (★) 參照 mali

- 打球。mimali kita a mapulung. 我們一起打球。

**mimaliay** (★) 參照 mali

- 打球的；球員。u mimaliay ci kaka. 哥哥是球員。

**namimali** (★) 參照 mali

- 打球。masikeda nu mali ku tangah nu maku namimali. 我打球時被球打到頭部。

**malihmih** (★)

- 薄紗。malihmih ku zikuc niza. 他的衣服是薄紗。

**malihmihay** (★) 參照 malihmih

- 薄紗的。kapah a azihen kiya malihmihay a zikuc niza. 他的薄紗衣很漂亮。

**malitmit** (★)

- 五彩繽紛（如星星、夜市不同燈光、煙火）。malitmit sa azihen ku dingki nu tukay! 都市裡的燈光好熱鬧哦！

**Maliuwang** (★)

- 花蓮縣富里鄉學田村。

**maluk** (★★)

- 除（草）；耕田。maluk kaku tu lutuk nu kalitang. 我在除花生園的雜草。maluk tu demidemiad kaku. 我每天耕田。

**malukay** (★★) 參照 maluk

- 務農的。u malukay ku ina atu ama nu maku. 我的父母親是農夫。u malukay kami. 我們是務農的。

**namaluk** (★) 參照 maluk

- 工作過。mangelu' kaku namaluk. 我工作很辛苦。

**malunem** (★)

- 鹿。mangaluh tuway kiya malunem. 那隻鹿口渴了。



**simalunem** (★) 參照 malunem

1. 有鹿. simalunem ku buyu' nu Maibul ayza. 馬立雲的山上有鹿。

**mamenu'** (★)

1. 瞎眼. lecuh han ciniza sa mamenu' tuway. 他從出生就已經瞎眼了。

**mamenu'ay** (★) 參照 mamenu'

1. 盲的. mamenu'ay ciniza a tademaw. 他是個盲人。 u mamenu'ay kina tademaw tuyni. 這個人是盲人。

**mami** (★)

1. 柚子. malubic kiya heci niya mami. 柚子結實纍纍。



**mamuemu** (★)

1. 短尾鮑. matineng mimukmuk i labu nu lala' ku mamuemu. 短尾鮑很會在土裡鑽洞。

**mamumuway** (★)

1. 大白菜. manamuh ku wawa amukan tu mamumuway. 小孩子喜歡吃大白菜。



## Manay (★)

- 人名. balaki tu ci Manay. Manay 長大了。

## Mancelan (★)

- 花蓮縣玉里鎮松浦里松浦部落. Kalingku Puseku kuwan ku Mancelan niyazu'. 松浦里松浦部落是在花蓮縣玉里鎮。

## mangengen (★)

- 不善言語；沉默寡言. nanuadidi' sa mangengen kiya wawa. 那小孩從小就不善言語。

## Mangis (★)

- 人名. sitangahay ci Mangis i niyazu'a tademaw. Mangis 在部落算是最聰明的人。

## mangta' (★)

- 不熟；青澀. mangta' henay kina padingad. 這鳳梨還沒熟。

### **mangta'ay** (★) 參照 mangta'

- 不熟的；青澀的. mangta'ay ku nisahemay ni Lala'. Lala'煮的飯沒熟。 mangta'ay a kalitang sademsem sa kanen. 生花生吃起來很爽口。

### **samangta'** (★) 參照 mangta'

- 臉色發白. namatawid ci Iku sisa samangta' sa azihen. Iku 嚇他害他臉色發白。

## maninh (★)

- 蟋蟀. u labi sa masuni tu ku maninh. 一到夜晚蟋蟀就應聲。

## Maniw (★)

- 人名.

## mantu (★)

- 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
- 饅頭. u mantu ku sakalanam nu mita. 我們的早餐吃饅頭。 u mantu ku sakalanam nu malahitayay. 阿兵哥的早餐都吃饅頭。 [【華】]

## manu (★)

- 鋤頭. u manu ku caluwayay maluk tu lutuk. 用鋤頭除草較輕鬆。 u manu ku sapikaluk tu lutuk. 鋤頭是除草用的工具。

### **kasimanu** (★) 參照 manu

- 要攜帶鋤頭. anu taumah sa amana kanca kasimanu. 去田園務必攜帶鋤頭。

## mapalid (★)

- 被沖走. mapalid nu nanum ku kiwmah. 山豬被水沖走。 [花蓮北部地區用法，花蓮南部用

maalul。]

### mapanengay (★)

- 含羞草. mapanengay u sapaiyu tu siwanengay ku isi'. 含羞草煮湯來喝可治糖尿病。



### mapeluk (★)

- 愛講話. mapeluk ci Kacaw kiyu manamuh ku katuuday. 因為 Kacaw 愛講話所以有很受大家歡迎。

#### mapelukay (★) 參照 mapeluk

- 愛講話的人. u mapelukay saca ci Sabak. 原來 Sabak 是愛講話的人。

### mapili' 1 (★)

- 被挑. mapili' nu binawlan ci Etuy a malatumuk. Etuy 被部落選為部落領袖。 mapili' ci Panay pakanen tu basis. Panay 對豬肉挑食。

### mapili' 2 (★)

- 嫌棄. mapili' ci Bunuk i ci Uyaan. Bunuk 嫌棄 Uya。

#### mipili' (★) 參照 mapili' 2

- 挑選. mipili' ci bayi tu sabak nu belac. 奶奶在米裡面挑穀粒。 mipili' ci baki tu tabakiay a ba'tu sapiatul. 爺爺選擇石頭拿來砌石。

#### papili'en (★) 參照 mapili' 2

- 挑選. u papili'en amana henay alaen. 這個東西還要挑選過，先不要拿。

#### pili'en 1 (★) 參照 mapili' 2

- 要挑. pili'en ku sapaluma tu kubkub tiya kapah ku langaw! 種玉米要挑好的種子才會長得好！

#### pili'en 2 (★) 參照 mapili' 2

- 挑選. pili'en ku kanamuhan nu misu. 去挑選你喜歡的。

### masay (★)

- 樹籜；血藤；山葛藤蔓. kapahay kumahiniay a masay sapibaluden misaluma'. 山葛藤蔓可當

繩子用，可蓋房子梆樑柱。 caay ka lebut ku masay a sapisiketen tu canacanan. 用樹籜綁東西不但結實更不容易斷。 la'cusay kumahiniay a masay sapibaluden. 血藤藤蔓不能作為綁建財物品。

### **simasay** (★) 參照 masay

1. 有簾. simasay kiza buyu' nu Maibul. 馬立雲部落那裡的山頭有很多簾心。

### **mata** (★★★)

1. 眼睛. tabaki ku mata nu katalalan. 牛的眼睛很大。

### **samatamataen** (★) 參照 mata

1. 看清楚. samatamataen ku nipiazih tu cacakayen a kazizeng! 買車子要看清楚！

### **simata** (★) 參照 mata

1. 親親. amana ka simata tu acawa nu tau. 不要親親別人的太太。

### **tamataan** (★) 參照 mata

1. 眼鏡. kapah sa azihen kiya tamataan ni Haluwi. Haluwi 的眼鏡看起來很美。

### **Matadim** (★)

1. 花蓮縣玉里鎮春日里馬太林部落. Kalingku Puseku a kuwan ku Matadim a niyazu' 馬太林部落在花蓮縣玉里鎮的春日里。

### **matala'** (★)

1. 被砍. matala' nu bakan ku lima'. 手被刀砍傷。

### **mitala'** (★) 參照 matala'

1. 砍. mitala' tu tademaw ku la'cusay a tademaw. 壞人會砍傷人。

### **natala'an** (★) 參照 matala'

1. 刀傷. sipidac tu natala'an ku kuku' niza. 他的腳上有刀疤。

### **pitala'** (★) 參照 matala'

1. 砍殺. amana pitala' tu tademaw. 不可以殺人。

### **Mau'** (★)

1. 人名. maylayay tademaw ci Mau'. Mau'是個勤奮的人。

### **mauway** (★)

1. 昭和草. culał sa mulangaw i umaumahan ku mauway. 昭和草在田間到處生長。

### **Mayaw** (★★)

1. 人名. u ama aku ci Mayaw. Mayaw 是我的父親。

### mayica (★)

1. 從哪裡. mayica ku zazan nu misu a taluma'? 你要從哪條路回家？

#### namayica (★) 參照 mayica

1. 來自哪裡. namayica kisu i cuwa? 你從哪個方向來？

### mayini (★)

1. 由這裡. na mayini kita mumul sa a mayini kita a taluma'. 我們從這裏去，也從這裡回家。 na mayini ci Benel. Benel 經過這裡。

### mayiza (★)

1. 往某處. mayiza ci Bedi' i nutipan a taluma'. Bedi' 往西邊回家。

#### amayiza (★) 參照 mayiza

1. 要走的方向. amayiza i bayu ku culil nu mita. 我們要往海邊的方向前進。

#### namayiza (★) 參照 mayiza

1. 往那個方向. namayiza ku culil niza taluma'. 他往那個方向回家。

### maylay (★★)

1. 勤勞. maylay musakakawaw ci Dungi. Dungi 工作很勤勞。

#### maylayay (★) 參照 maylay

1. 勤勞的. u maylayay misakakawaw ku acawa ni Kaniw. Kaniw 的太太是個勤勞的人。

#### samaylayay (★) 參照 maylay

1. 最勤勞的. samaylayay a kadabu nu Maibul ci Panay. Panay 是馬立雲部落最勤勞的媳婦。

### mayu (★)

1. 蠶繭. malusasanga'en tu kapahay a kupa ku mayu. 蠶繭是用來製作高級被子的。 [【日】]

#### misamayu (★) 參照 mayu

1. 結繭. misamayu tu kina kayku amalaadipapang. 蠶結繭了將要變成蛾。

### medac (★)

1. 貪吃. medac han ni Sinay kaku. Sinay 還稱我是貪吃！

#### hamedac (★) 參照 medac

1. 貪吃. sibili ku tatayna hamedac sa mukan. 孕婦會貪吃。

#### mamedac (★) 參照 medac

1. 很貪吃. mamedac a tademaw. 貪吃鬼。

**samamedacay** (★) 參照 medac

1. 最貪食的. samamedacay i niyazu' ciniza. 他是部落最貪食的。

**melis** (★)

1. 瞪眼. melis han ni Imi ci Kaysul. Imi 對 Kaysul 瞪眼。

**pimelis** (★) 參照 melis

1. 瞪眼 (命令). amana pimelis tu tau. 不要對別人瞪眼。

**melmel-** (★)

1. 嚼碎 (碎掉) .

**mamelmel** (★) 參照 melmel-

1. 碎掉了. maemek nu kazizeng ku kuku' mamelmel ku ukak. 腳骨被車子輾碎了。

**melmelen** (★) 參照 melmel-

1. 要嚼碎. melmelen henay ku kakanen tiya enucen. 將食物嚼碎再進食。

**menah** (★)

1. 肛門. yadah ku nikau tu daydam sa adada ku menah. 辣椒吃多會引發肛門疼痛。

**mamenah** (★) 參照 menah

1. 痔瘡. mamenah ku matenesay ku ni'neng. 坐很久的人容易長痔瘡。

**menaw** (★)

1. 痔瘡. anu izaw ku menaw kapahay tukaden. 若長了痔瘡，最好手術拿掉。

**mamenaway** (★) 參照 menaw

1. 形容眼中長出白顆粒的. mamenaway nay adiwawa ku mata niza. 他的眼睛自小就長這粒了。

**metmet** (★)

1. 握手. metmet sa ci Kacaw tu lima nu maku. Kacaw 自然地就握起我的手。

**masasimetmet** (★) 參照 metmet

1. 彼此握手. masasimetmet kita tu lima. 我們彼此互相握手。

**miapa** (★)

1. 背. miapa tu wawa ci Bunuk tu demidemiad. Bunuk 每天背小孩。 miapa i kulul. 背 (在背上) 。 miapa tu wawa. 背小孩。

**miapaay** (★) 參照 miapa

1. 背的. miapaay ci Lali' tu wawa ni Tubah. 背 Tubah 孩子的人是 Lali'。

**piapai** (★) 參照 miapa

1. 去背. piapai kisu Sayun tu saba! Sayun, 去背你弟弟！

**mica** (★)

1. 什麼. mica ku kawaw nu misu a tayni? 你來有何貴事呢？

**amica** (★) 參照 mica

1. 要作什麼（未完成）. amica kisu anucila? 明天你要作什麼？

**micilu** (★)

1. 山紅頭. i cuwa ku micilu? 山紅頭（鳥）在哪裡？[鳥類名稱，又名紅頭穗鶲，是畫眉科的一種，]

**Miciyang** (★)

1. 人名. u kakana aku ci Miciyang. Miciyang 是我的姊姊。

**midawa** (★)

1. 趕鳥. manamuh ku tuwid tu habay sademidemiad sa midawa ci Panay. 小鳥喜歡吃小米，Panay 每天趕小鳥。

**miheca** (★★)

1. 年；年齡. pina tu ku miheca namu caay ka sasuazih? 你們幾年沒相遇了？ cecay tu lasubu ku miheca nu hulam. 中華民國 100 年。

**mihecaan** (★★) 參照 miheca

1. 年；年齡. pina tu ku mihecaan ni Putal? Putal 今年幾歲？ pina tu ku mihecaan nu misu? 你今年幾歲？

**mihemihecaan** (★) 參照 miheca

1. 每年. tu mihemihecaan caay ka satezep ku langaw nu lutuk. 草每年不停的生長。

**misamihecaan** (★) 參照 miheca

1. 這一年. la'cus ku misamihecaan mapelpel ku tipus. 今年的稻穀因為稻熱病而收成不好。

**misamihemihecaan** (★) 參照 miheca

1. 年年. misamihemihecaan paluma tu kubkub. 每一年都種玉米。

**namihecaan** (★) 參照 miheca

1. 今年的. namihecaan ayza makelal caay ka kapah ku kina iza. 因乾旱而影響今年的收成。

### **milmil<sub>1</sub>** (★)

1. 因為心裡害怕或者感覺很冷而發抖. milmil sa ciniza tu sienaw. 他因為冷而發抖。 milmil sa ku balucu' niza matalaw. 他害怕的心不停的顫動。

### **milmil<sub>2</sub>** (★)

1. 在成堆的東西中挑選的動作. milmil sa ciniza mipili' tu cacakayen a zikuc. 他很自然地在挑所要買的衣服。

#### **mimilmil** (★) 參照 milmil<sub>2</sub>

1. 在挑. mimilmil ku tatayna a mipili' tu cacakayen a zikuc. 他正在挑選所要買的衣服。

### **minatu** (★)

1. 港口. yadah ku canacanan a buting i minatu. 港口有很多各式各樣的魚。 [【日】]

#### **taminatu** (★) 參照 minatu

1. 去港口. taminatu henay kita micakay tu buting. 我們去一趟港口買魚。

### **mingtic** (★)

1. 翠鳥. i cuwa maazih ku mingtic? 哪裡才能見到翠鳥?

### **mintang** (★)

1. 臉盆. laculen ku nanum i mintang. 將水裝入臉盆。 [【閩】]

### **misa** (★)

1. 彌撒（天主教之禮拜）. izau ku misa i kiwkay nu Linahem a niyazu'. 在力拿恆部落的教會有彌撒。 [【華】]

#### **mimisa** (★) 參照 misa

1. 參加彌撒（天主教之禮拜）. i cuwa a kiwkay kisu mimisa? 你那間教會參加彌撒？ [【華】]

#### **pimisa** (★) 參照 misa

1. 主持彌撒. u simbu ku miladayay tu pimisa. 是神父主持彌撒儀式。

### **misamis** (★)

1. 垂掛的吊飾，例如耳環. misanga'ay ci Kacaw tu misamis nu tatayna. Kacaw 專門做女生的吊飾。

#### **simisamis** (★) 參照 misamis

1. 戴耳環. simisamis ku limecedan nu tatayna. 少女會戴耳環。

### mising (★)

1. 縫紉機. u mising ku sapikudepu tu malepi'ay a zikuc. 用縫紉機縫補衣服。 [【日】]

### misingen (★) 參照 mising

1. 用縫紉機縫補. misingen henay kiya lepi' nu calaped nu maku. 請先縫補一下我破損的長褲。

### misu (★★★★)

1. 你的（第二人稱單數所有格）. misu a tupel kuyni. 這是你的帽子。

### misuay (★) 參照 misu

1. 是你的. kainalan sa ku kapah nu misuay a cacus. 好欣賞你美麗的身段。

### mita (★★★★)

1. 我們的（第一人稱複數所有格，包含式）. mita a zazan ku ahebalay. 我們的路比較寬。 nu mita kuyni a laku. 這是我們的水田。

### mitaay (★) 參照 mita

1. 是我們的. nu mitaay a luma' ku sakapahay azihen. 看起來最美的房子是我們的。

### mitelac (★)

1. 深入. mitelac ciniza tu sabak. 他繼續將糙米打成白米。

### mitelacay (★) 參照 mitelac

1. 深入的；瞭若執掌的. mitelacay ku tineng niza tu kakawaw. 他對任何事情都瞭若執掌。

### muemu (★)

1. 土撥鼠. nayay tu maazih ku muemu ayza. 現在很少看到土撥鼠了。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

### mues (★)

1. 矮小（長不高）. ci mues. 矮子。

### mamuesay (★) 參照 mues

1. 長不高的. mamuesay kiya tademaw. 那個人是長不高的。

## Mues (★)

1. 人名. matemuy ci Mues. Mues 很內向。

### mamuesay (★) 參照 mues

1. 長不高的. mamuesay kiya tademaw. 那個人是長不高的。

## mues (★)

1. 矮小（長不高）. ci mues. 矮子。

### mamuesay (★) 參照 mues

1. 長不高的. mamuesay kiya tademaw. 那個人是長不高的。

## Mues (★)

1. 人名. matemuy ci Mues. Mues 很內向。

### mamuesay (★) 參照 mues

1. 長不高的. mamuesay kiya tademaw. 那個人是長不高的。

## mukin (★)

1. 鋼鐵. matekes tu ku mukin ayza. 現在鋼鐵的價格很高了。 u mukin ku sakatanektek nu luma'. 鋼鐵使房子堅固。

### misamukinay (★) 參照 mukin

1. 製作鋼鐵的. katalawan ku misamukinay a kawaw. 製作鋼鐵是高危險性的工作。

## mukmuk (★)

1. 彎腰前行；鑽進去；硬擠進去. mukmuk sa kiya mikidemay a mikidem tu tuud. 小偷鑽進去偷東西。 mukmuk sa kiya tademaw nayay ku sikaz. 那個人一頭鑽進宴席中不知羞恥。

### mukmuken (★) 參照 mukmuk

1. 用鑽的. mukmuken niza ku kilakilangan a milidu. 他鑽進樹叢裡去收陷阱。

## muku (★)

1. 扛. muku han ni Putal ku pawti. Putal 扛著麻袋。

### mimuku (★) 參照 muku

1. 正在扛. mimuku ci Bunuk tu kasuy. Bunuk 正在扛木材。

### mukuen (★) 參照 muku

1. 扛. mukuen ni Asing ku tabi. Asing 扛牛犁。 baeket a mukuen kiya tipus. 那些稻子扛起來很重。

**nimuku** (★) 參照 muku

1. 所扛之物. yadah ku nimuku aku tu kasuy malitatelecan. 我扛很多木材結果閃到腰。

**nimukuwan** (★) 參照 muku

1. 背的；扛的. sakapahen ku nimukuwan nu mita mipazeng! 將我們背的東西放好！

**mula'-** (★)

1. 幼稚. milimula' ci Tubah i ci Benelan. Tubah 對 Benel 撒嬌。

**misamula'ay** (★) 參照 mula'-

1. 還很幼稚. misamula'ay henay ku nizateng ni Tubah. Tubah 的思想還很幼稚。

**mula'ayay** (★) 參照 mula'-

1. 幼稚園. i mula'ayay henay ku sasabaay niyam micudad. 我們家老公還在讀幼稚園。

**nanilimula'an** (★) 參照 mula'-

1. 撒嬌. mumul tu ci Benel nanilimula'an ni Tubah. Benel 受不了 Tubah 的撒嬌就離開了。

**mulenu** (★)

1. 漲潮. anu mulenu ku bayu amana pitepal. 海水漲潮時請勿靠近。

**Muli** (★)

1. 人名. Kalatawa ci Muli. Muli 很會笑。

**mulimuli** (★)

1. 湯圓. kabalakian tu ku cacay a mihecaan sa mukan tu mulimuli. 吃湯圓，又多一歲了。

**samulimulien** (★) 參照 mulimuli

1. 做湯圓. samulimulien nu mita ku sapakan tu katuuday. 我們做湯圓請會眾吃。

**mulu** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 圓. mulu sa ku ba'tu a makulud. 石頭自然地就滾成圓的。

**kalimulu** (★) 參照 mulu

1. 是圓的. kalimulu azihen kiya bihid niya limecedan. 小姐臉蛋看起來是圓的。

**masakimulu** (★) 參照 mulu

1. 圓圓的. masakimulu ku bihid niza kaying. 那位小姐的臉蛋圓圓的。

**mumul** (★★)

1. 出發；走. mumul tu ci Benel nanilimula'an ni Tubah. Benel 受不了 Tubah 的撒嬌就離開了。

**amumul** (★) 參照 mumul

- 即將出發. amumul tu kita anusandeb. 今晚即將出發。

**muni'** (★)

- 腐爛；蛀掉. muni' sa tu ku lami' ni Pelac i palami'an. Pelac 菜園裡的菜都腐爛了。

**mamuni'** (★) 參照 muni'

- 腐爛了. mamuni' tu kiya kakanen. 那些食物都腐爛了。

**sapimuni'** (★) 參照 muni'

- 用來粉碎. u kalut ku sapimuni' tu maatiladay a lala'. 手耙是用來粉碎土塊的工具。

**muta'** (★)

- 嘔吐. misabili kiyu muta' kiya tatayna. 那位女士因為懷孕才會噁心嘔吐。

**amuta'** (★) 參照 muta'

- 噁心想吐. makaazih tu kaku tu izang sa amuta' tuway. 我若見血就噁心想吐。

**muwa** (★)

- 大麻；黃麻. kanamuhan a lami' ku muwa. 大麻葉是好吃的菜。 papah nu muwa sa u lami' akaway sa u sapitenun tu subuk. 黃麻的葉子可做菜梗用來織背袋。 iluc nu muwa u lami', pudac sasanga'en tu keliw. 黃麻嫩葉是食材，樹皮是編織的好材料。【【閩】】

**muyamuy** (★)

- 贅肉. muyamuy sa ku cacus ni Imi. Imi 一身都是贅肉。 muyamuy sa ku titi nu uzip niza. 他的身上都是贅肉。

**na** (★★★)

- 語助詞. masulalis kaku na sienaw ku demiad. 天氣很冷所以我感冒了。 2. 請、走吧（口語）. na! mumul tu kita. 我們一起走吧！

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**naba** (★)

- 臼. u pitalikan tu tunuz ku naba. 臼是用來打麻糬的。



**nabaay** (★) 參照 naba

1. 白內的. alaen kiya mipekakan a kalitang i nabaay! 取出自內打碎的花生（花生粉）！

**nabaen** (★) 參照 naba

1. 放置自內. i nabaen pazengen kiya kalitang. 請將花生放置自內。

**Nabakuwan** (★)

1. 花蓮市. tayza kami i Nabakuwan a midang. 我們要去花蓮市玩。

**nabaw** (★)

1. 漂浮. nabaw ku puduh i nanum. 螞蟻漂浮在水上。

**mananabaw** (★) 參照 nabaw

1. 浮在. mananabaw ku damud i pabaw nu nanum. 垃圾雜物浮在水面上。

**munabaw** (★) 參照 nabaw

1. 一直漂在水面上. munabaw ku tudem i bayu. 漂流木在海上漂浮。

**nanabaw** (★) 參照 nabaw

1. 浮出水面. nanabaw sa ku matataay a buting. 死掉的魚浮出水面。

**nabi** (★)

1. 湯鍋. izau i nabi ku nisalami'an aku tu kabi. 湯鍋裡有我煮好的湯。【日】

**nabien** (★) 參照 nabi

1. 放置湯鍋內. i nabien mipazeng kiya kubkub. 請將玉米放置在湯鍋裡。

**nabuy** (★)

1. 爬. nabuy sa henay ku wawa aku. 我的小孩剛學會爬。

**minabuy** (★) 參照 nabuy

1. 爬. matineng tu minabuy kiya wawa. 這個小孩會爬了。matineng tu minabuy. 會爬了。

**nabuyen** (★) 參照 nabuy

1. 用爬的. nabuyen tu ni Kacaw ku busuk niza a taluma'. Kacaw 酒醉用爬的回家。

**nacnac** (★)

1. 舔. nacnac ku wacu tu duka. 狗舔傷口。

**manacnac** (★) 參照 nacnac

1. 被舔. manacnac nu wacu ku duka ni Kacaw. Kacaw 的傷口被狗舔。manacnac nu nani' ku uzip niza. 貓在舔他的身體。

**nacnacan** (★) 參照 nacnac

- 所舔之處. nacnacan nu wacu ku bihid niza. 他的臉頰被狗舔了。

**naena'** (★)

- 發炎長膿. naena' sa ku nikapulinan niya tademaw. 他跌倒的傷口發炎長膿了。

**Nakaw** (★)

- 人名. u wawa ni Kacaw ci Nakaw. Nakaw 是 Kacaw 的小孩。

**namu** (★)

- 你們的（第二人稱複數，屬格）. tanektek ku luma' namu a 'nengen. 你們的房子很堅固。

**namuhan** (★) 參照 namu

- 按照你們的（想法）. namuhan tu a nizatengan ku kakilulan. 就按照你們的想法去進行。

**namuway** (★) 參照 namu

- 你們的（東西）. hani i cuwa ku namuway a kazizeng? 請問你們的汽車是那一部？

**namuh** (★)

- 高興；喜歡. caay ka namuh kaku tuyni a pisakakawawan. 我不喜歡這裡的工作性質。

**kanamuhan** (★★★) 參照 namuh

- 高興；喜歡. u langdaway ku kanamuhan nu maku a kulit. 我最喜歡的顏色是綠色的。u kanamuhan nu maku kina zikuc. 這是我最喜歡的衣服。

**manamuh** (★★★★) 參照 namuh

- 喜歡. manamuh kaku i cinizaan. 我很喜歡他。

**manamuhay** (★) 參照 namuh

- 高興的；喜歡. manamuhay kaku mudadiw. 我很喜歡唱歌。

**masasunamuh** (★) 參照 namuh

- 愛情、相愛. masasunamuh ku masumamidangay a tademaw. 談戀愛的人相親相愛。

**minamuh** (★) 參照 namuh

- 去喜歡. sizumaay sa minamuh tu tau kiza tademaw. 那個人隨便喜歡別人。

**namuhaw** (★) 參照 namuh

- 要尊敬. namuhaw nu mita kiya babalaki! 我們要孝敬長輩！

**namuhen** (★) 參照 namuh

1. 喜歡(祈使). namuh nu maku kya makai kisu. 你怎麼不讓我喜歡你。

**pakanamuh** (★) 參照 namuh

1. 使……高興. micacuy kaku tu saba a pakanamuh i ci nizaan. 我把弟弟搖得很高他很高興。

**pakanamuhen** (★) 參照 namuh

1. 使之高興. pakanamuhen ku babalaki nu mita. 我們要常常使老人家高興。

**sakanamuhan** (★) 參照 namuh

1. 高興；喜歡. sakanamuhan ku wayway ni Benel. Benel 很受歡迎。 sakanamuhan a tengilen ku suni nu altipal. 我很喜歡聽白頭翁鳥的叫聲。

**waynamuh** (★) 參照 namuh

1. 恭喜. waynamuh makaala tu kisu tu seking. 恭喜你金榜提名。

**Namuh** (★)

1. 人名. malibawa ku abala ni Namuh. Namuh 的肩膀腫起來。

**kanamuhan** (★★★) 參照 namuh

1. 高興；喜歡. u langdaway ku kanamuhan nu maku a kulit. 我最喜歡的顏色是綠色的。 u kanamuhan nu maku kina zikuc. 這是我最喜歡的衣服。

**manamuh** (★★★★) 參照 namuh

1. 喜歡. manamuh kaku i cinizaan. 我很喜歡他。

**manamuhay** (★) 參照 namuh

1. 高興的；喜歡. manamuhay kaku mudadiw. 我很喜歡唱歌。

**masasunamuh** (★) 參照 namuh

1. 愛情、相愛. masasunamuh ku masumamidangay a tademaw. 談戀愛的人相親相愛。

**minamuh** (★) 參照 namuh

1. 去喜歡. sizumaay sa minamuh tu tau kiza tademaw. 那個人隨便喜歡別人。

**namuhaw** (★) 參照 namuh

1. 要尊敬. namuhaw nu mita kiya babalaki! 我們要孝敬長輩！

**namuhen** (★) 參照 namuh

1. 喜歡(祈使). namuhen nu maku kya makai kisu. 你怎麼不讓我喜歡你。

**pakanamuh** (★) 參照 namuh

1. 使……高興. micacuy kaku tu saba a pakanamuh i ci nizaan. 我把弟弟搖得很高他很高

興。

**pakanamuhen** (★) 參照 namuh

- 使之高興. pakanamuhen ku babalaki nu mita. 我們要常常使老人家高興。

**sakanamuhan** (★) 參照 namuh

- 高興；喜歡. sakanamuhan ku wayway ni Benel. Benel 很受歡迎。 sakanamuhan a tengilen ku suni nu altipal. 我很喜歡聽白頭翁鳥的叫聲。

**waynamuh** (★) 參照 namuh

- 恭喜. waynamuh makaala tu kisu tu seking. 恭喜你金榜提名。

**namuh** (★)

- 高興；喜歡. caay ka namuh kaku tuyni a pisakakawawan. 我不喜歡這裡的工作性質。

**kanamuhan** (★★★) 參照 namuh

- 高興；喜歡. u langdaway ku kanamuhan nu maku a kulit. 我最喜歡的顏色是綠色的。 u kanamuhan nu maku kina zikuc. 這是我最喜歡的衣服。

**manamuh** (★★★★) 參照 namuh

- 喜歡. manamuh kaku i cinizaan. 我很喜歡他。

**manamuhay** (★) 參照 namuh

- 高興的；喜歡. manamuhay kaku mudadiw. 我很喜歡唱歌。

**masasunamuh** (★) 參照 namuh

- 愛情、相愛. masasunamuh ku masumamidangay a tademaw. 談戀愛的人相親相愛。

**minamuh** (★) 參照 namuh

- 去喜歡. sizumaay sa minamuh tu tau kiza tademaw. 那個人隨便喜歡別人。

**namuhaw** (★) 參照 namuh

- 要尊敬. namuhaw nu mita kiya babalaki! 我們要孝敬長輩！

**namuhen** (★) 參照 namuh

- 喜歡(祈使). namuhen nu maku kya makai kisu. 你怎麼不讓我喜歡你。

**pakanamuh** (★) 參照 namuh

- 使……高興. micacuy kaku tu saba a pakanamuh i ci nizaan. 我把弟弟搖得很高他很高興。

**pakanamuhen** (★) 參照 namuh

- 使之高興. pakanamuhen ku babalaki nu mita. 我們要常常使老人家高興。

**sakanamuhan** (★) 參照 namuh

1. 高興；喜歡. sakanamuhan ku wayway ni Benel. Benel 很受歡迎。 sakanamuhan a tengilen ku suni nu altipal. 我很喜歡聽白頭翁鳥的叫聲。

**waynamuh** (★) 參照 namuh

1. 恭喜. waynamuh makaala tu kisu tu seking. 恭喜你金榜提名。

**Namuh** (★)

1. 人名. malibawa ku abala ni Namuh. Namuh 的肩膀腫起來。

**kanamuhan** (★★★) 參照 namuh

1. 高興；喜歡. u langdaway ku kanamuhan nu maku a kulit. 我最喜歡的顏色是綠色的。 u kanamuhan nu maku kina zikuc. 這是我最喜歡的衣服。

**manamuh** (★★★★) 參照 namuh

1. 喜歡. manamuh kaku i cinizaan. 我很喜歡他。

**manamuhay** (★) 參照 namuh

1. 高興的；喜歡. manamuhay kaku mudadiw. 我很喜歡唱歌。

**masasunamuh** (★) 參照 namuh

1. 愛情、相愛. masasunamuh ku masumamidangay a tademaw. 談戀愛的人相親相愛。

**minamuh** (★) 參照 namuh

1. 去喜歡. sizumaay sa minamuh tu tau kiza tademaw. 那個人隨便喜歡別人。

**namuhaw** (★) 參照 namuh

1. 要尊敬. namuhaw nu mita kiya babalaki! 我們要孝敬長輩！

**namuhen** (★) 參照 namuh

1. 喜歡(祈使). namuhen nu maku kya makai kisu. 你怎麼不讓我不喜歡你。

**pakanamuh** (★) 參照 namuh

1. 使……高興. micacuy kaku tu saba a pakanamuh i ci nizaan. 我把弟弟搖得很高他很高興。

**pakanamuhen** (★) 參照 namuh

1. 使之高興. pakanamuhen ku babalaki nu mita. 我們要常常使老人家高興。

**sakanamuhan** (★) 參照 namuh

1. 高興；喜歡. sakanamuhan ku wayway ni Benel. Benel 很受歡迎。 sakanamuhan a tengilen ku suni nu altipal. 我很喜歡聽白頭翁鳥的叫聲。

**waynamuh** (★) 參照 namuh

- 恭喜. waynamuh makaala tu kisu tu seking. 恭喜你金榜提名。

**nana** (★)

- 請、走吧（口語）. nana tu! 請快走吧！ nana tayza henay mizizaw tu babalaki. 去拜訪耆老們。

**nanaan** (★) 參照 nana

- 受派. nanaan nu picudadan ci Silu tayza i Butud. 學校派 Silu 到蘭嶼。

**nanatui** (★) 參照 nana

- 去催促. nanatui pataluma'en tu ku acawa nu misu. 去催促你先生回家了。

**nanam-** (★)

- 學習.

**mananam** (★) 參照 nanam-

- 習慣. mananam tu ciniza a tataytay ku nikauzip. 他已習慣獨自一人生活了。

**minanam** (★) 參照 nanam-

- 練習；學習. maydih kaku minanam tu tatengtengan. 我想學吉他。

**minanaman** (★) 參照 nanam-

- 知識. zatengen tu ku minanaman tu canacanan. 將之所學牢記在心。

**nanamenaca** (★) 參照 nanam-

- 複習. anu maliyuh henay midadiw sa nanamenaca. 唱的不好，要再去學習。

**nanami** (★) 參照 nanam-

- 學習. nanami ku kamu ita tawya caay ka pawan ku kamu nu mita. 學說族語，才不會忘記我們的語言。

**pananam** (★) 參照 nanam-

- 教…洗衣等等. pananam kaku tu wawa mibaca'. 我教孩子洗衣服。

**nani** (★)

- 從… nani picudadan ku culil nu niyam katukuh i luma'. 我們是從學校徒步到家的。 nani Tuingay kuheni tayni miidang. 他們從桃園來玩的。

**nani'** (★★)

- 貓. malinges ku nani' atiiken tu saasik. 貓不喜歡（人們）用掃把打它。

### **nanihal** (★)

1. 透視. nanihal ku duhpicay dawa. 薄布料會透視。

### **mananihal** (★) 參照 nanihal

1. 可透視. malihmihay a dawa mananihal sasukunen. 薄紗作裙子很透明。

### **mananihalay** (★) 參照 nanihal

1. 可透視的. mananihalay ku malihmihay a zikuc. 衣服飾薄紗很透明。

### **nanu** (★)

1. 曾經. nanu i buyuay ku luma' aku. 我曾住過山上。 nanu malasaydangay ciniza i naayaw. 他曾經是個教師。

### **nanum** (★★★★)

1. 水. maelac tu ku nanum nu alangahay nu Tamayan. 瑞北河邊的水都已乾涸了。

### **kahinanananum** (★) 參照 nanum

1. 愛喝水. mabayu'ay a tademaw sa kahinanananum. 中暑的人要多喝水。

### **minanum** (★) 參照 nanum

1. 喝水. sakakapah nu uzip minanum tuway. 常喝水對身體有好處。

### **minanuma** (★) 參照 nanum

1. 先喝水. mangaluh tu minanuma henay kita. 我們口渴了先喝水。

### **nananumen** (★) 參照 nanum

1. 飲料. asu' nanumen ku nananumen. 飲料蠻好喝的。

### **nanumen** (★) 參照 nanum

1. 先喝水(命令). nanumen henay ku nipahalhalan nu i luma'ay! 請先飲用家人準備的茶水!

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

### **pananum** (★) 參照 nanum

1. 灌溉. tayza ci baki pananum tu laku. 爺爺去田裡灌溉。

### **pinanum** (★) 參照 nanum

1. 要喝水. yadahen ku pinanum tiya kapah ku uzip. 要多喝水以保健康之身體。

### **sapananum** (★) 參照 nanum

1. 水. micilis tu sapananum tu laku. 引水到水田。

### **nanunuz** (★)

1. 臨時. nanunuz sa ci Bunuk misakalahuk. Bunuk 臨時煮午餐。

**mananunuz** (★) 參照 nanunuz

- 很臨時. mananunuz ci Bunuk misakalahuk tu sapakan ci Tubahan. Bunuk 很臨時地煮中餐給 Tubah 吃。

**nanunuzen** (★) 參照 nanunuz

- 隨時. nanunuzen ni Kacaw milimad ku katalalan. Kacaw 隨時遷移牛的位置。

**nanuy** (★)

- 搖籃. pakabi'en kiya wawa i nanuy. 將嬰孩抱到搖籃。

**minanuy** (★) 參照 nanuy

- 在搖搖籃. minanuy ci Benel tu saba niza. Benel 正在幫他的妹妹搖搖籃。

**nanuyen** (★) 參照 nanuy

- 用搖的. nanuyen henay kiya lutungay i nanuy! 去把搖籃搖一搖！

**nanyukuy** (★)

- 吳郭魚. u nanyukuy ku sakalabi niyam a lami'. 我們晚餐的菜是吳郭魚。

**nasa** (★)

- 以為. kapahay kuya a tademaw nasa kami a mapulung. 我們以為他是個不錯的人。

**nasi** (★)

- 水梨. yadau ku nipalumaan niyam tu nasi i buyu'. 我們種很多梨子在山上。 [【日】]

**nasu** (★)

- 茄子. u kanamuhan naku mukan ku nasu a lami'. 我最喜歡吃的菜是茄子。 [【日】]

**Natawlan** (★)

- 花蓮縣吉安鄉南昌村、宜昌村一帶之葷蘭部落, i Natawlan ku luma' nu maku. 我家住在葷蘭。

**naul** (★)

- 愉悅. naul sa kaku makaazih tu nipalaw nu wawa. 看著孩子跳舞，我也感到愉悅。

**kanaulan** (★) 參照 naul

- 很愉悅的. kanaulan sa ku suni nu tikulac i umaumahan. 田間竹雞的叫聲此起彼落。

**kinaulen** (★) 參照 naul

- 去調侃（命令）. kinaulen ku balakas ni Bunuk. 去調侃 Bunuk。

**mikinaul** (★) 參照 naul

1. 欣賞. mikinaul ku wawa. 在調侃小孩。

**pikinaul** (★) 參照 naul

1. 調侃. pikinaul tu dadiw ni Bunuk. 去調侃 Bunuk 唱歌。

**naup** (★)

1. 淹沒. manaup nu nanum ku niyazu' niyam. 我們的家被淹沒了。

**nawnaw** (★)

1. 清湯. nawnaw sa ku pisalami' nina tademaw. 這個人煮的湯是清湯。

**minawnaw** (★) 參照 nawnaw

1. 在洗. hezek napaanip ci ina nu maku sa minawnaw tu kukuk. 我母親插好秧苗之後就清洗腳。

**nawnawen** (★) 參照 nawnaw

1. 去清洗. kacikiyan sa ku lima sa nawnawen ayza! 你的手很髒快去清洗！

**nay** (★★)

1. 從（那裡）. nay Takubuwany kaku a tademaw. 我是達固湖灣的人。

**nanayza** (★) 參照 nay

1. 過去一些. salikecu sa kuni'neng nanayza henay. 位子好擠，過去一些。

**nayaan** (★) 參照 nay

1. 什麼時候. nayaan kamu a katukuh i pisakakawawan? 你們什麼時候才到上班地點？

**nayza** (★) 參照 nay

1. 過去一些. nayza henay maemekaw nu kazizeng. 挪過去一些些避免被車撞到。

**nayat** (★)

1. 拉長；延期. nayat tu ku dimiad apuyu' tu ku labi. 白天時間拉長晚上時間縮短。

**manayat** (★) 參照 nayat

1. 拉長. manayat ku pisakakawaw niyam ayza a demiad. 今天我們的工作拉長了。

**minayat** (★) 參照 nayat

1. 拖延. minayat ci Kacaw tu katalumaan a demiad. Kacaw 拖延回家的日期。

**nayaten** (★) 參照 nayat

1. 拉長（命令）. nayaten henay ku kamu nu misu! 將你的演說時間拉長一些！

**nayay** (★★★★)

1. 沒有. nayay ku limulak tu demidemiad nu maku. 我每天都不快樂。 nayay ku i alubuway a kalisiw nu maku. 我的口袋裡沒有錢。 nayay ku hica nu uzip nu maku. 我的身體沒有怎樣。

**sainayay** (★) 參照 nayay

1. 最少. sainayay ku nilangec nu maku ayza a mihecaan. 我的收成在今年是最少的。

**nayi'** (★★★★)

1. 沒有 (否定詞). nayi' sa ku wantan tiya tademawan. 對那個人很沒信心。

**nayi'ay** (★) 參照 nayi'

1. 沒有. nayi'ay ku punu' ni Bunuk. Bunuk 沒頭腦 (智慧)。

**naynayi'** (★) 參照 nayi'

1. 完全沒有. zayhan sa naynayi' ku nikatinengan kiyu mahini. 因為什麼都不會，所以這樣。

**nayni** (★)

1. 靠過來. nayni henay madebayaw. 靠過來一些以免摔落下去。

**nanayni** (★) 參照 nayni

1. 靠過來些. nanayni maemekaw nu kazizeng. 靠過來些以免被車撞。

**nebak** (★)

1. 做畦. u nebak sa sakakapha nu langaw nu nipalumaan. 做畦使作物生長的好。

**misanebak** (★) 參照 nebak

1. 用來做畦的. misanebak tu papalumaan tu lami'. 做畦準備種菜用。

**sanebaken** (★) 參照 nebak

1. 去做畦. sanebaken tu papalumaan tu tubah! 去做畦準備要種地瓜！

**necnec** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 揉眼. necnec sa kiya wawa tu mata muwangic. 那個小孩一直哭著揉眼睛。

**minec nec** (★) 參照 necnec

1. 在揉眼. minec nec tu cuca' maduka ku mata. 眼睛有異物抽揉時會讓眼睛受傷。

**necnecen** (★) 參照 necnec

1. 要揉眼. amana tu necnecen ku mata matulahuma. 別再揉眼睛以免得到砂眼。

**pinec nec** (★) 參照 necnec

1. 再揉揉眼睛 (命令). amana tu pinec nec tu mata. 別再揉眼睛了。

## neknek- (★)

- 沉澱.

### maneknek (★) 參照 neknek-

- 沉澱了. maneknek tu kiya ibuk niya nanum. 混濁的水沉澱了。

### nekneken (★) 參照 neknek-

- 要沉澱. nekneken henay kuya bunak ta midadum. 先把泥沙沉澱下來才舀水。

## nemnem (★)

- 泉水. asu' nanumen ku nu nemnem. 泉水很好喝。

### sinemnem (★) 參照 nemnem

- 有泉水. sinemnem ku lakulakuwan. 大部份的水田都會有泉水。

## 'neng- (★)

- 坐. 'neng sa kaku i nuzikuzan matalaw maazih nu tau. 我坐在最後面怕被別人看見。

### a'nengan (★) 參照 'neng-

- 座位；椅子. i cuwaay kiza a'nengan nu maku? 我的座位是哪一個？
- 住的地方；居家. i Maibul ku a'nengan ni Bunuk. Bunuk 住在馬立雲部落。

### ma'neng (★) 參照 'neng-

- 被附身. ma'neng nu palabuway ci Kacaw. Kacaw 被鬼附身。

### mu'neng (★) 參照 'neng-

- 坐下；居住. hani tiza sa ci Kulang mu'neng i ci Panayan? 為何 Kulang 常住在 Panay 的家？ i kazizeng kaku mu'neng. 我坐在車上。

### mu'nengay (★) 參照 'neng-

- 坐下的. katuud ku mu'nengay i balunga. 許多人坐在船上。

### namueneng (★) 參照 'neng-

- 坐著. mulekal tu kaku namueneng 我從椅子上起來了。

### na'nengan (★) 參照 'neng-

- 故鄉；故居. na'nengan ni Benel ku niyazu' nu Maibul. 馬立雲部落是 Benel 的故鄉。

## 'nenga (★)

- 坐下. 'nenga sa ku saydang! 老師說坐下！

### ni'neng (★) 參照 'nenga

- 坐姿. sakapahen ku ni'neng! 坐好！

**pi'nengan** (★) 參照 'nenga

1. 住的地方. mabatad ku pi'nengan niza. 他住的很遠。

**pu'neng** (★) 參照 'nenga

1. 坐下.

**nengil** (★)

1. 醒. nengil sa kaku takelal tu. 我醒來已經天亮了。

**manengil** (★) 參照 nengil

1. 醒來. nasisimpi kiyu manengil kaku. 我因為作夢而醒來。

**ngaay- 1** (★)

1. 煮. [文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

**mangaay 1** (★) 參照 ngaay- 1

1. 煮熟. mangaay tu ku nisalami'an a titi. 豬肉已經煮熟了。

**mangaayay** (★) 參照 ngaay- 1

1. 煮熟的；煮過的. taneng tu kanen kiya mangaayay a lami'. 菜煮好了可以吃了。

**mingaay 1** (★) 參照 ngaay- 1

1. 在煮. mingaay ku wasulu tu lami'. 用瓦斯爐煮菜。

**ngaay- 2** (★)

1. 治療. [文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

**mangaay 2** (★) 參照 ngaay- 2

1. 康復. mangaay tu kuduka nu kuku' isu haw? 你的腳傷好了嗎？

**mingaay 2** (★) 參照 ngaay- 2

1. 治療. tayza i padekuwan mingaay tu imelang. 去醫院治療疾病。

**ngaayen** (★) 參照 ngaay- 2

1. 要治療. ngaayen ku imelang tawya kapah taluma'. 把病治好才能回家。

**ngadis** (★)

1. 不夠. ngadis sa ku sakalahuk nu hen. 他們的午餐不夠。

**mangadis** (★) 參照 ngadis

1. 不夠. mangadis kaku tu tabu i kalahukan. 中午的便當不夠我吃飽。

**mingadis** (★) 參照 ngadis

1. 使之不夠。mingadis ku sawada' tu sakalabi. (醃過的) 魚肚使晚餐不夠吃。

**ngalah** (★)

1. 鈴鐺。ngalah han ku sakapalaw nu tatayna. 鈴鐺是女孩子跳舞時用的工具。

**ngalahngahay** (★) 參照 ngalah

1. 鈴鐺。kapah tengilen ku suni nu ngalahngahay. 鈴鐺的聲音真好聽。

**ngalay** (★)

1. 餓。sipuen ku ngalay nu misu? 把你的口水擦掉。

**mangalay 1** (★) 參照 ngalay

1. 感到飢餓。kalahukan mangalay ku bili nu maku. 我中午的時候感到很飢餓。

matabesiw tu ku kalahukan mangalay tu kaku. 中餐時間過了我好餓。 kalahukan mangalay ku bili nu maku. 我中午的時候感到很飢餓。

**namangalayay** (★) 參照 mangalay 1

1. 饑餓的。namangalayay ciniza kiyu masinawal. 他是因饑餓才暈眩的。

**mangalay 2** (★) 參照 ngalay

1. 想要。mangalay kaku malakakitaan. 我想要成為有錢人。

**mangalayay** (★) 參照 ngalay

1. 饑餓的。mangalayay kiya wacu kiyu mikidem tu ti'kuk mukan. 那隻狗因為饑餓所以偷雞蛋來吃。

**namangalay** (★) 參照 ngalay

1. 饑餓的。namangalayay ciniza kiyu masinawal. 他是因饑餓才暈眩的。

**ngaleb** (★)

1. 增加。ngaleb sa ku imelang niza. 他的病就這麼惡化了。ngaleb sa ku baeket niza. 他的體重就這麼增加了。

**mangaleb** (★) 參照 ngaleb

1. 加重；惡化。mangaleb kiya imelang niza. 他的病情惡化。

**ngaleben** (★) 參照 ngaleb

1. 使之加重；使之惡化。ngaleben ku imelang niza! 讓他的病情加重！

**ngalih** (★)

1. 意願。nayay ku ngalih ni Bunuk a taluma'. Bunuk 沒有意願回家。

**singalih** (★) 參照 ngalih

- 有意願. caay ka singalih mumul a taluma'. 沒有回家的意願。

**singalihay** (★) 參照 ngalih

- 有意願的. cima ku singalihay namu tu kawaw. 你們誰有意願工作的。

**ngaliwngiw** (★)

- 抱怨. misakawaw sa ngaliwngiw. 做事時，常抱怨。

**silangiwngiw** (★) 參照 ngaliwngiw

- 有抱怨. amana ka silangiwngiw tu cabay. 對朋友不要發怨言。

**ngaluh** (★)

- 渴. ngaluh sa kaku mamin malahuk. 我午飯後感到口渴。

**mangaluh** (★) 參照 ngaluh

- 渴了. mangaluh namukan tu silaw. 吃鹹肉容易口渴。

**ngangan** (★★★★)

- 名字. cima ku ngangan nu misu? 請問你的名字？

**pangangan** (★) 參照 ngangan

- 指名道姓；登記. amana pangangan miawaw tu ngangan nu babalaki. 對長輩不要指名道姓。

**panganganen** (★) 參照 ngangan

- 命名. lecuhsahen tu wawa panganganen tu. 孩子剛出生就命名。

**singangan** (★) 參照 ngangan

- 有名聲. amana ka singangan tu la'cusay. 不要有壞名聲。

**singanganay** (★) 參照 ngangan

- 有名望的. lalima ku singanganay nu kakitaan nu niyazu'. 部落有五個有名望的家族。

**ngangaw-** (★)

- 迷路。[文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

**mungangaway** (★) 參照 ngangaw-

- 迷路的. buyubuyuan sa katuud ku mungangaway. 山上有很多人迷路。

**pangangaw** (★) 參照 ngangaw-

- 迷路. caay ka pangangaw musakamu i cabay. 對朋友不要亂講話。

### ngangay (★)

- 口水. sipuen ku ngangay nu misu? 把你的口水擦掉。

### singangay (★) 參照 ngangay

- 流口水. singangay ku tatama makaazih tu padahaw nu tatayna. 男人看見女人的大腿流口水。

### tanungangay (★) 參照 ngangay

- 流很多口水. makaazih tu tatayna ku tatama sa tanungangay sa. 男人看見女人直流口水。

### ngangiw- (★)

- 彎. [文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

### mungangiw (★) 參照 ngangiw-

- 轉彎. mungangiw ta kawanan a zazan sa sakataluma' ni Bunuk. 向右轉就是 Bunuk 回家的路線。

### mungangiway (★) 參照 ngangiw-

- 轉彎的. yadah ku mungangiway a zazan nu sakatayza i Kiwit. 往奇美部落的路有很多的彎道。

### sangangingangiw (★) 參照 ngangiw-

- 彎彎曲曲. sangangingangiw sa ku zazan nu buyu'. 山路蜿蜒曲折。

### ngasa' (★)

- 魚鰓. caay pukan tu ngasa' nu buting kita. 我們不吃魚鰓。

### ngasaw (★)

- 親族. katuud ku ngasaw niza. 他的親族很多。

### singasaw (★) 參照 ngasaw

- 親族. singasaw kami i Maibul. 我們沒有溫水了，請煮些開水。

### ngasib (★)

- 煮開（水）. ngasib han ku nanum. 把水煮開。

### pisangasibi (★) 參照 ngasib

- 去煮開（水）. nayi' tu ku nanum nu mita sa pisangasibi! 我們沒有水了，請煮開水！

### ngasiw (★)

- 逾期. ngasiw han ku demiad. 故意逾期。

**mangasiw** (★) 參照 ngasiw

- 超過. mangasiw ku salangec malulu' tu ku tipus. 過了割稻的時間，稻子就會自動掉落了。

**ngasiwen** (★) 參照 ngasiw

- 要超過. amana ngasiwen ku demiad pasata. 不要超過繳費的日期。

**ngatu** (★)

- 階段；段落. anu maming tu ku ngatu nu misu sa kapihibang tu? 當您的工作告一個段落後，就可以休息了。

**nangatuan** (★) 參照 ngatu

- 未完成的部份. ku haminen ku nangatuan saliwalwanen han ku canan. 怎麼不完成還沒做完工作(事情)，幹嘛留一點點。

**ngawa** (★)

- 角. kapah azihen kiya ngawa' nu katalalan. 那隻牛的角長得很好看。 kapah malusapaiyu ku ngawa nu ngabul. 鹿角可作中藥材。

**mangawa'** (★) 參照 ngawa

- 缺齒. mangawa' ku ngipen ni Bunuk. Bunuk 缺牙齒。

**singawa'** (★) 參照 ngawa

- 角. singawa' ku katalalan. 牛長牛角。

**Ngayaw** (★)

- 人名. mapacaen ku niyazu'ay ci Kabungid han ci Ngayaw. Ngayaw 因長不大所以部落人叫他 Kabungid。

**ngayaw-** (★)

- 對抗；戰事. [文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

**mingayaw** (★) 參照 ngayaw-

- 馘首. mingayaw ku itawyaay a tademaw. 以前的人會馘首。

**ngangayaw** (★) 參照 ngayaw-

- 戰爭. ma ngangayaw ku Hulam atu Sakizaya i sumamad. 以前滿清人和撒奇萊雅人戰爭。

**ngangayawan** (★) 參照 ngayaw-

- 古戰場. ngangayawan ku Takubuwan a niyazu' i sumamad. 達固湖灣部落以前是古戰場。

### ngazu- (★)

1. 嫩. [文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

#### **mangazu** (★) 參照 ngazu-

1. 未成熟. mangazu henay ku nizateng ni Babah. Babah 的思想未成熟。 2. 嫩. mangazu ku iluc nu atimsi. 龍葵的尾端很嫩。

#### **mangazuway** (★) 參照 ngazu-

1. 嫩的. kau mangazuway a kulang ku sasalami'en! 挑嫩一點的芥菜來煮！

### ngazuy (★)

1. 下巴. adada ku ngazuy nu maku. 我的下巴很痛。

### ngedet (★)

1. 污垢. izau ku ngedet nu zikuc isu. 你的衣服有污垢。

### ngelab (★)

1. 湯匙. u ngelab ku sapikabi. 用湯匙喝湯。

### ngeli'- (★)

1. 斷裂. [文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

#### **mangeli'** (★) 參照 ngeli'-

1. 斷裂了. madebay kaku mangeli' ku ukak. 我跌倒骨折。

#### **samingeli'** (★) 參照 ngeli'-

1. 折斷. amana paceba samingeli' tu balu. 不要亂攀折花木。



主民族語言研究發展基金會版權所有

### ngelic (★)

1. 咬牙切齒. ngelic sa miazih kiya wacu i takuwan? katalawan sa. 那隻狗咬牙切齒的看著我，令人很害怕。

#### **mingelic** (★) 參照 ngelic

1. 咬牙切齒. u linges ni Babah tada mingelic tu ngipen. Babah 氣到咬牙切齒。

### ngelingeliw (★)

1. 青苧麻. kalaketun ku keliw nu ngelingeliw sisa caay sapitenunen. 青苧麻籤維短且易斷故不拿來編織。

### ngelu' (★)

1. 辛苦. anucaay ka ngelu' misakawaw sa inayi' ku kinaiza. 一分耕耘，一分收穫。 ngelu' sa mizateng tina imelang nu maku. 想到我的病就很辛苦。

### kangelu'an (★) 參照 ngelu'

1. 困難的. kangelu'an a muzateng kina kawaw. 想到這件事情覺得困難。

### mangelu' (★★) 參照 ngelu'

1. 辛苦；疲勞. mangelu' kaku a misakakawaw. 我工作很辛苦。 mangelu' kaku namaluk. 我工作很辛苦。 mangelu' kaku paculil tu kazizeng katukuh i Pusung. 我開車到臺東很疲倦。

### nangelu'an (★) 參照 ngelu'

1. 辛苦得來的. amana patahtah tu nangelu'an nu babalaki. 別浪費老人辛苦得來的。

### nikangeluan (★) 參照 ngelu'

1. 辛苦過的. sakahebal nu umah u nikangeluan. 能有這麼寬敞的田地是辛苦得來的。

### pakangelu' (★) 參照 ngelu'

1. 操心. amana pakangelu' tu babalaki kita. 不要讓老人家為我們操心。

### ngicih- (★)

1. 咬. [文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

### mingicih (★) 參照 ngicih-

1. 咬. mingicih tu da'dac kaku. 我在咬檳榔。

### ngicichen (★) 參照 ngicih-

1. 咬下一片. ngicichen amitaneng! 咬一口來試吃！

### ngicngic- (★)

1. 啃食. [文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

### mangicngic (★) 參照 ngicngic-

1. 被啃食. mangicngic nu cilekay ku takal. 桌子被蟲子啃蝕。

### mingicngic (★) 參照 ngicngic-

1. 啃食. mingicngic ku cilekay tu kilang. 蟲子在啃蝕桌子。 [音檔錄音錯誤]

**ngicngicen** (★) 參照 ngicngic-

1. 啃食 (命令). ngicngicen niya wacu ku ukak. 那隻狗正啃食骨頭。

**ngidngid** (★)

1. 嘴角發炎. ngidngid sa tu ku laway ni Lekal. Lekal 的嘴角發炎。

**mangidngid** (★) 參照 ngidngid

1. 口角炎. mangidngid ku laway ni Kacaw. Kacaw 的嘴巴有口角炎。

**ngiha'** (★)

1. 聲調 (音). nima kiya ngiha' hakiya? 那是誰的聲音？

**pangiha'** (★) 參照 ngiha'

1. 出聲. milihiza tu katuuday amana sizuma sa pangihā'. 在團體裡不要隨便出聲。

**pangiha'en** (★) 參照 ngiha'

1. 要出聲. pangihā'en ku dadiw hay katinengan nu katuuday. 唱歌要唱出聲才能讓大家聽見。

**ngipen** (★★)

1. 牙齒. sanglac ku ngipen nu misu. 你的牙齒潔白。

**ngisngis** (★)

1. 鬍子. macikien ku wawa nu maku makaazih tu ngisngis. 我的孩子看到鬍鬚覺得很噁心。tanaya' ku ngisngis ni akung. 阿公的鬍鬚很長。

**pangisngisen** (★) 參照 ngisngis

1. 長鬍子. pangisngisen nu kaka mikulit ku bihid nu maku. 我的哥哥在我的臉上畫鬍子。

**singisngis** (★) 參照 ngisngis

1. 有鬍子. masakapah ku tatama singisngis tu. 男人長大會長鬍子。singisngis ku tatama. 男人有鬍子。

**ngitangit** (★)

1. 懇求；央求. ngitangit tu isama, kapahen ku uzip niyam. 我們懇求上帝保祐，身體健康。

**ngitangiten** (★) 參照 ngitangit

1. 懇求；央求. ngitangiten ku ipabaway ama. 向阿爸天主懇求。

**ngitud-** (★)

1. 叻。[文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

**mangitid** (★) 參照 ngitid-

1. 被叼著. mangitid nu wacu ku kala ni baki. 叔叔的獵物被狗叼走了。

**mingitid** (★) 參照 ngitid-

1. 在叼. mingitid tu ukak kiya wacu. 那隻狗叼著骨頭。

**ngitu'** (★)

1. 缺牙. mazimazih ku ngitu' ni Imi. Imi 的缺牙很明顯。

**mangitu'ay** (★) 參照 ngitu'

1. 缺牙的. izau ku mangitu'ay a ngiben niza. 他的牙齒有缺牙。

**ngiwangiw** (★)

1. 搖一搖；擺一擺. ngiwangiw ku udu isu. 把你的屁股搖一搖。

**mingiwangiwiw** (★) 參照 ngiwangiwiw

1. 搖一搖. mingiwangiwiw ciniza tu udu. 他搖屁股。

**ngiwangiwen** (★) 參照 ngiwangiwen

1. 搖一搖（命令）. ngiwangiwen niza ku udu! 把你的屁股搖一搖！

**ngiwit** (★)

1. 歪嘴. ngiwit sa ku malebutay ku ulat nu tangah. 形容人中風時歪嘴的狀態。

**mangiwit** (★) 參照 ngiwit

1. 歪嘴. lecuh sahenay mangiwit tu kiza wawa. 那個小孩出生時就歪嘴。

**mangiwitay** (★) 參照 ngiwit

1. 歪嘴的. azih han mahiza mangiwitay ku laway niya wawa. 那位孩子的好像有一點歪嘴的樣子。

**ngiwngiw** (★) 

1. 挖耳朵. ngiwngiw han nu mipuyuhay ku tangila nu maku. 理髮師挖我的耳朵。

**mingiwngiw** (★) 參照 ngiwngiw

1. 挖耳朵. amana paceba sa mingiwngiw tu tangila. 不要亂挖耳朵。

**papingiwngiw** (★) 參照 ngiwngiw

1. 去讓人挖耳朵. tayza i papuyuhan kapah papingiwngiw tu tangila. 去理容院可以請人挖耳朵（掏耳屎）。

**ngiyangi'** (★)

1. 搖晃. ngiyangi' sa ci Panay i ni kabi' nu maku. 我睡覺的時候 Panay 一直搖我。

**mangiyangi'** (★) 參照 ngiyangi'

1. 搖動. anu manidel sa mangiyangi' ku luma'. 地震的時候，房子會搖動。

**mingiyangi'** (★) 參照 ngiyangi'

1. 在搖籃. mingiyangi' ci bayi tu nanuy niza lutungay. 阿嬤正搖動著嬰兒搖籃。

**ngiyangi'en** (★) 參照 ngiyangi'

1. 搖動. ngiyangi'en kiya wawa i nanuy. 搖動一下嬰兒搖籃。

**ngizu** (★)

1. 烤火. ngizu han i lamal anu sienaw. 如果感覺冷就去烤火。

**mikingizu** (★) 參照 ngizu

1. 去取暖. mikingizu ku wacu i kasienawan. 狗會在冬天的時候找地方取暖。

**misangizu** (★) 參照 ngizu

1. 圍爐取暖. anu kasienawan sa misangizu kita. 冬天時，我們一起圍爐取暖。

**pangizuan** (★) 參照 ngizu

1. 車站. a padungus kami ayza tu mamalahitayay i pangizuan. 我們現在到車站為當兵的人送行。

**pingizuwan** (★) 參照 ngizu

1. 烤火的. kau samaacakay a kasuy ku sapilumlu tu pingizuwan. 火堆用最乾的木材來助燃。

**sasangizuen** (★) 參照 ngizu

1. 用來烤火的. u celas ku sasangizuen nayi' ku wacah. 烤火用木炭較沒煙。

**ngucedis** (★)

1. 面目凶惡. ngucedis sa kiya bihid azihen. 看起來面目凶惡。

**mangucedisay** (★) 參照 ngucedis

1. 面目凶惡的. katalawan azihen ku mangucedisay a tademaw. 面目凶惡的人看起來很可怕。

**sangucedis** (★) 參照 ngucedis

1. 面目很凶惡. sangucedis sa azihen ci Adup. Adup 看起來面目凶惡。

**ngucih** (★)

1. 嘴角. ci ngucih amana ka sa tu mangucihay. 兔唇的人不能直接叫缺口。

**mangucih** (★) 參照 ngucih

1. 缺角；缺口. mangucih kiya katalalan. 那隻牛有缺口。

**mangucihay** (★) 參照 ngucih

1. 缺角的；缺口的. amana ka tawa tu mangucihay. 不要恥笑有兔唇的人。

**minguhanguh** (★) 參照 Ngucih

1. 在鬆動. anu likecu sa tanengen a minguhanguh. 如果太緊時，設法弄鬆一點看看。

**nguhanguh** (★) 參照 Ngucih

1. 鬆動. nguhanguh han ni Kacaw ku hecek nu luma'. Kacaw 去把家裡的柱子搖鬆。  
manguhanguh nu baliyus ku luma' ni Adup. Adup 的家被颱風吹得晃動。 [未附詞項，以原音檔名字命名，存成 manguhanguh-a-1]

**Ngucih** (★)

1. 人名. misahakhak ayza ci Ngucih. Ngucih 現在煮糯米飯。

**mangucih** (★) 參照 ngucih

1. 缺角；缺口. mangucih kiya katalalan. 那隻牛有缺口。

**mangucihay** (★) 參照 ngucih

1. 缺角的；缺口的. amana ka tawa tu mangucihay. 不要恥笑有兔唇的人。

**minguhanguh** (★) 參照 Ngucih

1. 在鬆動. anu likecu sa tanengen a minguhanguh. 如果太緊時，設法弄鬆一點看看。

**nguhanguh** (★) 參照 Ngucih

1. 鬆動. nguhanguh han ni Kacaw ku hecek nu luma'. Kacaw 去把家裡的柱子搖鬆。  
manguhanguh nu baliyus ku luma' ni Adup. Adup 的家被颱風吹得晃動。 [未附詞項，以原音檔名字命名，存成 manguhanguh-a-1]

**ngucih** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 嘴角. ci ngucih amana ka sa tu mangucihay. 兔唇的人不能直接叫缺口。

**mangucih** (★) 參照 ngucih

1. 缺角；缺口. mangucih kiya katalalan. 那隻牛有缺口。

**mangucihay** (★) 參照 ngucih

1. 缺角的；缺口的. amana ka tawa tu mangucihay. 不要恥笑有兔唇的人。

**minguhanguh** (★) 參照 Ngucih

1. 在鬆動. anu likecu sa tanengen a minguhanguh. 如果太緊時，設法弄鬆一點看看。

**nguhanguh** (★) 參照 Ngucih

1. 鬆動. nguhanguh han ni Kacaw ku hecek nu luma'. Kacaw 去把家裡的柱子搖鬆。  
manguhanguh nu baliyus ku luma' ni Adup. Adup 的家被颱風吹得晃動。 [未附詞項，以原音檔名字命名，存成 manguhanguh-a-1]

**Ngucih** (★)

1. 人名. misahakhak ayza ci Ngucih. Ngucih 現在煮糯米飯。

**mangucih** (★) 參照 ngucih

1. 缺角；缺口. mangucih kiya katalalan. 那隻牛有缺口。

**mangucihay** (★) 參照 ngucih

1. 缺角的；缺口的. amana ka tawa tu mangucihay. 不要恥笑有兔唇的人。

**minguhanguh** (★) 參照 Ngucih

1. 在鬆動. anu likecu sa tanengen a minguhanguh. 如果太緊時，設法弄鬆一點看看。

**nguhanguh** (★) 參照 Ngucih

1. 鬆動. nguhanguh han ni Kacaw ku hecek nu luma'. Kacaw 去把家裡的柱子搖鬆。  
manguhanguh nu baliyus ku luma' ni Adup. Adup 的家被颱風吹得晃動。 [未附詞項，以原音檔名字命名，存成 manguhanguh-a-1]

**nguhed** (★)

1. 蛀牙. nguhed sa ku ngipen nu babalaki. 老人家的牙齒自然就蛀掉了。

**manguhed** (★) 參照 nguhed

1. 有蛀牙. manguhed ku ngipen nu maku. 我有蛀牙。

**nguhit** (★)

1. 微笑. nguhit sa ci Panay i takuwanan. Panay 向我微笑。 nguhit sa kiya wawa miazih takuwan. 那女孩微笑看著我。



**ngutebul** (★)

1. 臭臉. amana ka ngutebul tu demidemiad. 對人不要擺臭臉。

**mangutebul** (★) 參照 ngutebul

- 不悅. mangutebul ci Ikang misuayaw tu kawaw. Ikang 工作時擺著臭臉。

**ni** (★★★★)

- 專有名詞屬格格位標記. ni Batuay a umah kuyni. 這是 Batu 的園地。

**nihal** (★)

- 破曉. nihal tu ku demiad. 天亮了。

**kanihalan** (★) 參照 nihal

- 破曉時分. kanihalan tu muhamawmaw taumah. 天亮了準備去田裡。

**manihal** (★) 參照 nihal

- 破曉了. manihal tu ku demiad. 天已破曉了。

**nihnih** (★)

- 賴皮. nihnih sa kiya tatayna i luma' niya tatama. 那位女生死皮賴臉地住在男生家裡。

**nika** (★)

- 可是；因為. kapah ciniza nika malaway. 他很好，可是喜歡造謠。 nika sasakamuan tu nu niyam kina kawaw. 這件事我們已經說好了。 nika sa kiyu misakamu kaku i tamuwanan. 因為有這樣的事情，所以我才說你們。

**nikal** (★)

- 專指雞啼的時候起床. nikal tu kanihalan ku misakalanamay. 煮早點的人破曉十分就起床了。

**kanikalan** (★) 參照 nikal

- 專指天未亮雞啼起床的時間. misakuku' ku tulakuk i kanikalan. 天未亮前雞會啼叫，正是起床的時間。 i kanikalan kita a mumul. 天未亮前我們就啟程。

**manikal** (★) 參照 nikal

- 起床了. yu mahiza sa matabatabal ku tatama manikal mikasuy. 從前的男人會一大清早起床砍柴。

**niki** (★)

- 噁心. niki sa kaku amakaazih tiya tau. 我看到他就覺得好噁心。

**kanikian** (★) 參照 niki

- 髒亂不堪. kanikian sa ku putah nina luma'. 此住戶的院子簡直髒亂不堪。

**maniki** (★) 參照 niki

- 覺得很噁心. maniki kaku si cabay cinizaan. 跟他作伴覺得很噁心。

## nima (★)

1. 誰的. nima kuyni a kazizeng hani? 請問這是誰的車子？

### **nimaay** (★) 參照 nima

1. 是誰的. nimaay kuyza a katalalan? 那頭牛是誰的？

## nina' (★)

1. 習慣. u nina' tu niza tina kawaw. 他已經習慣那個工作了。

### **manina'ay** (★) 參照 nina'

1. 有經驗的. manina'ay tu ciniza maluk. 他工作很有經驗。

## ninac (★)

1. 瞟飲. ninac han nu wacu ku pinanum. 狗喝水用舔的。

## ninel (★)

1. 地震. katalawan nu mita ku ninel. 我們最害怕地震了。

### **maninel** (★) 參照 ninel

1. 地震. na maninel aca i Pusung nasanal. 今晨臺東又傳出地震消息。

## ninzin (★)

1. 紅蘿蔔. manamuh mukan ku pawalil tu ninzin. 兔子很喜歡吃紅蘿蔔。 [【日】]

## niwaniw (★)

1. 除草. caay tu niwaniw tu laku ku malukay ayza. 現在的農人水田已經不再除稻子的草了。

### **aminiwaniw** (★) 參照 niwaniw

1. 收草. elacen ku laku aminiwaniw! 去把水田放水準備除草！

### **miniwaniw** (★) 參照 niwaniw

1. 在除草. talaku kita miniwaniw tu nipaanipan. 我們到田裏除草。

### **niwaniwen** (★) 參照 niwaniw

1. 去除草. niwaniwen kiza lutuk nu nipaanipan? 去稻田裡除草！

## niyam (★★★)

1. 我們的（第一人稱複數屬格，排除式）. malaheci tu ku nabaluwan nu niyam. 我們的計畫已完成了。 ahebal ku nipaluma niyam tu paddingad. 我們家的鳳梨園很寬敞。 nu niyam a niyazu' kuyza. 這是我們的部落。

### **niyamay** (★) 參照 niyam

1. 是我們的. niyamay a wawelwel kuyza. 那部摩托車是我們的。

### **niyazu' (★★★★)**

1. 部落. nuamisan nu Maibul ku Kuhkuh a niyazu'. 瑞穗鄉在馬立雲部落的北邊。

### **niyaniyazu' (★) 參照 niyazu'**

1. 每個部落. caay ka lecad ku lisin nu niyaniyazu'. 每個部落的習俗都不同。

### **niyazu'ay (★) 參照 niyazu'**

1. 部落的. kasasukapah tu i niyazu'ay a tademaw. 要與部落的族人和睦相處。

### **payniyazu' (★) 參照 niyazu'**

1. 各個部落. payniyazu' sa izau amin ku tumuk. 各個部落都有部落領袖。

### **sakiniyazu' (★) 參照 niyazu'**

1. 部落. atekakay ku balucu' ni Taymu tu sakiniyazu' a kakawaw. Taymu 對地方事務很固執。

### **niza (★★★★)**

1. 他的（第三人稱單數屬格）. niza a tuud kuyni. 這是他的東西。 micakayan niza kuyni a luma'. 這是他買的房子。

### **nizahen (★) 參照 niza**

1. 輪到他. kau nizahen a kalisiw ku sapatahek. 該是輪到他付款了。

### **pakuniza (★) 參照 niza**

1. 按照他的想法. pakuniza han tu amana tu zatengi imelangaw. 就按照他的想法吧！別再多心以免生病。

### **nu (★★★★)**

1. 普普通名詞屬格格位標記. nu niza atatungus kuyza a kawaw. 那些工作是屬於他的。 nu kapulungan kuni a tuutuud. 這是屬於大家的公共物品。

### **nubu (★)**

1. 贈送給他人的禮金、禮品，有慰問他人的意思. pinaenta ku sapatahek tu nubu i cinizaan? 我們要包多少禮金給他？

### **panubu (★) 參照 nubu**

1. 贈送給他人的禮金、禮品，有慰問他人的意思. panubu kaku tu pataluma'ay. 我包禮金給結婚的人。 nayay ku lawad niyam panubu han tu ku nu maku. 我們正忙錄，所以請你先幫我送禮吧。

### **sapanubu (★) 參照 nubu**

1. 包禮. u kalisiw ku sapanubu nu maku tu micumulay tu luma'. 我用錢包禮給要落成的人。

**sinubu** (★) 參照 nubu

1. 攜帶. sinubu kaku tu da'dac tabuyu'. 我攜帶檳榔上山。

**nuli** (★)

1. 漿糊. u nuli ku sapazepic tu tatipeluk. 用漿糊黏貼紙張。 [【日】]

**nuneng** (★)

1. 安靜；穩重. nuneng ku wayway simata ku binawlan. 行為穩重受人重視。

**kanuneng** (★) 參照 nuneng

1. 溫柔體貼. kanuneng kita a malatatayna. 我們要做個溫柔體貼的女子。

**manuneng** (★) 參照 nuneng

1. 蠻穩重. manuneng a azihen kiza wawa. 那個小孩看起來蠻穩重的。

**manunengay** (★) 參照 nuneng

1. 溫柔嫋淑. u manunengay a tatayna ci Panay. Panay 是個溫柔嫋淑的女孩。

**nunengen** (★) 參照 nuneng

1. 要穩重. nunengen ku kalatademaw nu mita. 我們做人處事要穩重。

**pinuneng** (★) 參照 nuneng

1. 三思後行（命令）. pinuneng tu kakawaw amana paceba sa. 作任何事務必要三思而後行。

**nunuh** (★)

1. 廢物利用；救濟. nunuh tu zikuc nayi' ku kasikazan. 衣服廢物利用沒什麼好羞恥的。

**ninunuhan** (★) 參照 nunuh

1. 廢物利用的. u nisazikucan niza sa u ninunuhan. 他們身上所穿的衣著是救濟品。

**nunuhan** (★) 參照 nunuh

1. 廢物利用；救濟. nunuhan nu maku a zikuc kuyni. 這件是我回收的二手衣。

**pinunuh** (★) 參照 nunuh

1. 要廢物利用. pinunuh tu liwan a kilang sapisadabek i buyu'. 去利用剩餘的木頭拿來在山上蓋工寮用。

**Nunuz** (★)

1. 人名. balaki tu ci Nunuz. Nunuz 長大了。

### pabaliw (★)

1. 懷疑. pabaliw ci ina nu maku tu nika tanektek nu maku. 我的母親懷疑我的健康。

### mapabaliw (★) 參照 pabaliw

1. 被懷疑. mapabaliw ni Kacaw ci Panay. Kacaw 懷疑 Panay。

### pabaliway (★) 參照 pabaliw

1. 懷疑的. pabaliway tu nakakawaw ciniza. 他懷疑這件事。

### pabaw (★★)

1. 上面. i pabaw nu kilang ku dibu nu banul. 鴿子的窩在樹上。 singaen ku kaysing i pabaw nu balicid! 把碗放在架子上！ pabaw nu lala'. 地面。

### ipabaway (★) 參照 pabaw

1. 在上面的. ngitangiten ku ipabaway ama. 向阿爸天主懇求。

### pabaway (★★★) 參照 pabaw

1. 上面的. kau pabaway nu tangsu henay a zikuc ku pawalien. 先把衣櫃上面的衣服拿去晒。

### pabawen (★) 參照 pabaw

1. 放上面. pabawen ku nipipazen tu basis makanaw nu nani'! 把肉放到上面一點以免被貓吃！

### paypabawen (★) 參照 pabaw

1. 從上面. paypabawen ku nipiadead tu sapad. 從上面將木板翻開。

### tapabaw (★) 參照 pabaw

1. 往上. tapabaw ku culil mikalic tu buyu'. 爬山是往上走的。

### pabeli (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 紿. pabeli cina tu piyang i wawa nu maku. 我母親送糖果給我的孩子。

### mapabeli (★) 參照 pabeli

1. 付過. mapabeli tu nu maku tu paysu'. 我已付過錢了。

### nipabeli (★) 參照 pabeli

1. 送的；給的. kukay tu nipabeli nu misu tu tunuz i takuwan. 感謝你送給我的麻糬。

### nipabelian (★) 參照 pabeli

1. 送的；給的. izau ku nipabelian nu Nukay a sapal nu kilang atu lami' i luma' nu maku. 我家有農會送的樹苗和菜苗。

**pabelien** (★) 參照 pabeli

- 去給. pabelien kiya babalaki tu paysu'! 去拿錢給老人！

**pabesbes** (★)

- 加速開車. amana pabesbes paculil tu kazizeng. 不要開快車。

**pabesbesen** (★) 參照 pabesbes

- 感覺快. pabesbesen ni Pudaw ku kazizeng paculil. Pudaw 開車開得很快。

**pabuy** (★★★)

- 豬. yadah ku pabuy nina buyu'. 這座山有很多的山豬。



**paceba** (★★★)

- 隨便. mananam kina tademaw a paceba tu wawa. 這個人習慣欺騙小孩子。

**caypaceba** (★) 參照 paceba

- 欺騙. langaten ku putah tawyia caypaceba talabu ku tau ! 庭院要作圍牆免得別人亂進入！

**pacebaay** (★) 參照 paceba

- 騙子. pacebaay kina tademaw. 這個人是個騙子。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

- pacek** (★)

- 釘子. yadah ku pacek i luma' ni Panay. Panay 的家有很多釘子。



**paceken** (★) 參照 pacek

1. 去釘. paceken kiya sapad tiya tanektek! 去釘那個板子才會堅固！

### pacekcek (★)

1. 目不轉睛. pacekcek sa kiya wawa miazih takuwan. 那孩子目不轉睛的看著我。

### pacekceken (★) 參照 pacekcek

1. 要目不轉睛. pacekceken ku piazh tu sasikedaan. 要目不轉睛的看目標。

### pacena' (★)

1. 歇一下；休息一下. pacena' henay kaku. 我休息一下。 pacena' ci Kusiw i kalahukan milidu tu bihkac niza. Kusiw 中午抽空去看他的捕獸夾。

### hinapacena' (★) 參照 pacena'

1. 時常休息. hinapacena' ci Padakaw maluk. Padakaw 工作的時候時常休息。

### mipacena' (★) 參照 pacena'

1. 暫時休息. mipacena' henay kaku ta caay ka ngelu' ku kuku'. 我暫時休息那麼我的腳才不會累。

### napacena' (★) 參照 pacena'

1. 休息過（完成）. napacena' tu ci Padakaw i zazan. Padakaw 在途中休息過了。

### pacena'en (★) 參照 pacena'

1. 去休息一下. pacena'en ku cabay isu i dabek. 你的朋友在工寮休息。

### pacici (★)

1. 強迫. anu mabecul tu amana pacici a mukan. 如果吃飽了不要強迫自己繼續吃。 amana pacici pakan tu wawa. 不要強迫餵小孩吃東西。

### pacicien (★) 參照 pacici

1. 要強迫. pacicien a mukan kuna sapaiyu! 要強迫吃藥！

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

### pacing (★)

1. 用魚槍射. pacing sa ci Kulas sa u tuda. Kulas 用魚槍射到的就是鰻魚。 [【日】]

### mipacing (★) 參照 pacing

1. 在用魚槍射. mipacing ci Taymu tu buting i bayu. Taymu 到海裡去射魚。

### pacpac (★)

1. 形容用細長的竹子鞭打. pacpac han nu saydang ku makasicay a wawa micudad. 老師鞭打懶惰讀書的孩子。

### mipacpac (★) 參照 pacpac

1. 鞭打. mipacpac ku babalaki tu makasicay a wawa micudad. 長輩會打懶惰讀書的孩子。

### **pacubelis<sub>1</sub>** (★)

1. 找錢. amana ka pawan pacubelis tu micakayay. 不要忘了找錢給買東西的人。

#### **pacubelisen** (★) 參照 pacubelis<sub>1</sub>

1. 要找錢 (命令). pacubelisen ku micakayay! 要找錢給人家!

### **pacubelis<sub>2</sub>** (★)

1. 回信. maylay ci Panay a pacubelis tu cudad nu mamidang. Panay 回男友的信回的很勤。

### **pacuk** (★)

1. 殺 (動物). pacuk sa ci Akiw tu buting. Akiw 自然地殺起魚來了。

#### **mipacuk** (★) 參照 pacuk

1. 宰殺. mipacuk ci Lubas tu tulakuk pahalhal tu babalaki. Lubas 殺雞來招待長輩(叔叔)。

#### **pacuken** (★) 參照 pacuk

1. 去殺. pacuken ku taliawaw sapahalhal ci bakian! 去殺鵝來招待長輩!

#### **papacuken** (★) 參照 pacuk

1. 要殺的. kizemuay a tulakuk ku papacuken. 要殺較大隻的雞較好。

#### **pipacuki** (★) 參照 pacuk

1. 去殺. pipacuki tu taliawaw! 去殺鵝!

### **pacuma** (★)

1. 餵. pataduen pacuma kiya maimelangay! 去餵食病患!

#### **pacumaen** (★) 參照 pacuma

1. 去餵. pacumaen kiya wawa. 去餵那個孩子。

#### **pacumai** (★) 參照 pacuma

1. 去餵. pacumai kya adiwawa. 去餵小孩。

### **pada** (★)

1. 棉被. picakay tu pada i patiyamay. 到店裡買棉被。

#### **sapadaen** (★) 參照 pada

1. 蓋棉被. apek ku pada ni ina sapadaen. 媽媽的棉被蓋起來很鬆軟。

## padadiw<sub>2</sub> (★)

1. 鼠麴草. padadiw ku sapisanga' ni Benel tu emu. 鼠麴草是 Benel 用來製作年糕的材料。

### mipadadiw<sub>2</sub> (★) 參照 padadiw<sub>2</sub>

1. 摘鼠麴草. mipadadiw ci Benel i ucyaucyaan. Benel 在茶園裡採鼠麴草。

## padaduki (★)

1. 蝙蝠. i kalabian ku padaduki tahekal mukan tu likes. 每到傍晚蝙蝠就會飛出來吃蚊子。

## padaicaw (★)

1. 燕子. u likes ku kakanen nu padaicaw. 燕子的食物是蚊子。



## Padakaw (★)

1. 人名. u canan nu misu ci Padakaw? Padakawep 跟你什麼關係?

### 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有 padaki (★)

1. 膽小. padaki han kisu. 你就一直膽小好了。

### mapadaki (★) 參照 padaki

1. 很膽小. mapadaki kaku muculil tu labi. 我晚上走路很膽小。

## padang (★)

1. 幫忙. padang han nu maku ci Kulas maluk. 我幫忙 Kulas 的工作。

### mipadang (★) 參照 padang

1. 在幫忙. u maylayay ci Pucu' mipadang milangec. Pucu'很勤勞的幫忙割稻。

**padangen** (★) 參照 padang

1. 去幫忙. padangen henay kaku milimad tu kakabian! 幫我移一下床位！

**padeku** (★)

1. 照顧. padeku ci Kacaw tu wawa niza. Kacaw 照顧他的孩子。

**mapadeku** (★) 參照 padeku

1. 被照顧. mapadeku ni Amuy ci Panay. Panay 被 Amuy 照顧。

**mipadeku** (★) 參照 padeku

1. 在照顧. mipadeku ci Panay tu ina I padekuan. Panay 在醫院照顧媽媽。

**padekuwan** (★) 參照 padeku

1. 醫院. I padekuwan kaku. 我在醫院。

**padekuway** (★) 參照 padeku

1. 護士. u padekuway ku kawaw ni Panay. Panay 的職業是護士。

**padingad** (★)

1. 凤梨. nu palumaay kami i ayaw tu padingad. 我家以前是種鳳梨的。 padingad nu bayu. 林投。



**paenu** (★)

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 種子. paenu nu kubkub kuni. 這是玉米的種子。

**paetan** (★)

1. 木桶. masengel ku paetang baeket dimataen midadum. 木桶被水浸泡後挑水會很重。

**pahengad** (★)

1. 欺騙. caay pahengad. 不會欺騙。 pahengad kiya tau i takuwanan. 那個人欺騙我。 mananam kina tademaw a pahengad tu wawa. 這個人習慣欺騙小孩子。

**halipahengad** (★) 參照 pahengad

1. 很會欺騙. halipahengad kiya wawa tiya babalaki. 那個小孩很會欺騙老人。

**pahengaday 1 (★)** 參照 pahengad

1. 假的. mahetik ku pahengaday a ngipen niza. 他的假牙掉了。

**pahengaday 2 (★)** 參照 pahengad

1. 騙子. pahengaday kina tademaw. 這個人是個騙子。

**pahku (★)**

1. 蕨類；過貓. halikan ku saba nu maku tu niciyanan a pahku. 我妹妹很喜歡吃蕨類。 pahku u sakatanektek nu uzip sa ku babalaki. 過貓被老祖宗視為滋補的健康菜。 yadah ku nipaluma ni Benel tu pahku i buyu'. Benel 在山上種了很多過貓。



**pakakeng (★)**

1. 吹噓. halipakakeng ci Bunga. Bunga 很會吹牛。

**pakaluway (★)**

1. 找麻煩. hali pakaluway kuyza a tademaw. 那個人很會找麻煩。

**pakaluwaluway (★)** 參照 pakaluway

1. 很會找麻煩. pakaluwaluway ci Pasang. Pasang 很會找麻煩。

**財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有**

**pakamalan (★)**

1. 手臂. tadu ka tabaki nu pakamalan nayi' ku icelang. 手臂很大卻沒有力量。

**pakuyuc (★)**

1. 窮. nanu adidi' pakuyuc kaku katukuh ayza. 我從小到現在都很窮。 pakuyuc ku luma' niyam. 我們家很窮。

**pakuyucay (★)** 參照 pakuyuc

1. 窮的. pakuyucay kiya wawa nayay tu ku ina atu ama. 這個小孩是沒有父母親的窮人。 kadihiyan ku pakuyucay a luma'. 窮困的家庭很可憐。

**sapakuyucay (★)** 參照 pakuyuc

1. 貧窮的. u sapakuyucay ku balucu' ni Amu i niyazu'. Amu 是部落裡最謙卑的人。

**Pala (★)**

1. 人名. matineng ci Pala mikwami. Pala 會相命。

### **palang (★)**

1. 黑鷲；老鷹. yadah ku palang i buyu'. 山上有很多老鷹。 micebisay tu ciwciw nu tulakuk ku palang. 老鷹俯衝下來抓走小雞。

### **palaw (★)**

1. 舞. palaw han nu mita a mudadiw. 我們邊唱邊跳。 2. 祭. palaw han nu misu mitapal. 由你自己完成祭儀。

### **mapalaw (★) 參照 palaw**

1. 跳舞. mapalaw kami anucila i picudadan. 我們明天在學校跳舞。 2. 祭拜. mapalaw tu ku mapalaway makaazih tu di'tu. 祭司祭拜時鬼神顯現。

### **mapalaway (★) 參照 palaw**

1. 跳舞的；舞者. u mapalaway ku kawaw nu kaka nu maku . 我姊姊的工作是舞者。 2. 祭拜的；祭司. ci Dungi ku mapalaway i niyazu' niyam. Dungi 是我們部落的祭司。

### **nipalaw (★) 參照 palaw**

1. 跳舞. naul sa kaku makaazih tu nipalaw nu wawa. 看著孩子跳舞，我也感到愉悅。

### **sakapalaw (★) 參照 palaw**

1. 用來跳舞的. ngalah han ku sakapalaw nu tatayna. 鈴鐺是女孩子跳舞時用的工具。

### **palespesan (★)**

1. 毛毛雨. palespesan ku demiad ayza. 今天下濛濛細雨。

### **palisusu' (★)**

1. 下雨的時候接滴下來的雨水. alaen kuya bakici palisusu' tu udad! 去拿水桶接雨水！

### **palita (★)**

1. 詢問；熟悉；認識. palita han ci Kulang. 去詢問 Kulang。

### **mipalita (★) 參照 palita**

1. 去認識. sakapahen mipalita tu sasaacawaen nu wawa! 要好好的去瞭解小孩結婚的對象！

### **pipalitai (★) 參照 palita**

1. 去瞭解（命令）. pipalitai henay tu kawaw tawya miketun! 你們先去瞭解這件事情再做決定！

### **paliw (★)**

1. 換工. u paliw nu maku ci Bunga 我的夥伴是 Bunga ci Imi aci Taymu. Imi 還有 Taymu。

**mapaliw** (★) 參照 paliw

- 給我工作. mapaliw ni Kacaw aci Kumud ku nipaanip nu maku. Kacaw 和 Kumud 先來幫我插秧。

**mapapaliw** (★) 參照 paliw

- 互相換工. mapapaliw ku niyazu'ay a mikubkub. 部落互相換工採玉米。

**mipaliw** (★) 參照 paliw

- 去換工. mipaliw kaku ci Taymuan a mikalitang. 我先去 Tymun 的田幫忙拔花生。

**nipaliwan** (★) 參照 paliw

- 換工的. pihezeki kisu tu nipaliwan! 你去換工！

**paliwen** (★) 參照 paliw

- 去換工（命令）. paliwen henay kaku a milangec! 先在我這裡幫忙割稻！

**palud** (★)

- 廚房. matineng ci ama nu maku tu kawaw nu palud. 我父親對廚房的工作很在行。

**paluday** (★) 參照 palud

- 廚房的. pibahbahi tu nani' i paluday! 去把廚房裡的貓趕走！

**sipaluday** (★) 參照 palud

- 有廚房的. nayay tu maazih ku sipaluday nu mita ayza. 現在我們幾乎看不到有爐灶的人家。

**Palud** (★)

- 人名. makasicay ci Palud. Palud 是懶惰的人。 [同 palud]

**paluday** (★) 參照 palud

- 廚房的. pibahbahi tu nani' i paluday! 去把廚房裡的貓趕走！

**sipaluday** (★) 參照 palud

- 有廚房的. nayay tu maazih ku sipaluday nu mita ayza. 現在我們幾乎看不到有爐灶的人家。

**palud** (★)

- 廚房. matineng ci ama nu maku tu kawaw nu palud. 我父親對廚房的工作很在行。

**paluday** (★) 參照 palud

- 廚房的. pibahbahi tu nani' i paluday! 去把廚房裡的貓趕走！

**sipaluday** (★) 參照 palud

- 有廚房的. nayay tu maazih ku sipaluday nu mita ayza. 現在我們幾乎看不到有爐灶的人家。

**Palud** (★)

- 人名. makasicay ci Palud. Palud 是懶惰的人。 [同 palud]

**paluday** (★) 參照 palud

- 廚房的. pibahbahi tu nani' i paluday! 去把廚房裡的貓趕走！

**sipaluday** (★) 參照 palud

- 有廚房的. nayay tu maazih ku sipaluday nu mita ayza. 現在我們幾乎看不到有爐灶的人家。

**paluma** (★)

- 種. paluma kaku tu paza' i nu zikuzan nu luma'. 我在我家後院種香蕉。 milihiza kita ci inaan paluma tu lami' i palami'an. 我們跟媽媽一起去菜園種菜。

**apaluma** (★) 參照 paluma

- 將要種（未完成）. apaluma kaku tu apalu i umah. 我將要去田裡種麵包樹。

**napaluma** (★) 參照 paluma

- 種過了（完成）. napaluma tu paddingad kami i nacila. 我們昨天種鳳梨。

**nipalumaan** (★★★) 參照 paluma

- 所種的. siciid tu ku nipalumaan nu maku tu kuwawi. 我種的荔枝已經長芽了。

**palumaan** (★) 參照 paluma

- 種的地方. palumaan ni Taymu ku umah ni Benel tu kalitang. Benel 的地被 Taymu 種花生。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有  
**palumaay** (★) 參照 paluma

- 種的.

**palumaen** (★) 參照 paluma

- 要去種（命令）. palumaen tu kubkub ku umah kapah malu kakanen nu tulakuk! 田裡種玉米用來供作雞的飼料！

**papalumaan** (★) 參照 paluma

- 將要種的田. ahebal ku papalumaan nu maku tu tubah. 我預備要用來種地瓜的田很寬廣。

**pana'** (★)

1. 箭. u pana' ku sapiadup nu babalaki i tawya. 我爺爺以前用箭打獵。

**mipana'** (★) 參照 pana'

1. 射箭. mipana' kaku tu ayam. 我在獵鳥。



**panan** (★)

1. 出口. u panan nu luma' niyam sa pakayza i nuzikuzan. 我家出口是在後方。

**panay** (★★★★)

1. 糯米. sasakabilayen ku panay. 糯米是用來做麻糬的。

**Panay** (★★★★)

1. 人名. ci Panay ku ngangan nu mamidang nu maku. 我女友的名字叫 Panay。 [同 panay]

**panay** (★★★★)

1. 糯米. sasakabilayen ku panay. 糯米是用來做麻糬的。

**Panay** (★★★★)

1. 人名. ci Panay ku ngangan nu mamidang nu maku. 我女友的名字叫 Panay。 [同 panay]

**panengen** (★)

1. 熄火. panengen tu kiya tinghuy! 把燈火關掉！

**panga'** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 男性生殖器。

**Pangcah** (★)

1. 阿美族. u Pangcah ku acawa nu misu? 你的先生是阿美族嗎？

**pangciw** (★)

1. 棒球. manamuh kaku tu pangciw. 我很喜歡棒球。 [【華】]

**pangkiw** (★)

1. 一半. pangkiw nu bicin ku pisakalabi ni Bunuk tu hemay. Bunuk 用半升米來煮飯。

### panukas (★)

1. 歸還. panukas kaku tu cudad i ci Kacawan. 我還書給 Kacaw。

### mapanukas (★) 參照 panukas

1. 償還. mapanukas ni Bineng ku tadañ ni Hani i nukay. Bineng 償還了 Hani 在農會的債務。

### panunu' (★)

1. 向（某人）炫耀. panunu' ci Kacaw tu tunuz i takuwan. Kacaw 向我炫耀他的麻糬。

### halipanunu' (★) 參照 panunu'

1. 愛向（某人）炫耀. halipanunu' i tawan kiza tademaw. 他就是那個愛炫耀自己的人。

### panunu'ay (★) 參照 panunu'

1. 向（某人）炫耀的. panunu'ay ci niza tu uzip i tawan. 他是個向別人炫耀自己的人。

### panutek (★)

1. 決定. panutek han nu mita ku sakataamis a demiad. 我們決定好去北部的時間。

### panuteken (★) 參照 panutek

1. 要決定. panuteken tu ku demiad a mibuting i bayu! 要決定好去海邊捕魚的時間！

### papah (★★★)

1. 葉子. papah nu paza'. 香蕉葉。 mahetikay a papah. 落葉。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

### papaung (★)

1. 一種可作為檳榔葉的植物. u sakapahay a bila' nu da'dec sa u papaung. papaung 是最好的檳榔葉（三月份才有，與茵陳蒿同生）。

### papi (★)

1. 女性生殖器.

### papukiay (★)

1. 龍鬚菜莖. manamuh kaku amukan tu papukiay. 我喜歡吃龍鬚菜莖。 2. 隻人瓜. u iluc atu heci nu papukiay u kapahay a lami'. 隻人瓜的嫩芽和果實是很好的菜。 3. 梨瓜；佛手瓜。

papukiay ku sakalabi niyam. 我們的晚餐是梨瓜。



### **Pasang (★★)**

1. 人名. i cuwa tu ci Pasang? Pasang 現在不知在哪裡了？

### **paseng (★)**

1. 銀合歡. kalakasuyen niza ku paseng. 他將銀合歡當材燒。

### **patahtah (★)**

1. 浪費. amana patahtah mukan tu epah imelanga. 不要酗酒免得傷身。

### **pa'tang (★)**

1. 水桶；摔桶；木桶. pacakayay tu pa'tang kiya luma'. 這家是賣水桶的。 i labu nu pa'tang mipacpac tu nilangecan. 在摔桶裡面打擊稻穀。 itaw:ya, u pa'tang ku sapidadum. 很久以前，是以木桶來挑水。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

### **patawsi (★)**

1. 喝酒. u epah ku sa patawsi nu binawlan. 大家在一起喝酒聚會。

### **patawsiay (★) 參照 patawsi**

1. 喝酒的. lalebulebu sa kiza patawsiay i taheka. 酒客在用餐時打群架。

### **patay (★)**

1. 死亡. izau mamin ku patay nu tademaw. 人都會死亡。

### **kinapatay (★) 參照 patay**

1. 自殺. amana ka kinapatay kita. 不要輕易自殺。

**mapatay** (★) 參照 patay

1. 死；過世. mapatay ku sizi i buyu'. 羊死在山上。

**mapatayay** (★) 參照 patay

1. 死的；過世的. u nani' ku mapatayay. 死掉的是貓。

**mipatay** (★) 參照 patay

1. 使之致死. sizuma amanakasa mipatay tu kaketi i umah. 不要隨便打死田間的蜜蜂。

**sakapatay** (★) 參照 patay

1. 死因. siatilad nu izang ku punu' sakapatay niza. 他的死因是腦部有血塊。

**patelac** (★)

1. 問題. yadah ku patelac nu misu a kawaw. 你工作上的問題很多。 patelac ku kakawaw ni Pudaw tu sakiwawa. Pudaw 對小孩的管教有問題。

**mapatelac** (★) 參照 patelac

1. 誤導. mapatelac ku kamu nu maku i ci Kacawan. 我的話誤導 Kacaw。

**patelaw** (★)

1. 手臂. icelang ku patelaw nu cabay nu maku. 我的朋友的手臂很有力量。

**patelid** (★)

1. 嫁禍於人. amana patelid tu la'cus i cimacimaan. 不要嫁禍於任何人。

**mapatelid** (★) 參照 patelid

1. 被嫁禍. mapatelid nu tau kaku. 我被別人嫁禍。

**patukil** (★)

1. 回應. awawen kina wawa, caay patukil. 叫這個小孩，都沒有回應。

財團法人原住民族語言研究發展基金會所有

**patusuzay** (★)

1. 紫花藿香薊. ahebal ku langaw nu sibaluay a patusuzay salungan azihen. 整片地開滿紫花藿香薊很漂亮。

**pauuc** (★)

1. 穿（針）. pauuc kaku tu zinum sapikutepu tu zikuc. 我正在穿針準備要縫補衣服。

**pauucen** (★) 參照 pauuc

1. 去穿（針）. Imiaw pauucen henay ku zinum nu maku! Imi，去幫我穿一下針！  
pauucen kiya zinum a mikudepu tu malebatay a zikuc. 去穿針來縫補衣服！

### pawalil (★)

- 兔子. asu' ku titi nu pawalil? 兔肉很好吃。



### pawan (★★)

- 忘記. amana ka pawan miadead a mikilim i patatuni'an tuya mahedaway aku a tatamus! 不要忘記翻垃圾堆找我的戒子！

#### **kapawanan** (★) 參照 pawan

- 忘記的. matenes tu caay pisulit kapawanan tu ku zuma a cudad. 很久沒寫字有些字都忘了怎麼寫。

#### **mapawan** (★) 參照 pawan

- 忘了. mapawan kaku tu ngangan niza. 我忘記他的名字。

#### **pawani** (★) 參照 pawan

- 要忘掉. pawani ku ayaway a la'cusay. 忘了以前不好的。

### pawpaw (★)

- 漂浮不定. satademawen ku nizateng amana ka pawpaw. 思想要成熟不要輕浮。

#### **mapawpaw** (★) 參照 pawpaw

- 漂浮不定的樣子. anu makeduh ku balucu' ni Kacaw sa mapawpaw ku balucu'. 當 Kacaw 心急時，他的心情就很浮躁。 mapawpaw ku balunga i teban nu bayu. 船在海中漂泊。

### pawsa (★)

- 給. pawsa ci Kacaw i takuwan tu sakalahuk. Kacaw 紿我午餐。

**nipawsaan** (★) 參照 pawsa

1. 所給的. nipawsaan ni Panay kaku tu sakalahuk. 我的午餐是 Panay 紿我吃的。

**pawsaen** (★) 參照 pawsa

1. 去給. pawsaen ci Kacaw tu sakalahuk! 將午餐給 Kacaw 吃！

**sapawsa** (★) 參照 pawsa

1. 送餐. u betik han nanay sa sapawsa tu kakawsan. 將擁有的東西以手指彈酒的方式向祖先分享。

**payapay** (★)

1. 船帆；風箏；旗幟等. anu ci bali sa kapah kuni ka bahel nu payapay. 如果有風時風箏飛的高。

**payiza** (★)

1. 指定的方向. payiza i kapahay a zazan muculil. 行駛較好的路。

**paysu'** (★)

1. 錢. hacica ku nizikec isu tu paysu'? 你帶了多少錢？

**papaysu'an** (★) 參照 paysu'

1. 錢包. mahedaw ku papaysu'an ni Kulas. Kulas 的錢包掉了。

**Payu** (★)

1. 人名. ci Payu ku ngangan nu saba nu maku. 我弟弟的名字叫 Payu。

**paza'** (★★)

1. 香蕉. manamuh mukan tu paza' ku ungay. 猴子愛吃香蕉。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

**pazapaza'an** (★) 參照 paza'

1. 香蕉園. belesiwen ku lutuk nu pazapaza'an! 去劈香蕉園的草！

**pazeng** (★)

1. 放. pazeng han kiya tuud i tiza kapah tu. 東西放在那裏就好了。

**mipazeng** (★) 參照 pazeng

- 放置. sakapahen ku nimukuwan nu mita mipazeng! 將我們背的東西放好！ mipazeng kaku tu tuud i kakabian. 我在房間放東西。

**nipazeng** (★) 參照 pazeng

- 放置. u canan ku nipazeng ni Tuy i sulu? Tuy 的倉庫放置什麼東西？

**nipazengan** (★) 參照 pazeng

- 放的. amana paceba mitiyung tu nipazengan nu tau a canacanan. 不要隨便動別人放的東西。

**nipipazeng** (★) 參照 pazeng

- 放的. palacacayen ku nipipazeng! 物品放置在一起！

**papazengan** (★) 參照 pazeng

- 要裝東西的(器皿). papazengan nu nababalaki tu cikah ku kapuwa. 先祖用陶壺裝鹽。

**pazengen** (★) 參照 pazeng

- 去放. pazengen kiya kazizeng i:za! 把汽車停在那邊！

**pipazengan** (★) 參照 pazeng

- 要放的；要裝的. pipazengan tu habay atu niid'idan a titi ku balicid. balicid 是用來放小米還有肉乾的架子。

**Pazik** (★)

- 花蓮市美崙山民意里. i Kalingku ku Pazik a buyu'. 美崙山在花蓮市。

**pecec** (★)

- 擠（膿）；按開關. ci pecec. 鼻子塌的人。

**mapecec** (★) 參照 pecec

- 被擠；被壓，亦可用來形容鼻子塌. mapecec ku cihek niya tatayna. 那個女人的鼻子很塌。

**peci'** (★)

- 破. peci' sa ku cungal a mahetik. 酒瓶掉到地上就這麼自然地摔破。

**mapeci'** (★) 參照 peci'

- 打破. mahetik ku cungal sa mapeci' tu. 酒瓶掉到地上就摔破了。

**peci'en** (★) 參照 peci'

- 去打破. peci'en kiya cungal! 去打破這個瓶子！

### pecih (★)

1. 撥開（目的為分食）. pecih han kiya tunuz. 去把這個麻糬撥開。

### mapecih (★) 參照 pecih

1. 被撥開. mapecih ni Kacaw ku tunuz. 糯米被 Kacaw 撥開。

### pecihen (★) 參照 pecih

1. 撥開（命令）. pecihen kiya tunuz! 把這個麻糬撥開！

### pecu' (★)

1. 自然掉落. pecu' sa ku da'dac a mazuhem. 檳榔在成熟的時候就這麼自然地掉落。

### mapecu' (★) 參照 pecu'

1. 自然掉落. mapecu' ku da'dac anu mazuhem tu. 檳榔成熟了自然會落下來。

### pela' (★)

1. 劈開. pela' han kiya ciyak. 把這個西瓜剖開。 pela' sa kiya ciyak. 這個西瓜自己裂開了。

### mapela' (★) 參照 pela'

1. 被裂成兩半. mapela' ku picikcikan tu lami' nu maku. 我的切菜板被劈開了。

### mipela' (★) 參照 pela'

1. 在劈開. mipela' kaku ku ciyak. 我剖開西瓜。

### sapipela' (★) 參照 pela'

1. 用來劈柴. u pulun ku sapipela' tu kasuy. 用斧頭劈柴。

### pelal (★)

1. 塌掉. pelal sa kiya buyu'. 這座山崩塌了。

### mapelal (★) 參照 pelal

1. 崩塌. katalawan mapelal ku buyu'. 山崩塌很恐怖。

### pelalen (★) 參照 pelal

1. 去使之崩塌. pelalen kiya buyu'! 去把這座山挖塌！

### pelpel- (★)

1. 形容稻因稻熱病而枯萎易脆裂的狀態. pelpel sa ku langaw nu tipus. 稻葉因稻熱病而枯萎。

### mapelpel (★) 參照 pelpel-

1. 稻熱病（稻熱病可侵害稻的地面上各部位，自秧苗至收穫各生育期皆能發生，惟以發生於葉片上最為普遍）. mapelpel ku tipus i lalud. 稻熱病發生在夏季。

### **pelu** (★)

- 演講. mitengil tu pelu. 聽演講。

### **pelu'** (★)

- 脫落. pelu' sa ku papah nu kilang. 葉子就這樣從樹上掉下來。

#### **mapelu'** (★) 參照 pelu'

- 脫落了. mapelu' ku papah. 落葉。

### **penec** (★)

- 壓. penec han ni Kacaw ci Butul. Butul 一直被 Kacaw 壓。

#### **mapenec** (★) 參照 penec

- 被壓. mapenec nu malebekay a kilng ku katalalan. 牛被倒下來的樹壓住了。

#### **mipenec** (★) 參照 penec

- 在壓. mipenec ci Dawa tu kulul ni Benel ayza. Dawa 正在壓 Benel 的背。

#### **penecen** (★) 參照 penec

- 去壓. penecen tu baetu gapa. 拿石頭去壓帆布。

### **penen** (★)

- 菅叢（一種比芒草粗的草，可用來編草蓆。）. siamaacakay nina penen. 其中有乾的菅叢。

#### **nipenenan** (★) 參照 penen

- 砍的官叢. mibalud kita tu nipenenan i buyu'. 我們去山上把砍好的官叢綁起來。

### **pengnul** (★)

- 翠翼鳩. nayi' maazih ku pengnul hananay. 較少見翠翼鳩了。

### **pepe** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

- 彎嘴畫眉. Icelang ku sangutuc nu pepe. Pepe 的嘴很銳利。

### **pesad** (★)

- 山崩. pesad sa kya nuzikuzan a buyu'. 後山常崩塌的現象。

#### **mapesad** (★) 參照 pesad

- 山崩了. mapesad ku buyu' i nuzikuzan nu luma'. 家後面的山山崩了。

### **petun** (★)

- 手足；家族. u petun nu maku ci Panay. Panay 是我的手足（姐妹）。

## piazhian (★)

1. 要看的. zitin piazhian tu kaliuhan a cudad. 不會的字要查看字典。

## pica (★)

1. 不. pica misanga' tu canacanan malibut. 不要做太多不必要的事情免得麻煩。

### **sapica** (★) 參照 pica

1. 不必. sapica tu kina kuncih maciki. 這些廢物都清掉了。

## pida (★)

1. 鈔票. nimaay kina pida. 這是誰的錢？

### **milipida** (★) 參照 pida

1. 領錢. milipida kaku ayza a fulad. 我這個月領錢。

### **sipidaay** (★) 參照 pida

1. 有鈔票. u sipidaay kuna tademaw. 這個人有很多鈔票。

## pidadiki (★)

1. 蝙蝠；台灣狐蝠. yadah ku pidadiki i pungkang. 隧道內有很多蝙蝠。

### **tunupidadiki** (★) 參照 pidadiki

1. 很多蝙蝠. tunupidadiki sa kiya pongkang. 那個隧道有很多的蝙蝠。

## pidaicaw (★)

1. 燕子. i bukelal yadah ku pidaicaw mubahel. 曠野上有許多的燕子飛來飛去。

## pidanguy (★)

1. 去游泳. celemen ku pidanguy! 要用潛水的方式來游泳！

## pihaceng (★)

1. 厲害；嚴重. pihaceng ku nikalineng. 旋轉的很厲害。

### **pihacengay** (★) 參照 pihaceng

1. 嚴重的. u balucu' ku pihacengay a imelang nu maku. 我身上最嚴重的是心臟病。

## pihpih (★)

1. 扇. pihpih sa tu sinpuki ,adada ku tangah. 常吹風扇容易頭痛。

### **pihpihen** (★) 參照 pihpih

1. 去扇. pihpihen ku ni kabi' nu wawa! 幫睡著的小孩扇風！

### **sapihpih** (★) 參照 pihpih

1. 扇子；電風扇. kapah ku palu' sanga'en tu sapihpih. 用檳榔葉鞘來做扇子是很好的。



### pilaluho' (★)

1. 蟻蛾. anu micumu ku banuh nu pilaluho' sa maba'sing. 如果吸入螟蛾的粉就會打噴嚏。

### pilas (★)

1. 骨肉. u pilas ni Emang ci Kincang. Kincang 是 Emang 的骨肉。

### pildac (★)

1. 疤痕. u nikapulinan a duka kina pildac. 這是跌倒的傷疤。

### sipildac (★) 參照 pildac

1. 有疤痕. namaduka ku lima nu maku sa sipildac tu. 我受傷後留下疤痕。

### pili' (★)

1. 挑. pipi'sa tu kakanen ku wawa aku. 我的小孩很挑食。

### kapili'an (★) 參照 pili'

1. 厥惡. kapili'an nu tau ci Adup. Adup 被人厥惡。

### pilis (★)

1. 山坡地. i pilis ku pipaluma tu kusuy. 在山坡地種香茅草。

### pilit (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 鍋子. amana ka pawan tu pilit a tabuyu'. 上山時不要忘記攜備鍋子。

### pilkih (★)

1. 跛（原因未知的）. pilkih sa ci Taymu mulekal tu sananal. Taymu 早上起床就跛腳了。

### mapilkih (★) 參照 pilkih

1. 跛腳（天生的或外力造成的）. mapilkih ci baki nanuadidi'. 叔叔從小就跛腳了。

### mapilkihay (★) 參照 pilkih

1. 跛腳的人. katuud ku mapilkihay nu niyazu' niyam. 我們部落有很多人跛腳。

## pilpil (★)

- 發抖. na matawid kiyu pilpil sa tuway. 因受驚嚇就一直發抖。 amana ka pilpil papelu i katuuday. 在會眾前演說別緊張發抖。

## mapilpil (★) 參照 pilpil

- 發抖了. mapilpil nu talaw kaku. 我緊張到發抖。

## pina (★)

- 多少. papina ku saydang namu i picudadan? 你們學校有多少老師？

## papina (★) 參照 pina

- 多少. papina ku saydang namu i picudadan? 你們學校有多少老師？

## pinaay (★) 參照 pina

- 多少. pinaay ku tuki nu misu mulekal? 你幾點起床？

## pinaen (★) 參照 pina

- 要多少. pinaenta ku sapatahekal tu nubu i cinizaan? 我們要包多少禮金給他？

## pinapina (★) 參照 pina

- 數日. pinapina a demiad caay ka taluma' kisu. 你好幾天沒回家。

## pinapinaay (★) 參照 pina

- 多次. kina pinapinaay ci Bakah tayni mitengil. Bakah 有好幾次來打聽。

## pinsiyang (★)

- 冰箱. i pinsiyang ku cuedetay a nanum. 冰水在冰箱。 [【華】]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

## Pintung (★)

- 屏東. i Pintung ku luma' nu maku. 我家住屏東。

## pipaluma (★)

- 去種. i pilis ku pipaluma tu kusuy. 在山坡地種香茅草。

## pitalikan (★)

1. 撞打的(只能用在白中撞打麻糬). u pitalikan tu tunuz ku naba. 白是用來打麻糬的。

### pitu (★)

1. 七. cecay a lipay pitu ku demiad. 一星期有七天。

#### **papitu** (★) 參照 pitu

1. 七(數字). papitu ku tademaw nu luma nu maku. 我家有七個人。

#### **pituway** (★) 參照 pitu

1. 七. mibalaysan ku malukay tu pituway a bulad nu miheca. 每年的七月份是農人採收高粱的時候。

### piwnung (★)

1. 鼻環. u piwnung nu katalalan Kuyni. 這是牛的鼻環。

#### **papiwnung** (★) 參照 piwnung

1. 穿上鼻環. papiwnung tu katalalan. 幫牛穿上鼻環

#### **sipiwnung** (★) 參照 piwnung

1. 有戴鼻環. ayzaay a wawa manamuh kuzuma sipiwnung. 現在的小孩有些喜歡戴鼻環。

### piya' (★)

1. 蚌；貝；蜆. i nanum ku piya'. 蚌貝在水裡。

#### **mipiya'** (★) 參照 piya'

1. 檢蚌；檢貝；檢蜆. mipiya' kami i sauwac. 我們在溪邊檢蜆。

#### **sipiya'** (★) 參照 piya'

1. 有蚌；有貝；有蜆. sipiya' ku taku ni Bunga. Bunga 的魚池有很多蚌貝。

### piyang (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 糖果. manamuh ku wawa mukaen tu piyang. 小孩子們喜歡吃糖果。

### piyu (★)

1. 哨子；笛子. misanga'ay tu piyu ku kakawaw ni Kaniw. Kaniw 的工作是製作笛子。

#### **mipiyu** (★) 參照 piyu

1. 吹奏. mipiyu ci Menih tu kalabiyani luma'. Menih 傍晚時在家吹奏。

### pubu (★)

1. 魚筌. pubu ni ama aku kuyni. 這是我爸爸的魚筌。



### **hinapapubu** (★) 參照 pubu

1. 經常放魚筌. hinapapubu ci baki aku tu labi. 我爺爺常在夜晚放魚筌。

### **papubu** (★) 參照 pubu

1. 放魚筌. papubu kaku. 我放魚筌。

### **puc** (★)

1. 用處. nayi' ku puc nu makasicay a tademaw mauzip. 懶惰的人活著沒有用。

### **sipuc** (★) 參照 puc

1. 有用的. sipuc kaku namisuped tu kalisiw makacakay tu luma'. 我存錢很有用買了房子。

### **puces** (★)

1. 大疔 (化膿的時間較短). i udu ku puces niya wawa. 那小孩的大疔長在屁股上。 mapuces ku cepi' niya wawa. 那小孩的大腿長大疔。 sipuces ku kulul ni Amu. Amu 的背有大疔。

### **sipuces** (★) 參照 puces

1. 長大疔. sipuces ku kulul ni Amu. Amu 的背有大疔。

### **pucu'** (★)

1. 甲狀腺. tabaki ku pucu' i liel ni Pucu'. Pucu'脖子上的甲狀腺腫大。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

### **mapucu'ay** (★) 參照 pucu'

1. 患有甲狀腺方面的疾病. i sumamad sa katuud ku mapucu'ay. 以前有不少人得甲狀腺腫。

### **Pucu'** (★)

1. 人名. kizemu tu ci Pucu'. Pucu'很胖了。

### **mapucu'ay** (★) 參照 pucu'

1. 患有甲狀腺方面的疾病. i sumamad sa katuud ku mapucu'ay. 以前有不少人得甲狀腺腫。

### pucu' (★)

1. 甲狀腺. tabaki ku pucu' i liel ni Pucu'. Pucu'脖子上的甲狀腺腫大。

### mapucu'ay (★) 參照 pucu'

1. 患有甲狀腺方面的疾病. i sumamad sa katuud ku mapucu'ay. 以前有不少人得甲狀腺腫。

### Pucu' (★)

1. 人名. kizemu tu ci Pucu'. Pucu'很胖了。

### mapucu'ay (★) 參照 pucu'

1. 患有甲狀腺方面的疾病. i sumamad sa katuud ku mapucu'ay. 以前有不少人得甲狀腺腫。

### puda' (★)

1. 眼屎. yadah ku puda' nu mata. 眼睛的眼屎很多。

### mapuda' (★) 參照 puda'

1. 長眼屎. mapuda' ku mata paazihen ku misaydang. 眼睛長眼屎要去看醫生。

### sipuda' (★) 參照 puda'

1. 有眼屎. mabucekit ku mata sipuda'. 長針眼的眼睛有眼屎。

### pudac (★)

1. 蔬果類的果皮. cupelak ku pudac nu paza'. 香蕉皮濕濕的。

### halupudac (★) 參照 pudac

1. 皮. halupudac nu upuk makan. 鵝豆連皮都能吃。

### lalipudacen (★) 參照 pudac

1. 需要去皮的. lalipudacen ku apalu misalam'i. 煮麵包果需要去皮。

### lipudacen (★) 參照 pudac

1. 去剝皮(命令). kapah caay ka lipudacen ku tamulak. 南瓜可以不要削皮。

### mapudac (★) 參照 pudac

1. 皮剝開. mapudac nu ungay ku angangan nu paza'. 香蕉樹皮被猴子剝開。

### mipudac (★) 參照 pudac

1. 削皮. mipudac tu tebus. 削甘蔗皮。

### nipudacan (★) 參照 pudac

1. 削好的. sipudac henay ku nipudacan ni Taymu a paddingad. Taymu 削好的鳳梨還有帶皮。

**papudacen** (★) 參照 pudac

1. 要剝皮. a u papudacen ni Panay kina heci nu tali. Panay 要先削這些芋頭的皮。

**pudacen** (★) 參照 pudac

1. 把皮去掉 (命令). pudacen ni Taymu ku paddingad sapakan tu katuuday. Taymu 削鳳梨給很多人吃。 pudacen ku kuwawi mukan! 吃龍眼要剝皮！

**sipudac** (★) 參照 pudac

1. 有皮. sipudac henay ku nipudacan ni Taymu a paddingad. Taymu 削好的鳳梨還有帶皮。

**pudas** (★)

1. 癬. maala nu pudas ku banges nu maku. 我的皮膚很容易長癬。

**mapudas** (★) 參照 pudas

1. 長癬. mapudas ku kulul uzuma ku calenget. 長癬特別的癢。

**mapudasay** (★) 參照 pudas

1. 皮膚病. u mapudasay amana ka kasic paazih tu misaydang. 得皮膚病 (長癬) 不要懶惰看醫生。

**pudaw** (★)

1. 魚苗. lilis nu bayu micadiway tu pudaw. 在海邊網魚苗。

**Pudaw** (★)

1. 人名. i nuwalian nu luma' ni Pudaws. Pudaws 家住東海岸。

**pudaw** (★)

1. 魚苗. lilis nu bayu micadiway tu pudaw. 在海邊網魚苗。

**Pudaw** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 人名. i nuwalian nu luma' ni Pudaws. Pudaws 家住東海岸。

**puduh** (★)

1. 螞蟻. tunu puduh sa kya mantu kaen han ni Angah. Angah 還吃掉長螞蟻的饅頭。

**tanupuduh** (★) 參照 puduh

1. 很多螞蟻. tanupuduh sa kina kupa. 棉被裡有很多螞蟻。

**puhpuh** (★)

1. 摸摸 (頭). cisimal ku lima'ni Kaniw puhpuh sa tu tangah. Kaniw 手油油還抓頭。

**mipuhpuh** (★) 參照 puhpuh

1. 摸. manamuh ku babalaki mipuhpuh tu tangah nu wawa. 老人喜歡摸孩子的頭。

**puhpuhen** (★) 參照 puhpuh

1. 摸 (命令). puhpuhen ku tangah nu nani'. 摸摸貓的頭。

**pukaw** (★)

1. 車輶. u pukaw nu katalalan kuyni. 這是牛輶。

**papukawen** (★) 參照 pukaw

1. 要用牛輶. papukawen naca ku katalalang a pakaluk! 牛在工作的時候一定要掛牛輶！

**puki** (★)

1. 女性生殖器.

**pukuh** (★)

1. 節. pukuh nu ansi. 桂竹筍節。

**tanupukuh** (★) 參照 pukuh

1. 很多節. tanupukuh sa ku tebus kakaiyan nu micakayay. 顧客不喜歡很多節的甘蔗。

**puladi'** (★)

1. 滿；溢出. puladi' sa ku kabi i nabi. 鍋子裡的湯滿出來了。

**mapuladi'** (★) 參照 puladi'

1. 滿出. mapuladi' ku pitakid ni Lala' i situis. Lala'倒的酒從杯子裡溢出來。

**pulecek** (★)

1. 醣醬草. u pulecek a lutuk kabidangan nu misakalitangay. 醣醬草是種花生的農人最討厭的。

**plet** (★)

1. 矮小 (形容小朋友或未發育完全的人). plet kiya tademaw. 那個人很矮小。

**mapuletay** (★) 參照 plet

1. 矮小的. mapuletay kiya tademaw. 那個人是矮小的。

**Plet** (★)

1. 人名. laecus tu ku uzip ni Plet. Plet 的身體不太好。

**mapuletay** (★) 參照 plet

1. 矮小的. mapuletay kiya tademaw. 那個人是矮小的。

**plet** (★)

1. 矮小（形容小朋友或未發育完全的人）. pulet kiya tademaw. 那個人很矮小。

**mapuletay** (★) 參照 pulet

1. 矮小的. mapuletay kiya tademaw. 那個人是矮小的。

**Pulet** (★)

1. 人名. laecus tu ku uzip ni Pulet. Pulet 的身體不太好。

**mapuletay** (★) 參照 pulet

1. 矮小的. mapuletay kiya tademaw. 那個人是矮小的。

**puling** (★)

1. 跌倒. puling sa ci Bakah i ni'neng niza. Bakah 坐著就跌倒了。

**hinapuling** (★) 參照 puling

1. 常跌倒. anu yadah ku ni kan tu epah sa hinapuling ku tademaw. 若喝酒過量就會容易跌倒。

**mapuling** (★) 參照 puling

1. 跌倒. mapuling ci Taymu i taling nu laku. Taymu 在田埂跌倒。

**nikapulin** (★) 參照 puling

1. 跌倒. matihemuk ku nikapulin nu maku. 我跌倒翻筋斗。

**nikapulinan** (★) 參照 puling

1. 跌倒的. naena' sa ku nikapulinan niya tademaw. 他跌倒的傷口發炎長膿了。

**pulita** (★)

1. 清楚. caay ka pulita. 不清楚。

**pulu'** (★)

1. 竹雞；大鶲鶴. mabihkac ni Taymu ku pulu' i umah. 竹雞在田裡被 Taymu 設置的陷阱抓到了。



**pulul** (★)

1. 原指竹編或簾編的雞籠，現泛指牢籠. nay'i tu maazih ku pulul ayza. 現在看不到簾編的雞籠了。

**mapulul** (★) 參照 pulul

1. 被關. anu mipatay tu tademaw kanca mapulul. 如果使人致死一定會被關。

**mipulul** (★) 參照 pulul

1. 在關. kalabiyan sa mabilil ci bayi mipulul tu tulakuk. 傍晚了，阿姨迅速地把雞關起來。

**pulun** (★)

1. 斧頭. u pulun ku sapipela' tu kasuy. 用斧頭劈柴。



**pulung** (★)

1. 一起. pulung han nu mita tayza midang. 我們一起去玩。

**kapulungan** (★) 參照 pulung

1. 集體的. kapulungan niyam mipatizeng kina pakayingan. 這聚會所是我們一起建造的。

**mapulung** (★) 參照 pulung

1. 一起；總共. u laluma'an kami a mapulung. 我們都是親戚。

**pulungamin** (★) 參照 pulung

1. 大家. pitengil tu kamu nu Tumuk kita pulungamin. 我們大家都要聽從部落領袖的話。

**pulungen** (★) 參照 pulung

1. 集體. pulungen misaupu ku kinaiza tu aadupen. 獵物都堆在一起。

**sakapulunghan** (★) 參照 pulung

1. 全部；一起. sakapulunghan nu mita miuyuy ku i pabaway a Di'tu. 我們一起呼喊上帝。

**puna** (★)

1. 肚臍. tahpuen ku puna nu misu imelanga. 把你的肚臍蓋起來免得生病。

## pu'nel (★)

1. 矮 (形容事物，延伸形容人矮) . pu'nel kaku kiyu ci Mues han kaku. 我長得矮所以叫 Mues 。

## pu'nelay (★) 參照 pu'nel

1. 矮的. alaen kiya pu'nelay a elun i luma'. 到家去拿矮凳子。

## pungkang (★)

1. 隧道. yadah ku pidadiki i pungkang. 隧道內有很多蝙蝠。

## pungki (★)

1. 各式箕的統稱如畚箕、粟箕等. yadah tu ku masasizumaay a pungki. 現在有各式各樣的畚箕。  
[【閱】]



## punu' (★)

1. 頭腦. nayi'ay ku punu' ni Bunuk. Bunuk 沒頭腦（智慧）。 tada inaynayay ku punu' nu misu. 你實在有夠愚笨了。

## sipunu' (★) 參照 punu'

1. 很聰明. sipunu' ku makunahay a tademaw. 禿頭的人很有學問。

## pusak (★)

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有  
1. 飯粒. amana piliwan tu pusak i kaysing. 不要留飯粒在飯碗上。

## Puseku (★)

1. 花蓮縣玉里鎮. Kalingku Puseku a kwan. 花蓮縣玉里鎮。

## Pusung (★)

1. 臺東. a tayza kaku i Pusung. 我要去台東。

## putah (★★★)

1. 庭外；廣場. i putah kita mapalaw. 我們在庭外跳舞。 u lalud i putah kami mikisa'pi'. 我們夏天在庭院納涼。

**kataputah** (★) 參照 putah

1. 出去. kataputah miazih tu demiad. 出去看一下氣候。

**putahay** (★) 參照 putah

1. 院子裡. ketunen tu kiya kasuy i putahay. 把院子裡的木材鋸斷。

**Putah** (★★★)

1. 人名. ci Putah ku ngangan nu saba nu maku. 我弟弟名字叫 Putah。

**kataputah** (★) 參照 putah

1. 出去. kataputah miazih tu demiad. 出去看一下氣候。

**putahay** (★) 參照 putah

1. 院子裡. ketunen tu kiya kasuy i putahay. 把院子裡的木材鋸斷。

**putah** (★★★)

1. 庭外；廣場. i putah kita mapalaw. 我們在庭外跳舞。 u lalud i putah kami mikisa'pi'. 我們夏天在庭院納涼。

**kataputah** (★) 參照 putah

1. 出去. kataputah miazih tu demiad. 出去看一下氣候。

**putahay** (★) 參照 putah

1. 院子裡. ketunen tu kiya kasuy i putahay. 把院子裡的木材鋸斷。

**Putah** (★★★)

1. 人名. ci Putah ku ngangan nu saba nu maku. 我弟弟名字叫 Putah。

**kataputah** (★) 參照 putah

1. 出去. kataputah miazih tu demiad. 出去看一下氣候。

**putahay** (★) 參照 putah

1. 院子裡. ketunen tu kiya kasuy i putahay. 把院子裡的木材鋸斷。

**Putal** (★★ )

1. 人名. maylayay a tademaw ci Putal. Putal 是勤勞的人。

**putut** (★)

1. 以竹節做成的容器. u putut nu auk ku satakidan a patawsi. 用竹節做成的杯子來和大家喝酒。

**misaputut** (★) 參照 putut

1. 用來製作以竹節做成的容器. misaputut tu auk satakidan a patawsi. 用竹節來做杯子和

大家喝酒。

### **puu' (★)**

1. 竹節，延伸為季節。puu' nu sadingsing. 春季。

### **puwakih (★)**

1. 指蘆葦、甘蔗、芒草等草類植物將要開花。asu' ku puwakih nu lucik. 將要開花的芒草心很好吃。

### **kacipuwakihan (★) 參照 puwakih**

1. 指蘆葦、甘蔗、芒草等草類植物將要開花的季節。kacipuwakihan ayza. 這正是蘆葦將要開花的季節。

### **puyuh (★)**

1. 理髮。puyuh kakay. 光頭。

### **mapuyuh (★) 參照 puyuh**

1. 被理髮。mapuyuh ku bukes nu bunsang. 和尚的頭髮是被剪掉的。

### **mipuyuhay (★) 參照 puyuh**

1. 理髮師。mipuyuhay ku kawaw ni Putal. Putal 是理髮師。

### **pipuyuhi (★) 參照 puyuh**

1. 去理髮。pipuyuhi tu bukes! 去剪頭髮！

### **sa (★★★★)**

1. 語助詞。yu mahiza sa, muculil kami tacaculaan. 那時，我們走路上學。

### **saahbalen (★)**

1. 要拓寬。saahbalen ku nipaluma tu tubah i umah! 田裡的地瓜要種多一點！

### **saba (★★★)**

1. 弟弟妹妹。a enem ku saba nu maku. 我有六個弟弟。 u saba nu maku ci Panay. Panay 是我的妹妹。

### **nisasabaan (★) 參照 saba**

1. 乾弟；乾妹。nisasabaan nu maku ci Inga'. Inga'是我認的乾弟。 nisasabaan nu maku ci Tipus. Tipus 是我認的乾妹。

### **sabaay (★) 參照 saba**

1. 弟弟妹妹的。nu sabaay a pada kuyni. 這是妹妹的棉被。

### **sabasaba (★) 參照 saba**

1. 形容年輕許多。sabasaba nu maku kisu. 你年紀比我小很多。

**sasabaay** (★) 參照 saba

1. 最小的。halaima kiya sasabaay a wawa. 最小的孩子很愛爸爸。

**sabak** (★)

1. 白米堆中尚未脫殼的穀粒。mipili' tu sabak nazikuzan maduh. 碾米過後撿白米堆中尚未脫殼的穀粒。

**Sabak** (★)

1. 人名。salungan ci Sabak. Sabak 很漂亮。

**sabak** (★)

1. 白米堆中尚未脫殼的穀粒。mipili' tu sabak nazikuzan maduh. 碾米過後撿白米堆中尚未脫殼的穀粒。

**Sabak** (★)

1. 人名。salungan ci Sabak. Sabak 很漂亮。

**sabana'** (★)

1. 不擇手段。caay ka sabana' nu tau kaku. 我不會被別人陷害。

**masabana'** (★) 參照 sabana'

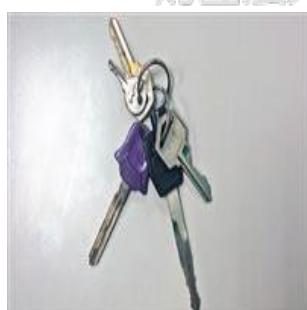
1. 被陷害。masabana' ni Tali kaku. 我被 Tali 陷害。

**misabana'** (★) 參照 sabana'

1. 在對（某人）不擇手段。misabana' tu belaw ci Tali. Tali 對鄰居不擇手段（為達成某個目的）。

**sacukcuk** (★)

1. 鑰匙。kalahedaw kaku tu sacukcuk. 我常遺失鑰匙。



**sademsem** (★)

1. 舒適；爽快。sademsem kaku a mu'neng i luma' ni Kacaw. 我住在 Kacaw 家感到很舒適。

**misademsem** (★) 參照 sademsem

1. 在享受. misademsem ci Kacaw mukan tu padengad. Kacaw 享受吃鳳梨。

**sadim** (★)

1. 魚藤. miala tu sadim i buyu' ci Pelac. Pelac 去山上挖毒魚藤。 sapisinawal ku sadim tu buting. 魚藤根莖搗爛後置於水中可使魚昏迷。

**sadingsing** (★)

1. 春天. kapah ku demiad i sadingsing. 春天的天氣很好。

**sadingsingan** (★) 參照 sadingsing

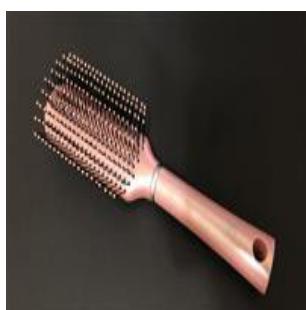
1. 春季. mucelak ku balu nu kilang i sadingsingan. 樹在春天開花。

**sa'en** (★)

1. 川燙. sa'en ku lami' kapah saki uzip. 食用川燙的菜對身體很好。

**sakales** (★)

1. 梳子. nima kuya sakales i kakabi'anay? 床上的梳子是誰的？



**sakataluma'** (★)

1. 回家的. mungangiw ta kawanan a zazan sa sakataluma' ni Bunuk. 向右轉就是 Bunuk 回家的路線。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有  
**sakaylabu** (★)

1. 汗衫. kapah u sakaylabu i lalud sizikuc. 夏天的時候穿汗衫比較好。

**sakikemi** (★)

1. 小花蔓澤蘭. sapaiyu tu kemi ku sakikemi sa ku babalaki. 長輩說小花蔓澤蘭是治療運動後(kemi)的疼痛。

**sakimawmaw** (★)

1. 蚊蠅. manamuh i daudaungan ku sakimawmaw. 蚊蠅喜歡在樹豆上棲息。

**Sakizaya** (★★★)

1. 撒奇萊雅. u Sakizaya ku uzip nu maku. 我身為撒奇萊雅人。

### sakubuy (★)

1. 半遮布 (女生) . sakubuy ku nu tatayna i taw:ya. 很久以前的女生使用半遮布。

### sakul (★)

1. 茄苳樹. hinalangaw ku sakul a palumaen. 茄苳樹是最容易種植的樹木。 tabaki tu ku angangan niya sakul i Maibul. 馬立雲部落有一棵茄苳樹已很大棵了。



### sisakulay (★) 參照 sakul

1. 有茄苳樹的. tiza kita i sisakulay masasuazih. 我們相約在茄苳樹下見面。

### Sakul (★)

1. 花蓮市國福里撒固兒部落. sakatuuday tademaw nu Sakizaya i Sakul a niyazu'. 撒固兒部落是撒奇萊雅人口最多的部落。

### sisakulay (★) 參照 sakul

1. 有茄苳樹的. tiza kita i sisakulay masasuazih. 我們相約在茄苳樹下見面。

### sakul (★)

1. 茄苳樹. hinalangaw ku sakul a palumaen. 茄苳樹是最容易種植的樹木。 tabaki tu ku angangan niya sakul i Maibul. 馬立雲部落有一棵茄苳樹已很大棵了。

### sisakulay (★) 參照 sakul

1. 有茄苳樹的. tiza kita i sisakulay masasuazih. 我們相約在茄苳樹下見面。

### Sakul (★)

1. 花蓮市國福里撒固兒部落. sakatuuday tademaw nu Sakizaya i Sakul a niyazu'. 撒固兒部落是撒奇萊雅人口最多的部落。

### sisakulay (★) 參照 sakul

1. 有茄苳樹的. tiza kita i sisakulay masasuazih. 我們相約在茄苳樹下見面。

### salaabang (★)

1. 魂. caay ka azih ku salaabang. 魂是看不見的。

**sisalaabang** (★) 參照 salaabang

- 有魂. sisalaabang ku mauzipay amin. 所有的生物都有魂。

**salahbal** (★)

- 月圓. salahebal a demiad manamuh kita miazih tu bulad. 中秋節我們喜歡看月亮。

**salahbalan** (★) 參照 salahbal

- 月圓時，亦指中秋節。i salahbalan a demiad manamuh midang ku masumamidangay. 戀人在中秋節喜歡出遊。

**salang** (★)

- 果實的汁液. sicedam ku salang nu abinung. 椰子汁很甜。

**sisalang** (★) 參照 salang

- 有汁的. sisalang ku heci nu ciyak. 西瓜多汁。

**Salasalaw** (★)

- 馬立雲部落的鬼神之一，會將人帶至懸崖峭壁、刺竹林中. liliden nu Salasalaw ku masabaay niza a tademaw patayza i tepad atu i teban nu tengawen. Salasalaw 會將人帶至懸崖峭壁、刺竹林中。

**salaw** (★)

- 巨大.

**masalaw** (★) 參照 salaw

- 很巨大. masalaw kina wawa yu adiding henay. 這小孩在小的時候就長的巨大。

**masalaway** (★) 參照 salaw

- 巨人. u masalaway ku babalaki nina wawa. 這小孩的祖先是巨人。 izau i buyu' ku katalawan a masalaway. 山上有可怕的巨人。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有  
**salaway** (★) 參照 salaw

- 巨大的. u salaway ci Kaniw i niyazu'. Kaniw 在部落是屬巨大的人。

**salengacay** (★)

- 白色. salengacay a zikuc kalamkam mauning. 白色的衣服容易髒。

**saleni'** (★)

- 噁心. saleni' kaku a makaazih tu izang. 一看到血，我就會覺得噁心。

**salil** (★)

- 網. u salil ku sapibuting nu maku. 我抓魚用網的。

**misalil** (★) 參照 salil

1. 去撒網. misalil kuheni i taku. 他們在池塘撒網。

**pasalil** (★) 參照 salil

1. 以網捕獵. pasalil tu ayam ci Bulaw i buyu'. Bulaw 去山上放網捕鳥。

**pasalilen** (★) 參照 salil

1. 去撒網. pasalilen kiya buting i taku. 去池塘撒網抓魚。

**salining** (★)

1. 走廊. mataling ku pawti i salining. 走廊上堆滿麻袋。

**saliput** (★)

1. 繩腿布. sakasalungan nu tatayna ku saliput. 繩腿布使女人漂亮。

**pasaliput** (★) 參照 saliput

1. 幫（某人）穿繩腿布. matineng ci Imi pasaliput tu selal. Imi 很會幫與他同階級的穿繩腿布。

**sisaliput** (★) 參照 saliput

1. 有繩腿布. i sumamat maluk ku babalaki sa caay kanca sisaliput. 過去的老人工作一定要繩繩腿布。

**saluimeng** (★)

1. 停. caay ka saluimeng kina wawa nanu sanal katukuh ayza. 這個小孩從早上到現在一直靜不下來。

**masaluimeng** (★) 參照 saluimeng

1. 使之停止. masaluimeng tu ku silamalay tawya mudebu. 火車停妥後再下車。

**pasaluimengen** (★) 參照 saluimeng

1. 要使之停止. katukuh tu ku katayzaan pasaluimengen tu ku kazizeng! 到達目的地要把車停妥！

**saluk** (★)

1. 小鋤頭. i kalibungan kiya saluk. 小鋤頭在床底下。

**salunan** (★)

1. 颱風草. cacay ku piked nu papah nu salunan cacay ku baliyus sa ku babalaki. 長輩說颱風草的葉子有一個折，今年就有一個颱風。



## salungan (★★)

- 可愛. salungan sa azihen kiya kidu niya limecedan. 少女看起來長得很可愛。

### sakasalungan (★) 參照 salungan

- 用來……漂亮. sakasalungan nu tatayna ku saliput. 繩腿布使女人漂亮。

### salunganay (★) 參照 salungan

- 可愛的. salunganay azihen kiya wawa ni Panay. Panay 的小孩看起來很可愛。

### salunganen (★) 參照 salungan

- 覺得漂亮. pibihun tawya salunganen ku tau miazih! 要化妝，別人看來才會覺得漂亮！

### sasalunganay (★) 參照 salungan

- 最漂亮的. paadipingan ci Benel tu sasalunganay nu tatayna. Benel 得到選美后冠。

## sama' (★)

- 山萬苣. manamuh ku kacumuli mukan tu papah nu sama'. 蝸牛喜歡吃山萬苣的葉子。

## samau' (★)

- 兔仔菜. u sapaiyu ku samau' sa ku babalaki. 老人家說兔仔菜是藥草。

## samel (★)

- 睏盹. samel ku paculilay bi' han itapiingan nu zazan. 駕駛睏盹就停在路邊睡。

### masamel (★) 參照 samel

1. 打瞌睡. masamel kaku i kazizng. 我在車上覺得很睏。

### samsam (★)

1. 欺負. anu izau ku katinengan nu mita tu hulic sa caay ka samsam nu tau. 若懂得一些法律常識，就不易受騙。

### samukun (★)

1. 鐵鎚. u samukun ku sapituktuk misaluma'. 蓋房子用鐵鎚敲釘子。

### sanakel (★)

1. 虎鶲.

### sanal (★)

1. 上午. sanal han tu nu mita tayza ci Panayan. 我們上午再去 Panay 那裏。 nacila a sanal. 昨天上午。

### anusanal (★) 參照 sanal

1. 次日上午 (未來的). caay kanca ka tayni anusanal micudad. 明天上午務必要來上課。

### inasanal (★) 參照 sanal

1. 在早上. tabaki ku suni nu husu inasanal. 早上廣播的聲音很大聲。

### nasanal (★) 參照 sanal

1. 今天上午 (已過去的). nasanal ci Tiway katukuh i tini. Tiway 是今天上午到達這裡的。

### sanasananal (★) 參照 sanal

1. 每天早上. maduba' kaku tu sanasananal. 我每天都在晨跑。

### sananal (★)

1. 清晨. kapah ku bali tu sananal. 清晨的空氣很好。

### paysananal (★) 參照 sananal

1. 每天清晨. paysananal miyatayat tu uzip kaku. 我每天清晨運動。

### sananalan (★) 參照 sananal

1. 清晨時刻. matabatabal kaku mulekal tu sananalan. 我都在清晨時刻起床。

### sandeb (★)

1. 夜晚. u sandeb ku pisakakawaw nu saba aku i padakuwan. 我的妹妹在醫院上夜班。 anucila a sandeb. 明天晚上。 nacila a sandeb. 昨天晚上 (當說話的時間點是中午過後使用)。

**anusandeb** (★) 參照 sandeb

1. 今晚. tayza kaku i ci Amuan midang anusandeb. 今天晚上我去 Amu 家玩。 anusandeb masasuwal kita. 我們今晚開會議。

**nasandeb** (★) 參照 sandeb

1. 昨晚（當說話的時間點是中午之前使用）. ci Etuyan kaku milabin nasandeb. 昨天晚上我在 Etuy 家過夜。

**sansandeb** (★) 參照 sandeb

1. 每天晚上. hinaadada ku tangah nu maku tu sansandeb. 我每天晚上都會頭痛。

**sanek** (★)

1. 味道. sanek han nu maku kiya lami' masangu. 這個菜聞起來有一點臭酸了。

**masanek** (★) 參照 sanek

1. 聞到了. masanek ku eluh nu tatama. 聞到了男人的汗臭味。

**masanekay** (★) 參照 sanek

1. 有味道的. u canan kya masanekay? 是什麼東西有味道的。

**misanek** (★) 參照 sanek

1. 在聞. u wacu aca kaw misanek tu aadupen. 又不是狗在聞獵物。 makai kaku misanek tu nu sizi a silet. 我不喜歡聞到羊的腥味。

**sanga'** (★)

1. 建造；製作. sanga' tu kanas. 製作小籃子。

**amisanga'** (★) 參照 sanga'

1. 將要建造. malingatu tu amisanga' tu zazan nu niyazu' niyam. 我們部落的路已經開始建造。

**masanga'** (★) 參照 sanga'

1. 修好. masanga' tu ku sakataluma' a zazan nu mita. 你們回家的路已經修好了。

**misanga'** (★★) 參照 sanga'

1. 在建造；在製作. matineng ci Panay misanga' tu kakanen. Panay 很會做吃的。

**misanga'an** (★) 參照 sanga'

1. 建造的；製作的. misanga'an tu mukin kuyni a takini'. 這是鐵製的小刀。

**nipisanga'** (★) 參照 sanga'

1. 製作的. hisaan ku nipisanga' sisa malepi'. 那樣作所以壞掉。

**pisanga'** (★) 參照 sanga'

1. 要製作. sazumaen ku pisanga' tu balulu. 製作不一樣的背籃。

**sanga'an** (★) 參照 sanga'

1. 製作的. paazihen ku tau tu ni sanga'an a zikuc nu misu! 紿別人看你做的衣服！

**sapisanga'** (★★) 參照 sanga'

1. 用來製作的材料. sapisanga' tu waneng ku salengacay tebus. 用白甘蔗製作蔗糖。

**sapisanga'en** (★) 參照 sanga'

1. 製作. kapah sapisanga'en tu udu' ku babeku. 薑苡是製作項鍊很好的材料。

**sasanga'en** (★) 參照 sanga'

1. 用來製作的. sasanga'en ku tingting nu lucik tu saasik. 用芒草的花來製作掃把。

**sangaw** (★)

1. 橋樑. takalaw kina sangaw. 這橋樑很高。

**sangela** (★)

1. 環頸雉. mukan tu nipalumaan tu kubkub ku sangela. 環頸雉會吃種植的玉米。

**sangelac** (★)

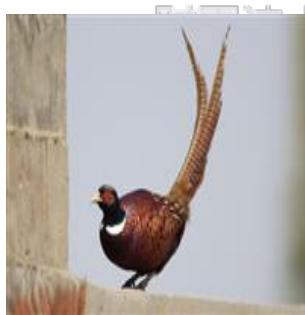
1. 白皙. mahamin tu a sangelac ku bukes ni Saway. Saway 的膚色很白皙。

**sangelacay** (★) 參照 sangelac

1. 白皙的. la'cus bacaen ku macengelay nu tawiw a sangelacay zikuc. 白色的衣服沾染到醬油很不好洗。

**sangla** (★)

1. 雉雞. lamel sa kiya tulakuk tu sangla. 那個家雞混在野雞裡。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

**sanglac** (★)

1. 白色. sanglac ku ngipen nu misu. 你的牙齒潔白。

**sangulan** (★)

1. 漂亮. sangulan ku musabiliay a tatayna. 懷孕的女人最美。

### sangutuc (★)

1. 喙. masasizuma ku sangutuc nu payayam. 每一種鳥類的喙都長得不一樣。

### sanzicu (★)

1. 算數. piasipi tu sanzicu! 去算數學！ 2. 算數.

### sapad (★)

1. 木板. pacek han ni Panay ku sapad. Panay 用釘子釘板子。



### sapal (★)

1. 植物的幼苗（樹苗、菜苗等）；種子. izau ku nipabelian nu Nukay a sapal nu kilang atu lami'i luma' nu maku. 我家有農會送的樹苗和菜苗。

#### **misasapal** (★) 參照 sapal

1. 育苗. misasapal ku ama ni Sayun ci Bulaw tu kamulaw. Sayun 的爸爸 Bulaw 育番茄的幼苗。

#### **pipasapalan** (★) 參照 sapal

1. 苗圃. pipasapalan ku umah ni Bunuk. Bunuk 的旱地是用來育苗的。

### sapal- (★)

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 鋪.

#### **masapal** (★) 參照 sapal-

1. 被鋪. masapal tu ku kakabi'an ni ama a ci ina. 父母的床已經鋪好了。

#### **misapal** (★) 參照 sapal-

1. 在鋪. mailay ci Panay misapal tu kakabi'an ni ina a ci ama. Panay 很勤勞的幫父母鋪床。

#### **sapalen** (★) 參照 sapal-

1. 去鋪. sapalen ku pada mabi', sakacaay ka takenel nu kulul ni bayi. 睡覺要去鋪棉被，奶奶的背才不會不舒服。

## Sapat (★)

1. 花蓮縣瑞穗鄉舞鶴村掃叭頂部落. micapi tu Satuku ku Sapat a niyazu'. 掃叭頂部落靠近石柱的所在地(Satuku)。

## sapedek (★)

1. 睫毛. u satena' tu cuca' ku sapedek atu sakasalungan. 睫毛是用來保護眼睛和美觀的。

## sa'pi' (★)

1. 涼. i sasa nu sangaw sa'pi' sa i tiza. 在橋下很涼快。

## mikisa'pi' (★) 參照 sa'pi'

1. 乘涼. caledes ku demiad mikisa'pi' kita i sasa nu sangaw. 天氣很熱的時候我們去橋下乘涼。

## sapud (★)

1. 檢拾. supud tu kasuy sasangizuan. 檢拾木頭用來烤火。

## misapud (★) 參照 sapud

1. 檢拾. manamuh ci Silu misapud tu baetu. Silu 很喜歡檢拾石頭。

## nisapudan (★) 參照 sapud

1. 檢的. mabalud tu ku nisapudan nu maku a tudem. 我檢的漂流木已經綁好了。

## sapudan (★) 參照 sapud

1. 檢起來的. sapudan nu maku ku mabakahay a elun nu tau. 我把別人丟掉的椅子檢起來。

## sapul (★)

1. 秧苗. taneng tu paanipen kiza sapul! 可以插秧了！

## misasapul (★) 參照 sapul

1. 育苗. kaikapahay a lala' misasapul. 在好的土壤裡育苗。

## pipasapulan (★) 參照 sapul

1. 育苗的季節；苗圃. pipasapulan tu palaludan sa nu cecay atu tusaay a bulad. 一月和二月是第一季育苗的時節。

## sasa (★)

1. 下；底部. sasa nu kalibungan ku liim ni baki. 叔叔的丁字褲在床底下。

## makasasaay (★) 參照 sasa

1. 最底部. makasasaay a nitepikan a zikuc ku nu maku. 我的衣服是疊在最底下的。

**sasaay** (★) 參照 sasa

1. 下面的. mazawis ku i sasaay a alaen. 底下的東西比較容易拿得到。

**tasasa** (★) 參照 sasa

1. 向下. tasasa ku culil na makabuyu'. 從山上往下走。 kasienawan tasasa tu ku tataheciw nay buyu'. 冬天的時候烏鵲就會往山下飛。 [tayza i sasa 的縮寫]

**sa'sa'** (★)

1. 澈乾. sa'sa' han tu ku sasakhaken a belac. 煮糯米飯的米要先澈乾。

**sa'sa'en** (★) 參照 sa'sa'

1. 要澈乾. sa'sa'en henay kiya mibanawan a lami'! 要先澈乾洗好的菜！

**sasa'** (★)

1. 消退. namasulalis ciniza sasa' sahenay ayza. 他發燒剛剛才退燒。

**masasa'** (★) 參照 sasa'

1. 使之消退. masasa' tu ku ngelu' nu maku. 我的疲累已消退了。

**misasa'** (★) 參照 sasa'

1. 在消退。

**sasibud** (★)

1. 散亂打結. sasibud ku kakabian nu caayay pisulimet. 不會整理的人房間散亂。

**masasibud** (★) 參照 sasibud

1. 打結. masasibud kina keliw. 繩子打結。 u caay pikales kiyu masasibud ku bukes. 因沒整理頭髮才頭髮散亂。



主民族語言研究發展基金會版權所有

**sasing** (★)

1. 相片. matawa ku sasing isu salungan azihen. 你的相片帶著笑容很好看。 [【日】]

**misasing** (★) 參照 sasing

1. 在照相. misasing kaku ci inaan. 我幫媽媽照相。

**pasasing** (★) 參照 sasing

1. 照相. tayza henay kaku pasasing 我要去照相。



**pasasingen** (★) 參照 sasing

1. 去照相. pasasingen i tiza i pipasasingan. 去照相館照相。

**sasingen** (★) 參照 sasing

1. 去照相. sasingen kaku sapaazih tu wawa. 幫我照個相要讓孩子看的。

**sasingal** (★)

1. 窗戶. tu nu cangbul sa ku sasingal nu makasicay. 懶惰的人的窗戶積滿灰塵。

**pasasingalen** (★) 參照 sasingal

1. 要做窗戶. pasasingalen ku luma' tawya caay ka cumud nu kukung! 房子要做出窗戶免得被闖空門！

**sasingalan** (★) 參照 sasingal

1. 窗戶. sakapahen ku pitanged tu sasingalan cumudaw nu milibi'ay. 把窗子鎖好免得被闖空門。

**sasula'** (★)

1. 蜥蜴. matalaw kaku pakaazih tu sasula'. 我看到蜥蜴很害怕。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**sata** (★)

1. 費用. matawid ci Kacaw tu sata nu niza. Kacaw 看到他的費用嚇了一跳。

**misataay** (★) 參照 sata

1. 收費員. misataay ku uzip ni Kacaw. Kacaw 本身是收費員。

**pasata** (★) 參照 sata

1. 繳費. pasata hantu ku sata nu nanum. 要去繳水費了。

**sapasata** (★) 參照 sata

1. 繳費單. izau tu ku sapasatu tu nanum. 水的繳費單來了。

## Satebu (★)

1. 花蓮縣玉里鎮德武里下德武部落. makaamis tu nu Puseku ku Satebu. 德武部落是玉里鎮最南邊的部落。

## satebuc (★)

1. 災難. mabalad hananay sa tungusay u satebuc. 洪水是個災難。

## satelec (★)

1. 皮帶. tadatanaya' kuna satelec. 這皮帶特別長。

## sa'tim (★)

1. 珍惜. katineng kita sa'tim tu uzip. 我們要懂得珍惜生命。

### **kasa'timan** (★) 參照 sa'tim

1. 最珍惜的. kasa'timan nu maku ku wawa. 我最珍惜的是孩子。

### **sa'timen** (★) 參照 sa'tim

1. 要珍惜 (命令). sa'timen ku demiad! 要珍惜日子!

## Satuku (★)

1. 花蓮縣瑞穗鄉舞鶴石柱的所在地. u Sapat sa ku katuuday tu Satuku, nika u Satuku ku Satuku. 大家都以為石柱的所在地叫掃八頂，但是石柱所在地就是叫 Satuku。

## Sau' (★)

1. 人名. u imelang ku sakapatay ni Sau'. Sau'是病死的。

## saungay (★)

1. 動. anu mipuyuh amana saungay masaita ku tangila. 如果要理頭髮不要亂動免得耳朵被剪。

### **musaungay** (★) 參照 saungay

1. 在動. amana ka hiza u cilekay musaungay tu. 不要像蛆一樣一直在動。

### **pasaungayay** (★) 參照 saungay

1. 使……動. u bali han ku pasaungayay tu pahpah nu kilang. 能使樹葉搖動的就是風。

## sauwac (★★)

1. 溪. yu wawa henay kaku hina papubu i sauwac. 我在孩童時期很喜歡到溪裡放魚筌。

## sawada' (★)

1. 腸. anu patahekalen ku sawada' tanaya'. 如果把腸子拉出來會很長。

## sawalak (★)

1. 毒品. amana kan tu sawalak maapiyana. 不要吃毒品否則會上癮。

### Saway (★)

1. 人名. ci Saway hananay malakapah. 叫 Saway 的都很帥。

### Sawmah (★)

1. 人名. tatayna tatama kapah panganganen tu Sawmah hananay. 不分男生女生都可以命名叫 Sawmah。

### sawni (★)

1. 剛. sawni sa henay tayni mumul tu. 剛來就要走了。

#### asawni (★) 參照 sawni

1. 等一下. katayni asawni i pisakakawan aku. 等一下來我工作的地方。

#### nasawni (★) 參照 sawni

1. 剛. natayni nasawni ku saydang i luma' niyam. 老師剛來我家。 nasawni sahenay mumul ku acawa nu maku. 我的先生剛剛才走。 nasawni sa izau tu ku patayniay tu babesingen. 剛剛有人送餐來了。

#### sasawni (★) 參照 sawni

1. 常常. sasawni imelang ci Lisin. Lisin 常常生病。 caay pitengil kisu kiyu sasawni tiiken nu maku. 你不聽話所以常被我打。

#### sawnien (★) 參照 sawni

1. 等著瞧. sawnien anu malitemuh nu maku ciniza! 他最好小心不要被我碰到！

#### sawsawni (★) 參照 sawni

1. 待會兒. halikan ci Panay sawsawni miatal tu hemay. Panay 很會吃一直去盛飯。

### saydang (★★)

1. 老師. zau tu ku saydang tayni. 老師到了。

#### lisaydan (★) 參照 saydang

1. 律師. mikilim tu lisaydan ku makakuksuay. 相互控告的人在找律師。

#### malasaydang (★) 參照 saydang

1. 當老師. malasaydang kaku i picudadan. 我在學校當老師。

#### malasaydangay (★) 參照 saydang

1. 當老師的. tatusa ku malasaydangay a wawa ni Watan. Watan 有兩個小孩是從事老師的工作。

**misaydang** (★) 參照 saydang

1. 醫生. paazihen ku misaydang tu imelang nu misu! 去給醫生看病！

**sayit** (★)

1. 剪. sayit han ni Panay ku sapedek niza. Panay 把她的睫毛剪掉。

**masayit** (★) 參照 sayit

1. 被剪. masayit nu mipuyuhay ku tangila nu maku. 我的耳朵被理髮師剪到。

**misayit** (★) 參照 sayit

1. 在剪. misayit henay tu ciid nu alupal kaku. 我在修剪甜柿的樹枝。 misayit ci ina nu maku tu sasazikucen a dawa'. 我媽媽裁剪要做的衣料。

**sayiten** (★) 參照 sayit

1. 要剪. tanaya' ku bukes sayiten tu! 頭髮長了，要剪！

**Sayun** (★★)

1. 人名. ci Sayun ku ngangan nu maku. 我的名字叫 Sayun。

**sazipa'** (★)

1. 腳掌. tabaki ku sazipa' nu maku. 我的腳掌很大。

**kalasazipa'** (★) 參照 sazipa'

1. 大腳掌. kalasazipa' kaku. 我大腳掌。

**nasazipa'an** (★) 參照 sazipa'

1. 腳印. u nasazipa'an nu tumay kuyni. 這是熊的腳印。 katinengan azihen ku nasazipa'an ni Pelac. Pelac 的腳印很好認。

**sebeng** (★)

1. 守衛；看守. sebeng ku wacu tu panan. 狗看守家門。

**misebeng** (★) 參照 sebeng

1. 守衛. matineng misebeng ku wacu nu maku tu luma'. 我的狗很會看家。

**misebengay** (★) 參照 sebeng

1. 守衛的；看守的. yu sumamad sa u misebengay tu niyazu' ku baki nu maku. 從前，我的叔叔是部落的看守者。 manamuh kaku tu misebengay a kakawaw. 我很喜歡守衛的工作。 u misebengay ku kawaw nu maku. 我的職業是守衛。

**pisebengi** (★) 參照 sebeng

1. 去看守. pisebengi ku kapah tu niyazu' nu mita! 年輕人去看守我們的部落！

### **sedeng (★)**

1. 咬人貓. makalat nu sedeng sa u tabayal ku sapaiyu. 被咬人貓咬到要用姑婆芋來治療。



### **Sedeng (★)**

1. 花蓮縣玉里鎮大禹村. nuamisan nu Puseku ku Sedeng a niyazu'. 大禹部落在玉里的南邊。

### **sedeng (★)**

1. 咬人貓. makalat nu sedeng sa u tabayal ku sapaiyu. 被咬人貓咬到要用姑婆芋來治療。

### **Sedeng (★)**

1. 花蓮縣玉里鎮大禹村. nuamisan nu Puseku ku Sedeng a niyazu'. 大禹部落在玉里的南邊。

### **seka' (★)**

1. 指情緒的表現上不能自己. seka' sa muwangic kiya adiwawa namadebay. 那個小孩摔落在地上哭到不行。

#### **maseka' (★) 參照 seka'**

1. 指情緒上不能自己. maseka' nu tawa kiza wawa. 小朋友笑到不能自己。

### **Sekab (★)**

1. 人名. i Bakung ku luma' ni Sekab. Sekab 住在豐濱。

### **seking (★)**

1. 測驗；考試. yadah ku seking nu cacudadan. 學校有很多考試。【日】

#### **miseking (★) 參照 seking**

1. 在考試. miseking kaku ayza. 我正在考試。

#### **sekingen (★) 參照 seking**

1. 要考試. ayzaay a mihecaan caay ka dayum a sekingen. 今年要考試不容易。

### **Sela (★)**

1. 人名. u wawa nu maku ci Sela. Sela 是我的小孩。

### **selep (★)**

1. 減. selep tu ku daduy aku. 我的重量減輕了。

**maselep** (★) 參照 selep

1. 減少. maselep tu ku daduy nu maku. 我的重量減輕了。

**selepen** (★) 參照 selep

1. 要減少. takalaway ku izang selepen ku nikan tu titi. 血壓高的人要少吃肉。

**semsem** (★)

1. 忍受. semsem kaku tu adada nu ngipen. 我忍受牙痛。

**masemsem** (★) 參照 semsem

1. 承受. masemsem nu maku ku adada nu bili. 我承受肚子痛。

**misemsem** (★) 參照 semsem

1. 在忍受. misemsem kaku tu adada nu bili. 我在忍受肚子痛。

**semsemen** (★) 參照 semsem

1. 要忍受. amana semsemen ku imelang! 不要強忍病痛！

**senat** (★)

1. 割. senat ku papah nu lucik. 芒草葉會割人。

**masenat** (★) 參照 senat

1. 被割. masenat nu lucik ku kuku' nu maku namibelesiw tu cilis. 我砍水溝的草時被草割到。

**misenat** (★) 參照 senat

1. 切；殺. misenat tu buting. 殺魚。

**seneng** (★)

1. 羨慕、佩服. caay ka seneng kaku tu kalakakitaan nu misu. 我不會羨慕你的財富。

**kasenengan** (★) 參照 seneng

1. 很羨慕. kasenengan nu binawlan ku nikauzip isu. 罵人都羨慕你的生活。

**maseneng** (★) 參照 seneng

1. 羨慕. maseneng kaku tu cacus ni Imi. 我羨慕 Imi 的身材。 2. 佩服. maseneng kaku tu icelang niza. 我很佩服他的努力。 maseneng kaku tu katineng nu misu mapalaw. 我很羨慕你會跳舞。

**nikaseneng** (★) 參照 seneng

1. 讚美. u nikaseneng aku tisuwan kyu musakamu kaku. 我羨慕妳所以我讚美你。

**paseneng** (★) 參照 seneng

1. 愛現（含驕傲之意）；講大話。paseneng ci Bineng tu zikuc niza. Bineng 驕傲地展示他的衣服。matinetineng micudad amana paseneng. 雖然會讀書也不要炫耀。

**pasenengay** (★) 參照 seneng

1. 驕傲的。pasenengay a tademaw u kabidangan nu cabay. 朋友最討厭驕傲的人。mabidang kaku milihiza tu pasenengay a tademaw. 我不喜歡和驕傲的人在一起。

**sipasenengen** (★) 參照 seneng

1. 要用來炫耀。sipasenengen niza ku kahaliepah niza caay kasikasikaz. 他愛喝酒卻用來炫耀一點羞恥都沒有。

**senga** (★)

1. 腻。senga sa kaku mukan tu kawpil. 我吃膩地瓜葉了。

**masenga** (★) 參照 senga

1. 腻了。masenga tu kaku mukan tu titi. 我已經吃膩肉了。

**senget** (★)

1. 潮濕。senget saneken ku zikuc isu. 你的衣服聞到潮濕味。

**masenget** (★) 參照 senget

1. 潮濕。maudud tu masenget ku zikuc. 一直下雨，衣服都潮濕了。

**masengetay** (★) 參照 senget

1. 潮濕的。masengetay ku misazikucan nu maku. 我穿上潮濕的衣服。

**misengel** (★) 參照 senget

1. 浸入水中。sademedemiad misengel tu kuku' i nanum sa mazumah. 把腳每天浸在水中容易引起水傷。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**sengi** (★)

1. 相似。sengi ku bihid ci inaan niza. 他的長相像她媽媽。

**masasengi** (★) 參照 sengi

1. 相像。masasengi azihen kuheni tatusa a malaacawa. 這對夫妻倆看起來有夫妻臉。masasengi ku bihid nina malekakaay. 這兄弟長的很相像。

**sepi** (★)

1. 夢，延伸為運氣、祝福。sepi aku tu labi. 我晚上的夢。

**mipasepi** (★) 參照 sepi

1. 在給予祝福. mipasepi kita tiya baluhayay a malaacawa. 我們來祝福那對新人。

**musepi** (★) 參照 sepi

1. 很幸運. musepi kaku. 我很幸運。

**musepiay** (★) 參照 sepi

1. 幸福的人. makadungdung ku cima katukuh i pahezekan sa u musepiay. 能忍耐到底的就是幸福的人。

**musepiyay** (★) 參照 sepi

1. 運氣好. tada musepiyay ci niza. 他的運氣真好。

**nasepiyan** (★) 參照 sepi

1. 運氣. nasepiyan niza a makaala tu batikal. 他運氣真好抽中了單車。

**nipasepi** (★) 參照 sepi

1. 保祐；祝福. u sakangaay nu imelang aku sa u nipasepi nu pabaway a Di'tu. 我的病之所以會治好是上天的庇佑。 adasay izau ku nipasepi nu pabaway Di'tu i tisuwan. 願上帝祝福你。

**nisepi** (★) 參照 sepi

1. 夢裡. namaabibi kaku nu di'tu i nisepi. 我在夢裡被鬼抱。

**pasepi** (★) 參照 sepi

1. 紿予祝福. pasepi ku i pabaway a Di'tu ci nizaan. 上帝祝福他。 pasepi ku mapalaway tu imelangay. 巫師為病人祈福。

**siseipi** (★) 參照 sepi

1. 有福氣. siseipi kaku a siacawa ci Pasangan. 我很有福氣嫁給 Pasang。

**sisepiay** (★) 參照 sepi

1. 有福氣的. sisepiay ci Pasang siacawa i takuwanan. Pasang 娶我是有福氣的。

**setul** (★)

1. 撞. setul amana kasa tu cabeng. 不要撞牆。

**sasetulaw** (★) 參照 setul

1. 碰撞. pihaymaw masasetulaw. 小心碰撞。

**sibalucu' 1** (★)

1. 有情有義. sibalucu' ci Tubah tu sakicabay a kakawaw. Tubah 對朋友的事情有情有義。

**sibalucu' 2** (★)

1. 有意願. sibalucu' kaku a micakay tiya zikuc. 我想要買那件衣服。 sibalucu' kaku ci Panayan. 我屬意 Panay。

**sibalucu'ay** (★) 參照 sibalucu'

1. 有意願的. nayi' ku sibalucu'ay milihiza tu mapalaway. 沒有人願意參與祭師的儀式。

**sibek** (★)

1. 全部 (指數量). sibek sa malibung ku tulakuk ni Panay. Panay 的雞全部得雞瘟。

**masibek** (★) 參照 sibek

1. 大量的. masibek mapatay ku buting nu iki. 池裡的魚大量死去。 masibek ci Taymu tiya buting. Taymu 的漁獲量很大。

**sicedam** (★)

1. 甜. sicedam ku waneng nu tebus. 甘蔗的糖很甜。

**sicedacedam** (★) 參照 sicedam

1. 都有甜. sicedacedam cilemin ku heci nu taul. 宜梧的果實酸酸甜甜的。

**sicedamay** (★) 參照 sicedam

1. 甜的. manamuh ku adiwawa mukan tu sicedamay. 小朋友喜歡吃甜食。

**sienaw** (★)

1. 冷. macapi tu sienaw ku demiad nu mita. sienaw kina demiad ayza. 今天的天氣很冷。

**kasienawan** (★) 參照 sienaw

1. 冬天. puu' nu kasienawan. 冬季。

**Sigy** (★)

1. 人名. mialaway ci Sigyi tu papaysu'an ni Panay. Sigyi 搶 Panay 的錢包。

**sikaz** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 尊敬；不好意思；害羞；孝順. caay ka sikaz. 沒禮貌。 amana ka sikaz piatipi tu lami! 去挾菜別客氣！

**hinasilikaz** (★) 參照 sikaz

1. 很害羞. hinasilikaz kina wawa. 這個小孩很害羞。

**kalasikazay** (★) 參照 sikaz

1. 孝順的. kalasikazay a wawa ci Panay Kacaw. Panay Kacaw 是孝順的人。

**kasikaz** (★) 參照 sikaz

1. 尊敬. kasikaz kita tu babalaki. 我們要尊敬長輩。

**kasikazan** (★) 參照 sikaz

1. 害羞；不好意思. kasikazan ci Tubahan. 對 Tubah 感到不好意思。

**kasikazen** (★) 參照 sikaz

1. 尊敬. kasikazen nu maku ku babalaki! 我尊敬我的長輩！

**masikaz** (★) 參照 sikaz

1. 因尊敬而感到不好意思. u sakasikazen nu maku ci Panay kiyu masikaz kaku. Panay 是我所尊敬的所以我對他感到不好意思。

**misasikaz** (★) 參照 sikaz

1. 裝客氣. misasikaz kina wawa. 這個孩子裝客氣。

**sakasikazen** (★) 參照 sikaz

1. 不好意思；害羞. u sakasikazen nu maku ci Panay kiyu masikaz kaku. Panay 是我所尊敬的所以我對他感到不好意思。

**sikazen** (★) 參照 sikaz

1. 要尊敬（命令）. sikazen nu mita ku pauzipay a Deitu! 我們要尊敬養護我們的上帝！

**sikeda-** (★)

1. 要尊敬（命令）.

**masikeda** (★) 參照 sikeda-

1. 被擊中. masikeda nu mali ku tangah nu maku namimali. 我打球時被球打到頭部。

**sasikedaan** (★) 參照 sikeda-

1. 目標. pacekceken ku piazih tu sasikedaan. 要目不轉睛的看目標。

**sikedet** (★)

1. 滑嫩. sikedet ku kabilay ni bayi. 奶奶做的麻糬很滑嫩。

**siket** (★)

1. 繩. siket hantu misabalubalut. 一把一把的綁起來。

**masiket** (★) 參照 siket

1. 被綁. masiket kaku namikidem tu ciyak. 我因為偷西瓜所以被綁起來。

**misiket** (★) 參照 siket

1. 繩. sakapahen misiket ku kuku' nu tulakuk mapamula. 把雞的腳綁好，免得跑掉。

**nisiketan** (★) 參照 siket

1. 綁起來的. hulaken kiya nisiketan a lait. 綁起來的繩子解開。

**pasiketen** (★) 參照 siket

1. 把(物)綁起來. pasiketen kiya katalalan macala. 把那到處跑的牛綁起來。

**sapisiketen** (★) 參照 siket

1. 用來綁的. caay ka lebut ku masay a sapisiketen. 用樹籜綁東西較耐。

**siking** (★)

1. 筆筒樹. mahaymaw balaki ku langaw nu siking. kapah palumaen tu milaladay a lutuk ku siking. 筆筒樹可以種攀纏的植物。 mangazuway a iluc nu siking kapah salami'en. 筆筒樹嫩稍可食用。

**sikul** (★)

1. 庇祐. sikul tu wawa sakacaay pungangaw. 庇祐孩子免得偏差。

**masikul** (★) 參照 sikul

1. 庇祐. masikul ni ina nu maku kina nani' sakakizemu. 這隻貓被我媽媽特別照顧所以長得很好。

**pasikul** (★) 參照 sikul

1. 不放心. pasikul kaku tu kawaw nu luma'. 我放心不下家裡的工作。

**Silamitay** (★)

1. 花蓮縣富里鄉豐南村. i Silamitay micakay kaku tu tipus. 我在豐南部落購買穀子。

**silaw** (★)

1. 鹹豬肉. ahecid ku nipacikahan ni ina nu maku a silaw. 我媽媽醃的鹹豬肉很鹹。

**misasilaw** (★) 參照 silaw

1. 醃肉. matineng ci ina nu maku a misasilaw. 我媽媽很會醃肉。

**nisasilawan** (★) 參照 silaw

1. 醃肉. kapah ku nisasilawan ni Kulas tu basis. Kulas 醃的豬肉很香。

**Sililasay** (★)

1. 花蓮縣壽豐鄉月眉村. i Sililasay ku luma' nu maku. 我住在月眉部落。

**silsil** (★)

1. 排列，排隊. silsil tu cudad i pacudadan. 書本排列在書架上。

**masilsil** (★) 參照 silsil

1. 排隊. masilsil kaku a micakay tu paya nu silamalay. 我排隊買票。 masilsil ku

papacakayen a lami' i Iciba. 市場要賣的菜擺的很整齊。

**silsilen** (★) 參照 silsil

- 排列 (命令). silsilen kiya ba'tu nu taling. 把田埂的石頭排列好。

**Silu** (★)

- 人名. ci Silu ku ngangan nu maku. 我的名字叫 Silu。

**silud** (★)

- 整齊. silud tu lami' sapacakay. 整理要賣的菜。

**masilud** (★) 參照 silud

- 使之整齊，延伸為端正. masilud ku kawaw nina wawa sakamalakakelidan. 這孩子的行為端正所以被選上當領導。

**misilud** (★) 參照 silud

- 在弄整齊. misilud kaku tu kasuy. 我在把木材用整齊。

**siluden** (★) 參照 silud

- 弄整齊些. siluden ku nipipazeng tu ciudad. 把書弄整齊些。

**silumang** (★)

- 鱈魚. malecad u kaludi ku silumang sumelic zakepen. 鱈魚和泥鰍抓起來一樣滑。

**misilumang** (★) 參照 silumang

- 抓鱈魚. tasutasunan kaku misilumang. 我在泥沼地抓鱈魚。

**sisilumang** (★) 參照 silumang

- 有鱈魚. sisilumang ku tasun a laku. 田裡的泥沼地有鱈魚。

**simal** (★)

- 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
- 油. matekes ku simal ayza. 現在油很貴。

**cisimal** (★) 參照 simal

- 有油. cisimal ku lima'ni Kaniw puhipuh sa tu tangah. Kaniw 手油油還抓頭。

**sasimalen** (★) 參照 simal

- 製成油的. u kapahay sasimalen ku kusuy. 香茅製油是很好的植物。

**simaw** (★)

- 照顧；控制. simaw han nu maku ku imelangay. 我一直在照顧病人。

**masimaw** (★) 參照 simaw

1. 被（某人）控制；保護. masimaw nu hitay ku bayu nu Taywan. 臺灣的海邊被軍人保護。 masimaw nu Tayling kina malubuay a tademaw. 犯人被警察看管。

**misimaw** (★) 參照 simaw

1. 在照顧. i luma' kaku misimaw tu sunis. 我在家裡照顧孫子。

**simawen** (★) 參照 simaw

1. 去管理. simawen ku mikuliay! 去管理這些工人！

**siminciw** (★)

1. 火雞. katuud kuni pahabayan ni ina aku tu siminciw i dabek. 我媽媽在工寮養了很多火雞。

[【日】]

**simpi** (★)

1. 夢. u simpi nu maku nasandeb sa Alikakay. 昨晚我的夢裡有 Alikakay。

**nasisimpi** (★) 參照 simpi

1. 有夢到. nasisimpi kaku nasandeb ci Panayan. 我昨晚有夢到 Panay。

**sisimpi** (★) 參照 simpi

1. 有作夢. sisimpi kaku tu sakalakakitaan. 我夢到我成為有錢人。

**sinang** (★)

1. 刀刃. kapah ku sinang nu saytu isu. 你有很好的刀刃。

**masinang** (★) 參照 sinang

1. 刀刃. masinang ku ni kidisan ni Kacaw tu bakan. Kacaw 磨的刀子很銳利。 2. 如刀刃般銳利. masinang kina bakan. 這把刀很利。

**sinanuten** (★)

1. 沉穩的. hinanuten ku kawaw tiya sakacaay ka hica. 把事情做好以免出錯。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**sinawal** (★)

1. 暈眩. sinawal sa ku tangah aku. 我的頭暈眩。

**kalasinawal** (★) 參照 sinawal

1. 很容易頭暈. balaki ku tademaw kalasinawal tu. 人老了很容易頭暈。

**masinawal** (★) 參照 sinawal

1. 暈眩了；頭昏眼花了. masinawal kaku anu mabahal ku pulekal namu'neng. 如果坐久了突然起身，我會感到暈眩。 matenes mikacaw tu basu masinawal ku tangah. 坐車久了會頭昏昏。

**sapisinawal** (★) 參照 sinawal

1. 使昏迷. sapisinawal tu buting ku sadim. 魚藤根莖搗爛後置於水中可使魚昏迷。

**Sinay** (★)

1. 人名.

**singa'-** (★)

1. 放.

**nisinga'an** (★) 參照 singa'-

1. 存的. yadah tu ku nisinga'an nu maku tu paysu'. 我已存了不少錢。

**singa'en** (★) 參照 singa'-

1. 整理. singa'en tu ku kaysing atu atip! 把碗筷整理好！

**singsi** (★)

1. 老師. saydan nu i cuwaay cacudadan ciniza? 他是哪個學校的老師。 [同 saydan]

**singsian** (★) 參照 singsi

1. 被申請. masulul tu kuya ni singsian a sapisaluma' a minkiw. 申請的建築執照已經被核准了。

**Sinsiya** (★)

1. 花蓮縣豐濱鄉新社村. u Kabalan a tademaw ku katuuday i Sinsiya. 新社部落大多數是噶瑪蘭的族人。

**sinuway-** (★)

1. 收東西. [文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

**lisinuwayen** (★) 參照 sinuway-

1. 去收東西. matatuni' ku luma' ni bayi lisinuwayen henay! 去整理阿嬤家裡的垃圾！

**palisinuway** (★) 參照 sinuway-

1. 去收. a maudad tu kalamkamen palisinuway tu ni pawalian a zikuc. 要下雨了趕快把晒的衣服收下來。

**sinuwayen** (★) 參照 sinuway-

1. 去收. sinuwayen tu ku nipawalian a tipus! 去把曬的稻穀收起來！

**sipu** (★)

1. 擦. sipu tu ngadi' ibihid. 擦臉上的污垢。

**masipu** (★) 參照 sipu

1. 被察. masipu tu ku takal kapah tu azihen. 桌子擦乾淨看起來很棒。

**misipu** (★) 參照 *sipu*

1. 擦. misipu kaku tu tanang. 我在擦汗。 mabilil misipu tu takal ci Tuy. Tuy 很勤快的擦桌子。

**pisipu** (★) 參照 *sipu*

1. 擦(抹). caay pisipu tu takal. 沒有擦桌子。

**sipuen** (★) 參照 *sipu*

1. 去擦. sipuen ku takal. 去擦桌子。 sipuen ku puda' nu mata isu. 把你的眼屎擦乾淨。

**sipud** (★)

1. 小魚. u sipud ku sapacamul tu apalu anu misalami. 煮麵包樹果時要加小魚。

**Sipun** (★)

1. 人名. u layak ci Sipun. Sipun 是漢人。

**sisa** (★★)

1. 所以. sisa makaala kaku tu seking. 所以我考上。

**sisid** (★)

1. 黃頭扇尾鶯(占卜鳥). adidi' ku sisid sibanuh kyu tabaki tu adidi'. 黃頭扇尾鶯很小隻長羽毛所以大一點點。

**siuy** (★)

1. 鍋子. pisahemayan ku siuy. 鍋子用來煮飯菜。 [【閩】]

**siuyen** (★) 參照 *siuy*

1. 放在鍋子裡. i siuyen kiya tali! 把芋頭放在鍋子裏面！

**siwa** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 九. siwa ku katalalan niyam ni pahabay. 我們養了九頭牛。

**siwaay** (★) 參照 *siwa*

1. 九(數字). bulawan nu Hulam ku Takubuwan i 1878 a miheca siwaay a bulad, katuud ku mapataay u zuma milaliw tacuwacuwa a niyazu'. 1878 年的 9 月達固湖灣被清兵戰敗，傷亡慘重使得族人逃散到各部落。

**siwala** (★)

1. 混淆、搞不清楚. balaki tu kaku siwala satu saka taluma' a zazan. 年紀大了搞不清楚回家的路。

**masiwala** (★) 參照 siwala

1. 忘記. masiwala tu kaku tu sakatayza i luma' ni Mayaw a zazan. 我忘記去 Mayaw 家的路怎麼走了。 2. 混淆. tada yadah ku kawaw sa masiwala kuzuma. 因為事情太多所以弄亂了。

**siwasiw-** (★)

1. 篩.

**misiwasiw** (★) 參照 siwasiw-

1. 正在篩. misiwasiw ci Bunuk tu kalitang. Bunuk 在篩花生。

**sasiwasiw** (★) 參照 siwasiw-

1. 篩子. u sasiwasiw tu kalitang sa nitulikan tu auk. 篩花生的篩子是用竹編的。



**siwasiwen** (★) 參照 siwasiw-

1. 要篩. siwasiwen ku maluminakay a belac sa mabakah amin. 輾碎的米一篩，就全部被篩掉了。

**Siwin** (★)

1. 人名. nanu Hulam a ngangan ku Siwin hananay. Siwni 這名字是由中文來的。

**siwsiw** (★)

1. 吹口哨. siwsiw ilabu nu pungkang paysin sa ku mikeliday. 領隊很忌諱在遂道內吹口哨。

**misiwsiw** (★) 參照 siwsiw

1. 吹口哨. matigeng kiza kapah misiwsiw. 那年輕人很會吹口哨。

**misiwseway** (★) 參照 siwsiw

1. 吹口哨的. u misiwseway ku dadiw nina tademaw. 這人吹口哨唱歌。

**siyam** (★)

1. 草蓆. sapalen ku siyam a mabi' tu ci baki! 爺爺要睡覺了，快去鋪床！ u lalapi ku sapisanga' tu siyam. 輪傘草是用於製作草蓆。

**pasiyamen** (★) 參照 siyam

1. 墊草蓆. i tawya pasiyamen ku mapatayay. 在那時死人要墊草蓆。

### Siyu (★)

1. 人名. icuwa ku cacudadan ni Siyu? Siyu 的學校在哪裡?

### sizaz (★)

1. 濕疹；尿布疹. sizaz ku sisimiay a wawa. 包尿布的小孩尿布疹。

#### **masizaz** (★) 參照 sizaz

1. 濕疹；尿布疹. masizaz kiya lutungay kiyu kalaangic. 這個嬰兒因為長尿布疹不停哭鬧。  
caay balicen ku simi' nu wawa masizaz. 小孩尿布沒換容易尿布疹。

### sizi (★)

1. 羊. manamuh mukan tu titi nu sizi ci ama nu maku. 我爸爸愛吃羊肉。



### subal (★)

1. 島. u matekesay a subal ku Taywan. 臺灣是個寶島。

### subana' (★)

1. 教育；告訴. subana' tu maliyuhay. 告訴不會的。

#### **mipasubana'ay** (★) 參照 subana'

1. 在教的；教學者. ci Libuk ku mipasubana'ay tu palaw nu babalaki. Libuk 是教跳傳統舞的人。

#### **nipasubana'an** (★) 參照 subana'

1. 教導的. u sakatineng nu misu nipasubana'an nu babalaki. 長輩的教導讓你更有智慧。

#### **pasubana'** (★) 參照 subana'

1. 教學. pasubana' ci Amu misanga' tu pubu. Amu 教製作魚筌。

#### **pasubana'ay** (★) 參照 subana'

1. 教學的. pasubana'ay ku kawaw nu wawa aku i picudadan. 我的孩子從事教育方面的工作。

**pasubana'en** (★) 參照 subana'

1. 要教. pasubana'en kina wawa tu sakatineng tu cudad! 要教這個孩子好好讀書！

**sapasubana'** (★) 參照 subana'

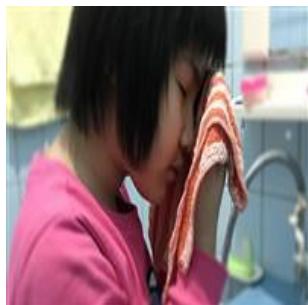
1. 資訊. sapasubana' tu tangah nu wawa ku tingnaw. 電腦可以增加小孩的資訊。

**subayu** (★)

1. 馬. sangelacay ku nilecuhan a subayu. 生下的是白馬。

**subin** (★)

1. 洗臉. subin tu bihid isu. 洗你的臉。 [【閩】]



**misubin** (★) 參照 subin

1. 洗臉. i ayaw nu pibihun sa misubin henay. 化妝前要洗臉。

**subuk** (★)

1. 後背袋. nitenenan ku subuk nu babalaki ayzaay u dawa ku sasanga'. 老人後背袋用織的，現在用布料製作。

**kasisubuk** (★) 參照 subuk

1. 要攜帶行李包. a midang tacuwa sa kasisubuk tuway. 出外遊玩要攜帶行李包。

**sisubuk** (★) 參照 subuk

1. 背背袋；攜帶袋子. sisubuk ku babalaki tayza i buyu' midungec. 老人背背袋上山採藤心。 a midang tacuwa sa kasisubuk tu. 出外遊玩需要攜帶背包。

**sukinaw** (★)

1. 香附子. kabidangan nu malukay ku sukinaw i umah. 田裡的香附子是農人討厭的東西。

**sukun** (★)

1. 裙子. kapah azihen kya sukun isu. 你的裙子很好看。

**sasukunen** (★) 參照 sukun

1. 做裙子的. malihmihay a dawa mananihal sasukunen. 薄紗作裙子很透明。

### sukuy (★)

1. 木鱉子. caay tu kau pangcah dada' ku mukanay tu sukuy. 現在不是只有阿美族會吃木鱉子。

### sulac 1 (★)

1. 石朴；菲律賓榕；澀葉榕. sulac nayi' ku mamaala. 石朴沒任何作用。 angangan nu sulac sasangen tu mahud, manamuh ku ayam mukan tu heci. 菲律賓榕樹根可做蒸桶鳥喜歡吃它的果食。

### sulac 2 (★)

1. 刷. sulac tu ngipen namida'dac. 吃過檳榔要刷牙。

### sapisulac (★) 參照 sulac 2

1. 用來刷的工具，例如刷子. kapah sapisulac tu siuy ku katus. 木賊草可以用來刷鍋子。

### sapisulacen (★) 參照 sulac 2

1. 要用刷子刷. kapah sapisulacen tu siuy ku katus. 木賊草可以用來當刷子刷鍋子。

### sulacen (★) 參照 sulac 2

1. 要刷. sulacen ku ngipen tu demiadmiad! 每天要刷牙！

### sulahid (★)

1. 瞄準. sulahid tu ayam amibetil. 彈弓瞄準射鳥。

### misulahid (★) 參照 sulahid

1. 在瞄準. misulahid ci Pasang tu kiwmah a mikuwang. Pasang 向野豬瞄準開槍。

### misulahiday (★) 參照 sulahid

1. 神射手. misulahiday ku wawa nu maku yu malahitay. 我孩子當兵的時候是神射手。

### pisulahidi (★) 參照 sulahid

1. 要瞄準. pisulahidi a mitepa' tu tangalaw! 用蒼蠅拍對準蒼蠅打下去！

### sapisulahid (★) 參照 sulahid

1. 用來瞄準的. u ba'tu ku sapisulahid a miwait tu kakuhkuh. 瞄準眼鏡蛇，用石頭丟牠。

### sasulahidan (★) 參照 sulahid

1. 靶場. sasulahidan ni Pasang ku sauwac nu Maibul. Pasang 的靶場在馬立雲部落的河川。

### sulahiden (★) 參照 sulahid

1. 要瞄準（命令）. sulahiden nu maku tu ba'tu kiya pabuy! 我用石頭丟豬！

### sulalis (★)

1. 發燒. sulalis ku wawa. 小孩發燒。

**masulalis** (★) 參照 sulalis

1. 發燒. masulalis kina wawa na caay ka sizikuc. 這個小孩子沒有添加衣服所以發燒了。

**namasulalis** (★) 參照 sulalis

1. 發燒. namasulalis ciniza sasa' sahenay ayza. 他發燒剛剛才退燒。

**sulalisan** (★) 參照 sulalis

1. 發燒. sidinget ku wawa anu sulalisan. 當小孩發燒的時候會流鼻涕。

**suleda** (★)

1. 雪. kasienawan mahetik ku suleda i buyu'. 冬天山上下雪。

**malasuleda** (★) 參照 suleda

1. 結冰. malasuleda tu ku nanum i pinsiyang. 冰箱的水結冰了。

**sisuledaay** (★) 參照 suleda

1. 下雪的. caay pakaazih kita tu ungay i sisuledaay a buyu'. 下雪的山上，我們看不見猴子。



**sulit** (★)

1. 寫. sulit tu sasuliten. 寫作業。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**misulit** (★) 參照 sulit

1. 寫字. matineng misulit tu ciudad ci Maniw. Maniw 很會做筆記。

**nasulitay** (★) 參照 sulit

1. 文獻. yadah nasulitay i picudadan nu maku. 我的學校有很多的文獻。

**pisulitan** (★) 參照 sulit

1. 寫字的地方. tatipeluk ku pisulitan tu ciudad. 紙張是用來寫字的。

**sapisulit** (★) 參照 sulit

1. 鉛筆. yadah ku sapisulit nu maku. 我有很多鉛筆。

**sulitan** (★) 參照 sulit

- 寫過的. sulitan niza ku tatipeluk. 被他寫過的紙張。

**sulul** (★)

- 同意. sulul han kuheni. 就同意他們。

**masulul** (★) 參照 sulul

- 被同意. masulul tu nu katuuday ku palatumuk ci Namuhan. 大家都同意 Namuh 當部落領袖了。 masulul tu kuya ni singsian a sapisaluma' a minkiw. 申請的建築執照已經被核准了。

**sumad** (★)

- 改變. sumad hantu ku wayway isu. 你的行為該改變了。

**masumad** (★) 參照 sumad

- 被改變. azihen ci Maniw masumad tu ku wayway. Maniw 的行為看起來不一樣了。

**nikasumad** (★) 參照 sumad

- 轉變. kapah ku nikasumad niza. 他的轉變很好。

**sumamad** (★)

- 古時候. manamuh kaku a mitengil tu nu sumamad a kungku. 我很喜歡聽古早以前的故事。

**sumamaday** (★) 參照 sumamad

- 古時候的. ma'kek kaku tu i sumamaday a nikauzip. 我對古人的生活感到不可思議。

**sumanahay** (★)

- 紅色. sumanahay ku tupel nu maku. 我的帽子是紅色的。

**sumelic** (★)

- 滑. kaudadan sumelic ku zazan haymawen tu ku culil. 下雨天路很滑。

**sungaay** (★)

- 合好. sungaay han tu saw! 合好吧！

**misungaay** (★) 參照 sungaay

- 在討好. misungaay kina wawa tu ina maydih a mikilul a tayza i patiyamay. 這小孩討好媽媽因為他想跟去街上。

**sungaliw** (★)

- 超過時間. haymaw sa mulekal kiyu sungaliw satu ku demiad. (因為) 賴床所以超過時間了。

**masungaliw** (★) 參照 sungaliw

- 超過時間的. masungaliw tu ku zuhem nu kayabes sicilekay i labu. 過熟的番石榴裡面都長蟲了。 masungaliw ku zuhem nu kuwa mangahul tu. 木瓜過熟後就爛掉了。

**suni** (★★)

- 聲響. u suni nu balaut ku sakatineng tu sakaudad. 從青蛙的叫聲可以得知要下雨了。

**masuni** (★) 參照 suni

- 響起. masuni ku dadayday kapah tengilen. 蟬的叫聲很好聽。

**sunis** (★)

- 孫子. malakapah ku sunis nu misu. 你的孫子很帥。

**sunsuli** (★)

- 李子. cilemin henay kina sunsuli. 李子還很酸。



**supa'** (★)

- 口水. linyulingyu han naku, supa' sa. 我喊著小姐小姐，結果被吐口水。

**supa'en** (★) 參照 supa'

- 去吐口水. anu maazih ku di'tu supa'en sa ku babalaki. 長輩說看到鬼要吐口水。

**tadamisupa'** (★) 參照 supa'

- 吐口水. sakamu han kiza wawa, tadamisupa' i takuwanan! 對這個孩子講幾句話，竟然對我吐口水！

**suped** (★)

- 保存. suped han ku udu' anu yaan tu saudu'en! 一直保存著的項鍊什麼時候要戴！

**namisuped** (★) 參照 suped

- 存放. sipuc kaku namisuped tu kalisiw makacakay tu luma'. 我存錢很有用買了房子。

**nisupedan** (★) 參照 suped

- 保存物品. nisupedan ku sakayadah nu kalisiw. 儲蓄使錢變多。

**pisupedan** (★) 參照 suped

1. 保存 (某物) 的地方. i gingku ku pisupedan tu kalisiw. 銀行是存錢的地方。

**susiziw** (★)

1. 相思樹. susiziw ku sapisanga' tu tabi atu pukaw, kapah sasacilasen. 相思樹樹幹可製作牛犁及各種農具還可製作木炭。 [【日】]

**susu'-** (★)

1. 手往裡探.

**malesusu'** (★) 參照 susu'-

1. 緩緩流出. mapaudad kina waneng kiyu malesusu'. 這糖被雨淋所以溶化流出來。

**susu'en** (★) 參照 susu'-

1. 手要往裡探. susu'en henay ku alubu nu babacaen a zikuc! 要先探一下要洗的衣服的口袋。

**susuz** (★)

1. 好轉. namukan tu sapaiyu kaku, susuz tu ayza. 我吃了藥，現在好多了。

**masusuz** (★) 參照 susuz

1. 好轉. masusuz tu ku imelang nu maku. 我的病已好轉。

**sinikasusuzan** (★) 參照 susuz

1. 改善. namaedes ci Bunuk sinikasusuzan tu ayza. Bunuk 本來脾氣很壞，現在溫和多了。

**suut-** (★)

1. 阻塞. [文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

**masuut** (★) 參照 suut-

1. 被阻塞. masuut ku husu nu nanum mabetas. 水管一被阻塞就爆裂。

**misuut** (★) 參照 suut-

1. 在阻塞. misuut ku lamit nu kilang tu husu. 樹根阻塞住水管。

**suwab** (★)

1. 打哈欠. masamel kaku suwab satu. 我打瞌睡就一直打哈欠。

**masuwab** (★) 參照 suwab

1. 打哈欠. anu masamel masuwab kaku. 我如果打瞌睡就會打哈欠。

**tabaki (★★)**

1. 長大. tabaki ku udu nu limecedan. 小姐的屁股很大。

**kitabakian (★)** 參照 tabaki

1. 比較大. kitabakian nu atimla ku ulesap. 跳蚤比 ulesap 大隻。

**nikatabaki (★)** 參照 tabaki

1. 大的. ma'kek kaku tu nikatabaki nu isu'. 我對鯨魚的龐大感到不可思議。

**satabakiay (★)** 參照 tabaki

1. 最大的. satabakiay ku uzip niza. 他的身材是最大的。

**satabakiay (★)** 參照 tabaki

1. 最大的. i satabakiay ku wawa nu maku micudad. 我兒子在最高學府讀書。

**tabakiay (★★)** 參照 tabaki

1. 大的. tabakiay aadupen ku zu. 象是大的動物。 tabakiay ku bili sa utiih misakakawaw. 大肚子做事不方便。

**tabakibaki (★)** 參照 tabaki

1. 都很大. tabakibaki ku nipalumaan ni Tana a ciyak. Tana 種的西瓜都長的很大。

**tabakiyan (★)** 參照 tabaki

1. 比較大. ki tabakiyan nu palang ku alebis. 老鷹比大冠鳩大。

**tabakiay (★)** 參照 tabaki

1. 大的. tabakiay adiyuc sa mibituwad tu luma'. 大旋風會吹走房屋。

**tatabaki (★)** 參照 tabaki

1. 很大. tatabaki ku heci nina kuwawi. 龍眼的果實長的很大粒。

**tabaku (★)** 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 香煙. adidi'henay kaku sa mitusul tu papah nu tabaku mietan. 小時候我常去串菸葉賺領用錢。  
[【日】]

**mitabaku (★)** 參照 tabaku

1. 在抽菸. mitabaku lumeni' ku bala'. 抽菸肺會變黑。

**mitabakuay (★)** 參照 tabaku

1. 在抽菸的. lumeni' ku bala' nu mitabakuay. 抽菸的人肺部是黑色的。

**pitabaku (★)** 參照 tabaku

1. 去抽菸. amana pitabaku lumeni' ku bala'! 不要抽菸！肺會變黑。

## tabal (★)

1. 早. tabal sa kiya militadahay. 收費員很早就來了。

### matabal (★) 參照 tabal

1. 一大清早. matabal kami a mulekal. 我們一大清早就起床了。

### matabalay (★) 參照 tabal

1. 一大清早的. matabalay a tademaw u maylayay. 早起的人是勤奮的。

## Tabalong (★)

1. 花蓮縣光復鄉太巴塱部落. Kalingku Bataan kuwan ku Tabalong niyazu'. 太巴塱部落在花蓮的光復鄉。

## tabayal (★)

1. 姑婆筭. satabu tu titi ku papah nu tabayal. 用芋頭葉來包豬肉。

## tabi (★)

1. 牽具. tengtengen nu katalalan ku tabi. 牛拉牽具。

### mitabi (★) 參照 tabi

1. 在牽田. mitabi ku katalalan i laku. 牛在水田犁田。

### mitabiay (★) 參照 tabi

1. 在牽田的. ci Buting ku mitabiay tu laku. 水田是 Bunuk 犁的。

### tabien (★) 參照 tabi

1. 去牽田. tabien ku umah apaluma tu kalitang. 去犁田！要開始種花生了。

## tabilaw (★)

1. 沒有味道；無色無味. tabilaw ku kabi nu badas. 翼豆的湯沒有味道。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

## tabu (★)

1. 包，亦指便當. paacaen ku ni kanan isu tu tabu ni Panay. 把你所吃的便當錢付給 Panay !

### kasitabu (★) 參照 tabu

1. 帶便當. tabuyu' kasitabu tu. 去山上要帶便當。 miadeci i buyu' kasitabu. 去山上拔箭筈要帶便當。

### mamitabu (★) 參照 tabu

1. 包覆. kisu ku mamitabu tu zikuc nu maku. 你來打包我的衣服。

### mitabu (★) 參照 tabu

1. 在包. mitabu tu zikuc a tayza midang. 打包衣服出去玩。

**nitabu** (★) 參照 tabu

1. 飯盒. u tubah ku nitabu nu maku. 我的飯盒包的是地瓜。

**patabuen** (★) 參照 tabu

1. 送便當. patabuen ni Panay ku acawa niza. Panay 送便當給他的先生。

**satabu** (★) 參照 tabu

1. 用來包. u papah nu lalengac ku satabu tu titi i tawya henay. 以前用野薑花葉來包豬肉。

**tabuan** (★) 參照 tabu

1. 包紮. tabuan ni bayi ku duka nu kuku' niza. 婆婆把他腳上的傷口包紮。

**tada<sub>1</sub>** (★)

1. 墊. u huyun ku tada nu babalaki mabi'. 從前的老人家使用麻繩編的蓆子當做床墊。

**mapatada** (★) 參照 tada<sub>1</sub>

1. 墊好了. mapatada tu ku takal sakacaay ka duka micikcik. 我已經鋪好桌墊以免會切到桌子。

**patadaen** (★) 參照 tada<sub>1</sub>

1. 要墊. patadaen ku pawti masengeta. 要墊麻袋免得潮濕！

**tada<sub>2</sub>** (★)

1. 非常；相當；很. tada ahebalay a zazan. 路非常的寬廣。

**tadah** (★)

1. 債務. yadah ku tadah mangelu'. 債務多，很累。

**tadas** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 開墾. nu tadas a nisaumahan kuyni. 這是新開墾的園地。

**mitadas** (★) 參照 tadas

1. 在開墾. mitadas ku babalaki tu sakasiumah. 長輩正在開墾新的園地。

**patadas** (★) 參照 tadas

1. 開墾. patadas ku babalaki maluk tu baba'tuan. 老人在石頭地開墾。

**Tadatadah** (★)

1. 馬立雲部落的鬼神之一，傳說中會以綠色的鬼火形式出現. tengilan izaw ku Tadatadah a Di'tu i Maibul sa. 傳說馬立雲有綠色鬼火出現在部落。

### tademaw (★★★★)

1. 人. papitu ku tademaw nu luma nu maku. 我家有七個人。

#### **satademawen** (★) 參照 tademaw

1. 做人要端正. satademawen ku nizateng amana ka pawpaw. 思想要成熟不要輕浮。

#### **tademademaw** (★) 參照 tademaw

1. 人們. timamuwang sa ku tademademaw i Taypak. 臺北人潮擁擠。

#### **tademawan** (★) 參照 tademaw

1. 是人. caay ku tademawan ku caay pitengil. 不聽話的人簡直不是人。

### Tadisu (★)

1. 人名. wawa nima ci Tadisu? Tadisu 是誰的小孩?

### taduk (★)

1. 水鴨. u kawaw nu acawa nu maku sa pahabayay tu taduk. 我先生的工作是養鴨。 taduk nu malungayangay. 鴛鴦。 i wawa henay kaku sa yadah ku nipahabayan ni ina nu maku tu taduk. 我還很小時媽媽養很多的鴨。

### taeleb (★)

1. 抓大型動物的陷阱，要挖洞. u taeleb ku sapibihkac tu aadupen ni Tubah. Tubah 使用 taeleb 作為捕捉獵物的器具。

### tahab- (★)

1. 蓋.

#### **mitahab** (★) 參照 tahab-

1. 蓋鍋蓋. mitahab tu siuy a misahemay. 飯鍋的蓋子凹陷。

#### **satahab** (★) 參照 tahab-

1. 鍋蓋. makulumi ku satahab nu siuy. 飯鍋的蓋子凹陷。

#### **tahaben** (★) 參照 tahab-

1. 蓋（命令）. tahaben ku pilin anu misalami'. 煮飯時要把蓋好飯鍋。

### tahka (★)

1. 用餐. asu' ku tahka niyam i kalabian. 晚餐的飯局好吃。

#### **mitahka** (★) 參照 tahka

1. 用餐. tayza mitahka i luma' ni Lahuk. 去 Lahuk 的家裡用餐。

**patahkaen** (★) 參照 tahka

1. 擺桌. patahkaen ni Labin kaku. Labin 擺桌請我。

**pitahka** (★) 參照 tahka

1. 去用餐 (命令). katukuh tu ku pitahkaan nu mita. 用餐的時間到了。

**pitahkaan** (★) 參照 tahka

1. 用餐的. katukuh tu ku pitahkaan nu mita. 用餐的時間到了。

**tahpu** (★)

1. 覆蓋.

**mitahpu** (★) 參照 tahpu

1. 覆蓋. mitahpu tu kazizeng mipalidung. 把車子蓋住，防止日曬雨淋。

**tais-** (★)

1. 縫製.

**matais** (★) 參照 tais-

1. 被縫製. matais tu nu maku ku lepi' nu calaped. 破掉的褲子被我縫好了。

**mitais** (★) 參照 tais-

1. 在縫製. mitais ci ina tu zikuc nu maku. 媽媽在縫製我的衣服。

**pitaits** (★) 參照 tais-

1. 去縫製. pitaits tu malepi'ay a pawti. 去縫破掉的麻袋。

**sapitais** (★) 參照 tais-

1. 用來縫製的. u mising ku sapitais tu malepiay a zikuc. 用縫紉機縫補受損的衣服。

**taisen** (★) 參照 tais-

1. 要縫製. Bunukaw taisen ku calaped nu maku. Bunuk, 幫我縫褲子。

**takal** (★)

1. 桌子. u pisulitan ku takal. 桌子是用來寫字的。



**itakalay** (★) 參照 takal

1. 在桌上. cangcang han tu ku itakalay lami'. 桌上的菜加熱一下。

**sitakal** (★) 參照 takal

1. 有桌子. sitakal ku tumunaw nu luma'. 家裡的客廳有桌子。

**takalaw** (★)

1. 高. takalaw tu ku nitizeng nu maku. 我站著看起來長高不少了。

**misatakalaw** (★) 參照 takalaw

1. 傲慢的. misatakalaw kina wawa a maliyuh aca. 這個小孩不懂還那麼傲慢。

**patakalaw** (★) 參照 takalaw

1. 提升. sakapahen patakalaw ku nikauzip. 將生活品質提升到更好。

**satakalaway** (★) 參照 takalaw

1. 最高的. u satakalaway kaku i cacudadan. 在學校我的個子最高。

**tadatakalaw** (★) 參照 takalaw

1. 太高. tadatakalaw ku langaw nina abinung. 這顆椰子樹長得太高了。

**takalaway** (★) 參照 takalaw

1. 最高的. takalaway ku cacus nu maku. 我的身高最高的。

**Takay** (★)

1. 花蓮縣玉里鎮三民村.

**takec-** (★)

1.擁抱.

**matatakec** (★) 參照 takec-

1. 相擁. caay ka sikaz ku kapah matatakec i zazan. 年輕人在街上互相擁抱不會感到害羞。 matatakec ku masasulemu'ay. 戀人相互擁抱。

**mitakec** (★) 參照 takec-

1. 在擁抱. mitakec ku wawa tu ina. 孩子抱著媽媽。

**takecen** (★) 參照 takec-

1. 抱起來 (命令). takecen ni Tubah ci Benel! Tubah 去抱 Benel ! takecen ku nuayawan mukacaw tu wawelwel! 乘坐摩托車要抱住前座的人！

**takelulu** (★)

1. 小啄木. u sangutuc ku sapicekcek tu kilang nu takelulu. 啄木鳥用啄樹木。

### **takenawan (★)**

1. 餓鬼（指行為）. amana ka lecad u takenawan ku wayway. 行為舉止不要表現得像餓鬼一樣。

### **takenip (★)**

1. 棺木. u mililiday ci Hani tu takenip. Hani 是抬棺木的人。

### **takid (★)**

1. 杯子. alesen ku halisuayaway tu takid. 常常面對酒杯的人不好。

#### **matatakid (★) 參照 takid**

1. 互相倒酒. matatakid tu demidemiat ku makasicay. 懶惰的人每天都杯觥交錯。

#### **nipatakid (★) 參照 takid**

1. 倒的酒. maliyah tu micabiyasay ku nipatakid? 不知道倒的酒滿出來了嗎？

#### **patakiden (★) 參照 takid**

1. 倒酒. patakiden nu maku ku tayniay midang! 我倒酒給客人！

#### **pitakid (★) 參照 takid**

1. 倒酒喝. cecay a tela' ku pitakid tu epah i ci Kacawan. 倒一滴酒給 Kacaw。

#### **satakidan (★) 參照 takid**

1. 作為酒杯. u putut nu auk ku satakidan a patawsi. 用竹節做成的杯子來和大家喝酒。

### **takilian (★)**

1. 腋下. kelikeli'en ku takilian kala sanglapen kaku. 我很怕腋下被搔癢。

### **takini' (★)**

1. 小刀. kidisen kina takini' tiya masinang! 先磨這把小刀才會利！ masasizuma ku takini' nu paylumaluma. 每戶人家用的小刀都不相同。

#### **sitakini' (★) 參照 takini'**

1. 有小刀. sitakini' ku subuk ni baki. 叔叔的背袋裡有小刀。

### **takis (★)**

1. 配種. takis sa ku lumeni'ay a wacu tu salengacay a wacu. 黑狗去跟白狗交配。

#### **matatakisay (★) 參照 takis**

1. 交配的. matatakisay a wacu. 交配的狗。

**sapatakis** (★) 參照 takis

- 用來配種. pahabay ci Kulas tu sapatakis. Kulas 專門養種豬。

**sisapatakisay** (★) 參照 takis

- 有配種的. iza hakiya ku pahabayay tu sisapatakisay i niyazu? 部落裡有無養種豬的人？

**takisen** (★) 參照 takis

- 去交配. takisen nu sizi ku ngabul. 山羊自己去找山鹿交配。

**taku** (★)

- 湖；池塘；水池. i yadah ku buting i taku. 池塘裡有很多魚。

**sitaku** (★) 參照 taku

- 有池塘. sitaku ku nu ayawan nu lama' niyam. 我家後面有池塘。

**sitakuay** (★) 參照 taku

- 有池塘的. tayza i sitakuay mitabukud ku katuuday. 大家都去池塘那裡撒網。

**takuan** (★)

- 我（第一人稱單數斜格）.

**Takubuwan** (★)

- 花蓮市德興運動場一帶，達固湖灣部落。

**takulap** (★)

- 粗心大意. takulap amana ka sa ku kawaw. 做事不要粗心大意。

**takulapen** (★) 參照 takulap

- 要粗心大意. amana ka takulapen ku kawaw! 做事不要粗心大意！

**takulaw** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

- 喉嚨. adada ku takulaw u maimelangay. 喉嚨痛表示生病了。

**takuliyaw** (★)

- 黃色. takuliyaw sa ku balu nu kimciyam i umah nu Takuliyaw. 高寮部落的田裡開滿了黃色的金針花。

**takuliyaway** (★) 參照 takuliyaw

- 黃色的. takuliyaway ku banges nu ci imelangay tu atay. 患有肝病的人皮膚泛黃。

**takuliyawliyaw** (★) 參照 takuliyaw

- 黃黃的.

**takuliyawliyaway** (★) 參照 takuliyaw

- 全部是黃色的. takuliyawliyaway a dawa. 黃色的布料。

**Takuliyaw** (★)

- 花蓮縣玉里鎮觀音里高寮部落.

**takuliyaway** (★) 參照 takuliyaw

- 黃色的. takuliyaway ku banges nu ci imelangay tu atay. 患有肝病的人皮膚泛黃。

**takuliyawliyaw** (★) 參照 takuliyaw

- 黃黃的.

**takuliyawliyaway** (★) 參照 takuliyaw

- 全部是黃色的. takuliyawliyaway a dawa. 黃色的布料。

**takuliyaw** (★)

- 黃色. takuliyaw sa ku balu nu kimciyam i umah nu Takuliyaw. 高寮部落的田裡開滿了黃色的金針花。

**takuliyaway** (★) 參照 takuliyaw

- 黃色的. takuliyaway ku banges nu ci imelangay tu atay. 患有肝病的人皮膚泛黃。

**takuliyawliyaw** (★) 參照 takuliyaw

- 黃黃的.

**takuliyawliyaway** (★) 參照 takuliyaw

- 全部是黃色的. takuliyawliyaway a dawa. 黃色的布料。

**Takuliyaw** (★)

- 花蓮縣玉里鎮觀音里高寮部落

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**takuliyaway** (★) 參照 takuliyaw

- 黃色的. takuliyaway ku banges nu ci imelangay tu atay. 患有肝病的人皮膚泛黃。

**takuliyawliyaw** (★) 參照 takuliyaw

- 黃黃的.

**takuliyawliyaway** (★) 參照 takuliyaw

- 全部是黃色的. takuliyawliyaway a dawa. 黃色的布料。

**takus-** (★)

- 召喚；通知.

**matakus** (★) 參照 takus-

- 被召喚；被通知. matakus ku lalumaan anu si mapatayay. 有喪事時，親屬都會被召喚回家。

**mitakus** (★) 參照 takus-

- 在邀請；在通知. katayza mitakus ci Ahay a ci Alikan. Ahay 在邀請 Alik。

**patakus** (★) 參照 takus-

- 給予通知. patakus ku yakuba' tu sakalahitay. 鄉公所通知兵單。

**patakusay** (★) 參照 takus-

- 給予通知的. ci Bunuy ku patakusay nu binawlan. 是 Bunuy 通知鄰居的。

**takusen** (★) 參照 takus-

- 要邀請（命令）. takusen ci kaka! 要邀請姊姊！

**takuwan** (★)

- 我（第一人稱單數斜格）. pabaliw ci ina takuwan siimelang kaku. 我的母親懷疑我的健康。

**takuwanan** (★) 參照 takuwan

- 我這裡. patelitelid sa ku katuuday tu kawaw nu kapulungan i takuwanan. 大家都把部落的事務推到我身上。

**tala'-** (★)

- 砍；殺.

**talabinan** (★)

- 魚籠. i talabinan milacul tu buting. 把魚裝在魚籠裡。

**talahad** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

- 忌妒；吝嗇. amana ka talahad tu tau. 不要忌妒別人。

**sitalahad** (★) 參照 talahad

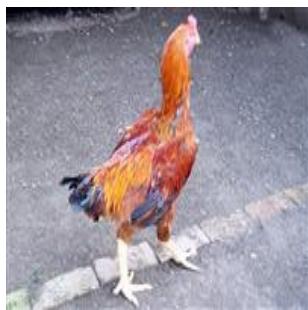
- 會忌妒. sitalahad ci Ikang ici Labangan. Ikang 會忌妒 Labang。

**talaluhud** (★)

- 膜翅目蟻科懸巢舉尾蟻. kahtikan nu talaluhud ku tangah nu maku. 舉尾蟻掉到我的頭上。

**alamangaw** (★)

- 公雞. misakuku' ku alamangaw tu sananalanan. 早晨公雞叫。



**talamangawan** (★) 參照 talamangaw

1. 公雞. siadiping ku talamangawan. 公雞會長雞冠。

**talastas** (★)

1. 岩鷺.

**tala'ta'** (★)

1. 雨滴，形容眼淚. malecad u tala'ta' nu udad ku lusa'. 眼淚像雨滴般流下。

**talaw** (★)

1. 害怕. talaw sa kaku maimelang. 我很怕生病。

**katalawan** (★★★) 參照 talaw

1. 可怕的. katalawan ku bawu i umaumahan. 田裡的蛇很可怕。 katalawan kina cuyacuy a culilen. 這個吊橋走起來很可怕。

**matalaw** (★★) 參照 talaw

1. 害怕. matalaw kaku pakaazih tu dadipana'. 我很怕看到毛毛蟲。

**matalaway** (★) 參照 talaw

1. 害怕的. ci Bunuk ku matalaway paculil tu kazizeng. Bunuk 很怕開車。

**pakatalaw** (★) 參照 talaw

1. 使害怕. amana pakatalaw tu wawa! 不要嚇孩子！

**sakatalawan** (★) 參照 talaw

1. 恐懼. sakatalawan sa miazih tu macungeday. 脾氣不好的人，使人恐懼。

**talawadaw** (★)

1. 溪；河. taneng lakecen ku talawadaw? 可以渡過這溪水嗎？

**taled-** (★)

1. 用（某物）穩住.

**mitaled** (★) 參照 taled-

1. 用 (某物) 使之穩住. mitaled tu matawiingay a takal. 墊平傾斜的桌子。

**pitaled** (★) 參照 taled-

1. 去用 (某物) 使之穩住. pitaled tu bihel nu kazizeng. 去將車輪卡住。

**sataled** (★) 參照 taled-

1. 用來使 (某物) 穩住之物. kau ba'tu ku sataled tu bihel nu kazizeng. 用石頭將車輪卡住。

**taleden** (★) 參照 taled-

1. 要將東西放置歪斜將物品填入使之牢固平穩. matawiing ku takal taleden tu ba'tu. 用石頭將傾斜的桌子墊平。

**tali** (★)

1. 芋頭. papulecien tali. 小山竽。 u tali ku sakabalaki nu maku. 我吃芋頭長大的。



**Tali** (★)

1. 人名.

**tali** (★)

1. 芋頭. papulecien tali. 小山竽。 u tali ku sakabalaki nu maku. 我吃芋頭長大的。

**Tali** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 人名.

**taliawaw** (★)

1. 鵝. pacuken ku taliawaw sapahalhal ci bakian! 去殺鵝來招待長輩！

**talik-** (★)

1. 捣.

**mitalik** (★) 參照 talik-

1. 杵打米. mitalik ci ina nu maku tu tunuz. 我媽媽用杵打糯米糕。

**satalik** (★) 參照 talik-

1. 杵. kapah ku nu ba'tu satalik tu tunuz. 用石杵打麻糬很好。

**taling<sub>1</sub>** (★)

1. 堆積. makasicay taling sa ku babacaen. 懶惰的人堆積要洗的衣服。

**mataling** (★) 參照 taling<sub>1</sub>

1. 被堆積. mataling ku babacaen nu makasicay. 懶惰的人衣服被堆積如山。

**taling<sub>2</sub>** (★)

1. 田埂. matupisa' ku taling nu laku. 水田的田埂崩落。



**misataling** (★) 參照 taling<sub>2</sub>

1. 整理田埂. macapi milangec sa misataling tu ku malukay. 收割前農人就要整理田埂。  
misataling kaku tu taling nu laku. 我去整理水田的田埂。

**taliwtiw** (★)

1. 東方環頸鶲.

**taludu'** (★)

1. 手指頭；腳指頭. cacay bataan ku taludu' nu lima nu tademaw. 人有十隻手指頭。

**taluedep** (★)

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 空手道.

**taluktuk** (★)

1. 傷口發膿或發炎的痛. musababenaan ku kaliwates sa taluktuk. 疗化膿時非常痛。

**taluktuken** (★) 參照 taluktuk

1. 感覺傷口發膿或發炎的痛. taluktuken ci Kacaw tu nikacucukan a duka niza. Kacaw 被刺到的傷口（發炎長膿）產生劇烈的刺痛。

**Taluku** (★)

1. 太魯閣族. u Taluku ci bayi nu maku. 我的婆婆是太魯閣族。

## **talul-** (★)

1. 勇敢.

### **matalul** (★) 參照 talul-

1. 勇敢. matalul ci Asing tataytay tabuyu' miadup. Asing 很勇敢能一個人上山打獵。

### **matalulay** (★) 參照 talul-

1. 英雄. palimulak ku niyazu'ay tu matalulay. 族人向英雄歡呼。

## **tamana** (★)

1. 高麗菜. yadah ku mipawaliyan ni Kawpil tu tamana niza. Kawpil 曬許多的高麗菜。 asu' sakabien ku tamana. 高麗菜作湯很好吃。 [【日】]



## **Tamayan** (★)

1. 花蓮縣瑞穗鄉瑞北村.

## **Tami** (★)

1. 人名.

### **tamiyanan** (★) 參照 Tami

1. 我們（第一人稱複數斜格，排除式）.

## **Tamiku** (★)

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 人名.

## **tamulak** (★)

1. 南瓜. asu' ku tamulak a sakabien. 南瓜煮湯很好吃。

### **pitamulak** (★) 參照 tamulak

1. 採南瓜. tayza pitamulak i umah nu maku. 去我的田採南瓜。

## **tamuwan** (★)

1. 你們（第二人稱複數斜格）.

## **tamuzung-** (★)

1. 扛；負擔。

**matamuzung** (★) 參照 tamuzung-

1. 被扛。matamuzung ni Buting ku pawti pataluma'. 麻袋被 Buting 扛回家。

**mitamuzung** (★) 參照 tamuzung-

1. 在扛。icelang ci Bunuk mitamuzung tu kasuy. Bunuk 很有力氣可以扛木材。

**mitamuzungay** (★) 參照 tamuzung-

1. 在扛的。ci Bunuk ku mitamuzungay tu pawti. Bunuk 是扛麻袋的人。

**patamuzung** (★) 參照 tamuzung-

1. 負擔。amana patamuzung tu kawaw nu misu. 自己的事自己負責，別推卸責任。

**pitamuzung** (★) 參照 tamuzung-

1. 去扛。pitamuzung henay ku misu tu kasuy i! 你也該去扛一下木材吧！

**tamuzungen** (★) 參照 tamuzung-

1. 要扛。tamuzungen kiya kasuy pataluma! 要扛木材回家！

**tana'** (★)

1. 食茱萸；刺蔥。asu' pacamulen i kabi nu buting ku tana'. 加刺蔥的魚湯很好喝。



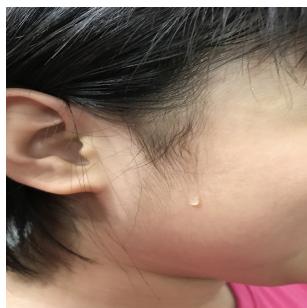
**財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有**

**tanang** (★)

1. 汗水。mulusu' ku tanang nay zais. 汗由額頭流下。

**sitanang** (★) 參照 tanang

1. 有流汗。sitanang kisu misakakawaw. 你工作有流汗。



### **tanutanang** (★) 參照 tanang

1. 汗流浹背. tanutanang sa ku malukay. 農夫汗流浹背。

### **tanaya'** (★★)

1. 長. tanaya' ku labi nu kasienawan. 冬天的夜晚很長。

### **tadatanaya'** (★) 參照 tanaya'

1. 太長. tadatanaya' kuna satelec. 這皮帶特別長。

### **tanaya'ay** (★) 參照 tanaya'

1. 長的. tanaya'ay a culay malatawataw. 長的竹竿成為曬衣竿。 manamuh kaku tu tanaya'ay ku sapelek a tatayna. 我喜歡睫毛長的女生。

### **tancun** (★)

1. 木盆. sumamad u salacul tu sapul ku tancun mipaanip. 以前木盆是用來裝秧苗插秧用的。

### **tanektek** (★)

1. 健康；穩重. tanektek kiya tatama. 那男人很穩重。

### **sakatanektek** (★) 參照 tanektek

1. 使之堅固. u mukin ku sakatanektek nu luma'. 鋼鐵使房子堅固。

### **tanektekay** (★) 參照 tanektek

1. 高大的. sa tanektekay ku cacus ni Butung. Butung 的身材高大。

### **taneng<sub>1</sub>** (★★)

1. 足以. caay ka taneng. 不夠。 taneng lakecen ku talawadaw? 可以渡過這溪水嗎？ taneng tu ku tineng nu misu. 你有智慧。 taneng tu ku micakayan nu maku a zikuc. 我買的衣服已足夠。

### **amitaneng** (★) 參照 taneng<sub>1</sub>

1. 嘗；試；能夠. ngicihen amitaneng! 咬一口來試吃！

### **mataneng** (★) 參照 taneng<sub>1</sub>

1. 自信. mataneng ku balucu' niza papelu. 他是個很有自信的人。

**tanengay** (★) 參照 taneng<sub>1</sub>

1. 適當. tanengay tu siacawa ci Panay. Panay 已經可以結婚了。

**tanengayen** (★) 參照 taneng<sub>1</sub>

1. 剛好；可以. sa tanengayen ku takalaw nu tatangahan. 枕頭的高度要剛好。

**taneng<sub>2</sub>** (★★)

1. 試驗. taneng sa kaku a sicukap sa adidi'. 我心血來潮去試穿鞋子結果太小了。

**mitaneng** (★) 參照 taneng<sub>2</sub>

1. 在試. mitaneng paculil tu wawelwel i. 在試騎摩托車。

**patanengen** (★) 參照 taneng<sub>2</sub>

1. 去試. patanengen ku saba mukan tu elaw i. 讓弟弟去試吃酒釀。

**pitanengi** (★) 參照 taneng<sub>2</sub>

1. 要試著. pitanengi han kisu misalam'i! 你應該要試著做菜！

**tanengen** (★) 參照 taneng<sub>2</sub>

1. 去試驗（命令）. tanengen paculil ku kazizeng! 去試車！

**tanestes** (★)

1. 俊美. tanestes kiya limecedan. 小姐長的亭亭玉立。

**tangah** (★★★★)

1. 頭. adada ku tangah anu yadah ku nizateng. 想太多導致頭痛。

**patangah** (★) 參照 tangah

1. 洗頭. miluung a patangah. 彎著腰洗頭。

**sapatangah** (★) 參照 tangah

1. 用來洗頭的. u sapatangah ku bau'. 無患子是用來洗頭的。

**sitangah** (★) 參照 tangah

1. 聰明. maylay matulin ku piazih tu ciudad sitangah. 讀書要持續認真才會聰明。

**sitangahay** (★) 參照 tangah

1. 聰明. sitangahay kina wawa matineng micudad. 這個孩子很聰明，很會讀書。 u sitangahay ku baki aku ci Tubah. 我的叔叔 Tubah 是個人才。

**tatangahan** (★) 參照 tangah

1. 枕頭. sa tanengayen ku takalaw nu tatangahan. 枕頭的高度要剛好。



### tangalaw (★)

1. 蒼蠅. makanay tu nu tangalaw a kakanen sa amana tu kanen. 蒼蠅吃過的食物就不要再吃了。 manamuh ku tangalaw tu kacikiyan. 蒼蠅喜歡骯髒的地方。 ci tangalaw i pacakayay tu buting a iciba'. 賣魚的地方有很多蒼軋蠅。

### tangila (★)

1. 耳朵. u tangila ita ku sapitengil tu dadiw. 我們用耳朵聆聽歌曲。



### tatangila (★) 參照 tangila

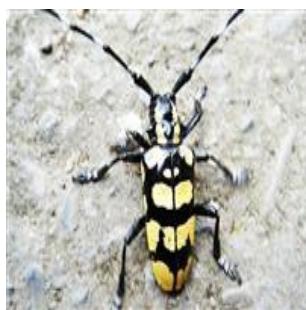
1. 木耳. mulangaw ku tatangila i angangan nu kilang. 木耳在樹頭上生長。



主民族語言研究發展基金會版權所有

### tangisngisay (★)

1. 天牛.



### tangkuy (★)

1. 冬瓜. kapah sasawanengen atu sasaucyaen ku tangkuy. 冬瓜可製作冬瓜糖及冬瓜茶。  
sananumen ku tangkuy tu lalud sa misasa' tu akuti' nu uzip. 夏天喝冬瓜茶可以消暑。 [【閩】]

### tangsul (★)

1. 立刻. awzahan ci Panay tangsul sa tayni. 請 Panay 來，他立刻就來。

### patangsul (★) 參照 tangsul

1. 立刻. taluma' sahenay patangsul sa kisu miani tu kalisiw. 你一回家馬上就開口要錢。

### tangsulen (★) 參照 tangsul

1. 立刻. anu makalat nu kakuhkuh sa tangsulen patayza i padekuwan. 如果被眼睛蛇咬，就要立刻送醫。

### tangu' (★)

1. 茄蒿. asu' sa pacamul tu mulimuli ku tangu'. 湯圓加上茄蒿很好吃。

### taniktik (★)

1. 健康伶俐. taniktik ku bawad ni Alik maluk. Alik 工作的動作俐落。

### tanud (★)

1. 木杵. caay pakaazih ku ayzaay a wawa tu tanud. 現在的小孩很難見到木杵。





### tapad (★)

- 鞋子. kasi tapad saw macungelasa ku kuku'. 要穿鞋子的好，腳才不會被刺傷。

### tapal- (★)

- 觀察.

#### mitapal (★) 參照 tapal-

- 在觀察. mitapal kaku u kapahay a limecedan ci Lala'. 據我的觀察，Lala'是個好少女。

#### pitapal (★) 參照 tapal-

- 去觀察. mahiza ku pitapal nu maku. 我的觀察是這樣。

#### tapalen (★) 參照 tapal-

- 要觀察. tapalen ku wayway ni Bunuk! 要觀察 Bunuk 的行為！

### tapeling (★)

- 腰子. asu' ku tapeling kanen. 腰子好吃。

### tapes (★)

- 篩.

#### mitapes (★) 參照 tapes

- 在篩. matineng mitapes ci Lala'. Lala'很會篩篩子。

#### pitapes (★) 參照 tapes

- 要去篩. pitapes tu habay sa ciina. 媽媽說要去篩小米。

#### satapes (★) 參照 tapes

- 篩子. pazengen ku daung i satapes pawali. 樹豆放篩子裡曬乾。

#### tapesen (★) 參照 tapes

- 要篩. pahzek maduh tapesen kiya habay. 木杵打完小米之後還要篩一下小米。

### tapesi'- (★)

1. 澆水；濺水；澆水。

**mitapesi'** (★) 參照 tapesi'-

1. 在潑水. mitapesi' ci Butung ici Ulawan. Butung 在用水潑 Ulaw。

**pitapesi'** (★) 參照 tapesi'-

1. 要去潑水. akuti' ku putah pitapesi' tu nanum. 廣場很燙要去潑一下水。

**tapesi'an** (★) 參照 tapesi'-

1. 澆水；濺水；澆水. tapesi'an ni baki ci bayi i nacila tu nanum. 昨天叔叔用水潑阿姨。

**tapesi'en** (★) 參照 tapesi'-

1. 用水潑. kiya tapesi'en nu misu ci Ulaw hani? 你為何要用水潑 Ulaw 呢？

**tapi'**- (★)

1. 嫁娶前到對方家獻工。

**mitapi'** (★) 參照 tapi'-

1. 嫁娶前到對方家獻工. mitapi' ci Adup ci Panayan. Adup 去 Panay 家獻工。

**tapic-** (★)

1. 將裙角褲角捲起的動作。

**tapicen** (★) 參照 tapic-

1. 將裙角褲角捲起. milakec tu sauwac tapicen ku calaped! 過河要把褲腳捲起來！

**tapiiing** (★)

1. 邊側. izaw I tapiiing kya luma'nya tatayna. 那位女子的家靠側邊。

**itapiiingan** (★) 參照 tapiiing

1. 在旁邊. samel ku paculilay bi' han itapiiingan nu zazan. 駕駛睜眼就停在路邊睡。

**tapiiingan** (★) 參照 tapiiing

1. 旁邊. i tiza i tapiiingan nu luma paluma tu tubah. 在房子旁邊種地瓜。

**tapilalac** (★)

1. 滑倒. lamenen sumelic tapilalac ku culil. 地面濕滑走路容易滑倒。

**matapilalac** (★) 參照 tapilalac

1. 滑倒了. lamengku pililucan matapilalac kaku. 浴室（地板）很滑所以我滑倒了。

**tapud** (★)

1. 白色的霉（書、菜、衣服）. izaw tu ku tapud nya lami'. 菜已長白色霉了。

**matapud** (★) 參照 tapud

1. 發霉. matenes tu napazeng kiya lami' sa matapud tu. 菜放太久就會發霉。

**sitapud** (★) 參照 tapud

1. 發霉. caay ka baca' ku zikuc sa a sitapud tu. 衣服沒有洗會發霉。

**tapudu** (★)

1. 包巾. nimaay tapudu kuyni? 這是誰的包巾?

**sitapudu** (★) 參照 tapudu

1. 包巾. u malukay manamuh sitapudu. 工作的人喜歡用包巾。

**tapuku** (★)

1. 天空. salangdaw sa ku tapuku. 天空很藍。

**tastas** (★)

1. 損壞. tastas han ni Pasang ku langat nu luma' niz. Pasang 就這樣把他家裏圍牆拆而損壞。

**matastas** (★) 參照 tastas

1. 被扯壞. amana linengen ku cacebalan mastatas sa. 不要一直轉雨傘，雨傘會被扯散。

**mitastas** (★) 參照 tastas

1. 拆解. kiya mitastas kisu tu batikal? 你為何要拆單車？ mitastas kina wawa tu batikal. 這個小孩在拆解單車。

**mitastasay** (★) 參照 tastas

1. 拆解的. ci Pucu' ku mitastasay tu batikal. 是 Pucu' 把單車拆掉的。

**pitastas** (★) 參照 tastas

1. 去拆掉. pitastas tu malepi'ay a batikal. 去把壞掉的單車拆掉。

**tastasen** (★) 參照 tastas

1. 要損壞. amana ka tastasen ku batikal. 不要損壞腳踏車。

**tasun** (★)

1. 泥沼. u tasun ku laku ni Kapa'. Kapa'的水田是泥沼地。

**tasutasunan** (★) 參照 tasun

1. 很多泥沼地. tasutasunan ku kaludi a mauzip. 泥鰌生活在泥沼地。

**tatak** (★)

1. 大鋤頭. u tatak ku sapicakcak tu laku. 水田工作需要用到大鋤頭。

**tataken** (★) 參照 tatak

- 用大鋤頭. tataken ku taling misakapah. 用大鋤頭整理好田埂。

**tatakup** (★)

- 番鶲. i cuwa maazih ku tatakup? 哪裡能看到番鶲?

**tatama** (★★★)

- 男人. tanektek ku tatama nu Sakizaya. 撒奇萊雅的男人很健壯。

**satamatamaen** (★) 參照 tatama

- 自以為是的男人. u canan ku satamatamaen ni Pucu' amaliyah tu kawaw. Pucu'這個男人什麼都不會還自以為是。

**tatamus** (★)

- 戒指. kapah azihen ku tatamus i taludu' isu. 你手指頭上的戒指很好看。



**patatamusan** (★) 參照 tatamus

- 戴上戒指. patatamusan nu acawa ci Bineng. Bineng 的先生給他戴上戒指。

**sitatamus** (★) 參照 tatamus

- 戴著戒指. sitatamus ku taludu' ni Bineng. Bineng 的手指頭上戴著戒指。

**sitatamusay** (★) 參照 tatamus

- 戴著戒指的. sitatamusay ku taludu' ni Bineng. Bineng 的手指是有戴戒指的。

**tatapilic** (★)

- 大卷尾，俗稱烏秋. manamuh ku tatapilic i kulul nu katalalan. 烏秋喜歡停在牛背上。

**tatayna** (★★★★)

- 女人. salungan ku tatayna nu Sakizaya. 撒奇萊雅的女人很漂亮。

**sataynataynaen** (★) 參照 tatayna

- 自以為是的女人. u canan ku sataynataynaen ni Edi'. Edi'這個女人有什麼好自以為是的。

### tatekuh (★)

1. 虎頭蜂. anu makalat nu tatekuh sa tangsul han patayza i padekuwan. 如果被虎頭蜂咬傷時立刻送到醫院治療。 ki tabakiyan nu tatekuh ku kaketi. 虎頭蜂比草蜂大。



### tatela'en (★)

1. 珠蔥. adah kanen ku tatela'en. 珠蔥吃起來很辣。

### tatelecan (★)

1. 腰. nayay tu ku tatelecan nu sibiliay. 肚子大沒有腰身。

### tateltel (★)

1. 山紅頭.

### tatenga' (★)

1. 真的. tatenga' mikikung tu ci Panay? Panay 真的要結婚是嗎?

### patatenga' (★) 參照 tatenga'

1. 相信. patatenga' kaku tu nakamuan nu nababalaki. 我相信祖先的遺言。

### patatenga'ay (★) 參照 tatenga'

1. 相信的. patatenga'ay sa kaku tu kamu nu misu. 我太相信你說的話。

**財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有**  
**tatenga'ay (★) 參照 tatenga'**

1. 真的. tatenga'ay kuyni a nakamuan. 這故事是真實的。

### tatibay (★)

1. 偏.

### matatibay (★) 參照 tatibay

1. 偏了. matatibay ku pikubit nu misu tu zikuc. 你衣服扣子扣得不整齊。

### tating (★)

1. 懸掛. tating han ni Sami kya kyamcay i patih. Sami 將酸菜掛在牆上。

**matating** (★) 參照 tating

1. 已懸掛. matating tu niina ku buting. 媽媽已經把魚懸掛起來了。

**mitating** (★) 參照 tating

1. 在掛. mitating ci ina tu buting matalaw tu nani'. 媽媽怕貓（把魚偷吃掉），所以把魚懸掛起來。

**patatingen** (★) 參照 tating

1. 拿起來掛. patatingen ku titi kanaw nu wacu. 把肉懸掛起來免得被狗吃掉。

**pitating** (★) 參照 tating

1. 要掛. pitating kisu tu nu misu a buting i. 你把你的魚懸掛起來。

**tatingen** (★) 參照 tating

1. 要懸掛. tatingen ku titi kanaw nu nani'. 豬肉要懸掛起來，免得被貓吃掉了。

**tatipeluk** (★)

1. 紙張. amana paceba mituduh tu kakaiyan a tatipeluk makatuduhaw. 勿輕易燒廢紙以免失火。u kilang ku sapisanga' tu tatipeluk. 樹可以用來造紙。

**tatuni'** (★)

1. 垃圾；雜亂. kanikien kaku tu matatuni'ay a lalabu nu luma'. 屋內雜亂我會不舒服。 tatuni' nu tumunaw asik han tu. 掃一掃客廳的垃圾。 caay ka asikeng ni Edi' ku tatuni' i tumunaw. Edi'不去掃客廳的垃圾。

**matatuni'** (★) 參照 tatuni'

1. 很雜亂. matatuni' ku labu nu luma' ni Pasang. Pasang 的屋內非常雜亂。

**matatuni'ay** (★) 參照 tatuni'

1. 很雜亂的. matatuni'ay kina iciba, laklak sa ku tatuni'. 這市場的垃圾亂丟覺得很髒亂。

**misatatuni'** (★) 參照 tatuni'

1. 製造雜亂. i yadahan ku tatipeluk misatatuni' tu luma'. 紙張太多會造成屋內雜亂。

**patatuni'** (★) 參照 tatuni'

1. 製造雜亂. tadapatatuni' kisu tu luma'. 你很會製造屋內雜亂。

**patatuni'an** (★) 參照 tatuni'

1. 垃圾場. i capi nu patatuni'an ku umah nu maku. 我的田地就在垃圾場邊。 patatuni'an nu Yusinu sa i lilis nu bayu. 吉安的垃圾場在海邊。

**satatuni'ay** (★) 參照 tatuni'

1. 最髒的. satatuni'ay ku luma' ni Pasang i niyazu'. Pasang 的家是部落最雜亂的。

satatuniay ku patayhiyan. 垃圾場是最髒的地方。

**sitatuni'** (★) 參照 tatuni'

1. 髒亂的. sitatuni' ku tumunaw ku asiken i. 屋內髒亂就該掃地。

**sitatuni'ay** (★) 參照 tatuni'

1. 有垃圾的. makai kaku tayza i sitatuni'ay a aidangan. 我不想去有垃圾的公園。

**tadapatatuni'** (★) 參照 tatuni'

1. 製造垃圾. tadapatatuni' kisu tu luma'. 你很會製造屋內雜亂。

**tatuzu'** (★)

1. 大拇指. makalat nu bawu ku tatuzu' nu maku. 我的大拇指被蛇咬了。 tanaya' ku kanus nu tatuzu' ni bayi nu maku. 我阿嬤的大姆指甲很長。

**tau** (★★★★)

1. 別人. salungan ku acawa nu tau. 別人的太太很漂亮。

**tawan** (★) 參照 tau

1. 別人那裡. i tawan ku zikuc nu maku. 我的衣服在別人那裡。

**taul** (★)

1. 宜梧. sicedacedam cilemin ku heci nu taul. 宜梧的果實酸酸甜甜的。

**taung-** (★)

1. 鞠躬.

**mitaung** (★) 參照 taung-

1. 在鞠躬敬禮. mitaung kita tu saydang. 我們在向老師鞠躬敬禮。 makaazih ku situ tu saydang sa mitaung. 學生看到老師時要鞠躬。

**pitaungi** (★) 參照 taung-

1. 去鞠躬敬禮. amana ka pawan pitaungi tu kakeliday i hitay! 在部隊別忘了向長官鞠躬！

**taungen** (★) 參照 taung-

1. 要鞠躬敬禮. taungen ku mipadangay a tademaw mamin a mi kukay. 要向幫助您過的人鞠躬以表達您的謝意。

**tawa-** (★)

1. 笑.

**katawaan** (★) 參照 tawa-

1. 笑的. katawaan nu tau ku tabaki nu bili nu maku. 別人諷刺我的肚子大。

**matawa** (★) 參照 *tawa-*

1. 使之笑. matawa ku wawa padiyuen. 孩子被逗就會笑。

**matawaay** (★) 參照 *tawa-*

1. 使之笑的. ci Pelac ku matawaay ci Lala'an. 是 Pelac 謔笑 Lala'的。

**pakatawa** (★) 參照 *tawa-*

1. 逗笑. matineng pakatawa ci Pelac. Pelac 很會開玩笑。

**tawataw** (★)

1. 竹竿；曬衣竿. miiyot kaku tu cabeng picaittan tu tawataw. 我在牆上鑿洞好掛竹竿。

**tawhu** (★)

1. 豆腐. ahetengay a tawhu asu' kanen. 臭豆腐很好吃。

**tawid** (★)

1. 受驚. tawid sa kaku nama ninel. 我被地震嚇到了

**katawidan** (★) 參照 *tawid*

1. 感到驚訝的. tayza kaku i cu'cu' niya buyu' izau ku katawidan. 深山裡面感到很害怕。

**matawid** (★) 參照 *tawid*

1. 吃驚. matawid kaku tu katabaki nu bawu i buyu'. 我被山上的大蛇嚇到。

**namatawid** (★) 參照 *tawid*

1. 被嚇到. namatawid ci Iku sisa samangta' sa azihen. Iku 嘇他害他臉色發白。

**patawid** (★) 參照 *tawid*

1. 使之驚嚇. amana patawid tu tademaw mapataya. 不要嚇人免得把別人嚇死。

**patawidén** (★) 參照 *tawid*

1. 去使（某人）感到驚嚇. patawidén ni Kulas ci Laling mapatay. Kulas 嘇 Laling，Laling 因而被嚇死。

**tawiing** (★)

1. 歪斜. hicahicaen ni Laling tawiing saca ku tangah. Laling 的頭再怎麼樣還是歪斜的。。

**matawiing** (★) 參照 *tawiing*

1. 歪斜了. matawiing ku nitizeng ni Alik. Alik 歪斜的站著。

**tawiw** (★)

1. 醬油. asu' ku sasimi tustusen i tawiw. 生魚片沾醬油很好吃。 [【閩】]

**patawiwen** (★) 參照 tawiw

1. 要加醬油. patawiwen ku nitengelan a basis! 要滷豬肉要加醬油！

**tawki** (★)

1. 老闆. tawki nu maku ci Mau'. Mau'是我的老闆。 [【閩】]

**tawya** (★★★)

1. 那時；當時. u niyazu' i tawya kuni. 當時此地是部落所在地。

**itawyaay** (★) 參照 tawya

1. 以前的. mingayaw ku itawyaay a tademaw. 以前的人會馘首。

**nanutawya** (★) 參照 tawya

1. 從…那時候. nanutawya ka tukuh ayza mahiza kisu caay ka sumad. 從那時到現在你都沒有改變。

**tayaling** (★)

1. 紅茄. kanamuhan nu babalaki ku tayaling a lami'. 老人很喜歡吃紅茄。

**Taydung** (★)

1. 人名. mabukah ci Taydung. 別人都稱 Taydung 是飯桶。

**tayhi** (★)

1. 堆肥. misa tayhi kaku I luma'. 我在自家堆肥。 [【日】]

**malatayhi** (★) 參照 tayhi

1. 變成肥料. kapah ku lalami a malatayhi. 稻草可作施肥用。

**patayhiyan** (★) 參照 tayhi

1. 垃圾場；堆肥(以前村落會將牛糞、果皮、菜皮……不要的東西堆在一起). satatuniay ku patayhiyan. 垃圾場是最髒的地方。 [tayhi 是肥料的意思]

**tayi'** (★)

1. 糞便. u menah ku katahekalan nu tayi'. 肛門是糞便的出口。

**tanutayi'** (★) 參照 tayi'

1. 很多糞便. tanutayi' sa nu banul ku badahung. 屋頂佈滿鴿子的糞便。

**tayling** (★)

1. 警察. mamizakep tu la'cusay a tademaw ku tayling. 警察是維護治安的。 [【閩】]

**tataylingen** (★) 參照 tayling

1. 送警局. mikidemay a tademaw tataylingen. 將竊賊送警局。

**Taymu** (★★★★)

1. 人名. i nuzikuzan nu maku mu'neng ci Taymu. Taymu 坐在我的後面。

**tayna** (★)

1. 母的. u tayna ku nilecuh nya kayalalan. 母牛生母幼牛。

**tataynaan** (★) 參照 tayna

1. 女生. malemu' kina tatama tiya tataynaan. 這位男士喜歡上那位女士。

**tayni** (★★)

1. 來. tayni ci Maniw miawza tu mamikuli. Maniw 來這裡叫工人。

**hinatayni** (★) 參照 tayni

1. 常來這裡. hinatayni midang kina wawa kabidangan sa! 這個小孩常來這裡玩，真討厭！

**katayni** (★) 參照 tayni

1. 來這裏. katayni i Maibul midang sa ci Bunuk. Bunuk 請你來馬立雲部落玩。

**katayniyan** (★) 參照 tayni

1. 來到. mihalhal kami tu katayniyan niza ayza a demiad. 我們等待他今天的到來。

**nikatayni** (★) 參照 tayni

1. 來這裡. palatuhay ku nikatayni nu maku. 我來這裡是要通知你們。

**patayni** (★) 參照 tayni

1. 被送來. patayni han nu misu ku paza' cima ku mamukan. 誰要吃你送來的香蕉？

**patayniay** (★) 參照 tayni

1. 送……來的. nasawni sa izau tu ku patayniay tu babesingen. 剛剛有人送餐來了。

**tayniay** (★) 參照 tayni

1. 來這的. cima ku tayniay miwadwad tu pazikucan. 誰來這將衣櫃翻動？

**tayniyay** (★) 參照 tayni

1. 來這的人. tayniyay i nacila midang ci Maniw. 昨天來這裡玩的人是 Maniw。

**Taypak** (★)

1. 臺北. i Taypak ku luma'nu maku. 我家住在台北。

## Taypinyang (★)

1. 太平洋. nuwalian nu Taywan u Taypinyang a bayu. 臺灣的東方是太平洋。

## tayu (★)

1. 生薑. aledah ku tayu. 生薑很辣。



## patayuen (★) 參照 tayu

1. 加生薑. patayuen ku buting misakabi. 煮魚湯要加生薑。

## Taywan (★)

1. 臺灣. u a'nengan ta kina Taywan a kanatal. 臺灣是我們的國家。

## tayza (★★★★)

1. 去那裏. tayza kita miazih tu macacabiay maduba'. 我們去那裡看賽跑比賽的。

## 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有 atayza (★) 參照 tayza

1. 將要去（未完成）. atayza kaku mizizaw tu imelangay. 我將要去探訪病患。

## patayzaay (★) 參照 atayza

1. 送……去的. u Lalimenah ku miladayay patayzaay i teban nu bitunay tu tademaw. 是 Lalimenah 把人帶到刺竹中間的。

## katayza (★★) 參照 tayza

1. 要去（命令）. silawad katayza kisu mizizaw tu saba! 你若有空要去探視一下弟弟！

## patayza (★) 參照 tayza

1. 送去. kiya patayza han ku malahulay tu a titi. 為何還送去快要壞的肉？

**patayzaen** (★) 參照 tayza

1. 去送. patayzaen ku lami' ci Taymuan! 去送菜給 Taymu !

**sakatayza** (★★) 參照 tayza

1. 去（某處）的方法. u canan ku sakatayza nu mita i cacudadan? 我們怎麼去學校？

**tayzaen** (★) 參照 tayza

1. 要去（命令）. tayzaen misakamu ci Panay. 去連絡 Panay !

**tayzaay** (★)

1. 去的. kisu henay ku tayzaay. 你先去。

**tazem** (★)

1. 下一代. u tazem ni saway kaku . 我是 Kaymus 的下一代。

**teban** (★★)

1. 中間.

**inutebanan** (★) 參照 teban

1. 在中間的. kiya sizasan inutebanan nu umah? 田中央為何有條路？

**tebanen** (★) 參照 teban

1. 放置在中間. i tebanen ku pipazeng i takal! 將東西放在桌子中間！

**tebing** (★)

1. 觸摸. tebing han ci Ikang muwangic tu. 觸碰一下 Ikang 就哭。

**matebing** (★) 參照 tebing

1. 被觸摸. matebing ku duka sibena'. 傷口被觸碰會化膿。

**mitebing** (★) 參照 tebing

1. 在觸摸. la'cus sizuma sa mitebing tu uzip nu tau. 不能隨便觸碰別人的身體。

**mitebingay** (★) 參照 tebing

1. 在觸摸的. cima ku mitebingay tu tangah nu maku? 觸摸我的頭的是誰？

**pitebing** (★) 參照 tebing

1. 去摸. amana pitebing tu uzip nu tau! 不要隨便去觸摸別人的身體！

**tebingen** (★) 參照 tebing

1. 要觸摸. tebingen henay ku lalilucan a nanum. 洗澡水要先輕觸試溫。

### **tebu' (★)**

1. 筍類統稱. bangsis ku ni pawaliyan a tebu'. 筍乾很香。

### **kasitebu'an (★) 參照 tebu'**

1. 竹筍的產季. u lalud ku kasitebu'an nu auk. 夏天是竹筍的產季。

### **mitebu' (★) 參照 tebu'**

1. 採竹筍. mitebu' kita i buyu' ayza. 我們現在上山採竹筍。

### **sitebu' (★) 參照 tebu'**

1. 有竹筍. sitebu' ku angsi ayza. 現在有桂竹筍。

### **tebuc- (★)**

1. 罰.

### **matebuc (★) 參照 tebuc-**

1. 被罰. matebuc nu saydang kaku. 我被老師懲罰。

### **mitebuc (★) 參照 tebuc-**

1. 在罰. mitebuc ku saydang ci Adupan. 老師在罰 Adup。

### **tebul- (★)**

1. 一下子.

### **mitebul (★) 參照 tebul-**

1. 抽空. mitebul ku tumuk taluma' malahuk. 部落領袖抽空回家吃午餐。

### **pitebuli (★) 參照 tebul-**

1. 要抽空. pitebuli henay mikucu! 抽空去買酒！

### **tebulen (★) 參照 tebul-**

1. 抽空. tebulen miazih kiya katalalan mukana tu tipus. 抽空去看牛免得偷吃稻子。

### **tebun (★)**

1. 水井. i tebun midadum tu nananumen. 在水井挑要飲用的水。

### **sitebun (★) 參照 tebun**

1. 有水井. sitebun i nuzikuzan nu luma' niyam. 我家後面有口水井。

### **tebus (★)**

1. 甘蔗. asu' ku sumanahay a tebus. 紅甘蔗很好吃。



### **tebutebusan** (★) 參照 tebus

1. 甘蔗園. siedu ku tebutebusan kapah miteki'. 甘蔗園有老鼠可以放捕鼠夾。

### **tedus** (★)

1. 陶甕. pisasilawan nu Sakizaya ku tedus. 撒奇萊雅人用甕製作鹹肉。



### **teka** (★)

1. 開始. teka sahnay micudad maimelang tuway. 剛開學就生病了。

### **miteka** (★) 參照 teka

1. 開始. ayza miteka tu i lisin. 豐年祭從現在開始進行。

### **pitekaan** (★) 參照 teka

1. 起點. sakacecay a bulad u pitekaan nu miheca. 一月是一年之之初。

財團法人原住民族語言研究發展基金會所有

### **teked** (★)

1. 個人；單獨. teked han nu maku ku kawaw nu luma'. 家裡的事情都是我一個人在做。  
pawada'en ku kaka teked han nu misu? 你怎麼獨吞了要分給姐姐的東西？

### **mateked** (★) 參照 teked

1. 被獨佔. mateked nu maku ku kapahay a kawaw. 好的工作被我一人獨佔。

### **pasasiteked** (★) 參照 teked

1. 各自. palasicen kiya munengay amin a pasasiteked! 把坐在那邊的人全部分組！

### **patekeden** (★) 參照 teked

1. 使單獨. amana patekeden kaku tu kawaw. 不要把工作讓我單獨做。

**siteked** (★) 參照 teked

1. 獨有. siteked kaku tu misaluma'ay a kawaw. 我獨有蓋房子的工作。

**tekes** (★)

1. 貴. tekles sa ku aca nya kalitang. 花生價格太貴了。

**matekes<sub>1</sub>** (★) 參照 tekes

1. 很吝嗇. matekes kina tademaw. 他是個很吝嗇的人。

**matekes<sub>2</sub>** (★) 參照 tekes

1. 很貴. matekes ayza ku zikuc. 現在衣服（的價格）很貴。

**matekesay** (★) 參照 tekes

1. 昂貴的. matekesay kina lami' cakayen. 這個菜很貴。

**samatekesay** (★) 參照 tekes

1. 最貴的(價錢). malitus nu maku ku samatekesay a kazizeng. 我抽到豪華轎車。

**tekesen** (★) 參照 tekes

1. 要使之貴. amana tekesen ku pipacakay tu lami'! 不要把房子賣很貴！

**teki'** (★)

1. 捕鼠；鳥器. u teki' ku sapizakep tu edu. 用捕鼠器抓老鼠。

**miteki'** (★) 參照 teki'

1. 狩獵夾(用於小型動物). katayza i umah miteki' tu pawalil ci baki. baki 去田裡放夾子 獵兔子。

**tekikicay** (★)

1. 小鶲鶠。

**teking** (★)

1. 火柴. u teking ku salikat tu ngizu. 用火柴點火。



**kasiteking** (★) 參照 teking

1. 有帶火柴. kasiteking ta buyu'. 上山時要帶火柴。

**tektek** (★)

1. 竿子；柱子（作為支撐用，例如籬笆、旗竿）. sakapahen ku mipahecek tu tektek tawya caay ka piluh. 柱子要先立好才不會倒掉。

**patekteken** (★) 參照 tektek

1. 要立柱子. patekteken ku langat caay ka piluh! 竹籬笆要立柱子才不會倒掉！

**sitektek** (★) 參照 tektek

1. 有柱子. sitektek ku luma' sakatanektek. 篱笆有柱子才會堅固。

**teku** (★)

1. 黃魚鴉。

**tekung-** (★)

1. 敲到頭。

**mapatekung** (★) 參照 tekung-

1. 頭被敲到. mapatekung ku tangah i cabeng. 頭被敲到牆壁。

**matekung** (★) 參照 tekung-

1. 敲到頭. pu'nel ku badahung matekung ku tangah. 屋頂很矮會敲到頭。

**mitekungay** (★) 參照 tekung-

1. 在敲頭的. cima ku mitekungay tu tangah niza? 是誰在敲他的頭的？

**tela'** (★)

1. 滴. cecay a tela' ku pitakid tu epah i ci Kacawan. 倒一滴酒給 Kacaw。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**telatela'** (★) 參照 tela'

1. 一直滴. telatela' sa ku lusa' nina luma'. 這個房子會滴雨。

**telay** (★)

1. 線的總稱. makakulawit ku telay nu cilu'. 電線互相交叉。

**pakatelay** (★) 參照 telay

1. 用電話通知. katukuh i luma' sa pakatelay hantu kaku. 記得到家要用電話通知我。

**patelay** (★) 參照 telay

1. 打電話. patelay tu saydang. 打電話給老師。



### telek (★)

- 直. telek sa ku nianip ni Angah. Angah 插的秧很直。

### patelek (★) 參照 telek

- 正直. patelek ku nipaanipan ni Angah. Angah 插的秧很直。 patelek han ku nipaluma tu canacanan sa kapah a azihen. 各式各樣的植物都要種整齊才好看。

### patelekay (★) 參照 telek

- 最直的（有目標的）；正直的. kau patelekay ku kawaw a tademaw ku sacabayen. 要結交行為正直的人作朋友。

### telis (★)

- 片. telis nu auk. 竹片。

### teltel (★)

- 顛簸. masahahebuhebung ku zazan kiw teltel ku kazizeng kacawen. 路面顛簸車子搖晃。

### telu' (★)

- 岩鷺；栗小鷺. nayay ku heci nu telu', tanulieliel sa. 那岩鷺的脖子雖長，但沒有肉。 yadah ku telu' i zazazazanan nu kazizeng tu labi. 晚上公路上有很多的岩鷺。

### telung<sub>1</sub> (★)

- 當中. i telung ci Kacaw miasik ayza. Kacaw 正在掃地中。 i telung. 正在。 i telung henay. 還在。

### telung<sub>2</sub> (★)

- 負責；主持. telung han tu ku saupu nu niyazu'. 就去負責部落的聚會。

### mitelung (★) 參照 telung<sub>2</sub>

- 在主持. mitelung ci Kacaw tu matatengilay. Kacaw 在主持會議。

### telungen (★) 參照 telung<sub>2</sub>

- 使之負責. telungen ni Kacaw ku saupu nu selal. 年齡階級的聚會由 Kacaw 負責。

**temuy-** (★)

- 寂靜.

**matemuyay** (★) 參照 temuy-

- 寂靜的. la'cus lipadangen ku matemuyay a tademaw. 沉默不語的人不好相處。

**tena'** (★)

- 擋住；阻擋. tena' sa ci Asing tu zazan aku. Asing 擋住我的路。

**matena'** (★) 參照 tena'

- 被擋住；被阻擋. matena' nu ungcuy ku zazan i niyazu'. 部落的道路被大石頭擋住。

**mitena'** (★) 參照 tena'

- 在阻擋. mitena' ku kapah tu la'cusay a tademaw. 青年防止壞人來。

**tena'en** (★) 參照 tena'

- 要阻擋. tena'en nu maku ku zazan sakatayza i buyu'. 我要擋住上山的路。

**tenas-** (★)

- 沾.

**tenasen** (★) 參照 tenas-

- 去沾.

**tenes** (★)

- 久. cay ka tenes ku 'neng nu maku i Pusung. 我不會在臺東住很久。

**amatenes** (★) 參照 tenes

- 會很久. amatenes yu kina sasanga'en tina cahulak. 我製作這蟹籠會很久。

**katenes** (★) 參照 tenes

- 要很久. hatini tu ku katenes caay henay ka laheci. 那麼久了，事情還是未完成。

**matenes** (★) 參照 tenes

- 很久. matenes tu ku imelang ni Wayan. Wayan 的病很久了。 matenes tu kaku caay ka tayza i tisuwan. 我很久沒探訪你那裡了。

**matenesay** (★) 參照 tenes

- 已經很久了. matenesay tu kina luma' a sanga'en. 這房子已蓋蠻久。

**tadamatenes** (★) 參照 tenes

- 太久. tadamatenes ku langaw nu tubah sa maengid. 地瓜長太久會腐壞。

**tenesen** (★) 參照 tenes

- 久一點. tenesen ku pisalami' tiya asu' ku lami'! 煮菜久一點才好吃！ tenesen ku nipesengel. 糯米要浸久一點。

**tengaan** (★)

- 山雞. yadah ku tengaan i buyu'. 山上有很多山雞。

**tengangidic** (★)

- 蚱蜢. nayi' tu maazih ku tengangidic ayza. 現在很少見到蚱蜢了。

**tengaw** (★)

- 主唱. tengaw hnan ni Manay katuud tu ku milihizaay. Manay — 主唱就很多人加入。

**mitengaw** (★) 參照 tengaw

- 要主唱. matineng mitengaw ci Eteng i pilalikidan. Eteng 在豐年祭裡很會領唱。

**Tinged** (★)

- 人名. inanengay tademaw ci Tinged. Tinged 是個老實人。

**tengil-** (★)

- 聽.

**makatengil** (★) 參照 tengil-

- 聽到. adidi' ku suni makatengil kisu. 聲音很小，你還聽得到。

**matatengil** (★) 參照 tengil-

- 聚會. anusandeb matatengil kita tu kawaw. 晚上我們互相討論工作。

**matengil** (★) 參照 tengil-

- 聽見. matengil nu maku ku pilikab ni Umas. 我聽到 Umas 說的壞話。

**mitengil** (★) 參照 tengil-

- 在聽. mitengil kaku tu kamu nu misu. 我聽你的話。

**nikatatengil** (★) 參照 tengil-

- 開會時. lingudus sa ci Kacaw i nikatatengil. Kacaw 在開會時就這麼流鼻血了。

**pitengil** (★) 參照 tengil-

- 要聽從. pitengil tu kamu nu babalaki! 要聽從長輩的話！

**sapitengil** (★) 參照 tengil-

- 用來聽. u tangila ita ku sapitengil tu dadiw. 我們用耳朵聆聽歌曲。

**tengilan** (★) 參照 tengil-

1. 聽的. sakanamuhan a tengilan ku suni nu atipal. 白頭翁鳥的叫聲很好聽。

**tengilen** (★) 參照 tengil-

1. 聽. sakanamuhan a tengilen ku suni nu altipal. 我很喜歡聽白頭翁鳥的叫聲。

**tengteng** (★)

1. 拉. tengteng han ni Asing kaku. 我被 Asing 拉。

**matatengteng** (★) 參照 tengteng

1. 互相拉. matatengteng ci Panay aci Adup. Panay 和 Adup 互相拉扯。

**mitengteng** (★) 參照 tengteng

1. 在拉. mitengteng ci Panay i ci Adupan tayza i putah. Panay 在拉 Adup 去外面。

**pakatengteng** (★) 參照 tengteng

1. 拉得動. caay pakatengteng tu kelakela' ku tubul. 小牛拉不動牛車。

**tatengtengan** (★) 參照 tengteng

1. 吉他. maydih kaku minanam tu tatengtengan. 我想學吉他。

**tengtengen** (★) 參照 tengteng

1. 拉. tengtengen nu katalalan ku tabi. 牛拉聳具。

**tenten** (★)

1. 石頭或重物砸傷. nacaay pihaymaw tenten han nu tabakiay baetu ku kuku' aku. 我不小心被石頭砸到。

**matenten** (★) 參照 tenten

1. 被石頭或重物砸傷. matenten nu ba'tu ku kuku' ni Wayan. Wayan 的腳被石頭砸傷。

**tenun-** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 編織.

**mitenun** (★) 參照 tenun-

1. 織布. matineng ci Panay mitenun tu zikuc. Panay 很擅長織衣服。

**sapitenun** (★) 參照 tenun-

1. 用來編織. papah nu muwa sa u lami' akaway sa u sapitenun tu subuk. 黃麻的葉子可做菜梗用來織背袋。

**sapitenunen** (★) 參照 tenun-

1. 用來編織的. kalaketun ku keliw nu ngelingeliw sisa caay sapitenunen. 青苧麻籤維短且

易斷故不拿來編織。

### **tепа' (★)**

1. 拍. тепа' han kya takalay a tangalaw. 去拍打桌上的蒼蠅。

### **mitepatepa' (★) 參照 тепа'**

1. 拍手. митепатепа' kaku tu tineng ni Imi micudad. 我替會讀書的 Imi 鼓掌。

### **tepatepa' (★) 參照 тепа'**

1. 拍手. тепатепа'han nu mita ku lima. 我們一起拍手。

### **tepatepa'en (★) 參照 тепа'**

1. 拍（命令）. anu mudadiw kaku tepatepa'en ku lima. 如果我唱歌的話，要拍手哦。

### **tепа- (★)**

1. 找到.

### **makatepa (★) 參照 тепа-**

1. 找到. макатепа kaku tu paysu' i zazan. 我在路上撿到錢。

### **matepa (★) 參照 тепа-**

1. 發現. matepa tu nu maku ku a'nengan ni Labi. Labi 住的地方被我發現了。

### **tepad (★)**

1. 懸崖. matalaw kaku makazih tu tepad. 我很怕看到懸崖。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

### **sitepaday (★) 參照 тепад**

1. 有岩壁的. itiza sitepaday matepa ku katalalan niza. 他的牛在岩壁那邊找到的。

### **tepaday (★) 參照 тепад**

1. 岩壁. i tepaday ci Labi miuway. Labi 在岩壁處採簾心。

### **tepatepadan (★) 參照 тепад**

1. 懸崖. matineng ku sizi muculil i tepatepadan. 山羊很能在懸崖峭壁行走。

## tepal (★)

1. 靠近；旁邊. izau ku pahutinan i tepal nu Maibul. 馬立雲部落附近有牧場。

### mitepal (★) 參照 tepal

1. 接近…人. mitepal ku la'cusay a tademaw laliwen. 壞人一靠近就趕快離開。

### tepalen (★) 參照 tepal

1. 慢慢靠近. tepalen ci Bunga laliw sa. Bunga 一靠近就跑掉。

## tepi (★)

1. 飯瓢. u tepi ku sapi atal tu hemay. 用飯匙添飯。

## tepil (★)

1. 大便. cay ka dungdung ku sanek nu tepil. 糞便的味道令人無法忍受。

## tesek (★)

1. 深入，延伸有專業之意. tesek sa ku tineng ni Kaniw tu malukay. Kaniw 對農務很專業。

### mitesek (★) 參照 tesek

1. 專業. mitesek ku tineng ni Inga'. Inga'很專業。

### mitesekay (★) 參照 tesek

1. 很深入. mitesekay a kawaw. 專業。 2. 專家. mitesekay ku kawaw nu misaluma'ay. 蓋房子是專業的工作。

## tezep (★)

1. 靜音；停止. u canan ku nizatengan tezep amanakasa. 有什麼想法不要不說。 tezep han i cacudadan amana kaalawaw. 在學校要安靜不要吵鬧。

### masatezep (★) 參照 tezep

1. 安靜. nalawlaw i sawni masatezep tu ayza. 剛剛很吵現在安靜下來了。

### satezep (★) 參照 tezep

1. 靜止. caay ka satezep. 不停。

## tiaw (★)

1. 鳥榕. manamuh ku ayam mukan tu heci nu tiaw. 鳥喜歡吃鳥榕的果實。 [此為馬立雲部落用語。]

## tibac (★)

1. 高過. tibac han nu wawa kaku. 小孩高過我的身高。

### matibac (★) 參照 tibac

1. 已經高過. bahal matibac nu wawa nu maku. 突然發現孩子的身高已經高過我的身高了。

**tibacan** (★) 參照 tibac

1. 高過. tibacan tu nu sabasaba kaku. 弟弟的身高高過我的身高。

**tibahaw** (★)

1. 無聊. tibahaw kaku a tataytay i luma'. 我一個人在家感覺很無聊。

**tibalang-** (★)

1. 跨腳.

**patibalang** (★) 參照 tibalang-

1. 把腳跨過. anu mabi' amana patibalang tu kuku'. 睡覺時不要把腳跨（在別人身）上。

**tibaw-** (★)

1. 檢拾掉落在地上的果實，馬立雲部落常用在檢拾地上的檳榔。

**mitibaw** (★) 參照 tibaw-

1. 檢起(檳榔). i sasa nu daedac mitibaw tu buhid. 在檳榔樹下檢起掉下來的檳榔。

**tibeni** (★)

1. 瘻子. yadah ku tibeni i kulul ni Laling. Laling 的背上長很多瘞子。

**sitibeni** (★) 參照 tibeni

1. 長瘞子. caledes sitibeni ku kulul. 天氣熱時，背上容易長瘞子。

**tigami** (★)

1. 信件. anu izau tu ku yubing tayni sa cangca izau ku tigami. 若有郵差到家，表示有來信。

**tihemuk** (★)

1. 頽倒；趴. tihemuk sa pikabi' nya wawa. 那個小孩都趴著睡覺。

**mapatihemuk** (★) 參照 tihemuk

1. 使之顛倒，亦可形容人趴著. mapatihemuk ku pakabi' tu wawa katalawan. 小孩趴著睡覺很危險。

**matihemuk** (★) 參照 tihemuk

1. 頽倒著（亦有翻筋斗之意）；趴著. matihemuk kaku mabi'. 我趴著睡。 matihemuk ku nikapulin nu maku. 我跌倒翻筋斗。

**mitihemuk** (★) 參照 tihemuk

1. 把（某物、某人）顛倒. mitihemuk ci Kacaw tu takid. Kacaw 把杯子倒扣。

**tihemuken** (★) 參照 tihemuk

1. 要顛倒；要倒扣；要趴. tihemuken ku nikabi' mangelu'. 要趴著睡覺很累。 tihemuken ku takid! 要把杯子倒扣！

**tihtih** (★)

1. 撇（灰、塵）；甩去（多餘的水分）。2. 用力甩（衣服、棉被）避免起皺. tihtih sa tu zikuc ci Sinay nuayawan nu katuuday. Sinay 在眾人前甩衣服。

**mitihtih** (★) 參照 tihtih

1. 撇去. mitihtih kaku tu alabuh nu calaped. 我撇去褲子上的灰塵。

**pitihtih** (★) 參照 tihtih

1. 要撣. caay pitihtih tu alabuh nu zikuc ci Bunuk. Bunuk 沒有撣掉衣服上的灰塵。

**tihtihen** (★) 參照 tihtih

1. 要撣. tihtihen ku alabuh nu zikuc! 要撣一撣衣服上的灰塵！ 2. 要甩一甩. tihtihen henay ku zikuc a pawali! 曬衣服前要先甩一甩！

**tihuway** (★)

1. 一跛一跛地. tihuway sa kaku muculil. 我走路一跛一跛的。

**matihuway** (★) 參照 tihuway

1. 一跛一跛了的. matihuway ku culil nu maku. 我走路一跛一跛的。

**tiik** (★)

1. 打. amana tiik sat u wawa nuayawan nu tau. 別在眾人前打小孩。

**atiiken** (★) 參照 tiik

1. 打. malinges ku nani' atiiken tu saasik. 貓不喜歡（人們）用掃把打它。

**matatiik** (★) 參照 tiik

1. 打架. matatiik ci Ikang aci Sau'. Ikang 和 Sau'打架。

**matiik** (★) 參照 tiik

1. 被打. matiik ni Kacaw ci Lali'. Lali'被 Kacaw 打。

**mitiik** (★) 參照 tiik

1. 在打. mitiik ci ina tu caay pitengil a wawa. 媽媽打不聽話的小孩。

**namatiik** (★) 參照 tiik

1. 被打. tanuduka sa ci Buting namatiik nu tau. Buting 被別人打的傷痕累累。

**pitiik** (★) 參照 tiik

1. 要打. amana pitiik tu tau! 不要打別人！

**tiikan** (★) 參照 tiik

1. 打的地方；打的人. tiikan ni Panay ci Kacaw. Panay 打了 Kacaw。

**tiiken** (★) 參照 tiik

1. 去打. tiiken ni Panay ci Kacaw. Panay 去打 Kacaw。

**tikenih-** (★)

1. 傾倒；山坡. amana ka tikenih ku pipazeng tu takal masiyasi' ku kabi. 不要把桌子擺斜了，湯會灑出來。

**matikenih** (★) 參照 tikenih-

1. 傾斜的. matikenih ku abala niza. 他的肩膀斜一邊。 matikenih ku takal nu tahka sa maseni' ku kabi. 餐桌一傾斜，湯就會溢出來。

**tiku** (★)

1. 折返. na mabalucu' tiku sa ci Siku. Siku 生氣就折返。 2. 歸還.

**mitiku** (★) 參照 tiku

1. 折返. na miliyas ciniza tu luma' mitiku henay. 他本來已經離家出走，現在又返回家中了。

**patatiku** (★) 參照 tiku

1. 要折返. kiya patatiku ku mikuliay nu mita! 出門賺錢的人為何折返回家了？ anu muba'sing patatiku ku miadupay. 獵人打噴嚏是忌諱，必須要折返回家。

**patikuen** (★) 參照 tiku

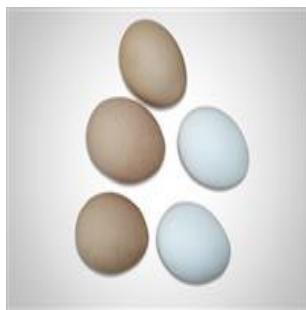
1. 要還. patikuen nu maku ku zikuc nu misu. 我要把衣服還給你。

**tatiku** (★) 參照 tiku

1. 折返. mabaliyus tatiku ku micudaday. 學生颱風天上學時折返回家。

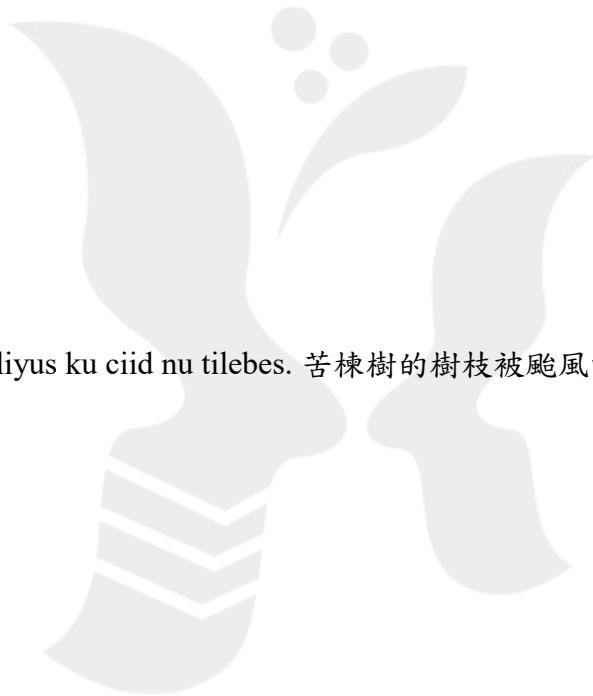
**ti'kuk** (★)

1. 蛋. yadah ku ti'kuk nu tulakuk. 雞生很多蛋。



### tikulac (★)

1. 竹雞. ci tikulac i bulubulu'an a buyu' nu Cihabayan. 中興部落的箭筈山上有很多的竹雞。



### tilebes (★)

1. 苦棟樹. mangeli' nu baliyus ku ciid nu tilebes. 苦棟樹的樹枝被颱風吹斷了。



財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有  
tilesen (★)

1. 呈現黃色的霉（年糕、糯米）. tilesen ku emu amana tu kanen. 不要吃發霉的年糕。

### matilesenay (★) 參照 tilesen

1. 發霉的. matilesenay a hakhak ku saelawen. 釀酒要用發霉的糯米飯。

### sitilesen (★) 參照 tilesen

1. 發霉. sitilesen tu kina hakhak. 糯米飯發霉了。 tenesen ku emu mipazeng sa sitilesen. 年糕放很久就會發霉。

### tilibi (★)

1. 電視機. haliazih tu tilibi la'cus ku mata. 常看電視對眼睛不好。 [【日】]

## tiluc (★)

1. 棕尾伯勞，在撒奇萊雅族中指會鳥占的鳥. talaayaw mibihkac masuni ku tiluc sa caay kanca mahinac. 在打獵之前只要棕尾伯勞鳥發出叫聲，此行就一定沒有收穫。

## tima'- (★)

1. 法術.

### mitima' (★) 參照 tima'-

1. 施法. matineng mitima' ku Bunun tu mikidemay. 布農族人懂得對小偷施法。

## timamenuk (★)

1. 河烏（鳥）. i cuwa maazih ku timamenuk? 哪裡可看到何鳥（鳥）？

## timel (★)

1. 酸痛；酸麻. timel satu ku tatelecan namutizeng. 我的腰站到酸痛。

### matimel (★) 參照 timel

1. 會酸痛；酸麻. matenes mu'neng matimel ku udu. 坐久了屁股酸痛。

## timpi' (★)

1. 豐年祭時男子的頭冠.

### patimpi'an (★) 參照 timpi'

1. 豐年祭時男子戴頭冠. patimpi'an ni Benel ci Taymu. Benel 為 Taymu 戴上頭冠。

### sitimpi' (★) 參照 timpi'

1. 有戴帽子. malakapah ku tatama a sitimpi'. 男人戴頭冠很帥氣。

## timtim (★)

1. 一點一點細咬. timtim han mihaymaw mukan. 慢慢一點一點細咬進食。

### sapatimtim (★) 參照 timtim

1. 一點一點細咬. u kalitang ku sapatimtim tu takid. 花生是下酒菜。

## timu (★)

1. 飛魚. matineng mubahel ku timu. 飛魚很會飛。



### timul (★)

1. 南. i cuwa kisu misakakawaw? i timul kaku misakakawaw. 你在哪裡工作？我在南部工作。

#### **makatimul** (★) 參照 timul

1. 南邊. makatimul tu ku Pintung. 屏東在最南邊。

#### **makatimulay<sub>1</sub>** (★) 參照 timul

1. 最南方的. makatimulay ku niyazu' nu Silamitay nu Kalingku. 富里鄉豐南村位在花蓮縣的最南邊。

#### **makatimulay<sub>2</sub>** (★) 參照 timul

1. 從南方來的. makatimulay ci Pasang tayni. Pasang 是從南方來的。

#### **nutimulan** (★) 參照 timul

1. 南方. i nutimulan akuti'ay ku bali. 南邊有焚風。

#### **tatimul** (★) 參照 timul

1. 往南. tatimul ku culil nu niyam. 我們朝南的方向走。

#### **tatimulen** (★) 參照 timul

1. 向北方. tatimulen henay ku culil mahica? 我們朝向南方走如何？

#### **timulay** (★) 參照 timul

1. 南方的. timulay ku acawa nu maku. 我的另一半是南部人。

### tinac (★)

1. 舐. tinac tu liwan nu kabi i sala ku wacu. 狗舔盤子裡的菜汁。

#### **matinac** (★) 參照 tinac

1. 被舔. matinac nu nani' ku kapiya niza. 他的菜盤被貓舔了。

#### **mitinac** (★) 參照 tinac

1. 在舔. mitinac ku nani' tu kuku' niza. 貓在舔他的腳。

**mitinacan** (★) 參照 tinac

1. 所舔之處. mitinacan nu wacu ku duka ni Ibuy. 狗舔了 Ibuy 腳上的傷口。

**tinacan** (★) 參照 tinac

1. 被舔. tinacan nu tutuy ku kuku' nu saba. 弟弟的腳被小狗舔了。

**tinacen** (★) 參照 tinac

1. 舐. tinacen ku kabi mitaneng tu ahcid! 用舔的嚐湯的鹹度！

**tinaku** (★)

1. 比喻. tinaku tu mikiaamay a tademaw u makasicay kuya. 用乞丐來比喻懶惰的人。

**sapatinaku** (★) 參照 tinaku

1. 用來比喻的. u puduh ku sapatinaku nu babalaki tu maylayay a tademaw. 長輩用螞蟻來比喻勤勞的人。

**tineng-** (★)

1. 懂得. i nayay ku pasibana'ay tineng sa kaku. 無師自通。 u samatinengay maduba' sa ci Emang. Emang 是最會賽跑的。 matineng kaku misakakawaw. 我很會工作。

**katineng** (★) 參照 tineng-

1. 會懂得. balaki tu katineng mizateng tu kawaw. 長大了該懂事了。

**katinengan** (★) 參照 tineng-

1. 認得；知道. u canan ku katinengan ni Bunuk. Bunu 懂什麼。 katinengan nu maku ci Putal hananay a tademaw. 我很熟悉 Putal 這個人。

**matineng** (★★★★) 參照 tineng-

1. 了解. matineng ku ungay mikalic tu kilang. 猴子很會爬樹。

**matinengay** (★) 參照 tineng-

1. 會的. matinengay hakiya kisu miatul? 你會不會疊石頭成階？

**natinengan** (★) 參照 tineng-

1. 技能. u natinengan niza kiyu malaheci masanga' tu palimayan. 因他的技能佳，所以能輕易完成製作傳統服。

**nikatineng** (★) 參照 tineng-

1. 很會. amana sipasenengen ku nikatineng miuwak tu epah. 不要炫耀很會喝酒。

**nikatinengan** (★) 參照 tineng-

1. 很會的. zayhan sa naynayi' ku nikatinengan kiyu mahini. 因為什麼都不會，所以這樣。

**pakatineng** (★) 參照 tineng-

1. 使之學會. pakatineng ciniza tu nu Sakizaya a kamu. 他教撒奇萊雅語言。

**pakatinengay** (★) 參照 tineng-

1. 教育. pakatinengay ku kawaw nu wawa aku i picudadan. 我的孩子從事教育方面的工作。

**pakatinengen** (★) 參照 tineng-

1. 去教. pakatinengen ku saba tu kalyuhan niza a cacudaden. 去教會弟弟不懂的功課！

**papatineng** (★) 參照 tineng-

1. 教. ci Lali' ku papatineng tu palaw. 是 Lali'要教舞蹈。

**sakatineng** (★) 參照 tineng-

1. 知道. u sakatineng nu misu nipasubana'an nu babalaki. 長輩的教導讓你更有智慧。

**samatinengay** (★) 參照 tineng-

1. 對（某事）最拿手. u samatinengay micudad ci Taymu i niyazu' niyam. Taymu 在他們部落是最會讀書的。

**tingalaw** (★)

1. 清澈的水. tingalaw ku nanum nu Maibul. 馬立雲部落的水很清澈。

**tingalaway** (★) 參照 tingalaw

1. 乾淨；聖潔. tingalaway ku nanum nu Kuhkuh. 瑞穗鄉的水很清澈。

**tingami** (★)

1. 信. maala tu nu maku ku tingami nu misu. 我收到你的來信了。

**patigami** (★) 參照 tingami

1. 寫信. patigami kaku tu wawa. 我寫信給孩子。

**tingangilic** (★)

1. 蚊蟬. i wawa henay manamuh kaku mukaen tu ni tuduhan a tingangilic. 我小時後很喜歡吃烤蚊蟬。

**tingas** (★)

1. 牙縫的殘留物. la'cus mida'dac yadah ku tingas. 吃檳榔不好，會有很多檳榔渣容易塞牙縫。

**sitingas** (★) 參照 tingas

1. 牙縫有殘留物. sittingas ku ngipen mida'dac. 吃檳榔會殘留檳榔渣在牙縫裡。

## tingnaw (★)

1. 電腦. ngitngitan nu edu ku calay nu tingnaw. 電腦的線被老鼠咬了。

## tingting (★)

1. 菰芒草花. tingting nu lucik sapisanga' tu saasik. 用菰芒草花來製作掃把。 u balu nu lucik ku tingting. 菰芒草的花叫做菰芒草。

### mitingting (★) 參照 tingting

1. 採菰芒草花. mitingting amisanga' tu saasik. 採菰芒草花來作掃把。

### sitingting (★) 參照 tingting

1. 已開花的芒草. i kasienawan ku lucik sitingting. 芒草在冬天開花。

## tini (★)

1. 這裡. i tini i Maibul lecuhan kaku. 我在馬立雲部落這裡出生的。 i tini ku kapalawan. 舞會在這裡。

### hatini (★) 參照 tini

1. 這裡. hatini tu ku katenes caay henay ka laheci. 那麼久了，事情還是未完成。

## tinku (★)

1. 電鍋. naizau tu ku tinku sa, caluway tu kita misahemay. 自從有了電鍋，煮飯就方便多了。

## tinpi' (★)

1. 扁平. tinpi' ku tangah nu lutungay anu mata'nang ku bi'. 嬰兒如果平躺著睡頭容易扁平。

### matinpi' (★) 參照 tinpi'

1. 扁平了. matinpi' ku tangah kapah azihen. 扁平的頭很好看。

## tinzi- (★)

1. 墊腳. 

### mitinzi (★) 參照 tinzi-

1. 在墊腳. mitinzi ku wawa mizawis tu tupel. 小朋友在墊腳伸手拿帽子。

### pitinzi (★) 參照 tinzi-

1. 要墊腳. pitinzi mizawis tu i pabaway a zikuc! 要墊腳拿上面的衣服！

### tinzien (★) 參照 tinzi-

1. 墊腳（命令）. tinzien ku kuku'caay ka kapah kuculil! 墊腳走路不好走！

## tip (★)

1. 西. i cawa micudad kisu? i tip kaku micudad. 你在哪裡讀書？我在西部讀書。

**namakanutipanay** (★) 參照 tip

1. 從西方來的. namakanutipanay a bali sa banihiw. 從西方吹來的是涼風。

**nutipan** (★) 參照 tip

1. 西方. i nutipan u buyu'. 西邊是山。

**tatip** (★) 參照 tip

1. 去西部. tatip kaku anucila mizizaw ci bakiyan. 明天我要去西部拜訪伯父。

**tatipen** (★) 參照 tip

1. 往西邊. kapah tu tatipen nu mita ku culil haw? 我們往西邊走可以嗎？

**tipan** (★) 參照 tip

1. 西方. sipayza nu tipan ku culil anu sawni. 等下要往西方走。

**tipay** (★) 參照 tip

1. 西方的. banihiw ku bali nay tipay. 從西方吹來涼風。

**tipid** (★)

1. 木製的槽、盤. maatal tu ku lami' i tipid u saka caay ka sikaz nu i luma'ay. 菜碗盛裝食物讓主人很有面子。

**tipidan** (★) 參照 tipid

1. 木製的槽. i tipidan mipazeng ku habel nu pabuy. 豬的食物放在木槽裡。

**tipus** (★★)

1. 稻米. yadah ku tipus i sulu misinga'an ni ama. 倉庫裡有很多父親儲存的稻米。

**Tipus** (★★)

1. 人名. ci Tipus ku ngangan ni ina aku. 我媽媽的名字叫 Tipus。

**tipus** (★★)

1. 稻米. yadah ku tipus i sulu misinga'an ni ama. 倉庫裡有很多父親儲存的稻米。

**Tipus** (★★)

1. 人名. ci Tipus ku ngangan ni ina aku. 我媽媽的名字叫 Tipus。

**tisuwan** (★)

1. 你（第二人稱單數斜格）. makayza kaku anucila mituluy i tisuwan. 我明天會順道經過你那裡停一下。

**tisuwanan** (★) 參照 tisuwan

1. 你那裡. tizaen i tisuwanan ku kalisiw misinga' mahedawa. 錢放在你那裡免得遺失。

**titi** (★★★)

1. 肉. u titi nu pabuy kanamuhan nu maku mukan. 我喜歡吃豬肉。

**satitian** (★) 參照 titi

1. 處理成肉塊。

**titic** (★)

1. 榕樹. salengacay ku cica' nu titic. 榕樹的汁液是白色的。

**tiwas-** (★)

1. 用 (竹竿) 採. [文法解析：口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義。]

**mitiwas** (★) 參照 tiwas-

1. 用 (竹竿) 採. mitiwas tu apalu. 採麵包果。

**tiwasen** (★) 參照 tiwas-

1. 去收. tiwasen ku mapacaitay i kilang a zikuc! 去把跑到樹上的衣服收下！

**Tiway** (★)

1. 樹神，亦可作為人名使用. ci Tiway ku ngangan nu maku. 我的名字叫 Tiway。

**tiyap** (★)

1. 增加. tiyap tu tatipeluk. 增加紙張。

**mitiyap** (★) 參照 tiyap

1. 增加. mitiyap kaku tu kalisiw pabeli tu cabay nu maku. 我追加給我同學的錢。

**patiyapen** (★) 參照 tiyap

1. 增加. patiyapen ku lipida nu malukay! 該增加工人的工資！

**tiyung** (★)

1. 觸摸. tiyung tu uzip nu tau la'cusay a wayway kuyza. 觸摸別人的身體是不對的行為。

**matiyung** (★) 參照 tiyung

1. 被觸摸. matiyung ku sedem sa mikalat. 碰到咬人貓會被咬。

**pisatiyutiyung** (★) 參照 tiyung

1. 動來動去. anu mikacaw tu wawelwel sa amana pisatiyutiyung. 坐摩托車時不要動來動去。

### tiza (★★)

1. 那邊. tiza i tapiingan nu kakabian mipazeng tu tuud. 東西放在床的那邊。

### hatiza (★) 參照 tiza

1. 那裡. hatiza tu ku nipihezek ci Bunukan tu kawaw. 去 Bunuk 那還工的工作到此結束。

### itiza (★) 參照 tiza

1. 在那裡. itiza sitepaday matepa ku katalalan niza. 他的牛在岩壁那邊找到的。

### kaitizaan (★) 參照 tiza

1. 住處. niliyasan nu maku kiya kaitizaan ni Dungi ayza. 我離開 Dungi 現在住的地方。

### kakitizaan (★) 參照 tiza

1. 地方. kakitizaan nu maku i tini i Maibul. 我住在馬立雲部落。

### tizeng (★)

1. 站. tizeng amanakasa i panan. 不要一直站在門口。

### mapatizeng (★) 參照 tizeng

1. 建立. mapatizeng tu ku luma' nu misu Panay. Panay 你的房子蓋好了。

### mutizeng (★) 參照 tizeng

1. 站立. ayaw nu saupu mutizeng ku katuuday. 大家在開會前先起立。

### nipatizeng (★) 參照 tizeng

1. 建立. kiya hizaen ku nipatizeng tu tektek? 為什麼要這樣立柱子？

### nipatizengan (★) 參照 tizeng

1. 所建立的地方. u nipatizengan nu maku a luma' kuyni. 這是我建立起來的房子。

### nitizeng (★) 參照 tizeng

1. 站姿. matihuway ku nitizeng ni Batu. Batu 的站姿歪斜。

### patizeng (★) 參照 tizeng

1. 使之站立. patizeng tu malebekay a paza' ci Tuku. Tuku 去扶正倒下的香蕉樹。

### pitizeng (★) 參照 tizeng

1. 要站立. makaazih tu tayniay a tademaw pitizeng mimetmet tu lima! 看見來的人要起身握手！

### tizenga (★) 參照 tizeng

1. 請站立. tizenga kisu a papelu i nuayawan nu katuuday. 請站在大眾前演說。

**tu<sub>1</sub>** (★★★★★)

1. 普普通名詞斜格格位標記. mibalud kita tu lalami i laku. 我們去水田綁稻草。

**tu<sub>2</sub>** (★★★★★)

1. 助詞（用以表示完成式）. mabil' tu kaku. 我睡覺了。

**tuba** (★)

1. 鱸鰻. yadah ku tuda i talawadaw. 溪裡有很多鱸鰻。

**tubah** (★★★★★)

1. 地瓜. manamuh mukan tu tubah kaku. 我喜歡吃地瓜。

**Tubah** (★★★★★)

1. 人名. Tubah ku matinengay mudadiw. Tubah 比較會唱歌。

**tubah** (★★★★★)

1. 地瓜. manamuh mukan tu tubah kaku. 我喜歡吃地瓜。

**Tubah** (★★★★★)

1. 人名. Tubah ku matinengay mudadiw. Tubah 比較會唱歌。

**tubatub** (★)

1. 拔(動作). caay ka tubatub ku bunuy bubucen. 牛筋草很難拔的。

**tubeli<sub>1</sub>** (★)

1. 同意. tubeli han tu ita. 我們就同意吧。

**patubeli<sub>1</sub>** (★) 參照 tubeli<sub>1</sub>

1. 贊成. patubeli kaku tu nakamuan nu misu. 我贊成你的說法。

**patubelien<sub>1</sub>** (★) 參照 tubeli<sub>1</sub>

1. 要贊成 (命令) .

**tubeli<sub>2</sub>** (★)

1. 回應；回答. tubeli han tu ku kamu nu kayakay. 回答媒人的話。

**patubeli<sub>2</sub>** (★) 參照 tubeli<sub>2</sub>

1. 回應；回答. patubeli kaku tu kamu nu misu. 我回應你說的話。

**patubelien<sub>2</sub>** (★) 參照 tubeli<sub>2</sub>

1. 要回答 (命令) . patubelien ku kaka nu misu tu kamu! 請回答你哥哥的話！

### tubiyac (★)

1. 彩鶲. manamuh i sinanumay laku atu i tasutasunan ku tubiyac mikilim tu kakanen. 彩鶲喜歡在水稻田與沼澤濕地找尋食物。

### tubtub (★)

1. 口簧琴. mangidngid nu tubtub ku laway ni Adup. Adup 的嘴角因為吹口簧琴而發炎。

### mitubtub (★) 參照 tubtub

1. 吹口簧琴. matineng mitubtub kaku. 我很會吹口簧琴。

### tubul (★)

1. 小牛. caay pakatengteng tu kelakela' ku tubul. 小牛拉不動牛車。

### tuda (★)

1. 鰻魚. yadah ku tuda i talawalaw. 溪裡有很多的鰻魚。

### situda (★) 參照 tuda

1. 有鰻魚. situda ku Alangahay. 紅葉溪裡有鰻魚。

### tudawa- (★)

1. 訓話；叮嚀。

### mitudawa (★) 參照 tudawa-

1. 提醒. mitudawa ku baki tu wawa. 長輩對小孩訓話。

### pitudawa (★) 參照 tudawa-

1. 訓話. tengilen ku pitudawa nu babalaki. 要聽從長輩的訓話。

### tudawaen (★) 參照 tudawa-

1. 叮嚀. tudawaen nu tumuk ku kapah nu niyazu'. 部落領袖對部落的青年訓話。

### tudem (★)

1. 漂流木. yadah ku tudem i lilis nu bayu. 海邊有很多漂流木。

### tudetudem (★) 參照 tudem

1. 很多漂流木. tudetudem ku lilis nu bayu. 海邊佈滿漂流木。

### tudud (★)

1. 交接；承接. tudud tu canan? 交接什麼？

### katatudud (★) 參照 tudud

1. 傳. katatudud a pabeli tu cudad. 把書傳過去。

**matatudud** (★) 參照 tudud

1. 交接；承接. matatudud ku malatumukay ayza. 現在是部落領袖交接的日子。

**nipatududan** (★) 參照 tudud

1. 供奉的祭品. u basis ku nipatududan tu nayay maazih. 用豬肉供奉那看不見的（神）。

**sapatudud** (★) 參照 tudud

1. 祭品. mipahalhal tu sapatudud i kakawsan a babaungen. 祭拜祖先要準備祭品。

**tuduh** (★)

1. 燒. tuduh tu lutuk i umah sidamek ku lala'. 燒田裡的草土壤肥沃。

**makatuduh** (★) 參照 tuduh

1. 火災. katalawan anu makatuduh ku luma'. 房子失火是很恐怖的。

**mituduh** (★) 參照 tuduh

1. 在燒. la'cus mituduh tu lutuk nu umah ayza. 現在不能在田裡燒草。

**nituduhan** (★) 參照 tuduh

1. 被燒了. nituduhan nu Taluku ku pipalumaan tu kubkub i buyu'. 種在山上的玉米被太魯閣族人燒了。

**tuduhan** (★) 參照 tuduh

1. 燒了. tuduhan ni Laling ku tigami ni Panay. Panay 的信被 Laling 燒了。

**tuduhen** (★) 參照 tuduh

1. 去燒. tuduhen nu tademaw ku pahengaday a kalisiw. 人將假錢燒掉。

**tudung** (★)

1. 學模仿. tudung han ni Lali' ci Ibun muculil mabalucu' ci Ibun. Lali' 模仿 Ibun 走路，Ibun 就生氣了。

**makitudung** (★) 參照 tudung

1. 被學會. makitudung nu tau ku palaw niyam. 別人學會我們的舞蹈了。

**mikitudung** (★) 參照 tudung

1. 仿效. mikitudung kiza wawa tu pilekoh nu babalaki. 這個孩子模仿老人家跛腳的樣子。

**mitudung** (★) 參照 tudung

1. 仿效. matineng kaku mitudung tu ngiha' nu ayam. 我很會學鳥叫。

**pitudung** (★) 參照 tudung

- 要去學. pitudung tu kapahayay a wayway. 要學習好的行為。

**tudungen** (★) 參照 tudung

- 去學. tudungen ku kamu nu maku! 跟著我說！

**tuhenian** (★)

- 他們（第三人稱複數斜格）. i tuhenian ku i yadahay a kaalalan. 他們那裡的牛比較多。

**Tuing** (★)

- 桃園縣. katuud ku Incumin i Tuing. 桃園縣有很多原住民。

**tukal** (★)

- 梯子. kalamkam mapuhed ku nu auk a tukal. 用竹子做成的梯子很快就爛掉了。 u tukal ku sapikalic tu badahung. 用梯子爬上屋頂。



**situkal** (★) 參照 tukal

- 有梯子. situkal mipelu' tu heci nu apalu. 採麵包果要用梯子。

**Tukal** (★)

- 花蓮縣玉里鎮觀音里觀音部落. Tukal a niyazu' i nutipan u talawadaw. 觀音部落西邊是秀姑巒溪。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有  
**situkal** (★) 參照 tukal

- 有梯子. situkal mipelu' tu heci nu apalu. 採麵包果要用梯子。

**tukal** (★)

- 梯子. kalamkam mapuhed ku nu auk a tukal. 用竹子做成的梯子很快就爛掉了。 u tukal ku sapikalic tu badahung. 用梯子爬上屋頂。

**situkal** (★) 參照 tukal

- 有梯子. situkal mipelu' tu heci nu apalu. 採麵包果要用梯子。

**Tukal** (★)

- 花蓮縣玉里鎮觀音里觀音部落. Tukal a niyazu' i nutipan u talawadaw. 觀音部落西邊是秀姑

巒溪。

**situkal** (★) 參照 tukal

1. 有梯子. situkal mipelu' tu heci nu apalu. 採麵包果要用梯子。

**tukay** (★)

1. 都市. malitmit sa azihen ku dingki nu tukay! 都市裡的燈光好熱鬧哦！

**tukayay** (★) 參照 tukay

1. 都市的. tanuhungliteng sa ku zazazazanan nu i tukayay. 都市的街道很多紅綠燈。

**tuki** (★)

1. 時鐘；手錶；時間. pina tu ku tuki ayza? 現在幾點鐘了？ [【日】]

**tatukiyan** (★) 參照 tuki

1. 時間. pina a tatukiyan kita a masaupu? 我們集點鐘集合？

**tuktuk** (★)

1. 敲擊. tuktuk han nu babalaki ku tali nu sukinaw. 長輩將香附子的塊莖敲碎。

**mituktuk** (★) 參照 tuktuk

1. 敲擊. mituktuk tu mukin i cabeng picaitan tu zikuc. 釘釘子在牆上好卦衣服。

**sapituktuk** (★) 參照 tuktuk

1. 用來敲的. u samukun ku sapituktuk misaluma'. 蓋房子用鐵鎚敲釘子。

**satuktuk** (★) 參照 tuktuk

1. 槌；敲打. u ba'tu ku satuktuk tu tektek. 用石頭敲打柱子。

**Tuku** (★)

1. 人名. ci Tuku ku ngangan nu maku. 我的名字叫 Tuku。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**tukud-** (★)

1. 踢. amana pitukud tu bili. 不要踢肚子。

**mitukud** (★) 參照 tukud-

1. 在踢. matineng ku subayu mitukud. 馬很會踢。

**mitukuday** (★) 參照 tukud-

1. 踢的. cima ku mitukuday ci Imian? Imi 是誰踢的？

**tukudan** (★) 參照 tukud-

1. 被踢. tukudan ni Alik ci Aking. Aking 被 Alik 踢。

### tukus 1 (★)

1. 陸地；旱田. ahebal ku tukus niyam. 我們的旱地很寬。 tukus ku pipalumaan tu kuciyam. 旱稻是種在旱地。

### tukus 2 (★)

1. 頂端. tukus nu buyu' atu helung nu buyu' sa madadimata'. 山谷和山頂是相對的。

### tulakuk (★★)

1. 雞肉. asu' kanen ku titi nu tulakuk. 雞肉很好吃。

#### patulakukan (★) 參照 tulakuk

1. 雞舍. tabaki ku patulakukan ni Tuku. Tuku 的雞舍很大。

### tulatulaw (★)

1. 灰胸秧雞. tulatulaw mukan tu kalang atu cuhcuh. 灰胸秧雞捕食蟹與螺。

### Tulay (★)

1. 人名. inayi' i Maibul ku singanganay tu Tulay. 馬立雲部落沒有人叫 Tulay 的。

### tulek (★)

1. 耳聾. tulek ku tangila caay pakatengil. 耳朵聾了不能聽到。

#### matulek (★) 參照 tulek

1. 耳聾的. matulek ci ina nu maku. 我的母親是聾的。

### tulik (★)

1. 編. tulik tu uway misanga' tu satapes. 篩子用黃藤編製。

#### mitulik (★) 參照 tulik

1. 在編. matineng kisu mitulik tu siyam. 你很會編草蓆。 mitulik kita tu caca'. 我們來編蓆子。

#### mitulikay (★) 參照 tulik

1. 在編的. u mitulikay tu badidiw ku kawaw ni ina. 媽媽的工作是編藤蓆。

#### nitulikan (★) 參照 tulik

1. 編製的. kakabi'an ni Kacaw sa nitulikan tu uway. Kacaw 的床是用黃藤編製的。

#### tulikan (★) 參照 tulik

1. 編好的. tulikan tu ni baki kiya uway. 叔叔編好黃藤了。

### tulin (★)

1. 連接的、連續. tulin ku imelang mangelu' tu kaku. 連續生病讓我很辛苦（痛苦）。

**matulin** (★) 參照 tulin

1. 持續. maylay matulin ku piazih tu cudad sitangah. 讀書要持續認真才會聰明。

**tulu** (★)

1. 三. tulu ku kuku' nu dangah caay ka luyuh. 鍋子用三隻腳架不容易倒。

**sakatulu** (★) 參照 tulu

1. 第三. sakatulu a bulad sa mahiza kasihecian nu kalukilang. 幾乎所有的樹在三月份都會結果子。

**tatulu** (★) 參照 tulu

1. 三個. tatulu ku wawa ni Panay. Panay 有三個小孩。

**tuluy** (★)

1. 順路. tuluy han tu kaku anucila. 明天順便來我這。

**mituluy** (★) 參照 tuluy

1. 順路. mituluy ci Laling i patiyamay. Laling 順便去商店。 2. 順道停一下. mituluy ci bayi midang. 阿嬤順道留下來玩一會兒。

**pituluy** (★) 參照 tuluy

1. 要順路. anu taluma' kisu pituluy i luma' nu maku. 你回家時順便來我家。

**tumay** (★)

1. 熊. caay henay pakaazih kaku tu tumay. 我還沒看過熊。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

**tumes** (★)

1. 滿. tumes tu bakici kyu masiyasi'. 水桶裝滿所以溢出來。

**matumes** (★) 參照 tumes

1. 滿. matumes ku balulu tu tubah. 背籃裝滿地瓜。

**matumesay** (★) 參照 tumes

1. 滿的. matumesay ku sulu nu kakitaan. 有錢人的倉庫是滿滿的。

### tumuk (★★)

1. 部落領袖. u tumuk nu niyazu'ay ci Taymu. Taymu 是部落的領袖。

### palatumuk (★) 參照 tumuk

1. 成為頭目. masulul tu nu katuuday ku palatumuk ci Namuhan. 大家都同意 Namuh 當部落領袖了。

### tumunaw (★)

1. 客廳. tatuni' nu tumunaw asik han tu. 掃一掃客廳的垃圾。

### tungaw (★)

1. 憋. sibanhuhay ku tungaw i bihid caay pisait ku katuuday. 臉上的痣有長毛的都不願意剪掉。

### makatungaw (★) 參照 tungaw

1. 有長痣. makatungaw ku bihid nu maku. 我的臉頰上有痣。

### situngaw (★) 參照 tungaw

1. 有痣. situngaw mamin ku malekakaay nu maku. 我的兄弟姐妹都是有痣的。

### tungawen (★)

1. 刺竹. maliyuk nu tungawen ku umah ni Bunuk i Maibul. Bunuk 在馬立雲部落的地被刺竹環繞。

### tungus (★)

1. 屬於. u tungus nu maku kuyni. 這是我的權益。 u tungus niza kiya luma'. 那個房子是屬於他的。

### matatungus (★) 參照 tungus

1. 適合. matatungus i uzip nu maku kina zikuc. 這件衣服很適合我。

### matatungusay (★) 參照 tungus

1. 正確的. matatungusay tu ku niatal niza tu hemay. 他盛的飯剛剛好。

### patungus (★) 參照 tungus

1. 獻祭. yadah ku nipahalhal ni Putal tu patungus tu di'tu. Putal 準備很多要獻祭的祭品。

### patungusan (★) 參照 tungus

1. 賦予任務在 (某人). patungusan nu i pabaway ci Kacaw mikuwan. 上級指派 Kacaw 管理。

### sapatungus (★) 參照 tungus

1. 祭品. tulakuk,basis,buting,paza',epah.....ku sapatungus i di'tu ni bayi. 雞肉、豬肉、魚肉、香蕉、酒……這些都是阿嬤要用來獻祭的祭品。

**situngus** (★) 參照 tungus

1. 擔任. situngus ci Panay tu kawaw. Panay 有專屬的工作。

**tatungus<sub>1</sub>** (★) 參照 tungus

1. 剛剛好. tatungus sa ku nisanga'an nu maku tu tabi. 我所製作的犁具組合起來剛好。

**tatungus<sub>2</sub>** (★) 參照 tungus

1. 權力. ci Putal ku ci tatungus tu kawaw nu niyazu'. Putal 對部落的事務掌有權力。

**tatungusen** (★) 參照 tungus

1. 要剛好. tatungusen ku nipienip tu enah malawaacu ku uzip! 少喝酒免得傷身！

**tungusay** (★) 參照 tungus

1. 表示. mabalad hananay sa tungusay u satebuc. 洪水是個災難。

**tuntun** (★)

1. 斷（表示斷二節以上）. tuntun ku keliw hicaen pauuc ku zinum mikudepu. 線斷如何穿針縫補。

**tunuz** (★★)

1. 糜粑；麻糬. u tunuz ku sakalahuk ita. 我們的中餐吃麻糬。

**misatunuz** (★) 參照 tunuz

1. 作糍粑、麻糬. maydih tu kaku misatunuz. 我想要作麻糬了。

**tupel** (★★)

1. 帽子. sumanahay ku tupel nu maku. 我的帽子是黑色的。 tupel buut. 頭冠。 tupel nu uway. 黃藤編的帽子。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**patupelan** (★) 參照 tupel

1. 戴上帽子. patupelan niina kaku i sananal. 早上媽媽幫我戴上帽子。

**situpel** (★) 參照 tupel

1. 有帽子. situpel kaku tu sumanahay. 我有黑色的帽子。

**tupin** (★)

1. 承載. tupin tu tau katalawan madebay naibatikal. 載別人最怕從單車上跌下。

**matatupin** (★) 參照 tupin

1. 承載. matatupin ci ama aci ina taumah. 爸爸和媽媽一起乘車去田裡。

**mitupin** (★) 參照 tupin

1. 載. mitupin ci baki tu wawa inuzikuzan nu batikal. 爺爺的單車後面載著小孩。

**sapitupin** (★) 參照 tupin

1. 用來載. u wawelwel ku sapitupin nu maku tu wawa. 我騎機車載小孩。

**tupisa'** (★)

1. 崩落. tupisa' ku taling maacak ku bacal nu laku. 田埂崩落水田乾掉。

**matupisa'** (★) 參照 tupisa'

1. 崩落了. matupisa' ku taling. 田埂崩落了。

**tusa** (★)

1. 二. tusa a bataan izau ku sepat. 二十四。

**sakatatusa** (★) 參照 tusa

1. 第二. ayaw nu maku izau ku cecay, sakatatusa kaku. 在我之前還有一位，我排行第二。

**tatusa** (★) 參照 tusa

1. 兩個. tatusa kami a muculil. 我們倆個人走路。

**tatusaay** (★) 參照 tusa

1. 兩人. tatusaay tu kuheni malekaka. 他們只剩下兩位兄弟。

**tusaay** (★) 參照 tusa

1. 二的. maazih nu maku kiya tusaay hukang malalebu. 我看到兩隻公牛打架。

**tusuz** (★)

1. 膝蓋. kalaadada ku tusuz ni bayi. 婆婆的膝蓋容易痛。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**patusuz** (★) 參照 tusuz

1. 跪. patusuz ku sizi micucu. 羊跪著吃奶。

**tatusuzan** (★) 參照 tusuz

1. 膝蓋. manamuh ku limecedan tu mabuhangay ku tatusuzan a calaped. 小姐們喜歡膝蓋有破洞的褲子。

**tu'tu'** (★)

1. 雕刻. tu'tu' tu samiyay ku belaw nu maku. 我的鄰居雕刻偶像。

**mitu'tu'ay** (★) 參照 tu'tu'

1. 在雕刻的；雕刻者；雕刻家. mitu'tu'ay ku kawaw ni baki. 叔叔是從事雕刻工作的。

**nitu'tu'an** (★) 參照 tu'tu'

1. 雕刻而成的. nitu'tu'an ku samiyay. 偶像是雕刻而成的。

**tutu'** (★)

1. 水瓢. kapah sanga'en tu tutu' ku maacakay a bangah. 曬乾的瓠瓜可以用來製作水瓢。

**satutu'en** (★) 參照 tutu'

1. 做成水瓢. satutu'en nu babalaki ku maikesay a bangah. 老人拿過熟的瓠瓜來當作水瓢。

**tutung** (★)

1. 引火. tutung tu lamal sapihica isu? 你引火做什麼用的呢?

**mitutung** (★) 參照 tutung

1. 在引火. mitutung kaku i kaadidi'an tu lamal. 我小時後引過火。

**mitutungan** (★) 參照 tutung

1. 引火處. nayay ku teking mitutungan ku lamal nu babalaki. 老人沒有火柴，火是引來的。

**tutuy** (★)

1. 小狗. sizumaay sa ku tutuy a muisi', mutai'. 小狗隨地亂大小便。

**tuud** (★★)

1. 東西. matumes nu tuud ku sulu. 倉庫被東西塞滿了。

**katuud** (★★★★) 參照 tuud

1. 很多. katuud ku tademaw i cacudadan. 學校人很多。

**katuuday** (★★★) 參照 tuud

1. 很多的. awawen tu ku katuuday a mumul tuway. 去請大家來準備出發！

**misatuutuud** (★) 參照 tuud

1. 亂來. misatuutuud tu kawaw ci Tubah azihen. Tubah 做起事來有隨便。

**situuday** (★) 參照 tuud

1. 富有的. kasenengan ku situuday a luma'. 富有的人家讓人羨慕。

**tuutuud** (★) 參照 tuud

1. 物品. canacanan a tuutuud cay ka inayi' ci niza. 他不缺乏任何物品。

### **tuwa' (★)**

1. 吼. caay kazengang ku tuwa' ni Pitu'. Pitu'的吼叫聲不得了。

### **tanutuwa' (★) 參照 tuwa'**

1. 大聲吼. tanutuwa' sa ci Panay miawaw ci Kulasan. Panay 大聲地對 Kulasan 叫。

### **tuwapay (★)**

1. 拖排；竹筏；木筏. tuwapay ku saculu' nu babalaki tu kilang nani buyu'. 長輩用木筏載運山上的木頭。【閩】

### **tuwapayen (★) 參照 tuwapay**

1. 用竹筏；木筏運. tuwapayen ku bulu' sasanga' tu cabeng nu palud. 用木筏載運箭竹做廚房的牆壁。

### **tuway (★★)**

1. 已經. paanipan tuway ku laku nu maku. 我的水田已插秧。

### **tuwid (★)**

1. 斑文鳥；酒紅朱雀. matineng ku tuwid mikalat tu salil. 斑文鳥很會咬網子。

### **tuy (★)**

1. 老人家對小男生親暱的稱呼. tuy han nu babalaki ku tatama a wawa milimula'. 長輩撒嬌的稱小男孩 tuy。

### **Tuy (★)**

1. 人名. ci Tuy ku ngangan ni baki. 叔叔名字叫 Tuy。

### **tuy (★)**

1. 老人家對小男生親暱的稱呼. tuy han nu babalaki ku tatama a wawa milimula'. 長輩撒嬌的稱小男孩 tuy。

### **Tuy (★) 賴國法人原住民族語言研究發展基金會版權所有**

1. 人名. ci Tuy ku ngangan ni baki. 叔叔名字叫 Tuy。

### **tuyni (★)**

1. 這裡、這個. maliyah kisu tuyni a kawaw kya hang han ciniza saw? 你不懂這為什麼要答應他呢?

### **tuyu (★)**

1. 生薑. sapalamel tu buting ku tuyu misalami'. 將生薑加入魚中做菜。

### **tuzu' (★)**

1. 指示. tuzu' tu tamulak mangahul ku tamulak sa ku babalaki. 指著南瓜長輩說南瓜會爛掉。

**matuzu'** (★) 參照 *tuzu'*

1. 指示. matuzu' nu binawlan kaku mikelid tu saupu. 百姓推舉我帶領聚會。

**mituzu'ay** (★) 參照 *tuzu'*

1. 指示的. mituzu'ay a paya. 指示牌。

**patuzu'an** (★) 參照 *tuzu'*

1. 所指示處. pazeneng ku pa'tang i patuzu'an, pibawan tu lima atu kuku'. 去把木桶放在屋簷下滴水的地方，把手和腳洗一洗。

**ubad** (★)

1. 白髮. sangelac sa tu ku ubad nu tangah nu maku. 我滿頭白髮了。



**maubad** (★) 參照 *ubad*

1. 白髮. balaki maubad tu ku bukes. 老了頭髮都白了。

**Ubad** (★)

1. 人名. ci Ubad ku ngangan nu baki nu maku. 我叔叔的名字叫 Ubad。

**maubad** (★) 參照 *ubad*

1. 白髮. balaki maubad tu ku bukes. 老了頭髮都白了。

**ubad** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 白髮. sangelac sa tu ku ubad nu tangah nu maku. 我滿頭白髮了。

**maubad** (★) 參照 *ubad*

1. 白髮. balaki maubad tu ku bukes. 老了頭髮都白了。

**Ubad** (★)

1. 人名. ci Ubad ku ngangan nu baki nu maku. 我叔叔的名字叫 Ubad。

**maubad** (★) 參照 *ubad*

1. 白髮. balaki maubad tu ku bukes. 老了頭髮都白了。

**ucil** (★)

1. 跟. kala ucil ci Bakah tu ama. Bakah 很喜歡跟爸爸。

**haliucil** (★) 參照 ucil

1. 跟著；纏著. haliucil ku wawa tu babalaki. 小孩愛纏著大人。

**kalaucil** (★) 參照 ucil

1. 緊跟. kalaucil kaku yu adidi' henay tu ina atu ama. 在我小的時候，最愛緊跟著父母。

**miucil** (★) 參照 ucil

1. 跟著. miucil kaku sa ci Labay miulic a muwangic. Labay 哭著說我要跟著去

**ucilen** (★) 參照 ucil

1. 跟著. ucilen nu wawa ku ina. 媽媽背小孩跟著。

**ucul** (★)

1. 派（讓）. ucul han ni Halung ci Lala' micudad. Halung 讓 Lala'上學。

**uculi** (★)

1. 零錢；找錢. caay ka hacica ku uculi. 零錢並不多。 [【日】]

**pauculi** (★) 參照 uculi

1. 找錢. caay ka taneng ku kalisiw caay pauculi ku pacakayay. 零錢不夠老闆沒有找錢。

**pauculien** (★) 參照 uculi

1. 找錢. pauculien nu pacakayay tu zikuc kaku. 我讓賣衣服的老闆找錢。

**ucung** (★)

1. 生氣. Kala ucung ci Panay i wawa henay. Panay 小時候很愛生氣。

**kalaucung** (★) 參照 ucung

1. 愛生氣. kalaucung ci Halung. Halung 愛生氣。

**ucya** (★)

1. 茶葉. asu' a nanumen ku ucya. 茶水很好喝。 [【日】]

**miucya** (★) 參照 ucya

1. 去採茶. miucya ayza a demiad i buyu'. 今天去山上採茶。

**sasaucyaen** (★) 參照 ucya

1. 用來製茶的. kapah sasawanengen atu sasaucyaen ku tangkuy. 冬瓜可製作冬瓜糖及冬瓜茶。

## udad (★)

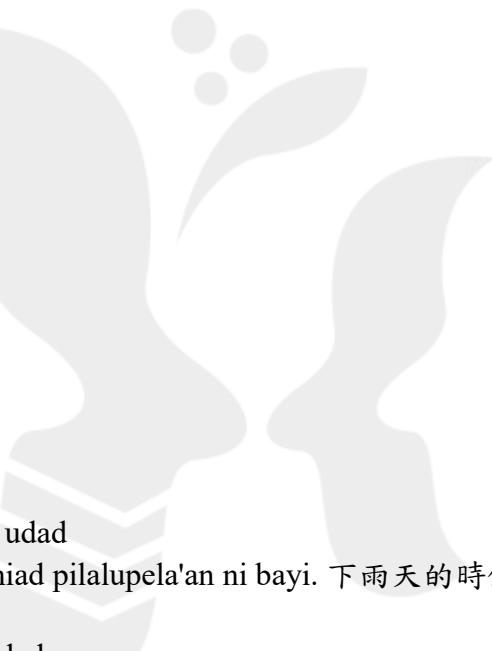
1. 雨. tabaki ku udad i kabaliyusan. 颱風天的雨下得很大。

## kaudadan (★) 參照 udad

1. 雨天. milalupela tu kaudadan. 雨天去撿情人的眼淚。

## maudad (★) 參照 udad

1. 下雨. anu maudad sa kasizuku. 若下雨時，就帶斗笠。



## maudaday (★) 參照 udad

1. 下雨的. maudaday a demiad pilalupela'an ni bayi. 下雨天的時候阿嬤去撿拾地木耳。

## pisaudad (★) 參照 udad

1. 祈雨祭. caay tu pisaudad ayza i Maibul. 馬立雲部落現在已經沒有祈雨祭了。

## sakaudad (★) 參照 udad

1. 要下雨. u suni nu balaut ku sakatineng tu sakaudad. 從青蛙的叫聲可以得知要下雨了。

## sakaudad (★) 參照 udad

1. 雨天. sakaudad kina demiad. 氣候不佳，快下雨了。

## udu (★)

1. 屁股. tabaki kiya udu niya limecedan. 那位小姐的屁股真大。 kanamuhan nu babalaki ku tabakiay ku udu a tatayna. 長輩最喜歡屁股大的女人。

## kaudu (★) 參照 udu

1. 大屁股. mainal tu udu nu maku kaudu han ni Adup kaku. Adup 忌妒我的屁股所以叫我大屁股。

**tauduan** (★) 參照 udu

1. 褲檔. paliyunen kiya malebatay nu tauduan a calaped! 要把褲檔破掉的褲子換下來！

**udu'** (★)

1. 項鍊. nimicakayan aku kuyni a udu'. 這是我買的項鍊。

**saudu'en** (★) 參照 udu'

1. 戴項鍊. suped han ku udu' anu yaan tu saudu'en! 一直保存著的項鍊什麼時候要戴！

**siudu'** (★) 參照 udu'

1. 戴項鍊. siudu' ku tatayna tu 'kim. 女人戴金項鍊。

**ukac** (★)

1. 竹掃把. u ukac ku sapiasik tu putah. 竹掃把是用來掃院子的。



**ukak** (★)

1. 骨頭. manamuh ku wacu mingitngit tu ukak. 狗喜歡啃骨。

**maukak** (★) 參照 ukak

1. 瘦. maukak kinawawa. 這小孩很瘦。

**siukak** (★) 參照 ukak

1. 有骨頭. siukak ku takulaw nu maku namukan tu buting. 我的喉嚨有魚刺。

**Ukak** (★)

1. 人名. u canan ku kawaw ni Ukak. Ukak 做什麼工作？

**maukak** (★) 參照 ukak

1. 瘦. maukak kinawawa. 這小孩很瘦。

**siukak** (★) 參照 ukak

1. 有骨頭. siukak ku takulaw nu maku namukan tu buting. 我的喉嚨有魚刺。

## ukak (★)

1. 骨頭. manamuh ku wacu mingitngit tu ukak. 狗喜歡啃骨。

### maukak (★) 參照 ukak

1. 瘦. maukak kinawawa. 這小孩很瘦。

### siukak (★) 參照 ukak

1. 有骨頭. siukak ku takulaw nu maku namukan tu buting. 我的喉嚨有魚刺。

## Ukak (★)

1. 人名. u canan ku kawaw ni Ukak. Ukak 做什麼工作?

### maukak (★) 參照 ukak

1. 瘦. maukak kinawawa. 這小孩很瘦。

### siukak (★) 參照 ukak

1. 有骨頭. siukak ku takulaw nu maku namukan tu buting. 我的喉嚨有魚刺。

## ukuk (★)

1. 猛飲水. ukuk manakasa tu u epah. 別猛灌酒。

### miukuk (★) 參照 ukuk

1. 豪飲. matineng miukuk tu epah maliyuh misakakawaw ci Inga'. Inga'很會喝酒不會工作。

## ulang (★)

1. 母的. katuud ku nilecuh niya ulang nu pabuy. 那隻母豬產下很多隻小豬。

### sasaulangen (★) 參照 ulang

1. 用來繁殖的. sicucuay tu yadahay a pabuy ku sasaulangen. 用來繁殖的母豬要有很多乳房。

## ulat (★)

1. 筋. kiya muletu ku ulat niya tademaw hani? 他的筋為何會突起?

### tanuulat (★) 參照 ulat

1. 筋. tanuulat sa paicelang a mudadiw. 唱歌唱到爆筋。

## ulaulangan (★)

1. 大地. kasaetimen nu mita kina ulaulangan. 我們要好好珍惜這片大地。

## Ulaw (★)

1. 花蓮縣瑞穗鄉鶴岡村梧佬部落，亦可作為人名使用。kapah pangangan tu Ulaw hananay. Ulaw 地名亦可作為人名使用。

### **ulesap (★)**

1. 蟲子. ulesap amana ka tayza i palubuan izau ku ulesap. 不要去雞寮，那邊會有蟲子。

### **uli' (★)**

1. 茅草. uli' ku sapibadahung tuluma'. 房屋屋頂用茅草來搭建。



### **uli'ay (★) 參照 uli'**

1. 茅草的. nu uli'ay ku luma' niyam. 我們家是茅草屋。

### **ulib (★)**

1. 橄欖樹. yadah i Sapat ku nipalumaan a ulib. 掃八頂部落有很多橄欖樹。

### **ulic (★)**

1. 詞頌；文章. kapah ku nisulitan a ulic niza. 他寫的文章很好。

### **miulic (★) 參照 ulic**

1. 吟唱；朗頌. matineng miulic ku babalaki tu mapatayay. 長輩很會對死者吟唱。

### **paulic (★) 參照 ulic**

1. 詞頌. matineng paulic ku babalaki. 老年人很懂得詞頌。

### **paulican (★) 參照 ulic**

1. 填詞. paulican ni Bunuk ku dadiw niza. Bunuk 在歌曲裡填詞。

### **ulicen (★) 參照 ulic**

1. 填詞. ulicen nu babalaki ku mapatayay. 長輩對死者吟唱。

### **umah (★★★★)**

1. 田. inai' ku umah nu niyam. 我家沒有田地。 izau i umah ku padingad sa. 聽說田園裏有鳳梨。

### **naumahan (★) 參照 umah**

1. 耕作過的田. kaluk han ni Kacaw ku naumahan ni Putal. Putal 放棄的旱地由 Kacaw 去耕作。

**sakasiumah** (★) 參照 umah

1. 變成有地. ni'kingan nu babalaki ku sakasiumah. 長輩有田是因開墾得來的。

**sakiumah** (★) 參照 umah

1. 田地的. mipahabay ci Kacaw tu pabuy nu sakiumah. Kacaw 在養山豬。

**taumah** (★) 參照 umah

1. 去田裡. anuyaan kisu taumah? 你何時去園裡? [tayza i umah 的縮寫]

**Umas** (★)

1. 人名. tanestes ci Umas. Umas 長的很帥。

**Umin** (★)

1. 人名. pinatu ku mihcaan ni Umin? Umin 幾歲了?

**umuy** (★)

1. 小葉黃鱔藤. mulalad ku umuy i atuatulan. 小葉黃鱔藤在石牆攀爬。

**ungang** (★)

1. 發神經；瘋掉. ungang satu kaku tu suni nu kusi. 我被工廠機器聲瘋掉。

**maunganga** (★) 參照 ungang

1. 發神經；瘋掉. amana ka yadah ku nizateng maunganga. 別想太多了免得發瘋。

**maungangay** (★) 參照 ungang

1. 愚蠢的. matineng haw tu kawaw ku maungangay. 愚蠢的人哪懂事。

**ungangil** (★)

1. 軟骨. malibawa ku ungangil nu tatuzu' aku. 我手指的軟骨腫了。

**ungay** (★)

1. 猴子；台灣獼猴. mabidang ku ungay tu sumanahay a kulit. 猴子最討厭紅色了。



### ungcung (★)

1. 磐石. i buyu'maazih ku ungcung. 山上才看到磐石。

### ungcuungcungan (★) 參照 ungcung

1. 磐石. u ungcungan kiya sauwac. 這條溪在磐石上。

### ungsing (★)

1. 溫泉. tayza kita i ungsing misungel tu uzip. 我們一起泡溫泉。 [【日】]

### uning (★)

1. 麻疹. Kacikiyan kina uning. 這裡麻疹到噁心。

### kauning (★) 參照 uning

1. 很麻疹. sipidac ku bihid nu maku kauning han nu tau kaku. 我臉上有疤別人說我是麻疹鬼。

### mauning (★) 參照 uning

1. 麻疹. mamin mililuc mauning henay ku liel ni Dungi. Dungi 洗好澡了，但是脖子還是很麻疹。

### mauninga (★) 參照 uning

1. 會麻疹. amana pizikec tu lala' mauninga ku zikuc. 不要玩泥土，免得衣服弄麻疹。

### mauningay (★) 參照 uning

1. 麻疹的. patayzaen i pibacaan ku mauningay a zikuc! 把麻疹衣服拿去洗衣機！

### siuning (★) 參照 uning

1. 麻疹的. siuning ku kakelikeli'an nu zikuc ni Tenged. Tenged 衣服的腋下很麻疹。

### siuningay (★) 參照 uning

1. 麻疹污. amana tu sazikucen kuyza siuningay a calaped. 那件有麻疹污的褲子不要穿。

### tanuuning (★) 參照 uning

1. 很麻疹. tanuuning sa kuzikuc ni baki. 阿公的衣服麻疹兮兮。 tanuuning sa ku cabeng niya luma'. 這間房屋的牆壁很麻疹。

### Unu (★)

1. 人名. sanglac tu ku bukes ni Unu. Unu 的頭髮白多了。

### unuc (★)

1. 扁擔. u unuc kuyni. 這是扁擔。 u unuc ku sapidadum. 挑水要用到扁擔。 u sapidimata' ni Taymu tu bunak kina unuc. 這個扁擔是 Taymu 用來挑沙子的。



**paunucen** (★) 參照 unuc

1. 用扁擔. paunucen ku pa'tang midadum. 用扁擔來挑水。

**siunuc** (★) 參照 unuc

1. 有扁擔. siunuc tu culay midadum i tebun. 把竹子當扁擔去水井挑水。

**upel** (★)

1. 小黑蚊. calenget sa ku kuku' nu maku tu nikalatan nu upel. 我的腳被小黑蚊叮咬到很癢。

**upiz-** (★)

1. 編髮；編繩。

**miupiz** (★) 參照 upiz-

1. 繩頭髮. manamuh miupiz tu bukes kaku. 我喜歡綁頭髮。

**upu** (★)

1. 堆. upu nu kalitang kuyni. 這是花生堆。

**masaupu** (★) 參照 upu

1. 集合. masaupu ku binawlan i putah ni Kuyama. 大家在 Kuyama 的廣場集合。

**masaupuway** (★) 參照 upu

1. 成堆的. u kubkub ku masaupuway i putah. 廣場上有成堆的玉米。

**misaupu** (★) 參照 upu

1. 聚集；堆積. maudad tu mabilil tu misaupu tu nipawalian a kubkub. 下雨了趕忙把正在曬的玉米堆積起來。

**pasaupuen** (★) 參照 upu

1. 聚在一起. pasaupuen ni ama kami malekaka. 爸爸要我們兄弟姐妹聚在一起。

**pisaupu** (★) 參照 upu

1. 堆積（命令）. sakapahen ku pisaupu tu nipawalian! 將曬乾的稻穀堆積好！

**saupu** (★) 參照 upu

- 堆積. upu ku lali' nazikuzan nu baliyus. 颱風過後淤泥堆積。

**saupuen** (★) 參照 upu

- 把...堆起來. maudad tu saupuen ku kasuy i salining. 下雨了把木材堆在走廊。

**upuk** (★)

- 鵝豆. halupudac nu upuk makan. 鵝豆連皮都能吃。



**using** (★)

- 五毛錢. caay tu pakacakay ku using a paysu'. 五毛錢買不到東西。 [【閩】]

**Using** (★)

- 人名. maylayay ci Using misakakawaw. Using 是個勤奮的人。

**using** (★)

- 五毛錢. caay tu pakacakay ku using a paysu'. 五毛錢買不到東西。 [【閩】]

**Using** (★)

- 人名. maylayay ci Using misakakawaw. Using 是個勤奮的人。

**uta'** (★)

- 嘔吐. sibili kiyu uta' sa kiya tatayna. 女人因害喜而嘔吐。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**mauta'** (★) 參照 uta'

- 嘔吐. mauta' ci Bunuk i kakabian. Bunuk 在床上吐。

**miuta'an** (★) 參照 uta'

- 嘔吐. u lamilami' tu ku miuta'an ni Nakaw. Nakaw 吐的都是菜。

**utah** (★)

- 粗糠. mapili' tu utah mukan ku tulakuk. 雞會挑米糠吃。

**utang** (★)

- 遲到. amana ka utang a tayza i picudadan. 上學不要遲到。

**kautang** (★) 參照 utang

1. 遲到. amana kita kautang tayza i kiwkay. 我們去教會不要遲到。

**mautang** (★) 參照 utang

1. 遲到. mautang tu ci Unu a katukuh i tini. Unu 到這裡已遲到了。

**utiih** (★)

1. 不方便. utiih ku sibiliay a tatayna muculil. 孕婦走路不方便。

**Utul** (★)

1. 人名. i cuwaay ku niyazu' ni Utul? Utul 是哪個部落的?

**uul** (★)

1. 山上的霧氣. tasasa tu ku uul sa a kapah tu ku demiad. 山上的霧散了，天氣就變好了。

**siuul** (★) 參照 uul

1. 有霧. yu siuul henay sa amana henay pawali tu zikuc. 還有霧的時候先不要曬衣服。

**uwak** (★)

1. 夜鶯. nayi'tu matengil ku suni nu uwak ayza. 現在已很少聽到夜鶯聲。 2. 乾杯；喝. uwak uwak sa kya tademaw tu epah. 那個人喝酒都用乾杯。

**uwal-** (★)

1. 撓.

**uwalen** (★) 參照 uwal-

1. 撓開. mitastas tu luma' uwalen ku sapad. 拆房屋時要將木板撓開。

**uway** (★)

1. 藤；藤條. u-uway ku malu culay nu babalaki. 老人們用藤當拐杖。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**miuway** (★) 參照 uway

1. 採藤. katayza i buyu' miuway. 去山上採籐。

**Uya** (★)

1. 人名. manunengay a tdemaw ci Uya. Uya 是穩重的。

**uyni** (★)

1. 這個. uyni a zikuc ku kanamuhan nu maku. 我最喜歡這件衣服了。

**uyuy** (★)

1. 呼喊. uyuy han tawyaay malecapu. 過去集合大都以呼喊方式。

**maauuyuy** (★) 參照 uyuy

1. 呼喊. maauuyuy ku katuuday mikilim tu katalalan ni Tenged. 部落的人呼朋引伴去找Tenged的牛。

**miuyuy** (★) 參照 uyuy

1. 呼喊. sakapulunghan nu mita miuyuy ku i pabaway a Di'tu. 我們一起呼喊上帝。miuyuy tiya mahedaway a tademaw. 呼喊著那位迷路的人。

**piuyuya** (★) 參照 uyuy

1. 去呼叫. izau ku kukung i zazan piuyuya tu katuuday! 在路上遇到搶匪要去呼叫眾人！

**uyuyen** (★) 參照 uyuy

1. 要召喚. uyuyen nu tumuk ku katuuday matatengil tu kawaw nu lalikid. 部落領袖宣佈衆人聚集討論豐年祭的事。

**uyza** (★)

1. 那個. uyza a tademaw ku kilulen nu mita. 我們要學習那個人的優點。 uyza kuhan kiyu makaynah ciniza. 他因為那個原因而被責備。 uyza kiya sitangahay a tademaw. 那位是聰明人物。 uyza henay ku kakawaw nina niyazu'. 部落的情況依舊如此。

**uyzaay** (★) 參照 uyza

1. 那是. uyzaay ku malu saydang nu niyam. 那是我們的老師。

**uzang** (★)

1. 大的蝦子，如泰國蝦等. yadah ku uzang i sauwac nu Maibul. 馬立雲部落的溪流很多蝦。 u kanamuhan nu babalaki ku uzang mukan. 老人最喜歡吃蝦子。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

**miuzang** (★) 參照 uzang

1. 抓蝦子. tayza i sauwac miuzang kita. 我們去溪邊抓蝦。

**uzip** (★★★★)

1. 身體；生命. kasaetimen nu mita ku uzip. 我們要愛護身體。 nu uzip kuyni a tuud. 這是自己的東西。

**kauzip** (★) 參照 uzip

1. 活著. la'cus ku kauzip nu makatalay a tademaw. 有害的人類活著是不好的。

**mauzip** (★) 參照 uzip

1. 活著. mauzip henay ci Labas? Labas 還活著嗎？

**mauzipay** (★) 參照 uzip

1. 存活的. nayay tu ku mauzipay a sunsuli nu maku. 我的李子都死掉了。

**nikauzip** (★) 參照 uzip

1. 人生；生活. mangeluay ku nikauzip nu maku. 我的人生很坎坷。 mangelu' ku nikauzip nu ba balaki i tawya henay. 以前老人的生活很辛苦。

**pauzipay** (★) 參照 uzip

1. 賦予生命的. matineng ku pauzipay mitapal tu kahini isu. 賦予生命的（上天）會知道你是怎樣的人。

**pauzipen** (★) 參照 uzip

1. 救. pauzipen nu misaydang ku imelangay. 醫生將病人救起。

**sakauzip** (★) 參照 uzip

1. 維持生活. u sakauzip ita ku bali. 我們靠空氣生存。

**uzipay** (★) 參照 uzip

1. 生命. u cananay hakiya kina miutiihay i uzipay nu maku a imelang? 在我生命中不好的病究竟是什麼？

**wacah** (★)

1. 煙. nayay ku wacah nu celas. 燃燒過的木炭沒有煙。

**wacay** (★)

1. 赤裸. hali wacay ci Inga' mabi'. Inga'喜歡赤裸睡覺。

**kawacay** (★) 參照 wacay

1. 打赤膊. anu caledes sa kawacay. 天氣若太熱，就打赤膊。

**wacayen** (★) 參照 wacay

1. 要打赤膊（命令）. anu midanguy sa wacayen ku zikuc! 若要去游泳，就要把衣服脫掉！

**wacu** (★★★★)

1. 狗. malumisimaway tu luma' ku wacu. 狗成了看門的。

**malawacu** (★) 參照 wacu

1. 虛弱. malawacu nu imelang ci Kacaw. Kacaw 被病折騰。

**malawacuway** (★) 參照 wacu

1. 虛弱的. malawacuway ku uzip nu maku. 我的身體很虛弱。

**misawacu** (★) 參照 wacu

1. 欺侮. misawacu ku tau ci Bunukan. Bunuk 被人欺侮。

**misawacuway** (★) 參照 wacu

1. 欺侮的. misawacuway ci Inga' tu tademaw. Inga' 會欺侮人。

**siwacuay** (★) 參照 wacu

1. 有狗的；養狗的. tabuyu' ku siwacuay miadup. 養狗的人去山上打獵。

**wada'** (★)

1. 減少. matalaw kizemu wada' han ku kaen. 怕胖就減少食量。

**miwada'** (★) 參照 wada'

1. 在減少. miwada' tu kawaw sakacaay kangelu'. 將工作量減少才不會累。

**nikawawada'** (★) 參照 wada'

1. 分過的；分享的；分配的. nikawawada' nu maku sa tulu a daduy. 我所分享到的有三公斤。

**pawada'** (★) 參照 wada'

1. 被減少，延伸有分享之意. manamuh kaku pawada' tu lami' i belaw. 我喜歡分一些菜給鄰居。

**pawada'en** (★) 參照 wada'

1. 分；分享. pawada'en ku kaka teked han nu misu? 你怎麼獨吞了要分給姐姐的東西？

**wada'en** (★) 參照 wada'

1. 要減少. wada'en ku nibesing tiya mawada' ku kizemu. 要減少食量才能減重。

**wadayan** (★)

1. 綠豆. biteliteli ku heci nu nipalumaan ni ina nu maku tu wadayan. 我媽媽種的綠豆很飽滿。

**wadu** (★)

1. 蜜蜂. asu' ku waneng nu wadu. 蜂蜜好吃。



### wadwad (★)

1. 翻亂. wadwad han nu mikidemay ku tuud nu maku. 那小偷翻亂了我的東西。

### wait (★)

1. 丟. wait sa ci Inga'tu tangah aku. Inga'丟我的頭部。

#### miwait (★) 參照 wait

1. 丟. amana paceba miwait tu ba'tu, masikedaan ku tademaw. 不要隨便丟石頭，會打到人。

### wakay (★)

1. 年輕. yadahen ku picudad nu wakayay. 趁年輕多讀書。 [【日】]

### waking (★)

1. 仆倒；休克. waking sa kiya tademaw i zazan. 那個人仆倒在路上。 na mamin miundu sa ma waking kiya tamdaw. 剛運動完，那個人就休克。

### wakung (★)

1. 大碗公. pabelien kaku tu cecay a wakung! 紿我一個大碗公！ [【閩】]

#### wakungen (★) 參照 wakung

1. 碗公. i wakungen milacul tiy walay. 用大碗公盛麵！

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

### walak (★)

1. 中毒. mukan tu la'cusay a kakanen ma walak ciniza. 他因食用不潔食物而中毒。

#### maluwak (★) 參照 walak

1. 中毒了. maluwak kaku namungangaw mukan. 我曾誤食而中毒了。

#### maluwakay (★) 參照 walak

1. 中毒的.

### walay (★)

1. 麵. i wakungen milacul tiy walay. 用大碗公盛麵！

**pawalayan** (★) 參照 walay

1. 麵攤. namalabi tuway kaku i pawalayan. 我已經在麵攤吃過晚餐了。

**walesay** (★)

1. 空手. walesay sa tayni kisu? 你空手來？

**sawalesay** (★) 參照 walesay

1. 空手. sawalesay sa kisu,sikabang aming ku tau? 人家都帶書包，你為什麼沒帶？

**wali** (★)

1. 東. i tiza i wali kiya cudad nu misu. 你的書在東邊。

**maywali** (★) 參照 wali

1. 朝東. maywali ku culil a taluma'. 從東邊走路回家。

**namakawali** (★) 參照 wali

1. 從東方. muculal ku cilal namakawali. 太陽從東方出現了。

**nipawalian** (★) 參照 wali

1. 曬的東西. mapaudad ku nipawalian nu maku a zikuc i putah. 我所曬的衣服被雨淋到了。

**nuwalian** (★) 參照 wali

1. 東方. nuwalian nu Taywan u Taipinyang a bayu. 臺灣的東方是太平洋。

**nuwaliyan** (★) 參照 wali

1. 東邊. nuwaliyan a muculal ku cilal. 太陽是從東方昇起的。

**papawalian** (★) 參照 wali

1. 曬的地方. papawalian tu daung ku putah ni Sayun. Sayun 的院子是曬樹豆的廣場。

**pawali** (★) 參照 wali

1. 曬. pawali kaku tu zikuc ni Taymu. 我去曬 Taymu 的衣服。

**nipawali** (★) 參照 pawali

1. 曬的. kalih han ni Kacaw ku nipawali tu tipus. Kacaw 就去耙在曬的穀子。

**nipawaliyan** (★) 參照 pawali

1. 曬的. simaacakay tu ku nipawaliyan a zikuc nu maku. 我晾的衣服有幾件已經乾了。

**pawaliay** (★) 參照 wali

1. 曬……的人. sakalih nu pawaliay tu kalitang sa u kalih. 曬花生的人用粟耙來耙花生。

**pawalien** (★) 參照 wali

1. 去曬(命令). pawalien ku pada i langat! 在籬笆曬棉被!

**pawaliyan** (★) 參照 wali

1. 曬……的地方. bangsis ku ni pawaliyan a tebu'. 筍乾很香。

**pawaliyen** (★) 參照 wali

1. 要曬. pawaliyen ku calaped i putah. 把褲子拿到廣場去曬。

**waliyan** (★) 參照 wali

1. 東邊. nu waliyan u bayu. 東邊是海。

**walu** (★)

1. 八. walu ku wawa ni bayi. 這位阿姨有八個小孩。

**waluay** (★) 參照 walu

1. 八(數字). malalikid ku niyazu' i waluay a bulad. 八月份是部落的豐年祭。

**wanan<sub>1</sub>** (★)

1. 右. u wanana ku icelangay. 右手的力氣較大。

**kawanan** (★) 參照 wanana<sub>1</sub>

1. 右邊. kau kawanan ku misulitay! 用右手寫字!

**mawanana** (★) 參照 wanana<sub>1</sub>

1. 右邊的. mawanana amin ku wawa misulit. 小孩都用右手寫字。

**wanan-<sub>2</sub>** (★)

1. 安排.

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**miwananay** (★) 參照 wanana<sub>2</sub>

1. 安排. miwananay tu kawaw. 安排工作。

**waneng** (★)

1. 糖. waneng nu tebus. 蔗糖。

**pawanengen** (★) 參照 waneng

1. 加糖. anu cilemin kanen sa pawanengen tu adidi! 若吃起來很酸，可加一點糖！

**sasawanengen** (★) 參照 waneng

1. 製糖. kapah sasawanengen atu sasaucyaen ku tangkuy. 冬瓜可製作冬瓜糖及冬瓜茶。

**siwanengay** (★) 參照 waneng

1. 有糖的. mapanengay u sapaiyu tu siwanengay ku isi'. 含羞草煮湯來喝可治糖尿病。

**wangawang** (★)

1. 長腳蚊. kabitangan sa ku wangawang mikalat tu pikabi' nu mita. 長腳蚊在我們睡覺時咬人是最討厭的。

**wantan** (★)

1. (標示) 記號；水田記號；清楚. nayay ku wantan si cabay ci Benelan. 不清楚 Benel 有沒有伴。 nayay ku wantan nu maku. 我搞不清楚。

**misawantan** (★) 參照 wantan

1. 辨認. caay misawantan tu kamu u beluh ku ayaw. 聽不清楚說什麼就先發怒。

**nayi'kuwantan** (★) 參照 wantan

1. 不對勁. nayi'kuwantan miazih tina tademaw. 這個人看起來不對勁。

**pakasiwantan** (★) 參照 wantan

1. 說明. caay pakasiwantan kaku tu kamu niza. 他說的話我不清楚。

**siwantan** (★) 參照 wantan

1. 清楚；明白. sakapahen ku paya nu zazan tiya siwantan ku mikilimay. 將路牌做好一點，如此一來找路的人能更清楚。

**waswas** (★)

1. 散亂. waswas sa kina damud. 這些垃圾很散亂。

**waswasen** (★) 參照 waswas

1. 散亂（命令）. amana waswasen ku tuud nu maku! 不要弄亂我的東西！

**Watan** (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 人名. maedes azihen ci Watan. Watan 看起來很兇。

**watawat** (★)

1. 振動. watawat sa tu lima ku culil niza. 他走路手振動很大力。

**miwatawat** (★) 參照 watawat

1. 振舞. sizuma sa miwatawat tu takini' masenat ku lima. 隨便揮動小刀會割傷手。

**piwatawat** (★) 參照 watawat

1. 振動. amana piwatawat tu bakan? 不要亂揮動刀子。

## wawa (★★★★)

1. 孩童. kapah azihen kiya wawa. 那孩童看起很可愛。 tatama a wawa. 兒子。 tatayna a wawa. 女兒。

### adiwawa (★) 參照 wawa

1. 小孩子. u langdaway ku tupel niya adiwawa. 小孩戴的帽子是綠色的。



### sakiwawa (★) 參照 wawa

1. 對小孩. patelac ku kakawaw ni Pudaw tu sakiwawa. Pudaw 對小孩的管教有問題。

### wawaan (★) 參照 wawa

1. 國民小學. nu wawaan henay ku saba aku a micudad. 我弟弟才讀國小。

## wawelwel (★)

1. 摩托車. u wawelwel ku sapitupin nu maku tu wawa. 我騎機車載小孩。

### napawawelwel (★) 參照 wawelwel

1. 機車. maduka kaku napawawelwel. 我騎機車受傷了。

## Wayan (★)

1. 人名. yadah ku nipalumaan ni Wayan tu tubah. Wayan 種很多地瓜。

## wayway (★★)

1. 行為. ama hananay sa piazihi tu wayway. 身為父親，要注意一言一行。

## widi (★)

1. 水蛭. amana paceba sa minanum i buyu', mahelupa ku widi. 上山時，不可亂喝山水，避免吸到水蛭。

### siwidi (★) 參照 widi

1. 有水蛭. siwidi ku sauwac nu Maibul. 馬立雲部落的小溪有水蛭。

## wilet (★)

1. 扭轉. wilet sa tu uzip kya adiwawa. 小朋友把身體扭轉起來。

**wileten** (★) 參照 wilet

1. 扭轉 (命令). amana wileten kiya ciudad, malepi' ay. 不要把書本扭轉，否則會破掉！

**wili** (★)

1. 左. matineng ku wili ni Mayaw misulit. Mayaw 很會用左手寫字。

**kawili** (★) 參照 wili

1. 左邊. i kawili kiya ciudad nu misu. 你的書本在左邊。 aluday ku kawili niza wawa misulit. 這個小孩習慣用左手寫字。

**mawili** (★) 參照 wili

1. 左撇子. mawili ciniza misulit. 他是左撇子。 mawili kiya wawa miwait. 這個小孩用左手丟。

**yaan** (★)

1. 何時. anu yaan ku katukuhan? 什麼時候到？ i nayaan? 在什麼時候？

**nuyaanay** (★) 參照 yaan

1. 什麼時候的. nuyaanay kina sapaluma a daung? 樹豆是什麼時候的種子？

**yaayaan** (★) 參照 yaan

1. 任何時候. anu yaayaan kapah malalikeluh. 任何時候都可以相逢。 anu yaayaan sa caay ka liyuh kaku. 任何時候都不會忘記你的。

**Yabung** (★)

1. 人名. u Taluku ku singanganay tu Yabung. Yabung 是太魯閣族的名字。

**yadah** (★★★★)

1. 很多. yadah ku tademaw tayni miazh tu lalikid. 有很多人來觀賞豐年祭。 caay ka yadah ku asu'ay a lami' i luma'. 家裡很少有好吃的菜。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**malayadahay** (★) 參照 yadah

1. 多一點. maylay maluk malayadahay tu ku kinaiza. 多撿一點掉落的花生。

**sakayadah** (★) 參照 yadah

1. 變多. nisupedan ku sakayadah nu kalisiw. 儲蓄使錢變多。

**sayadahay** (★) 參照 yadah

1. 最多. sayadahay a nilangec ayza a mihecaan sa ci Tuy. 今年 Tuy 收割最豐碩。

**yadahan** (★) 參照 yadah

1. 太多. i yadahan ku tatipeluk misatatuni' tu cacudadan. 紙張太多會造成校內雜亂。

**yadahay** (★) 參照 yadah

1. 較多. i tuhenian ku i yadahay a buting. 他們那裡的魚比較多。

**yadahen** (★) 參照 yadah

1. 多一點. yadahen ku pikacih tu kalitang. 花生撿多一點！

**yadayadah** (★) 參照 yadah

1. 多. yadayadah ku nipilunguc nu maanubay. 貪心的人要求越來越多。

**yakiw** (★)

1. 棒球. manamuh kaku miazih tu yakiw. 我喜歡看棒球賽。 [【日】]

**yakuba** (★)

1. 公所. anu izau ku kawaw sa katayza i yakuba mitengil. 若有要事可到公所去詢問。 [【日】]

**yasuy** (★)

1. 便宜. yasuy kina zikuc. 這件衣服很便宜。

**yincumin** (★)

1. 原住民. yincumin a tademaw kaku. 我是原住民。 [【華】]

**yubin** (★)

1. 郵差. anu izau tu ku yubing tayni sa cangca izau ku tigami. 若有郵差到家，表示有來信。  
[【日】]

**yubinku** (★) 參照 yubin

1. 郵局. anu patigami sa kanca patayzaen i yubinku! 若寄信務必投至郵局！ [【日】]

**Yuhani** (★)

1. 人名. ci Yuhani kaku.. 我是 Yuhani。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**Yusinu** (★)

1. 花蓮縣吉安鄉. Yusinu ku niyazu'nu maku. 我的部落在吉安。

**zaca** (★)

1. 另有. anu kapakapah kuni sakakawan sa i zaca ku caay ka zateng. 百密有一疏。

**zahkez** (★)

1. 放心. zahkez sa kaku izau kisu. 有你在我就放心了。 2. 輕鬆；愜意. zahkez tu ku nikauzip nu maku. 我的生活很愜意。

**kazahkez** (★) 參照 zahkez

1. 放心吧. kazahkez tu kisu! 你放心吧！

**zahkezen** (★) 參照 zahkez

1. 放心. zahkezen kaku sicabay ci Bunukan. 和 Bunuk 做朋友我很放心。

**zakep** (★)

1. 抓. zakep tu papacuken tulakuk. 抓雞來殺。

**mazakep** (★) 參照 zakep

1. 抓到. mazakep kina wawa namikidem tu ciyak. 這個小孩偷西瓜被抓到。

**sapizakep** (★) 參照 zakep

1. 用來抓. u teki' ku sapizakep tu edu. 用捕鼠器抓老鼠。

**zakepen** (★) 參照 zakep

1. 抓. malecad u kaludi ku silumang sumelic zakepen. 鱈魚和泥鰌抓起來一樣滑。

**zakes** (★)

1. 樟樹. matalaw ku kalucilekay tu simal nu zakes. 蟲類怕樟腦油。 kalaciid ku zakes a kilang. 樟樹的樹枝很多。

**zateng** (★)

1. 想. zateng kaku tisuwan. 我想你。

**amizateng** (★) 參照 zateng

1. 想；思考；考慮. labades kaku amizateng tu tadalafil. 我為債務所苦。

**halizateng** (★) 參照 zateng

1. 多慮. halizateng kaku i kisuan. 我常常想起你。

**mazateng** (★) 參照 zateng

1. 想到；記得的. mazateng tu nu maku ku dadiw ni ina. 我想起媽媽唱的歌。 mazateng nu maku kisu. 我記得你。

**mazatengay** (★) 參照 zateng

1. 印象. nayay tu ku mazatengay nu maku. 我想不起來了。

**mizateng** (★) 參照 zateng

1. 在思考；在考慮. mizateng haw kisu anu yaan siacawa. 你想過何時要結婚嗎？

**nizateng** (★★★) 參照 zateng

1. 想法；觀點. ni libalucu'an haw naynayi' tu ku nizateng. 難道沒用心所以就沒思想嗎？ u nizateng nu tademaw sa caay pakademec tu nu i pabaway. 人的意念不如上帝的意念。

caay ka pakakilul kami tu nizateng nu babalaki. 我們跟不上老人家的智慧。 u zuma ku nizateng nina wawa. 這孩子的想法不一樣。

**nizatengan** (★) 參照 zateng

1. 意念；理想；夢想. nayi' ku nizatengan ni Bunuk tu malukawaw tadamabelilih! Bunuk 從來沒想過要做什麼工作，真笨！

**zatengen** (★) 參照 zateng

1. 想. zatengen tu ku minanaman tu canacanan. 將之所學牢記在心。

**zazatengen** (★) 參照 zateng

1. 懷念；回憶. maluzazatengen nu wawa ku babalaki. 老人是小孩的掛念。

**zau** (★)

1. 有. zau ku tigami nu maku haw? 我有信件嗎？ zau tu haw ci ama? 你父親來了嗎？

**zawis** (★)

1. 伸手；拿. caay ka zawis nu maku. 我伸手拿不到。

**mazawis** (★) 參照 zawis

1. 伸手拿到. mazawis kiya heci nu kayabes. 伸手就可採到芭樂果實。

**mazazawis<sub>1</sub>** (★) 參照 zawis

1. 彼此互相給（某物）. ci Bunuk atu ci Panay, mazazawis tu silaw. Bunuk 和 Panay，互相給對方鹹豬肉。

**mazazawis<sub>2</sub>** (★) 參照 zawis

1. 執子之手，引申男女交往之意. mazazawis ci Utul atu ci Bedi' sa malecad ku balucu' sisa malaacawa. Utul 和 Bedi' 同心結為夫妻。

**sakazazawis** (★) 參照 zawis

1. 依續傳遞（某物）. u putut ku sakazazawis nu niyam maduba'. 我們用竹棒接力賽跑。

**zawisen** (★) 參照 zawis

1. 伸手去拿. zawisen kiya tuud! 伸手拿東西！

**zayhan** (★)

1. 因為. zayhan u kakitaan kiyu tabaki ku kamu. 因為有錢所以說話大聲。 zayhan sa naynayi' ku nikatinengan kiyu mahini. 因為什麼都不會，所以這樣。 zayhan sa matineng kaku. 因為我很會。

**zazan** (★★★★)

1. 路. la'cus culilen ku zazan. 路不好走。

**pazazan** (★) 參照 zazan

1. 開路. cima ku pazazan sananay i tisuwan? 誰叫你開路的？

**sizazan** (★) 參照 zazan

1. 有路. kiya sizazan inutebanan nu umah? 田中央為何有條路？

**zazanay** (★) 參照 zazan

1. 路. malebek nu baliyus ku kilang nu i zazanay. 路上的樹被颱風吹倒了。

**zazung** (★)

1. 簡易工寮. mikalitang sanga'en nu mikalitangay ku zazung. 拔花生時工人會搭簡單的工寮。

**zeket** (★)

1. 指作物生長密集. zeket ku nipalumaan caay kakapah ku langaw. 植物種植密集會長得不好。

**mazeket** (★) 參照 zeket

1. 作物長得很密集. mazeket ku nipalumaan niza tu kubkub. 媽媽種植的玉米太密集了。

**zeketen** (★) 參照 zeket

1. 要種得很密集. amana zeketen ku nipaluma tu hicahica! 不要把農作物種植地太密集！

**zicem** (★)

1. 尖. zicem ku iluc nu zinum. 針的尾端很尖。

**mazicem** (★) 參照 zicem

1. 尖的. mazicem ku sasulit. 筆很尖。

**mazicemay** (★) 參照 zicem

1. 尖銳的. mazicemay a bulu' amana pazikecem ku wawa. 不要讓小孩子拿尖銳的箭竹。

**zikuc** (★★★★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 衣服. ani hani Kacaw ku zikuc niza i ci Panayan. Kacaw 向 Panay 要 Kacaw 的衣服。 kapah azihen kiya zikuc. 這件衣服很好看。

**kasizikuc** (★) 參照 zikuc

1. 穿著. kasizikuc tu duhpicay caledes tu ku demiad. 天氣熱了，穿上薄衣服。

**nikasizikuc** (★) 參照 zikuc

1. 穿著. madimel ku nikasizikuc niza kaying. 那個小姐的穿著很整潔。

**nisazikucan** (★) 參照 zikuc

1. 穿的。 u nisazikucan niza sa u ninunuhan. 他們身上所穿的衣著是救濟品。

**pazikucan** (★) 參照 zikuc

1. 衣櫃. maadaday tu amin kina pazikucan nu mikidemay. 衣櫥全被小偷翻過了。

**sasazikucen** (★) 參照 zikuc

1. 做衣服的. misayit ci ina nu maku tu sasazikucen a dawa'. 我媽媽裁剪要做的衣料。

**sasazikuzen** (★) 參照 zikuc

1. 要穿的. dihkuway ku sasazikuzen. 要穿暖和一點的衣服。

**sazikucen** (★) 參照 zikuc

1. 去穿. sazikucen kuya u lumeni'ay a zikuc! 穿上那件黑色的衣服！

**sizikuc** (★) 參照 zikuc

1. 穿衣服. tayza i cacudadan ku wawa amana ka sizikuc tu nu babalaki. 小孩上學不要穿大人的衣服。

**sizikucay** (★) 參照 zikuc

1. 穿衣服的. salungan ku tatayna a sizikucay tu sumanahay. 穿上紅衣服的女人很漂亮。

**ziku** (★)

1. 後面；之後. ziku nu kawaw masasakamu henay kita. 事後我們再來討論。

**inuzikuzan** (★) 參照 zikuz

1. 在後面的. mitupin ci baki tu wawa inuzikuzan nu batikal. 爺爺的單車後面載著小孩。

**nazikuz** (★) 參照 zikuz

1. 退後些. nazikuz henay tiya maazih niza kisu. 你退後些，他才會看到你。

**nazikuzan** (★) 參照 zikuz

1. 從此以後. nazikuzan niya kawaw sa amana ka pawani. 經過這次事件之後，此後別忘了。

**nazikuzen** (★) 參照 zikuz

1. 往後移動（命令）. nazikuzen henay ku ni'neng nu misu. 請你往後坐一些。

**sazikuzay** (★) 參照 zikuz

1. 最後的. u sazikuzay kaku a maduba'. 我跑步最後一名。

**tazikuz** (★) 參照 zikuz

1. 往後. amana ka tazikuz ku culil nu mita. 我們不要再往後退了。

**tazikuzen** (★) 參照 zikuz

1. 要往後. amana ka tazikuzen ku nizateng tu kawaw! 不要把事情挪到後面才想！

**zikuzan** (★) 參照 zikuz

1. 後面；之後. nu zikuzan nu lima' ku buyu'. 家的後面是山。 nu zikuzan nu lima' masanek ku cilis. 家後面的水溝很臭。

**zikuzay** (★) 參照 zikuz

1. 後面. sa zikuzay kaku a mumul. 我是最後一個離開的。

**zikuzikuzan** (★) 參照 zikuz

1. 最後面. makai ci Panay i zikuzikuzan a muculil. Panay 不肯走在最後面。

**zinum** (★)

1. 針. u zinum ku sapaitais. 用針來縫。



**zitin** (★)

1. 字典. zitin piazhian tu kaliyuhan a ciudad. 不會的字要查看字典。 [【日】]

**sizitin** (★) 參照 zitin

1. 有字典. azihan sizitin ku subuk ni Pitu'. 看見 Pitu'背包有字典。

**ziyamu** (★)

1. 混. yadah ku kasasizuma nu lami' ziyamu ku pisalami' asu'. 很多菜混合煮好吃。

**pazaziyamu** (★) 參照 ziyamu

1. 混合. pazaziyamu han kiya lami' sa asu' kanen. 把菜混合煮起來很好吃。

**zizaw** (★)

1. 拜訪. kasilawadan zizaw han tu ci Sau'. 有空的時候來拜訪 Sau'。

**mizizaw** (★) 參照 zizaw

1. 拜訪；探訪. izau ku labang mizizaw ci amaan. 有客人來拜訪父親。 mizizaw henay kita tiya maimelangay a babalaki. 我們先去探訪生病的老人。

**pizizaw** (★) 參照 zizaw

1. 去拜訪. pizizaw ci Mau'an. 去拜訪 Mau'。

**zizawen** (★) 參照 zizaw

1. 要拜訪. katayza zizawen ci Mau'. 要去拜訪 Mau'。

**zuhem** (★)

1. 熟. halhal han ku kazuhem nu paza'. 等待香蕉自然成熟。

**mazuhem** (★) 參照 zuhem

1. 成熟. mazuhem tu ku apalu niyam. 我們家的麵包果成熟了。 mazuhem tu ku i angangay a kuwawi. 樹上的龍眼成熟了。

**mazuhemay** (★) 參照 zuhem

1. 成熟的. mazuhemay a paza' caay ka cupelak. 成熟的香蕉不會澀。

**mizuheman** (★) 參照 zuhem

1. 用成熟. mizuheman ku paza'. 香蕉用成熟了。

**zuhemen** (★) 參照 zuhem

1. 悶熟. taneng tu zuhemen kuyni a paza'! 這香蕉可以悶熟了！

**zuku** (★)

1. 可用來遮風避雨的物品之總稱，例如雨衣、雨傘、斗笠等. amana kapawan tu zuku isu. 別忘了你的雨傘(斗笠)。

**kasizuku** (★) 參照 zuku

1. 戴斗笠. tabaki ku cilal kasizuku. 太陽很大要戴斗笠。

**sazukuen** (★) 參照 zuku

1. 戴上斗笠. matalaw tu cilal sazukuen kuyni! 怕太陽曬就要戴上這斗笠！

**zuma** (★★) 

1. 有些；另外. izau ku zuma u nu kilangay ku sapi saluma' a luma'. 有些房子是用木頭蓋的。 u zuma ku zikuc nu Sakizaya. 撒奇萊雅的傳統服很特殊。 u zuma ku la'cus nu balucu' niza. 他的心特別壞。

**masasizumaay** (★) 參照 zuma

1. 各式各樣. kita u tademaw masasizumaay ku balucu'. 每個人的心都不一樣。

**masazuma** (★) 參照 zuma

1. 改變. masazuma tu kina demiad. 天氣改變了。 masazuma tu kina demiad sakaudadan tu. 天氣轉變，快下雨了。 masazuma tu ku niyazu' nu Maibul ayza. 馬立雲部落現在已經改變了。

**sazumaen** (★) 參照 zuma

1. 修正. sazumaen ku wayway tiya kapah azihen. 動作修正才會好看。

**sizuma** (★) 參照 zuma

1. 隨便. sizuma amana ka sa musakamu. 不要隨便亂講話。 sizuma ku sakalabi nu mita nayi' ku titi. 我們的晚餐沒有肉，隨便吃。

**sizumaay** (★) 參照 zuma

1. 隨便的. sizumaay ku nu maku, anu izau tu. 我的隨便啦，有就好了。

**uzuma** (★) 參照 zuma

1. 特別. uzuma ku asu' nu tubah kanen. 地瓜特別好吃。

**zumaay** (★) 參照 zuma

1. 特別的. u zumaay ku tineng nu misu. 你太聰明了。

**zumah** (★)

1. 腳泡水引起的水傷；香港腳. zumah ku kuku' aku . 我的腳水傷。

**mazumah** (★) 參照 zumah

1. 水傷；得香港腳. mazumah ku kuku' nu maku. 我得了香港腳。 anu masengel i nanum mazumah ku kuku'. 如果腳長時間泡水會容易造成水傷。 tayza tu ci Kawpil i laku sa mazumah tu. Kawpil 去了水田因此水傷。

**aamen** (★)

參照 aam

**miaam** (★)

參照 aam

**miaamay** (★)

參照 aam

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

**misaaam** (★)

參照 aam

**sapisaaam** (★)

參照 aam

**sasaaamen** (★)

參照 aam

**abalaen** (★)

參照 abala

**abesa'ay** (★)

參照 abesa'

**saabesa'ay** (★)